叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000001

2. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000002

3. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000003

4. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000004

5. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000005

6. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000006

7. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000007

8. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000008

9. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000009

10. 日落海滩上的卷发海龟；(the Curlytops At Sunset Beach; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日落海滩上的卷发海龟；(The Curlytops at Sunset Beach; Or,)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] - [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] , [baɪ] ['haʊəd]
The Project Gutenberg eBook , The Curlytops at Sunset Beach , by Howard
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 - 在 日落 海滩 , 经过 霍华德
['rɒdʒə(r)] ['gɛrɪs] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʒuːljə] [griːn]
Roger Garis , Illustrated by Julia Greene
罗杰 加里斯 , 插图 经过 朱莉娅 格林

古腾堡计划电子书《日落海滩的卷发女孩》，作者霍华德·罗杰·加里斯，插图作者朱莉娅·格林

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .
BUT TROUBLE WAS NOT AFRAID .
但 麻烦 曾是 不是 害怕的 .

但麻烦并不害怕。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] ['piːnʌts] .
THERE HE STOOD , HOLDING OUT HIS BAG OF PEANUTS .
那里 他 站立 , 保持 出去 他的 包 的 花生 .

他站在那里，手里拿着一袋花生。

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ]
THE CURLYTOPS AT SUNSET BEACH
这 - 在 日落 海滩

日落海滩的卷发

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[wɒt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd]
What Was Found in the Sand
什么 曾是 成立 在 这 沙

沙子里发现了什么

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːm] , ”
Author of “ The Curlytops at Cherry Farm , ”
作者 的 “ 这 - 在 樱桃 农场 , ”

《樱桃农场的卷毛》的作者

“ [ðə; ði]
“ The
“ 这

“这

- [ænd; ənd][ðeə(r)] [pets] , ”
Curlytops and Their Pets , ”
- 和 他们的 宠物 , ”

《卷毛头和他们的宠物》

“ [ðə; ði] -
“ The Curlytops
” 这 -

“卷毛头”

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ”
in the Woods , ”
在 这 伍兹 , ”

在树林里，”

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
“ Uncle Wiggily
” 叔叔 摇摇晃晃

“威格利叔叔”

['stɔːriz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Stories , ” Etc .
故事 , ” ETC .

故事，等等。

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
Illustrations by
插图 经过

插图作者

['dʒuːljə] [griːn]
JULIA GREENE
朱莉娅 格林

朱莉娅·格林

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] - ['sɪəriːz]
THE CURLYTOPS SERIES
这 - 系列

卷发系列

[baɪ] ['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
By HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːm]
THE CURLYTOPS AT CHERRY FARM
这 - 在 樱桃 农场

樱桃农场的卷毛

[ɔː(r)] , [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Or , Vacation Days in the Country
或者 , 假期 天 在 这 国家

或者，在乡下度过假期

[ðə; ði] - [ɒn] [stɑː(r)] ['aɪlənd]
THE CURLYTOPS ON STAR ISLAND
这 - 在 星星 岛

星岛上的卷发人

[ɔː(r)] , ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['grænpɑː]
Or , Camping Out With Grandpa
或者 , 野营 出去 和 爷爷

或者，和爷爷一起露营

[ðə; ði] - [snəʊd] [ɪn]
THE CURLYTOPS SNOWED IN
这 - 下雪了 在

卷曲山顶被雪覆盖了

[ɔː(r)] , [grænd] [fʌn] [wɪð] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled]
Or , Grand Fun With Skates and Sleds
或者 , 盛大 乐趣 和 冰鞋 和 雪橇

或者，滑冰和雪橇带来的无穷乐趣

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ]
THE CURLYTOPS AT UNCLE FRANK'S RANCH
这 - 在 叔叔 弗兰克的 牧场

弗兰克叔叔牧场的卷发男孩

[ɔː(r)] , ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ɒn]
Or , Little Folks on Ponyback
或者 , 小的 各位 在 小马背

或者，骑小马的小家伙们

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk]
THE CURLYTOPS AT SILVER LAKE
这 - 在 银 湖

银湖的卷发队

[ɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben]
Or , On the Water With Uncle Ben
或者 , 在 这 水 和 叔叔 本

或者，《与本叔叔在水上》

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pets]
THE CURLYTOPS AND THEIR PETS
这 - 和 他们的 宠物

卷发一家和他们的宠物

[ɔː(r)] , ['ʌŋk(ə)l]['toʊbiːz] [streɪndʒ] [kə'lekʃ(ə)n]
Or , Uncle Toby's Strange Collection
或者 , 叔叔 托比的 奇怪的 收藏

或者，《托比叔叔的奇特收藏》

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts]
THE CURLYTOPS AND THEIR PLAYMATES
这 - 和 他们的 玩伴

卷发男孩和他们的玩伴

[ɔː(r)] , ['dʒɔli] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz]

Or	,	Jolly	Times	Through	the	Holidays
或者	,	乔利	《时代周刊》	通过	这	假期

或者，欢乐的假期时光

[ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

THE	CURLYTOPS	IN	THE	WOODS
这	-	在	这	树林

林中卷毛

[ɔː(r)] , [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp]

Or	,	Fun	at	the	Lumber	Camp
或者	,	乐趣	在	这	木材	营

或者，伐木营地的乐趣

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ]

THE	CURLYTOPS	AT	SUNSET	BEACH
这	-	在	日落	海滩

日落海滩的卷发

[ɔː(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd]

Or	,	What	Was	Found	in	the	Sand
或者	,	什么	曾是	成立	在	这	沙

或者，我们在沙子里发现了什么

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1924	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1924年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

Cupples	&	Leon	Company
杯状物	&	莱昂	公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ]

The	Curlytops	at	Sunset	Beach
这	-	在	日落	海滩

日落海滩的卷发

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['sɜːkəs] [pə'reɪd]

I	.	The	Circus	Parade
我	.	这	马戏团	游行

一、马戏团游行

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ]
The **Big** **Show**
这 大的 展示

大秀

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['dʒænəts][paɪ]
Janet's **Pie**
珍妮特的 馅饼

珍妮特的馅饼

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[tɛdz] ['tʌmb(ə)l]
Ted's **Tumble**
泰德的 翻滚

泰德的摔倒

[viː] . [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
V **.** **Down** **to** **the** **Sea**
V . 向下 到 这 海

五、下到海边

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ]
At **Sunset** **Beach**
在 日落 海滩

在日落海滩

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[lɒst] [ɪn][ðə; ði][sænd]
Lost **in** **the** **Sand**
丢失的 在 这 沙

迷失在沙中

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə'nʌðə(r)] [lɒs]
Another **Loss**
其他 损失

又一次失败

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[aʊt] [tuː; tə] [siː]

Out	to	Sea
出去	到	海

出海

[eks] . [ðə; ði] [ʃɑːk]

X	.	The	Shark
X	.	这	鲨鱼

X. 鲨鱼

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['lɒbstə(r)] [pɒts]

Lobster	Pots
龙虾	锅

龙虾笼

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[weə(r)] [ɪz] ['trʌb(ə)l] ?

Where	Is	Trouble	?
在哪里	是	麻烦	?

问题出在哪里?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [siː] [pʊs]

The	Sea	Puss
这	海	猫

海猫

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ][sænd] ['tʌn(ə)l]

A	Sand	Tunnel
一个	沙	隧道

沙隧道

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['kætʃɪŋ] [kræbz]

Catching	Crabs
捕捉	螃蟹

捕蟹

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ]
Drifting **Away**
漂流 离开

渐行渐远

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd]
On **the** **Island**
在 这 岛

在岛上

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn]
The **Rich** **Man**
这 富有的 男人

富翁

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['mɪstə(r)] . [nɑːr] [ə'raivz]
Mr **.** **Narr** **Arrives**
先生 . 旁白 到达

纳尔先生到了

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[wɒt] ['trʌb(ə)l] [faʊnd]
What **Trouble** **Found**
什么 麻烦 成立

发现了什么问题

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ]
THE **CURLYTOPS** **AT** **SUNSET** **BEACH**
这 - 在 日落 海滩

日落海滩的卷发

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [pə'reɪd]
THE **CIRCUS** **PARADE**
这 马戏团 游行

马戏团游行

“ [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] ['mɑːtɪn] ,
“ **When** **will** **it** **be** **time** **to** **go** **,** **Mother** **?** **”** **asked** **Janet** **Martin** **,**
“ 什么时候 将要 它 是 时间 到 去 , 母亲 ? ” 问 珍妮特 马丁 ,

“妈妈，什么时候该走了？”珍妮特·马丁问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

as	she	swung	to	and	fro	on	the	front	gate	.
作为	她	摇摆	到	和	弗	在	这	正面	门	.

她荡来荡去地站在前门上。

“ ['prɪti] [suːn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

“	Pretty	soon	,	”	was	the	answer	from	Mrs	.	Martin	,	who	was	sitting	on	the
”	漂亮的	很快	,	”	曾是	这	回答	从	太太	.	马丁	,	WHO	曾是	坐着	在	这

['ʃeɪdi] [pɔːtʃ] .

shady	porch	.
阴凉	门廊	.

“很快了，”坐在阴凉门廊上的马丁太太回答道。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ɪz] ['prɪti] [suːn] ?

“	How	long	is	pretty	soon	?
”	如何	长的	是	漂亮的	很快	?

“很快是多久？”

” [ted] ['mɑːtɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Ted	Martin	wanted	to	know	.
”	泰德	马丁	通缉	到	知道	.

“泰德·马丁想知道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [fens] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][send][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [nɒt]

He	was	throwing	stones	at	the	fence	,	trying	to	send	them	through	a	knot
他	曾是	投掷	石头	在	这	栅栏	,	尝试	到	发送	他们	通过	一个	结

[həʊl] .

hole	.
洞	.

他朝栅栏扔石头，想把石头扔进一个节孔里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] , [hiː; hi] [faʊnd] .

And	it	wasn't	easy	,	he	found	.
和	它	不是	简单的	,	他	成立	.

他发现，这并不容易。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɒst] ['meni] ['peb(ə)lz] , [nɒt][wʌn][hæd; həd][ted] [sent] [θruː] [ðə; ði][həʊl] .

Though	he	had	tossed	many	pebbles	,	not	one	had	Ted	sent	through	the	hole	.
尽管	他	有	抛掷	许多	鹅卵石	,	不是	一	有	泰德	发送	通过	这	洞	.

虽然他扔了很多石子，但泰德没有一颗石子能飞进洞里。

“ ['prɪti] [suːn] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [lɒŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Pretty	soon	isn't	very	long	,	”	replied	Mrs	.	Martin	,	with	a	smile	.
”	漂亮的	很快	不是	非常	长的	,	”	回复	太太	.	马丁	,	和	一个	微笑	.

“很快”并不算长，”马丁太太笑着回答道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dædi] ['kɒmz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] . ”

“	As	soon	as	Daddy	comes	we	shall	start	.	”
”	作为	很快	作为	爸爸	来	我们	将	开始	.	”

“爸爸一回来我们就开始。”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiːz] ['kʌmɪŋ] , ” [ə'naʊnst] ['dʒænət] ,

“	I'm	going	out	in	the	street	to	see	if	he's	coming	,	”	announced	Janet	,
”	我是	去	出去	在	这	街道	到	看	如果	他是	未来	,	”	宣布	珍妮特	,

“我要出去到街上看看他会不会来，”珍妮特宣布道。

['baʊnsɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] .

bouncing	down	from	the	gate	.
弹跳	向下	从	这	门	.

从大门上弹下来。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] !
“ No , dear !
” 不 , 亲爱的 !

“不亲爱的!

[aɪd]['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
I'd rather you wouldn't , ” called Mrs . Martin .
ID 相当 你 不会 , ” 称为 太太 . 马丁 .

“我宁愿你不要这样做,”马丁太太说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ɔːtəʊz][ɪn][ðə; ði] [striːt] [naʊ] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'reɪd] ,
“ There are so many autos in the street now , going to the circus parade ,
” 那里 是 所以 许多 汽车 在 这 街道 现在 , 去 到 这 马戏团 游行 ,

“现在街上有很多车，都是去参加马戏团游行的。”

[juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːt] .
you might get hurt .
你 可能 得到 伤害 .

你可能会受伤。

[steɪ] [hɪə(r)] , [dʒæn] ! ”
Stay here , Jan ! ”
停留 这里 , 一月 ! ”

简，你待在这儿!

“ [əʊ] , [aɪl] [nɒt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] !
“ Oh , I'll not go into the street !
” 哦 , 患病的 不是 去 进入 这 街道 !

“哦，我不会走到街上去的！”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
” answered the little girl .
” 回答 这 小的 女孩 .

“小女孩回答道。”

“ [aɪl] [dʒʌst][gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['dædi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
“ I'll just go on the sidewalk so I can look down and see if Daddy is coming !
” 患病的 只是 去 在 这 人行道 所以 我 能 看 向下 和 看 如果 爸爸 是 未来 !

“我就走到人行道上，这样我就可以低头看看爸爸是不是来了！”

[aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] ! ”
I'll be careful ! ”
患病的 是 小心 ! ”

我会小心的!

“ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['ɒfəd] ['tedi] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
“ I'll go with her , ” offered Teddy , who was a year older than his sister
” 患病的 去 和 她 , ” 提供 泰迪 , WHO 曾是 一个 年 老 比 他的 姐姐
.
:
.

“我陪她去,”比妹妹大一岁的泰迪提议道。

“ [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ I'll take care of her , ” he added , looking toward his mother .
” 患病的 拿 关心 的 她 , ” 他 额外 , 寻找 朝向 他的 母亲 .

“我会照顾她的,”他一边说着，一边看向他的母亲。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ted] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
“ That's a good boy , Ted , ” she told him .
” 那就是 一个 好的 男生 , 泰德 , ” 她 讲述 他 .

“真是个好孩子，泰德,”她对他说。

[bʌt; bət]['dʒænət][dɪd][nɒt] [siːm] [mʌtʃ] [ɪm'prest] .
But Janet did not seem much impressed .
但 珍妮特 做过 不是 似乎 很多 印象深刻 .

但珍妮特似乎并不太在意。

“ [puː] !
“ Pooh !
” 呸 !

“呸!

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['tedi] ['mɑːtɪn] !
“ You don't need to take care of me , Teddy Martin !
” 你 不 需要 到 拿 关心 的 我 , 泰迪 马丁 !

“你不需要照顾我，泰迪·马丁！”

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] ! ”
I can take care of myself ! ”
我 能 拿 关心 的 我 ! ”

我可以照顾好自己!

“ [əʊ] , ['dʒænət] !
“ Oh , Janet !
” 哦 , 珍妮特 !

“哦，珍妮特！”

[ðæt] ['wʌznt] [kaɪnd] , [wen] ['tedi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] , ” [tʃ'aɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
That wasn't kind , when Teddy offered to watch you , ” chided her mother .
那 不是 种类 , 什么时候 泰迪 提供 到 手表 你 , ” 责备 她 母亲 .

“泰迪主动提出要照顾你，你那样做太不厚道了，”她母亲责备道。

“ [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] . ”
“ You shouldn't have said that . ”
” 你 不应该 有 说 那 . ”

你不该那样说。

“ [wel] , ['tedi] [kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] , ” [sed] ['dʒænət] ,
“ Well , Teddy can look after himself , ” said Janet ,
” 出色地 , 泰迪 能 看 后 他自己 , ” 说 珍妮特 ,

“嗯，泰迪能照顾好自己，”珍妮特说。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪtʃ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['riŋlit] [ɒv; əv][heə(r)] ['flaɪɪŋ]
with a little shake of her head which sent her ringlets of hair flying
和 一个 小的 摇 的 她 头 哪个 发送 她 环状物 的 头发 飞行
['ɪntuː][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
into and out of her eyes .
进入 和 出去 的 她 眼睛 .

她轻轻摇了摇头，卷曲的头发在她眼前飞舞又飘开。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
“ And I'll look after myself , ” she added .
” 和 患病的 看 后 我 , ” 她 额外 .

“我会照顾好自己，”她补充道。

“ [kɔːs] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .
“ Course , I didn't want to be impolite , ” she continued .
” 课程 , 我 没有 想 到 是 不礼貌 , ” 她 持续 .

“当然，我不想失礼，”她继续说道。

“ [bʌt; bət] — — ”
“ But — — ”
” 但 — — ”

“但 - ”

“ [aɪm] - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
“ I'm older'n you are ,
” 我是 - 你 是 ,

我比你年纪大，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt][səʊ][juː; jʊ][doʊnt][get][hɪt][baɪ][æn; ən]['ɔːtəʊ] !
and I have a right to watch out so you don't get hit by an auto !
和 我 有 一个 正确的 到 手表 出去 所以 你 不 得到 打 经过 一个 汽车 !

我有权注意，以免你被汽车撞到！

” [dɪ'kleəd] ['tedi] .
” declared Teddy .
” 声明 泰迪 .

“泰迪宣布道。”

“ [puː] !
“ Pooh !
” 呸 !

“呸！

[juː; jʊ][kænt]['iːv(ə)n] [wɒtʃ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ! ” ['gɪg(ə)ld]['dʒænət] .
You can't even watch out for yourself ! ” giggled Janet .
你 不能 甚至 手表 出去 为了 你自己 ! ” 咯咯地笑 珍妮特 .

“你连自己都照顾不好！”珍妮特咯咯地笑着说。

“ [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [lɑːst] [wiːk] ; [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ! ”
“ You fell into the brook last week ; that's what you did ! ”
” 你 跌倒 进入 这 溪 最后的 星期 ; 那就是 什么 你 做过 ! ”

“你上周掉进小溪里了；就是你干的！”

“ [wel] , [maɪ] [fʊt] [slɪpt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .
“ Well , my foot slipped , ” explained Teddy .
” 出色地 , 我的 脚 滑倒了 , ” 解释 泰迪 .

“哎呀，我脚滑了一下，”泰迪解释道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai]['hædnt] ['fɔːlən] [ɪn][fɜːst][juː; jʊ] [wʊd] , - [kɔːz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
“ And if I hadn't fallen in first you would , ' cause you were walking along the
” 和 如果 我 之前没有 倒下 在 第一的 你 会 , - 原因 你 是 步行 沿着 这
[seɪm] [pɑːθ] .
same path .
相同的 小路 .

“如果我没先掉进去，你也会掉进去，因为你走的是同一条路。”

['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][gəʊ][ɪn] , [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [bæk] . ”
Only when you saw me go in , you jumped back . ”
仅有的 什么时候 你 锯 我 去 在 , 你 跳了起来 后退 . ”

只有看到我进去，你才跳了出来。

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] !
“ Oh , all right !
” 哦 , 全部 正确的 !

“哦，好的！”

[ai][doʊnt][keə(r)] !
I don't care !
我 不 关心 !

我不在乎！

" [ænd; ənd]['dʒænət] [geɪv] [hɜː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

"	and	Janet	gave	herself	a	little	fling	as	she	went	out	of	the	gate	.
"	和	珍妮特	给予	她自己	一个	小的	一扔	作为	她	去	出去	的	这	门	.

"珍妮特走出大门时，还自顾自地跳了一小段舞。"

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] .

"	I'm	going	to	look	for	Daddy	.
"	我是	去	到	看	为了	爸爸	.

"我要去找爸爸。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

You	can	come	if	you	want	to	,	"	she	added	to	her	brother	.
你	能	来	如果	你	想	到	,	"	她	额外	到	她	兄弟	.

"你想来就来吧，"她对哥哥说。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

"哈！

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiːz] [smɑːt] , " ['mʌmbld] ['tedi] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [ðə; ði] [mæs]

She	thinks	she's	smart	,	"	mumbled	Teddy	,	as	he	ran	his	hand	through	the	mass
她	思考	她是	聪明的	,	"	喃喃自语	泰迪	,	作为	他	跑	他的	手	通过	这	大量的

[ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] ,

of	tangled	,
的	纠缠不清	,

"她以为自己很聪明，"泰迪咕哝着，一边用手梳理着那团纠缠在一起的头发。

['gəʊldən][kɜːrlz][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

golden	curls	on	his	head	,
金的	卷发	在	他的	头	,

他头上顶着一头金色的卷发，

[tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] .

to	get	some	of	them	out	of	his	eyes	so	he	could	see	better	.
到	得到	一些	的	他们	出去	的	他的	眼睛	所以	他	可以	看	更好的	.

把一些异物从他眼睛里取出来，这样他就能看得更清楚了。

['dʒænət][ænd; ənd] ['tedi] [iːtʃ] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɜːli] [heə(r)] ,

Janet	and	Teddy	each	had	beautiful	curly	hair	,
珍妮特	和	泰迪	每个	有	美丽的	卷曲	头发	,

珍妮特和泰迪都拥有一头漂亮的卷发。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " - ,

and	that	is	how	they	came	to	be	given	the	name	of	"	Curlytops	,
和	那	是	如何	他们	来了	到	是	给定	这	姓名	的	"	-	,

这就是他们被称作"卷发人"的原因。

" [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)]['riːəl] [nems] .

"	by	which	they	were	called	more	often	than	by	their	real	names	.
"	经过	哪个	他们	是	称为	更多的	经常	比	经过	他们的	真实的	姓名	.

"人们称呼他们的常用昵称比称呼他们的真名要多得多。

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [biː; bi] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [begd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

"	Now	,	children	,	be	pleasant	and	kind	to	each	other	,	"	begged	Mrs	.	Martin	,
"	现在	,	孩子们	,	是	令人愉快的	和	种类	到	每个	其他	,	"	乞求	太太	.	马丁	,

"孩子们，现在要互相友善，互相和睦相处，"马丁太太恳求道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

as	the	two	went	out	on	the	sidewalk	.
作为	这	二	去	出去	在	这	人行道	.

两人走到人行道上。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['biːɪŋ] [krɒs] .

“	This	is	a	holiday	,	and	you	don't	want	to	spoil	it	by	being	cross	.
”	这	是	一个	假期	,	和	你	不	想	到	剧透	它	经过	存在	叉	.

“这是假期，你不想因为生气而破坏假期气氛。”

” [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kwɔrəlz] , [ɔː(r)] “ [spæts] , ” [bɪ'twiːn] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət]['nevə(r)]['lɑːstɪd]

”	However	,	the	little	quarrels	,	or	“	spats	,	”	between	Ted	and	Janet	never	lasted
”	然而	,	这	小的	争吵	,	或者	“	争吵	,	”	之间	泰德	和	珍妮特	绝不	持续

['veri] [lɒŋ] ,

very	long	,
非常	长的	,

然而，泰德和珍妮特之间的小争吵或“小摩擦”从来都持续不了多久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [ə'gen] ,

and	they	were	soon	on	good	terms	again	,
和	他们	是	很快	在	好的	条款	再次	,

他们很快又和好了。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

looking	down	the	street	for	a	sight	of	their	father	.
寻找	向下	这	街道	为了	一个	视线	的	他们的	父亲	.

他们沿着街道望去，希望能看到父亲的身影。

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] [p'ɜːsənz] ['wɔːkɪŋ] [pɑːst] ,

They	saw	many	persons	walking	past	,
他们	锯	许多	人	步行	过去的	,

他们看到许多人走过，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːlz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] — [ɪn][fækt] , [ðə; ði]

and	there	was	a	large	number	of	automobiles	in	the	street	—	in	fact	,	the
和	那里	曾是	一个	大的	数字	的	汽车	在	这	街道	—	在	事实	,	这

[striːts] [ɒv; əv]['krɛskoʊ] ,

streets	of	Cresco	,
街道	的	克雷斯科	,

街上有很多汽车——事实上，克雷斯科的街道上，

[æn; ən] ['iːstən] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] , [wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['kraʊdɪd]

an	Eastern	town	where	the	Martin	family	lived	,	were	unusually	crowded
一个	东	镇	在哪里	这	马丁	家庭	居住地	,	是	异常地	挤

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] .

on	this	day	.
在	这	天	.

马丁一家居住的东部小镇，这一天异常拥挤。

[waɪl] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

While	Ted	and	Janet	were	eagerly	looking	for	a	sight	of	their	father	,
尽管	泰德	和	珍妮特	是	急切地	寻找	为了	一个	视线	的	他们的	父亲	,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

a	little	boy	,
一个	小的	男生	,

当泰德和珍妮特焦急地寻找他们的父亲时，一个小男孩

['sevrəl] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði] - , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

several	years	younger	than	the	Curlytops	,	came	out	of	the	house	.
一些	年	年轻	比	这	-	,	来了	出去	的	这	房子	.

比卷毛男孩们年轻几岁的他们从房子里走了出来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðeə(r)] ['klʌstərɪŋ] ['rɪŋlɪt] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l]

He	did	not	have	their	clustering	ringlets	,	though	he	was	a	fine	-	looking	little
他	做过	不是	有	他们的	聚类	环状物	,	尽管	他	曾是	一个	美好的	-	寻找	小的

[tʃæp] .

chap	.
小伙子	.

虽然他长相俊俏，但他没有他们那样的卷发。

" [hɪrz] ['beɪbi] ['wɪljəm] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , " [ə'naʊnst] ['nɔːrə] [dʒəunz] ,

"	Here's	Baby	William	,	Mrs	.	Martin	,	"	announced	Norah	Jones	,
"	这里是	婴儿	威廉	,	太太	.	马丁	,	"	宣布	诺拉	琼斯	,

"马丁夫人，这是小威廉，"诺拉·琼斯宣布道。

[huː] [wɒz; wəz][bəuθ] [kʊk] [ænd; ənd] ['nɜːsmeɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] .

who	was	both	cook	and	nursemaid	in	the	household	.
WHO	曾是	两个都	厨师	和	保姆	在	这	家庭	.

她既是家里的厨师又是保姆。

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [steɪz] [səʊ] ! "

"	I've	got	him	nice	and	clean	again	,	and	I	hope	he	stays	so	!	"
"	我已经	得到	他	好的	和	干净的	再次	,	和	我	希望	他	停留	所以	!	"

"我已经把他打扫得干干净净了，希望他能一直保持这样！"

" [aɪ][dʒɔɪn] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [həʊp] , ['nɔːrə] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	I	join	with	you	in	that	hope	,	Norah	,	"	laughed	Mrs	.	Martin	.
"	我	加入	和	你	在	那	希望	,	诺拉	,	"	笑了	太太	.	马丁	.

"诺拉，我也和你一样抱有这样的希望，"马丁太太笑着说。

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] ['veri] [lɒŋ] . "

"	But	I'm	afraid	it	will	not	last	very	long	.	"
"	但	我是	害怕的	它	将要	不是	最后的	非常	长的	.	"

"但我恐怕这种情况不会持续太久。"

" [əʊ] , [wel] , [ʃʊə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	Oh	,	well	,	sure	,	he's	a	dear	little	chap	;	aren't	you	?
"	哦	,	出色地	,	当然	,	他是	一个	亲爱的	小的	小伙子	;	不是	你	?

"哦，当然，他是个可爱的小家伙；你不觉得吗？"

" [ænd; ənd] ['nɔːrə] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑːtɪn] ['fæməli][ə; eɪ] [kɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ]

"	And	Norah	gave	the	youngest	member	of	the	Martin	family	a	kiss	before	she
"	和	诺拉	给予	这	最小的	成员	的	这	马丁	家庭	一个	吻	前	她

[led] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

led	him	over	to	his	mother	.
引领	他	超过	到	他的	母亲	.

"诺拉亲吻了马丁家最小的成员，然后领着他走到他母亲身边。"

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [ə'naʊnst] ['wɪljəm] .

"	I'm	goin	'	to	see	a	nellifunt	,	I	am	!	"	announced	William	.
"	我是	去	-	到	看	一个	-	,	我	是	!	"	宣布	威廉	.

"我要去看一场内利芬特，真的！"威廉宣布道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['wɪljəm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Are	you	,	William	?	"	asked	his	mother	.
"	是	你	,	威廉	?	"	问	他的	母亲	.

"你是威廉吗？"他母亲问道。

" [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [fiːd] ['piːnʌts] [tuː; tə][ə; eɪ] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [went] [ɒn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

"	An	'	I'm	goin	'	to	feed	peanuts	to	a	nellifunt	,	I	am	!	"	went	on	the	little
"	一个	-	我是	去	-	到	喂养	花生	到	一个	-	,	我	是	!	"	去	在	这	小的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

"我要喂小老鼠吃花生！"小家伙继续说道。

“ [wel] , ['meɪbi] , [ɪf] ['dædi] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ] [ʌp] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Well	,	maybe	,	if	Daddy	will	hold	you	up	,	”	replied	Mrs	.	Martin	.
”	出色地	,	或许	,	如果	爸爸	将要	抓住	你	向上	,	”	回复	太太	.	马丁	.

“嗯，也许吧，如果爸爸能扶着你的话，”马丁太太回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , ['trʌb(ə)l] , [dɪə(r)] ! ”

“	But	you	must	be	very	careful	,	Trouble	,	dear	!	”
”	但	你	必须	是	非常	小心	,	麻烦	,	亲爱的	!	”

“但是你一定要非常小心，麻烦先生，亲爱的！”

“ [aɪm][nɒt] [skɛrt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ! ” [dɪ'kleəd] ['trʌb(ə)l] .

“	I'm	not	scairt	of	a	nellifunt	!	”	declared	Trouble	.
”	我是	不是	斯凯尔特	的	一个	-	!	”	声明	麻烦	.

“我才不怕内利芬特呢！”麻烦宣称。

[ðɪs] ['nɪkneɪm] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wɪljəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn]

This	nickname	had	been	given	to	William	because	he	was	so	often	in
这	昵称	有	到过	给定	到	威廉	因为	他	曾是	所以	经常	在

['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

trouble	of	one	kind	or	another	.
麻烦	的	一	种类	或者	其他	.

威廉之所以得此绰号，是因为他经常惹上各种各样的麻烦。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

Sometimes	it	was	his	fault	and	sometimes	it	wasn't	.
有时	它	曾是	他的	过错	和	有时	它	不是	.

有时是他的错，有时则不是。

[bʌt; bət] “ ['trʌb(ə)l] ” [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn] ,

But	“	Trouble	”	he	was	called	,	and	trouble	he	was	very	often	in	,
但	“	麻烦	”	他	曾是	称为	,	和	麻烦	他	曾是	非常	经常	在	,

但他却被人称为“麻烦精”，而且他确实经常惹上麻烦。

[ðəʊ] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] .

though	he	generally	managed	to	get	out	again	.
尽管	他	一般来说	管理	到	得到	出去	再次	.

不过他通常都能再次脱身。

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , ['dʒænət][ɔː(r)] ['tedi] [wʊd] [help] [hɪm] .

Or	,	if	he	didn't	,	Janet	or	Teddy	would	help	him	.
或者	,	如果	他	没有	,	珍妮特	或者	泰迪	会	帮助	他	.

或者，如果他不愿意，珍妮特或泰迪会帮助他。

“ [əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] ['dædi] !

“	Oh	,	here	comes	Daddy	!
”	哦	,	这里	来	爸爸	!

“哦，爸爸来了！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['dædi] ! ” [kraɪd]['dʒænət] ,

Here	comes	Daddy	!	”	cried	Janet	,
这里	来	爸爸	!	”	哭	珍妮特	,

“爸爸来了！”珍妮特喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

jumping	up	and	down	on	the	sidewalk	in	front	of	the	house	.
跳	向上	和	向下	在	这	人行道	在	正面	的	这	房子	.

在房子前的人行道上蹦蹦跳跳。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [hɪm] !

“	I'm	going	to	meet	him	!
”	我是	去	到	见面	他	!

“我要去见他！”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" she added .
" 她 额外 .

她补充道。

" [doʊnt][gəʊ][pɑːst][ðə; ði]['kɔːnə(r)] !
" Don't go past the corner !
" 不 去 过去的 这 角落 !

“不要过弯！”

" [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [dɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] .
" warned her mother , as the little girl darted off on a run .
" 警告 她 母亲 , 作为 这 小的 女孩 飞镖 离开 在 一个 跑步 .

“她妈妈警告道，小女孩随即飞快地跑开了。”

" [aɪ][woʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] , " [ə'naʊnst] ['tedi] , ['ræpɪdli] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" I won't let her , " announced Teddy , rapidly following his sister .
" 我 惯于 让 她 , " 宣布 泰迪 , 快速 下列的 他的 姐姐 .

“我不会让她这么做的，”泰迪说着，迅速跟在姐姐身后。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] !
" I want to go !
" 我 想 到 去 !

“我想去！”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] !
I want to go !
我 想 到 去 !

我想去！

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - ! " [weɪld] ['wɪljəm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
I want to see a nellifunt ! " wailed William , from the porch ,
我 想 到 看 一个 - ! " 哀嚎 威廉 , 从 这 门廊 ,

“我想看内利芬特！”威廉从门廊上喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [dɑːtɪŋ] [ə'weɪ] .
as he saw his brother and sister darting away .
作为 他 锯 他的 兄弟 和 姐姐 飞镖 离开 .

他看到弟弟妹妹飞快地跑开了。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'reɪd] [naʊ] , ['trʌb(ə)l] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" They aren't going to the circus parade now , Trouble , dear , " said his mother ,
" 他们 不是 去 到 这 马戏团 游行 现在 , 麻烦 , 亲爱的 , " 说 他的 母亲 ,

“他们现在不去参加马戏团游行了，亲爱的麻烦，”他母亲说。

['kætʃɪŋ] [hɪm][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
catching him just in time to keep him from rolling down the steps .
捕捉 他 只是 在 时间 到 保持 他 从 滚动 向下 这 步骤 .

及时扶住他，才没让他滚下台阶。

" [ðel] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" They'll come back for you .
" 他们会 来 后退 为了 你 .

他们会回来找你的。

" ['trʌb(ə)l] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Trouble , who had started to cry , thought better of it .
" 麻烦 , WHO 有 开始 到 哭 , 想法 更好的 的 它 .

“麻烦”本来想哭，但转念一想还是算了。

[hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][lɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] , [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪn] ,

His	lower	lip	,	which	had	begun	to	stick	out	,	was	drawn	in	,
他的	降低	唇	,	哪个	有	开始	到	戳	出去	,	曾是	绘制	在	,

他原本向外翘起的下唇被拉了回去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst][wʌn]['lɪt(ə)l][teə(r); tɪə][ɪn] [iːtʃ] [aɪ] .

and	there	was	only	just	one	little	tear	in	each	eye	.
和	那里	曾是	仅有的	只是	一	小的	撕	在	每个	眼睛	.

每只眼睛里都只有一滴泪珠。

[bʌt; bət] [ðiːz] [suːn] [draɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə'gen] .

But	these	soon	dried	away	and	he	smiled	again	.
但	这些	很快	干燥	离开	和	他	微笑	再次	.

但这些很快就干了，他又笑了。

[hiː; hi] [smaɪld] [mɔː(r)] ['hæpɪli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] , [skɪpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	smiled	more	happily	a	little	later	when	he	saw	,	skipping	toward	the	house	,
他	微笑	更多的	快乐地	一个	小的	之后	什么时候	他	锯	,	跳过	朝向	这	房子	,

过了一会儿，当他看到那人蹦蹦跳跳地朝房子走来时，他的笑容更加灿烂了。

[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɒli] , ['plez(ə)nt] - [feɪst] [mæn] , [ted][ænd; ənd]['dʒænət] .

on	either	side	of	a	jolly	,	pleasant	-	faced	man	,	Ted	and	Janet	.
在	任何一个	边	的	一个	快乐的	,	令人愉快的	-	面对	男人	,	泰德	和	珍妮特	.

在一位面容和蔼、笑容可掬的男士两侧，分别是泰德和珍妮特。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]

They	had	met	their	father	at	the	corner	and	were	escorting	him	back	to
他们	有	遇见	他们的	父亲	在	这	角落	和	是	护送	他	后退	到

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他们在街角遇到了父亲，正护送他回家。

“ [hə'ləʊ] , - !

“	Hello	,	Curlytops	!
“	你好	,	-	!

“你好，卷发们！”

” ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

”	Mr	.	Martin	had	greeted	his	boy	and	girl	.
”	先生	.	马丁	有	问候	他的	男生	和	女孩	.

马丁先生向他的儿子和女儿问好。

“ [hə'ləʊ] , ['dædi] !

“	Hello	,	Daddy	!
“	你好	,	爸爸	!

“你好，爸爸！”

” [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] .

”	they	had	answered	.
”	他们	有	回答	.

他们回答道。

[ænd; ənd] [naʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] , ['wɪljəm] ['ʃaʊtɪd] :

And	now	,	from	the	porch	,	William	shouted	:
和	现在	,	从	这	门廊	,	威廉	喊叫	:

这时，威廉从门廊上喊道：

“ [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - , [ai][ˌeɪ 'em] !

“	I'm	goin	'	to	see	a	nellifunt	,	I	am	!
“	我是	去	-	到	看	一个	-	,	我	是	!

“我要去看一场内利芬特，真的！”

[æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] - ['piːnʌts] ! ”

An	'	I'm	goin	'	to	feed	a	nellifunt	peanuts	!	”
一个	-	我是	去	-	到	喂养	一个	-	花生	!	”

我要去喂一只小松鼠花生!

“ [wel] , [doʊnt] [let] [ðə; ði] ['elɪfənt] [step] [ɒn] [juː; jʊ] ; [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [ɑːsk] , ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

“	Well	,	don't	let	the	elephant	step	on	you	;	that's	all	I	ask	,	”	laughed	Mr	.	Martin	,
”	出色地	,	不	让	这	大象	步	在	你	;	那就是	全部	我	问	,	”	笑了	先生	.	马丁	,

“好吧，别让大象踩到你；我只求这一点，”马丁先生笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [geɪt] .

as	he	entered	the	gate	.
作为	他	进入	这	门	.

他走进大门时。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['redi] ?

“	Are	you	all	ready	?
”	是	你	全部	准备好	?

你们都准备好了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	he	asked	his	wife	.
”	他	问	他的	妻子	.

他问妻子。

“ [aɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [leɪt] , [bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['eni] ['suːnə(r)] . ”

“	I'm	a	bit	late	,	but	I	couldn't	get	away	from	the	store	any	sooner	.	”
”	我是	一个	少量	晚的	,	但	我	不能	得到	离开	从	这	店铺	任何	很快	.	”

“我来晚了，但我再也赶不走。”

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	The	children	have	been	a	little	impatient	,	”	replied	Mrs	.	Martin	.
”	这	孩子们	有	到过	一个	小的	不耐烦	,	”	回复	太太	.	马丁	.

“孩子们有点不耐烦了，”马丁太太回答说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [naʊ] . ”

“	But	we	are	all	ready	to	start	now	.	”
”	但	我们	是	全部	准备好	到	开始	现在	.	”

“但我们现在都准备好了。”

“ [ðen] [kʌm] [ɒn] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

“	Then	come	on	,	”	invited	Mr	.	Martin	to	his	family	.
”	然后	来	在	,	”	受邀	先生	.	马丁	到	他的	家庭	.

“那就来吧，”马丁先生邀请家人来家里做客。

“ [ai] [θɔːt] [wɪd] [wɔːk] [daʊn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	I	thought	we'd	walk	down	,	instead	of	going	in	the	auto	,	”	he	added	.
”	我	想法	我们会	走	向下	,	反而	的	去	在	这	汽车	,	”	他	额外	.

“我以为我们会走下去，而不是开车，”他补充道。

“ [ðeəz; ðəz] [səʊ] [mʌtʃ] ['træfɪk] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [draɪv] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [ruːm] [tuː; tə]

“	There's	so	much	traffic	it's	hard	to	drive	,	and	there	won't	be	any	room	to
”	有	所以	很多	交通	它是	难的	到	驾驶	,	和	那里	惯于	是	任何	房间	到

[pɑːk] ,

park	,
公园	,

“交通太拥堵了，开车很困难，而且根本没有停车位。”

[ai] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

" [ðen] [ðə; ði] - [meɪd] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'taʊn] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði]['sɜ:kəs] [pə'reɪd] .

"	Then	the	Curlytops	made	ready	to	go	downtown	to	view	the	circus	parade	.
"	然后	这	-	制成	准备好	到	去	市中心	到	看法	这	马戏团	游行	.

"然后，卷毛帮准备去市中心观看马戏团游行。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ænjuəl] [ə'feə(r)][ɪn]['krɛskoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:lz] ['ɔ:lweɪz] [kləʊzd] [ɒn] [ðæt] [deɪ]

It	was	an	annual	affair	in	Cresco	,	and	the	schools	always	closed	on	that	day
它	曾是	一个	年度的	事务	在	克雷斯科	,	和	这	学校	总是	关闭	在	那	天

— ['hæpi] ['krɛskoʊ] !

—	happy	Cresco	!
—	快乐的	克雷斯科	!

这是克雷斯科每年都会举办的活动，学校也总是在那一天停课——快乐的克雷斯科！

" ['ɪz(ə)nt] ['nɔ:rə] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] ,

"	Isn't	Norah	going	?	"	asked	Mr	.	Martin	,
"	不是	诺拉	去	?	"	问	先生	.	马丁	,

"诺拉不是要去吗？"马丁先生问道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['wɒntɪd] [ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [dʒɔɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz] .

for	he	wanted	all	in	his	household	to	share	in	whatever	joy	there	was	.
为了	他	通缉	全部	在	他的	家庭	到	分享	在	任何	喜悦	那里	曾是	.

因为他希望家里的每个人都能分享快乐。

" [əʊ] , [jes] . [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['pætrɪk] [ænd; ənd]['meəri] , [ðə; ði][gɜ:l][frɒm; frəm][nekst][dɔ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]

"	Oh	,	yes	.	She	and	Patrick	and	Mary	,	the	girl	from	next	door	,	are	all
"	哦	,	是的	.	她	和	帕特里克	和	玛丽	,	这	女孩	从	下一个	门	,	是	全部

['gəʊɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

going	together	,
去	一起	,

"哦，是的。她、帕特里克还有隔壁的女孩玛丽，他们要一起去。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .

"	said	Mrs	.	Martin	.
"	说	太太	.	马丁	.

马丁夫人说道。

" ['nɔ:rə] [hæz; həz][ðə; ði][rɪə(r)][dɔ:(r)] [ki:]

"	Norah	has	the	rear	door	key
"	诺拉	有	这	后部	门	钥匙

诺拉有后门钥匙。

[səʊ][ʃi:; ʃi][kæn; kən][get][ɪn] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] . "

so	she	can	get	in	if	she	is	back	before	we	are	.	"
所以	她	能	得到	在	如果	她	是	后退	前	我们	是	.	"

这样，如果她比我们先回来，她就可以进来了。"

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi]

"	And	I	suppose	she	will	be	,	if	we	have	to	stay	as	long	as	we
"	和	我	认为	她	将要	是	,	如果	我们	有	到	停留	作为	长的	作为	我们

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:; də] ,

usually	do	,
通常	做	,

"我想，如果我们要像往常一样待那么久的话，她肯定会是那样的。"

" ['tʃʌkl] ['dædi] ['mɑ:tɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [m'əʊʃənd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	chuckled	Daddy	Martin	,	as	he	motioned	toward	the	children	.
"	轻笑	爸爸	马丁	,	作为	他	示意	朝向	这	孩子们	.

"马丁爸爸笑着朝孩子们做了个手势。"

" [wi:l; wil][bi:; bi] ['lʌki] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [twaɪs] ,

"	We'll	be	lucky	if	we	don't	have	to	stay	to	see	the	procession	twice	,
"	出色地	是	幸运的	如果	我们	不	有	到	停留	到	看	这	游行	两次	,

"如果我们不用看两次游行，那就算幸运了。"

" [hiː; hi] [went] [pn][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" he went on in a low voice .
" 他 去 在 在 一个 低的 嗓音 .

他低声继续说道。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs]
" Oh , I think , as long as you are going to take them to the circus
" 哦 , 我 思考 , 作为 长的 作为 你 是 去 到 拿 他们 到 这 马戏团
[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
this afternoon ,
这 下午 ,

"哦，我想，只要你今天下午要带他们去看马戏团，

[ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [tuː] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'reɪd] , " [m'ɜːməd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
they won't want to stay too long at the parade , " murmured his wife .
他们 惯于 想 到 停留 也 长的 在 这 游行 , " 低声说道 他的 妻子 .

"他们不会想在游行队伍里待太久的，"他的妻子低声说道。

" [ðel] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [həʊm] [tuː; tə] [iːt] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hʌri] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]
" They'll be anxious to get home to eat so they can hurry off to the big
" 他们会 是 焦虑的 到 得到 家 到 吃 所以 他们 能 匆忙 离开 到 这 大的
[tent] . "
tent . "
帐篷 . "

"他们会急着回家吃饭，然后赶紧去大帐篷里。"

" ['meɪbi] [səʊ] , " [ə'sent] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Maybe so , " assented her husband .
" 或许 所以 , " 同意 她 丈夫 .

"也许是这样，"她丈夫同意道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , [ðəʊ] .
" You never can tell , though .
" 你 绝不 能 告诉 , 尽管 .

"不过，谁也说不准。"

[bʌt; bət] [lets] [get] ['stɑːtɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
But let's get started , " he added to the children .
但 我们来吧 得到 开始 , " 他 额外 到 这 孩子们 .

"但我们开始吧，"他对孩子们说。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [truːp] [ðə; ði] - , [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
Out of the front gate trooped the Curlytops , their father , mother and little
出去 的 这 正面 门 成群结队 这 - , 他们的 父亲 , 母亲 和 小的
['brʌðə(r)] — [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
brother — the whole family .
兄弟 — 这 所有的 家庭 .

柯利托普一家，包括他们的父亲、母亲和弟弟，从前门走了出来——全家老小都来了。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kraʊdɪd] [iːtʃ] ['mɪnɪt] ,
The streets were becoming more and more crowded each minute ,
这 街道 是 成为 更多的 和 更多的 挤 每个 分钟 ,

街道上的人越来越多，每分钟都更加拥挤。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .
for the time for the start of the circus parade was drawing near .
为了 这 时间 为了 这 开始 的 这 马戏团 游行 曾是 绘画 靠近 .

马戏团游行开始的时间越来越近了。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [æn; ən]['ɔːtəʊ] ,
As Mr . Martin had said , it was almost impossible to drive an auto ,
作为 先生 . 马丁 有 说 , 它 曾是 几乎 不可能的 到 驾驶 一个 汽车 ,

正如马丁先生所说，当时几乎不可能驾驶汽车。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðeɪ] ['hædnt] .

and	those	who	had	tried	it	were	beginning	to	wish	they	hadn't	.
和	那些	WHO	有	尝试	它	是	开始	到	希望	他们	之前没有	.

而那些尝试过的人开始后悔了。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [hemd] [əˈbaʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt]

Many	were	so	hemmed	about	by	the	crowd	that	they	just	had	to	wait
许多	是	所以	包边	关于	经过	这	人群	那	他们	只是	有	到	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['træfɪk] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .

for	the	traffic	to	pass	by	.
为了	这	交通	到	经过	经过	.

许多人被拥挤的人群挤得动弹不得，只能等待车流通过。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː] [sʌm; səm] [bæk] [striːts] ,

Taking	a	short	cut	through	some	back	streets	,
采取	一个	短的	切	通过	一些	后退	街道	,

抄近路穿过一些小巷，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['faɪnəli] [led] [hɪz; ɪz]['fæməli] [aʊt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] ['haɪweɪz] [ɒv; əv]['krɛskoʊ] .

Mr	.	Martin	finally	led	his	family	out	on	one	of	the	main	highways	of	Cresco	.
先生	.	马丁	最后	引领	他的	家庭	出去	在	一	的	这	主要的	高速公路	的	克雷斯科	.

马丁先生最终带领家人沿着克雷斯科的一条主要公路出发了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [pəˈreɪd] [wʊd] [pɑːs] ,

It	was	along	here	that	the	circus	parade	would	pass	,
它	曾是	沿着	这里	那	这	马戏团	游行	会	经过	,

马戏团游行队伍就会经过这里。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] , [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [kɜːb] , [ɒn][ðə; ðɪ]

and	already	most	of	the	best	places	were	taken	,	along	the	curb	,	on	the
和	已经	最多	的	这	最好的	地方	是	已采取	,	沿着	这	抑制	,	在	这

['dɔːstep] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

doorsteps	of	houses	,
家门口	的	房屋	,

而且最好的位置大多已经被占了，比如路边、房屋门口等等。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['rezɪdənsɪz] , [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] .

in	the	upper	windows	of	residences	,	and	elsewhere	.
在	这	上	视窗	的	住宅	,	和	别处	.

在住宅楼上的窗户里，以及其他地方。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [vjuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['hʌrɪd]

Mr	.	Martin	seemed	to	have	some	special	place	in	view	,	for	he	hurried
先生	.	马丁	似乎	到	有	一些	特别的	地方	在	看法	,	为了	他	慌忙

[əˈlɒŋ] ,

along	,
沿着	,

马丁先生似乎有特别想去的地方，因为他走得很快。

[nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [geɪn] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɜːb]

not	trying	to	push	into	the	crowd	and	gain	a	spot	on	the	edge	of	the	curb
不是	尝试	到	推	进入	这	人群	和	获得	一个	点	在	这	边缘	的	这	抑制

.

:

.

不试图挤进人群，抢占路边的位置。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [əˈnaʊnst] :

At	last	he	announced	:
在	最后的	他	宣布	:

最后他宣布：

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
" Here we are !
" 这里 我们 是 !

"我们到了！"

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ɪn] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [stuːp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['kraʊdɪd]
" He swung in toward a house with a high stoop which was not as crowded
" 他 摇摆 在 朝向 一个 房子 和 一个 高的 哈腰 哪个 曾是 不是 作为 挤
[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rezɪdənsɪz] .
as were all the other residences .
作为 是 全部 这 其他 住宅 .

他径直走向一栋门廊很高的房子，这栋房子不像其他住户那样拥挤。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒn][ðə; ði][steps][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ɪn'truːdəz] [əˈweɪ] .
A gentleman on the steps was keeping intruders away .
一个 绅士 在 这 步骤 曾是 保持 入侵者 离开 .

台阶上站着一位绅士，正在阻止入侵者靠近。

" ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][hæz; həz] [seɪvd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
" Mr . Harrison has saved a place for us , " said Mr . Martin .
" 先生 . 哈里森 有 已保存 一个 地方 为了 我们 , " 说 先生 . 马丁 .

"哈里森先生给我们留了个位置，"马丁先生说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈreɪd] . "
" We shall have a fine view of the parade . "
" 我们 将 有 一个 美好的 看法 的 这 游行 . "

"我们将能很好地欣赏到游行队伍。"

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
" Oh , this is great !
" 哦 , 这 是 伟大的 !

"哦，这太棒了！"

" [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] .
" cried Ted , as he saw the vantage point .
" 哭 泰德 , 作为 他 锯 这 优势 观点 .

"泰德看到制高点时喊道。"

" ['bjuːtɪf(ə)l] , " [əˈgriːd] ['dʒænət] .
" Beautiful , " agreed Janet .
" 美丽的 , " 同意 珍妮特 .

"真漂亮，"珍妮特赞同道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,
" You are very kind , Mr . Harrison , " said Mrs . Martin ,
" 你 是 非常 种类 , 先生 . 哈里森 , " 说 太太 . 马丁 ,

"您真是太好了，哈里森先生，"马丁太太说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [frend] [brɔːt] [aʊt] .
as she took a chair which her husband's friend brought out .
作为 她 采取 一个 椅子 哪个 她 丈夫的 朋友 带来 出去 .

她坐到丈夫的朋友搬出来的椅子上。

" [ðɪs] [ɪz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [ɪn] ['kʌmfət] . "
" This is seeing the parade in comfort . "
" 这 是 看到 这 游行 在 舒适 . "

"这样就能舒舒服服地观看游行了。"

" ['hævɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [meɪd] ['hæpi] ,
" Having no children of my own , I like to see those of my friends made happy ,
" 拥有 不 孩子们 的 我的 自己的 , 我 喜欢 到 看 那些 的 我的 朋友们 制成 快乐的 ,

"我没有自己的孩子，所以我喜欢看到朋友们的孩子幸福快乐。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .
" said Mr . Harrison .
" 说 先生 . 哈里森 .

哈里森先生说道。

" [hɪə(r)] , ['wɪljəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [juː; jʊ] [meɪ] [stænd][ɒn] [ðɪs] [stuːl] ,
" Here , William , " he added to the little boy , " you may stand on this stool ,
" 这里 , 威廉 , " 他 额外 到 这 小的 男生 , " 你 可能 站立 在 这 凳子 ,

"威廉，"他对小男孩说，"你可以站在这个凳子上。"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] . "
and then you can see over the heads of the crowd . "
和 然后 你 能 看 超过 这 头部 的 这 人群 . "

然后你就能越过人群的头顶看到东西了。

" [ɪts] [naɪs] , " [wɒz; wəz] ['trʌbəlz] [wei] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .
" It's nice , " was Trouble's way of thanking Mr . Harrison .
" 它是 好的 , " 曾是 麻烦 方式 的 谢谢 先生 . 哈里森 .

"真好，"这是Trouble向哈里森先生表达感谢的方式。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] - ['piːnʌts] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪə(r)] ?
" But how am I goin ' to feed a nellifunt peanuts away up here ?
" 但 如何 是 我 去 - 到 喂养 一个 - 花生 离开 向上 这里 ?

"可是我怎么才能在这里喂饱一只小家伙花生呢？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" and he seemed quite worried about it .
" 和 他 似乎 相当 担心 关于 它 .

"而且他似乎对此相当担忧。"

" [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːnʌts] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [dɪə(r)] ,
" Save your peanuts until this afternoon , dear ,
" 节省 你的 花生 直到 这 下午 , 亲爱的 ,

亲爱的，花生留到今天下午再吃吧。

[ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs]['ænɪm(ə)l] [tent] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz]
and feed them to the elephant in the circus animal tent , " advised his
和 喂养 他们 到 这 大象 在 这 马戏团 动物 帐篷 , " 建议 他的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

"把它们喂给马戏团动物帐篷里的大象，"他母亲建议道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [fiːd] ['piːnʌts] [tuː; tə][ə; eɪ] - [raɪt] [naʊ] ! " [weɪld] ['trʌb(ə)l] ,
" But I want to feed peanuts to a nellifunt right now ! " wailed Trouble ,
" 但 我 想 到 喂养 花生 到 一个 - 正确的 现在 ! " 哀嚎 麻烦 ,

"但我现在就想喂内利芬特吃花生！"麻烦哀嚎道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [wɒt] [leŋθs] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [hæd; həd] [nɒt]
and it is hard to tell to what lengths he might have gone had not
和 它 是 难的 到 告诉 到 什么 长度 他 可能 有 已消失 有 不是
[sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] :
some voices cried :
一些 声音 哭 :

很难说，如果不是有人喊叫，他会做出什么事来：

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !
" Here it comes !
" 这里 它 来 !

"来了！"

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [pə'reɪd] !

Here	**comes**	**the**	**parade**	**!**
这里	来	这	游行	!

游行队伍来了!

[ai] [siː] [ðə; ði] ['kæmlz] !

I	**see**	**the**	**camels**	**!**
我	看	这	骆驼	!

我看见骆驼了!

[ai] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənts] !

I	**see**	**the**	**elephants**	**!**
我	看	这	大象	!

我看见大象了!

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəm] .

"	**That**	**was**	**enough**	**for**	**William**	**.**
"	那	曾是	足够的	为了	威廉	.

"这对威廉来说就足够了。"

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['piːnʌts] ,

He	**ceased**	**to**	**cry**	**out**	**about**	**his**	**peanuts**	**,**
他	停止	到	哭	出去	关于	他的	花生	,

他不再哭喊着要花生了。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['trembld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n]

and	**almost**	**trembled**	**with**	**excitement**	**as**	**he**	**stood**	**on**	**the**	**stool**	**Mr**	**.**	**Harrison**
和	几乎	颤抖	和	激动	作为	他	站立	在	这	凳子	先生	.	哈里森

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

had	**provided**	**for**	**him**	**.**
有	假如	为了	他	.

他站在哈里森先生为他准备的凳子上，激动得几乎浑身颤抖。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['sɜːkəs] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] — ['hæpi] [taɪm] !

At	**last**	**the**	**circus**	**procession**	**was**	**in**	**sight**	**—**	**happy**	**time**	**!**
在	最后的	这	马戏团	游行	曾是	在	视线	—	快乐的	时间	!

终于看到了马戏团的游行队伍——真是令人高兴的时刻!

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [truːps] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ɒn][ðeə(r)] ['prɑːnsɪŋ] [stiːd] , [geɪ] [ɪn] ['træpɪŋz] [ɒv; əv]

There	**were**	**troops**	**of**	**horsemen**	**on**	**their**	**prancing**	**steeds**	**,**	**gay**	**in**	**trappings**	**of**
那里	是	军队	的	骑兵	在	他们的	轻快地跳跃	马匹	,	同性恋	在	服饰	的

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)] ,

gold	**,**	**silver**	**,**
金子	,	银	,

成群的骑兵骑着骏马，身披金银华服，显得格外耀眼。

['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] [griːn] .

crimson	**and**	**green**	**.**
赤红	和	绿色的	.

深红色和绿色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd]['kau,gəːl] , ['raɪdɪŋ][ðeə(r)] ['westən] ['pəuniz] .

There	**were**	**cowboys**	**and**	**cowgirls**	**,**	**riding**	**their**	**western**	**ponies**	**.**
那里	是	牛仔	和	女牛仔	,	骑术	他们的	西	小马	.

那里有牛仔和女牛仔，骑着他们的西部小马。

['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)][læs'uːz][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] ,

Swinging	**their**	**lassos**	**and**	**waving**	**their**	**broad**	**-**	**brimmed**	**hats**	**,**
摇摆	他们的	套索	和	挥手	他们的	广阔	-	满溢	帽子	,

他们挥舞着套索，摇曳着宽边帽，

[ðiːz] ['raɪdəz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['jelɪŋ] [ɒv; əv] :

these	riders	of	the	plains	kept	up	a	constant	yelling	of	:
这些	骑手	的	这	平原	保留	向上	一个	持续的	大喊	的	:

这些平原上的骑手不停地喊着：

“ [haɪ] ! [jiː] !

“	Hi	!	Yi	!
”	你好	!	易	!

“嗨！易！

[jɪpi] !

Yippi	!
耶皮	!

耶！

[jiː] !

Yi	!
易	!

咿！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[wʊ'piː] ! ”

Whoopee	!	”
欢呼	!	”

太棒了！

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] - !

“	There's	the	nellifunts	!
”	有	这	-	!

“那里有内利芬特人！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] - !

There's	the	nellifunts	!
有	这	-	!

那是内利芬特！

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [biːsts] ['sləʊli] ['ʃʌfld] [pɑːst] .

”	cried	Trouble	,	as	the	big	beasts	slowly	shuffled	past	.
”	哭	麻烦	,	作为	这	大的	野兽	缓慢地	洗牌	过去的	.

“麻烦”叫道，只见那些大野兽缓缓地挪了过去。

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] - !

“	Oh	,	there's	the	nellifunts	!
”	哦	,	有	这	-	!

“哦，那是内利芬特人！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['elɪfənts] [wɪð] [ðɪs] ['sɜːkəs] — [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

”	There	was	a	goodly	number	of	elephants	with	this	circus	—	more	than	usual	,
”	那里	曾是	一个	很好	数字	的	大象	和	这	马戏团	—	更多的	比	通常	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

it	seemed	.
它	似乎	.

“这个马戏团里有很多大象——似乎比平时要多。”

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [hɜːd] [hæd; həd] [pɑːst] , [ted] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ə'naʊnst]

For	after	the	first	herd	had	passed	,	Ted	,	looking	down	the	street	,	announced
为了	后	这	第一的	一群	有	通过了	,	泰德	,	寻找	向下	这	街道	,	宣布

:
:
:

第一批牛群过去之后，泰德望着街道，宣布道：

" [ænd; ənd] ['kæmlz] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænət] .

"	And	camels	,	too	!	"	added	Janet	.
"	和	骆驼	,	也	!	"	额外	珍妮特	.

"还有骆驼！"珍妮特补充道。

" [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [wɪð] [tuː] [hʌmps] ! "

"	I	see	some	with	two	humps	!	"
"	我	看	一些	和	二	驼峰	!	"

"我看到有些动物长着两个驼峰！"

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [keɪdʒ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tedi] .

"	Look	at	the	man	in	the	lions	'	cage	!	"	shouted	Teddy	.
"	看	在	这	男人	在	这	狮子	-	笼	!	"	喊叫	泰迪	.

"快看，狮子笼里的人！"泰迪喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [id] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [m'ɜːməd] ['dʒænət] .

"	I	should	think	he'd	be	afraid	,	"	murmured	Janet	.
"	我	应该	思考	他会	是	害怕的	,	"	低声说道	珍妮特	.

"我想他会害怕的，"珍妮特低声说道。

" [puː] , [hiːz] [gɒt] - [ɪm] [treɪnd] [səʊ] [ðeɪ] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Pooh	,	he's	got	'	em	trained	so	they	eat	out	of	his	hand	,	"	said	her	brother	.
"	呸	,	他是	得到	-	呃	受过训练	所以	他们	吃	出去	的	他的	手	,	"	说	她	兄弟	.

"小熊维尼把它们训练得服服帖帖，它们都乖乖地从他手里吃东西，"她哥哥说。

" [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [ə'baʊt] [tuː] ['pɪstlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ]

"	And	he's	got	about	two	pistols	in	his	pockets	so	he	could	shoot	'	em	if	they
"	和	他是	得到	关于	二	手枪	在	他的	口袋	所以	他	可以	射击	-	呃	如果	他们

[bɪt] [hɪm] . "

bit	him	.	"
少量	他	.	"

"而且他口袋里还揣着两把手枪，万一它们咬了他，他就可以开枪打死它们。"

" - - [ðeɪ] [bɪt] [hɪm] [fɜːst] — [ðen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ʃuːt] , " [dɪ'kleəd] ['dʒænət] .

"	S'posin	'	they	bit	him	first	—	then	he	couldn't	shoot	,	"	declared	Janet	.
"	-	-	他们	少量	他	第一的	—	然后	他	不能	射击	,	"	声明	珍妮特	.

"假设他们先咬了他——那他就开不了枪了，"珍妮特说道。

" [jes] [hiː; hi][kʊd; kəd] , " ['tedi] [dɪ'kleəd] .

"	Yes	he	could	,	"	Teddy	declared	.
"	是的	他	可以	,	"	泰迪	声明	.

"是的，他可以，"泰迪说道。

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

"哦，看！"

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

“ [hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən][duː; də] [trɪks] !
“ He's making a lion do tricks !
“ 他是 制作 一个 狮子 做 技巧 !

“他竟然让狮子表演杂技！”

” [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['laɪənz] - [keɪdʒ] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [stuːp] [weə(r)] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]
” Just as the lions ' cage came opposite the stoop where the Curlytops were
” 只是 作为 这 狮子 - 笼 来了 对面的 这 哈腰 在哪里 这 - 是
[pɜːtʃt] ,
perched ,
栖息 ,

“就在狮子笼子来到卷毛鹦鹉栖息的台阶对面时，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['aɪən] - [bɑːd] ['wægən] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [huːp] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋli]
the man in the iron - barred wagon held up a hoop and one of the kingly
这 男人 在 这 铁 - 禁止 车皮 握住 向上 一个 箍 和 一 的 这 王者
[biːsts] [liːpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
beasts leaped through it .
野兽 跳跃 通过 它 .

坐在铁栅栏马车里的人举起一个铁环，其中一头王者之兽跃过了铁环。

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɪljəm] , [huːm] , [ʌp] [tuː; tə]
Much excited , Teddy and Janet paid little attention to William , whom , up to
很多 兴奋的 , 泰迪 和 珍妮特 有薪酬的 小的 注意力 到 威廉 , 谁 , 向上 到
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

泰迪和珍妮特兴奋不已，几乎没注意到威廉，而威廉直到此时为止……

['dʒænət][hæd; həd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['tɒp(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [stuːl] .
Janet had had her arm around so he would not topple off the stool .
珍妮特 有 有 她 手臂 大约 所以 他 会 不是 倾倒 离开 这 凳子 .

珍妮特用胳膊搂着他，以免他从凳子上摔下来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['laɪənz] - [keɪdʒ] [pɑːst] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] , [les] ['ʃəʊi] , [biːsts] [sək'siːdɪd] ,
But as the lions ' cage passed , and other , less showy , beasts succeeded ,
但 作为 这 狮子 - 笼 通过了 , 和 其他 , 较少的 炫耀 , 野兽 成功了 ,

但是随着狮子笼的消失，其他一些不太引人注目的动物取得了成功，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [ə'tenʃ(ə)n] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
the little girl's attention went back to her brother .
这 小的 女孩们 注意力 去 后退 到 她 兄弟 .

小女孩的注意力又回到了哥哥身上。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] ['wʌznt] [ɒn][hɪz; ɪz] [stuːl] .
But William wasn't on his stool .
但 威廉 不是 在 他的 凳子 .

但威廉并没有坐在凳子上。

“ [wɛrz] ['trʌb(ə)l] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] .
“ Where's Trouble ? ” cried Janet .
“ 在哪里? 麻烦 ? ” 哭 珍妮特 .

“出什么事了？”珍妮特喊道。

“ [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ! ” [gɑːspt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ Don't tell me he has gone ! ” gasped her mother .
“ 不 告诉 我 他 有 已消失 ! ” 倒吸一口气 她 母亲 .

“别告诉我他走了！”她母亲倒吸了一口气。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
But it was so .
但 它 曾是 所以 .

但事实的确如此。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

Trouble	**was**	**not**	**on**	**the**	**porch**	**.**
麻烦	曾是	不是	在	这	门廊	.

麻烦不在门廊上。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , ” [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	**He**	**must**	**have**	**gone**	**down**	**on**	**the**	**sidewalk**	**,**	**”**	**announced**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	他	必须	有	已消失	向下	在	这	人行道	,	”	宣布	先生	.	马丁	.

“他一定是摔倒在人行道上了,”马丁先生说道。

“ [aɪl] [get] [hɪm] !

“	**I'll**	**get**	**him**	**!**
”	患病的	得到	他	!

“我一定要抓住他！”

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [keɪm] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɒŋ] .

”	**he**	**added**	**,**	**just**	**as**	**the**	**second**	**herd**	**of**	**elephants**	**came**	**shuffling**	**along**	**.**
”	他	额外	,	只是	作为	这	第二	一群	的	大象	来了	洗牌	沿着	.

“他补充道，这时第二群大象蹒跚而来。”

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːm] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dens] [kraʊd] .

Mr	**.**	**Martin**	**began**	**to**	**worm**	**his**	**way**	**through**	**the**	**dense**	**crowd**	**.**
先生	.	马丁	开始	到	蠕虫	他的	方式	通过	这	稠密	人群	.

马丁先生开始艰难地穿过拥挤的人群。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

Suddenly	**a**	**voice**	**cried**	**:**
突然	一个	嗓音	哭	:

突然，一个声音喊道：

“ [lʊk] [aʊt] !

“	**Look**	**out**	**!**
”	看	出去	!

“当心！

[lʊk] [aʊt] !

Look	**out**	**!**
看	出去	!

当心！

[ðæt] ['ɛləfənts] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [wei] !

That	**elephant's**	**coming**	**right**	**this**	**way**	**!**
那	大象的	未来	正确的	这	方式	!

那头大象正朝这边过来！

[əʊ] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

Oh	**,**	**look**	**out**	**for**	**the**	**little**	**boy**	**!**
哦	,	看	出去	为了	这	小的	男生	!

哦，小心那个小男孩！

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪl] [step] [ɒn] [hɪm] !

The	**elephant**	**will**	**step**	**on**	**him**	**!**
这	大象	将要	步	在	他	!

大象会踩到他！

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skriːmz] [frɒm; frəm] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men]

”	**There**	**were**	**screams**	**from**	**girls**	**and**	**women**	**and**	**shouts**	**from**	**the**	**men**
”	那里	是	尖叫	从	女孩们	和	女性	和	喊叫	从	这	男人

.

:

.

“女孩和妇女们发出尖叫声，男人们发出喊叫声。”

[ðə; ði] [kraʊd] [brəʊk] [ænd; ənd] ['skætəd] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] .
The crowd broke and scattered at one point .
这 人群 打破 和 疏散 在 一 观点 .

人群一度失控，四散奔逃。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] ,
Mr . Martin had a glimpse of a big elephant ,
先生 . 马丁 有 一个 一瞥 的 一个 大的 大象 ,

马丁先生瞥见了一头大象。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [hed] , ['swɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
refusing to be guided by the man sitting on his huge head , swinging into the
拒绝 到 是 引导 经过 这 男人 坐着 在 他的 巨大的 头 , 摇摆 进入 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

拒绝听从坐在巨大脑袋上的人的指挥，荡进人群。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [sɔː] ['beɪbi] ['wɪljəm] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['piːnʌts] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]
Then Mr . Martin saw baby William holding out a bag of peanuts to the big
然后 先生 . 马丁 锯 婴儿 威廉 保持 出去 一个 包 的 花生 到 这 大的
[biːst] [ðæt] ,
beast that ,
兽 那 ,

然后马丁先生看到小威廉正拿着一袋花生给那头大野兽吃，

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [trʌŋk] , [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] .
stretching out its trunk , seemed about to step on the little lad .
伸展 出去 它是 树干 , 似乎 关于 到 步 在 这 小的 小伙子 .

它伸出鼻子，似乎要踩到那个小男孩。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [bɪg] [ʃəʊ]
THE BIG SHOW
这 大的 展示

大秀

“ ['wɪljəm] ! ['wɪljəm] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] [sʌn] .
“ William ! William ! ” shouted Mr . Martin to his small son .
“ 威廉 ! 威廉 ! ” 喊叫 先生 . 马丁 到 他的 小的 儿子 .

“威廉！威廉！”马丁先生朝他的小儿子喊道。

“ [kʌm] [bæk] !
“ Come back !
“ 来 后退 !

“回来！

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] !
Look out for the elephant !
看 出去 为了 这 大象 !

小心大象！

” [bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
” But what with the excited cries of those in the crowd ,
” 但 什么 和 这 兴奋的 哭泣 的 那些 在 这 人群 ,

“但是，在人群兴奋的叫喊声中，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːsts]

anxious	to	get	out	of	the	way	of	the	animal	,	with	the	calls	of	the	beast's
焦虑的	到	得到	出去	的	这	方式	的	这	动物	,	和	这	呼叫	的	这	野兽的

['draɪvə(r)] ,

driver	,
司机	,

急于躲开那头牲畜，耳边传来赶牲畜的人的叫喊声。

[pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [hed] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [kə'laɪəpi] (

perched	on	the	elephant's	head	,	and	with	the	noise	of	the	steam	calliope	(
栖息	在	这	大象的	头	,	和	和	这	噪音	的	这	蒸汽	卡利俄珀	(

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ])

which	was	coming	along	)
哪个	曾是	未来	沿着	)

栖息在大象头上，伴随着蒸汽风琴（正缓缓驶来）的鸣叫声

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] .

it	was	impossible	to	make	Trouble	hear	.
它	曾是	不可能的	到	制作	麻烦	听到	.

根本不可能让麻烦听到声音。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , ['ɔːlməʊst] [baɪ] [hɪm'self] [naʊ] ,

There	he	stood	,	almost	by	himself	now	,
那里	他	站立	,	几乎	经过	他自己	现在	,

他站在那里，几乎是独自一人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [rʌʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

for	the	crowd	had	rushed	away	from	him	in	fear	of	the	elephant	.
为了	这	人群	有	匆忙	离开	从	他	在	害怕	的	这	大象	.

因为人群害怕大象，都纷纷逃离了他。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .

But	Trouble	was	not	afraid	.
但	麻烦	曾是	不是	害怕的	.

但麻烦并不害怕。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɒv; əv] ['piːnʌts] .

There	he	stood	,	holding	out	his	bag	of	peanuts	.
那里	他	站立	,	保持	出去	他的	包	的	花生	.

他站在那里，手里拿着那袋花生。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði]

it	was	this	that	had	caused	the	elephant	to	get	out	of	line	with	the
它	曾是	这	那	有	导致	这	大象	到	得到	出去	的	线	和	这

['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːd] ,

others	in	the	herd	,
其他的	在	这	一群	,

正是这件事导致这头大象脱离了象群的队伍。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

and	make	a	dash	for	the	sidewalk	.
和	制作	一个	短跑	为了	这	人行道	.

然后猛地冲向人行道。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [biːst] ['aɪðə(r)] [sɔː] [ɔː(r)] [smeld] ['trʌbəlz] ['piːnʌts] .

The	huge	beast	either	saw	or	smelled	Trouble's	peanuts	.
这	巨大的	兽	任何一个	锯	或者	闻起来	麻烦	花生	.

这头巨兽要么看到了，要么闻到了麻烦的花生。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [naʊ] [siːmd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['draɪvə(r)] ,

The	animal	now	seemed	beyond	the	control	of	his	driver	,
这	动物	现在	似乎	超过	这	控制	的	他的	司机	,

这匹牲畜似乎已经不受车夫控制了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][bɪg] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dʒæb]

for	though	the	man	on	the	big	head	of	the	elephant	shouted	and	jabbed
为了	尽管	这	男人	在	这	大的	头	的	这	大象	喊叫	和	刺伤

[hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['æŋkəs] ,

him	with	the	sharp	ankus	,
他	和	这	锋利的	安库斯	,

尽管骑在大象头上的那个人大声喊叫，并用尖锐的象钩刺他，

[ɔː(r)] [hʊk] , [ðə; ði] [biːst] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] .

or	hook	,	the	beast	would	not	obey	.
或者	钩	,	这	兽	会	不是	服从	.

即使钩住，这野兽也不会服从。

[ɒn] [hiː; hi] [swʌŋ] [tə'wɔːd] ['trʌb(ə)l] ,

On	he	swung	toward	Trouble	,
在	他	摇摆	朝向	麻烦	,

他转身走向麻烦，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɪn] [taɪm] ,

and	Mr	.	Martin	was	not	close	enough	to	catch	up	his	little	son	in	time	,
和	先生	.	马丁	曾是	不是	关闭	足够的	到	抓住	向上	他的	小的	儿子	在	时间	,

马丁先生离得不够近，没能及时追上他的小儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld][ɒn] .

it	seemed	,	to	prevent	his	being	trampled	on	.
它	似乎	,	到	防止	他的	存在	践踏	在	.

似乎是为了防止他被人踩踏。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [fiːt] [wʊd] [biː; bi][set] [daʊn] [ɒn]

But	just	when	it	appeared	that	one	of	the	immense	feet	would	be	set	down	on
但	只是	什么时候	它	出现	那	一	的	这	巨大	脚	会	是	放	向下	在

['wɪljəm] ,

William	,
威廉	,

但就在人们以为其中一只巨大的脚就要踩到威廉身上时，

[ðeə(r)] [dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [wɪð] ['veri] [waɪt] [heə(r)] .

there	darted	out	of	the	crowd	an	elderly	gentleman	with	very	white	hair	.
那里	飞镖	出去	的	这	人群	一个	老年	绅士	和	非常	白色的	头发	.

人群中突然窜出一位头发花白的老先生。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [wɪð] [æn; ən] ['eldəli] , [swiːt] -

He	had	been	standing	on	the	edge	of	the	crowd	,	with	an	elderly	,	sweet	-
他	有	到过	常设	在	这	边缘	的	这	人群	,	和	一个	老年	,	甜的	-

[feɪst] ['wʊmən] .

faced	woman	.
面对	女士	.

他当时站在人群边缘，身边是一位面容慈祥的老妇人。

“ [əʊ] , ['hæri] !

“	Oh	,	Harry	!
“	哦	,	哈里	!

“哦，哈利！”

[biː; bi] ['keəf(ə)l] !

Be	careful	!
是	小心	!

当心！

" [kraɪd] [ðɪs] ['wʊmən] , [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪljəm] .

"	cried	this	woman	,	as	her	husband	made	a	dash	for	William	.
"	哭	这	女士	,	作为	她	丈夫	制成	一个	短跑	为了	威廉	.

“这名女子喊道，她的丈夫则冲向了威廉。”

“ [aɪl] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

“	I'll	be	careful	;	but	I	must	save	that	little	boy	!
"	患病的	是	小心	;	但	我	必须	节省	那	小的	男生	!

“我会小心的；但我必须救那个小男孩！”

" [ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [mæn] [sed] .

"	the	white	-	haired	man	said	.
"	这	白色的	-	头发	男人	说	.

“白发老人说道。”

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [snætʃt] ['trʌb(ə)l] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	moment	later	he	had	snatched	Trouble	up	out	of	the	path	of	the
一个	片刻	之后	他	有	抢夺	麻烦	向上	出去	的	这	小路	的	这

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

片刻之后，他一把将“麻烦”从大象的行进路线上抱了起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

and	there	was	a	sigh	of	relief	from	the	crowd	.
和	那里	曾是	一个	叹	的	宽慰	从	这	人群	.

人群中响起一片如释重负的叹息声。

[səʊ] ['kwɪkli] [dɪd][ðə; ði] ['eldəli] ['dʒentlmən] [græb] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] ['trʌbəlz] [bæg][ɒv; əv]

So	quickly	did	the	elderly	gentleman	grab	up	the	little	boy	that	Trouble's	bag	of
所以	迅速地	做过	这	老年	绅士	抓住	向上	这	小的	男生	那	麻烦	包	的

['pi:nʌts] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

peanuts	was	shaken	from	his	hand	and	fell	to	the	ground	.
花生	曾是	摇晃	从	他的	手	和	跌倒	到	这	地面	.

老先生一把抓住小男孩，动作太快，以至于小麻烦手里的花生袋都被甩了出去，掉在了地上。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [sɔ:] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [skwi:l] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [pɪkt] [ðə; ði] [nʌts] [ʌp] [ɪn]

The	elephant	saw	this	,	and	,	with	a	squeal	of	delight	,	picked	the	nuts	up	in
这	大象	锯	这	,	和	,	和	一个	尖叫	的	喜	,	挑选	这	坚果	向上	在

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

his	trunk	,
他的	树干	,

大象看到了这一幕，高兴地尖叫一声，用鼻子把坚果卷了起来。

[ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [maʊθ] .

and	thrust	them	into	his	small	mouth	.
和	推力	他们	进入	他的	小的	嘴	.

然后把它们塞进他的小嘴里。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɛləfənts] [maʊθ] [ɪz] ['veri] [smɔ:l] ,

For	an	elephant's	mouth	is	very	small	,
为了	一个	大象的	嘴	是	非常	小的	,

因为大象的嘴很小，

[kəm'peəd] [tu:; tə][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [bi:st] — ['nʌθɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

compared	to	so	large	a	beast	—	nothing	like	as	large	as	the	mouth	of	a
比较的	到	所以	大的	一个	兽	—	没有什么	喜欢	作为	大的	作为	这	嘴	的	一个

[ˌhɪpə'pɒtəməs] .

hippopotamus	.
河马	.

与如此庞大的野兽相比——没有什么比河马的嘴巴大得多。

“ [əʊ] , ['wɪljəm] ! ['wɪljəm] !
“ Oh , William ! William !
“ 哦 , 威廉 ! 威廉 !

“哦，威廉！威廉！”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ” [kraɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
why did you do that ? ” cried his father ,
为什么 做过 你 做 那 ? ” 哭 他的 父亲 ,

“你为什么要这样做？”他父亲喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəli] ['dʒentlmən] , [huː] [held][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
as he reached the side of the elderly gentleman , who held the little fellow .
作为 他 达到 这 边 的 这 老年 绅士 , WHO 握住 这 小的 同伴 .

他走到抱着小男孩的老先生身边。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [stuːp] ? ” “
“ Why did you go down off the stoop ? ” “
“ 为什么 做过 你 去 向下 离开 这 哈腰 ? ” “

“你为什么从台阶上下来？”

- [kɔːz] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['piːnʌts] [tuː; tə][ə; eɪ] - . ”
' Cause I wanted to give peanuts to a nellifunt . ”
- 原因 我 通缉 到 给 花生 到 一个 - . ”

因为我想给一只小鸟一些花生。

“ [wel] , [ðə; ði] ['elɪfənt] ['nɪəli] [geɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] — [ə; eɪ] [hɑːd] [bʌmp] ,
“ Well , the elephant nearly gave you something you didn't want — a hard bump ,
“ 出色地 , 这 大象 几乎 给予 你 某物 你 没有 想 — 一个 难的 撞 ,
[maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] !
my little man !
我的 小的 男人 !

“哎呀，大象差点就给你来了个你不想看到的——狠狠地撞了一下，我的小家伙！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['eldəli] ['dʒentlmən] .
” exclaimed the elderly gentleman .
” 惊呼 这 老年 绅士 .

“那位老先生惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] . ”
“ You should be more careful . ”
“ 你 应该 是 更多的 小心 . ”

“你应该更加小心。”

“ [ɪn'diːd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ Indeed he should , ” declared Mr . Martin .
“ 的确 他 应该 , ” 声明 先生 . 马丁 .

“他当然应该这样做，”马丁先生说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ I am greatly obliged to you , my dear sir , ” he added .
“ 我 是 非常 有义务 到 你 , 我的 亲爱的 先生 , ” 他 额外 .

“我非常感谢您，我亲爱的先生，”他补充道。

“ [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [seɪvd] ['wɪljəmz] [laɪf] . ”
“ You probably saved William's life . ”
“ 你 大概 已保存 威廉的 生活 . ”

“你可能救了威廉的命。”

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] - [heəd]

“	Oh	,	I	guess	it	wouldn't	have	been	as	bad	as	that	,	”	said	the	white	-	haired
”	哦	,	我	猜测	它	不会	有	到过	作为	坏的	作为	那	,	”	说	这	白色的	-	头发

[ˈreskjuːə(r)] ,

rescuer	,
救援人员	,

“哦，我想情况应该不会那么糟糕，”那位白发苍苍的救援人员说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

带着微笑。

“ [ðiːz] [ˈsɜːkəs] [ˈelɪfənts] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [wel] [treɪnd] .

“	These	circus	elephants	are	generally	very	gentle	and	well	trained	.
”	这些	马戏团	大象	是	一般来说	非常	温和的	和	出色地	受过训练	.

“这些马戏团的大象通常都很温顺，训练有素。”

[ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ˈstepɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ənˈles] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

I	never	heard	of	an	elephant	stepping	on	a	person	unless	in	a	rage	,
我	绝不	听到	的	一个	大象	步进	在	一个	人	除非	在	一个	愤怒	,

我从没听说过大象会踩人，除非它非常愤怒。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈelɪfənt] [ˈdʌznt] [siːm] [mæd] .

and	this	elephant	doesn't	seem	mad	.
和	这	大象	不	似乎	疯狂的	.

这头大象看起来并不生气。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] [ˈpiːnʌts] ,

I	think	he	was	just	anxious	to	get	the	little	fellow's	peanuts	,
我	思考	他	曾是	只是	焦虑的	到	得到	这	小的	同伴们	花生	,

我觉得他只是急着要那小家伙的花生而已。

[ænd; ənd][səʊ] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][laɪn] .

and	so	rushed	out	of	line	.
和	所以	匆忙	出去	的	线	.

于是他便冲出了队伍。

” [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] .

”	That	is	how	it	had	happened	.
”	那	是	如何	它	有	发生	.

事情就是这样发生的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈgɒtn] [ðə; ði] [triːt] ,

And	now	,	having	gotten	the	treat	,
和	现在	,	拥有	获得	这	对待	,

现在，在享受了这份奖励之后，

[ðə; ði][bɪg][ˈænɪm(ə)l] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][ˈdraɪvə(r)][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈreɪd] [laɪn] [əˈgen] .

the	big	animal	allowed	his	driver	to	guide	him	back	into	the	parade	line	again	.
这	大的	动物	允许	他的	司机	到	指导	他	后退	进入	这	游行	线	再次	.

这头庞然大物任由它的驯兽师引导它重新回到游行队伍中。

[ðə; ði] [kraʊd] , [wʌns][ðə; ði][skeə(r)][hæd; həd] [pɑːst] , [sɜːrdʒd] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kɜːb] [əˈgen] ,

The	crowd	,	once	the	scare	had	passed	,	surged	back	toward	the	curb	again	,
这	人群	,	一次	这	吓	有	通过了	,	激增	后退	朝向	这	抑制	再次	,

恐慌过后，人群再次涌向路边。

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

to	view	the	remainder	of	the	procession	.
到	看法	这	余	的	这	游行	.

观看游行队伍的其余部分。

[ðə; ði] ['eldəli] ['dʒentlmən] [dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ['trʌb(ə)l] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] [wen]

The	elderly	gentleman	just	had	time	to	pass	Trouble	into	his	father's	arms	when
这	老年	绅士	只是	有	时间	到	经过	麻烦	进入	他的	父亲的	武器	什么时候

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [swept] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] .

they	were	almost	swept	off	their	feet	by	the	surge	of	the	throng	.
他们	是	几乎	扫荡	离开	他们的	脚	经过	这	涌	的	这	人群	.

老先生刚把Trouble递到他父亲怀里，就被汹涌的人群冲得几乎站不稳。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hærɪsənz] [haʊs] ,

Mr	.	Martin	was	anxious	to	get	back	to	Mr	.	Harrison's	house	,
先生	.	马丁	曾是	焦虑的	到	得到	后退	到	先生	.	哈里森的	房子	,

马丁先生急切地想回到哈里森先生家。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [siːn]

from	the	vantage	point	of	which	his	wife	and	the	Curlytops	had	seen
从	这	优势	观点	的	哪个	他的	妻子	和	这	-	有	已见

[ðə; ði] ['reskjuː] .

the	rescue	.
这	救援	.

从他妻子和卷毛猫们目睹救援行动的那个有利位置。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [huː]

But	before	he	went	he	wanted	to	know	the	name	of	the	old	gentleman	who
但	前	他	去	他	通缉	到	知道	这	姓名	的	这	老的	绅士	WHO

[hæd; həd] [snætʃt] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bɪg] [fiːt] .

had	snatched	Trouble	from	under	the	elephant's	big	feet	.
有	抢夺	麻烦	从	在下面	这	大象的	大的	脚	.

但在离开之前，他想知道那位从大象脚下救出“麻烦”的老先生的名字。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [səʊ][aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['fɔːməli]

“	Won't	you	tell	me	where	you	live	,	so	I	may	call	and	thank	you	more	formally
“	惯于	你	告诉	我	在哪里	你	居住	,	所以	我	可能	称呼	和	感谢	你	更多的	正式地

?

?
?

“请问您能告诉我您住在哪里吗？这样我就可以打电话正式地向您表示感谢了。”

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

”	asked	Mr	.	Martin	,	as	he	took	a	firmer	hold	of	his	little	son	.
”	问	先生	.	马丁	,	作为	他	采取	一个	更坚固	抓住	的	他的	小的	儿子	.

“马丁先生问道，同时更紧地抱住了他的小儿子。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] — [aɪ] [miːn] [ɒn][maɪ] [pɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] - [heəd]

“	Oh	,	it	wasn't	much	of	anything	—	I	mean	on	my	part	,	”	said	the	white	-	haired
“	哦	,	它	不是	很多	的	任何事物	—	我	意思是	在	我的	部分	,	”	说	这	白色的	-	头发

[mæn] ,

man	,
男人	,

“哦，没什么大不了的——我是说就我而言，”白发老人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [swiːt] - [feɪst] [waɪf] .

as	he	made	his	way	toward	his	sweet	-	faced	wife	.
作为	他	制成	他的	方式	朝向	他的	甜的	-	面对	妻子	.

他走向他那面容甜美的妻子。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] — —

“	I	am	—	—
“	我	是	—	—

“我是 -

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [rʌʃ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt]
" But just as he was telling his name there came another rush on the part
" 但 只是 作为 他 曾是 讲述 他的 姓名 那里 来了 其他 匆忙 在 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
of the crowd ,
的 这 人群 ,

"但他刚报出自己的名字，人群中又涌出一阵人潮，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - - ['fɑːðə(r)]
and he was swept away from Mr . Martin before the Curlytops ' father
和 他 曾是 扫荡 离开 从 先生 . 马丁 前 这 - - 父亲
[kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
could hear what was said .
可以 听到 什么 曾是 说 .

在卷毛头男孩的父亲听到他们说了什么之前，他就被从马丁先生身边带走了。

" [aɪ] [kænt] [siː] [gʊd] [daʊn] [hɪə(r)] !
" I can't see good down here !
" 我 不能 看 好的 向下 这里 !

"我在这里看不到任何好处！"

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] !
I want to see the nellifunts and the parade !
我 想 到 看 这 - 和 这 游行 !

我想去看小火车和游行！

" [kraɪd] ['wɪljəm] ,
" cried William ,
" 哭 威廉 ,

"威廉喊道，"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][pɪə(r)]['əʊvə(r)]
for the crowd was closing in around him and he could not peer over
为了 这 人群 曾是 结束 在 大约 他 和 他 可以 不是 同伴 超过
[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the heads of the people .
这 头部 的 这 人们 .

因为人群正向他逼近，他无法越过人群的头顶往外看。

" ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɔːl][baɪ] [jɔː'self] ,
" Trouble , you were a bad little boy to go down there all by yourself ,
" 麻烦 , 你 是 一个 坏的 小的 男生 到 去 向下 那里 全部 经过 你自己 ,

"麻烦，你真是个坏孩子，竟然一个人下去。"

" [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" said his father ,
" 说 他的 父亲 ,

"他父亲说，"

[æz; əz][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
as he struggled to make a path through the throng to get back to the
作为 他 挣扎 到 制作 一个 小路 通过 这 人群 到 得到 后退 到 这
[stuːp] .
stoop .
哈腰 .

他费力地穿过人群，回到门廊。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" You must never do it again . "
" 你 必须 绝不 做 它 再次 . "

你绝对不能再这样做了。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai][woʊnt] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['prɒmɪst] ,

“	No	,	sir	,	I	won't	,	”	the	little	fellow	promised	,
“	不	,	先生	,	我	惯于	,	”	这	小的	同伴	承诺	,

“不，先生，我不会的，”小家伙保证道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pə'reɪd] ,

and	then	he	thought	of	nothing	more	except	the	parade	,
和	然后	他	想法	的	没有什么	更多的	除了	这	游行	,

然后他满脑子想的都是游行。

[wɪtʃ] [ə'gen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [vjuː] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] .

which	again	he	could	view	as	his	father	mounted	the	steps	.
哪个	再次	他	可以	看法	作为	他的	父亲	安装	这	步骤	.

他再次看到父亲走上台阶的情景。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [fraɪt] [ai][hæd; həd] ! ” [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

“	Oh	,	what	a	fright	I	had	!	”	murmured	Mrs	.	Martin	,
“	哦	,	什么	一个	惊吓	我	有	!	”	低声说道	太太	.	马丁	,

“哦，我吓坏了！”马丁太太低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['wɪljəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [stʊd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] [wʌns]

as	she	took	William	from	his	father's	arms	and	stood	him	on	the	stool	once
作为	她	采取	威廉	从	他的	父亲的	武器	和	站立	他	在	这	凳子	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

她从威廉父亲的怀里接过他，再次把他放在凳子上。

“ ['trʌb(ə)l] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Trouble	,	why	did	you	do	it	?	”
“	麻烦	,	为什么	做过	你	做	它	?	”

“麻烦，你为什么要这么做？”

“ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['piːnʌts] [tuː; tə][ðə; ði] - , ” [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] , ['nevə(r)] ['tɜːnɪŋ]

“	I	wanted	to	give	peanuts	to	the	nellifunt	,	”	was	all	he	said	,	never	turning
“	我	通缉	到	给	花生	到	这	-	,	”	曾是	全部	他	说	,	绝不	转弯

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

“我想给小鸟喂花生，”他只说了这么一句，头始终没有回过。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [geɪz] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ][keɪdʒ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst]

for	his	gaze	was	fixed	on	a	cage	load	of	monkeys	which	came	along	just
为了	他的	目光	曾是	固定的	在	一个	笼	加载	的	猴子	哪个	来了	沿着	只是

[ðen] .

then	.
然后	.

因为他的目光一直盯着这时走过来的那笼猴子。

“ [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [snætʃt] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['rɪtʃəd] ?

“	Who	was	the	old	gentleman	who	snatched	Trouble	from	the	elephant	,	Richard	?
“	WHO	曾是	这	老的	绅士	WHO	抢夺	麻烦	从	这	大象	,	理查德	?

” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	问	太太	.	马丁	.

“理查德，从大象身上抢走麻烦的那位老先生是谁？”马丁太太问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] . ”

“	I	don't	know	,	my	dear	.	”
“	我	不	知道	,	我的	亲爱的	.	”

“我不知道，亲爱的。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ?
“ **You** **don't** **know** **?**
“ 你 不 知道 ?

你不知道吗?

” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
” **Mrs** **.** **Martin** **was** **much** **surprised** **.**
” 太太 . 马丁 曾是 很多 惊讶 .

马丁夫人非常惊讶。

“ [nəʊ] .
“ **No** **.**
“ 不 .

“不。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
Just **as** **he** **was** **trying** **to** **tell** **me** **his** **name** **and** **where** **he** **lived** **,**
只是 作为 他 曾是 尝试 到 告诉 我 他的 姓名 和 在哪里 他 居住地 ,

正当他试图告诉我他的名字和住址时，

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] ,
so **I** **could** **take** **more** **time** **to** **thank** **him** **,**
所以 我 可以 拿 更多的 时间 到 感谢 他 ,

这样我就可以花更多时间感谢他了。

[ðə; ði] [kraʊd] [sɜːrdʒd] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] .
the **crowd** **surged** **in** **and** **he** **was** **swept** **away** **.**
这 人群 激增 在 和 他 曾是 扫荡 离开 .

人群涌了过来，他被卷走了。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][ləʊ'keɪt][hɪm] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . ”
I'll **try** **to** **locate** **him** **later** **and** **tell** **him** **how** **much** **obliged** **we** **are** **.** **”**
患病的 尝试 到 定位 他 之后 和 告诉 他 如何 很多 有义务 我们 是 . ”

我稍后会设法找到他，告诉他我们有多么感激他。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ **I** **hope** **you** **can** **.**
“ 我 希望 你 能 .

我希望你能做到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][hɪm] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] . ”
But **it** **will** **be** **very** **hard** **to** **locate** **him** **in** **this** **crowd** **.** **”**
但 它 将要 是 非常 难的 到 定位 他 在 这 人群 . ”

但要在人群中找到他非常困难。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , ” [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ **I'm** **afraid** **so** **,** **”** **murmured** **Mr** **.** **Martin** **.**
“ 我是 害怕的 所以 , ” 低声说道 先生 . 马丁 .

“恐怕是这样，”马丁先生低声说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [mæn] [ə'gen] .
“ **But** **I** **would** **like** **to** **find** **that** **man** **again** **.**
“ 但 我 会 喜欢 到 寻找 那 男人 再次 .

“但我还想再找到那个人。”

” [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] .
” **The** **Curlytops** **were** **looking** **with** **delight** **at** **the** **wonders** **of** **the** **parade** **.**
” 这 - 是 寻找 和 喜 在 这 奇迹 的 这 游行 .

“卷毛头小子们兴高采烈地看着游行队伍的奇观。

['wɪljəm] [ʃeəd] [ðeə(r)][dʒɔɪ] , [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] ['hæpənd] [tu:; tə]

William	shared	their	joy	,	not	worrying	much	about	what	had	so	nearly	happened	to
威廉	共享	他们的	喜悦	,	不是	令人担忧	很多	关于	什么	有	所以	几乎	发生	到

[hɪm] .

him	.
他	.

威廉和他们一样高兴，并没有太在意自己差点遭遇的危险。

[waɪl] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] ['wendɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'lɒŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [tu:; tə]

While	the	procession	is	wending	its	way	along	I	shall	take	just	a	few	moments	to
尽管	这	游行	是	结束	它是	方式	沿着	我	将	拿	只是	一个	很少	时刻	到

[let][maɪ] [nju:] ['ridər] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ]

let	my	new	readers	know	something	about	the	Curlytops	and	the	adventures	they
让	我的	新的	读者	知道	某物	关于	这	-	和	这	冒险	他们

[hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [wʌn] .

have	had	in	the	books	that	come	before	this	one	.
有	有	在	这	图书	那	来	前	这	一	.

在游行队伍缓缓行进之际，我将花几分钟时间向我的新读者们介绍一下卷毛头一家以及他们在本书之前的书中经历的冒险故事。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] ['mɑ:tɪn] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ɪn]

Teddy	and	Janet	Martin	lived	with	their	father	and	mother	and	William	in
泰迪	和	珍妮特	马丁	居住地	和	他们的	父亲	和	母亲	和	威廉	在

[ðə; ði] ['i:stən] [taʊn] [ɒv; əv]['krɛskoʊ] .

the	Eastern	town	of	Cresco	.
这	东	镇	的	克雷斯科	.

泰迪和珍妮特·马丁与他们的父母和威廉一起住在东部的克雷斯科镇。

['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [kept] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɔ:(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] .

Mr	.	Martin	kept	a	general	store	and	had	a	good	business	.
先生	.	马丁	保留	一个	一般的	店铺	和	有	一个	好的	商业	.

马丁先生经营着一家杂货店，生意很好。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [glæd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðeə(r)]

Ted	and	Janet	were	always	glad	when	they	were	allowed	to	go	to	their
泰德	和	珍妮特	是	总是	高兴的	什么时候	他们	是	允许	到	去	到	他们的

['fɑ:.ðərz] [stɔ:(r)] ,

father's	store	,
父亲的	店铺	,

泰德和珍妮特每次被允许去父亲的商店时都很高兴。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [du:; də] [ðeə(r)] .

for	there	was	much	to	see	and	do	there	.
为了	那里	曾是	很多	到	看	和	做	那里	.

因为那里有很多值得一看和体验的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	they	had	more	exciting	adventures	than	this	.
但	他们	有	更多的	激动人心	冒险	比	这	.

但他们经历过比这更精彩的冒险。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z] , [kɔ:ld] “ [ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑ:m] ,

In	the	first	book	of	the	series	,	called	“	The	Curlytops	at	Cherry	Farm	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	称为	“	这	-	在	樱桃	农场	,

该系列的第一本书名为《樱桃农场的卷毛》，

" [ai][təʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [spent] [ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

"	I	told	some	of	the	things	that	happened	when	they	spent	their	vacation	in	the
"	我	讲述	一些	的	这	事物	那	发生	什么时候	他们	花费	他们的	假期	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我讲述了他们在乡下度假时发生的一些事情。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] - [went] [tuː; tə][stɑː(r)]

After	that	,	as	related	in	other	books	of	this	series	,	the	Curlytops	went	to	Star
后	那	,	作为	有关的	在	其他	图书	的	这	系列	,	这	-	去	到	星星

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

之后，正如本系列其他书籍中所述，卷毛一家去了星岛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [snəʊd] [ɪn] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['sɪlvə(r)] [leɪk] ,

they	were	snowed	in	,	they	visited	Uncle	Frank's	ranch	,	they	went	to	Silver	Lake	,
他们	是	下雪了	在	,	他们	到访	叔叔	弗兰克的	牧场	,	他们	去	到	银	湖	,

他们被大雪困住了，他们去了弗兰克叔叔的牧场，他们去了银湖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð] [ðeə(r)] [pets] — [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] [kə'lektɪd] .

they	had	much	fun	with	their	pets	—	the	animals	Uncle	Toby	collected	.
他们	有	很多	乐趣	和	他们的	宠物	—	这	动物	叔叔	托比	集	.

他们和托比叔叔收集的宠物们玩得很开心。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['hɒlədeɪz] [ðə; ði] - [hæd; həd] [fʌn] [wɪð] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] ,

During	the	holidays	the	Curlytops	had	fun	with	their	playmates	,
期间	这	假期	这	-	有	乐趣	和	他们的	玩伴	,

假期里，卷毛小子们和他们的玩伴玩得很开心。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	after	that	they	went	to	visit	a	lumber	camp	in	the	woods	.
和	后	那	他们	去	到	访问	一个	木材	营	在	这	树林	.

之后，他们去参观了森林里的一个伐木营地。

[ðeə(r)] , [tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] ['hæpənd]

There	,	too	,	they	had	many	good	times	and	some	strange	adventures	happened
那里	,	也	,	他们	有	许多	好的	时代	和	一些	奇怪的	冒险	发生

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

在那里，他们也度过了许多美好的时光，还经历了一些奇特的冒险。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wen] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] .

They	had	been	home	some	little	time	when	this	story	opens	.
他们	有	到过	家	一些	小的	时间	什么时候	这	故事	打开	.

故事开始时，他们已经回家一段时间了。

['tedi] , [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən]['dʒænət] , [ænd; ənd]

Teddy	,	as	I	have	told	you	,	was	about	a	year	older	than	Janet	,	and
泰迪	,	作为	我	有	讲述	你	,	曾是	关于	一个	年	老	比	珍妮特	,	和

['trʌb(ə)l] ,

Trouble	,
麻烦	,

正如我之前告诉过你的，泰迪比珍妮特大一岁左右，而麻烦

[ɔː(r)] ['wɪljəm] , [wɒz; wəz][eɪdʒd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] .

or	William	,	was	aged	about	four	.
或者	威廉	,	曾是	老年人	关于	四	.

或者说，威廉当时大约四岁。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ted][ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “

I	have	already	given	you	the	reason	why	Ted	and	Janet	were	called	“
我	有	已经	给定	你	这	原因	为什么	泰德	和	珍妮特	是	称为	“

- , ” [səʊ] [naʊ] ,

Curlytops	,	”	so	now	,
-	,	”	所以	现在	,

我已经告诉过你们为什么泰德和珍妮特被称为“卷发人”，所以现在，

[ai] [θɪŋk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

I	think	,	you	are	well	enough	acquainted	with	the	children	,
我	思考	,	你	是	出色地	足够的	熟人	和	这	孩子们	,

我认为，你对孩子们足够了解了。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] .

and	I	may	go	on	with	the	story	.
和	我	可能	去	在	和	这	故事	.

我可能会继续讲这个故事。

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wen] ,

“	Well	,	I	think	this	is	the	last	of	the	procession	,	”	said	Mr	.	Martin	when	,
“	出色地	,	我	思考	这	是	这	最后的	的	这	游行	,	”	说	先生	.	马丁	什么时候	,

“嗯，我想这是游行队伍的最后一队了，”马丁先生说道。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [kə'laɪəpi] , [ɔː(r)] “ [stiːm] [pi'ænəʊ] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

finally	,	the	calliope	,	or	“	steam	piano	,	”	as	the	children	called	it	,
最后	,	这	卡利俄珀	,	或者	“	蒸汽	钢琴	,	”	作为	这	孩子们	称为	它	,

最后是汽笛钢琴，或者孩子们称之为“蒸汽钢琴”。

[tuːt] [ɪts] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

tooted	its	way	along	the	street	.
嘟嘟	它是	方式	沿着	这	街道	.

它鸣着喇叭沿着街道行驶。

“ ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	Isn't	there	any	more	?	”	asked	Janet	,	with	a	sigh	.
“	不是	那里	任何	更多的	?	”	问	珍妮特	,	和	一个	叹	.

“难道就没有别的了吗？”珍妮特叹了口气问道。

“ [nəʊ][mɔː(r)] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	No	more	,	”	her	father	answered	.
“	不	更多的	,	”	她	父亲	回答	.

“不再要了，”她父亲回答道。

“ ['sɜːkəs] [pə'reɪdz] [kænt] [lɑːst][fər'evə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Circus	parades	can't	last	forever	,	”	said	Mrs	.	Martin	,	with	a	smile	.
“	马戏团	游行	不能	最后的	永远	,	”	说	太太	.	马丁	,	和	一个	微笑	.

“马戏团游行不可能永远持续下去，”马丁夫人笑着说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ” [ri'mɑːk] ['tedi] .

“	I	wish	they	could	,	”	remarked	Teddy	.
“	我	希望	他们	可以	,	”	评论	泰迪	.

“我希望他们能做到，”泰迪说道。

“ [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ,

“	But	,	anyhow	,	we're	going	to	see	the	big	show	this	afternoon	,	aren't	we	,
“	但	,	无论如何	,	是	去	到	看	这	大的	展示	这	下午	,	不是	我们	,

['dædi] ?

Daddy	?
爸爸	?

“不过，不管怎样，我们今天下午要去看那场精彩的演出，对吧，爸爸？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wel] , [pə'hæps] , ['meɪbi] , [aɪ] [ges] [səʊ] , " [tiːzd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
" Well , perhaps , maybe , I guess so , " teased the father of the Curlytops .
" 出色地 , 也许 , 或许 , 我 猜测 所以 , " 戏弄 这 父亲 的 这 - .

"嗯，也许吧，我猜是这样，"卷毛头男孩的父亲打趣道。

" [əʊ] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ?
" Oh , aren't we going ?
" 哦 , 不是 我们 去 ?

"哦，我们不去吗？"

['hævnt] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːts] ?
Haven't you got the tickets for the seats ?
还没有 你 得到 这 门票 为了 这 座位 ?

你还没拿到座位票吗?

[juː; jʊ] [sed] [jʊd] [get] [rɪ'zɜːvd] [siːts] !
You said you'd get reserved seats !
你 说 你会 得到 预订的 座位 !

你说过会给你预留座位!

" [kraɪd] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" cried Ted and Janet in chorus .
" 哭 泰德 和 珍妮特 在 合唱 .

"泰德和珍妮特异口同声地喊道。"

" ['meɪbi] [aɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['tɪkɪts] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ]
" Maybe I have lost the tickets , " went on Mr . Martin , pretending to search
" 或许 我 有 丢失的 这 门票 , " 去 在 先生 . 马丁 , 假装 到 搜索
[θruː] ['sevrəl] [p'ɒkɪts] ,
through several pockets ,
通过 一些 口袋 ,

"也许我把票弄丢了，"马丁先生一边说着，一边假装在几个口袋里翻找。

[æz; əz] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ['sləʊli] ['fɪltəd] [ə'weɪ] .
as the crowds in the street slowly filtered away .
作为 这 人群 在 这 街道 缓慢地 过滤 离开 .

街上的人群渐渐散去。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ! " [saɪd] ['dʒænət] .
" Oh , if you have ! " sighed Janet .
" 哦 , 如果 你 有 ! " 叹了口气 珍妮特 .

"哦，如果你有的话！"珍妮特叹了口气。

" [doʊnt] [tiːz] [ðem; ðəm] , ['rɪtʃəd] , " [ɜːrdʒd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" Don't tease them , Richard , " urged Mrs . Martin .
" 不 逗 他们 , 理查德 , " 敦促 太太 . 马丁 .

"别戏弄他们，理查德，"马丁太太劝道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Of course you are going to see the circus , " she said .
" 的 课程 你 是 去 到 看 这 马戏团 , " 她 说 .

"你当然要去看马戏表演，"她说。

" ['dædi] [ɪz] ['əʊnli] ['fuːlɪŋ] . "
" Daddy is only fooling . "
" 爸爸 是 仅有的 愚弄 . "

"爸爸只是在开玩笑。"

“ [ðə; ði] - — [hiː; hi] [iːts] ['piːnʌts] !
“ The nellifunt — he eats peanuts !
“ 这 - — 他 吃 花生 !

“这只小家伙——他吃花生！”

” [əb'zɜːvd] ['trʌb(ə)l] .
” observed Trouble .
” 观察到 麻烦 .

观察到麻烦。

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪəli] [et; eɪt][juː; jʊ] !
“ Yes , and he nearly ate you !
” 是的 , 和 他 几乎 吃 你 !

“是的，他差点把你吃了！”

” [kraɪd] ['dʒænət] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hʌg] .
” cried Janet , giving her little brother a loving hug .
” 哭 珍妮特 , 给予 她 小的 兄弟 一个 爱 拥抱 .

“珍妮特哭着说，给了弟弟一个充满爱意的拥抱。”

“ [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! ” [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ I never was so frightened in all my life ! ” murmured Mrs . Martin .
“ 我 绝不 曾是 所以 害怕 在 全部 我的 生活 ! ” 低声说道 太太 . 马丁 .

“我这辈子都没这么害怕过！”马丁太太喃喃自语道。

“ [əʊ] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [dɪk] ,
“ Oh , I thought you would never get down there to him , Dick ,
“ 哦 , 我 想法 你 会 绝不 得到 向下 那里 到 他 , 迪克 ,

“哦，我还以为你永远也到不了那里去见他呢，迪克。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
” and she looked at her husband .
” 和 她 看起来 在 她 丈夫 .

她看向丈夫。

“ [ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] [ðeə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
“ I never would have gotten there in time to take him away from the elephant ,
“ 我 绝不 会 有 获得 那里 在 时间 到 拿 他 离开 从 这 大象 ,

“我根本不可能及时赶到把他从大象身边带走。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
” said Mr . Martin .
” 说 先生 . 马丁 .

马丁先生说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] ['dʒentlmən] — — ”
“ If it hadn't been for that old gentleman — — ”
“ 如果 它 之前没有 到过 为了 那 老的 绅士 — — ”

“要不是那位老先生——”

“ [wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm] !
“ We simply must find him and thank him !
“ 我们 简单地 必须 寻找 他 和 感谢 他 !

我们一定要找到他并感谢他！

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
” interrupted Mrs . Martin .
” 中断 太太 . 马丁 .

“马丁太太打断了她。”

“ [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ləʊ'keɪt][hɪm] , [dɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ Look and see if you can locate him , Dick , ” she urged her husband .
“ 看 和 看 如果 你 能 定位 他 , 迪克 , ” 她 敦促 她 丈夫 .

“迪克，你去找找看能不能找到他，”她催促丈夫说。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [traɪd] ,

Mr	.	Martin	tried	,
先生	.	马丁	尝试	,

马丁先生尝试过了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt]['ɪv(ə)n][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðæt] ['muːvɪŋ] [kraʊd] ,

but	it	would	have	been	hard	to	locate	even	a	friend	in	that	moving	crowd	,
但	它	会	有	到过	难的	到	定位	甚至	一个	朋友	在	那	移动	人群	,

但在熙熙攘攘的人群中，即使是找到朋友也很难。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [siːn] ['əʊnli] [wʌns] .

to	say	nothing	of	trying	to	pick	out	a	stranger	seen	only	once	.
到	说	没有什么	的	尝试	到	挑选	出去	一个	陌生人	已见	仅有的	一次	.

更别提要从只见过一次的陌生人身上认出他了。

[ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [waɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

The	white	-	haired	man	and	his	gentle	wife	seemed	to	have	disappeared	.
这	白色的	-	头发	男人	和	他的	温和的	妻子	似乎	到	有	消失	.

那位白发老人和他温柔的妻子似乎已经消失了。

“ [ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌjuː 'es] ,

“	It's	too	bad	you	didn't	tell	him	your	name	,	so	he	could	find	us	,
”	它是	也	坏的	你	没有	告诉	他	你的	姓名	,	所以	他	可以	寻找	我们	,

“真可惜你没告诉他你的名字，这样他就能找到我们了。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	said	Mrs	.	Martin	.
”	说	太太	.	马丁	.

马丁夫人说道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	never	thought	of	that	,	”	her	husband	answered	.
”	我	绝不	想法	的	那	,	”	她	丈夫	回答	.

“我从没想过这一点，”她丈夫回答道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [taʊn] .

“	But	maybe	I'll	see	him	again	,	though	he	looked	like	a	stranger	in	town	.
”	但	或许	患病的	看	他	再次	,	尽管	他	看起来	喜欢	一个	陌生人	在	镇	.

“但也许我还会再见到他，尽管他看起来像个小镇上的陌生人。”

” ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɜːsənz] [ɪn]['krɛskoʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]

”	Mr	.	Martin	knew	a	great	many	persons	in	Cresco	because	so	many	of
”	先生	.	马丁	知道	一个	伟大的	许多	人	在	克雷斯科	因为	所以	许多	的

[ðem; ðəm] ['treɪdɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][stɔː(r)] .

them	traded	at	his	store	.
他们	交易	在	他的	店铺	.

“马丁先生认识克雷斯科的很多人，因为很多人都在他的商店做生意。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ðɪs] [əʊld][mæn] .

He	was	certain	he	had	never	before	seen	this	old	man	.
他	曾是	肯定	他	有	绝不	前	已见	这	老的	男人	.

他确信自己以前从未见过这位老人。

[haʊ'evə(r)] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

However	,	nothing	more	could	be	done	.
然而	,	没有什么	更多的	可以	是	完毕	.

然而，已经无计可施了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落海滩上的卷发海龟；(The Curlytops at Sunset Beach; Or,)

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stuːp] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði]

Pausing	to	thank	Mr	.	Harrison	for	the	use	of	his	stoop	in	viewing	the
暂停	到	感谢	先生	.	哈里森	为了	这	使用	的	他的	哈腰	在	观看	这

[pə'reɪd] ,

parade	,
游行	,

他停下来感谢哈里森先生允许他借用门廊观看游行。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['sləʊli] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [naʊ] ['klɪərɪŋ] [striːts]

Mr	.	and	Mrs	.	Martin	slowly	made	their	way	through	the	now	clearing	streets
先生	.	和	太太	.	马丁	缓慢地	制成	他们的	方式	通过	这	现在	清理	街道

[tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .

to	their	home	.
到	他们的	家	.

马丁夫妇缓缓地穿过渐渐空旷的街道，回到了家。

['nɔːrə] [dʒəunz][ænd; ənd] ['pætrɪk] , [ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [wɜːk] , [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .

Norah	Jones	and	Patrick	,	the	man	-	of	-	all	-	work	,	had	just	arrived	.
诺拉	琼斯	和	帕特里克	,	这	男人	-	的	-	全部	-	工作	,	有	只是	到达的	.

诺拉·琼斯和万事通帕特里克刚刚到达。

“ ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][grænd] [pə'reɪd] , ['tʃɪldrən] ? ” [kraɪd]['dʒɒli] ['nɔːrə] .

“	Wasn't	it	a	grand	parade	,	children	?	”	cried	jolly	Norah	.
”	不是	它	一个	盛大	游行	,	孩子们	?	”	哭	快乐的	诺拉	.

“孩子们，游行队伍是不是非常盛大？”快乐的诺拉喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['elɪgənt] [ɪn'taɪəli] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It	was	elegant	entirely	,	wasn't	it	?	”
”	它	曾是	优雅的	完全	,	不是	它	?	”

“真是优雅至极，不是吗？”

“ ['dændi] ! ” [dɪ'kleəd] ['tedi] .

“	Dandy	!	”	declared	Teddy	.
”	花花公子	!	”	声明	泰迪	.

“太棒了！”泰迪说道。

“ [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] - [məʊst][gɒt] [stept] [ɒn][baɪ][æn; ən] ['elɪfənt] !

“	And	Trouble	'	most	got	stepped	on	by	an	elephant	!
”	和	麻烦	-	最多	得到	步	在	经过	一个	大象	!

“而麻烦先生最先被大象踩到了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

”	exclaimed	Janet	.
”	惊呼	珍妮特	.

“珍妮特惊呼道。”

“ [nəʊ] ! ['nevə(r)] !

“	No	!	Never	!
”	不	!	绝不	!

“不！绝不！”

[dɪd][hiː; hi] ? ” [gɑːspt] ['nɔːrə] .

Did	he	?	”	gasped	Norah	.
做过	他	?	”	倒吸一口气	诺拉	.

“他真的这么做了吗？”诺拉倒吸了一口气。

“ [jes] , ” [əˈfɜːrm] [ˈdʒænət] .
“ Yes , ” affirmed Janet .
“ 是的 , ” 确认 珍妮特 .

“是的，”珍妮特肯定地说。

“ [ænd; ənd] — — ”
“ And — — ”
“ 和 — — ”

“和 - ”

“ [ə; eɪ] [naɪs] [əʊld] [mæn] [ˈpʊld] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈɛləfənts] [fʊt] , ” [brəʊk] [ɪn] [ˈtedi] ,
“ A nice old man pulled him out from under the elephant's foot , ” broke in Teddy ,
“ 一个 好的 老的 男人 拉 他 出去 从 在下面 这 大象的 脚 , ” 打破 在 泰迪 ,

“一位好心的老人把他从大象脚下拉了出来，”泰迪插嘴道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdʒænət] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tel] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [njuːz] .
making certain Janet should not tell all the exciting news .
制作 肯定 珍妮特 应该 不是 告诉 全部 这 激动人心 消息 .

确保珍妮特不会泄露所有激动人心的消息。

“ [əʊ] , [ˈfænsi] [ðæt] [naʊ] !
“ Oh , fancy that now ! ”
“ 哦 , 想要 那 现在 ! ”

“哦，真是没想到！”

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [laɪk] ? ” [mˈɜːməd] [ˈnɔːrə] .
Did you ever hear the like ? ” murmured Norah .
做过 你 曾经 听到 这 喜欢 ? ” 低声说道 诺拉 .

“你听说过这样的话吗？”诺拉低声问道。

“ [aɪm] [glæd] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ I'm glad I didn't see it ! ”
“ 我是 高兴的 我 没有 看 它 ! ”

“我很高兴我没看到！”

[aɪˈd] [ˈnevə(r)] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] .
I'd never sleep a wink all night .
ID 绝不 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .

我整晚都睡不着觉。

[əʊ] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [dɪə(r)] — [tuː; tə] [biː; bi] [stept] [ɒn] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [biːsts] ! ”
Oh , the poor little dear — to be stepped on by one of the big beasts ! ”
哦 , 这 贫穷的 小的 亲爱的 — 到 是 步 在 经过 一 的 这 大的 野兽 ! ”

哦，可怜的小家伙——竟然被那些大野兽踩在脚下！

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [step] [ɒn] [ˌem ˈiː] !
“ But he didn't step on me ! ”
“ 但 他 没有 步 在 我 ! ”

“但他没有踩到我！”

” [əˈnaʊnst] [ˈtrʌb(ə)l] .
” announced Trouble .
” 宣布 麻烦 .

“麻烦”宣布。

“ [æn; ən] - [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [ˈpiːnʌts] — [ðə; ði] - [dɪd] ,
“ An ' he took my peanuts — the nellifunt did ,
“ 一个 - 他 采取 我的 花生 — 这 - 做过 ,

“他拿走了我的花生——那个小家伙拿走了。”

[æn; ən] - [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)] ['piːnʌts] [tuː; tə][mɔː(r)] - [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði]

an	'	I'm	going	to	give	more	peanuts	to	more	nellifunts	this	afternoon	at	the
一个	-	我是	去	到	给	更多的	花生	到	更多的	-	这	下午	在	这

[bɪg] [ʃəʊ] ,

big	show	,
大的	展示	,

今天下午在大型演出上，我还要给更多的小伙伴们分发花生。

[ai][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

I	am	,	”	he	declared	.
我	是	,	”	他	声明	.

“我就是，”他宣称。

“ [wel] , [biː; bi]['keəf(ə)l] , ['dɑːlɪŋ] , ” [begd] ['nɔːrə] , [huː] [wɒz; wəz]['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['beɪbi] ['wɪljəm] .

“	Well	,	be	careful	,	darling	,	”	begged	Norah	,	who	was	very	fond	of	baby	William	.
“	出色地	,	是	小心	,	亲爱的	,	”	乞求	诺拉	,	WHO	曾是	非常	喜爱	的	婴儿	威廉	.

“亲爱的，一定要小心。”诺拉恳求道，她非常喜欢小威廉。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ][aɪ'dɪə] [huː] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [huː] [seɪvd] [hɪm] ?

“	And	have	you	no	idea	who	the	old	gentleman	was	who	saved	him	?
“	和	有	你	不	主意	WHO	这	老的	绅士	曾是	WHO	已保存	他	?

“难道你不知道救他的那位老先生是谁吗？”

” [ðə; ði][gɜːl] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	the	girl	asked	Mrs	.	Martin	.
”	这	女孩	问	太太	.	马丁	.

女孩问马丁太太。

“ [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ; [nəʊ] .

“	Not	the	slightest	;	no	.
“	不是	这	丝毫	;	不	.

“一点也不；不。”

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [ðə; ði] [kraʊd] [swept] [hɪm] [ə'weɪ] .

Just	as	Mr	.	Martin	was	going	to	find	out	,	the	crowd	swept	him	away	.
只是	作为	先生	.	马丁	曾是	去	到	寻找	出去	,	这	人群	扫荡	他	离开	.

正当马丁先生要弄清楚真相时，人群把他卷走了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , [ai] [sə'pəʊz] .

Well	,	it	can't	be	helped	,	I	suppose	.
出色地	,	它	不能	是	帮助	,	我	认为	.

唉，恐怕也没办法了。

” [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] ,

”	The	Curlytops	,	and	Trouble	also	,
”	这	-	,	和	麻烦	还	,

“卷毛头，还有麻烦，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg]['sɜːkəs] [ðæt] [ðeɪ]

were	so	excited	about	the	prospect	of	going	to	see	the	big	circus	that	they
是	所以	兴奋的	关于	这	前景	的	去	到	看	这	大的	马戏团	那	他们

['hɑːdli] [et; eɪt] ['eni] [lʌntʃ] .

hardly	ate	any	lunch	.
几乎	吃	任何	午餐	.

他们一想到要去看大型马戏表演就兴奋不已，以至于午饭都没怎么吃。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

However	,	by	keeping	at	them	,
然而	,	经过	保持	在	他们	,

然而，只要坚持下去，

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] ['veri]

their	mother	made	them	take	enough	to	keep	them	from	being	hungry	very
他们的	母亲	制成	他们	拿	足够的	到	保持	他们	从	存在	饥饿的	非常

[suːn] [ə'gen] .

soon	again	.
很快	再次	.

他们的母亲让他们吃饱，这样他们就不会很快再次挨饿。

[ɪm'peɪʃntli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ə'raɪv] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɑːt]

Impatiently	the	children	waited	for	the	time	to	arrive	when	they	could	start
不耐烦地	这	孩子们	等待	为了	这	时间	到	到达	什么时候	他们	可以	开始

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] .

for	the	circus	grounds	.
为了	这	马戏团	理由	.

孩子们迫不及待地等待着前往马戏团场地的时间到来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] ,

As	it	was	a	little	distance	off	,
作为	它	曾是	一个	小的	距离	离开	,

由于距离有点远，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,

Mr	.	Martin	decided	to	take	the	whole	party	in	his	car	,
先生	.	马丁	决定	到	拿	这	所有的	派对	在	他的	车	,

马丁先生决定开车带所有人去。

[sɪns] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [lɒts] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ruːm] [tuː; tə] [pɑːk] [ænd; ənd] [pə'liːs] [ɒn][hænd]

since	down	near	the	circus	lots	there	would	be	room	to	park	and	police	on	hand
自从	向下	靠近	这	马戏团	很多	那里	会	是	房间	到	公园	和	警察	在	手

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] .

to	look	after	the	automobiles	.
到	看	后	这	汽车	.

因为在马戏团停车场附近会有停车位，而且有警察在场看管车辆。

[səʊ] [ðen] , [bɪ'həʊld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

So	then	,	behold	,	a	little	later	,
所以	然后	,	看哪	,	一个	小的	之后	,

所以，瞧，过了一会儿，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] .

the	Curlytops	and	their	friends	on	the	way	to	the	big	show	.
这	-	和	他们的	朋友们	在	这	方式	到	这	大的	展示	.

卷毛头和他们的朋友们正在前往大型演出的路上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [biːn] ['seɪfli] [pɑːkt] ,

It	was	soon	reached	,	and	when	the	car	had	been	safely	parked	,
它	曾是	很快	达到	,	和	什么时候	这	车	有	到过	安全	停放	,

很快他们就到达了目的地，车子安全停好后，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [led] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['nɔːrə] [ænd; ənd] ['pætrɪk]) [tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] [tent] .

Mr	.	Martin	led	his	party	(	including	Norah	and	Patrick	)	toward	the	main	tent	.
先生	.	马丁	引领	他的	派对	(	包括	诺拉	和	帕特里克	)	朝向	这	主要的	帐篷	.

马丁先生带领他的一行人（包括诺拉和帕特里克）走向主帐篷。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɜːst] , ” ['stɪpjuːleɪtɪd] [ted] .

“	We	must	see	the	animals	first	,	”	stipulated	Ted	.
“	我们	必须	看	这	动物	第一的	,	”	规定的	泰德	.

“我们必须先看看动物，”泰德规定道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tent] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

“	Then	we	can	go	in	the	other	tent	and	see	the	performance	.
“	然后	我们	能	去	在	这	其他	帐篷	和	看	这	表现	.

“然后我们就可以去另一个帐篷看表演了。”

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [vjuː] [ɪn][ðeə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['keɪdʒɪz] ,

"	The	animals	were	viewed	in	their	circle	of	cages	,
"	这	动物	是	已查看	在	他们的	圆圈	的	笼子	,

"人们在一圈圈的笼子里观赏这些动物，

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][pʊt] ['sevrəl] ['piːnʌts] [ɪn]

and	Trouble	was	delighted	when	he	was	allowed	to	put	several	peanuts	in
和	麻烦	曾是	高兴极了	什么时候	他	曾是	允许	到	放	一些	花生	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['elɪfənt] .

the	outstretched	trunk	of	the	biggest	elephant	.
这	伸展	树干	的	这	最大	大象	.

当Trouble被允许把几颗花生放进最大大象伸出的鼻子里时，他高兴极了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['nɪəli] [stept] [ɒn][hɪm] , " [m'ɜːməd] ['dʒænət][tuː; tə][ted]

"	I	wonder	if	that's	the	one	which	nearly	stepped	on	him	,	"	murmured	Janet	to	Ted
"	我	想知道	如果	那就是	这	一	哪个	几乎	步	在	他	,	"	低声说道	珍妮特	到	泰德

.

:
.

"我怀疑是不是就是那只差点踩到他的，"珍妮特低声对泰德说。

" [əʊ] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [læd] [huː] ['nɪəli] [kɔːzd] [ðə; ði]['raɪət][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

"	Oh	,	is	this	the	lad	who	nearly	caused	the	riot	in	the	parade	this	morning	?
"	哦	,	是	这	这	小伙子	WHO	几乎	导致	这	暴动	在	这	游行	这	早晨	?

"哦，这就是今天早上游行中差点引发骚乱的那个小伙子吗？"

" [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ['kiːpərz] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][bɪg] [biːsts] .

"	asked	one	of	the	elephant	keepers	,	standing	near	the	big	beasts	.
"	问	一	的	这	大象	守门员	,	常设	靠近	这	大的	野兽	.

"一位站在大象旁边的驯象师问道。"

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃæp] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Yes	,	this	is	the	chap	,	"	answered	Mr	.	Martin	,	with	a	laugh	.
"	是的	,	这	是	这	小伙子	,	"	回答	先生	.	马丁	,	和	一个	笑	.

"是的，就是他，"马丁先生笑着回答道。

" [hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . "

"	He	got	away	from	us	.	"
"	他	得到	离开	从	我们	.	"

"他逃走了。"

" [ænd; ənd][maɪ] ['elɪfənt] ['nɪəli] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bæg][ɒv; əv]

"	And	my	elephant	nearly	got	away	from	me	when	he	saw	that	bag	of
"	和	我的	大象	几乎	得到	离开	从	我	什么时候	他	锯	那	包	的

['piːnʌts] ,

peanuts	,
花生	,

"我的大象看到那袋花生时差点就从我身边跑掉了。"

" [lɑːft] [ðə; ði][mæn] .

"	laughed	the	man	.
"	笑了	这	男人	.

"那人笑了。"

" [əʊ] , [ðen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['elɪfənt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	Oh	,	then	this	is	the	same	elephant	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	哦	,	然后	这	是	这	相同的	大象	?	"	问	太太	.	马丁	.

"哦，那这就是同一头大象吗？"马丁太太问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɑːrmd] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

He	wouldn't	have	harmed	your	little	boy	.
他	不会	有	受到伤害	你的	小的	男生	.

他不会伤害你的小男孩。

['bɜːrmə] [ɪz][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

Burmah	is	as	gentle	as	a	baby	,
缅甸	是	作为	温和的	作为	一个	婴儿	,

Burmah 像婴儿一样温柔，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [let][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪnd] [ɪts][bɪg] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [rʌbd]

"	and	the	keeper	let	the	elephant	wind	its	big	trunk	around	him	while	he	rubbed
"	和	这	守门员	让	这	大象	风	它是	大的	树干	大约	他	尽管	他	摩擦

[ðə; ði] ['ænɪməlz] [tʃest] .

the	animal's	chest	.
这	动物	胸部	.

于是，饲养员让大象用它粗大的鼻子缠绕着自己，同时抚摸着大象的胸部。

" [hiː; hi][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ][bɪt] [ɪk'saɪtɪd] ; [ðæts] [ɔːl] .

"	He	just	got	a	bit	excited	;	that's	all	.
"	他	只是	得到	一个	少量	兴奋的	;	那就是	全部	.

"他只是有点激动而已。"

" ['trʌb(ə)l] [lɑːft] , [kɔːld] [ðə; ði][bɪg] [biːst] " [maɪ] - , " [fed] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['piːnʌts] ,

"	Trouble	laughed	,	called	the	big	beast	"	my	nellifunt	,	"	fed	it	more	peanuts	,
"	麻烦	笑了	,	称为	这	大的	兽	"	我的	-	,	"	美联储	它	更多的	花生	,

"麻烦"笑着，叫这头大野兽"我的小宝贝"，又喂它吃花生。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə]

and	then	the	party	went	into	the	tent	where	the	performance	was	soon	to
和	然后	这	派对	去	进入	这	帐篷	在哪里	这	表现	曾是	很快	到

[teɪk] [pleɪs] .

take	place	.
拿	地方	.

然后，一行人进入帐篷，演出即将在那里举行。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðeə(r)] [siːts] ,

Soon	after	they	were	all	in	their	seats	,
很快	后	他们	是	全部	在	他们的	座位	,

他们很快都落座了。

[leɪt] ['kʌmə(r)] ['biːɪŋ] ['hʌsl] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [baɪ][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv]

late	comers	being	hustled	off	the	track	by	the	circus	men	,	there	was	a	blast	of
晚的	来者	存在	匆忙	离开	这	追踪	经过	这	马戏团	男人	,	那里	曾是	一个	爆炸	的

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

迟到的人被马戏团的人催促着离开赛道，同时响起了一阵音乐。

[ə; eɪ][bleə(r)][ɒv; əv] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɪnd] [ɪts] [weɪ]

a	blare	of	trumpets	,	and	the	opening	procession	started	to	wind	its	way
一个	喧嚣	的	小号	,	和	这	开幕	游行	开始	到	风	它是	方式

[ə'raʊnd] [ðə; ði][dɜːt] [rɪŋ] .

around	the	dirt	ring	.
大约	这	污垢	戒指	.

一声嘹亮的号角声，开幕式队伍开始绕着泥土场地蜿蜒行进。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg]['sɜːk(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['plætfɔːms] .

Inside	the	big	circle	were	other	rings	and	platforms	.
里面	这	大的	圆圈	是	其他	戒指	和	平台	.

大圆圈内还有其他的圆环和平台。

['sɔːdʌst] [ænd; ənd] ['faɪnli] [tʃɪpt] [wʊd] [wɒz; wəz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊn] [ɜːθ] [ænd; ənd]

Sawdust	**and**	**finely**	**chipped**	**wood**	**was**	**scattered**	**over**	**the**	**brown**	**earth**	**and**
锯末	和	精细地	缺口	木头	曾是	疏散	超过	这	棕色的	地球	和

[ðə; ði] [grɑːs] ,

the	**grass**	**,**
这	草	,

锯末和细碎的木屑散落在棕色的泥土和草地上。

[krʌʃt] ['ʌndə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['træmp(ə)lɪŋ] [fiːt] .

crushed	**under**	**thousands**	**of**	**trampling**	**feet**	**.**
碎	在下面	数千	的	践踏	脚	.

被成千上万只脚踩踏致死。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] — [dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] ! ” [mˈɜːməd] ['dʒænət] ,

“	**Oh**	**,**	**isn't**	**this**	**wonderful**	**—**	**just**	**wonderful**	**!**	**”**	**murmured**	**Janet**	**,**
“	哦	,	不是	这	精彩的	—	只是	精彩的	!	”	低声说道	珍妮特	,

“哦，这真是太棒了——简直太棒了！”珍妮特喃喃自语道。

[æz; əz][ðə; ði] ['geɪlɪ] [ə'taɪəd] ['hɔːsɪz] [pə'reɪdɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [pleɪd] ['stɜːrɪŋ] ['mjuːzɪk] .

as	**the**	**gayly**	**attired**	**horses**	**paraded**	**around**	**and**	**the**	**band**	**played**	**stirring**	**music**	**.**
作为	这	同性恋地	穿着	马匹	游行	大约	和	这	乐队	玩	搅拌	音乐	.

盛装打扮的骏马列队行进，乐队演奏着激昂的音乐。

“ [ɪts] ['nɪfti] !

“	**It's**	**nifty**	**!**
“	它是	真棒	!

“真棒！”

” [ted] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Ted**	**exclaimed**	**.**
”	泰德	惊呼	.

“泰德惊呼道。”

[ðen] ['dʒænət] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ['saɪdweɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːtɪd] [θrɒŋ] ,

Then	**Janet**	**,**	**turning**	**her**	**head**	**to**	**look**	**sideways**	**across**	**the**	**seated**	**throng**	**,**
然后	珍妮特	,	转弯	她	头	到	看	侧身	穿过	这	坐着	人群	,

然后，珍妮特转过头，侧身看向坐着的人群，

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪk'skleɪm] :

saw	**something**	**that**	**made**	**her**	**exclaim**	**:**
锯	某物	那	制成	她	惊叹	:

她看到了一些东西，不禁惊呼：

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

“	**Oh**	**,**	**Mother**	**!**
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[lʊk] ! ”

Look	**!**	**”**
看	!	”

看！ ”

“ [wɒt] !

“	**What**	**!**
“	什么	!

“什么！

[hæz; həz] ['trʌb(ə)l] ['fɔːlən] [θruː] [ðə; ði] [siːts] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

Has	**Trouble**	**fallen**	**through**	**the**	**seats**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
有	麻烦	倒下	通过	这	座位	?	”	问	太太	.	马丁	.

“麻烦是不是从座位缝里掉出来了？”马丁太太问道。

" [nəʊ] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒænət] .

"	**No**	**!**	**"**	**answered**	**Janet**	**.**
"	不	!	"	回答	珍妮特	.

"不！"珍妮特回答道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn] [hu:] ['pʊld] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] !

"	**But**	**there's**	**the**	**man**	**who**	**pulled**	**Trouble**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**the**	**elephant**	**!**
"	但	有	这	男人	WHO	拉	麻烦	出去	的	这	方式	的	这	大象	!

"但是，这个人把麻烦从大象面前拉了出来！"

[ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] , ['sɪtɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !

There	**he**	**is**	**,**	**sitting**	**right**	**over**	**there**	**!**
那里	他	是	,	坐着	正确的	超过	那里	!

他就坐在那儿!

" [ænd; ənd]['dʒænət] ['pɔɪntɪd] .

"	**and**	**Janet**	**pointed**	**.**
"	和	珍妮特	尖	.

"珍妮特指着……"

" [si:] [hɪm] !

"	**See**	**him**	**!**
"	看	他	!

"看他！"

" ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] - [heəd] ['dʒentlmən] [wɪð] [æn; ən] ['eldəli]

"	**Mrs**	**.**	**Martin**	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**	**white**	**-**	**haired**	**gentleman**	**with**	**an**	**elderly**
"	太太	.	马丁	有	一个	一瞥	的	一个	白色的	-	头发	绅士	和	一个	老年

['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [rəʊ] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

lady	**sitting**	**next**	**to**	**him**	**in**	**the**	**row**	**just**	**ahead**	**of**	**the**	**Curlytops**	**,**
女士	坐着	下一个	到	他	在	这	排	只是	前方	的	这	-	,

"马丁太太瞥见一位白发苍苍的绅士和一位老太太坐在卷毛帮前面那排座位上。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

and	**a**	**little**	**to**	**one**	**side**	**.**
和	一个	小的	到	一	边	.

稍微偏向一边。

" [lʊk] , ['rɪtʃəd] — [ðə; ði][mæn] [hu:] [seɪvd] ['trʌb(ə)l] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

"	**Look**	**,**	**Richard**	**—**	**the**	**man**	**who**	**saved**	**Trouble**	**!**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**to**	**her**
"	看	,	理查德	—	这	男人	WHO	已保存	麻烦	!	"	说	太太	.	马丁	到	她

['hʌzbənd] .

husband	**.**
丈夫	.

"瞧，理查德——就是他救了麻烦！"马丁太太对丈夫说。

[dʒʌst] [ðen] ['wɪljəm] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

Just	**then**	**William**	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**dismay**	**.**
只是	然后	威廉	给予	一个	哭	的	沮丧	.

就在这时，威廉惊呼了一声。

[hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] ['pi:nʌts] ([wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒn][hɪz; ɪz]

His	**bag**	**of**	**peanuts**	**(**	**which**	**he**	**was**	**saving**	**to**	**feed**	**to**	**the**	**elephant**	**on**	**his**
他的	包	的	花生	(	哪个	他	曾是	保存	到	喂养	到	这	大象	在	他的

[wei] [aʊt]) [si:md] [tu:; tə][flai][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

way	**out**	**)**	**seemed**	**to**	**fly**	**out**	**of**	**his**	**hand**	**.**
方式	出去	)	似乎	到	飞	出去	的	他的	手	.

他手里那袋花生（他打算留着出门时喂给大象）好像从手里飞了出去。

[ðə; ði][bæg] [bɜ:st] , ['ʃaʊəɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [heəd] ['dʒentlmən] .

The	**bag**	**burst**	**,**	**showering**	**the**	**nuts**	**on**	**the**	**head**	**of**	**the**	**white**	**-**	**haired**	**gentleman**	**.**
这	包	爆裂	,	淋浴	这	坚果	在	这	头	的	这	白色的	-	头发	绅士	.

袋子爆开了，坚果像雨点般洒在了这位白发绅士的头上。

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['dʒænəts] [paɪ]
JANET'S PIE
珍妮特的 馅饼

珍妮特的馅饼

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwəd] , [ted] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:kəs]
Talking about it afterward , Ted remarked that he was glad none of the circus
说 关于 它 之后 , 泰德 评论 那 他 曾是 高兴的 没有任何 的 这 马戏团
[ækts] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] ,
acts had started ,
行为 有 开始 ,

事后谈起此事，泰德表示，他很庆幸马戏表演还没有开始。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [əʊld]
because he would have missed some of them in watching the old
因为 他 会 有 错过 一些 的 他们 在 观看 这 老的
['dʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .

因为如果他去看那位老先生，就会错过其中的一些。

[ðə; ði] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [wen] ['trʌb(ə)l] , [baɪ] ['æksɪdənt] ,
The parade around the circus ring was just over when Trouble , by accident ,
这 游行 大约 这 马戏团 戒指 曾是 只是 超过 什么时候 麻烦 , 经过 事故 ,

绕着马戏团场地游行刚结束，麻烦就意外地

[flʌŋ] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɒv; əv] ['pi:nʌts] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd]
flung his bag of peanuts on the head of the old gentleman who had saved
扔 他的 包 的 花生 在 这 头 的 这 老的 绅士 WHO 有 已保存
[hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
him from the elephant that morning .
他 从 这 大象 那 早晨 .

他把那袋花生扔到了早上救他脱离大象魔爪的老先生头上。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [gɑ:spt] ['dʒænət] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] .
“ Oh , dear ! ” gasped Janet , as she saw what her little brother had done .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 倒吸一口气 珍妮特 , 作为 她 锯 什么 她 小的 兄弟 有 完毕 .

“哦，天哪！”珍妮特倒吸一口凉气，看到弟弟做了什么。

“ ['trʌb(ə)l] , [maɪ] [dɪə(r)] ! ” [m'ɜ:məd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .
“ Trouble , my dear ! ” murmured Mrs . Martin .
“ 麻烦 , 我的 亲爱的 ! ” 低声说道 太太 . 马丁 .

“麻烦了，亲爱的！”马丁太太低声说道。

“ ['keəf(ə)l] , [sʌn] , ” [wɔ:nd] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni]
“ Careful , son , ” warned Mr . Martin , but it was too late for any
“ 小心 , 儿子 , ” 警告 先生 . 马丁 , 但 它 曾是 也 晚的 为了 任何
['wɔ:nɪŋ] .
warning .
警告 .

“小心点，孩子，”马丁先生警告道，但任何警告都为时已晚。

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [greɪt] [hɑ:m] [wɒz; wəz] [dʌn] .
However , no great harm was done .
然而 , 不 伟大的 伤害 曾是 完毕 .

然而，并没有造成太大的损失。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [heə(r)] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

The	old	gentleman	with	the	beautiful	white	hair	turned	with	a	smile	when	he	saw
这	老的	绅士	和	这	美丽的	白色的	头发	转向	和	一个	微笑	什么时候	他	锯

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [hɪt] [hɪm] .

what	it	was	that	had	hit	him	.
什么	它	曾是	那	有	打	他	.

那位有着漂亮白发的老先生看到击中他的东西时，脸上露出了微笑，转过身来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːnʌts] [hæd; həd] ['skætəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæg]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪfs] [læp] .

Some	of	the	peanuts	had	scattered	from	the	bag	into	his	wife's	lap	.
一些	的	这	花生	有	疏散	从	这	包	进入	他的	妻子的	膝	.

一些花生从袋子里散落出来，落在了他妻子的腿上。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [nʌts] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] ,

Gathering	up	these	nuts	,	the	old	gentleman	put	them	back	in	the	bag	and	,
采集	向上	这些	坚果	,	这	老的	绅士	放	他们	后退	在	这	包	和	,

老先生把这些坚果捡起来，放回袋子里，然后

['hændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

handing	them	to	Trouble	said	,	with	a	smile	:
处理	他们	到	麻烦	说	,	和	一个	微笑	:

把它们递给Trouble，Trouble笑着说：

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [iːt] ['piːnʌts] .

“	Thank	you	,	little	man	,	but	I	can't	eat	peanuts	.
”	感谢	你	,	小的	男人	,	但	我	不能	吃	花生	.

“谢谢你，小家伙，但我不能吃花生。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] , [bʌt; bət][maɪ] [tiːθ] [ɑːrnt] [səʊ] [gʊd] [naʊ]

I	used	to	like	them	when	I	was	a	lad	,	but	my	teeth	aren't	so	good	now
我	用过的	到	喜欢	他们	什么时候	我	曾是	一个	小伙子	,	但	我的	牙齿	不是	所以	好的	现在

.

:

.

我小时候很喜欢吃，但我现在牙齿不太好。

[seɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] . ”

Save	them	for	the	elephant	.	”
节省	他们	为了	这	大象	.	”

把它们留给大象吧。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - , ” ['trʌb(ə)l] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ɪn][hɪz; ɪz]

“	That's	what	I	was	doin	'	,	”	Trouble	replied	,	as	he	took	the	bag	in	his
”	那就是	什么	我	曾是	做	-	,	”	麻烦	回复	,	作为	他	采取	这	包	在	他的

['tʃʌbi] ['fɪŋgəz] .

chubby	fingers	.
胖乎乎的	手指	.

“我就是这么做的，”麻烦回答道，同时用他胖乎乎的手指接过袋子。

“ [aɪ][dɪd] [gɪv] [ðə; ði] - [sʌm; səm][ænd; ənd] — —

“	I	did	give	the	nellifunt	some	and	—	—
”	我	做过	给	这	-	一些	和	—	—

“我确实给了内利芬特一些，而且——”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [siːn] [huː] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ]

”	By	this	time	the	old	gentleman	had	seen	who	Trouble	was	,	and	he	also
”	经过	这	时间	这	老的	绅士	有	已见	WHO	麻烦	曾是	,	和	他	还

[njuː] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

knew	Mr	.	Martin	,
知道	先生	.	马丁	,

“这时，这位老先生已经看清了麻烦是谁，他也认识马丁先生了。”

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

who	**was**	**looking**	**at**	**him**	**and**	**smiling**	**.**
WHO	曾是	寻找	在	他	和	微笑	.

谁看着他，对他微笑。

“ [waɪ] , [waɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] .

“	**Why**	**,**	**why**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**old**	**gentleman**	**.**
”	为什么	,	为什么	!	”	惊呼	这	老的	绅士	.

“为什么，为什么！”老先生惊呼道。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['nɪəli] [gɒt] [stept] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd]

“	**You're**	**the**	**same**	**little**	**boy**	**who**	**nearly**	**got**	**stepped**	**on**	**by**	**the**	**elephant**	**in**	**the**	**parade**
”	你是	这	相同的	小的	男生	WHO	几乎	得到	步	在	经过	这	大象	在	这	游行

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

this	**morning**	**,**
这	早晨	,

“你就是今天早上游行中差点被大象踩到的那个小男孩吧？”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”

aren't	**you**	**?**	**”**
不是	你	?	”

难道不是吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['trʌb(ə)l] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**answered**	**Trouble**	**.**
”	是的	,	先生	,	”	回答	麻烦	.

“是的，先生，”麻烦回答道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

“	**I**	**guess**	**I**	**am**	**.**	**”**
”	我	猜测	我	是	.	”

“我想我是的。”

“ [ɪn'diːd] [hiː; hi] [ɪz] !

“	**Indeed**	**he**	**is**	**!**
”	的确	他	是	!

“他确实是！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	惊呼	太太	.	马丁	.

“马丁夫人惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] .

“	**And**	**I've**	**been**	**anxious**	**to**	**meet**	**you**	**and**	**thank**	**you**	**for**	**what**	**you**	**did**	**.**
”	和	我已经	到过	焦虑的	到	见面	你	和	感谢	你	为了	什么	你	做过	.

“我一直很想见你，并感谢你所做的一切。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [lɪvd; 'laɪvd] , [bʌt; bət] — — ”

My	**husband**	**tried**	**to**	**find**	**out**	**your**	**name**	**and**	**where**	**you**	**lived**	**,**	**but**	**—**	**—**	**”**
我的	丈夫	尝试	到	寻找	出去	你的	姓名	和	在哪里	你	居住地	,	但	—	—	”

我丈夫试图找到你的名字和住址，但是——”

“ [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	**The**	**crowd**	**was**	**too**	**much**	**for**	**us**	**,**	**”**	**interrupted**	**the**	**old**	**gentleman**	**,**	**with**	**a**
”	这	人群	曾是	也	很多	为了	我们	,	”	中断	这	老的	绅士	,	和	一个

[lɑːf] .

laugh	**.**
笑	.

“人太多了，我们应付不过来，”老先生笑着打断了他的话。

“ [ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɑːftəwəd] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

“	I	looked	for	the	little	boy	afterward	,	to	see	if	he	was	all	right	,
〃	我	看起来	为了	这	小的	男生	之后	,	到	看	如果	他	曾是	全部	正确的	,

“事后我去找了那个小男孩，看看他是否安好。”

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][maɪ][waɪf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

but	I	couldn't	find	him	,	and	I	was	anxious	to	get	my	wife	out	of	the
但	我	不能	寻找	他	,	和	我	曾是	焦虑的	到	得到	我的	妻子	出去	的	这

[kraʊd] . ”

crowd	.	”
人群	.	〃

但我找不到他，而且我急着带妻子离开人群。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [sed] ['trʌbəlz] ['fɑːðə(r)] .

“	I'm	glad	to	meet	you	again	,	”	said	Trouble's	father	.
〃	我是	高兴的	到	见面	你	再次	,	〃	说	麻烦	父亲	.

“很高兴再次见到你，”麻烦的父亲说道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['mɑːtɪn] .

“	My	name	is	Martin	.
〃	我的	姓名	是	马丁	.

我的名字叫马丁。

[aɪm][ɪn] ['bɪznəs] [hɪə(r)][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .

I'm	in	business	here	in	town	,	and	I	wish	you	would	come	and	see	me	.
我是	在	商业	这里	在	镇	,	和	我	希望	你	会	来	和	看	我	.

我在镇上做生意，希望你能来拜访我。

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [kɔːl] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] . ”

Bring	your	wife	and	call	some	evening	.	”
带来	你的	妻子	和	称呼	一些	晚上	.	〃

带上你老婆，找个晚上打电话吧。

“ [jes] , [pliːz] [duː; də] , ” [ɜːrdʒd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Yes	,	please	do	,	”	urged	Mrs	.	Martin	.
〃	是的	,	请	做	,	〃	敦促	太太	.	马丁	.

“好的，请您这样做，”马丁夫人恳切地说。

[ðə; ði] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ækts]

The	Curlytops	listened	to	this	talk	,	and	they	were	glad	none	of	the	acts
这	-	听着	到	这	讲话	,	和	他们	是	高兴的	没有任何	的	这	行为

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

had	begun	,
有	开始	,

卷毛帮听着这番话，庆幸所有的事情都还没有开始。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

for	they	wanted	to	hear	what	was	said	,
为了	他们	通缉	到	听到	什么	曾是	说	,

因为他们想听听会听到什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk]

but	if	the	performers	had	been	in	the	ring	they	would	have	wanted	to	look
但	如果	这	表演者	有	到过	在	这	戒指	他们	会	有	通缉	到	看

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

但如果表演者们在擂台上，他们肯定会想看看他们。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [bɪg] [aɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] ,

As	for	Trouble	,	he	was	looking	with	big	eyes	all	around	the	tent	,
作为	为了	麻烦	,	他	曾是	寻找	和	大的	眼睛	全部	大约	这	帐篷	,

至于Trouble，他睁大眼睛环顾着帐篷四周。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɪm] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['wʌndəf(ə)l] , [ðəʊ] , [æz; əz][jet] , [ðə; ði]['sɜːkəs]

for	to	him	everything	was	wonderful	,	though	,	as	yet	,	the	circus
为了	到	他	一切	曾是	精彩的	,	尽管	,	作为	然而	,	这	马戏团

[pə'fɔːməns] [hæd; həd][nɒt] ['riːəli] [bɪ'gʌn] .

performance	had	not	really	begun	.
表现	有	不是	真的	开始	.

对他来说，一切都很美好，尽管马戏表演还没有真正开始。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['slaɪli] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] ['piːnʌts] ,

He	was	also	slyly	eating	a	few	peanuts	,
他	曾是	还	狡猾地	吃	一个	很少	花生	,

他还在偷偷地吃了几颗花生。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " - . "

though	he	had	promised	to	save	them	for	the	"	nellifunt	.	"
尽管	他	有	承诺	到	节省	他们	为了	这	"	-	.	"

虽然他曾答应把它们留给"nellifunt"。

" [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]

"	My	wife	and	I	would	like	to	come	and	see	you	,	"	answered	the	old
"	我的	妻子	和	我	会	喜欢	到	来	和	看	你	,	"	回答	这	老的

['dʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

"我和我妻子想来看您，"老先生回答道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hæri] ['kelə(r)] .

"	My	name	is	Harry	Keller	.
"	我的	姓名	是	哈里	凯勒	.

"我的名字是哈里·凯勒。"

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['krɛskoʊ][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , ['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] . "

My	wife	and	I	are	in	Cresco	for	only	a	few	days	,	visiting	relatives	.	"
我的	妻子	和	我	是	在	克雷斯科	为了	仅有的	一个	很少	天	,	访问	亲属	.	"

我和妻子只在克雷斯科待几天，探望亲戚。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [waɪl] ['dʒænət] , ['klʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

"	Where	is	your	home	?	"	asked	Mr	.	Martin	,	while	Janet	,	clutching	her
"	在哪里	是	你的	家	?	"	问	先生	.	马丁	,	尽管	珍妮特	,	紧握	她

['fɑːˌðərz] [sliːv] , ['wɪspəd] :

father's	sleeve	,	whispered	:
父亲的	袖子	,	低声说道	:

"你的家在哪里？"马丁先生问道。珍妮特紧紧抓住父亲的袖子，低声说道：

" [əʊ] , ['dædi] !

"	Oh	,	Daddy	!
"	哦	,	爸爸	!

"哦，爸爸！"

[ðə; ði] [trəpiːzɝz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [naʊ] !

The	trapezers	are	coming	in	now	!
这	飞人	是	未来	在	现在	!

空中飞人表演者们来了！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [trəpiːzɝz] ! "

Look	at	the	trapezers	!	"
看	在	这	飞人	!	"

看那些空中飞人！

" [jes] , [dɪə(r)] , " [mˈɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

"	Yes	,	dear	,	"	murmured	Mr	.	Martin	,
"	是的	,	亲爱的	,	"	低声说道	先生	.	马丁	,

"是的，亲爱的，"马丁先生低声说道。

[æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['wʌndəf(ə)l] [pɪŋk] [sɪlk] [suːts] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

as	a	number	of	men	and	women	in	wonderful	pink	silk	suits	bounded	into	a
作为	一个	数字	的	男人	和	女性	在	精彩的	粉色的	丝绸	西装	有界	进入	一个

['sentə(r)] [rɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][ɒn] [rəʊps][ænd; ənd][bɑːrz] .

center	ring	and	began	pulling	themselves	up	on	ropes	and	bars	.
中心	戒指	和	开始	拉	他们自己	向上	在	绳索	和	酒吧	.

一群身穿漂亮粉色丝绸西装的男男女女跳进中央的场地，开始借助绳索和横杆向上攀爬。

“ [əʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd] [ted] .

”	cried	Ted	.
”	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)] [θriː] ['elɪfənts] - [bæks] ! ”

“	There's	a	man	going	to	jump	over	three	elephants	'	backs	!	”
”	有	一个	男人	去	到	跳	超过	三	大象	-	背部	!	”

“有人要跳过三头大象的背！”

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] - [wɒt] - [məʊst] [stept] [ɒn][ˌem 'iː] ?

“	Is	that	the	same	nellifunt	what	'	most	stepped	on	me	?
”	是	那	这	相同的	-	什么	-	最多	步	在	我	?

“那是同一个踩在我身上的内利芬特吗？”

” ['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .

”	Trouble	wanted	to	know	,	but	no	one	answered	him	.
”	麻烦	通缉	到	知道	,	但	不	一	回答	他	.

“麻烦想知道，但没有人回答他。”

“ [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn]['poʊkəˌnoʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	I	live	in	Pocono	,	”	answered	Mr	.	Keller	.
”	我	居住	在	波科诺	,	”	回答	先生	.	凯勒	.

“我住在波科诺，”凯勒先生回答道。

“ ['poʊkəˌnoʊ] ?

“	Pocono	?
”	波科诺	?

“波科诺？”

[waɪ] , [ðæts] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l]['təʊbi][laɪvz; lɪvz] !

Why	,	that's	where	Uncle	Toby	lives	!
为什么	,	那就是	在哪里	叔叔	托比	生活	!

哦，那是托比叔叔住的地方！

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
”	惊呼	太太	.	马丁	.

“马丁夫人惊呼道。”

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?

“	Perhaps	you	know	him	?
”	也许	你	知道	他	?

“或许你认识他？”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [bɑː'diːn] . ”

His	name	is	Bardeen	.	”
他的	姓名	是	巴丁	.	”

他的名字叫巴丁。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [bɑː'diːn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	Of	course	I	know	Mr	.	Bardeen	,	”	said	Mr	.	Keller	.
”	的	课程	我	知道	先生	.	巴丁	,	”	说	先生	.	凯勒	.

“我当然认识巴丁先生，”凯勒先生说。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [frendz] . ”

“	He	and	I	are	old	friends	.	”
”	他	和	我	是	老的	朋友们	.	”

“我和他是老朋友。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,

“	Then	we	must	call	around	and	see	you	,	and	have	you	visit	us	,
”	然后	我们	必须	称呼	大约	和	看	你	,	和	有	你	访问	我们	,

“那么我们必须四处拜访你，让你来我们这里做客。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd]

even	if	you	are	here	for	but	a	few	days	,	”	said	Mr	.	Martin	,	and
甚至	如果	你	是	这里	为了	但	一个	很少	天	,	”	说	先生	.	马丁	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“即使你只在这里待几天，”马丁先生说，然后，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , ['səʊʃ(ə)l] [tɔːk] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ,

for	a	time	,	social	talk	was	hard	to	carry	on	,
为了	一个	时间	,	社会的	讲话	曾是	难的	到	携带	在	,

有一段时间，社交谈话很难进行下去。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒænət] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][æt; ət][wʌn] [saɪd] ,

for	Janet	pulled	her	father	at	one	side	,
为了	珍妮特	拉	她	父亲	在	一	边	,

珍妮特把父亲拉到一边，

[tuː; tə] [tel] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [trɪks] ,

to	tell	him	to	look	at	some	of	the	circus	tricks	,
到	告诉	他	到	看	在	一些	的	这	马戏团	技巧	,

让他看看马戏团的一些把戏，

[ænd; ənd][ted][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːpəs] .

and	Ted	was	pulling	his	mother	on	the	other	side	for	the	same	purpose	.
和	泰德	曾是	拉	他的	母亲	在	这	其他	边	为了	这	相同的	目的	.

泰德也出于同样的原因，把他的母亲拉到另一边。

['trʌb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

Trouble	,	in	a	whirlwind	of	joy	,
麻烦	,	在	一个	旋风	的	喜悦	,

欢乐的旋风中夹杂着烦恼

[wɒz; wəz] [mʌntʃ] ['piːnʌts] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [tuː] [weɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

was	munching	peanuts	and	trying	to	look	two	ways	at	the	same	time	.
曾是	咀嚼	花生	和	尝试	到	看	二	方式	在	这	相同的	时间	.

一边嚼着花生，一边试图同时看向两个方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːkəs] .

It	was	a	wonderful	circus	.
它	曾是	一个	精彩的	马戏团	.

那是一场精彩绝伦的马戏表演。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [trɪks] !

Never	were	there	such	exciting	animal	tricks	!
绝不	是	那里	这样的	激动人心	动物	技巧	!

从未见过如此精彩的动物表演！

['nevə(r)] [sʌtʃ] ['skɪlf(ə)l] [trə'pi:z] [pə'fɔrmə-z] , ['nevə(r)] [sʌtʃ] ['fʌni] [klaʊnz] !

Never	such	skillful	trapeze	performers	,	never	such	funny	clowns	!
绝不	这样的	熟练	空中飞人	表演者	,	绝不	这样的	有趣的	小丑	!

从未见过如此技艺精湛的空中飞人，也从未见过如此滑稽的小丑！

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑ:ft] [wen] [wʌn] [klaʊn] , [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [pə'li:smən] ,

How	the	children	laughed	when	one	clown	,	dressed	like	a	policeman	,
如何	这	孩子们	笑了	什么时候	一	小丑	,	穿着	喜欢	一个	警察	,

当一个打扮成警察的小丑出现时，孩子们笑得前仰后合。

['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [ə'rest] [ə'nʌðə(r)] [klaʊn] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑ:mə(r)] .

started	to	arrest	another	clown	dressed	as	a	farmer	.
开始	到	逮捕	其他	小丑	穿着	作为	一个	农民	.

开始逮捕另一名装扮成农民的小丑。

[ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [klaʊn] [pʊʃt] [ðə; ði] [pə'li:smən] [klaʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒn] [hɪm] .

The	farmer	clown	pushed	the	policeman	clown	down	and	then	jumped	on	him	.
这	农民	小丑	推动	这	警察	小丑	向下	和	然后	跳了起来	在	他	.

农夫小丑把警察小丑推倒在地，然后跳到他身上。

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ðə; ði] [pə'li:smən] [klaʊn] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bæg] , [bləʊn] [ʌp] [wɪð] [eə(r)] .

But	under	his	coat	the	policeman	clown	wore	a	rubber	bag	,	blown	up	with	air	.
但	在下面	他的	外套	这	警察	小丑	穿着	一个	橡皮	包	,	吹	向上	和	空气	.

但这位警察小丑的外套下却穿着一个充气的橡胶袋。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [klaʊn] [dʒʌmpt] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] — [ʌp] [hi:; hi] [baʊnst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:l] .

And	when	the	farmer	clown	jumped	on	it	—	up	he	bounced	like	a	ball	.
和	什么时候	这	农民	小丑	跳了起来	在	它	—	向上	他	弹跳	喜欢	一个	球	.

当农夫小丑跳上去的时候——他像球一样弹了起来。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [skri:md] ['trʌb(ə)l] , [ɪn] [waɪld] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	!	Oh	!	Oh	!	”	screamed	Trouble	,	in	wild	delight	.
”	哦	!	哦	!	哦	!	”	尖叫	麻烦	,	在	荒野	喜	.

“哦！哦！哦！”麻烦尖叫着，欣喜若狂。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn] !

“	And	look	at	that	man	!
”	和	看	在	那	男人	!

“瞧瞧那个人！”

[hi:z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ə; eɪ] [haɪ] [daɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] !

He's	going	to	do	a	high	dive	from	the	top	of	the	tent	!
他是	去	到	做	一个	高的	潜水	从	这	顶部	的	这	帐篷	!

他要从帐篷顶上跳水！

” [kraɪd] [ted] ,

”	cried	Ted	,
”	哭	泰德	,

“泰德喊道，”

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pə'fɔ:mə(r)] [ɪn] [red] [taɪts] ['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['plætfɔ:m] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [pəʊl] .

pointing	to	a	performer	in	red	tights	standing	on	a	little	platform	at	the	top	of	the	center	pole	.
指向	到	一个	演员	在	红色的	紧身裤	常设	在	一个	小的	平台	在	这	顶部	的	这	中心	极	.

指着站在中央柱子顶端小平台上的身穿红色紧身衣的表演者。

“ [əʊ] , [aɪ] [kænt] [beə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ! ” [m'ɜ:məd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] ,

“	Oh	,	I	can't	bear	to	look	at	him	!	”	murmured	Mrs	.	Martin	,
”	哦	,	我	不能	熊	到	看	在	他	!	”	低声说道	太太	.	马丁	,

“哦，我真不忍心看他！”马丁太太低声说道。

['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

covering	her	eyes	with	her	hands	.
覆盖	她	眼睛	和	她	双手	.

她用手捂住了眼睛。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] ['seɪfli] [ə'mɪd] [greɪt] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] ['ʌðə(r)] [trɪks] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][ækts] .

However	,	the	man	jumped	safely	amid	great	applause	,	and	then	followed	other	tricks	and	animal	acts	.
然而	,	这	男人	跳了起来	安全	之中	伟大的	掌声	,	和	然后	随后	其他	技巧	和	动物	行为	.

然而，在热烈的掌声中，这名男子安全跳了下来，随后又表演了其他杂技和动物表演。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

During	a	pause	in	the	performance	Mrs	.	Keller	leaned	back	and	said	to	Mrs	.
期间	一个	暂停	在	这	表现	太太	.	凯勒	倾斜	后退	和	说	到	太太	.

['mɑːtɪn] :

Martin	:
马丁	:

演出间隙，凯勒夫人向后靠去，对马丁夫人说：

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

“	My	husband	and	I	are	on	our	vacation	;	or	rather	,
“	我的	丈夫	和	我	是	在	我们的	假期	;	或者	相当	,

“我和我丈夫正在度假；或者更确切地说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] . ”

it	is	his	vacation	and	I	am	spending	it	with	him	.	”
它	是	他的	假期	和	我	是	开支	它	和	他	.	”

这是他的假期，我要陪他一起度过。

“ [ðæts] [naɪs] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

“	That's	nice	,	”	murmured	the	mother	of	the	Curlytops	.
“	那就是	好的	,	”	低声说道	这	母亲	的	这	-	.

“真好，”卷毛头女孩的母亲低声说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]['krɛskoʊ] ? ”

“	Are	you	going	to	spend	all	your	vacation	in	Cresco	?	”
“	是	你	去	到	花费	全部	你的	假期	在	克雷斯科	?	”

“你打算整个假期都待在克雷斯科吗？”

“ [ɪn'diːd] , [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

“	Indeed	,	no	,	”	answered	Mrs	.	Keller	,	while	her	husband	and	Mr	.	Martin	were	talking	together	.
“	的确	,	不	,	”	回答	太太	.	凯勒	,	尽管	她	丈夫	和	先生	.	马丁	是	说	一起	.

“的确没有，”凯勒太太回答道，当时她的丈夫和马丁先生正在交谈。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [tuː; tə] ['sʌnset] [biːtʃ] .

“	We	are	going	to	the	seashore	in	a	few	days	—	to	Sunset	Beach	.
“	我们	是	去	到	这	海滨	在	一个	很少	天	—	到	日落	海滩	.

“我们过几天要去海边——日落海滩。”

” ['dʒænət] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] “ ['sʌnset] [biːtʃ] , ” [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɪk'skleɪmd] :

”	Janet	heard	the	words	“	Sunset	Beach	,	”	and	at	once	exclaimed	:
”	珍妮特	听到	这	字	“	日落	海滩	,	”	和	在	一次	惊呼	:

珍妮特一听到“日落海滩”这几个字，立刻惊呼道：

“ [waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ! ”

“	Why	,	that's	where	we	are	going	!	”
“	为什么	,	那就是	在哪里	我们	是	去	!	”

“没错，我们正要去那里！”

“ [weə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

“	Where	,	my	dear	?	”	asked	Mrs	.	Keller	.
”	在哪里	,	我的	亲爱的	?	”	问	太太	.	凯勒	.

“亲爱的，在哪儿？”凯勒太太问道。

“ [tuː; tə] ['sʌnset] [biːtʃ] ! ” [went] [ɒn]['dʒænət] .

“	To	Sunset	Beach	!	”	went	on	Janet	.
”	到	日落	海滩	!	”	去	在	珍妮特	.

“去日落海滩！”珍妮特继续说道。

“ [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] !

“	That's	where	we	are	going	for	our	vacation	!
”	那就是	在哪里	我们	是	去	为了	我们的	假期	!

“那就是我们度假的地方！”

[ɑːrnt] [wiː; wi] , ['mʌðə(r)] ? ”

Aren't	we	,	Mother	?	”
不是	我们	,	母亲	?	”

难道不是吗，母亲?

“ [jes] , [dɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Yes	,	dear	,	”	answered	Mrs	.	Martin	.
”	是的	,	亲爱的	,	”	回答	太太	.	马丁	.

“是的，亲爱的，”马丁太太回答道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌnset] [biːtʃ] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,

“	I	wonder	if	it	is	the	same	Sunset	Beach	where	we	have	taken	a	cottage	,
”	我	想知道	如果	它	是	这	相同的	日落	海滩	在哪里	我们	有	已采取	一个	小屋	,

“我想知道这是否就是我们租住小屋的日落海滩，

” [ðə; ðɪ] - - ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

”	the	Curlytops	'	mother	said	to	Mrs	.	Keller	.
”	这	-	-	母亲	说	到	太太	.	凯勒	.

“卷毛头一家的母亲对凯勒太太说。”

“ [ðə; ðɪ] ['sʌnset] [biːtʃ] [weə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɪz][nɪə(r)] ['oʊʃənˌsaɪd] ['sɪti] ,

“	The	Sunset	Beach	where	my	husband	and	I	are	going	is	near	Oceanside	City	,
”	这	日落	海滩	在哪里	我的	丈夫	和	我	是	去	是	靠近	海滨	城市	,

“我和我丈夫要去的日落海滩靠近海洋城，

[ðə; ðɪ][bɪg] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] , ” ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

the	big	summer	resort	,	”	Mrs	.	Keller	explained	.
这	大的	夏天	采取	,	”	太太	.	凯勒	解释	.

“那是个大型避暑胜地，”凯勒夫人解释道。

“ [ðen] [ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn] !

“	Then	it's	the	same	one	!
”	然后	它是	这	相同的	一	!

“那肯定是同一个！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ['ɜːnɪstli] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['sɜːkəs]

”	exclaimed	Ted	,	who	had	been	listening	earnestly	while	waiting	for	more	circus
”	惊呼	泰德	,	WHO	有	到过	聆听	切实	尽管	等待	为了	更多的	马戏团

[ækts][tuː; tə] [stɑːt] .

acts	to	start	.
行为	到	开始	.

“！”泰德惊呼道，他一直在认真地听着，等待着更多的马戏表演开始。

“ [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! ” [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	How	delightful	!	”	murmured	Mrs	.	Martin	.
”	如何	愉快	!	”	低声说道	太太	.	马丁	.

“真令人高兴！”马丁太太低声说道。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] .

“	I	hope	we	shall	see	more	of	one	another	down	there	.
”	我	希望	我们	将	看	更多的	的	一	其他	向下	那里	.

“我希望我们能在那里多见面。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɔːl] [ɒn] [ˌem ˈiː] ,

You	must	call	on	me	,
你	必须	称呼	在	我	,

你必须呼唤我，

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] — [wiː; wi] [ʃænt] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)]

and	I'll	come	to	see	you	before	we	go	—	we	shan't	start	for	another
和	患病的	来	到	看	你	前	我们	去	—	我们	不会	开始	为了	其他

[wiːk] . ”

week	.	”
星期	.	”

临走前我会去看你——我们还要一个星期才开始。

“ [nɔː(r)] [wiː; wi] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] .

“	Nor	we	,	”	added	Mrs	.	Keller	.
”	也不	我们	,	”	额外	太太	.	凯勒	.

“我们也是，”凯勒夫人补充道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] , [ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,

“	It	is	quite	strange	,	isn't	it	,	”	and	she	smiled	,
”	它	是	相当	奇怪的	,	不是	它	,	”	和	她	微笑	,

“这确实很奇怪，不是吗？”她笑了笑。

“ [haʊ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈreskjuː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

“	how	my	husband	should	rescue	your	little	boy	,
”	如何	我的	丈夫	应该	救援	你的	小的	男生	,

“我丈夫应该如何营救你的小男孩，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ]

and	that	we	should	meet	in	the	circus	and	discover	that	we	are	going
和	那	我们	应该	见面	在	这	马戏团	和	发现	那	我们	是	去

[tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌmə(r)] [rɪˈzɔːt] ? ”

to	the	same	summer	resort	?	”
到	这	相同的	夏天	采取	?	”

我们竟然会在马戏团相遇，然后发现我们都要去同一个避暑胜地?

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒd] , ” [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	Yes	,	it	is	odd	,	”	agreed	Mrs	.	Martin	.
”	是的	,	它	是	奇怪的	,	”	同意	太太	.	马丁	.

“是的，这很奇怪，”马丁太太同意道。

“ [aɪm] [glæd] [ðer] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌnset] [biːtʃ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [ted] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒænət] [ɒv; əv]

“	I'm	glad	they're	going	to	Sunset	Beach	,	aren't	you	,	Ted	?	”	asked	Janet	of
”	我是	高兴的	它们是	去	到	日落	海滩	,	不是	你	,	泰德	?	”	问	珍妮特	的

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

her	brother	.
她	兄弟	.

“我很高兴他们要去日落海滩，对吧，泰德？”珍妮特问她的哥哥。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] .

“	Yes	,	”	he	replied	,	in	a	whisper	.
”	是的	,	”	他	回复	,	在	一个	耳语	.

“是的，”他低声回答道。

“ [ˈðer] [naɪs] .

“	They're	nice	.
”	它们是	好的	.

“他们人很好。”

[bʌt; bət] [lʊk] , ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [reɪs] [naʊ] [wɪð] ['mʌŋkiz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] !

But	look	,	they're	going	to	have	a	dog	race	now	with	monkeys	on	their	backs	!
但	看	,	它们是	去	到	有	一个	狗	种族	现在	和	猴子	在	他们的	背部	!

但是你看，他们现在要进行一场背着猴子的赛狗比赛了！

[lʊk] , ['trʌb(ə)l] !

Look	,	Trouble	!
看	,	麻烦	!

瞧，麻烦来了！

" ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][səʊ] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

"	Trouble	was	trying	to	look	in	so	many	directions	at	once	that	it	is	a
"	麻烦	曾是	尝试	到	看	在	所以	许多	方向	在	一次	那	它	是	一个

['wʌndə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][sɔː(r)] [nek] [frɒm; frəm] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] .

wonder	he	did	not	have	a	sore	neck	from	twisting	it	so	much	.
想知道	他	做过	不是	有	一个	疮	脖子	从	扭曲	它	所以	很多	.

"麻烦是因为他同时要看向很多方向，所以他脖子扭来扭去没疼，真是个奇迹。"

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ]['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [jʌŋ] [neks] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['rʌbə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] .

But	then	I	almost	think	young	necks	must	have	some	rubber	in	them	.
但	然后	我	几乎	思考	年轻的	脖子	必须	有	一些	橡皮	在	他们	.

但我又觉得年轻人的脖子肯定有弹性。

" [əʊ] ! [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ! " [kraɪd] ['trʌb(ə)l] !

"	Oh	!	Oh	,	look	at	the	monkeys	!	"	cried	Trouble	!
"	哦	!	哦	,	看	在	这	猴子	!	"	哭	麻烦	!

"哦！哦，快看猴子们！"麻烦喊道！

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] !

"	And	the	dogs	!
"	和	这	狗	!

还有那些狗！

" [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	There	followed	a	delightful	time	for	the	children	,
"	那里	随后	一个	愉快	时间	为了	这	孩子们	,

"孩子们接下来度过了一段愉快的时光，

[ðəʊ] ['riːəli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [vjuː] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]

though	really	there	was	so	much	to	view	I	doubt	if	they	took	in	more	than	half
尽管	真的	那里	曾是	所以	很多	到	看法	我	怀疑	如果	他们	采取	在	更多的	比	一半

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

不过，那里可看的东西实在太多了，我怀疑他们是否看了超过一半。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] [siː] .

However	,	they	enjoyed	all	they	did	see	.
然而	,	他们	享受	全部	他们	做过	看	.

然而，他们对所看到的一切都很满意。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːkəs] ['kænɒt] [lɑːst][fər'evə(r)] .

But	a	circus	cannot	last	forever	.
但	一个	马戏团	不能	最后的	永远	.

但马戏团不可能永远存在。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][end][sʌm; səm][taɪm] ,

There	must	be	an	end	some	time	,
那里	必须	是	一个	结尾	一些	时间	,

凡事总会有结束的时候。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wen] [men] [keɪm] [ə'raʊnd] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [grænd] ['kɒnsət] ,

and	finally	when	men	came	around	selling	tickets	for	the	“	grand	concert	,
和	最后	什么时候	男人	来了	大约	销售	门票	为了	这	“	盛大	音乐会	,

最后，当有人开始兜售“盛大音乐会”的门票时，

” [ted] [njuː] [ðə; ði][end][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

”	Ted	knew	the	end	was	approaching	.
”	泰德	知道	这	结尾	曾是	接近	.

泰德知道末日将至。

“ [meɪ] [wiː; wi] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsət] , ['dædi] ?

“	May	we	stay	for	the	concert	,	Daddy	?
“	可能	我们	停留	为了	这	音乐会	,	爸爸	?

“爸爸，我们可以留下来看音乐会吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	he	asked	his	father	.
”	他	问	他的	父亲	.

他问他父亲。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	I	think	so	,	”	was	the	reply	.
“	是的	,	我	思考	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，我也这么认为。”对方回答道。

“ [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [həʊm]

“	Oh	,	do	you	want	to	?	”	asked	Mrs	.	Martin	,	who	was	anxious	to	get	home
“	哦	,	做	你	想	到	?	”	问	太太	.	马丁	,	WHO	曾是	焦虑的	到	得到	家

.

:
.

“哦，你想去吗？”马丁太太问道，她急着回家。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .

“	I	think	we	may	as	well	,	”	her	husband	said	.
“	我	思考	我们	可能	作为	出色地	,	”	她	丈夫	说	.

“我想我们最好还是这么做，”她丈夫说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [siːts] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['kɒnsət] ['dʌznt]

“	We	can	remain	right	here	in	these	seats	,	and	,	though	the	concert	doesn't
“	我们	能	保持	正确的	这里	在	这些	座位	,	和	,	尽管	这	音乐会	不

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,

amount	to	much	,
数量	到	很多	,

“我们可以继续坐在这里，虽然这场音乐会没什么特别之处，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][get] [aʊt]

it	will	give	us	a	chance	to	wait	for	most	of	the	crowd	to	get	out
它	将要	给	我们	一个	机会	到	等待	为了	最多	的	这	人群	到	得到	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tent] . ”

of	the	big	tent	.	”
的	这	大的	帐篷	.	”

这将给我们一个机会，等大部分人都离开大帐篷后再行动。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsət] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	That's	the	reason	why	I	always	stay	to	the	concert	,	”	said	Mr	.	Keller	.
“	那就是	这	原因	为什么	我	总是	停留	到	这	音乐会	,	”	说	先生	.	凯勒	.

“这就是我总是留下来看演唱会的原因，”凯勒先生说。

“ [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə][get] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [lɑːdʒ] .

“	It's	easier	to	get	out	when	the	crowd	isn't	so	large	.
“	它是	更轻松	到	得到	出去	什么时候	这	人群	不是	所以	大的	.

“人不多的时候更容易出去。”

” [səʊ][hiː; hi] [bɔːt] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːtɪn] [bɔːt]

”	So	he	bought	tickets	for	himself	and	his	wife	,	and	Daddy	Martin	bought
”	所以	他	买	门票	为了	他自己	和	他的	妻子	,	和	爸爸	马丁	买

[sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

some	for	his	family	,
一些	为了	他的	家庭	,

“所以他给自己和妻子买了票，马丁爸爸也给家人买了票。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

and	the	children	were	delighted	.
和	这	孩子们	是	高兴极了	.

孩子们高兴极了。

['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [tent] [keɪm] [ðə; ði] “ [friːks] ” [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊz] ,

Into	the	main	tent	came	the	“	freaks	”	from	the	side	shows	,
进入	这	主要的	帐篷	来了	这	“	怪胎	”	从	这	边	演出	,

来自杂耍表演的“怪人”们涌入了主帐篷，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [sæŋ] [waɪl] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][bænd]

and	also	some	men	and	women	who	sang	while	part	of	the	circus	band
和	还	一些	男人	和	女性	WHO	唱	尽管	部分	的	这	马戏团	乐队

[pleɪd] .

played	.
玩	.

还有一些男男女女在马戏团乐队演奏时唱歌。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] “ [ækts] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsət] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Then	there	were	some	“	acts	,	”	and	the	concert	was	over	.
然后	那里	是	一些	“	行为	,	”	和	这	音乐会	曾是	超过	.

然后进行了一些“表演”，音乐会就结束了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)]

“	But	it	will	give	the	children	a	better	chance	to	see	the	animals	in	the	outer
“	但	它	将要	给	这	孩子们	一个	更好的	机会	到	看	这	动物	在	这	外

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

“但这将使孩子们有更好的机会在外面的帐篷里看到动物。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

”	said	Mr	.	Martin	.
”	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][səʊ] ['kraʊdɪd] . ”

“	It	won't	be	so	crowded	.	”
“	它	惯于	是	所以	挤	.	”

“不会那么拥挤。”

“ [æn; ən] - [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['piːnʌts] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] - , ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['trʌb(ə)l] .

“	An	'	I	want	some	peanuts	to	feed	the	nellifunt	,	”	demanded	Trouble	.
“	一个	-	我	想	一些	花生	到	喂养	这	-	,	”	要求	麻烦	.

“我还想要些花生来喂小家伙，”麻烦先生嚷道。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [bæg][ɒv; əv] ['piːnʌts] [juː; jʊ][hæd; həd] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	Where	is	that	bag	of	peanuts	you	had	?	”	asked	his	sister	.
“	在哪里	是	那	包	的	花生	你	有	?	”	问	他的	姐姐	.

“你带的那包花生呢？”他妹妹问。

“ [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [θruː] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['kɛlərz] [hed] ? ”

“	The	one	you	threw	on	Mr	.	Keller's	head	?	”
“	这	一	你	扔	在	先生	.	凯勒的	头	?	”

“就是你扔到凯勒先生头上的那块？”

“ [ai] [iːt] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] , [ai][dɪd] , ” [kən'fest] ['trʌb(ə)l] .

“	I	eat	'	em	all	up	,	I	did	,	”	confessed	Trouble	.
”	我	吃	-	呃	全部	向上	,	我	做过	,	”	坦白	麻烦	.

“我把它们全吃光了，真的，”麻烦坦白道。

“ [əʊ] — [əʊ] — [əʊ] — [əʊ] ! ” [m'ɜːməd] ['dʒænət] .

“	O	—	o	—	o	—	oh	!	”	murmured	Janet	.
”	哦	—	o	—	o	—	哦	!	”	低声说道	珍妮特	.

“哦——哦——哦！”珍妮特低声说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [hɑːf]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] ,

There	was	another	delightful	half	hour	for	the	children	in	the	animal	tent	,
那里	曾是	其他	愉快	一半	小时	为了	这	孩子们	在	这	动物	帐篷	,

孩子们在动物帐篷里又度过了愉快的半小时。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [nɒt]['əʊnli] [fed] [ðə; ði] “ - ” [sʌm; səm] ['piːnʌts] ,

and	Trouble	not	only	fed	the	“	nellifunts	”	some	peanuts	,
和	麻烦	不是	仅有的	美联储	这	“	-	”	一些	花生	,

麻烦不仅喂了“内利芬特们”一些花生，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['ʃetlənd] ['pəuniz] .

but	also	gave	a	few	to	one	of	the	cute	little	Shetland	ponies	.
但	还	给予	一个	很少	到	一	的	这	可爱的	小的	设得兰群岛	小马	.

但他还给了其中一匹可爱的小设得兰矮种马一些。

[ænd; ənd] [ðen] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ]

And	then	,	much	to	the	regret	of	the	Curlytops	,	it	was	time	to	go
和	然后	,	很多	到	这	后悔	的	这	-	,	它	曾是	时间	到	去

[həʊm] ,

home	,
家	,

然后，令卷毛队队员们非常不舍的是，回家的时候到了。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['pliːdɪd] [tuː; tə] [steɪ] “ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] . ”

though	they	pleaded	to	stay	“	just	a	little	longer	.	”
尽管	他们	恳求	到	停留	“	只是	一个	小的	更长	.	”

尽管他们恳求“再多待一会儿”。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [maɪ] [dɪəz] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['mʌðə(r)] .

“	But	it	is	almost	time	for	supper	,	my	dears	,	”	objected	Mother	.
”	但	它	是	几乎	时间	为了	晚餐	,	我的	亲爱的们	,	”	反对	母亲	.

“可是孩子们，快到吃晚饭的时间了，”母亲反对道。

“ [kʌm] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['sɜːkəs][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] . ”

“	Come	,	I	think	you	have	had	quite	enough	of	circus	for	one	day	.	”
”	来	,	我	思考	你	有	有	相当	足够的	的	马戏团	为了	一	天	.	”

“好了，我想你今天的马戏表演已经够多了。”

“ [wel] , ['enihaʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	Well	,	anyhow	,	we'll	have	some	fun	at	Sunset	Beach	,	”	said	Janet	.
”	出色地	,	无论如何	,	出色地	有	一些	乐趣	在	日落	海滩	,	”	说	珍妮特	.

“好吧，不管怎样，我们会在日落海滩玩得很开心，”珍妮特说。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , “ [wiːl; wil][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ðeə(r)] . ”

“	Yes	,	”	agreed	her	brother	,	“	we'll	have	lots	of	fun	there	.	”
”	是的	,	”	同意	她	兄弟	,	“	出色地	有	很多	的	乐趣	那里	.	”

“是的，”她哥哥同意道，“我们在那里会玩得很开心。”

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	And	we'll	see	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	,	”	added	Janet	.
”	和	出色地	看	先生	.	和	太太	.	凯勒	,	”	额外	珍妮特	.

“我们还会见到凯勒先生和太太，”珍妮特补充道。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [njuː] [frendz] [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] ,

Not	only	were	they	to	see	these	new	friends	at	Sunset	Beach	,
不是	仅有的	是	他们	到	看	这些	新的	朋友们	在	日落	海滩	,

他们不仅要在日落海滩见到这些新朋友，

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

but	the	Curlytops	were	to	have	a	part	in	a	strange	happening	with	the
但	这	-	是	到	有	一个	部分	在	一个	奇怪的	发生	和	这

[əʊld] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

old	gentleman	and	his	wife	.
老的	绅士	和	他的	妻子	.

但是，卷毛帮却与这位老先生和他的妻子之间发生的一件奇怪的事情有关。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ['kɒmz] .

I'll	tell	you	about	that	when	the	right	time	comes	.
患病的	告诉	你	关于	那	什么时候	这	正确的	时间	来	.

时机成熟时，我会告诉你这件事。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Mr	.	and	Mrs	.	Keller	had	taken	leave	of	the	Martins	outside	the	animal
先生	.	和	太太	.	凯勒	有	已采取	离开	的	这	马丁斯	外部	这	动物

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

凯勒夫妇在牲畜帐篷外向马丁一家告别。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪsɪz] [ɒn][bəuθ][saɪdz][tuː; tə][kɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [trɪp][tuː; tə]

and	there	had	been	promises	on	both	sides	to	call	before	the	summer	trip	to
和	那里	有	到过	承诺	在	两个都	侧面	到	称呼	前	这	夏天	旅行	到

['sʌnset] [biːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .

Sunset	Beach	should	have	been	taken	.
日落	海滩	应该	有	到过	已采取	.

双方都曾承诺在前往日落海滩的夏季旅行之前打电话。

['dʒænət] [driːmd] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['beɪbi]['laɪən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pet][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

Janet	dreamed	that	night	she	had	a	baby	lion	for	a	pet	and	it	would
珍妮特	梦见	那	夜晚	她	有	一个	婴儿	狮子	为了	一个	宠物	和	它	会

['kæri] [ə'raʊnd] [ɪn][ɪts] [tiːθ] [hɜː(r); hə(r)][best][ræg] [dɒl] .

carry	around	in	its	teeth	her	best	rag	doll	.
携带	大约	在	它是	牙齿	她	最好的	抹布	玩具娃娃	.

那天晚上，珍妮特梦见自己养了一只小狮子当宠物，小狮子会用牙齿叼着她最喜欢的布娃娃到处走。

['tedi] [driːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] ['draɪvə(r)][ænd; ənd][rəʊd][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][ʌp]['ɪntuː]

Teddy	dreamed	he	was	an	elephant	driver	and	rode	his	animal	up	into
泰迪	梦见	他	曾是	一个	大象	司机	和	骑	他的	动物	向上	进入

[ðə; ði] [klaʊdz] .

the	clouds	.
这	云	.

泰迪梦见自己成了一名象夫，骑着大象飞上了云霄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

It	was	several	days	after	this	,
它	曾是	一些	天	后	这	,

此事发生几天后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['aʊtɪŋ] [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ]

during	which	preparations	were	begun	for	the	summer	outing	at	Sunset	Beach
期间	哪个	准备工作	是	开始	为了	这	夏天	外出	在	日落	海滩

,

,

,

在此期间，人们开始为夏季在日落海滩的郊游做准备。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'taʊn] ['ʃɒpɪŋ] .

that	Mrs	.	Martin	had	to	go	downtown	shopping	.
那	太太	.	马丁	有	到	去	市中心	购物	.

马丁太太要去市中心购物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [skuːl] , [ðə; ði] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] .

There	was	no	school	,	the	long	vacation	having	begun	,	and	Teddy	and	Janet	were	at	home	.
那里	曾是	不	学校	,	这	长的	假期	拥有	开始	,	和	泰迪	和	珍妮特	是	在	家	.

学校放假了，长假开始了，泰迪和珍妮特待在家里。

“ [wɒtʃ] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	Watch	Trouble	while	I'm	away	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	手表	麻烦	尽管	我是	离开	,	”	说	太太	.	马丁	.

“我不在的时候，照看一下Trouble，”马丁太太说。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] ['dʒænət] .

“	I	will	,	”	promised	Janet	.
“	我	将要	,	”	承诺	珍妮特	.

“我会的，”珍妮特承诺道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

The	little	fellow	was	playing	out	in	the	yard	,
这	小的	同伴	曾是	玩耍	出去	在	这	院子	,

小家伙正在院子里玩耍。

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][kʊd; kəd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] ['nɔːrə] ,

where	his	sister	could	keep	an	eye	on	him	,	and	Norah	,
在哪里	他的	姐姐	可以	保持	一个	眼睛	在	他	,	和	诺拉	,

在那里，他的妹妹可以照看他，还有诺拉，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

who	had	been	busy	in	the	kitchen	,
WHO	有	到过	忙碌的	在	这	厨房	,

一直在厨房忙碌的他

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [weə(r)] ['dʒænət][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [tuː; tə] [seɪ] :

came	into	the	sitting	room	where	Janet	was	playing	with	her	doll	,	to	say	:
来了	进入	这	坐着	房间	在哪里	珍妮特	曾是	玩耍	和	她	玩具娃娃	,	到	说	:

他走进客厅，珍妮特正在那里玩娃娃，然后说道：

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)]['grəʊsəri] , ['dʒænət] .

“	I	have	to	go	to	the	corner	grocery	,	Janet	.
“	我	有	到	去	到	这	角落	杂货店	,	珍妮特	.

“珍妮特，我得去街角的杂货店。”

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm] ['sɪnəmən] [tuː; tə] [meɪk] ['æp(ə)l] [paɪz] .

I	need	some	cinnamon	to	make	apple	pies	.
我	需要	一些	肉桂	到	制作	苹果	馅饼	.

我需要一些肉桂来做苹果派。

[jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [woʊnt][juː; jʊ] ? ”

You'll	be	all	right	for	a	little	while	,	won't	you	?	”
你会	是	全部	正确的	为了	一个	小的	尽管	,	惯于	你	?	”

你暂时应该没事吧?

“ [əʊ] , [jes] , ['nɔːrə] , ” ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Oh	,	yes	,	Norah	,	”	Janet	answered	.
“	哦	,	是的	,	诺拉	,	”	珍妮特	回答	.

“哦，是的，诺拉，”珍妮特回答道。

“ ['enihaʊ] , ['pætrɪk] [ɪz][hɪə(r)] . ”

“	**Anyhow**	**,**	**Patrick**	**is**	**here**	**.**	**”**
”	无论如何	,	帕特里克	是	这里	.	”

“总之，帕特里克来了。”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['nɔːrə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə]

“	**To**	**be**	**sure**	**he**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Norah**	**,**	**and**	**she**	**knew**	**she**	**would**	**not**	**have**	**to**
”	到	是	当然	他	是	,	”	说	诺拉	,	和	她	知道	她	会	不是	有	到

['wʌri] .

worry	**.**
担心	.

“他肯定是的，”诺拉说，她知道自己不必担心了。

[ʃiː; ʃi] [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð] ['meəri] ,

She	**might**	**even**	**be**	**able**	**to**	**stop**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**chat**	**with**	**Mary**	**,**
她	可能	甚至	是	有能力的	到	停止	一个	很少	分钟	和	聊天	和	玛丽	,

她甚至可能抽出几分钟时间和玛丽聊聊天。

[ðə; ði] [meɪd] [frɒm; frəm][nekst][dɔː(r)] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

the	**maid**	**from**	**next**	**door**	**,**	**who**	**usually**	**went**	**to**	**the**	**store**	**about**	**this**	**time**	**.**
这	女佣	从	下一个	门	,	WHO	通常	去	到	这	店铺	关于	这	时间	.

隔壁的佣人，通常这个时候会去商店。

['ɑːftə(r)] ['nɔːrə] [hæd; həd] [gɒn] ['dʒænət] [strəul] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

After	**Norah**	**had**	**gone**	**Janet**	**strolled**	**out**	**into**	**the**	**kitchen**	**.**
后	诺拉	有	已消失	珍妮特	漫步	出去	进入	这	厨房	.

诺拉走后，珍妮特踱步走进厨房。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [weə(r)] ['nɔːrə] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][paɪz] ,

She	**saw**	**where**	**Norah**	**had**	**started**	**to**	**make**	**the**	**pies**	**,**
她	锯	在哪里	诺拉	有	开始	到	制作	这	馅饼	,

她看到诺拉开始做馅饼的地方，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][bəʊld] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː]['dʒænəts][maɪnd] .

and	**at**	**once**	**a**	**bold**	**thought**	**came**	**into**	**Janet's**	**mind**	**.**
和	在	一次	一个	大胆的	想法	来了	进入	珍妮特的	头脑	.

珍妮特脑海中立刻冒出一个大胆的想法。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ][maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I'll**	**make**	**a**	**pie**	**myself**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	患病的	制作	一个	馅饼	我	,	”	她	说	.

“我自己来做馅饼，”她说。

“ [aɪv] ['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nɔːrə] , [səʊ][aɪ] [nəʊ] [haʊ] .

“	**I've**	**often**	**watched**	**mother**	**and**	**Norah**	**,**	**so**	**I**	**know**	**how**	**.**
”	我已经	经常	观看	母亲	和	诺拉	,	所以	我	知道	如何	.

“我经常看妈妈和诺拉，所以我知道怎么做。”

[aɪ][dəʊnt] [niːd] ['eni] ['sɪnəmən] [ɪn][maɪ][paɪ] .

I	**don't**	**need**	**any**	**cinnamon**	**in**	**my**	**pie**	**.**
我	不	需要	任何	肉桂	在	我的	馅饼	.

我的派里不需要放肉桂。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] .

I'll	**make**	**it**	**without**	**.**
患病的	制作	它	没有	.

我不用它也能做。

” [ðə; ði]['flaʊə(r)] , ['wɔːtə(r)] ,

”	**The**	**flour**	**,**	**water**	**,**
”	这	面粉	,	水	,

面粉、水、

[lɑːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [gəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [paɪ] [dəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

lard	and	other	things	that	go	to	make	pie	dough	were	already	on	the	table	.
猪油	和	其他	事物	那	去	到	制作	馅饼	面团	是	已经	在	这	桌子	.

猪油和其他制作馅饼皮的材料已经摆在了桌子上。

['duːɪŋ] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nɔːrə] [duː; də] ,

Doing	as	nearly	as	she	could	remember	having	seen	her	mother	and	Norah	do	,
正在做	作为	几乎	作为	她	可以	记住	拥有	已见	她	母亲	和	诺拉	做	,

她尽可能地模仿着她记忆中母亲和诺拉的做法，

['dʒænət] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [braʊn] [bəʊl] [sʌm; səm] ['flaʊə(r)] , [lɑːd] [ænd; ənd] [mɪlk] .

Janet	mixed	up	in	a	brown	bowl	some	flour	,	lard	and	milk	.
珍妮特	混合	向上	在	一个	棕色的	碗	一些	面粉	,	猪油	和	牛奶	.

珍妮特在一个棕色碗里混合了一些面粉、猪油和牛奶。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [dʒʌst] ['lʌvli] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] !

“	Oh	,	it	feels	just	lovely	on	your	hands	!
”	哦	,	它	感觉	只是	迷人的	在	你的	双手	!

“哦，它摸起来真舒服！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ted] ,

”	she	said	to	Ted	,
”	她	说	到	泰德	,

她对泰德说：“

[huː] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

who	stuck	his	head	in	the	kitchen	door	to	ask	what	his	sister	was	doing	.
WHO	卡住	他的	头	在	这	厨房	门	到	问	什么	他的	姐姐	曾是	正在做	.

他把头探进厨房门，问他姐姐在做什么。

“ [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] - [mʌd] [wiː; wi] [pleɪ] [wɪð] [æt; ət] [ðə; ði] [pɒnd] . ”

“	It's	just	like	the	squidgie	mud	we	play	with	at	the	pond	.	”
”	它是	只是	喜欢	这	-	泥	我们	玩	和	在	这	池塘	.	”

“就像我们在池塘边玩的那种软泥巴一样。”

“ [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [paɪ] ! ” [skɔf, skɔːf] [ted] .

“	You	can't	make	a	pie	!	”	scoffed	Ted	.
”	你	不能	制作	一个	馅饼	!	”	嘲笑	泰德	.

“你连个馅饼都做不出来！”泰德嗤之以鼻。

“ [ai] [kæn; kən] [səʊ] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænət] .

“	I	can	so	!	”	insisted	Janet	.
”	我	能	所以	!	”	坚持	珍妮特	.

“我当然可以！”珍妮特坚持道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !

“	I'll	show	you	!
”	患病的	展示	你	!

“我会让你看到的！”

[aɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['nɔːrə] ['kʊmz] [bæk] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ! ”

I'll	have	it	in	the	oven	before	Norah	comes	back	and	s'prise	her	!	”
患病的	有	它	在	这	烤箱	前	诺拉	来	后退	和	s'prise	她	!	”

“诺拉回来之前，我一定把它放进烤箱，给她一个惊喜！”

“ [ai] [ges] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [paɪ] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [lɑːft] ['tiːzɪŋ] [ted] .

“	I	guess	nobody	could	eat	your	pie	after	you	made	it	!	”	laughed	teasing	Ted	.
”	我	猜测	无人	可以	吃	你的	馅饼	后	你	制成	它	!	”	笑了	戏弄	泰德	.

“看来你做的馅饼没人能吃了！”他笑着打趣泰德。

“ [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['ri:əl] [mi:n] ! ” [dɪ'kleəd] ['dʒænət] , [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɪn]
“ I think you're real mean ! ” declared Janet , with the beginning of a tear in
” 我 思考 你是 真实的 意思是 ！ ” 声明 珍妮特 , 和 这 开始 的 一个 撕 在
[i:tʃ] [aɪ] .
each eye .
每个 眼睛 .

“我觉得你真坏！”珍妮特说着，眼眶里噙满了泪水。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][paɪ][ju:; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] — [səʊ][ðeə(r)] ！ ”
“ If you want some of my pie you can't have it — so there ! ”
” 如果 你 想 一些 的 我的 馅饼 你 不能 有 它 — 所以 那里 ！ ”

“如果你想吃我的馅饼，你休想——就这么定了！”

“ [əʊ] , [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , ” [lɑ:ft] [ted] ,
“ Oh , well , maybe it will be all right , ” laughed Ted ,
” 哦 , 出色地 , 或许 它 将要 是 全部 正确的 , ” 笑了 泰德 ,

“哦，好吧，也许一切都会好起来的，”泰德笑着说。

['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .
feeling a bit sorry for what he had said .
感觉 一个 少量 对不起 为了 什么 他 有 说 .

他对自己说过的话感到有些后悔。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [gʊd] [aɪl] [i:t] [sʌm; səm] .
“ And if it's good I'll eat some .
” 和 如果 它是 好的 患病的 吃 一些 .

“如果好吃的话，我会吃一些。”

[bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][pʊt][ðə; ði] ['æplz] [ɪn] ?
But why don't you put the apples in ?
但 为什么 不 你 放 这 苹果 在 ?

但为什么不把苹果放进去呢?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['si:ɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪst] [fru:t] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
” he asked , seeing some of the sliced fruit in a bowl on the table .
” 他 问 , 看到 一些 的 这 切片 水果 在 一个 碗 在 这 桌子 .

他看着桌上碗里切好的水果，问道。

['nɔ:rə] [hæd; həd] ['gɒtn] [ðə; ði] ['æplz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][paɪz] .
Norah had gotten the apples ready for her pies .
诺拉 有 获得 这 苹果 准备好 为了 她 馅饼 .

诺拉已经准备好做苹果派了。

“ [aɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” ['ɒfəd] [ted] ,
“ I'll put them in for you , ” offered Ted ,
” 患病的 放 他们 在 为了 你 , ” 提供 泰德 ,

“我来帮你放进去吧，”泰德说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [slaɪst] ['æplz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bəʊl] [weə(r)] ['dʒænət][wɒz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ʌp]
and he raised the sliced apples toward the bowl where Janet was mixing up
和 他 提高 这 切片 苹果 朝向 这 碗 在哪里 珍妮特 曾是 混合 向上
[ðə; ði] ['stɪki] [dəʊ] .
the sticky dough .
这 黏 面团 .

他把切好的苹果举到珍妮特正在搅拌粘稠面团的碗边。

“ [nəʊ] ! [nəʊ] !
“ No ! No !
” 不 ！ 不 !

“不！不！

[ðeɪ] [doʊnt][gəʊ][ɪn][hɪə(r)] [jet] !
They don't go in here yet !
他们 不 去 在 这里 然而 !

他们还没进去呢!

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" cried the little girl .
" 哭 这 小的 女孩 .

"小女孩哭了起来。"

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][rəʊl] [aʊt] [ðə; ði] [krʌst] [fɜːst] , [laɪk] ['mʌðə(r)] [dʌz] !
" I have to roll out the crust first , like mother does !
" 我 有 到 卷 出去 这 地壳 第一的 , 喜欢 母亲 做 !

"我得先把饼皮擀开，就像妈妈做的那样！"

[əʊ] , [juː; jʊ] [stɒp] , [ted] ['mɑːtɪn] !
Oh , you stop , Ted Martin !
哦 , 你 停止 , 泰德 马丁 !

哦，你住手，泰德·马丁!

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tɒst] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['æp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [dəʊ] .
" she wailed , as her brother tossed a few pieces of apple into the dough .
" 她 哀嚎 , 作为 她 兄弟 抛掷 一个 很少 件 的 苹果 进入 这 面团 .

"她哭了起来，这时她的哥哥往面团里扔了几块苹果。"

" [aɪl] [tel] ['mʌðə(r)] [ɒn][juː; jʊ] !
" I'll tell mother on you !
" 患病的 告诉 母亲 在 你 !

"我要告诉妈妈你的事！"

[əʊ] , [naʊ] [lʊk] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] !
Oh , now look what you did !
哦 , 现在 看 什么 你 做过 !

哦，看看你都做了些什么!

" [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['dʒænət] [reɪzd] [wʌn] [ɑːm] [tuː; tə] [kiːp] [ted] [frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" For as Janet raised one arm to keep Ted from putting any more of the
" 为了 作为 珍妮特 提高 一 手臂 到 保持 泰德 从 推杆 任何 更多的 的 这
[slaɪst] ['æplz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dəʊ] ,
sliced apples into the dough ,
切片 苹果 进入 这 面团 ,

"当珍妮特举起一只胳膊阻止泰德把更多的苹果片放进面团里时，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
something happened .
某物 发生 .

出事了。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [dəʊ] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] , [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] ,
The next minute the bowl of dough crashed to the floor , a mixture of milk ,
这 下一个 分钟 这 碗 的 面团 崩溃了 到 这 地面 , 一个 混合物 的 牛奶 ,

下一刻，那碗面团摔在了地上，牛奶和面团混合在一起。

['flaʊə(r)] , [lɑːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔɪlklɒθ] .
flour , lard and other things , and began running over the oilcloth .
面粉 , 猪油 和 其他 事物 , 和 开始 跑步 超过 这 油布 .

将面粉、猪油和其他东西倒在油布上，开始搅拌。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [gɑːspt] ['dʒænət] .
" Oh ! Oh ! " gasped Janet .
" 哦 ! 哦 ! " 倒吸一口气 珍妮特 .

"哦！哦！"珍妮特惊呼道。

“ [ʌm; əm] ! ” [grʌnt] [ted] .
“ Um ! ” grunted Ted .
“ 嗯 ! ” 哼哼 泰德 .

“嗯！”泰德咕哝了一声。

[ðen] [ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːbel] [ræŋ] .
Then the front doorbell rang .
然后 这 正面 门铃 响铃 .

这时，前门门铃响了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[tɛdz] ['tʌmb(ə)l]
TED'S TUMBLE
泰德的 翻滚

泰德的摔倒

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['ɑːftə(r)]
There was silence in the house of the Curlytops for a few moments after
那里 曾是 沉默 在 这 房子 的 这 - 为了 一个 很少 时刻 后
[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːbel] .
the ringing of the front doorbell .
这 铃声 的 这 正面 门铃 .

门铃响后，柯利托普家安静了片刻。

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Ted and Janet stood in the center of the kitchen ,
泰德 和 珍妮特 站立 在 这 中心 的 这 厨房 ,

泰德和珍妮特站在厨房中央，

['lʊkɪŋ] [fɜːst] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [flɔː(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [dəʊ] , [mɪlk]
looking first at one another and then at the floor , covered with dough , milk
寻找 第一的 在 一 其他 和 然后 在 这 地面 , 涵盖 和 面团 , 牛奶
[ænd; ənd] [slaɪst] ['æplz] .
and sliced apples .
和 切片 苹果 .

他们先是互相看了看，然后又看了看地板，地板上到处都是面团、牛奶和苹果片。

[ə'gen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] .
Again the bell rang .
再次 这 钟 响铃 .

铃声再次响起。

“ [ted] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] !
“ Ted , you'll have to go !
“ 泰德 , 你会 有 到 去 !

“泰德，你必须走！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .
” exclaimed Janet .
” 惊呼 珍妮特 .

“珍妮特惊呼道。”

“ [ˌem 'iː][gəʊ] ?
“ Me go ?
“ 我 去 ?

“我去吗？”

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] !
Look **at** **me** **!**
看 在 我 !

看着我!

[ɔːl] [mɪlk] ! ” [gɑːspt] [ted] .
All **milk** **!** **”** **gasped** **Ted** **.**
全部 牛奶 ! ” 倒吸一口气 泰德 .

“全是牛奶!”泰德倒吸一口凉气。

“ [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
“ **You** **go** **and** **see** **who** **it** **is** **!**
” 你 去 和 看 WHO 它 是 !

你去看看是谁!

” [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ðɪs] [taɪm] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .
” **Once** **more** **the** **bell** **rang** **,** **this** **time** **longer** **than** **before** **.**
” 一次 更多的 这 钟 响铃 , 这 时间 更长 比 前 .

“铃声再次响起，这次比之前持续的时间更长。”

“ [ted] , [juːv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .
“ **Ted** **,** **you've** **got** **to** **go** **!** **”** **exclaimed** **his** **sister** **.**
” 泰德 , 你已经 得到 到 去 ! ” 惊呼 他的 姐姐 .

“泰德，你得走了！”他妹妹喊道。

“ [ɔː] , [wel] , [aɪl] [gəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ted] , [nɒt] [ˈveri] [ˈiːgə(r)] .
“ **Aw** **,** **well** **,** **I'll** **go** **,** **”** **replied** **Ted** **,** **not** **very** **eager** **.**
” 啊 , 出色地 , 患病的 去 , ” 回复 泰德 , 不是 非常 渴望的 .

“哦，好吧，我去，”泰德回答道，语气不太情愿。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [hæd; həd]
He **took** **out** **his** **handkerchief** **and** **wiped** **off** **some** **of** **the** **milk** **that** **had**
他 采取 出去 他的 手帕 和 擦拭 离开 一些 的 这 牛奶 那 有
[splæʃt] [ɒn] [hɪm] .
splashed **on** **him** **.**
溅起 在 他 .

他拿出手帕，擦掉了溅到身上的牛奶。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [ˈʃʌfld] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
Slowly **he** **shuffled** **to** **the** **front** **door** **.**
缓慢地 他 洗牌 到 这 正面 门 .

他缓缓地挪到前门。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [səˈpraɪz] .
As **he** **opened** **it** **he** **started** **back** **in** **surprise** **.**
作为 他 打开 它 他 开始 后退 在 惊喜 .

他打开盒子时，惊讶地向后退了一步。

[ted] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] , [pəˈhæps] , [ə; eɪ] [ˈpedlə(r)] [ɔː(r)][æn; ən][ˈeɪdʒənt] .
Ted **expected** **to** **see** **,** **perhaps** **,** **a** **peddler** **or** **an** **agent** **.**
泰德 预期的 到 看 , 也许 , 一个 小贩 或者 一个 代理人 .

泰德原本以为会看到小贩或经纪人。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
He **knew** **it** **could** **not** **be** **his** **mother** **,**
他 知道 它 可以 不是 是 他的 母亲 ,

他知道那不可能是他的母亲。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['aɪðə(r)][hæv; həv][let] [hɜː'self] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [ɔː(r)][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

for	she	would	either	have	let	herself	in	with	a	key	or	have	come	to	the
为了	她	会	任何一个	有	让	她自己	在	和	一个	钥匙	或者	有	来	到	这

[bæk] [dɔː(r)] .

back	door	.
后退	门	.

因为她要么是用钥匙自己打开的门，要么是从后门进来的。

['eni] ['neɪbə(r)] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['entrəns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l]

Any	neighbor	would	also	have	come	to	the	back	entrance	for	an	informal
任何	邻居	会	还	有	来	到	这	后退	入口	为了	一个	非正式

[kɔːl] .

call	.
称呼	.

任何邻居都会从后门进来打个非正式的电话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['vɪzɪtə(r)] .

But	this	was	a	different	visitor	.
但	这	曾是	一个	不同的	游客	.

但这位访客却与众不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , [ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [waɪf][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] ,

It	was	Mrs	.	Keller	,	the	white	-	haired	wife	of	Mr	.	Keller	,
它	曾是	太太	.	凯勒	,	这	白色的	-	头发	妻子	的	先生	.	凯勒	,

那是凯勒先生的妻子，白发苍苍的凯勒太太。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] ['pʊld] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt]

the	gentleman	who	had	pulled	Trouble	from	beneath	the	feet	of	the	elephant
这	绅士	WHO	有	拉	麻烦	从	下面	这	脚	的	这	大象

.

:
.

那位把麻烦从大象脚下救出来的先生。

“ [əʊ] ! ” [gɑːspt] [ted] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Oh	!	”	gasped	Ted	,	in	surprise	.
“	哦	!	” 倒吸一口气	泰德	,	在	惊喜	.	

“哦！”泰德惊讶地倒吸了一口气。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [sed] : “ [əʊ] ! ”

Then	again	he	said	:	“	Oh	!	”
然后	再次	他	说	:	“	哦	!	”

然后他又说：“哦！”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [maɪ][dɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .

“	How	do	you	do	,	my	dear	?	”	asked	Mrs	.	Keller	,	in	her	gentle	voice	.
“	如何	做	你	做	,	我的	亲爱的	?	”	问	太太	.	凯勒	,	在	她	温和的	嗓音	.

“你好吗，亲爱的？”凯勒太太温柔地问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	I	have	come	to	pay	a	little	visit	to	your	mother	.
“	我	有	来	到	支付	一个	小的	访问	到	你的	母亲	.

“我来拜访一下你的母亲。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌnset] [biːtʃ] ['rɑːðə(r)]['suːnə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]

My	husband	and	I	are	going	to	Sunset	Beach	rather	sooner	than	we
我的	丈夫	和	我	是	去	到	日落	海滩	相当	很快	比	我们

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

我和丈夫要比预期更早地去日落海滩了。

[ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] .

and	I	wanted	to	see	your	mother	again	before	we	left	.
和	我	通缉	到	看	你的	母亲	再次	前	我们	左边	.

离开之前，我想再见见你的母亲。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

I	want	to	give	her	my	address	at	the	seashore	.
我	想	到	给	她	我的	地址	在	这	海滨	.

我想把我在海边的地址给她。

〞 [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tedi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænəz] ,

〞	By	this	time	Teddy	had	begun	to	remember	some	of	his	manners	,
〞	经过	这	时间	泰迪	有	开始	到	记住	一些	的	他的	礼仪	,

“这时，泰迪已经开始记起一些礼仪了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)]['waɪdə(r)][ænd; ənd] [m'ɜːməd] :

and	he	opened	the	door	wider	and	murmured	:
和	他	打开	这	门	更广泛	和	低声说道	:

他把门开得更大，低声说道：

“ [kʌm] [ɪn] , [pliːz] .

“	Come	in	,	please	.
“	来	在	,	请	.

请进。

['mʌðə(r)] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ʃɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] , [ænd; ənd] — —

Mother	isn't	here	,	but	she'll	be	back	soon	,	and	—	—
母亲	不是	这里	,	但	壳	是	后退	很快	,	和	—	—

妈妈不在家，但她很快就会回来，而且——

〞 [ted] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nɪkəbɒkəz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [dəʊ]

〞	Ted	looked	down	at	his	knickerbockers	and	discovered	a	chunk	of	dough
〞	泰德	看起来	向下	在	他的	尼克博克	和	发现	一个	块	的	面团

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [niː] .

clinging	to	one	knee	.
依恋	到	一	膝盖	.

泰德低头看了看自己的灯笼裤，发现膝盖上粘着一大块面团。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	reached	down	,	hoping	to	get	it	off	before	Mrs	.	Keller	saw	it	.
他	达到	向下	,	希望	到	得到	它	离开	前	太太	.	凯勒	锯	它	.

他伸手把它取下来，希望能在凯勒太太看到之前把它取下来。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɑːskt] :

But	as	she	was	coming	into	the	hall	she	noticed	it	and	asked	:
但	作为	她	曾是	未来	进入	这	大厅	她	注意到	它	和	问	:

但当她走进大厅时，她注意到了这件事，便问道：

“ [wʌts] [ðæt] ? 〞

“	What's	that	?	〞
“	是什么	那	?	〞

“那是什么？〞

“ [əʊ] — [ɜː(r)] — [naʊ] [ðæt] — [ðæts] — [paɪ] [dəʊ] ! 〞 [ænd; ənd][ted] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [blə:t] [aʊt]

“	Oh	—	er	—	now	that	—	that's	—	pie	dough	!	〞	and	Ted	,	in	desperation	,	blurted	out
“	哦	—	呃	—	现在	那	—	那就是	—	馅饼	面团	!	〞	和	泰德	,	在	绝望	,	脱口而出	出去

[ðə; ði] [wɜːdz] .

the	words	.
这	字	.

“哦——呃——那——那是——馅饼皮！”泰德绝望地脱口而出。

“ [paɪ] [dəʊ] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

“	**Pie**	**dough**	**?**	”	**repeated**	**Mrs**	**.**	**Keller**	**.**
”	馅饼	面团	?	”	重复	太太	.	凯勒	.

“派皮？”凯勒太太重复道。

“ [jes] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Yes**	**,**	”	**explained**	**the**	**boy**	**.**
”	是的	,	”	解释	这	男生	.

“是的，”男孩解释道。

“ [juː; jʊ] [siː] [maɪ]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪ] — [ænd; ənd][maɪ][hænd] [slɪpt] [ænd; ənd] — [naʊ]

“	**You**	**see**	**my**	**sister**	**was**	**making**	**a**	**pie**	**—**	**and**	**my**	**hand**	**slipped**	**and**	**—**	**now**
”	你	看	我的	姐姐	曾是	制作	一个	馅饼	—	和	我的	手	滑倒了	和	—	现在

— [ðə; ði][paɪ] [spɪld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

—	**the**	**pie**	**spilled**	**on**	**the**	**floor**	**.**
—	这	馅饼	洒了	在	这	地面	.

“你看，我姐姐当时正在做馅饼——然后我的手滑了一下——结果——馅饼洒在了地板上。”

[ɪts] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [naʊ] — [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [biːn] [beɪkt] [jet] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði][paɪ]['hæznt] , ” [ted]

It's	**on**	**the**	**floor**	**now**	**—**	**it**	**hasn't**	**been**	**baked**	**yet**	**—**	**I**	**mean**	**the**	**pie**	**hasn't**	**,**	”	**Ted**
它是	在	这	地面	现在	—	它	还没有	到过	烘焙	然而	—	我	意思是	这	馅饼	还没有	,	”	泰德

['ædɪd] ,

added	**,**
额外	,

“它现在还在地上——还没烤呢——我是说馅饼还没烤呢，”泰德补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['faɪnəli] [gɒt][ðə; ði] [lʌmp] [ɒv; əv] [dəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

as	**he**	**finally**	**got**	**the**	**lump**	**of**	**dough**	**off**	**his**	**knee**	**and**	**began**	**rolling**	**it**
作为	他	最后	得到	这	块	的	面团	离开	他的	膝盖	和	开始	滚动	它

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

between	**his**	**fingers**	**.**
之间	他的	手指	.

他终于把膝盖上的那团面团拿下来，开始用手指搓揉它。

“ [əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !

“	**Oh**	**,**	**that's**	**too**	**bad**	**!**
”	哦	,	那就是	也	坏的	!

“哦，那太可惜了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

”	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Keller**	**.**
”	惊呼	太太	.	凯勒	.

“凯勒太太惊呼道。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [meɪk] [ðə; ði][paɪ] ,

“	**I**	**suppose**	**you**	**were**	**helping**	**your**	**sister**	**make**	**the**	**pie**	**,**
”	我	认为	你	是	帮助	你的	姐姐	制作	这	馅饼	,

“我猜你是在帮你姐姐做馅饼吧。”

[tuː; tə] [sə'praɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] .

to	**surprise**	**your**	**mother**	**when**	**she**	**comes**	**home**	**.**
到	惊喜	你的	母亲	什么时候	她	来	家	.

给妈妈一个惊喜，让她回家时感到开心。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

That	**was**	**very**	**nice**	**of**	**you**	**,**	**I'm**	**sure**	**.**
那	曾是	非常	好的	的	你	,	我是	当然	.

你真是太好了。

[bʌt; bət] [pə'hæps] — —

But	**perhaps**	**—**	**—**
但	也许	—	—

但或许——

" [ted] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Ted	was	an	honest	little	boy	.
"	泰德	曾是	一个	诚实的	小的	男生	.

"泰德是个诚实的小男孩。"

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] ['dʒænət] [wen]

He	did	not	want	Mrs	.	Keller	to	think	that	he	was	trying	to	help	Janet	when
他	做过	不是	想	太太	.	凯勒	到	思考	那	他	曾是	尝试	到	帮助	珍妮特	什么时候

[hiː; hi] ['wʌznt] .

he	wasn't	.
他	不是	.

他不想让凯勒太太误以为他在帮助珍妮特，而实际上他并没有。

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] :

So	he	made	haste	to	say	:
所以	他	制成	匆忙	到	说	:

于是他赶紧说道：

" [-] , [aɪ] ['wʌznt] [dʒʌst] [ɪg'zæktlɪ] ['helpɪŋ] ['dʒænət] .

"	No'm	,	I	wasn't	just	exactly	helping	Janet	.
"	诺姆	,	我	不是	只是	确切地	帮助	珍妮特	.

"不，我并不是真的在帮珍妮特。"

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [paɪ] [ɔːl] [baɪ] [hɜː'self] ,

She	was	making	the	pie	all	by	herself	,
她	曾是	制作	这	馅饼	全部	经过	她自己	,

她一个人在做馅饼。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [slaɪst] ['æplz] [ɪn]

and	I	came	in	and	I	was	going	to	put	some	of	the	sliced	apples	in
和	我	来了	在	和	我	曾是	去	到	放	一些	的	这	切片	苹果	在

[ðə; ðɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [dəʊ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] ,

the	bowl	of	dough	and	—	and	—	well	,
这	碗	的	面团	和	—	和	—	出色地	,

我进来后，正准备把一些切好的苹果放进面团碗里，然后——然后——嗯，

[ðə; ðɪ] [paɪ] [gɒt] [spɪld] — [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] .

the	pie	got	spilled	—	that's	all	I	know	.
这	馅饼	得到	洒了	—	那就是	全部	我	知道	.

馅饼洒了——我只知道这些。

" ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [smaɪld] [æt; ət] ['tedɪ] .

"	Mrs	.	Keller	smiled	at	Teddy	.
"	太太	.	凯勒	微笑	在	泰迪	.

凯勒太太对泰迪笑了笑。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] :

I	think	she	understood	just	what	had	happened	,	for	she	said	:
我	思考	她	理解	只是	什么	有	发生	,	为了	她	说	:

我想她明白发生了什么事，因为她说：

" [wel] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [spɪl] [ðə; ðɪ] [paɪ] ,

"	Well	,	I'm	sure	you	didn't	mean	to	spill	the	pie	,
"	出色地	,	我是	当然	你	没有	意思是	到	洒	这	馅饼	,

"嗯，我相信你不是故意把馅饼洒出来的。"

[ðəʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [steɪd]

though	perhaps	it	would	have	been	just	as	well	for	you	to	have	stayed
尽管	也许	它	会	有	到过	只是	作为	出色地	为了	你	到	有	入住

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] .

out	of	the	kitchen	when	your	sister	was	baking	.
出去	的	这	厨房	什么时候	你的	姐姐	曾是	烘烤	.

不过，也许你姐姐烤东西的时候，你最好还是待在厨房外面。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [ai] [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai]

I	wonder	if	your	mother	would	mind	if	I	went	out	to	see	if	there	is	anything	I
我	想知道	如果	你的	母亲	会	头脑	如果	我	去	出去	到	看	如果	那里	是	任何事物	我

[kʊd; kəd][du:; də] ? ”

could	do	?	”
可以	做	?	”

我想知道你妈妈是否介意我出去看看有没有什么我可以帮忙的?

“ [ai] [ges] [ʃɪd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] , ” [ted] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	I	guess	she'd	be	glad	to	have	you	,	”	Ted	answered	.
”	我	猜测	棚	是	高兴的	到	有	你	,	”	泰德	回答	.

“我想她会很高兴有你帮忙的,”泰德回答道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)] [ɒd] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [ɒn][maɪ][fɜ:st] ['vɪzɪt] , [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

“	I	suppose	it	is	rather	odd	of	me	,	on	my	first	visit	,	to	go	into	a	strange	,
”	我	认为	它	是	相当	奇怪的	的	我	,	在	我的	第一的	访问	,	到	去	进入	一个	奇怪的	,

“我想，我第一次来这里就进入一个陌生的地方，这确实有点奇怪，”

['kɪtʃɪn] — [ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ][paɪ][hæz; həz] [bi:n] [spɪld] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['kɔ:lə(r)] .

kitchen	—	especially	when	a	pie	has	been	spilled	,	”	went	on	the	caller	.
厨房	—	尤其	什么时候	一个	馅饼	有	到过	洒了	,	”	去	在	这	呼叫者	.

“厨房——尤其是当馅饼洒出来的时候，”来电者继续说道。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)][mʌst; məst] [fi:l] . ”

“	But	I	know	just	how	your	sister	must	feel	.	”
”	但	我	知道	只是	如何	你的	姐姐	必须	感觉	.	”

但我很能体会你姐姐的感受。

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] , ” [ɪn'vaɪtɪd] [ted] , ['bækɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] [dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Come	on	out	,	”	invited	Ted	,	backing	through	the	hall	door	in	the	direction	of	the
”	来	在	出去	,	”	受邀	泰德	,	后盾	通过	这	大厅	门	在	这	方向	的	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

“出来吧，”泰德一边说着，一边倒退着穿过走廊的门，朝厨房的方向走去。

“ [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [θɪŋz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , [rɪ'mu:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hæt]

“	I'll	just	take	off	some	of	my	things	,	”	said	Mrs	.	Keller	,	removing	her	hat
”	患病的	只是	拿	离开	一些	的	我的	事物	,	”	说	太太	.	凯勒	,	移除	她	帽子

[ænd; ənd] [glʌvz] .

and	gloves	.
和	手套	.

“我这就脱掉一些东西，”凯勒太太说着，脱下了帽子和手套。

['dʒænət] , ['mi:nwaɪl] , [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɔ:dəd] ['kɪtʃɪn] ,

Janet	,	meanwhile	,	had	been	standing	in	the	middle	of	the	disordered	kitchen	,
珍妮特	,	同时	,	有	到过	常设	在	这	中间	的	这	混乱	厨房	,

与此同时，珍妮特正站在凌乱的厨房中央。

['wʌndərɪŋ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] .

wondering	who	it	was	that	had	rung	the	bell	.
好奇	WHO	它	曾是	那	有	梯子	这	钟	.

想知道是谁按了门铃。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði]['mɜ:mə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

She	heard	the	murmur	of	voices	,
她	听到	这	低语	的	声音	,

她听到了低语声，

[bʌt; bət][ðə; ði][təʊnz] ([ɪk'sept][fɔː(r); fə(r)][ðəʊz][ɒv; əv][ted]) [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðəʊz][ɒv; əv]['eni]
but **the** **tones** **(** **except** **for** **those** **of** **Ted** **)** **were** **not** **those** **of** **any**
但 这 音调 (除了 为了 那些 的 泰德) 是 不是 那些 的 任何
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance **.**
熟人 .

但除了泰德的语气外，其他人的语气都不像任何熟人。

[æt; ət][lɑːst]['dʒænət][kʊd; kəd][stænd][hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
At **last** **Janet** **could** **stand** **her** **curiosity** **no** **longer** **.**
在 最后的 珍妮特 可以 站立 她 好奇心 不 更长 .

最终，珍妮特再也无法抑制自己的好奇心。

['tiptəu] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] [ænd; ənd] ['hɔːsli]
Tiptoeing **to** **the** **door** **that** **led** **into** **the** **hall** **,** **she** **opened** **it** **slightly** **and** **hoarsely**
踮着脚尖 到 这 门 那 引领 进入 这 大厅 , 她 打开 它 轻微地 和 沙哑地
, ['wɪspəd] :
, **whispered** **:**
, 低声说道 :

她踮着脚尖走到通往大厅的门前，轻轻推开门，用沙哑的声音低语道：

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ted] ?
“ **Who** **is** **it** **,** **Ted** **?**
“ WHO 是 它 , 泰德 ?

“是谁，泰德？”

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ted] [wɒz; wəz] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi]['kɔːlə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
” **At** **that** **moment** **Ted** **was** **escorting** **the** **lady** **caller** **down** **the** **hall** **,**
” 在 那 片刻 泰德 曾是 护送 这 女士 呼叫者 向下 这 大厅 ,

“当时，泰德正陪着那位女来访者沿着走廊走去。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [bʌmpt] ['ɪntuː]['dʒænət][æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
and **he** **almost** **bumped** **into** **Janet** **as** **he** **answered** **:**
和 他 几乎 撞 进入 珍妮特 作为 他 回答 :

他回答问题时差点撞到珍妮特：

“ [ɪts] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] ! ”
“ **It's** **Mrs** **.** **Keller** **!** **”**
“ 它是 太太 . 凯勒 ! ”

“是凯勒太太！”

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [m'ɜːməd] ['dʒænət] .
“ **Oh** **!** **Oh** **!** **”** **murmured** **Janet** **.**
“ 哦 ! 哦 ! ” 低声说道 珍妮特 .

“哦！哦！”珍妮特低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] — [mɪlk][ænd; ənd][paɪ] [dəʊ]
And **then** **she** **remembered** **what** **a** **state** **she** **was** **in** **—** **milk** **and** **pie** **dough**
和 然后 她 记得 什么 一个 状态 她 曾是 在 — 牛奶 和 馅饼 面团
[daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .
down **the** **front** **of** **her** **apron** **.**
向下 这 正面 的 她 围裙 .

然后她才想起自己当时的处境——围裙前面沾满了牛奶和馅饼面团。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [lʊkt] — [mɪlk] [ænd; ənd][paɪ] [dəʊ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .
She **thought** **of** **how** **the** **kitchen** **looked** **—** **milk** **and** **pie** **dough** **all** **over** **the** **floor** **.**
她 想法 的 如何 这 厨房 看起来 — 牛奶 和 馅饼 面团 全部 超过 这 地面 .

她想象着厨房的景象——牛奶和馅饼面团散落在地板上。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [m'ɜːməd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'gen] .
“ **Oh** **!** **Oh** **!** **”** **murmured** **the** **little** **girl** **again** **.**
“ 哦 ! 哦 ! ” 低声说道 这 小的 女孩 再次 .

“哦！哦！”小女孩又喃喃自语道。

['mɪsɪz] . ['kelə(r)][hæd; həd][wʌns][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Mrs	**.**	**Keller**	**had**	**once**	**had**	**children**	**of**	**her**	**own**	**,**	**though**	**they**	**were**
太太	.	凯勒	有	一次	有	孩子们	的	她	自己的	,	尽管	他们	是

[naʊ] [grəʊn] [ʌp] ,

now	**grown**	**up**	**,**
现在	生长	向上	,

凯勒太太曾经有过自己的孩子，不过他们现在都已经长大成人了。

['mærid] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .

married	**and**	**moved**	**away**	**.**
已婚	和	已搬	离开	.

结婚后搬走了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][sæd][ænd; ənd] ['wʌrɪsəm] [spɒts][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

But	**she**	**remembered**	**some**	**of**	**the**	**sad**	**and**	**worrisome**	**spots**	**of**	**childhood**	**,**
但	她	记得	一些	的	这	伤心	和	令人担忧的	地点	的	童年	,

但她仍然记得童年时期一些令人悲伤和担忧的片段。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [haʊ] ['dʒænət][felt] .

and	**she**	**must**	**have**	**guessed**	**how**	**Janet**	**felt**	**.**
和	她	必须	有	猜对了	如何	珍妮特	毛毡	.

她一定猜到了珍妮特的感受。

“ [ðeə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] !

“	**There**	**,**	**my**	**dear**	**!**
”	那里	,	我的	亲爱的	!

“好了，亲爱的！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] , “ [doʊnt] ['wʌri] .

”	**she**	**said**	**kindly**	**,**	**“**	**don't**	**worry**	**.**
”	她	说	亲切地	,	“	不	担心	.

她和蔼地说：“别担心。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [helpt] .

It	**was**	**an**	**accident**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**and**	**couldn't**	**have**	**been**	**helped**	**.**
它	曾是	一个	事故	,	我是	当然	,	和	不能	有	到过	帮助	.

我确信这是一场意外，而且是无法避免的。

['nevə(r)][maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] , [ɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [lʊks] .

Never	**mind**	**how**	**you**	**look**	**,**	**or**	**how**	**the**	**kitchen**	**looks**	**.**
绝不	头脑	如何	你	看	,	或者	如何	这	厨房	看起来	.

别在意你的外表，也别在意厨房的样子。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə][help][juː; jʊ] [kliːn] [ʌp] . ”

I'm	**coming**	**out**	**to**	**help**	**you**	**clean**	**up**	**.**	**”**
我是	未来	出去	到	帮助	你	干净的	向上	.	”

我出来帮你打扫卫生。

“ [əʊ] , ” [saɪd] ['dʒænət] , “ [aɪ] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Oh**	**,**	**”**	**sighed**	**Janet**	**,**	**“**	**I**	**—**	**I**	**guess**	**it**	**needs**	**it**	**.**
”	哦	,	”	叹了口气	珍妮特	,	“	我	—	我	猜测	它	需求	它	.

“哦，”珍妮特叹了口气，“我——我想它需要它。”

” [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [dɪd] [niːd] ['kliːnɪŋ] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['kɪtʃɪn]

”	**And**	**if**	**ever**	**a**	**kitchen**	**did**	**need**	**cleaning**	**up**	**,**	**it**	**was**	**the**	**Martin**	**kitchen**
”	和	如果	曾经	一个	厨房	做过	需要	打扫	向上	,	它	曾是	这	马丁	厨房

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

at	**that**	**moment**	**.**
在	那	片刻	.

“如果说当时哪个厨房最需要打扫，那一定是马丁家的厨房。”

[haʊ'evə(r)] , ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪk'skleɪm] , [ɔː(r)] [seɪ] “ [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] !

However	,	Mrs	.	Keller	did	not	exclaim	,	or	say	“	what	a	dreadful	sight	!
然而	,	太太	.	凯勒	做过	不是	惊叹	,	或者	说	“	什么	一个	可怕	视线	!

然而，凯勒太太并没有惊呼，也没有说“多么可怕的景象啊！”

” [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

”	or	anything	like	that	.
”	或者	任何事物	喜欢	那	.

或者诸如此类的话。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [smaɪld] , ['pætɪd] ['dʒænət] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] , [ænd; ənd] [sed] :

She	just	smiled	,	patted	Janet	on	her	shoulder	in	a	friendly	way	,	and	said	:
她	只是	微笑	,	轻拍	珍妮特	在	她	肩膀	在	一个	友好的	方式	,	和	说	:

她只是笑了笑，友好地拍了拍珍妮特的肩膀，说道：

“ [naʊ] , [doʊnt] ['wʌri] .

“	Now	,	don't	worry	.
“	现在	,	不	担心	.

“现在，别担心。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [suːn] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [wen]

It	won't	take	long	,	and	we'll	soon	have	everything	as	clean	as	when
它	惯于	拿	长的	,	和	出色地	很快	有	一切	作为	干净的	作为	什么时候

['mʌðə(r)] [went] [ə'weɪ] .

mother	went	away	.
母亲	去	离开	.

用不了多久，我们很快就能把一切都收拾得像妈妈离开时一样干净整洁。

[ænd; ənd] , [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] , [aɪl] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [paɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

And	,	if	you'll	let	me	,	I'll	finish	making	the	pie	for	you	.	”
和	,	如果	你会	让	我	,	患病的	结束	制作	这	馅饼	为了	你	.	”

如果你不嫌麻烦，我会帮你把馅饼做完。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['sɪnəmən] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	But	we	haven't	any	cinnamon	,	”	said	Janet	.
“	但	我们	还没有	任何	肉桂	,	”	说	珍妮特	.

“可是我们没有肉桂，”珍妮特说。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

“	I	know	where	there's	some	!	”	exclaimed	Ted	.
“	我	知道	在哪里	有	一些	!	”	惊呼	泰德	.

“我知道哪里有！”泰德惊呼道。

“ [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][bɒks] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] ['nɔːrə] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['æp(ə)l] [sɔːs] ,

“	I	took	the	box	out	the	other	day	when	Norah	was	making	apple	sauce	,
“	我	采取	这	盒子	出去	这	其他	天	什么时候	诺拉	曾是	制作	苹果	酱	,

“前几天诺拉做苹果酱的时候，我把盒子拿出来了。”

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ʃelf] .

and	I	put	it	up	on	another	shelf	.
和	我	放	它	向上	在	其他	架子	.

我把它放到另一个架子上了。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .

I	remember	now	.
我	记住	现在	.

我想起来了。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I'll	get	it	.	”
患病的	得到	它	.	”

我会去拿的。

“ [ðen] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['sɪnəmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]

“	**Then**	**if**	**we**	**have**	**cinnamon**	**,**	**and**	**you**	**had**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**what**	**was**
”	然后	如果	我们	有	肉桂	,	和	你	有	全部	这	休息	的	什么	曾是

['niːdɪd] ,

needed	**,**
需要	,

“那么如果我们有肉桂，而你又有其他所有需要的材料，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [waɪ] [ai][kænt] [meɪk] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] ,

there	**is**	**no**	**reason**	**in**	**the**	**world**	**why**	**I**	**can't**	**make**	**an**	**apple**	**pie**	**,**
那里	是	不	原因	在	这	世界	为什么	我	不能	制作	一个	苹果	馅饼	,

我没有任何理由做不出苹果派。

” [sed] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

”	**said**	**Mrs**	**.**	**Keller**	**.**
”	说	太太	.	凯勒	.

凯勒夫人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn][ai][hæv; həv] [meɪd] !

“	**It**	**won't**	**be**	**the**	**first**	**one**	**I**	**have**	**made**	**!**
”	它	惯于	是	这	第一的	一	我	有	制成	!

“这不会是我做的第一个！”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	**she**	**added**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	她	额外	,	和	一个	笑	.

她笑着补充道。

[ted] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪnəmən] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət]['mɪsɪz] . ['kɛlərz] [sə'dʒestʃən] , [hiː; hi] [tʊk]

Ted	**found**	**the**	**cinnamon**	**,**	**and**	**then**	**,**	**at**	**Mrs**	**.**	**Keller's**	**suggestion**	**,**	**he**	**took**
泰德	成立	这	肉桂	,	和	然后	,	在	太太	.	凯勒的	建议	,	他	采取

[sʌm; səm] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,

some	**warm**	**water**	**,**
一些	温暖的	水	,

泰德找到了肉桂，然后，在凯勒太太的建议下，他喝了些温水。

[səʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræg][ænd; ənd] [klɪnd] [hɪz; ɪz][suːt][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

soap	**and**	**a**	**rag**	**and**	**cleaned**	**his**	**suit**	**as**	**best**	**he**	**could**	**.**
肥皂	和	一个	抹布	和	已清洗	他的	套装	作为	最好的	他	可以	.

他用肥皂和抹布尽力清洗了自己的西装。

[æz; əz]['dʒænət][wɔː(r)][æn; ən]['eɪprən] , [hɜː(r); hə(r)] [dres] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] .

As	**Janet**	**wore**	**an**	**apron**	**,**	**her**	**dress**	**did**	**not**	**suffer**	**.**
作为	珍妮特	穿着	一个	围裙	,	她	裙子	做过	不是	遭受	.

由于珍妮特系着围裙，她的裙子并没有受到影响。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['skætəd] ['æplz] [ænd; ənd] [dəʊ]

Then	**Mrs**	**.**	**Keller**	**had**	**the**	**children**	**pick**	**up**	**the**	**scattered**	**apples**	**and**	**dough**
然后	太太	.	凯勒	有	这	孩子们	挑选	向上	这	疏散	苹果	和	面团

[frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,

from	**the**	**floor**	**,**
从	这	地面	,

然后凯勒太太让孩子们把散落在地上的苹果和面团捡起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [mɔp] [kliːn] .

and	**the**	**floor**	**was**	**mopped**	**clean**	**.**
和	这	地面	曾是	拖把	干净的	.

地板被拖干净了。

[suːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [lʊkt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [left] ,

Soon	**the**	**kitchen**	**looked**	**as**	**it**	**had**	**when**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**left**	**,**
很快	这	厨房	看起来	作为	它	有	什么时候	太太	.	马丁	左边	,

很快，厨房就恢复了马丁太太离开时的样子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ə; eɪ][faɪn]['æp(ə)l][paɪ] ,

and	a	little	later	a	fine	apple	pie	,
和	一个	小的	之后	一个	美好的	苹果	馅饼	,

不久之后，又上来一块美味的苹果派。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [wɒz; wəz] ['braʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

made	by	the	quick	and	skillful	hands	of	the	visitor	,	was	browning	in	the
制成	经过	这	快的	和	熟练	双手	的	这	游客	,	曾是	褐变	在	这

['ʌv(ə)n] .

oven	.
烤箱	.

由这位访客灵巧的双手制作的，正在烤箱里慢慢变成金黄色。

“ [əʊ] , [ðæt] [smelz] [gʊd] ! ” [m'ɜːməd] [ted] .

“	Oh	,	that	smells	good	!	”	murmured	Ted	.
“	哦	,	那	气味	好的	!	”	低声说道	泰德	.

“哦，真香！”泰德低声说道。

“ [dɪ'lɪʃəs] , ” [saɪd] ['dʒænət] .

“	Delicious	,	”	sighed	Janet	.
“	可口的	,	”	叹了口气	珍妮特	.

“真好吃，”珍妮特叹了口气。

“ [aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] , ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] . ”

“	I'm	so	glad	you	came	,	Mrs	.	Keller	.	”
“	我是	所以	高兴的	你	来了	,	太太	.	凯勒	.	”

“凯勒夫人，您能来真是太好了。”

“ [kʊd; kəd][aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ][tuː; tə][ə; eɪ] - ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ]

“	Could	I	give	a	piece	of	pie	to	a	nellifunt	?	”	asked	a	voice	in	the	doorway
“	可以	我	给	一个	片	的	馅饼	到	一个	-	?	”	问	一个	嗓音	在	这	门口

,

,

,

“我可以给一只小鸟一块馅饼吗？”门口传来一个声音问道。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['entəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

and	Trouble	entered	from	his	play	in	the	yard	.
和	麻烦	进入	从	他的	玩	在	这	院子	.

麻烦从院子里玩耍回来了。

“ [ɑː] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [bɔɪ] !

“	Ah	,	there's	the	little	elephant	boy	!
“	啊	,	有	这	小的	大象	男生	!

“啊，那是小象男孩！”

” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd]

”	laughed	Mrs	.	Keller	,	as	she	gathered	him	up	in	her	arms	,	for	she	loved
”	笑了	太太	.	凯勒	,	作为	她	聚集	他	向上	在	她	武器	,	为了	她	喜爱

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

”凯勒太太笑着把他抱了起来，因为她喜欢孩子。”

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] ['sɜːkəs] [pə'reɪdz] [tuː; tə] - [deɪ] ?

“	Well	,	have	you	seen	any	circus	parades	to	-	day	?
“	出色地	,	有	你	已见	任何	马戏团	游行	到	-	天	?

“嗯，你今天看到马戏团游行了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [-] .
“ No'm .
” 诺姆 .

“不，先生。”

[bʌt; bət][ai] [sɔ:] [ə; eɪ][hænd] ['ɔ:gən] [mæn][æn; ən] - [hi:z] [gɒt][ə; eɪ] ['mʌŋki] [æn; ən] - [kʊd; kəd][ai][hæv; həv]
But I saw a hand organ man an ' he's got a monkey an ' could I have
但 我 锯 一个 手 器官 男人 一个 - 他是 得到 一个 猴 一个 - 可以 我 有
[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][paɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] ?
a piece of pie for the monkey ?
一个 片 的 馅饼 为了 这 猴 ?

但我看到一个弹手风琴的人，他牵着一只猴子，我能给猴子一块馅饼吗?

” ['wɪljəm] [ɑ:skt] , [ɔ:l][ɪn][wʌn] [breθ] .
” William asked , all in one breath .
” 威廉 问 , 全部 在 一 气息 .

“威廉一口气问道。”

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , no !
” 哦 , 不 !

“哦，不！”

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] ['mɪsɪz] . ['kɛlərz] [naɪs] [paɪ][tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌŋki] ! ”
We don't want to give Mrs . Keller's nice pie to a monkey ! ”
我们 不 想 到 给 太太 . 凯勒的 好的 馅饼 到 一个 猴 ! ”
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['dʒænət] .
objected Janet .
反对 珍妮特 .

“我们可不想把凯勒太太做的美味馅饼给猴子吃！”珍妮特反对道。

“ [hi:z] [ə; eɪ][naɪs] ['mʌŋki] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] .
“ He's a nice monkey , ” said Trouble .
” 他是 一个 好的 猴 , ” 说 麻烦 .

“他是一只很友善的猴子，”麻烦说道。

“ [wel] , [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] , ” [sed] ['tedi] .
“ Well , you'd better stay in here with me , ” said Teddy .
” 出色地 , 你会 更好的 停留 在 这里 和 我 , ” 说 泰迪 .

“那你最好待在这里陪着我，”泰迪说。

“ [wʌns] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][hænd] ['ɔ:gən] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ə'weɪ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t]
“ Once he followed a hand organ man and a monkey away off down the street
” 一次 他 随后 一个 手 器官 男人 和 一个 猴 离开 离开 向下 这 街道
,
,
,

“有一次，他跟着一个弹手风琴的人和一只猴子沿着街道走远了，

” [ted] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , “ [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪm] . ”
” Ted explained to Mrs . Keller , “ and we have to watch him . ”
” 泰德 解释 到 太太 . 凯勒 , “ 和 我们 有 到 手表 他 . ”

“泰德向凯勒太太解释说，‘我们得看着他。’”

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][du:; də] , ” [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [sed] .
“ Yes , I suppose you do , ” the visitor said .
” 是的 , 我 认为 你 做 , ” 这 游客 说 .

“是的，我想你是这么想的，”来访者说道。

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][paɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [dʌn] ,
“ Now that the pie is in the oven , and will soon be done ,
” 现在 那 这 馅饼 是 在 这 烤箱 , 和 将要 很快 是 完毕 ,

“现在馅饼已经在烤箱里了，很快就要烤好了，

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [wɒʃ] [maɪ][hændz] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['eni] ['mɪnɪt] . ”

I	think	I'll	wash	my	hands	,	for	your	mother	may	come	along	any	minute	.	”
我	思考	患病的	洗	我的	双手	,	为了	你的	母亲	可能	来	沿着	任何	分钟	.	”

我想我还是去洗手吧，你妈妈随时都可能过来。

“ [ʃɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” ['ventʃəd] [ted] .

“	She'll	be	surprised	to	see	you	,	”	ventured	Ted	.
”	壳	是	惊讶	到	看	你	,	”	冒险	泰德	.

“她见到你会很惊讶，”泰德试探着说。

“ [ænd; ənd] [ʃɪl] [biː; bi][glæd] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	And	she'll	be	glad	,	”	added	Janet	.
”	和	壳	是	高兴的	,	”	额外	珍妮特	.

“她会很高兴的，”珍妮特补充道。

“ [ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [θɪŋk] [ai] [dɪd] [tuː] [mʌtʃ] — ['meɪkɪŋ] [friː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ai]

“	I	hope	she	won't	think	I	did	too	much	—	making	free	in	her	kitchen	the	way	I
”	我	希望	她	惯于	思考	我	做过	也	很多	—	制作	自由的	在	她	厨房	这	方式	我

[dɪd] ,

did	,
做过	,

“我希望她不会觉得我做得太过分了——像我那样在她厨房里胡闹。”

” [sed] [ðə; ði]['kɔːlə(r)] .

”	said	the	caller	.
”	说	这	呼叫者	.

“打电话的人说道。”

“ [nəʊ] , [ʃɪl] [biː; bi][glæd] , ” [ted] [went] [ɒn] .

“	No	,	she'll	be	glad	,	”	Ted	went	on	.
”	不	,	壳	是	高兴的	,	”	泰德	去	在	.

“不，她会很高兴的，”泰德继续说道。

“ [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] ['hæpənd] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]

“	I'll	tell	her	what	happened	,	though	,	”	he	said	quickly	,	with	a	look	at
”	患病的	告诉	她	什么	发生	,	尽管	,	”	他	说	迅速地	,	和	一个	看	在

['dʒænət] .

Janet	.
珍妮特	.

“不过，我会告诉她发生了什么事的，”他一边说着，一边看了珍妮特一眼。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['æksɪdənt] .

For	he	had	not	forgotten	his	part	in	the	accident	.
为了	他	有	不是	被遗忘的	他的	部分	在	这	事故	.

因为他没有忘记自己在事故中所扮演的角色。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [tel] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] ['dædi] ['evriθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['leɪdi] .

“	Yes	,	it	is	best	to	tell	mother	or	daddy	everything	,	”	said	the	dear	old	lady	.
”	是的	,	它	是	最好的	到	告诉	母亲	或者	爸爸	一切	,	”	说	这	亲爱的	老的	女士	.

“是的，最好把所有事情都告诉爸爸妈妈，”这位慈祥的老太太说。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['eɪprən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['weərɪŋ] ,

She	took	off	the	apron	she	had	been	wearing	,
她	采取	离开	这	围裙	她	有	到过	穿着	,

她脱下了身上穿的围裙。

[wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,

washed	her	hands	and	was	going	to	sit	in	the	parlor	,
洗过	她	双手	和	曾是	去	到	坐	在	这	客厅	,

她洗了手，准备去客厅坐下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][paɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [beɪk] [ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , [wen] [ɪn] [keɪm] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

for	the	pie	would	need	to	bake	ten	minutes	more	,	when	in	came	Mrs	.	Martin	.
为了	这	馅饼	会	需要	到	烤	十	分钟	更多的	,	什么时候	在	来了	太太	.	马丁	.

馅饼还需要再烤十分钟，这时马丁太太进来了。

“ [əʊ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ænd; ənd] [sɔː]

“	Oh	!	”	exclaimed	the	mother	of	the	Curlytops	,	as	she	entered	and	saw
”	哦	！	”	惊呼	这	母亲	的	这	-	,	作为	她	进入	和	锯

[hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] .

her	visitor	.
她	游客	.

“哦！”卷毛狗的妈妈走进来，看到来访者，惊呼道。

“ [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

“	How	glad	I	am	to	see	you	,	Mrs	.	Keller	,	”	she	went	on	.
”	如何	高兴的	我	是	到	看	你	,	太太	.	凯勒	,	”	她	去	在	.

“见到您我真是太高兴了，凯勒夫人，”她接着说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][kɔːl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Thank	you	,	I	am	glad	I	had	a	chance	to	call	,	”	was	the	answer	.
”	感谢	你	,	我	是	高兴的	我	有	一个	机会	到	称呼	,	”	曾是	这	回答	.

“谢谢，很高兴有机会打个电话。”对方回答道。

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌnset] [biːtʃ] ['suːnə(r)]

“	I	came	to	say	that	my	husband	and	I	are	going	to	Sunset	Beach	sooner
”	我	来了	到	说	那	我的	丈夫	和	我	是	去	到	日落	海滩	很快

[ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,

than	we	expected	,
比	我们	预期的	,

“我来是想告诉大家，我和我丈夫要比预期更早去日落海滩了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['aʊə(r)] [ə'dres] [ðeə(r)][ænd; ənd] [get] [jɔːz] . ”

and	I	want	to	give	you	our	address	there	and	get	yours	.	”
和	我	想	到	给	你	我们的	地址	那里	和	得到	你的	.	”

我想把我们在那里的地址给你，也想得到你的地址。”

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , ” [bɪ'gæn]['dʒænət] , [wen] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

“	Oh	,	Mother	,	”	began	Janet	,	when	Mrs	.	Keller	had	finished	.
”	哦	,	母亲	,	”	开始	珍妮特	,	什么时候	太太	.	凯勒	有	完成的	.

“哦，妈妈，”凯勒太太说完后，珍妮特开口说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] — —

“	I	was	making	—	—
”	我	曾是	制作	—	—

“我当时正在做——”

” [dʒʌst] [ðen] ['nɔːrə] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['grəʊsəri] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪnəmən] ,

”	Just	then	Norah	,	who	had	come	back	from	the	grocery	with	the	cinnamon	,
”	只是	然后	诺拉	,	WHO	有	来	后退	从	这	杂货店	和	这	肉桂	,

就在这时，刚从杂货店拿着肉桂回来的诺拉

['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmpəni] ,

opened	the	door	from	the	kitchen	and	,	not	knowing	there	was	company	,
打开	这	门	从	这	厨房	和	,	不是	会心	那里	曾是	公司	,

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

she	cried	out	:
她	哭	出去	:

她从厨房打开门，不知道里面有客人，便喊了起来：

“ [huː] [beɪkt] [ðə; ði][paɪ] [ðæts] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ?

“	Who	baked	the	pie	that's	in	the	oven	?
”	WHO	烘焙	这	馅饼	那就是	在	这	烤箱	?

“烤箱里的那个馅饼是谁烤的？”

" [æt; ət] [wʌns] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

"	At	once	Mrs	.	Martin	understood	that	something	unusual	had	happened	while	she
"	在	一次	太太	.	马丁	理解	那	某物	异常	有	发生	尽管	她

[wɒz; wəz] [aʊt] .

was	out	.
曾是	出去	.

"马丁太太立刻意识到，在她外出期间发生了不寻常的事情。"

" ['nɔːrə] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Norah	,	what	do	you	mean	?	"	she	asked	.
"	诺拉	,	什么	做	你	意思是	?	"	她	问	.

"诺拉，你是什么意思？"她问道。

" [ai] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [paɪ] , " [ðə; ði] [kʊk] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [nəʊ]

"	I	was	starting	to	make	a	pie	,	"	the	cook	explained	,	"	and	I	had	no
"	我	曾是	开始	到	制作	一个	馅饼	,	"	这	厨师	解释	,	"	和	我	有	不

['sɪnəmən] .

cinnamon	.
肉桂	.

"我当时正准备做馅饼，"厨师解释说，"但我没有肉桂。"

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [paɪ] ['beɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] — — "

And	when	I	come	back	there's	a	lovely	pie	baking	in	the	oven	and	—	—	"
和	什么时候	我	来	后退	有	一个	迷人的	馅饼	烘烤	在	这	烤箱	和	—	—	"

当我回来的时候，烤箱里正烤着一个美味的馅饼——"

" ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [paɪ] ! " [sæŋ] [aʊt] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [tə'geðə(r)] .

"	Mrs	.	Keller	made	the	pie	!	"	sang	out	Ted	and	Janet	together	.
"	太太	.	凯勒	制成	这	馅饼	!	"	唱	出去	泰德	和	珍妮特	一起	.

"凯勒太太做了馅饼！"泰德和珍妮特一起唱道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'fes] , " [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Yes	,	I	think	I	shall	have	to	confess	,	"	the	visitor	said	,	with	a	smile	.
"	是的	,	我	思考	我	将	有	到	承认	,	"	这	游客	说	,	和	一个	微笑	.

"是的，我想我得坦白，"来访者笑着说。

" [wen] [ai] [ə'raɪvd] [ai] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]

"	When	I	arrived	I	found	your	little	daughter	in	trouble	,	and	I	helped	her
"	什么时候	我	到达的	我	成立	你的	小的	女儿	在	麻烦	,	和	我	帮助	她

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

"我到的时候，发现你的小女儿遇到了麻烦，我帮了她。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] — [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [fɔːlt] , " ['mænfəli] [kən'fest] ['tedi] .

"	It	was	—	now	,	it	was	my	fault	,	"	manfully	confessed	Teddy	.
"	它	曾是	—	现在	,	它	曾是	我的	过错	,	"	勇敢地	坦白	泰迪	.

"是——现在是我的错，"泰迪坦白道。

[ðen] , [baɪ] [dɪ'griːz] , [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [təʊld] .

Then	,	by	degrees	,	the	whole	story	was	told	.
然后	,	经过	学位	,	这	所有的	故事	曾是	讲述	.

然后，整个故事才逐渐被讲述出来。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] , [ðəʊ] , ['ɑːftəwəd] ,

Mrs	.	Martin	could	not	help	laughing	,	though	,	afterward	,
太太	.	马丁	可以	不是	帮助	笑	,	尽管	,	之后	,

事后，马丁太太还是忍不住笑了起来。

[ʃiː; ʃi] [skəuldid] ['tedi] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] ['dʒænət] .

she	scolded	Teddy	for	doing	what	he	had	done	to	annoy	Janet	.
她	责骂	泰迪	为了	正在做	什么	他	有	完毕	到	烦人	珍妮特	.

她责备泰迪做了惹珍妮特生气的事。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] -

“	It	was	very	good	of	you	,	Mrs	.	Keller	,	”	said	the	mother	of	the	Curlytops
“	它	曾是	非常	好的	的	你	,	太太	.	凯勒	,	”	说	这	母亲	的	这	-

.

:

.

“凯勒太太，您真是太好了，”卷毛头一家的母亲说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Not at all .
” 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .
I was glad to do it .
我 曾是 高兴的 到 做 它 .

我很乐意这样做。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈrɑːðə(r)] [mɪst] [maɪ] [əʊn] [ˈkɪtʃɪn] [sɪns] [maɪ] [ˈhʌzbənd]
I have rather missed my own kitchen since my husband
我 有 相当 错过 我的 自己的 厨房 自从 我的 丈夫

自从我丈夫去世后，我一直很想念自己的厨房。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [əˈweɪ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
and I came away , ” was the answer .
和 我 来了 离开 , ” 曾是 这 回答 .

“然后我就离开了，”答案是。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] [waɪl] [ted] , [ˈdʒænət] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [ræn] [aʊt] [tuː; tə]
Then the two ladies sat down to talk while Ted , Janet and Trouble ran out to
然后 这 二 女士们 卫星 向下 到 讲话 尽管 泰德 , 珍妮特 和 麻烦 跑 出去 到
[pleɪ] .
play .
玩 .

然后两位女士坐下来聊天，而泰德、珍妮特和特拉布尔则跑出去玩耍。

“ [dʒæn] , [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [səʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [ˈbɒðə(r)] [ˌem ˈiː] ?
“ Jan , will you keep Trouble with you a little while , so he won't bother me ?
” 一月 , 将要 你 保持 麻烦 和 你 一个 小的 尽管 , 所以 他 惯于 打扰 我 ?

“简，你能暂时把麻烦留在你身边吗？这样它就不会来烦我了。”

” [ɑːskt] [ˈtedi] .
” asked Teddy .
” 问 泰迪 .

“泰迪问道。”

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] . ”
“ I'm going to do something . ”
” 我是 去 到 做 某物 . ”

“我打算做点什么。”

“ [wɒt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?
“ What you going to do ?
” 什么 你 去 到 做 ?

你打算怎么办?

” [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” his sister wanted to know .
” 他的 姐姐 通缉 到 知道 .

“他妹妹想知道。”

[ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ˈdʒænət] [tuː; tə] [ˈwɪspə(r)] , [səʊ] [ˈwɪljəm] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] , [ted] [ˈɑːnsə(r)d] :
Leaning over toward Janet to whisper , so William would not hear , Ted answered :
倾斜 超过 朝向 珍妮特 到 耳语 , 所以 威廉 会 不是 听到 , 泰德 回答 :

泰德俯身靠近珍妮特，低声说道，以免威廉听到：

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['faɪəmən] .
“ I'm going to play fireman .
“ 我是 去 到 玩 消防队员 .

“我要扮演消防员。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [pleɪ] [wen] [ai] [get] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [fɪkst] ,
I'll let you play when I get everything all fixed ,
患病的 让 你 玩 什么时候 我 得到 一切 全部 固定的 ,

等我把所有问题都解决后就让你玩。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['redi] .
but I don't want Trouble to come until I'm ready .
但 我 不 想 麻烦 到 来 直到 我是 准备好 .

但我不想在做好准备之前就遇到麻烦。

[juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] . ”
You play with him . ”
你 玩 和 他 . ”

你和他一起玩。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
“ All right , ” agreed his sister .
“ 全部 正确的 , ” 同意 他的 姐姐 .

“好吧，”他妹妹同意道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ted] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [paɪ]
She was pleased with Ted because he had taken the blame for the pie
她 曾是 高兴 和 泰德 因为 他 有 已采取 这 责备 为了 这 馅饼
['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
trouble in the kitchen .
麻烦 在 这 厨房 .

她对泰德很满意，因为他承担了厨房里馅饼出问题的责任。

“ [kʌm] [ɒn] , ['trʌb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
“ Come on , Trouble , ” she called to her little brother .
“ 来 在 , 麻烦 , ” 她 称为 到 她 小的 兄弟 .

“来吧，小麻烦，”她对着弟弟喊道。

“ [wiːl; wil] [gəʊ] [fiːd] [ðə; ði] [dʌks] , ” [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [kept] [ə; eɪ] [fjuː] [dʌks] [ænd; ənd]
“ We'll go feed the ducks , ” for Mr . Martin kept a few ducks and
“ 出色地 去 喂养 这 鸭子 , ” 为了 先生 . 马丁 保留 一个 很少 鸭子 和
[sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] .
some chickens .
一些 鸡 .

“我们去喂鸭子吧，”因为马丁先生养了几只鸭子和一些鸡。

[ðʌs] [rɪ'liːvd] , [ted] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] [hɪz; ɪz] [fʌn] .
Thus relieved , Ted began to plan his fun .
因此 松了口气 , 泰德 开始 到 计划 他的 乐趣 .

泰德松了口气，开始计划他的娱乐活动。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['faɪəmən] .
As he had said , he wanted to play fireman .
作为 他 有 说 , 他 通缉 到 玩 消防队员 .

正如他所说，他想扮演消防员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lædə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,
There was a short ladder in the garage ,
那里 曾是 一个 短的 梯子 在 这 车库 ,

车库里有一架矮梯子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɛdz] [plæn][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃed] ,

and	it	was	Ted's	plan	to	put	this	up	against	a	shed	,
和	它	曾是	泰德的	计划	到	放	这	向上	反对	一个	棚	,

泰德的计划是把这个东西靠在棚子上。

[weə(r)] ['pætrɪk] [kept] [ðə; ði] [lɔːn] ['məʊə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['gɑːd(ə)n] [tuːlz] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] ,

where	Patrick	kept	the	lawn	mower	and	other	garden	tools	,	and	climb	up	,
在哪里	帕特里克	保留	这	草地	割草机	和	其他	花园	工具	,	和	爬	向上	,

帕特里克把割草机和其他园艺工具放在那里，然后爬了上去。

[prɪ'tendɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪəmən] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒn][ðə; ði] [ruːf]

pretending	he	was	a	fireman	with	a	hose	putting	out	a	blaze	on	the	roof
假装	他	曾是	一个	消防队员	和	一个	软管	推杆	出去	一个	火焰	在	这	屋顶

[ɒv; əv][ə; eɪ][ten] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] .

of	a	ten	-	story	building	.
的	一个	十	-	故事	建筑	.

他假装自己是消防员，拿着水管扑灭十层楼房的火灾。

[ted] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [liːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃed] .

Ted	brought	out	the	ladder	and	leaned	it	up	against	the	shed	.
泰德	带来	出去	这	梯子	和	倾斜	它	向上	反对	这	棚	.

泰德搬出梯子，靠在棚子上。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [pɑːt] [weɪ] ,

He	climbed	up	part	way	,
他	攀登	向上	部分	方式	,

他爬了一段路，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['haɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]['dʒænət][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

and	was	going	higher	when	he	heard	the	voices	of	Janet	and	Trouble
和	曾是	去	更高	什么时候	他	听到	这	声音	的	珍妮特	和	麻烦

['ʃaʊtɪŋ] .

shouting	.
喊叫	.

他正往上爬的时候，听到了珍妮特和特拉布尔的喊叫声。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] :

Also	he	heard	the	barking	of	a	dog	and	he	thought	:
还	他	听到	这	叫声	的	一个	狗	和	他	想法	:

他还听到狗叫声，心想：

“ [əʊ] , ['meɪbi] [ə; eɪ][dɒg][ɪz]['ɑːftə(r)] ['trʌb(ə)l] !

“	Oh	,	maybe	a	dog	is	after	Trouble	!
“	哦	,	或许	一个	狗	是	后	麻烦	!

“哦，也许是有只狗在追赶麻烦！”

[aɪ'd]['betə(r)] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] !

I'd	better	get	down	and	see	!
ID	更好的	得到	向下	和	看	!

我最好下去看看！

” [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

”	Before	he	could	climb	down	the	ladder	,	however	,
”	前	他	可以	爬	向下	这	梯子	,	然而	,

然而，在他爬下梯子之前，

[ðeə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][dɒg] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt]

there	came	rushing	around	the	corner	of	the	garage	not	only	a	dog	,	but	a	cat
那里	来了	匆忙	大约	这	角落	的	这	车库	不是	仅有的	一个	狗	,	但	一个	猫

.

:

.

只见一只狗和一只猫从车库拐角处冲了出来。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['dʒænət] .

The	dog	was	chasing	the	cat	,	and	after	them	came	Trouble	and	Janet	.
这	狗	曾是	追逐	这	猫	,	和	后	他们	来了	麻烦	和	珍妮特	.

狗在追猫，随后是Trouble和Janet。

[ðə; ði][kæt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [flʌf] [aʊt][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ['sɒsɪdʒ] ,

The	cat	,	with	her	tail	fluffed	out	as	large	as	a	bologna	sausage	,
这	猫	,	和	她	尾巴	蓬松的	出去	作为	大的	作为	一个	博洛尼亚	香肠	,

那只猫的尾巴蓬松得像根博洛尼亚香肠那么大，

[wɒz; wəz] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [tɛdz] ['lædə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] , [pə'hæps] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

was	headed	toward	Ted's	ladder	,	thinking	,	perhaps	,	she	could	climb	it	.
曾是	标题	朝向	泰德的	梯子	,	思维	,	也许	,	她	可以	爬	它	.

她走向泰德的梯子，心想或许她可以爬上去。

“ [juː; jʊ] [stɒp] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] ['kɪti] ! ” [jeld] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][tɔː(r)] [ə'lɒŋ] ,

“	You	stop	chasing	that	kitty	!	”	yelled	Janet	,	as	she	tore	along	,
“	你	停止	追逐	那	猫咪	!	”	大喊	珍妮特	,	作为	她	撕裂	沿着	,

“你别追那只小猫了！”珍妮特一边喊着，一边飞快地跑开。

['trʌb(ə)l] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [sək'siːdɪŋ] ['veri] [wel] .

Trouble	doing	his	best	to	keep	up	with	her	,	but	not	succeeding	very	well	.
麻烦	正在做	他的	最好的	到	保持	向上	和	她	,	但	不是	成功	非常	出色地	.

他竭尽全力想跟上她的步伐，但效果并不理想。

“ [tʃiːf] ! [tʃiːf] !

“	Chief	!	Chief	!
“	首席	!	首席	!

“酋长！酋长！”

[let] [ðæt] [kæt] [ə'ləʊn] !

Let	that	cat	alone	!
让	那	猫	独自的	!

别碰那只猫！

” ['ʃaʊtɪd] [ted] [æt; ət][ðə; ði] [dɒg] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli]

”	shouted	Ted	at	the	dog	,	for	the	animal	was	one	belonging	to	Billy
”	喊叫	泰德	在	这	狗	,	为了	这	动物	曾是	一	属于	到	比利

['bɜːrˌdʒɛt] ,

Burgett	,
伯吉特	,

“泰德冲着狗喊道，因为这条狗是比利·伯吉特的。”

[ə; eɪ] [tʃʌm] [ɒv; əv] [tɛdz] .

a	chum	of	Ted's	.
一个	密友	的	泰德的	.

泰德的一个朋友。

“ [kʌm] [bæk] , [tʃiːf] !

“	Come	back	,	Chief	!
“	来	后退	,	首席	!

“回来吧，队长！”

” ['ʃaʊtɪd] [ted] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['lædə(r)] .

”	shouted	Ted	,	from	his	perch	on	the	ladder	.
”	喊叫	泰德	,	从	他的	栖息	在	这	梯子	.

“泰德从梯子上喊道。”

[bʌt; bət] [tʃiːf] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [muːd] [tuː; tə][maɪnd] .

But	Chief	was	in	no	mood	to	mind	.
但	首席	曾是	在	不	情绪	到	头脑	.

但酋长根本不在乎。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][kæt][hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ɪn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

It	was	the	first	cat	he	had	chased	in	over	a	week	,
它	曾是	这	第一的	猫	他	有	追逐	在	超过	一个	星期	,

这是他一个多星期以来第一次追猫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	was	going	to	make	the	most	of	it	.
和	他	曾是	去	到	制作	这	最多	的	它	.

他打算充分利用这个机会。

[wɪð] [laʊd] [bɑːrks][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ɒn]['ɑːftə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] .

With	loud	barks	he	raced	on	after	poor	pussy	.
和	大声	树皮	他	比赛	在	后	贫穷的	猫	.

他一边大声吠叫，一边追着可怜的小猫跑去。

[ðə; ði][kæt] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [tɛdz] ['lædə(r)][ænd; ənd][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	cat	made	a	dart	for	Ted's	ladder	and	did	manage	to	climb	up	a	little
这	猫	制成	一个	镖	为了	泰德的	梯子	和	做过	管理	到	爬	向上	一个	小的

[weɪ] .

way	.
方式	.

猫咪猛地冲向泰德的梯子，并且成功地爬上去一小段距离。

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pʊsi] ['klaɪmɪn] - [ə; eɪ]['lædə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['trʌb(ə)l] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	,	look	at	the	pussy	climbin	'	a	ladder	!	”	shouted	Trouble	,	in	delight	.
“	哦	,	看	在	这	猫	攀岩	-	一个	梯子	!	”	喊叫	麻烦	,	在	喜	.

“哦，看那只小猫爬梯子！”麻烦高兴地喊道。

[tʃiːf] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lædə(r)]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ted]

Chief	was	headed	directly	for	the	ladder	also	,	and	seeing	the	danger	Ted
首席	曾是	标题	直接地	为了	这	梯子	还	,	和	看到	这	危险	泰德

['ʃaʊtɪd] :

shouted	:
喊叫	:

队长也径直走向梯子，泰德见状大喊：

“ [get] [bæk] , [tʃiːf] !

“	Get	back	,	Chief	!
“	得到	后退	,	首席	!

“退后，队长！”

[gəʊ] - [weɪ] !

Go	'	way	!
去	-	方式	!

走开！

[laɪ] [daʊn] ! ”

Lie	down	!	”
说谎	向下	!	”

躺！ ”

“ [tʃiːf] ! [tʃiːf] , [kʌm] [hɪə(r)] ! ” [ʃriːk] ['dʒænət] .

“	Chief	!	Chief	,	come	here	!	”	shrieked	Janet	.
“	首席	!	首席	,	来	这里	!	”	尖叫	珍妮特	.

“队长！队长，快过来！”珍妮特尖叫道。

[ðə; ði][dɒg] , [haʊ'evə(r)] , ['bɑːkɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['laʊdli] , [kept] [ɒn] .

The	dog	,	however	,	barking	still	more	loudly	,	kept	on	.
这	狗	,	然而	,	叫声	仍然	更多的	高声	,	保留	在	.

然而，那条狗却叫得更大声了，继续吠叫下去。

[ted] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Ted	began	to	climb	down	the	ladder	,	but	it	was	too	late	.
泰德	开始	到	爬	向下	这	梯子	,	但	它	曾是	也	晚的	.

泰德开始往下爬梯子，但为时已晚。

[tʃiːf] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rʌŋz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'bʌv] [tɛdz] [hed]

Chief	tried	to	climb	up	the	rungs	to	get	the	cat	that	was	now	above	Ted's	head
首席	尝试	到	爬	向上	这	梯级	到	得到	这	猫	那	曾是	现在	多于	泰德的	头

,

,

,

酋长试图爬上梯子去够泰德头顶上的那只猫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

but	the	weight	of	the	Curlytop	boy	and	the	dog	was	too	much	.
但	这	重量	的	这	-	男生	和	这	狗	曾是	也	很多	.

但是卷毛男孩和狗的重量太重了。

[ðə; ði] ['lædə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slɪp] .

The	ladder	began	to	slip	.
这	梯子	开始	到	滑	.

梯子开始滑动。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心！

” [kraɪd] [ted] .

”	cried	Ted	.
”	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [gɑːspt] ['dʒænət] .

“	Oh	!	Oh	!	”	gasped	Janet	.
”	哦	!	哦	!	”	倒吸一口气	珍妮特	.

“哦！哦！”珍妮特惊呼道。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː]

DOWN	TO	THE	SEA
向下	到	这	海

下到海边

[ðə; ði] [kæt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['lædə(r)] ['slɪpɪŋ] , [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] ,

The	cat	,	as	she	felt	the	ladder	slipping	,	made	a	flying	leap	,
这	猫	,	作为	她	毛毡	这	梯子	滑倒	,	制成	一个	飞行	飞跃	,

猫咪感到梯子要滑落，便纵身一跃。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .

and	jumped	out	of	the	way	.
和	跳了起来	出去	的	这	方式	.

然后跳到一边躲开了。

[ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [tə'wɔːd] [tʃiːf] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] ,

She	happened	to	jump	toward	Chief	,	and	,	as	she	did	so	,
她	发生	到	跳	朝向	首席	,	和	,	作为	她	做过	所以	,

她碰巧跳向了酋长，就在这时，

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [dɒg] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

she	stretched	out	her	claws	and	scratched	the	dog	on	his	nose	.
她	拉伸	出去	她	爪子	和	刮痕	这	狗	在	他的	鼻子	.

她伸出爪子，挠了挠狗的鼻子。

[tʃiːf] [haul] [ɪn] [peɪn] , [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɒg] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

Chief	howled	in	pain	,	as	any	other	dog	would	have	done	,
首席	嚎叫	在	疼痛	,	作为	任何	其他	狗	会	有	完毕	,

酋长像其他任何一只狗一样，痛苦地嚎叫起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['pɑːtli] [draɪd] [grɑːs] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,

and	then	he	sat	down	on	a	pile	of	partly	dried	grass	near	the	ladder	,
和	然后	他	卫星	向下	在	一个	桩	的	部分	干燥	草	靠近	这	梯子	,

然后他坐在梯子附近的一堆半干的草上。

[ænd; ənd] [haul] [mɔː(r)] ['laʊdli] .

and	howled	more	loudly	.
和	嚎叫	更多的	高声	.

然后嚎叫得更大声了。

['dʒænət] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpən] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] [flæʃ] .

Janet	and	Trouble	saw	all	this	happen	in	a	quick	flash	.
珍妮特	和	麻烦	锯	全部	这	发生	在	一个	快的	闪光	.

珍妮特和特拉布尔目睹了这一切，一切都发生得太快了。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ted] ,

As	for	Ted	,
作为	为了	泰德	,

至于泰德，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['lædə(r)] ['slɪpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [mʌtʃ]

he	was	so	frightened	when	he	felt	the	ladder	slipping	that	he	did	not	see	much
他	曾是	所以	害怕	什么时候	他	毛毡	这	梯子	滑倒	那	他	做过	不是	看	很多

[ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] ,

of	what	happened	,
的	什么	发生	,

他感到梯子滑落时非常害怕，以至于没看清发生了什么。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [tʃiːf] [haʊl] .

though	he	heard	Chief	howl	.
尽管	他	听到	首席	嗥	.

虽然他听到了酋长的嚎叫。

[ænd; ənd] [daʊn] [fel] ['tedi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lædə(r)] !

And	down	fell	Teddy	and	the	ladder	!
和	向下	跌倒	泰迪	和	这	梯子	!

泰迪熊和梯子一起摔下来了！

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pætrɪk] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [reɪkt] [ə; eɪ] [bɪg]

But	because	Patrick	had	cut	the	grass	that	day	and	had	raked	a	big
但	因为	帕特里克	有	切	这	草	那	天	和	有	耙过的	一个	大的

[hiːp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃed] ,

heap	of	it	near	the	shed	,
堆	的	它	靠近	这	棚	,

但是因为帕特里克那天割过草，并在棚子附近耙了一大堆草屑，

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [weə(r)] ['tedi] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lædə(r)] ,

leaving	it	just	where	Teddy	had	put	up	his	ladder	,
离开	它	只是	在哪里	泰迪	有	放	向上	他的	梯子	,

就那样留在泰迪架起梯子的地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fel] [ɒn] [ðɪs] [sɒft] [stʌf] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] .

the	little	boy	fell	on	this	soft	stuff	instead	of	on	the	hard	ground	.
这	小的	男生	跌倒	在	这	柔软的	东西	反而	的	在	这	难的	地面	.

小男孩摔倒在柔软的地面上，而不是坚硬的地面上。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['veri] ['lʌkɪli] , [ðæt] ['tedi] ['wʌznt] [hɜːt] [æt; ət][ɔːl] .

And	so	it	happened	,	very	luckily	,	that	Teddy	wasn't	hurt	at	all	.
和	所以	它	发生	,	非常	幸运的是	,	那	泰迪	不是	伤害	在	全部	.

非常幸运的是，泰迪毫发无损。

[ðə; ði]['lædə(r)] , [ɪn] ['slɪpɪŋ] [daʊn] , [bʌmpt] [hɪm] ['slaɪtli] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,

The	ladder	,	in	slipping	down	,	bumped	him	slightly	on	the	head	,
这	梯子	,	在	滑倒	向下	,	撞	他	轻微地	在	这	头	,

梯子滑落时，轻轻撞到了他的头。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][kraɪ] .

but	not	enough	to	make	him	cry	.
但	不是	足够的	到	制作	他	哭	.

但还不足以让他哭泣。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] , [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][grɑːs] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , ['geɪzɪŋ]

He	sat	there	,	on	top	of	the	pile	of	grass	,	looking	very	much	surprised	,	gazing
他	卫星	那里	,	在	顶部	的	这	桩	的	草	,	寻找	非常	很多	惊讶	,	凝视

[æt; ət] [tʃiːf] ,

at	Chief	,
在	首席	,

他坐在草堆上，一脸惊讶地望着酋长。

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [skrætʃt] [nəʊz] [wɪð] [wʌn] [pɔː] .

who	was	rubbing	his	scratched	nose	with	one	paw	.
WHO	曾是	擦	他的	刮痕	鼻子	和	一	爪子	.

它正用一只爪子揉着被抓伤的鼻子。

[ðə; ði][kæt][hæd; həd] ['vænɪʃd] .

The	cat	had	vanished	.
这	猫	有	消失了	.

猫不见了。

“ [əʊ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ! ” [lɑːft] ['trʌb(ə)l] .

“	Oh	,	wasn't	it	funny	!	”	laughed	Trouble	.
“	哦	,	不是	它	有趣的	!	”	笑了	麻烦	.

“哦，这不是很好笑吗！”麻烦笑着说。

“ ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] !

“	Wasn't	it	funny	!
“	不是	它	有趣的	!

“是不是很有趣！”

[əʊ] , [həʊ] ! ”

Oh	,	ho	!	”
哦	,	何	!	”

哦，嚯！

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪf] [aɪ]['hædnt] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði][grɑːs] , ” [sed] ['tedi] .

“	It	might	not	have	been	if	I	hadn't	fallen	on	the	grass	,	”	said	Teddy	.
“	它	可能	不是	有	到过	如果	我	之前没有	倒下	在	这	草	,	”	说	泰迪	.

“如果我没摔倒在草地上，也许就不会这样了，”泰迪说。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː'self] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Did	you	hurt	yourself	?	”	asked	Janet	.
“	做过	你	伤害	你自己	?	”	问	珍妮特	.

“你受伤了吗？”珍妮特问道。

“ [nəʊ] , [ai] [ges] [ai]['dɪd(ə)nt] , ” [hiː; hi] ['sləʊli] [rɪ'plaɪd] .
“ No , I guess I didn't , ” he slowly replied .
“ 不 , 我 猜测 我 没有 , ” 他 缓慢地 回复 .

“不，我想我没有，”他缓缓回答道。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
Then he moved about and felt of his legs and arms .
然后 他 已搬 关于 和 毛毡 的 他的 腿 和 武器 .

然后他动了动，摸了摸自己的腿和胳膊。

“ [nəʊ] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .
“ No , I'm all right .
“ 不 , 我是 全部 正确的 .

“不，我没事。”

[dɪd] [juː; jʊ] [sɪk] [tʃiːf] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kæt] ?
Did you sic Chief after the cat ?
做过 你 原文如此 首席 后 这 猫 ?

你派酋长去追猫了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
” he asked his sister .
” 他 问 他的 姐姐 .

他问他妹妹。

“ [kɔːs] [nɒt] ! ” [dɪ'kleəd] ['dʒænət] .
“ Course not ! ” declared Janet .
“ 课程 不是 ! ” 声明 珍妮特 .

“当然不是！”珍妮特断然说道。

“ ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] [kæt] — [ɪts] [ə; eɪ]
“ Trouble and I were feeding the ducks , and along came the cat — it's a
“ 麻烦 和 我 是 喂养 这 鸭子 , 和 沿着 来了 这 猫 — 它是 一个
[streɪndʒ] [wʌn] ,
strange one ,
奇怪的 一 ,

“我和Trouble正在喂鸭子，这时一只猫走了过来——这只猫很奇怪。”

[ai] [ges] — [ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kæt] . ”
I guess — and then along came Chief , and he chased after the cat . ”
我 猜测 — 和 然后 沿着 来了 首席 , 和 他 追逐 后 这 猫 . ”

我想——然后酋长就来了，他追着那只猫跑。”

“ [ænd; ənd] [tʃiːf] [ˌwʊdnt] [kʌm] [bæk] [wen] [ai] ['hɔlə] [tuː; tə] [hɪm] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] .
“ And Chief wouldn't come back when I hollered to him , ” said Trouble .
“ 和 首席 不会 来 后退 什么时候 我 大声喊叫 到 他 , ” 说 麻烦 .

“我喊酋长，他也不回头，”麻烦说道。

“ [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['piːnʌt] , ['meɪbi] , [laɪk] [ai] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - , [tʃiːf] [wʊd]
“ If I had a peanut , maybe , like I had for the nellifunt , Chief would
“ 如果 我 有 一个 花生 , 或许 , 喜欢 我 有 为了 这 - , 首席 会
[hæv; həv] [kʌm] [bæk] . ”
have come back . ”
有 来 后退 . ”

“如果我当时有一颗花生，就像我给内利芬特准备的那种花生一样，酋长或许就会回来了。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['faɪəmən] [naʊ] ?
“ Are you going to play fireman now ?
“ 是 你 去 到 玩 消防队员 现在 ?

“你现在要扮演消防员吗？”

" ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	**Janet**	**wanted**	**to**	**know** **.**
"	珍妮特	通缉	到	知道 .

珍妮特想知道。

['tedi] ['wʌznt] [kwaɪt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɔː(r)][nɒt] .

Teddy	**wasn't**	**quite**	**sure**	**whether**	**to**	**go**	**on**	**with**	**his**	**game**	**or**	**not** **.**
泰迪	不是	相当	当然	无论	到	去	在	和	他的	游戏	或者	不是 .

泰迪不太确定是否要继续玩游戏。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃeɪkən] [ʌp][baɪ][ðə; ði][fɔːl] .

He	**had**	**been**	**a**	**bit**	**shaken**	**up**	**by**	**the**	**fall**	**.**
他	有	到过	一个	少量	摇晃	向上	经过	这	落下	.

他摔了一跤，有点受惊。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] !

"	**I'm**	**going**	**fishing**	**!**
"	我是	去	钓鱼	!

"我要去钓鱼！"

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .

"	**he**	**announced**	**after**	**a**	**moment's**	**thought** **.**
"	他	宣布	后	一个	瞬间	想法 .

"他略作思考后宣布道。"

" ['fɪʃɪŋ] ?

"	**Fishing**	**?**
"	钓鱼	?

"钓鱼?

" ['dʒænət] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Janet**	**exclaimed**	**.**
"	珍妮特	惊呼	.

"珍妮特惊呼道。"

" [weə(r)] ? "

"	**Where**	**?**	**"**
"	在哪里	?	"

"在哪里？ "

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

"	**Down**	**in**	**the**	**brook** **.**
"	向下	在	这	溪 .

"在小溪里。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən] ['trʌb(ə)l] .

You	**can**	**come**	**if**	**you**	**like**	**,**	**and**	**so**	**can**	**Trouble** **.**
你	能	来	如果	你	喜欢	,	和	所以	能	麻烦 .

你愿意来就来，Trouble 也一样。

[wiːl; wil][bend] [ʌp][ə; eɪ][pɪn][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [hʊk] . "

We'll	**bend**	**up**	**a**	**pin**	**and**	**make**	**him**	**a**	**hook**	**.**	**"**
出色地	弯曲	向上	一个	别针	和	制作	他	一个	钩	.	"

我们会把别针弯成钩子给他用。

" [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

"	**I'll**	**catch**	**a**	**fish**	**!**
"	患病的	抓住	一个	鱼	!

"我要钓条鱼！"

" [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	**cried**	**Trouble**	**,**	**as**	**he**	**heard**	**the**	**news**	**that**	**he**	**was**	**to**	**join**	**the**	**party** **.**
"	哭	麻烦	,	作为	他	听到	这	消息	那	他	曾是	到	加入	这	派对 .

"麻烦"听到自己要加入派对的消息后大叫道。

“ [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['piːnʌt] [ɒn][maɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] - [fɪʃ] . ”

“	I'll	put	a	peanut	on	my	hook	and	I'll	catch	a	nellifunt	fish	.	”
”	患病的	放	一个	花生	在	我的	钩	和	患病的	抓住	一个	-	鱼	.	”

“我会在鱼钩上挂一颗花生，然后钓到一条小鱼。”

“ [əʊ] , [ɔːl][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪz] ['elɪfənts] !

“	Oh	,	all	you	think	of	is	elephants	!
”	哦	,	全部	你	思考	的	是	大象	!

“哦，你满脑子想的都是大象！”

” [lɑːft] ['dʒænət] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [hʌg] .

”	laughed	Janet	,	giving	her	little	brother	a	hug	.
”	笑了	珍妮特	,	给予	她	小的	兄弟	一个	拥抱	.

“珍妮特笑着拥抱了她的弟弟。”

“ [bʌt; bət] , [ted] , ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , “ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ? ”

“	But	,	Ted	,	”	she	asked	,	“	do	you	really	think	you	can	catch	a	fish	?	”
”	但	,	泰德	,	”	她	问	,	“	做	你	真的	思考	你	能	抓住	一个	鱼	?	”

“但是，泰德，”她问道，“你真的认为你能钓到鱼吗？”

“ [ʃʊə(r)] , [aɪ][kæn; kən] !

“	Sure	,	I	can	!
”	当然	,	我	能	!

“当然可以！”

” [hiː; hi] [sed] ['pɒzətɪvli] .

”	he	said	positively	.
”	他	说	积极地	.

他肯定地说。

“ [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [wiːl; wil] [fɪʃ] [ðeə(r)] , [səʊ] [wɪd] ['betə(r)] ['præktɪs] [hɪə(r)] .

“	If	we're	going	down	to	the	seashore	we'll	fish	there	,	so	we'd	better	practice	here	.
”	如果	是	去	向下	到	这	海滨	出色地	鱼	那里	,	所以	我们会	更好的	实践	这里	.

“如果我们要去海边钓鱼，那我们最好在这里练习一下。”

[wʌns] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

Once	I	caught	a	fish	in	the	brook	.
一次	我	捕捉	一个	鱼	在	这	溪	.

我曾经在小溪里钓到过一条鱼。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

”	This	was	true	.
”	这	曾是	真的	.

这是真的。

['tedi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [treɪd] [ɒf] [æn; ən][əʊld] ,

Teddy	had	managed	to	trade	off	an	old	,
泰迪	有	管理	到	贸易	离开	一个	老的	,

泰迪设法用一件旧东西换了一件.....

['brəʊkən] [naɪf] [tuː; tə] [tɒm] ['teɪlə(r)] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rʌsti] [fɪʃ] [hʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [laɪn] .

broken	knife	to	Tom	Taylor	in	exchange	for	a	rusty	fish	hook	and	a	tangle	of	line	.
破碎的	刀	到	汤姆	泰勒	在	交换	为了	一个	生锈的	鱼	钩	和	一个	纠纷	的	线	.

汤姆·泰勒用一把断刀换了一个生锈的鱼钩和一团缠在一起的鱼线。

[ted] [ˌʌn'tæŋgld] [ðə; ði][laɪn] , ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pəʊl] [hiː; hi] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] ,

Ted	untangled	the	line	,	fastened	it	to	a	pole	he	cut	from	the	lilac	bush	,
泰德	解开	这	线	,	系紧	它	到	一个	极	他	切	从	这	紫丁香	衬套	,

泰德解开了缠绕的鱼线，把它固定在一根从丁香树上砍下来的杆子上。

[dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜːm] , [beit] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌnˌfɪʃ] .

dug	up	a	worm	,	baited	his	hook	and	caught	a	little	sunfish	.
挖	向上	一个	蠕虫	,	诱饵	他的	钩	和	捕捉	一个	小的	翻车鱼	.

他挖了一条蚯蚓，把它挂在鱼钩上，钓到了一条小太阳鱼。

['evə(r)] [sɪns] [ðen] , [wen'evə(r)] ['ʌðə(r)] [pleɪ] [feɪld] , [ted] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .

Ever	since	then	,	whenever	other	play	failed	,	Ted	announced	that	he	was	going	fishing	.
曾经	自从	然后	,	每当	其他	玩	失败的	,	泰德	宣布	那	他	曾是	去	钓鱼	.

从那以后，每当其他游戏不成功时，泰德就宣布他要去钓鱼。

[bʌt; bət] , [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [kɔːt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

But	,	up	to	this	time	,	he	had	never	caught	another	thing	.
但	,	向上	到	这	时间	,	他	有	绝不	捕捉	其他	事物	.

但在此之前，他从未感染过其他疾病。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] [həʊp] , [nɔː(r)] [dɪd] ['dʒænət] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

However	,	he	never	gave	up	hope	,	nor	did	Janet	,	for	she	,	too	,
然而	,	他	绝不	给予	向上	希望	,	也不	做过	珍妮特	,	为了	她	,	也	,

然而，他从未放弃希望，珍妮特也一样，因为她也……

['wɒntɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hʊk] .

wanted	to	feel	the	thrill	of	a	nibble	on	her	hook	.
通缉	到	感觉	这	刺激	的	一个	蚕食	在	她	钩	.

她想感受鱼儿咬钩的刺激。

[ted] , ['miːnwaɪl] ,

Ted	,	meanwhile	,
泰德	,	同时	,

与此同时，泰德

[hæd; həd] ['treɪdɪd] [ɒf] [ə; eɪ] ['bætəd] [tɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['rʌsti] [hʊk] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [laɪn] [tuː; tə] ['hæri] [kent] ,

had	traded	off	a	battered	top	for	another	rusty	hook	and	tangle	of	line	to	Harry	Kent	,
有	交易	离开	一个	伤痕累累	顶部	为了	其他	生锈的	钩	和	纠纷	的	线	到	哈里	肯特	,

用一件破旧的上衣换了哈里·肯特另一件生锈的鱼钩和一团乱麻的鱼线。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] [laɪn] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['dʒænət] .

and	this	second	line	he	gave	to	Janet	.
和	这	第二	线	他	给予	到	珍妮特	.

这第二句话是他送给珍妮特的。

[səʊ] [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pəʊl] [ænd; ənd] [laɪn] , [ðəʊ] [ðə; ði] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['rʌsti] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] .

So	they	each	had	a	pole	and	line	,	though	the	hooks	were	more	rusty	than	at	first	.
所以	他们	每个	有	一个	极	和	线	,	尽管	这	钩子	是	更多的	生锈的	比	在	第一的	.

所以他们每人都有一根杆子和一条线，虽然钩子比一开始生锈了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [ʃɑːp] , ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [glæd] ,

They	were	not	very	sharp	,	either	,	for	which	Mrs	.	Martin	was	glad	,
他们	是	不是	非常	锋利的	,	任何一个	,	为了	哪个	太太	.	马丁	曾是	高兴的	,

它们也不太锋利，马丁太太对此感到庆幸。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] - [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [hʊk] [kɔːt] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .

for	she	did	not	wish	the	Curlytops	to	get	a	hook	caught	in	their	hands	.
为了	她	做过	不是	希望	这	-	到	得到	一个	钩	捕捉	在	他们的	双手	.

因为她不希望卷毛帮的成员们手上被钩子钩住。

[haʊˈevə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈlɪt(ə)l] ,

However	**,**	**she**	**said**	**little**	**,**
然而	,	她	说	小的	,

然而，她很少说话。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtʃɪldrən] [ˈkeəf(ə)l] [ɪz][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm]

for	**she**	**knew**	**that**	**the**	**best**	**way**	**to**	**make**	**children**	**careful**	**is**	**to**	**let**	**them**
为了	她	知道	那	这	最好的	方式	到	制作	孩子们	小心	是	到	让	他们

[duː; də][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ,

do	**some**	**things**	**for**	**themselves**	**,**
做	一些	事物	为了	他们自己	,

因为她知道，培养孩子谨慎的最好方法就是让他们自己做一些事情。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːnɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈdeɪndʒə(r)] .

after	**warning**	**them**	**how**	**to**	**look**	**out**	**for**	**danger**	**.**
后	警告	他们	如何	到	看	出去	为了	危险	.

在警告他们如何防范危险之后。

[səʊ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] ,

So	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**
所以	,	一个	小的	之后	,

所以，过了一会儿，

[ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [ræn][nɒt][fɑː(r)]

the	**Curlytops**	**and**	**Trouble**	**were**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**brook**	**which**	**ran**	**not**	**far**
这	-	和	麻烦	是	在	他们的	方式	到	这	溪	哪个	跑	不是	远的

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] .

from	**the**	**house**	**.**
从	这	房子	.

卷毛和麻烦正前往离房子不远的小溪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [striːm] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [nɒt] [ˈveri] [waɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈveri] [diːp] ,

It	**was**	**a**	**pretty**	**stream**	**of**	**water**	**,**	**not**	**very**	**wide**	**and**	**not**	**very**	**deep**	**,**
它	曾是	一个	漂亮的	溪流	的	水	,	不是	非常	宽的	和	不是	非常	深的	,

那是一条清澈的小溪，不宽也不深。

[ˈrʌnɪŋ] [naʊ] [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ˈwɪləʊ] [triːz] [ænd; ənd] [əˈgen] [θruː] [braɪt] ,

running	**now**	**through**	**a**	**clump**	**of**	**willow**	**trees**	**and**	**again**	**through**	**bright**	**,**
跑步	现在	通过	一个	丛	的	柳	树木	和	再次	通过	明亮的	,

现在穿过一片柳树林，然后又穿过明亮的树林，

[griːn] [medəuz] [weə(r)] [kaʊz] [krɒpt] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [ænd; ənd][dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [puːlz] .

green	**meadows**	**where**	**cows**	**cropped**	**the**	**grass**	**and**	**drank**	**from**	**the**	**pools**	**.**
绿色的	草地	在哪里	牛	裁剪	这	草	和	喝	从	这	游泳池	.

绿色的草地上，牛群吃草、喝水。

[ted] [ænd; ənd][ˈdʒænət][hæd; həd][ˈriːəl] [pəulz] , [laɪnz] [ænd; ənd] [hʊks] ,

Ted	**and**	**Janet**	**had**	**real**	**poles**	**,**	**lines**	**and**	**hooks**	**,**
泰德	和	珍妮特	有	真实的	杆子	,	线条	和	钩子	,

泰德和珍妮特有真正的鱼竿、鱼线和鱼钩。

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈkæri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bent] [pɪn][ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ][ɒn][ðə; ðɪ]

but	**all**	**Trouble**	**was**	**allowed**	**to**	**carry**	**was**	**a**	**bent**	**pin**	**dangling**	**on**	**the**
但	全部	麻烦	曾是	允许	到	携带	曾是	一个	弯曲	别针	悬挂	在	这

[end][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [kɔːd] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] .

end	**of**	**a**	**bit**	**of**	**cord**	**tied**	**to**	**a**	**stick**	**.**
结尾	的	一个	少量	的	绳索	系	到	一个	戳	.

但麻烦只被允许携带一根弯曲的别针，别针的一端挂在一根绑在棍子上的绳子上。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .

However	**,**	**this**	**was**	**all**	**he**	**wanted**	**.**
然而	,	这	曾是	全部	他	通缉	.

然而，这正是他想要的全部。

[ted] [hæd; həd] [dʌg] [hɪm'self] [sʌm; səm] [wərmz] .

Ted	had	dug	himself	some	worms	.
泰德	有	挖	他自己	一些	蠕虫	.

泰德给自己挖了一些蚯蚓。

['dʒænət] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['wigl] [θɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hʊk] ,

Janet	,	who	could	not	bear	to	put	the	wiggling	things	on	her	hook	,
珍妮特	,	WHO	可以	不是	熊	到	放	这	扭动	事物	在	她	钩	,

珍妮特实在不忍心把这些扭来扭去的东西挂到钩子上，

[hæd; həd] [begd] [frɒm; frəm] ['nɔːrə] [sʌm; səm] [skræps] [ɒv; əv] [miːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪs] [bɒks] .

had	begged	from	Norah	some	scraps	of	meat	from	the	ice	box	.
有	乞求	从	诺拉	一些	碎屑	的	肉	从	这	冰	盒子	.

他曾向诺拉乞求从冰箱里拿出一些碎肉。

“ [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [baɪt] [ɒn] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɒn] [wərmz] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	The	fish	will	bite	on	them	just	the	same	as	on	worms	,	”	said	Janet	.
“	这	鱼	将要	咬	在	他们	只是	这	相同的	作为	在	蠕虫	,	”	说	珍妮特	.

“鱼儿会像吃蚯蚓一样吃它们，”珍妮特说。

“ [wiːl; wil] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triːz] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ted] .

“	We'll	fish	in	the	shade	under	the	willow	trees	,	”	decided	Ted	.
“	出色地	鱼	在	这	阴影	在下面	这	柳	树木	,	”	决定	泰德	.

“我们就在柳树荫下钓鱼吧，”泰德决定道。

“ [ðə; ði] ['wɔːtərz] [diːpə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [bɪgə(r)] [fɪʃ] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] . ”

“	The	water's	deeper	there	,	and	you	can	get	bigger	fish	in	deep	water	.	”
“	这	水的	更深	那里	,	和	你	能	得到	大	鱼	在	深的	水	.	”

“那里的水更深，深水区可以钓到更大的鱼。”

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ['dʌznt] [fɔːl] [ɪn] , ” ['dʒænət] [sed] .

“	We	must	look	out	that	Trouble	doesn't	fall	in	,	”	Janet	said	.
“	我们	必须	看	出去	那	麻烦	不	落下	在	,	”	珍妮特	说	.

“我们必须小心，别让麻烦掉进来，”珍妮特说。

“ [aɪl] [wɒtʃ] [hɪm] , ” ['ɒfəd] [ted] .

“	I'll	watch	him	,	”	offered	Ted	.
“	患病的	手表	他	,	”	提供	泰德	.

“我会看着他，”泰德说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['wɪləʊ] [triːz] ,

It	was	pleasant	in	the	shade	of	the	drooping	willow	trees	,
它	曾是	令人愉快的	在	这	阴影	的	这	下垂	柳	树木	,

在垂柳的树荫下，感觉很舒服。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brʊk] [ræn] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [diːp] .

at	the	foot	of	which	the	brook	ran	silent	and	rather	deep	.
在	这	脚	的	哪个	这	溪	跑	沉默的	和	相当	深的	.

山脚下，小溪静静地流淌着，而且很深。

[ted] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bæŋk] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [kʊd; kəd]

Ted	pointed	out	a	place	on	the	sloping	bank	where	his	sister	and	brother	could
泰德	尖	出去	一个	地方	在	这	倾斜的	银行	在哪里	他的	姐姐	和	兄弟	可以

[sɪt] [ænd; ənd] [kɑːst] [ɪn] .

sit	and	cast	in	.
坐	和	投掷	在	.

泰德指着倾斜的河岸上一个地方，他的妹妹和弟弟可以坐在那里钓鱼。

['dʒænət] [beit] ['trʌbəlz] [bent] [pɪn] [hʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

Janet	baited	Trouble's	bent	pin	hook	with	a	bit	of	meat	and	then	her	own	.
珍妮特	诱饵	麻烦	弯曲	别针	钩	和	一个	少量	的	肉	和	然后	她	自己的	.

Janet 用一点肉做饵，然后又用自己的肉做饵，挂在 Trouble 弯曲的针钩上。

[ted] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['wigl] [wɜːm] .

Ted	put	on	a	wiggling	worm	.
泰德	放	在	一个	扭动	蠕虫	.

泰德放了一条蠕动的蚯蚓。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɑːst] [ɪn] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kept] ['saɪləns] .

For	a	few	minutes	after	they	had	cast	in	,	the	children	kept	silence	.
为了	一个	很少	分钟	后	他们	有	投掷	在	,	这	孩子们	保留	沉默	.

孩子们抛竿入水后，沉默了几分钟。

[ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɪʃɪŋ] [geɪm] — [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]

That	was	part	of	the	fishing	game	—	not	to	make	any	more	noise	than	you
那	曾是	部分	的	这	钓鱼	游戏	—	不是	到	制作	任何	更多的	噪音	比	你

[kʊd; kəd] [help] .

could	help	.
可以	帮助	.

这是钓鱼游戏的一部分——尽量不要发出过大的噪音。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [fɪʃ] [kæn; kən] [hɪə(r)] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ,

Whether	or	not	fish	can	hear	under	water	,	I	don't	know	;	but	I	remember	,
无论	或者	不是	鱼	能	听到	在下面	水	,	我	不	知道	;	但	我	记住	,

我不知道鱼在水下是否能听到声音；但我记得，

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [fɪʃ] .

when	I	was	a	boy	,	I	always	tried	to	be	quiet	when	I	was	after	fish	.
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	我	总是	尝试	到	是	安静的	什么时候	我	曾是	后	鱼	.

小时候，我追鱼的时候总是尽量保持安静。

['sʌd(ə)nli] ['dʒænət] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)] ['trʌb(ə)l] , [lʊkt] [ə'krɒs] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd]

Suddenly	Janet	,	who	was	sitting	near	Trouble	,	looked	across	at	Ted	and
突然	珍妮特	,	WHO	曾是	坐着	靠近	麻烦	,	看起来	穿过	在	泰德	和

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

突然，坐在特拉布尔附近的珍妮特看向泰德，惊呼道：

“ [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] ! ”

“	I	got	a	nibble	!	”
“	我	得到	一个	蚕食	!	”

“我尝到了一点味道！”

“ [kiːp] [stɪl] ! ” ['wɪspəd] [ted] .

“	Keep	still	!	”	whispered	Ted	.
“	保持	仍然	!	”	低声说道	泰德	.

“别动！”泰德低声说道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [skeə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ə'weɪ] ?

“	Do	you	want	to	scare	all	the	fish	away	?
“	做	你	想	到	吓	全部	这	鱼	离开	?

你想把所有的鱼都吓跑吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [baɪt] , [pʊl] [ɪn] !

If	you	have	a	bite	,	pull	in	!
如果	你	有	一个	咬	,	拉	在	!

如果有食物，就停下来！

” ['kɔːʃəsli] ['dʒænət] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [pəʊl] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] .

”	Cautiously	Janet	raised	her	pole	,	lifting	the	line	from	the	water	.
”	谨慎地	珍妮特	提高	她	极	,	举重	这	线	从	这	水	.

珍妮特小心翼翼地举起鱼竿，将鱼线从水中提了出来。

“ [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊl] ['kwɪkə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	You've	got	to	pull	quicker	and	harder	than	that	if	you	want	to	catch	a	fish	!
”	你已经	得到	到	拉	更快	和	更难	比	那	如果	你	想	到	抓住	一个	鱼	!

“如果你想钓到鱼，就得更快更用力地拉！”

” [dɪ'kleəd] [ted] .

”	declared	Ted	.
”	声明	泰德	.

“泰德宣布道。”

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [baɪt] !

“	Say	,	you	have	a	big	bite	!
”	说	,	你	有	一个	大的	咬	!

“哎呀，你咬了一大口！”

” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

”	he	added	,
”	他	额外	,

他补充道：“

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [laɪn] ['swɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pəʊl] ['bendɪŋ] .

as	he	saw	his	sister's	line	swishing	through	the	water	and	the	end	of	her	pole	bending	.
作为	他	锯	他的	姐妹	线	嗖嗖声	通过	这	水	和	这	结尾	的	她	极	弯曲	.

他看到姐姐的鱼线在水中摆动，鱼竿的末端弯曲了。

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [baɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] !

“	I	didn't	think	you'd	get	such	a	big	bite	on	a	piece	of	meat	!
”	我	没有	思考	你会	得到	这样的	一个	大的	咬	在	一个	片	的	肉	!

“我没想到你会咬下这么大一口肉！”

[pʊl] [ɪn] !

Pull	in	!
拉	在	!

进来！

[pʊl] [ɪn] !

Pull	in	!
拉	在	!

进来！

” ['dʒænət] ['pʊld] .

”	Janet	pulled	.
”	珍妮特	拉	.

“珍妮特拉了拉。”

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ['pʊld] .

But	whatever	it	was	on	the	end	of	her	line	under	water	,	also	pulled	.
但	任何	它	曾是	在	这	结尾	的	她	线	在下面	水	,	还	拉	.

但不管是什么，从水下绑着她的鱼线，也拉了上来。

['dʒænət] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

Janet	leaned	over	in	her	excitement	.
珍妮特	倾斜	超过	在	她	激动	.

珍妮特兴奋地俯身向前。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] [ænd; ənd] , [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ,

Her	line	was	given	a	sudden	jerk	and	,	the	next	moment	,
她	线	曾是	给定	一个	突然	混蛋	和	,	这	下一个	片刻	,

她的线路突然猛地一震，下一刻，

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fel] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒænət] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] !

into	the	water	fell	poor	Janet	with	a	great	splash	!
进入	这	水	跌倒	贫穷的	珍妮特	和	一个	伟大的	溅	!

可怜的珍妮特掉进水里，溅起巨大的水花！

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌes əʊ 'biː] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	Trouble	,	and	he	began	to	sob	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	麻烦	,	和	他	开始	到	哭泣	.

“哦！哦！”麻烦叫道，然后开始啜泣。

['tedi] ['æktɪd] ['kwɪkli] .

Teddy	acted	quickly	.
泰迪	行动	迅速地	.

泰迪行动迅速。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəʊl] , [hiː; hi] [liːpt] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [frɒm; frəm]

Dropping	his	pole	,	he	leaped	in	after	his	sister	and	raised	her	up	from
下降	他的	极	,	他	跳跃	在	后	他的	姐姐	和	提高	她	向上	从

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他扔下鱼竿，跳进水里去救妹妹，把她从水里拉了出来。

[ðəʊ] [ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [diːpə(r)] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] ,

Though	the	brook	was	deeper	here	than	at	any	other	point	,
尽管	这	溪	曾是	更深	这里	比	在	任何	其他	观点	,

虽然这里的溪水比其他任何地方都深，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

it	was	not	more	than	up	to	the	waist	of	the	Curlytops	,
它	曾是	不是	更多的	比	向上	到	这	腰部	的	这	-	,

水深只到卷毛头的腰部，

[ænd; ənd] ['dʒænət] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

and	Janet	was	soon	out	of	danger	.
和	珍妮特	曾是	很快	出去	的	危险	.

珍妮特很快就脱离了危险。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ted] [stʊd] [ʌp] , ['drɪpɪŋ] [wet] , [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [hɑːrmd] .

She	and	Ted	stood	up	,	dripping	wet	,	and	gasping	for	breath	,	but	not	otherwise	harmed	.
她	和	泰德	站立	向上	,	滴落	湿的	,	和	喘息	为了	气息	,	但	不是	否则	受到伤害	.

她和泰德站了起来，浑身湿透，气喘吁吁，但没有受到其他伤害。

“ [əʊ] ! [əʊ] , [ɪz] [juː; jʊ] ['draʊnd] ? ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] .

“	Oh	!	Oh	,	is	you	drowned	?	”	cried	Trouble	,	from	the	bank	.
“	哦	!	哦	,	是	你	溺水	?	”	哭	麻烦	,	从	这	银行	.

“哦！哦，你溺水了吗？”麻烦从河岸边喊道。

“ [en] - [en] - [nəʊ] !

“	N	-	n	-	no	!
“	N	-	n	-	不	!

「不、不！

[ai] — [aɪm][ɔːl] [raɪt] ！ ” [gɑːspt] ['dʒænət] .

I	—	I'm	all	right	!	”	gasped	Janet	.
我	—	我是	全部	正确的	！	”	倒吸一口气	珍妮特	.

“我……我没事！”珍妮特喘着气说。

“ [doʊnt][kraɪ] , ['trʌb(ə)l] ！ ”

“	Don't	cry	,	Trouble	!	”
”	不	哭	,	麻烦	！	”

“别哭，麻烦！”

“ [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ][fɔːl][ɪn] !

“	And	don't	you	fall	in	!
”	和	不	你	落下	在	！

“千万别掉进去！”

” ['ædɪd] [ted] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	added	Ted	,	with	a	laugh	.
”	额外	泰德	,	和	一个	笑	.

“泰德笑着补充道。”

“ [tuː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

“	Two	is	enough	in	one	day	.
”	二	是	足够的	在	一	天	.

一天两个就够了。

[seɪ] , [wɪr] [səʊkt] !

Say	,	we're	soaked	!
说	,	是	浸泡过	！

哎呀，我们全身都湿透了！

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [dɪs'meɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

”	he	cried	in	dismay	,	for	he	had	gone	in	deeper	than	he	had
”	他	哭	在	沮丧	,	为了	他	有	已消失	在	更深	比	他	有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

他惊恐地喊道，因为他陷得比他预想的要深得多。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd]['dʒænət] .

and	so	had	Janet	.
和	所以	有	珍妮特	.

珍妮特也是如此。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [hɒt] [deɪ] [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [draɪ] , ” [ri'mɑːk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

“	Well	,	it's	a	nice	hot	day	and	we'll	soon	dry	,	”	remarked	his	sister	,
”	出色地	,	它是	一个	好的	热的	天	和	出色地	很快	干燥	,	”	评论	他的	姐姐	,

“嗯，今天天气很热，我们很快就会把衣服晾干，”他妹妹说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weid] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

as	they	waded	to	the	bank	.
作为	他们	涉水	到	这	银行	.

他们涉水走到河岸边。

“ [ɪts] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	It's	like	going	in	bathing	at	the	seashore	,	”	she	added	.
”	它是	喜欢	去	在	洗澡	在	这	海滨	,	”	她	额外	.

“这就像在海边游泳一样，”她补充道。

“ [seɪ] , [wiːl; wil][hæv; həv] [fʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] !

“	Say	,	we'll	have	fun	down	there	all	right	!
”	说	,	出色地	有	乐趣	向下	那里	全部	正确的	！

“嘿，我们下去肯定会玩得很开心！”

" ['tedi] [sed] .
" Teddy said .
" 泰迪 说 .

"泰迪说道。"

" [əʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pəʊl] !
" Oh , but look at your pole !
" 哦 , 但 看 在 你的 极 !

"哦，看看你的杆子！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [ɪts] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pəʊl] [ə'weɪ] !
" The fish is still on the hook and it's taking your pole away !
" 这 鱼 是 仍然 在 这 钩 和 它是 采取 你的 极 离开 !

"鱼还在钩子上，它正把你的鱼竿拉走！"

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
I'll get it !
患病的 得到 它 !

我去拿！

" ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['dʒænət][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
" Making sure that Janet was all right ,
" 制作 当然 那 珍妮特 曾是 全部 正确的 ,

"确保珍妮特没事，

[ted] [let] [gəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊl] .
Ted let go of her and made a dive for the pole .
泰德 让 去 的 她 和 制成 一个 潜水 为了 这 极 .

泰德放开她，纵身跃向杆子。

" [seɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][bɪg][wʌn] !
" Say , you have got a big one !
" 说 , 你 有 得到 一个 大的 一 !

"我说，你有一个大的！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [juː; jʊ][ɪn] !
" No wonder it pulled you in !
" 不 想知道 它 拉 你 在 !

难怪它吸引了你！

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] , [dʒæn] !
Come and help me , Jan !
来 和 帮助 我 , 一月 !

简，快来帮帮我！

[ai] [kænt] [get] [hɪm] [ʌp] !
I can't get him up !
我 不能 得到 他 向上 !

我叫不醒他！

" [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['æksɪdənt][ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wet] [frɒm; frəm]
" **Forgetting all about their accident and the fact that they were wet from**
" 遗忘 全部 关于 他们的 事故 和 这 事实 那 他们 是 湿的 从
[hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
head to foot ,
头 到 脚 ,

"他们完全忘记了自己遭遇的意外，也忘记了自己从头到脚都湿透了。"

[ðə; ði] - ['pʊld] [ɒn]['dʒænəts] [pəʊl] .
the Curlytops pulled on Janet's pole .
这 - 拉 在 珍妮特的 极 .

卷毛帮拉着珍妮特的杆子。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] ['pʊld] ['ɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pru:vd]
The creature that had hold of the hook pulled also , but the children proved
这 生物 那 有 抓住 的 这 钩 拉 还 , 但 这 孩子们 已证实
[ðə; ði][strɒŋgə(r)] ,
the stronger ,
这 更强 ,

抓住钩子的生物也使劲拉扯，但孩子们力气更大。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [hɔ:l] [aʊt] [ɒn] [ʃɔ:(r)] —
and at last hauled out on shore —
和 在 最后的 拖拽 出去 在 支撑 —

最后被拖上岸——

[ə; eɪ][bɪg] [mʌd] ['tɜ:t(ə)l] !
A big mud turtle !
一个 大的 泥 龟 !

一只大泥龟！

" [əʊ] , [lʊk] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [hʊk] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .
" **Oh , look what was on my hook ! " cried Janet .**
" 哦 , 看 什么 曾是 在 我的 钩 ! " 哭 珍妮特 .

"哦，快看我的鱼钩上挂着什么！"珍妮特喊道。

" [ə; eɪ]['tɜ:t(ə)l] ! " [gɑ:spt] [ted] .
" **A turtle ! " gasped Ted .**
" 一个 龟 ! " 倒吸一口气 泰德 .

"一只乌龟！"泰德惊呼道。

" [seɪ] , [ðæts] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪʃ] ! "
" **Say , that's bigger than a fish ! "**
" 说 , 那就是 大 比 一个 鱼 ! "

"哇，那比鱼还大！"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['eni] [gʊd] , " ['dʒænət] [sed] .
" **But it isn't any good , " Janet said .**
" 但 它 不是 任何 好的 , " 珍妮特 说 .

"但这根本不好，"珍妮特说。

" [ju:; jʊ] [kænt] [i:t] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜ:t(ə)l] . "
" **You can't eat a mud turtle . "**
" 你 不能 吃 一个 泥 龟 . "

"你不能吃泥龟。"

" ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] , " [sed] ['tedi] .
" **Maybe we can , " said Teddy .**
" 或许 我们 能 , " 说 泰迪 .

"也许我们可以，"泰迪说。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['nɔːrə] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [hɪm] . ”

“	We'll	take	him	home	and	maybe	Norah	will	know	how	to	cook	him	.	”
”	出色地	拿	他	家	和	或许	诺拉	将要	知道	如何	到	厨师	他	.	”

“我们会把他带回家，也许诺拉会知道怎么烹饪他。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['tɜːkəl] !

“	I	want	to	see	turkle	!
”	我	想	到	看	土耳其人	!

“我想看土耳其人！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

”	cried	Trouble	.
”	哭	麻烦	.

“麻烦”喊道。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [bæk] [ðeə(r)] ! ” ['ɔːdəd] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

“	You	stay	back	there	!	”	ordered	Ted	to	his	little	brother	.
”	你	停留	后退	那里	!	”	订购	泰德	到	他的	小的	兄弟	.

“你待在那儿别动！”泰德命令他的弟弟。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] , [jʊl] [fɔːl] [ɪn] .

“	If	you	don't	,	you'll	fall	in	.
”	如果	你	不	,	你会	落下	在	.

“如果你不这样做，你就会掉进去。”

[aɪl] [brɪŋ] [ðə; ðiː] ['tɜːt(ə)l] [ʌp] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I'll	bring	the	turtle	up	so	you	can	see	it	.	”
患病的	带来	这	龟	向上	所以	你	能	看	它	.	”

我把乌龟带上来，让你看看。

“ [lʊk] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [baɪt] [juː; jʊ] , ” [wɔːnd] ['dʒænət] .

“	Look	out	it	doesn't	bite	you	,	”	warned	Janet	.
”	看	出去	它	不	咬	你	,	”	警告	珍妮特	.

“小心别被它咬了，”珍妮特警告说。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['snæpə(r)] !

“	Maybe	it's	a	snapper	!
”	或许	它是	一个	鲷鱼	!

“也许是鲷鱼！”

[lʊk] [aʊt] , [ted] !

Look	out	,	Ted	!
看	出去	,	泰德	!

小心，泰德！

” [haʊ'evə(r)] , [ted] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .

”	However	,	Ted	was	to	get	into	no	danger	.
”	然而	,	泰德	曾是	到	得到	进入	不	危险	.

然而，泰德却不会遇到任何危险。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [hʊk]

For	as	he	made	a	dash	for	the	turtle	the	creature	let	go	the	hook
为了	作为	他	制成	一个	短跑	为了	这	龟	这	生物	让	去	这	钩

[ænd; ənd] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [plɔp] [splæʃ] .

and	scrambled	down	the	bank	and	into	the	water	with	a	plopping	splash	.
和	打乱	向下	这	银行	和	进入	这	水	和	一个	扑通一声	溅	.

当他猛地冲向乌龟时，那只乌龟松开了钩子，跌跌撞撞地爬下河岸，扑通一声落入水中。

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !

“	Oh	,	there	he	goes	!
”	哦	,	那里	他	去	!

“哦，他走了！”

" [kraɪd] ['dʒænət] , [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	cried	Janet	,	in	disappointment	.
"	哭	珍妮特	,	在	失望	.

"珍妮特失望地喊道。"

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , " [sed] [ted] ,

"	I	guess	he	was	only	holding	to	the	hook	with	his	teeth	,	"	said	Ted	,
"	我	猜测	他	曾是	仅有的	保持	到	这	钩	和	他的	牙齿	,	"	说	泰德	,

"我猜他当时只是用牙齿咬着鱼钩，"泰德说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][let][gəʊ] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

"	and	he	could	let	go	when	he	wanted	to	.
"	和	他	可以	让	去	什么时候	他	通缉	到	.

"而且他想放手的时候就能放手。"

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlməʊst][hæd; həd][hɪm] .

But	I	almost	had	him	.
但	我	几乎	有	他	.

但我差点就得逞了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] .

"	The	children	caught	nothing	more	that	day	.
"	这	孩子们	捕捉	没有什么	更多的	那	天	.

"那天孩子们没有再感染其他疾病。"

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ted] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

They	did	not	have	so	much	as	a	nibble	,	and	Ted	was	quite	disappointed	.
他们	做过	不是	有	所以	很多	作为	一个	蚕食	,	和	泰德	曾是	相当	失望的	.

他们连一小口都没尝到，泰德非常失望。

" [wel] , ['enihaʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] ,

"	Well	,	anyhow	,	we	had	fun	,	"	he	said	,	as	,	an	hour	or	so	later	,
"	出色地	,	无论如何	,	我们	有	乐趣	,	"	他	说	,	作为	,	一个	小时	或者	所以	之后	,

"总之，我们玩得很开心，"大约一个小时后，他说道。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

they	walked	slowly	toward	the	house	.
他们	步行	缓慢地	朝向	这	房子	.

他们缓缓地朝房子走去。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] [wɪnd] [hæd; həd] ['nɪəli] [draɪd] [hɪm] [ænd; ənd]['dʒænət] .

The	sun	and	the	warm	wind	had	nearly	dried	him	and	Janet	.
这	太阳	和	这	温暖的	风	有	几乎	干燥	他	和	珍妮特	.

阳光和暖风几乎把他们俩都晒干了。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [gest] [ˌaɪ 'tiː]

But	one	could	easily	tell	they	had	fallen	in	,	and	Mrs	.	Martin	guessed	it
但	一	可以	容易地	告诉	他们	有	倒下	在	,	和	太太	.	马丁	猜对了	它

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] ,

without	being	told	,
没有	存在	讲述	,

但很容易看出他们掉进去了，马丁太太甚至不用人告诉就猜到了。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] - [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

though	of	course	the	Curlytops	related	what	had	happened	.
尽管	的	课程	这	-	有关的	什么	有	发生	.

当然，卷毛头帮也讲述了事情的经过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .

It	was	not	the	first	time	they	had	fallen	into	the	brook	.
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他们	有	倒下	进入	这	溪	.

这并非他们第一次掉进小溪里。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)]['keəf(ə)l] , ” [sed]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	You	must	be	more	careful	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	你	必须	是	更多的	小心	,	”	说	太太	.	马丁	.

“你一定要更加小心，”马丁太太说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [suːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	We	are	soon	going	to	the	seashore	,	you	know	,
”	我们	是	很快	去	到	这	海滨	,	你	知道	,

“我们很快就要去海边了，你知道的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get] [aʊt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	if	you	fall	into	the	ocean	it	will	not	be	so	easy	to	get	out	as	it	is
和	如果	你	落下	进入	这	海洋	它	将要	不是	是	所以	简单的	到	得到	出去	作为	它	是

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] . ”

from	the	brook	.	”
从	这	溪	.	”

如果你掉进海里，就不像从溪流里出来那么容易了。

“ [wiːl; wil][biː; bi]['keəf(ə)l] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .

“	We'll	be	careful	,	”	promised	the	Curlytops	,	and	they	really	meant	to	be	.
”	出色地	是	小心	,	”	承诺	这	-	,	和	他们	真的	意思是	到	是	.

“我们会小心的，”卷毛帮承诺道，而且他们也确实打算这么做。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['æksɪdənts] [wɪl] ['hæpən] .

But	of	course	accidents	will	happen	.
但	的	课程	事故	将要	发生	.

但意外当然会发生。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [kɔːld] [ɒn]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz]

A	few	evenings	after	this	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	called	on	Mr	.	and	Mrs
一个	很少	晚上	后	这	先生	.	和	太太	.	马丁	称为	在	先生	.	和	太太

. ['kelə(r)] ,

.	Keller	,
.	凯勒	,

此后几天晚上，马丁夫妇拜访了凯勒夫妇。

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] [ɪn]['krɛskoʊ] .

where	the	old	gentleman	and	his	wife	were	visiting	relatives	in	Cresco	.
在哪里	这	老的	绅士	和	他的	妻子	是	访问	亲属	在	克雷斯科	.

当时，这位老先生和他的妻子正在克雷斯科探亲。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [steɪd] [æt; ət][həʊm] .

The	Curlytops	and	Trouble	stayed	at	home	.
这	-	和	麻烦	入住	在	家	.

卷毛和麻烦待在家里。

“ [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['sʌnset] [biːtʃ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

“	When	are	you	going	to	Sunset	Beach	?	”	asked	Mrs	.	Keller	.
”	什么时候	是	你	去	到	日落	海滩	?	”	问	太太	.	凯勒	.

“你们什么时候去日落海滩？”凯勒太太问道。

“ [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][nekst] [wiːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	The	first	of	next	week	,	”	answered	Mrs	.	Martin	.
”	这	第一的	的	下一个	星期	,	”	回答	太太	.	马丁	.

“下周第一天，”马丁太太回答道。

“ [wiː; wi] [liːv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [sed] .

“	We	leave	to	-	morrow	,	”	Mr	.	Keller	said	.
”	我们	离开	到	-	明天	,	”	先生	.	凯勒	说	.

“我们明天出发，”凯勒先生说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [lɒŋ] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [jˈiəz] . ”

“	This	is	the	first	long	vacation	I	have	had	in	a	number	of	years	.	”
”	这	是	这	第一的	长的	假期	我	有	有	在	一个	数字	的	年	.	”

“这是我多年来第一次休长假。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˈpoʊkəˌnoʊ] , [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [bɑːˈdiːn] [laɪvz; lɪvz] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] .

“	Are	you	in	business	in	Pocono	,	where	Mr	.	Bardeen	lives	?	”	asked	Mr	.
”	是	你	在	商业	在	波科诺	,	在哪里	先生	.	巴丁	生活	?	”	问	先生	.

[ˈmɑːtɪn] .

Martin	.
马丁	.

“您在波科诺做生意吗？巴丁先生就住在那里。”马丁先生问道。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈsekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][ˈeɪmɒs] [nɑːr] . ”

“	Yes	,	I	am	a	sort	of	secretary	for	Amos	Narr	.	”
”	是的	,	我	是	一个	种类	的	秘书	为了	阿莫斯	旁白	.	”

“是的，我是阿莫斯·纳尔的秘书。”

“ [ðə; ði] [ˌmɪlјəˈneə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	The	millionaire	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	这	百万富翁	?	”	问	太太	.	马丁	.

“那位百万富翁？”马丁太太问道。

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelθi] [mæn] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)] .

“	Yes	,	he	is	a	very	wealthy	man	,	”	said	Mr	.	Keller	.
”	是的	,	他	是	一个	非常	富裕	男人	,	”	说	先生	.	凯勒	.

“是的，他是个非常富有的人，”凯勒先生说。

“ [ænd; ənd] [ˈveri] [ɒd] [ænd; ənd][pɪˈkjuːliə(r)] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] .

“	And	very	odd	and	peculiar	,	”	added	Mrs	.	Keller	.
”	和	非常	奇怪的	和	奇特	,	”	额外	太太	.	凯勒	.

“而且非常奇怪，非常古怪，”凯勒夫人补充道。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [krɒs] [ænd; ənd] [ˈʌgli] . ”

“	Sometimes	I	think	he	is	very	cross	and	ugly	.	”
”	有时	我	思考	他	是	非常	叉	和	丑陋的	.	”

“有时候我觉得他很暴躁，而且长相丑陋。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

“	Oh	,	no	,	my	dear	,	”	objected	her	husband	.
”	哦	,	不	,	我的	亲爱的	,	”	反对	她	丈夫	.

“哦，不，亲爱的，”她丈夫反对道。

“ [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] , [ðəʊ] , [ɪz] [ˈveri] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

“	Mr	.	Narr	,	though	,	is	very	particular	about	his	business	.
”	先生	.	旁白	,	尽管	,	是	非常	特别的	关于	他的	商业	.

“不过，纳尔先生对自己的生意非常讲究。”

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˈevriθɪŋ] [dʌn] [dʒʌst][səʊ][ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˈeni] [ɪkˈskjuːzɪz]

He	wants	everything	done	just	so	and	right	,	and	he	will	not	take	any	excuses
他	想要	一切	完毕	只是	所以	和	正确的	,	和	他	将要	不是	拿	任何	借口

[fɔː(r); fə(r)] [mɪˈsteɪks] .

for	mistakes	.
为了	错误	.

他要求所有事情都做到尽善尽美，绝不接受任何错误借口。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [mæn][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl] [ˈʌgli] .

He	is	a	hard	man	to	work	for	,	but	he	is	not	what	you	could	call	ugly	.
他	是	一个	难的	男人	到	工作	为了	,	但	他	是	不是	什么	你	可以	称呼	丑陋的	.

”

”

”

他为人严厉，但长相并不丑陋。

“ [hiː; hi] [gets] [krɒs] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

“	He	gets	cross	,	doesn't	he	?	”	asked	Mrs	.	Keller	.
”	他	获得	叉	,	不	他	?	”	问	太太	.	凯勒	.

“他会生气，对吧？”凯勒太太问道。

“ [jes] , ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] ['veri] [krɒs] .

“	Yes	,	sometimes	he	gets	very	cross	.
”	是的	,	有时	他	获得	非常	叉	.

“是的，他有时很生气。”

[aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;

I	don't	like	to	work	for	him	;
我	不	喜欢	到	工作	为了	他	;

我不喜欢为他工作；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [sed] ,

but	when	you	get	to	be	as	old	as	I	am	,	”	Mr	.	Keller	said	,
但	什么时候	你	得到	到	是	作为	老的	作为	我	是	,	”	先生	.	凯勒	说	,

“但是当你到了我这个年纪的时候，”凯勒先生说。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

with	a	sigh	,	“	you	have	to	work	wherever	you	can	.
和	一个	叹	,	“	你	有	到	工作	无论	你	能	.

他叹了口气说：“你只能在任何能工作的地方工作。”

[juː; jʊ] [kænt] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] . ”

You	can't	pick	and	choose	.	”
你	不能	挑选	和	选择	.	”

你不能挑挑拣拣。

“ [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] , ” ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [sed] .

“	No	,	I	suppose	not	,	”	Mr	.	Martin	said	.
”	不	,	我	认为	不是	,	”	先生	.	马丁	说	.

“不，我想不是，”马丁先生说。

“ [wel] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	Well	,	we	shall	see	you	at	Sunset	Beach	,	”	he	added	,
”	出色地	,	我们	将	看	你	在	日落	海滩	,	”	他	额外	,

“那我们就在日落海滩见吧，”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .

as	he	and	his	wife	made	ready	to	leave	.
作为	他	和	他的	妻子	制成	准备好	到	离开	.

他和妻子准备离开时。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] - - - [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	And	I	hope	there	are	no	'	nellifunts	'	there	,	”	he	concluded	,	with	a	laugh	.
”	和	我	希望	那里	是	不	-	-	-	那里	,	”	他	结束	,	和	一个	笑	.

“我希望那里没有‘内利芬特’，”他笑着总结道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	If	there	are	,	Trouble	will	be	sure	to	find	them	!	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	如果	那里	是	,	麻烦	将要	是	当然	到	寻找	他们	!	”	说	太太	.	马丁	.

“如果真有那么些人，麻烦肯定会找到他们的！”马丁太太说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] . ”

“	And	I	shall	be	glad	to	have	Mr	.	Keller	there	to	rescue	him	.	”
”	和	我	将	是	高兴的	到	有	先生	.	凯勒	那里	到	救援	他	.	”

“我很高兴凯勒先生能来救他。”

“ [ɪts] ['trʌbəlz] [tɜːn] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ,

“	It's	Trouble's	turn	to	rescue	me	,	”	laughed	the	old	gentleman	,
”	它是	麻烦	转动	到	救援	我	,	”	笑了	这	老的	绅士	,

“该轮到麻烦来救我了，”老先生笑着说。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [driːmd] [haʊ] ['nɪəli] [truː] [ðɪs] [wɒz; wəz]

and	neither	he	nor	any	of	the	others	dreamed	how	nearly	true	this	was
和	两者都不	他	也不	任何	的	这	其他的	梦见	如何	几乎	真的	这	曾是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .

going	to	be	.
去	到	是	.

他和其他人一样，都没想到这竟然会如此接近事实。

[ðə; ði][nekst][deɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)][left]['krɛskoʊ][fɔː(r); fə(r)]['sʌnset] [biːtʃ] ,

The	next	day	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	left	Cresco	for	Sunset	Beach	,
这	下一个	天	先生	.	和	太太	.	凯勒	左边	克雷斯科	为了	日落	海滩	,

第二天，凯勒夫妇离开克雷斯科前往日落海滩。

[ænd; ənd][ðə; ði][m'ɑːtɪnz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][ʌp]['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

and	the	Martins	promised	to	look	them	up	later	,	when	they	arrived	.
和	这	马丁斯	承诺	到	看	他们	向上	之后	,	什么时候	他们	到达的	.

马丁一家承诺，等他们到了之后会去拜访他们。

“ [əʊ] , [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] !

“	Oh	,	I	can	hardly	wait	for	the	time	to	come	!
“	哦	,	我	能	几乎	等待	为了	这	时间	到	来	!

“哦，我简直迫不及待地想看到那一天的到来！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] , ['kaʊntɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [deɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

”	exclaimed	Janet	,	counting	off	the	days	on	her	fingers	.
”	惊呼	珍妮特	,	计数	离开	这	天	在	她	手指	.

“珍妮特一边掰着手指头数着日子，一边惊呼道。”

“ [wiːl; wil][hæv; həv]['dændi] [taɪmz] [daʊn] [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] ! ” [sed] ['tedi] .

“	We'll	have	dandy	times	down	at	Sunset	Beach	!	”	said	Teddy	.
“	出色地	有	花花公子	时代	向下	在	日落	海滩	!	”	说	泰迪	.

“我们在日落海滩一定会玩得很开心！”泰迪说。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][deɪ] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

At	last	the	day	came	when	they	were	to	go	down	to	the	sea	.
在	最后的	这	天	来了	什么时候	他们	是	到	去	向下	到	这	海	.

终于到了他们下海的日子。

[ðeɪ] [went] [baɪ] [treɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːtəʊ][trɪp] ,

They	went	by	train	,	for	it	was	rather	long	for	an	auto	trip	,
他们	去	经过	火车	,	为了	它	曾是	相当	长的	为了	一个	汽车	旅行	,

他们乘火车去的，因为开车路程太远了。

[ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪnz] [men][wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][kɑː(r)] [daʊn] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

though	one	of	Mr	.	Martin's	men	was	to	drive	the	car	down	so	it	could
尽管	一	的	先生	.	马丁的	男人	曾是	到	驾驶	这	车	向下	所以	它	可以

[biː; bi] [juːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

be	used	during	the	summer	.
是	用过的	期间	这	夏天	.

虽然马丁先生的一名手下要开车把车开下来，以便在夏天使用。

[ðə; ði][treɪn] ['dʒɜːni] , [ðəʊ] ['rɑːðə(r)] ['taɪəsəm] , [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][lɑːst] .

The	train	journey	,	though	rather	tiresome	,	was	over	at	last	.
这	火车	旅行	,	尽管	相当	令人厌烦	,	曾是	超过	在	最后的	.

虽然火车旅程相当疲惫，但总算结束了。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sed] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [njuː] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

Mrs	.	Martin	said	she	never	knew	Trouble	could	drink	as	much	water	as	he	did	.
太太	.	马丁	说	她	绝不	知道	麻烦	可以	喝	作为	很多	水	作为	他	做过	.

马丁太太说她从不知道特拉布尔能喝那么多水。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kuːlə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ]

He	seemed	to	want	some	one	to	go	to	the	cooler	and	bring	him	a
他	似乎	到	想	一些	一	到	去	到	这	冷却器	和	带来	他	一个

['peɪpə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ə'baʊt] ['evri] [faɪv] ['mɪnɪts] .

paper	cup	of	the	liquid	about	every	five	minutes	.
纸	杯子	的	这	液体	关于	每一个	五	分钟	.

他似乎希望有人每隔五分钟左右就去冷藏室给他拿一杯纸杯装的液体。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	Well	,	it	is	a	very	hot	day	,	and	water	is	good	for	him	,	"	said	Mr	.
"	出色地	,	它	是	一个	非常	热的	天	,	和	水	是	好的	为了	他	,	"	说	先生	.

['mɑːtɪn] .

Martin	.
马丁	.

"今天天气很热，多喝水对他有好处，"马丁先生说。

" [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

"	I'm	glad	we	could	come	to	the	shore	this	summer	.
"	我是	高兴的	我们	可以	来	到	这	支撑	这	夏天	.

"我很高兴今年夏天我们能来海边。"

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɒt] [spel] [ɒv; əv] ['weðə(r)] .

I	think	we	are	in	for	a	long	,	hot	spell	of	weather	.
我	思考	我们	是	在	为了	一个	长的	,	热的	拼写	的	天气	.

我认为我们将迎来一段漫长的高温天气。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] [treɪn] , ['ɑːftə(r)] ['stɒpɪŋ] [æt; ət]

"	It	was	about	four	o'clock	in	the	afternoon	when	the	train	,	after	stopping	at
"	它	曾是	关于	四	点钟	在	这	下午	什么时候	这	火车	,	后	停止	在

['oʊʃənˌsaɪd] ['sɪti] ,

Oceanside	City	,
海滨	城市	,

"当时大约是下午四点，火车在海洋城停靠后，

[swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌnset] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [vjuː]

swung	around	a	curve	and	at	last	the	station	of	Sunset	Beach	was	in	view
摇摆	大约	一个	曲线	和	在	最后的	这	车站	的	日落	海滩	曾是	在	看法

.

:
.

绕过一个弯道，日落海滩站终于出现在眼前。

[ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sʌnset] [biːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv]

The	resort	was	called	Sunset	Beach	because	it	was	on	the	eastern	side	of
这	采取	曾是	称为	日落	海滩	因为	它	曾是	在	这	东	边	的

[ə; eɪ] [bɪg] [beɪ] ,

a	big	bay	,
一个	大的	湾	,

度假村之所以叫日落海滩，是因为它位于一个大海湾的东侧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ɪts] [reɪz] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] ['gəʊldən]

and	when	the	sun	went	down	in	the	west	,	its	rays	flooded	the	beach	with	golden
和	什么时候	这	太阳	去	向下	在	这	西方	,	它是	射线	被淹	这	海滩	和	金的

[laɪt] .

light	.
光	.

当太阳西沉时，金色的阳光洒满沙滩。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ! ” [jeld] [ted] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]
“ I'm going in swimming ! ” yelled Ted , almost as soon as he was out of
“ 我是 去 在 游泳 ! ” 大喊 泰德 , 几乎 作为 很快 作为 他 曾是 出去 的
[ðə; ði][treɪn] .
the train .
这 火车 .

“我要下水游泳了！”泰德刚一走出火车就大喊道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn] ['weɪdɪŋ] ! ” [sed] ['dʒænət] .
“ I'm going in wading ! ” said Janet .
“ 我是 去 在 涉水 ! ” 说 珍妮特 .

“我要趟水进去！”珍妮特说。

“ [əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [naʊ] !
“ Oh , I can smell the ocean now !
“ 哦 , 我 能 闻 这 海洋 现在 !

“哦，我现在能闻到大海的味道了！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
” and she took a long breath .
” 和 她 采取 一个 长的 气息 .

她长长地吸了一口气。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd] [θɪŋz] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
“ Are you sure you have all your bundles and things ? ” asked Mr .
“ 是 你 当然 你 有 全部 你的 捆绑 和 事物 ? ” 问 先生 .
['mɑːtɪn] ,
Martin ,
马丁 ,

“你确定你带齐了所有包裹和物品吗？”马丁先生问道。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn]
when the train was about to pull out of the station after they had gotten
什么时候 这 火车 曾是 关于 到 拉 出去 的 这 车站 后 他们 有 获得
[ɒf] .
off .
离开 .

他们下车后，火车即将驶出车站。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .
Just then Mrs . Martin gave a cry of alarm .
只是 然后 太太 . 马丁 给予 一个 哭 的 警报 .

就在这时，马丁太太发出了一声惊叫。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
“ What's the matter ? ” asked her husband .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 她 丈夫 .

“怎么了？”她丈夫问道。

“ ['trʌb(ə)l] !
“ Trouble !
“ 麻烦 !

“麻烦！

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
” she answered .
” 她 回答 .

她回答道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][aɪ] ['lɪftɪd] [hɪm] [ɒf] .
“ He must have gone back on the train again after I lifted him off .
“ 他 必须 有 已消失 后退 在 这 火车 再次 后 我 抬起 他 离开 .

“我把他抱下来之后，他肯定又坐火车回去了。”

['trʌb(ə)l] [ɪz][ɒn][ðə; ði][treɪn] !
Trouble is on the train !
麻烦 是 在 这 火车 !

火车上出事了!

" [ðə; ði][treɪn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] ['sləʊli] .
" The train began to move slowly .
" 这 火车 开始 到 移动 缓慢地 .

火车开始缓缓启动。

" [stɒp] [ˌaɪ 'ti:] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手!”

" [skri:md] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" screamed the mother of Trouble .
" 尖叫 这 母亲 的 麻烦 .

“麻烦”的母亲尖叫道。

" [stɒp] [ˌaɪ 'ti:] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手!”

[stɒp] [ðə; ði] [treɪn] !
Stop the train !
停止 这 火车 !

停车!

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[æt; ət] ['sʌnset] [bi:tʃ]
AT SUNSET BEACH
在 日落 海滩

在日落海滩

[ðə; ði] [treɪn] [kən'dʌktə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ,
The train conductor , who had climbed up on the steps ,
这 火车 导体 , WHO 有 攀登 向上 在 这 步骤 ,

列车员爬上台阶，

['ɑ:ftə(r)] ['helpɪŋ] [daʊn] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
after helping down Mrs . Martin and the children ,
后 帮助 向下 太太 . 马丁 和 这 孩子们 ,

扶下马丁太太和孩子们后，

['kwɪkli] [ri:tʃt] [ʌp] [tu:; tə] [grɑ:sp] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔ:d] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] .
quickly reached up to grasp the signal cord on hearing the cries of alarm .
迅速地 达到 向上 到 抓牢 这 信号 绳索 在 听力 这 哭泣 的 警报 .

听到警报声，迅速伸手抓住信号绳。

[ðə; ði] [kɔ:d] [blu:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] — [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['teɪkɪŋ]
The cord blew a little whistle in the cab of the engineer — the whistle taking
这 绳索 吹 一个 小的 哨 在 这 出租车 的 这 工程师 — 这 哨 采取
[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bel] .
the place of the old - fashioned bell .
这 地方 的 这 老的 - 造型 钟 .

火车司机驾驶室里，绳子发出了一声小小的哨声——这声哨声取代了老式的铃铛。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [klæpt] [ɒn][ðə; ði] [breɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ,

In	an	instant	the	engineer	clapped	on	the	brakes	,	and	the	train	,
在	一个	立即的	这	工程师	鼓掌	在	这	刹车	,	和	这	火车	,

工程师瞬间拍了一下刹车，火车.....

[wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊnli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] ['sləʊli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

which	had	only	begun	to	move	slowly	away	from	the	station	,	came	to	a
哪个	有	仅有的	开始	到	移动	缓慢地	离开	从	这	车站	,	来了	到	一个

['sʌd(ə)n] [stɒp] .

sudden	stop	.
突然	停止	.

刚刚开始缓慢驶离车站的列车突然停了下来。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['mædəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .

“	What	is	the	matter	,	madam	?	”	asked	the	conductor	.
“	什么	是	这	事情	,	女士	?	”	问	这	导体	.

“夫人，您有什么事吗？”列车员问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ? ”

“	Did	you	leave	some	of	your	baggage	in	the	car	?	”
“	做过	你	离开	一些	的	你的	行李	在	这	车	?	”

“你是不是把行李落在车里了？”

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — ['wɪljəm] — [ɪz][ɪn][ðeə(r)] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	My	little	boy	—	William	—	is	in	there	!	”	answered	his	mother	.
“	我的	小的	男生	—	威廉	—	是	在	那里	!	”	回答	他的	母亲	.

“我的小儿子——威廉——就在里面！”他的母亲回答道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [steps] [wen] [maɪ] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] . ”

“	He	must	have	gone	back	up	the	steps	when	my	back	was	turned	.	”
“	他	必须	有	已消失	后退	向上	这	步骤	什么时候	我的	后退	曾是	转向	.	”

“我转身的时候，他肯定是又上楼去了。”

“ [wel] , [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	he'll	be	all	right	.
“	出色地	,	地狱	是	全部	正确的	.

“他会没事的。”

[doʊnt] ['wʌri] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , ['kaɪndli] .

Don't	worry	,	”	advised	the	conductor	,	kindly	.
不	担心	,	”	建议	这	导体	,	亲切地	.

“别担心，”列车员和蔼地建议道。

“ [aɪl] [get] [hɪm] !

“	I'll	get	him	!
“	患病的	得到	他	!

“我一定要抓住他！”

” ['ɒfəd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	offered	Mr	.	Martin	,	with	a	laugh	.
”	提供	先生	.	马丁	,	和	一个	笑	.

“马丁先生笑着说道。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] [sʌm; səm]['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ə'krɒs] [frɒm; frəm]

“	There	was	a	little	girl	with	some	picture	books	in	the	aisle	across	from
“	那里	曾是	一个	小的	女孩	和	一些	图片	图书	在	这	走道	穿过	从

['wɪljəm] ,

William	,
威廉	,

“在威廉对面的过道里，有个小女孩拿着几本图画书，

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['trʌb(ə)l] [klaɪmd] [bæk] [ðeə(r)][tuː; tə][get] [əˈnʌðə(r)] [lʊk]

"	he	explained	,	"	and	I	think	Trouble	climbed	back	there	to	get	another	look
"	他	解释	,	"	和	我	思考	麻烦	攀登	后退	那里	到	得到	其他	看

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

at	the	pictures	.
在	这	图片	.

"他解释说，'麻烦'爬回去是为了再看一眼那些照片。"

[aɪl] [get] [hɪm] !

I'll	get	him	!
患病的	得到	他	!

我一定要抓住他！

" [waɪl] [sʌm; səm] ['pæsndʒər] [stʌk] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz]

"	While	some	passengers	stuck	their	heads	out	of	windows	to	find	the	cause
"	尽管	一些	乘客	卡住	他们的	头部	出去	的	视窗	到	寻找	这	原因

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

for	the	sudden	stopping	of	the	train	,
为了	这	突然	停止	的	这	火车	,

"一些乘客把头伸出窗外，想看看火车突然停车的原因，"

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,

after	it	had	started	,
后	它	有	开始	,

开始之后，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst]

Mr	.	Martin	and	the	conductor	made	their	way	into	the	car	that	had	just
先生	.	马丁	和	这	导体	制成	他们的	方式	进入	这	车	那	有	只是

[biːn] [left] .

been	left	.
到过	左边	.

马丁先生和列车员上了刚刚离开的那节车厢。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['wɪljəm] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn]

But	,	to	the	surprise	of	the	father	of	the	Curlytops	,	William	was	not	in
但	,	到	这	惊喜	的	这	父亲	的	这	-	,	威廉	曾是	不是	在

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

但令卷毛头男孩的父亲惊讶的是，威廉并不在里面。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [smɔːl] [læd] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ]

The	little	girl	and	her	mother	,	in	whom	the	small	lad	had	been	much
这	小的	女孩	和	她	母亲	,	在	谁	这	小的	小伙子	有	到过	很多

['ɪntrəstɪd] ,

interested	,
感兴趣的	,

小男孩对小女孩和她的母亲非常感兴趣。

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [bʊk] , [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .

were	still	looking	at	the	picture	book	,	but	Trouble	was	not	in	sight	.
是	仍然	寻找	在	这	图片	书	,	但	麻烦	曾是	不是	在	视线	.

他们还在看图画书，但"麻烦"却不见踪影。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [mˈɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	That's	queer	,	"	murmured	Mr	.	Martin	.
"	那就是	酷儿	,	"	低声说道	先生	.	马丁	.

"真奇怪，"马丁先生低声说道。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

“	**Excuse**	**me**	**,**	”	**he**	**spoke**	**to**	**the**	**lady**	**with**	**the**	**little**	**girl**	**,**
”	原谅	我	,	”	他	辐	到	这	女士	和	这	小的	女孩	,

“打扰一下，”他对带着小女孩的女士说道。

“ [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː] [ðɪs] [kɑː(r)] ?

“	**but**	**did**	**you**	**see**	**my**	**little**	**boy**	**come**	**back**	**into**	**this**	**car**	**?**
”	但	做过	你	看	我的	小的	男生	来	后退	进入	这	车	?

“但是你看到我的小儿子回到这辆车里了吗？”

[hiː; hi] [gɒt] [ɒf] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] [mɪst] [hɪm]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] [stɒk] [ɒv; əv]

He	**got**	**off**	**with**	**us**	**,**	**but**	**we**	**missed**	**him**	**after**	**we**	**had**	**taken**	**stock**	**of**
他	得到	离开	和	我们	,	但	我们	错过	他	后	我们	有	已采取	库存	的

['aʊə(r)][bægz] ,

our	**bags**	**,**
我们的	包	,

他跟我们一起下了车，但我们清点完行李后就想念他了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [bæk] [ɒn][ðə; ði][treɪn] [ə'gen] . ”

and	**I**	**thought**	**he**	**had**	**climbed**	**back**	**on**	**the**	**train**	**again**	**.**	**”**
和	我	想法	他	有	攀登	后退	在	这	火车	再次	.	”

我以为他又爬回火车上了。

“ [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	**No**	**,**	**he**	**didn't**	**come**	**in**	**here**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lady**	**.**
”	不	,	他	没有	来	在	这里	,	”	说	这	女士	.

“不，他没进来，”那位女士说。

“ [ðæts] [kwɪə(r)] !

“	**That's**	**queer**	**!**
”	那就是	酷儿	!

“真奇怪！”

” [mˈɜːməd] ['trʌbəlz] ['fɑːðə(r)] .

”	**murmured**	**Trouble's**	**father**	**.**
”	低声说道	麻烦	父亲	.

“麻烦的父亲低声说道。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi][gɒt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑːz] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] .

“	**Maybe**	**he**	**got**	**in**	**one**	**of**	**the**	**other**	**cars**	**,**	**”**	**suggested**	**the**	**conductor**	**.**
”	或许	他	得到	在	一	的	这	其他	汽车	,	”	建议	这	导体	.

“也许他上了其他车厢，”列车员猜测道。

“ [ðəʊ] [id] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['laɪvli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . ”

“	**Though**	**he'd**	**have**	**to**	**be**	**pretty**	**lively**	**on**	**his**	**feet**	**to**	**do**	**that**	**.**	**”**
”	尽管	他会	有	到	是	漂亮的	热闹	在	他的	脚	到	做	那	.	”

“不过他得身手敏捷才能做到这一点。”

“ ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['prɪti] [kwɪk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	**Trouble**	**is**	**pretty**	**quick**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	麻烦	是	漂亮的	快的	,	”	说	先生	.	马丁	.

“麻烦来得很快，”马丁先生说。

[hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['æŋkʃəs] [lʊk] .

He	**hurried**	**out**	**on**	**the**	**car**	**platform**	**and**	**met**	**his**	**wife's**	**anxious**	**look**	**.**
他	慌忙	出去	在	这	车	平台	和	遇见	他的	妻子的	焦虑的	看	.

他匆匆走到汽车站台上，迎上了妻子焦急的目光。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

“	**He**	**isn't**	**in**	**here**	**,**	**”**	**said**	**the**	**father**	**.**
”	他	不是	在	这里	,	”	说	这	父亲	.

“他不在这里，”父亲说。

“ [əʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
” she gasped .
” 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] — — ”
“ I wonder — — ”
” 我 想知道 — — ”

“我想知道 - ”

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !
“ There he is !
” 那里 他 是 !

“他在那里! ”

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !
There he is !
那里 他 是 !

他在那里!

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ,
” suddenly cried Ted and Janet ,
” 突然 哭 泰德 和 珍妮特 ,

“突然，泰德和珍妮特喊道，”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] .
and a moment later they all saw Trouble over on the station platform .
和 一个 片刻 之后 他们 全部 锯 麻烦 超过 在 这 车站 平台 .

片刻之后，他们都看到Trouble站在站台上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tɪptəʊz] ,
The little fellow was standing up on his tiptoes ,
这 小的 同伴 曾是 常设 向上 在 他的 踮起脚尖 ,

小家伙踮着脚尖站了起来。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ðə; ði] [slɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] [gʌm] [mə'ʃiːn] ['hæŋɪŋ]
trying to put a penny in the slot of a chocolate and gum machine hanging
尝试 到 放 一个 一分钱 在 这 投币口 的 一个 巧克力 和 胶 机器 绞刑
[ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] .
on the wall of the station near the ticket office .
在 这 墙 的 这 车站 靠近 这 票 办公室 .

试图把一便士硬币投进车站售票处附近墙上悬挂的巧克力和口香糖自动售货机的投币口。

“ [əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Oh , the little tyke ! ” exclaimed his mother .
” 哦 , 这 小的 小孩 ! ” 惊呼 他的 母亲 .

“哦，这小家伙！”他母亲惊呼道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['peni] [ðə; ði]['məʊmənt][aɪ] [set] [hɪm] [ɒn]
“ He must have slipped away to spend his penny the moment I set him on
” 他 必须 有 滑倒了 离开 到 花费 他的 一分钱 这 片刻 我 放 他 在
[ðə; ði] [graʊnd] [ɒf] [ðə; ði][kɑː(r)] [steps] . ”
the ground off the car steps . ”
这 地面 离开 这 车 步骤 . ”

“我刚把他从车台阶上放下来，他就肯定溜出去花掉他的那点零花钱了。”

“ ['sɒri] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , ” [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
“ Sorry to have made you all this trouble , ” remarked Mr . Martin to the
“ 对不起 到 有 制成 你 全部 这 麻烦 , ” 评论 先生 . 马丁 到 这
[treɪn] [kən'dʌktə(r)] .
train conductor .
火车 导体 .

“很抱歉给您添麻烦了,”马丁先生对列车员说道。

“ ['veri] ['sɒri] , [ɪn'di:d] ! ”
“ Very sorry , indeed ! ”
“ 非常 对不起 , 的确 ! ”

“真是非常抱歉！”

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] !
“ Oh , that's all right !
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 !

“哦，没关系！”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ɑ:nsə(r)] .
” was the good - natured answer .
” 曾是 这 好的 - 自然 回答 .

这是对方善意的回答。

“ [wɪr] [ju:st] [tu:; tə] [lɒst] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ði:z] [ʃɔ:(r)] [treɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
“ We're used to lost children on these shore trains in the summer .
“ 是 用过的 到 丢失的 孩子们 在 这些 支撑 火车 在 这 夏天 .

“夏天的时候，我们已经习惯了这些沿海列车上出现走失儿童。”

[ɪts] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dʒɒb][tu:; tə] [help] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”
It's part of our job to help hunt for them . ”
它是 部分 的 我们的 工作 到 帮助 打猎 为了 他们 . ”

协助搜寻它们是我们工作的一部分。

“ [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi] [leɪt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [trɪp] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] -
“ I hope you won't be late on your trip , ” went on the father of the Curlytops
“ 我 希望 你 惯于 是 晚的 在 你的 旅行 , ” 去 在 这 父亲 的 这 -
.
:
.

“我希望你们的旅程不会迟到，”卷毛头男孩的父亲继续说道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [wɪr] [ə'baʊt] [ɒn] [taɪm] .
“ Oh , no , we're about on time .
“ 哦 , 不 , 是 关于 在 时间 .

“哦，不，我们差不多准时到了。”

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [woʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .
A few minutes more or less won't make much difference .
一个 很少 分钟 更多的 或者 较少的 惯于 制作 很多 不同之处 .

多几分钟或少几分钟差别不大。

” [wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔ:d] .
” Once more he pulled the signal cord .
” 一次 更多的 他 拉 这 信号 绳索 .

他再次拉动了信号绳。

[ðeə(r)] [keɪm] [tu:] [smɔ:l] , [ʃrɪl] ['wɪslz] [ɪn][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][kæb] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['pʊld] ['əʊpən]
There came two small , shrill whistles in the locomotive cab , the engineer pulled open
那里 来了 二 小的 , 尖锐 哨声 在 这 机车 出租车 , 这 工程师 拉 打开
[ðə; ði] ['θrɒtl] ,
the throttle ,
这 风门 ,

机车驾驶室里传来两声短促而尖锐的汽笛声，司机猛地拉开了油门。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [kɑːz] [rəʊld] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] , ['teɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] [veɪ'keiʃənist] [tuː; tə] ['ʌðə(r)]

and	once	more	the	cars	rolled	on	their	way	,	taking	other	vacationists	to	other
和	一次	更多的	这	汽车	滚动	在	他们的	方式	,	采取	其他	度假者	到	其他

['biːtʃɪz] .

beaches	.
海滩	.

于是，汽车再次出发，载着其他度假者前往其他海滩。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] ['pʊld] [ðeə(r)] ['wʌndərɪŋ] [hedz] [ɪn][frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz]

The	passengers	pulled	their	wondering	heads	in	from	the	windows	and	all	was
这	乘客	拉	他们的	好奇	头部	在	从	这	视窗	和	全部	曾是

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .

as	it	should	be	—	except	for	Trouble	.
作为	它	应该	是	—	除了	为了	麻烦	.

乘客们从窗户里探出好奇的头，一切都如往常一样——除了麻烦。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪk] , ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hɑːf] ['skəʊldɪŋ] [hɪm] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['prɒpə(r)] ,

“	Oh	,	you	little	tyke	,	”	cried	his	mother	,	half	scolding	him	,	as	was	proper	,
“	哦	,	你	小的	小孩	,	”	哭	他的	母亲	,	一半	责骂	他	,	作为	曾是	恰当的	,

“哦，你这小家伙，”他母亲喊道，半是责备半是训斥，这很正常。

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [maɪ] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] , ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	why	did	you	run	away	the	moment	my	back	was	turned	,	giving	us	such	a
“	为什么	做过	你	跑步	离开	这	片刻	我的	后退	曾是	转向	,	给予	我们	这样的	一个

[fraɪt] ?

fright	?
惊吓	?

“为什么我一转身你就跑了，把我们吓了一跳？”

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɪljəm] ?

Why	did	you	do	it	,	William	?
为什么	做过	你	做	它	,	威廉	?

威廉，你为什么要这么做?

” [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [kɔːld] [hɪm] ['wɪljəm] [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɒŋ] ,

”	She	seldom	called	him	William	unless	he	had	done	something	very	wrong	,
”	她	很少	称为	他	威廉	除非	他	有	完毕	某物	非常	错误的	,

“除非他做了非常错误的事情，否则她很少叫他威廉。”

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [taɪm] .

as	he	had	done	this	time	.
作为	他	有	完毕	这	时间	.

就像他这次所做的那样。

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [baɪ] [jɔː'self] , ['wɪljəm] ?

“	Why	did	you	run	away	and	go	over	to	the	platform	by	yourself	,	William	?
“	为什么	做过	你	跑步	离开	和	去	超过	到	这	平台	经过	你自己	,	威廉	?

“威廉，你为什么独自一人跑到站台上去？”

” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] . “

”	asked	his	father	.	“
”	问	他的	父亲	.	“

“他父亲问道。”

- [kɔːz] — [naʊ] — [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

'	Cause	—	now	—	I	had	a	penny	,	”	was	the	answer	.
-	原因	—	现在	—	我	有	一个	一分钱	,	”	曾是	这	回答	.

“因为——现在——我只有一分钱了，”他回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [æn; ən] - [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['kændi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ! ”

“	I	had	a	penny	an	'	I	wanted	to	get	some	candy	for	the	nellifunt	!	”
“	我	有	一个	一分钱	一个	-	我	通缉	到	得到	一些	糖果	为了	这	-	!	”

“我身上只有一便士，我想给小家伙买些糖果！”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['elɪfənts] ! ” [saɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	you	and	your	elephants	!	”	sighed	Janet	.
”	哦	,	你	和	你的	大象	!	”	叹了口气	珍妮特	.

“哦，你和你的大象啊！”珍妮特叹了口气。

“ [wɪl] [juː; jʊ]['evə(r)][get]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ? ”

“	Will	you	ever	get	over	them	?	”
”	将要	你	曾经	得到	超过	他们	?	”

你什么时候才能放下他们?

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['elɪfənts] [hɪə(r)][æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] , ” [sed] [ted] ,

“	There	aren't	any	elephants	here	at	Sunset	Beach	,	”	said	Ted	,
”	那里	不是	任何	大象	这里	在	日落	海滩	,	”	说	泰德	,

“日落海滩这里没有大象，”泰德说。

[huː] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['gæðə(r)][ʌp][ðə; ði][bægz][ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz] ,

who	was	ready	to	help	his	father	gather	up	the	bags	and	bundles	,
WHO	曾是	准备好	到	帮助	他的	父亲	收集	向上	这	包	和	捆绑	,

他随时准备帮助父亲收拾行李和包裹。

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]['ɔːtəʊ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

to	put	them	in	a	station	auto	in	which	the	trip	was	to	be	made	to
到	放	他们	在	一个	车站	汽车	在	哪个	这	旅行	曾是	到	是	制成	到

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] [hæd; həd]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

the	cottage	the	Martins	had	taken	for	the	summer	.
这	小屋	这	马丁斯	有	已采取	为了	这	夏天	.

把他们放进一辆旅行车里，前往马丁一家夏天租住的小屋。

“ ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - , ” [sed] ['trʌb(ə)l] ,

“	Maybe	there's	a	nellifunt	,	”	said	Trouble	,
”	或许	有	一个	-	,	”	说	麻烦	,

“也许有个小水箱，”麻烦说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kændi] [mə'ʃiːn] [baɪ]['dʒænət] .

who	had	been	brought	back	from	the	candy	machine	by	Janet	.
WHO	有	到过	带来	后退	从	这	糖果	机器	经过	珍妮特	.

是珍妮特从糖果机里带回来的。

“ [æn; ən] - [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kændi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] ! ”

“	An	'	I	want	my	piece	of	candy	for	a	penny	!	”
”	一个	-	我	想	我的	片	的	糖果	为了	一个	一分钱	!	”

“我想要一块糖，只要一分钱！”

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][get][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['kændi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Didn't	you	get	the	piece	of	candy	out	of	the	machine	?	”	asked	Ted	.
”	没有	你	得到	这	片	的	糖果	出去	的	这	机器	?	”	问	泰德	.

“你没从机器里拿到那块糖吗？”泰德问道。

“ [nəʊp] , ” [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Nope	,	”	and	Trouble	shook	his	head	.
”	没有	,	”	和	麻烦	摇晃	他的	头	.

“不，”麻烦摇了摇头。

“ [aɪ][pʊt][maɪ] ['peni] [ɪn] , [aɪ][dɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	put	my	penny	in	,	I	did	,	”	he	said	,
”	我	放	我的	一分钱	在	,	我	做过	,	”	他	说	,

“我投了硬币，真的，”他说。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)]['dɪd(ə)nt]['eni] ['kændi] [kʌm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ! ”

“	but	there	didn't	any	candy	come	out	for	the	nellifunt	!	”
”	但	那里	没有	任何	糖果	来	出去	为了	这	-	!	”

“但是，没有糖果给小精灵们吃！”

“ [ai] [ges] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [pres] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn] [hɑːd] [ɪ'nʌf] , ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] .

“	I	guess	he	couldn't	press	the	handle	in	hard	enough	,	”	suggested	Janet	.
”	我	猜测	他	不能	按	这	处理	在	难的	足够的	,	”	建议	珍妮特	.

“我猜他没能用力把把手按进去，”珍妮特猜测道。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] ['kændi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” ['kaɪndli] ['ɒfəd] ['tedi] .

“	I'll	get	the	candy	for	you	,	”	kindly	offered	Teddy	.
”	患病的	得到	这	糖果	为了	你	,	”	亲切地	提供	泰迪	.

“我去给你拿糖果，”泰迪好心地说道。

[hiː; hi] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

He	ran	over	to	the	machine	.
他	跑	超过	到	这	机器	.

他跑向机器。

['trʌbəlz] ['peni] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [slɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [æz; əz]

Trouble's	penny	was	still	in	the	slot	where	he	had	dropped	it	,	but	,	as
麻烦	一分钱	曾是	仍然	在	这	投币口	在哪里	他	有	掉落	它	,	但	,	作为

[dʒæn] [hæd; həd] [gest] ,

Jan	had	guessed	,
一月	有	猜对了	,

麻烦先生投的那枚便士还在他投币的投币口里，但是，正如简所料，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['tʃʌbi] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['pʊʃə(r)]

the	little	fellow's	chubby	fingers	had	not	been	strong	enough	to	press	the	pusher
这	小的	同伴们	胖乎乎的	手指	有	不是	到过	强的	足够的	到	按	这	推手

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

小家伙胖乎乎的小手指不够有力，按不动推杆把手。

[ted] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃʌv] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɪk] ,

Ted	gave	it	a	shove	,	there	was	a	click	,
泰德	给予	它	一个	推	,	那里	曾是	一个	点击	,

泰德推了它一把，咔哒一声。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [treɪ] [drɒpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skweə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɪnfɔɪl]

and	down	on	the	lower	tray	dropped	a	little	square	of	chocolate	in	a	tinfoil
和	向下	在	这	降低	托盘	掉落	一个	小的	正方形	的	巧克力	在	一个	锡箔纸

['ræpə(r)] .

wrapper	.
包装纸	.

然后，在下层托盘上放了一小块用锡纸包裹的巧克力。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['trʌb(ə)l] , ” [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kændi] [tuː; tə] [hɪm] .

“	There	you	are	,	Trouble	,	”	his	brother	said	,	taking	the	candy	to	him	.
”	那里	你	是	,	麻烦	,	”	他的	兄弟	说	,	采取	这	糖果	到	他	.

“你在这儿呢，小麻烦，”他哥哥说着，把糖果递给了他。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['relətɪvz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,

At	last	the	Curlytops	and	their	relatives	,	together	with	the	baggage	,
在	最后的	这	-	和	他们的	亲属	,	一起	和	这	行李	,

最后，卷毛头一家和他们的亲戚们，连同行李，

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

were	gathered	into	the	auto	and	a	little	later	they	were	at	the
是	聚集	进入	这	汽车	和	一个	小的	之后	他们	是	在	这

['kɒtɪdʒ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] ['haɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

cottage	Mr	.	Martin	had	hired	for	the	summer	.
小屋	先生	.	马丁	有	雇用	为了	这	夏天	.

他们上了车，过了一会儿，就到了马丁先生租来过暑假的小屋。

['nɔːrə] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [bʌt; bət] ['pætrɪk] [hæd; həd] [biːn]

Norah	had	been	brought	down	to	do	the	cooking	,	but	Patrick	had	been
诺拉	有	到过	带来	向下	到	做	这	烹饪	,	但	帕特里克	有	到过

[left] [æt; ət] [həʊm] .

left	at	home	.
左边	在	家	.

诺拉被带下来做饭，而帕特里克则被留在家里。

“ [əʊ] , [haʊ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !

“	Oh	,	how	near	it	is	to	the	ocean	!
”	哦	,	如何	靠近	它	是	到	这	海洋	!

“哦，它离大海真近啊！”

” [kraɪd] ['dʒænət][æz; əz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] ,

”	cried	Janet	as	,	after	the	cottage	had	been	opened	,
”	哭	珍妮特	作为	,	后	这	小屋	有	到过	打开	,

“珍妮特在小屋门打开后喊道，”

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

she	caught	a	glimpse	of	the	shining	water	at	the	end	of	the	street	.
她	捕捉	一个	一瞥	的	这	灼灼	水	在	这	结尾	的	这	街道	.

她瞥见了街道尽头波光粼粼的水面。

“ [meɪ] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	May	we	go	down	,	Mother	?	”	asked	Ted	.
”	可能	我们	去	向下	,	母亲	?	”	问	泰德	.

“妈妈，我们可以下去吗？”泰德问道。

“ [jes] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	for	a	little	while	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	为了	一个	小的	尽管	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，暂时会是这样，”对方回答道。

“ [ˌem 'iː] [kʌm] !

“	Me	come	!
”	我	来	!

“我来！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

”	cried	Trouble	.
”	哭	麻烦	.

“麻烦”喊道。

“ [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ” [wɔːnd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz] ['wɪljəm] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]

“	Look	after	him	,	”	warned	Mr	.	Martin	,	as	William	followed	his	brother	and
”	看	后	他	,	”	警告	先生	.	马丁	,	作为	威廉	随后	他的	兄弟	和

['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði] [rʌn] .

sister	on	the	run	.
姐姐	在	这	跑步	.

“照顾好他，”马丁先生叮嘱道，威廉跟着他的哥哥姐姐一起逃跑。

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [ðeɪ] ['prɒmɪst] .

“	We	will	,	”	they	promised	.
”	我们	将要	,	”	他们	承诺	.

“我们会的，”他们承诺道。

[ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]

The	beach	was	only	a	short	distance	from	the	cottage	which	was	on	a
这	海滩	曾是	仅有的	一个	短的	距离	从	这	小屋	哪个	曾是	在	一个

[striːt] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

street	running	right	down	to	the	water	.
街道	跑步	正确的	向下	到	这	水	.

小屋离海滩只有很短的距离，小屋位于一条直通海边的街道上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['kɔtidʒz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [striːt] [æz; əz] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

There	were	several	other	cottages	on	the	same	street	as	that	on	which	the
那里	是	一些	其他	小屋	在	这	相同的	街道	作为	那	在	哪个	这

[mˈɑːtɪnz] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ,

Martins	'	house	was	situated	,
马丁斯	-	房子	曾是	位于	,

与马丁家所在的街道同一条街上还有其他几栋小屋。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔtidʒz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['əʊpənd] , [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] ['plænɪŋ]

but	some	of	these	cottages	were	not	yet	opened	,	the	occupants	planning
但	一些	的	这些	小屋	是	不是	然而	打开	,	这	居住者	规划

[tuː; tə] [əˈraɪv] ['leɪtə(r)] .

to	arrive	later	.
到	到达	之后	.

但其中一些小屋尚未开放，入住者计划稍后抵达。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] [hɪə(r)] ? ” [saɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	isn't	it	lovely	here	?	”	sighed	Janet	.
“	哦	,	不是	它	迷人的	这里	?	”	叹了口气	珍妮特	.

“哦，这里真美啊！”珍妮特叹了口气。

“ ['dændi] ! ” [kraɪd] [ted] .

“	Dandy	!	”	cried	Ted	.
“	花花公子	!	”	哭	泰德	.

“太棒了！”泰德喊道。

“ [aɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , ” [əˈnaʊnst] ['wɪljəm] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

“	I's	goin	'	to	dig	in	the	sand	,	”	announced	William	,	finding	a	shell	for	a
“	是	去	-	到	挖	在	这	沙	,	”	宣布	威廉	,	寻找	一个	壳	为了	一个

['ʃʌv(ə)l] .

shovel	.
铲	.

“我要去挖沙子，”威廉宣布道，同时找到一个贝壳当铲子。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kænt] [get] [hɜːt] ['duːɪŋ] [ðæt] , ” ['dʒænət] [riˈmɑːk] .

“	I	guess	you	can't	get	hurt	doing	that	,	”	Janet	remarked	.
“	我	猜测	你	不能	得到	伤害	正在做	那	,	”	珍妮特	评论	.

“我想做这件事应该不会受伤吧，”珍妮特说道。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ted] [strəul] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] - [kæpt] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

She	and	Ted	strolled	along	the	beach	,	on	which	the	white	-	capped	waves	were
她	和	泰德	漫步	沿着	这	海滩	,	在	哪个	这	白色的	-	封顶	波浪	是

['breɪkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌmb(ə)l] ,

breaking	with	a	rumble	,
打破	和	一个	隆隆	,

她和泰德沿着海滩漫步，白色的浪花拍打着海岸，发出隆隆的声响。

['tʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [rɔː(r)] ,

tumble	and	roar	,
翻滚	和	吼	,

翻滚咆哮，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [beɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk]

although	the	waves	in	this	big	bay	were	not	as	high	as	those	on	the	Atlantic
虽然	这	波浪	在	这	大的	湾	是	不是	作为	高的	作为	那些	在	这	大西洋

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv] [lænd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpən] ['əʊʃ(ə)n] .

side	of	the	stretch	of	land	between	the	bay	and	the	open	ocean	.
边	的	这	拉紧	的	土地	之间	这	湾	和	这	打开	海洋	.

虽然这个大海湾里的波浪没有海湾与开阔海洋之间那片陆地大西洋一侧的波浪那么高。

“ [əʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
” 哦 , 看 !

“哦，看！”

” ['sʌd(ə)nli] [sed] [dʒæn][tuː; tə] [ted] .
” suddenly said Jan to Ted .
” 突然 说 一月 到 泰德 .

“简突然对泰德说道。”

“ [ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] !
“ There's Mr . and Mrs . Keller !
” 有 先生 . 和 太太 . 凯勒 !

“看，那是凯勒先生和凯勒太太！”

[əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] [wɪv] [siːn] [ðem; ðəm] !
Oh , I'm so glad we've seen them !
哦 , 我是 所以 高兴的 我们已经 已见 他们 !

哦，真高兴我们见到了他们!

[kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ɪz] . ”
Come on over and we can show them where our cottage is . ”
来 在 超过 和 我们 能 展示 他们 在哪里 我们的 小屋 是 . ”

过来吧，我们可以带他们看看我们的小屋在哪儿。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Where are they ? ” asked Ted .
” 在哪里 是 他们 ? ” 问 泰德 .

“他们在哪儿？”泰德问道。

“ [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði][sænd] .
“ Right down there , on the sand .
” 正确的 向下 那里 , 在 这 沙 .

“就在那边，沙滩上。”

[siː] [ðæt] [əʊld] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]['leɪdi][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʌm'brelə] ?
See that old gentleman and lady just sitting down under the sun umbrella ?
看 那 老的 绅士 和 女士 只是 坐着 向下 在下面 这 太阳 伞 ?

看到那位坐在遮阳伞下的老先生和老太太了吗?

” ['dʒænət] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ted] [sɔː] [æn; ən] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn]
” Janet pointed and Ted saw an elderly couple making themselves comfortable on
” 珍妮特 尖 和 泰德 锯 一个 老年 夫妻 制作 他们自己 舒服的 在
[ðə; ði][sænd] .
the sand .
这 沙 .

珍妮特指着，泰德看到一对老年夫妇正舒服地躺在沙滩上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ][bɪg] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [straɪpt] [ʌm'brelə] ,
They had opened a big red and yellow striped umbrella ,
他们 有 打开 一个 大的 红色的 和 黄色的 有条纹的 伞 ,

他们打开了一把红黄相间的大条纹伞。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['hɒtli] ,
for the sun was beating down on the beach , though not very hotly ,
为了 这 太阳 曾是 殴打 向下 在 这 海滩 , 尽管 不是 非常 热 ,

虽然阳光并不强烈，但依然炙烤着沙滩。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
for it was well down in the sky .
为了 它 曾是 出色地 向下 在 这 天空 .

因为它位于高空。

“ [lets] [sə'praɪz] - [ɪm] , ” [sə'dʒestid] [ted] , [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
“ Let's surprise ' em , ” suggested Ted , filled with a sudden spirit of mischief .
“ 我们来吧 惊喜 - 呃 , ” 建议 泰德 , 已填 和 一个 突然 精神 的 恶作剧 .

“我们给他们一个惊喜吧，”泰德突然灵光一闪，提议道。

“ [haʊ] ? ” [ɑ:skt] ['dʒænət] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [seɪf] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,
“ How ? ” asked Janet , making sure Trouble was safe playing on the sand ,
“ 如何 ? ” 问 珍妮特 , 制作 当然 麻烦 曾是 安全的 玩耍 在 这 沙 ,

“怎么回事？”珍妮特问道，同时确认小家伙在沙滩上玩耍时是否安全。

[wel] [aʊt][ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
well out of reach of the waves .
出色地 出去 的 抵达 的 这 波浪 .

完全远离海浪。

“ [lets] [gəʊ][ʌp] ['sɒftli] [ænd; ənd][tɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ænd; ənd]['hɒlə(r)] - [bu:] ! - ”
“ Let's go up softly and tip over the umbrella and holler ' Boo ! ' ”
“ 我们来吧 去 向上 轻轻 和 提示 超过 这 伞 和 抱怨 - 嘘 ! - ”

“我们轻轻地走上前去，把伞掀翻，然后大喊‘吓你一跳！’”

“ [ɔ:l] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！

” ['dʒænət] [ə'gri:d] .
” Janet agreed .
” 珍妮特 同意 .

珍妮特同意了。

“ [ðeɪ] [woʊnt][maɪnd] . ”
“ They won't mind . ”
“ 他们 惯于 头脑 . ”

“他们不会介意的。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ted] .
“ No , ” said Ted .
“ 不 , ” 说 泰德 .

“不，”泰德说。

“ ['ðer] ['ri:əl]['dʒɒli] !
“ They're real jolly !
“ 它们是 真实的 快乐的 !

“他们真快乐！”

” ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [went] [ɒn] ['tɪptəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd] , [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [sʌn] [ʌm'brelə]
” Brother and sister went on tiptoe across the sand , up behind the big sun umbrella
” 兄弟 和 姐姐 去 在 脚尖 穿过 这 沙 , 向上 在后面 这 大的 太阳 伞
.
:
.

兄妹俩踮着脚尖穿过沙滩，走到大遮阳伞后面。

['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][wʌn] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ted] [tɪpt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
Catching hold of one edge of it , Ted tipped it to one side .
捕捉 抓住 的 一 边缘 的 它 , 泰德 倾斜 它 到 一 边 .

泰德抓住它的一角，把它倾斜到一边。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd]['dʒænət] [jeld] :
Then he and Janet yelled :
然后 他 和 珍妮特 大喊 :

然后他和珍妮特大声喊道：

“ [buː] !
“ Boo !
“ 嘘 !

“嘘！

” [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['rɑːðə(r)]
” But what was their astonishment to see , looking at them with rather
” 但 什么 曾是 他们的 惊讶 到 看 , 寻找 在 他们 和 相当
['stɑːtld] ['feɪsɪz] ,
startled faces ,
惊慌 面孔 ,

但他们看到什么呢？他们脸上带着惊愕的表情看着他们。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [streɪndʒ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .
a perfectly strange man and woman .
一个 完美 奇怪的 男人 和 女士 .

一对非常古怪的男女。

[bəuθ][hæd; həd] [waɪt] [heə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)][æt; ət][ɔːl]
Both had white hair , but they were not Mr . and Mrs . Keller at all
两个都 有 白色的 头发 , 但 他们 是 不是 先生 . 和 太太 . 凯勒 在 全部
!
!
!

他们俩都有一头白发，但他们根本不是凯勒先生和凯勒太太！

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [sænd]
LOST IN THE SAND
丢失的 在 这 沙

迷失在沙中

['dʒænət][ænd; ənd] [ted] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [træks] ['ɑːftə(r)] [tɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] .
Janet and Ted stopped short in their tracks after tipping over the umbrella .
珍妮特 和 泰德 停止 短的 在 他们的 轨道 后 小费 超过 这 伞 .

Janet 和 Ted 碰倒了雨伞后，立刻停住了脚步。

[ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] — [ðæts] [wɒt] [ðə; ði]
They stood there , looking at the strange man and woman — that's what the
他们 站立 那里 , 寻找 在 这 奇怪的 男人 和 女士 — 那就是 什么 这
- [dɪd] .
Curlytops did .
- 做过 .

他们站在那里，看着这对陌生的男人和女人——卷毛帮的人就是这样做的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] - [ʃeɪd] — [ðeɪ] , [tuː] ,
As for the couple under the sun - shade — they , too ,
作为 为了 这 夫妻 在下面 这 太阳 - 阴影 — 他们 , 也 ,

至于遮阳棚下的那对夫妇——他们也是

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sə'praɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
were so surprised for a few moments that they could say nothing .
是 所以 惊讶 为了 一个 很少 时刻 那 他们 可以 说 没有什么 .

他们一时惊讶得说不出话来。

[ðen] , ['nəʊtɪsɪŋ] [haʊ] ['wʌrid] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
Then , noticing how worried and ashamed the children were , the lady said :
然后 , 注意到 如何 担心 和 羞愧 这 孩子们 是 , 这 女士 说 :

然后，注意到孩子们既担忧又羞愧，这位女士说道：

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [dɪəz] !
“ It's all right , my dears !
” 它是 全部 正确的 , 我的 亲爱的们 !

“没关系，亲爱的们！”

[nəʊ] [hɑːm] [dʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
No harm done at all .
不 伤害 完毕 在 全部 .

完全没有造成任何损害。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tæg] ,
I suppose you were playing tag ,
我 认为 你 是 玩耍 标签 ,

我猜你们是在玩捉迷藏吧。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ræn] [səʊ] [fɑːst] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [ʌm'brelə] . ”
and you ran so fast you couldn't stop before bumping into our umbrella . ”
和 你 跑 所以 快速地 你 不能 停止 前 碰撞 进入 我们的 伞 . ”

你跑得太快了，还没来得及停下来就撞到了我们的伞。

“ [jes] , [wiːl; wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , ” ['ædɪd] [ðə; ðɪ] [mæn] .
“ Yes , we'll forgive you , ” added the man .
” 是的 , 出色地 原谅 你 , ” 额外 这 男人 .

“是的，我们会原谅你的，”那人补充道。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
“ I used to play tag myself when I was a boy .
” 我 用过的 到 玩 标签 我 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

“我小时候也经常玩捉迷藏。”

[wʌns] [aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kaʊ] !
Once I bumped into a cow !
一次 我 撞 进入 一个 奶牛 !

我曾经撞到过一头牛！

” [ted] [lɑːft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['dʒænət] [stɪl] [lʊkt] ['wʌrid] [ænd; ənd]
” Ted laughed a little at hearing this , but Janet still looked worried and
” 泰德 笑了 一个 小的 在 听力 这 , 但 珍妮特 仍然 看起来 担心 和
['sɪəriəs] .
serious .
严肃的 .

听到这话，泰德忍不住笑了笑，但珍妮特看起来仍然忧心忡忡，神情严肃。

“ [doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [tuː; tə] [hɑːt] , [maɪ] [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] .
“ Don't take it so to heart , my dear , ” said the lady .
” 不 拿 它 所以 到 心 , 我的 亲爱的 , ” 说 这 女士 .

“别太放在心上，亲爱的，”那位女士说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
“ It was an accident .
” 它 曾是 一个 事故 .

“那是一场意外。”

[wiː; wɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [tɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [ʌm'brelə] . ”
We know you couldn't help tipping over our umbrella . ”
我们 知道 你 不能 帮助 小费 超过 我们的 伞 . ”

我们知道你忍不住把我们的伞弄翻了。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æn; ən] ['æksɪdənt] !
“ Oh , but it wasn't an accident !
” 哦 , 但 它 不是 一个 事故 !

“哦，但这并非意外！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .
" exclaimed Janet .
" 惊呼 珍妮特 .

"珍妮特惊呼道。"

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
She knew that she and her brother must tell the truth .
她 知道 那 她 和 她 兄弟 必须 告诉 这 真相 .

她知道她和哥哥必须说出真相。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æn; ən]['æksɪdənt] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['leɪdi] .
" It wasn't an accident ? " questioned the lady .
" 它 不是 一个 事故 ? " 被质问 这 女士 .

"这不是意外吧？"那位女士问道。

" [waɪ] — — "
" Why — — "
" 为什么 — — "

"为什么 - "

" [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] ! " ['ædɪd] [ted] ,
" We did it on purpose ! " added Ted ,
" 我们 做过 它 在 目的 ! " 额外 泰德 ,

"我们是故意的！"泰德补充道。

['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] .
making up his mind that he must do his share of explaining .
制作 向上 他的 头脑 那 他 必须 做 他的 分享 的 解释 .

他下定决心，自己必须承担起解释的责任。

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði][mæn] ,
" You did it on purpose ! " murmured the man ,
" 你 做过 它 在 目的 ! " 低声说道 这 男人 ,

"你是故意的！"那人低声说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [smaɪl] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fraʊn]
and the laughing smile vanished from his face and something like a frown
和 这 笑 微笑 消失了 从 他的 脸 和 某物 喜欢 一个 皱眉
[tʊk] [ɪts] [pleɪs] .
took its place .
采取 它是 地方 .

他脸上的笑容消失了，取而代之的是一副愁容。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] !
" But we didn't mean to do it to you !
" 但 我们 没有 意思是 到 做 它 到 你 !

但我们并非有意这样对你!

" ['dʒænət] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .
" Janet hastened to say .
" 珍妮特 加快 到 说 .

珍妮特赶紧说道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] . "
" We didn't know you were under the umbrella . "
" 我们 没有 知道 你 是 在下面 这 伞 . "

"我们不知道你躲在伞下。"

" [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən] [ʌm'brelə] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [wɪð] [nəʊ][wʌn]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" You thought it was just an umbrella on the sand , with no one under it ,
" 你 想法 它 曾是 只是 一个 伞 在 这 沙 , 和 不 一 在下面 它 ,

你以为那只是一把放在沙滩上的伞，伞下没有人吗?

[dɪd][juː; jʊ] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

did	you	?	″	asked	the	lady	,	still	smiling	.
做过	你	?	″	问	这	女士	,	仍然	微笑	.

“你做了吗？”那位女士笑着问道。

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [njuː] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , - [kɔːz] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] , ″ [sed] ['dʒænət] .

“	No	,	we	knew	somebody	was	under	it	,	'	cause	we	saw	you	,	”	said	Janet	.
″	不	,	我们	知道	某人	曾是	在下面	它	,	-	原因	我们	锯	你	,	″	说	珍妮特	.

“不，我们知道下面有人，因为我们看到你了，”珍妮特说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

“	But	we	thought	it	was	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	.
″	但	我们	想法	它	曾是	先生	.	和	太太	.	凯勒	.

但我们以为是凯勒先生和太太。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,

We	know	them	,
我们	知道	他们	,

我们认识他们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落海滩上的卷发海龟；(The Curlytops at Sunset Beach; Or,)
第4/10页

[ænd; ənd] [ted] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [nɒk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ʌm'brelə] [ænd; ənd]['hɒlə(r)] -
and **Ted** **thought** **it** **would** **be** **fun** **to** **knock** **over** **their** **umbrella** **and** **holler** **'**
和 泰德 想法 它 会 是 乐趣 到 敲 超过 他们的 伞 和 抱怨 -
[buː] !
boo **!**
嘘 !

泰德觉得把他们的伞打翻并大喊“boo！”会很有趣。

- [æt; ət][ðem; ðəm] .
' **at** **them** **.**
- 在 他们 .

对他们说。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] .
And **we** **did** **,** **”** **she** **concluded** **.**
和 我们 做过 , ” 她 结束 .

“我们做到了，”她总结道。

“ ['əʊnli][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , ” ['grɪmli] [saɪd] [ted] .
“ **Only** **it** **wasn't** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Keller** **,** **”** **grimly** **sighed** **Ted** **.**
” 仅有的 它 不是 先生 . 和 太太 . 凯勒 , ” 阴沉地 叹了口气 泰德 .

“但那不是凯勒夫妇，”泰德沮丧地叹了口气。

“ [wɪr] ['sɒri] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
“ **We're** **sorry** **,** **”** **he** **went** **on** **.**
” 是 对不起 , ” 他 去 在 .

“我们很抱歉，”他接着说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .
“ **And** **we** **beg** **your** **pardon** **,** **”** **added** **Janet** **.**
” 和 我们 求 你的 赦免 , ” 额外 珍妮特 .

“请您再说一遍，”珍妮特补充道。

[ðə; ðiˈ][mæn][wɒz; wəz] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['leɪdi] [lɑːft] [ə'laʊd] .
The **man** **was** **now** **smiling** **again** **,** **and** **the** **lady** **laughed** **aloud** **.**
这 男人 曾是 现在 微笑 再次 , 和 这 女士 笑了 大声 .

男人又露出了笑容，女人也大笑起来。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] !
“ **Oh** **,** **you** **dear** **children** **!**
” 哦 , 你 亲爱的 孩子们 !

“哦，你们这些可爱的孩子们！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” **she** **exclaimed** **.**
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [haʊ] ['fʌni] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ **How** **funny** **you** **are** **!**
” 如何 有趣的 你 是 !

你真幽默！

” [ted] [wɒz; wəz][glæd] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
” **Ted** **was** **glad** **if** **any** **one** **could** **see** **a** **joke** **in** **it** **.**
” 泰德 曾是 高兴的 如果 任何 一 可以 看 一个 开玩笑 在 它 .

“如果有人能从中看出笑点，泰德会很高兴的。”

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ,

He	couldn't	,
他	不能	,

他做不到。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

for	he	thought	the	strange	man	and	woman	would	surely	tell	his	father
为了	他	想法	这	奇怪的	男人	和	女士	会	一定	告诉	他的	父亲

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

因为他觉得那对陌生的男人和女人一定会把发生的事情告诉他父亲。

“ [səʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi] [lʊkt] [laɪk] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	So	you	thought	we	looked	like	friends	of	yours	,	did	you	?	”	asked	the	lady	.
“	所以	你	想法	我们	看起来	喜欢	朋友们	的	你的	,	做过	你	?	”	问	这	女士	.

“所以你觉得我们看起来像你的朋友，是吗？”那位女士问道。

“ [wel] , [mɪ'steɪks] [wɪl] ['hæpən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [fə'gɪv] [ðɪs] [wʌn] .

“	Well	,	mistakes	will	happen	,	and	we	will	forgive	this	one	.
“	出色地	,	错误	将要	发生	,	和	我们	将要	原谅	这	一	.

“好吧，人都会犯错，我们会原谅这次的。”

[nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ted] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

No	harm	is	done	,	”	she	said	,	as	Ted	brought	back	the	umbrella	,
不	伤害	是	完毕	,	”	她	说	,	作为	泰德	带来	后退	这	伞	,

“没事的，”她说着，泰德把伞拿了回来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rəʊld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] .

which	had	rolled	a	little	way	over	the	sand	.
哪个	有	滚动	一个	小的	方式	超过	这	沙	.

它滚过沙滩一小段距离。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] , [huː] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

“	Do	you	children	live	here	?	”	asked	the	lady	,	who	,	except	for	her
“	做	你	孩子们	居住	这里	?	”	问	这	女士	,	WHO	,	除了	为了	她

[waɪt] [heə(r)] ,

white	hair	,
白色的	头发	,

“你们的孩子住在这里吗？”那位女士问道，除了她那头白发之外，

[dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

did	not	look	like	Mrs	.	Keller	.
做过	不是	看	喜欢	太太	.	凯勒	.

看起来不像凯勒太太。

“ [nəʊ] , [mæm] .

“	No	,	ma'am	.
“	不	,	女士	.

“不，女士。”

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] ,

We	just	came	here	for	the	summer	vacation	,	”	explained	Ted	,
我们	只是	来了	这里	为了	这	夏天	假期	,	”	解释	泰德	,

“我们只是来这里过暑假的，”泰德解释说。

[huː] [hæd; həd] [stʌk] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['hænd(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ə'gen] .

who	had	stuck	the	end	of	the	umbrella	handle	down	in	the	sand	again	.
WHO	有	卡住	这	结尾	的	这	伞	处理	向下	在	这	沙	再次	.

谁又把伞柄末端插进了沙子里。

“ [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)][dʒʌst] [keɪm] , [tuː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ]

“	And	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	just	came	,	too	,	and	we	thought	you
”	和	先生	.	和	太太	.	凯勒	只是	来了	,	也	,	和	我们	想法	你

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , ” [sed] ['dʒænət] .

were	they	,	”	said	Janet	.
是	他们	,	”	说	珍妮特	.

“凯勒先生和太太也来了，我们还以为你们是他们呢，”珍妮特说。

“ [ðæts] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['wɪljəm] ,

“	That's	our	little	brother	over	there	,	”	and	she	pointed	to	William	,
”	那就是	我们的	小的	兄弟	超过	那里	,	”	和	她	尖	到	威廉	,

“那是我们的小弟弟，”她指着威廉说。

[huː] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

who	was	digging	in	the	sand	.
WHO	曾是	挖掘	在	这	沙	.

谁在挖沙子?

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

Just	then	a	big	wave	came	rolling	toward	him	.
只是	然后	一个	大的	海浪	来了	滚动	朝向	他	.

就在这时，一个巨浪朝他滚滚而来。

['wɪljəm] [dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ted][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] :

William	did	not	see	it	,	but	Ted	did	,	and	he	called	:
威廉	做过	不是	看	它	,	但	泰德	做过	,	和	他	称为	:

威廉没看到，但泰德看到了，他打电话说：

“ [lʊk] [aʊt] , ['trʌb(ə)l] !

“	Look	out	,	Trouble	!
”	看	出去	,	麻烦	!

“小心，麻烦！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心!

” ['wɪljəm] [glɑːns, glæns][ʌp][ænd; ənd][ræn] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət][nɒt] [kwaɪt] [fɑːst] [ɪ'nʌf] ,

”	William	glanced	up	and	ran	back	up	the	beach	,	but	not	quite	fast	enough	,
”	威廉	瞥了一眼	向上	和	跑	后退	向上	这	海滩	,	但	不是	相当	快速地	足够的	,

威廉抬头瞥了一眼，然后沿着沙滩跑了回去，但速度还不够快。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] [wet] [hɪz; ɪz] [təʊz] .

for	the	salt	water	wet	his	toes	.
为了	这	盐	水	湿的	他的	脚趾	.

海水打湿了他的脚趾。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] .

However	,	he	had	taken	off	his	shoes	and	stockings	,	so	it	didn't	matter	.
然而	,	他	有	已采取	离开	他的	鞋	和	长筒袜	,	所以	它	没有	事情	.

不过，他已经脱掉了鞋袜，所以这无关紧要了。

“ ['trʌb(ə)l] ?

“	Trouble	?
”	麻烦	?

“麻烦?

[ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [sə'praɪz] .

Is	that	his	name	?	”	asked	the	man	,	in	surprise	.
是	那	他的	姓名	?	”	问	这	男人	,	在	惊喜	.

“那是他的名字吗？”那人惊讶地问道。

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **That's what we call him , ” answered Janet , with a smile .**
” 那就是 什么 我们 称呼 他 , ” 回答 珍妮特 , 和 一个 微笑 .

“我们都这么叫他，”珍妮特笑着回答。

“ [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['wɪljəm] ['æntəni] - . ”
“ **But his real name is William Anthony Curlytop . ”**
” 但 他的 真实的 姓名 是 威廉 安东尼 - . ”

但他的真名叫威廉·安东尼·卷毛头。

“ - — [ðæts] [æn; ən] [ɒd] [neɪm] , ” [mˈɜːməd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
“ **Curlytop — that's an odd name , ” murmured the lady .**
” - — 那就是 一个 奇怪的 姓名 , ” 低声说道 这 女士 .

“卷毛头——真是个奇怪的名字，”那位女士低声说道。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['aʊə(r)] ['riːəl] [neɪm] ! ” ['tʃʌkl] [ted] .
“ **That isn't our real name ! ” chuckled Ted .**
” 那 不是 我们的 真实的 姓名 ! ” 轻笑 泰德 .

“那不是我们的真名！”泰德笑着说。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [dʒæn] ?
“ **What's the matter with you , Jan ?**
” 是什么 这 事情 和 你 , 一月 ?

“简，你怎么了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
“ **he asked his sister .**
” 他 问 他的 姐姐 .

他问他妹妹。

“ [əʊ] , [aɪm] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [lɑːft] .
“ **Oh , I'm all mixed up , ” and she , too , laughed .**
” 哦 , 我是 全部 混合 向上 , ” 和 她 , 也 , 笑了 .

“哦，我全糊涂了，”她也笑了。

“ ['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] ['mɑːtɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Our name is Martin , ” she said .**
” 我们的 姓名 是 马丁 , ” 她 说 .

“我们的名字叫马丁，”她说。

“ [aɪm] ['dʒænət] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ted] .
“ **I'm Janet and this is Ted .**
” 我是 珍妮特 和 这 是 泰德 .

“我是珍妮特，这是泰德。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɔːl] ['wɪljəm] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
But we call William by the name of Trouble ,
但 我们 称呼 威廉 经过 这 姓名 的 麻烦 ,

但我们都叫威廉“麻烦”。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['dædi] [sez] [hiː; hi] [gets] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] ['ɒf(ə)n] . ”
because Daddy says he gets in it so often . ”
因为 爸爸 说道 他 获得 在 它 所以 经常 . ”

因为爸爸说他经常陷进去。”

“ [əʊ] , [ai] [siː] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [lɑːft] .
“ **Oh , I see , ” and the lady laughed .**
” 哦 , 我 看 , ” 和 这 女士 笑了 .

“哦，我明白了，”那位女士笑了。

“ [wel] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['rændl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['hʌzbənd] .
“ **Well , my name is Randall , and this is my husband .**
” 出色地 , 我的 姓名 是 兰德尔 , 和 这 是 我的 丈夫 .

“嗯，我叫兰德尔，这是我丈夫。”

[aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ə'gen] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

I	hope	we	shall	see	you	children	again	,	”	she	added	,
我	希望	我们	将	看	你	孩子们	再次	,	”	她	额外	,

“我希望我们还能再次见到你们这些孩子，”她补充道。

[æz; əz] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .

as	Ted	and	Janet	began	to	move	away	.
作为	泰德	和	珍妮特	开始	到	移动	离开	.

随着泰德和珍妮特开始搬走。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

For	they	thought	it	was	about	time	they	returned	to	the	cottage	.
为了	他们	想法	它	曾是	关于	时间	他们	返回	到	这	小屋	.

因为他们觉得是时候回小屋去了。

“ [jes] , [wiːl; wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['evri] [deɪ] , ” [sed] [ted] .

“	Yes	,	we'll	be	down	on	the	beach	every	day	,	”	said	Ted	.
“	是的	,	出色地	是	向下	在	这	海滩	每一个	天	,	”	说	泰德	.

“是的，我们每天都会去海滩，”泰德说。

“ [kʌm] [ɒn] , ['trʌb(ə)l] !

“	Come	on	,	Trouble	!
“	来	在	,	麻烦	!

“来吧，麻烦！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] .

”	he	called	to	his	small	brother	.
”	他	称为	到	他的	小的	兄弟	.

他喊着弟弟的名字。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ! ”

“	We're	going	home	!	”
“	是	去	家	!	”

“我们要回家了！”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [let] ['wɔːtə(r)] [kʌm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [tuː; tə]

“	I	want	to	dig	a	well	and	let	water	come	in	it	for	the	nellifunt	to
“	我	想	到	挖	一个	出色地	和	让	水	来	在	它	为了	这	-	到

[drɪŋk] !

drink	!
喝	!

“我想挖一口井，让水流入井里，给小水母喝！”

” [ə'sɜːtɪd] ['trʌb(ə)l] .

”	asserted	Trouble	.
”	断言	麻烦	.

麻烦断言道。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ə; eɪ] - ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['rændl] .

“	What	does	he	mean	by	a	nellifunt	?	”	asked	Mr	.	Randall	.
“	什么	做	他	意思是	经过	一个	-	?	”	问	先生	.	兰德尔	.

兰德尔先生问道：“他说的nellifunt是什么意思？”

“ [hiː; hi] [miːnz] [æn; ən] ['elɪfənt] — [hiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

“	He	means	an	elephant	—	he's	crazy	about	them	.
“	他	方法	一个	大象	—	他是	疯狂的	关于	他们	.

“他指的是大象——他非常喜欢大象。”

[hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm] ['piːnʌts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .

He	fed	them	peanuts	in	the	circus	,	”	explained	Janet	.
他	美联储	他们	花生	在	这	马戏团	,	”	解释	珍妮特	.

“他在马戏团里喂它们花生，”珍妮特解释说。

“ [ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] ['ɔːlməʊst] [stept] [ɒn][hɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'reɪd] .

“	And	an	elephant	almost	stepped	on	him	in	the	circus	parade	.
”	和	一个	大象	几乎	步	在	他	在	这	马戏团	游行	.

“在马戏团游行中，一头大象差点踩到他。”

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

Mr	.	Keller	pulled	him	out	of	the	way	just	in	time	,
先生	.	凯勒	拉	他	出去	的	这	方式	只是	在	时间	,

凯勒先生及时把他拉开了。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

and	that's	how	we	know	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	,	”	said	her	brother	.
和	那就是	如何	我们	知道	先生	.	和	太太	.	凯勒	,	”	说	她	兄弟	.

“我们就是这样认识凯勒先生和太太的，”她哥哥说。

“ [kʌm] [ɒn] , ['trʌb(ə)l] !

“	Come	on	,	Trouble	!
”	来	在	,	麻烦	!

“来吧，麻烦！”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] !

We	have	to	go	!
我们	有	到	去	!

我们得走了！

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wel] [æn; ən] - [hæv; həv]['wɔːtə(r)] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [æn; ən] -

“	I	want	to	make	a	well	an	'	have	water	come	in	for	the	nellifunt	an	'
”	我	想	到	制作	一个	出色地	一个	-	有	水	来	在	为了	这	-	一个	-

— — ” ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['faɪndɪŋ] ['meni] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] .

—	—	”	Trouble	was	finding	many	reasons	for	staying	.
—	—	”	麻烦	曾是	寻找	许多	原因	为了	入住	.

“我想打一口井，让水流进水池，然后——”麻烦的是，他找到了很多留下的理由。

“ ['elɪfənts] [doʊnt] [drɪŋk] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] , ” ['dʒænət] [ɪn'fɔːmd] ['wɪljəm] .

“	Elephants	don't	drink	salt	water	,	”	Janet	informed	William	.
”	大象	不	喝	盐	水	,	”	珍妮特	知情的	威廉	.

“大象不喝海水，”珍妮特告诉威廉。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [mait] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] ['trʌb(ə)l] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] .

This	,	however	,	might	not	have	made	Trouble	willing	to	come	away	.
这	,	然而	,	可能	不是	有	制成	麻烦	愿意的	到	来	离开	.

然而，这或许并不能让“麻烦”心甘情愿地离开。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [weɪv] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæd; həd] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

But	just	then	a	wave	,	bigger	than	any	others	that	had	rolled	on	the	beach	,
但	只是	然后	一个	海浪	,	大	比	任何	其他的	那	有	滚动	在	这	海滩	,

但就在这时，一个比以往任何涌上沙滩的巨浪都更大的海浪袭来，

[keɪm] ['swiːpɪŋ] [ʌp] .

came	sweeping	up	.
来了	扫荡	向上	.

扫了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] [ðæt] ['wɪljəm] [hæd; həd] [dʌg] [aʊt] ,

It	washed	away	the	sand	that	William	had	dug	out	,
它	洗过	离开	这	沙	那	威廉	有	挖	出去	,

它冲走了威廉挖出的沙子。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [fɪld] [wɪð] [sɔ:lt]['wɔ:tə(r)][ðə; ði] [həʊl] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] ,

and	not	only	filled	with	salt	water	the	hole	he	had	dug	,
和	不是	仅有的	已填	和	盐	水	这	洞	他	有	挖	,

他挖的洞不仅灌满了盐水，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɒʃt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [splæʃt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['æŋklz] .

but	it	washed	the	hole	away	and	splashed	up	to	the	little	boy's	ankles	.
但	它	洗过	这	洞	离开	和	溅起	向上	到	这	小的	男孩们	脚踝	.

但水流冲走了洞口，溅到了小男孩的脚踝。

“ [ai] — [ai] [ges] [ai][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] ['mʌmbld] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]

“	I	—	I	guess	I	go	home	with	you	,	”	he	mumbled	,	for	he	was	a	bit
“	我	—	我	猜测	我	去	家	和	你	,	”	他	喃喃自语	,	为了	他	曾是	一个	少量

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

“我……我想我还是跟你回家吧，”他喃喃自语道，因为他有点害怕。

“ [ai][gəʊ] [həʊm] [naʊ] . ”

“	I	go	home	now	.	”
“	我	去	家	现在	.	”

“我现在回家了。”

“ [ðə; ði] [taɪdz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ” [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . ['rændl] .

“	The	tide's	coming	in	,	”	remarked	Mr	.	Randall	.
“	这	潮汐	未来	在	,	”	评论	先生	.	兰德尔	.

“潮水正在上涨，”兰德尔先生说道。

“ [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [mu:v] , ” [hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] ,

“	I	think	we'd	better	move	,	”	he	told	his	wife	,
“	我	思考	我们会	更好的	移动	,	”	他	讲述	他的	妻子	,

“我想我们最好搬家，”他告诉妻子。

[æz; əz][hi:; hi] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [ðen] [let] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] , [straɪpt] [sʌn]

as	he	helped	her	to	arise	and	then	let	down	the	big	,	striped	sun
作为	他	帮助	她	到	出现	和	然后	让	向下	这	大的	,	有条纹的	太阳

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

他扶她起来，然后放下那把又大又条纹的遮阳伞。

“ [wi:l; wil] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	We'll	look	for	you	on	the	beach	to	-	morrow	,	”	he	told	the	children	.
“	出色地	看	为了	你	在	这	海滩	到	-	明天	,	”	他	讲述	这	孩子们	.

“我们明天会在海滩上找你们，”他告诉孩子们。

“ [wi:l; wil] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” ['kɔ:rəst] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [m'ɜ:məd] :

“	We'll	look	for	you	,	”	chorused	Ted	and	Janet	,	and	Trouble	murmured	:
“	出色地	看	为了	你	,	”	齐声说道	泰德	和	珍妮特	,	和	麻烦	低声说道	:

“我们会去找你的，”泰德和珍妮特齐声说道，而特拉布尔低声说道：

“ [ai][dɪg][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [æn; ən] - [meɪk] ['wɔ:tə(r)] [kʌm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - . ”

“	I	dig	a	big	hole	an	'	make	water	come	in	for	the	nellifunt	.	”
“	我	挖	一个	大的	洞	一个	-	制作	水	来	在	为了	这	-	.	”

“我挖了个大坑，让水流入水渠。”

“ [wel] , ['tʃɪldrən] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] ,

“	Well	,	children	,	how	do	you	like	it	here	?	”	asked	Mrs	.	Martin	,
“	出色地	,	孩子们	,	如何	做	你	喜欢	它	这里	?	”	问	太太	.	马丁	,

“孩子们，你们觉得这里怎么样？”马丁太太问道。

[wen] [ðə; ðiˌ] [θriː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [ˈkɒtɪdʒ] , [weə(r)] [ˈnɔːrə] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpə(r)]

when	the	three	had	returned	to	the	cottage	,	where	Norah	was	getting	supper
什么时候	这	三	有	返回	到	这	小屋	,	在哪里	诺拉	曾是	获得	晚餐

.

:

.

三人回到小屋时，诺拉正在准备晚饭。

“ [ɪts] [greɪt] [hɪə(r)] !

“	It's	great	here	!
”	它是	伟大的	这里	!

这里太棒了！

” [bɜːst] [aʊt] [ted] .

”	burst	out	Ted	.
”	爆裂	出去	泰德	.

“泰德突然喊道。”

“ [ænd; ənd][aiˌ] [dɪgd] [ə; eɪ] [wel] , [aiˌ][dɪd] , [æn; ən] - [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ɪn] ,

“	And	I	digged	a	well	,	I	did	,	an	'	a	lot	of	water	came	in	,
”	和	我	挖掘	一个	出色地	,	我	做过	,	一个	-	一个	很多	的	水	来了	在	,

“我挖了一口井，真的挖了一口，而且涌出了很多水。”

[bʌt; bət][dʒæn] [sez] - [woʊnt] [drɪŋk] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] ! ” [prə'kleɪmd] ['trʌb(ə)l] .

but	Jan	says	nellifunts	won't	drink	salt	water	!	”	proclaimed	Trouble	.
但	一月	说道	-	惯于	喝	盐	水	!	”	宣布	麻烦	.

“但是简说内利芬特人不会喝盐水！”麻烦宣称。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es][tɪp]['əʊvə(r)][ðə; ðiˌ] [rɒŋ] [ʌm'brelə] ! ” ['tʃʌkl] [ted] .

“	You	ought	to	have	seen	us	tip	over	the	wrong	umbrella	!	”	chuckled	Ted	.
”	你	应该	到	有	已见	我们	提示	超过	这	错误的	伞	!	”	轻笑	泰德	.

“你应该看看我们弄翻了错误的雨伞！”泰德笑着说。

“ [tɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ðiˌ] [rɒŋ] [ʌm'brelə] !

“	Tip	over	the	wrong	umbrella	!
”	提示	超过	这	错误的	伞	!

“弄翻了错误的伞！”

[wɒt] [duː; dəˌ][juː; jʊ] [miːn] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

What	do	you	mean	?	”	demanded	his	mother	.
什么	做	你	意思是	?	”	要求	他的	母亲	.

“你什么意思？”他母亲质问道。

[ðen] [ðə; ðiˌ] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [lʊkt] ['spləm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Then	the	story	was	told	,	and	though	Mrs	.	Martin	looked	solemn	for	a
然后	这	故事	曾是	讲述	,	和	尽管	太太	.	马丁	看起来	庄严	为了	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] ,

few	minutes	,
很少	分钟	,

故事讲完后，马丁太太虽然神情严肃了几分钟，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rændl]

she	could	not	help	laughing	when	she	found	that	Mr	.	and	Mrs	.	Randall
她	可以	不是	帮助	笑	什么时候	她	成立	那	先生	.	和	太太	.	兰德尔

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['æŋgri] .

were	not	angry	.
是	不是	生气的	.

当她发现兰德尔夫妇并没有生气时，她忍不住笑了起来。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)]['keəf(ə)l] , - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət]

“	You	must	be	more	careful	,	Curlytops	,	”	she	said	,	and	Ted	and	Janet
”	你	必须	是	更多的	小心	,	-	,	”	她	说	,	和	泰德	和	珍妮特

['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .

promised	that	they	would	.
承诺	那	他们	会	.

“卷毛，你一定要更小心，”她说，泰德和珍妮特答应会的。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [leɪt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][dʒʌst] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒtɪdʒ] ,

Supper	was	rather	late	,	on	account	of	just	arriving	at	a	strange	cottage	,
晚餐	曾是	相当	晚的	,	在	帐户	的	只是	抵达	在	一个	奇怪的	小屋	,

由于刚到一间陌生的农舍，晚餐吃得比较晚。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [pleɪd] [ə'baʊt]

and	when	the	meal	was	over	and	the	children	had	played	about
和	什么时候	这	一顿饭	曾是	超过	和	这	孩子们	有	玩	关于

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

for	a	short	time	,
为了	一个	短的	时间	,

饭后，孩子们玩了一会儿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

they	were	glad	enough	to	go	to	bed	.
他们	是	高兴的	足够的	到	去	到	床	.

他们很高兴能上床睡觉。

“ [jʊl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][faɪnd][lɒts][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ðeə(r)]

“	You'll	have	plenty	to	see	and	find	lots	to	do	to	-	morrow	,	”	said	their
”	你会	有	很多	到	看	和	寻找	很多	到	做	到	-	明天	,	”	说	他们的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“明天你们会有很多东西可看，也有很多事情可做，”他们的母亲说。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] , ” [ə'griːd] [ted] .

“	I	guess	we	will	,	”	agreed	Ted	.
”	我	猜测	我们	将要	,	”	同意	泰德	.

“我想我们会的，”泰德同意道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .

“	I'm	going	fishing	.
”	我是	去	钓鱼	.

“我要去钓鱼。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] ['terəb(ə)l][bɪg] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !

You	can	catch	terrible	big	fish	in	the	ocean	!
你	能	抓住	糟糕的	大的	鱼	在	这	海洋	!

你可以在海洋里钓到非常大的鱼！

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [weɪd] .

”	and	his	eyes	opened	wide	.
”	和	他的	眼睛	打开	宽的	.

他睁大了眼睛。

“ [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] ['lʌvli] [pleɪ] ['pɑːtiz] [ɒn][ðə; ði][sænd] [wɪð] [maɪ] [dɒlz] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	I	can	have	lovely	play	parties	on	the	sand	with	my	dolls	,	”	added	Janet	.
”	我	能	有	迷人的	玩	各方	在	这	沙	和	我的	娃娃	,	”	额外	珍妮特	.

“我可以和我的娃娃们在沙滩上玩得很开心，”珍妮特补充道。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə][bed][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ruːm] .

Trouble	had	been	put	to	bed	near	his	mother's	room	.
麻烦	有	到过	放	到	床	靠近	他的	母亲的	房间	.

麻烦被安置在他母亲房间附近的床上。

“ [aɪm] [gɔɪn] - — [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nɛli] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - — [æn; ən] - — [æn; ən] -

| | | |

[sʌm; səm] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] , ['bɪts][ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd] [strɪŋ] .

some	sticks	of	wood	,	bits	of	wire	and	string	.
一些	棍子	的	木头	,	比特	的	金属丝	和	细绳	.

一些木棍、一些铁丝和绳子。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	going	to	make	something	,	”	he	said	.
”	我是	去	到	制作	某物	,	”	他	说	.

“我要创作点什么，”他说。

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	What	?	”	asked	his	sister	.
”	什么	?	”	问	他的	姐姐	.

“什么？”他妹妹问道。

“ [ə; eɪ][sænd] [mɪl] .

“	A	sand	mill	.
”	一个	沙	磨	.

“一座沙磨坊。”

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)] .

I	saw	some	in	a	store	.
我	锯	一些	在	一个	店铺	.

我在商店里看到过一些。

[juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][sænd][ɪn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [rʌnz] [aʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ə; eɪ]

You	put	a	lot	of	sand	in	a	box	and	the	sand	runs	out	and	it	hits	a
你	放	一个	很多	的	沙	在	一个	盒子	和	这	沙	跑步	出去	和	它	点击量	一个

['pæd(ə)l] [wiːl] ,

paddle	wheel	,
桨	车轮	,

你往箱子里装了很多沙子，沙子流出来撞到桨轮上，

[laɪk] [ə; eɪ] [wiːl] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [meɪks] [ðə; ði] [wiːl] [gəʊ] [ə'raʊnd] .

like	a	wheel	in	a	mill	,	and	the	sand	makes	the	wheel	go	around	.
喜欢	一个	车轮	在	一个	磨	,	和	这	沙	制作	这	车轮	去	大约	.

就像磨坊里的轮子，沙子使轮子转动。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] . ”

I'm	going	to	make	one	.	”
我是	去	到	制作	一	.	”

我打算做一个。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” ['dʒænət] [sed] .

“	I	don't	believe	you	can	,	”	Janet	said	.
”	我	不	相信	你	能	,	”	珍妮特	说	.

“我不相信你能做到，”珍妮特说。

“ [ʃʊə(r)] , [aɪ][kæn; kən] ! ” [ə'sɜːtɪd] [ted] .

“	Sure	,	I	can	!	”	asserted	Ted	.
”	当然	,	我	能	!	”	断言	泰德	.

“当然可以！”泰德断然说道。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sænd] [mɪl] ,

So	he	began	work	on	what	he	hoped	would	be	a	sand	mill	,
所以	他	开始	工作	在	什么	他	希望	会	是	一个	沙	磨	,

于是他开始着手建造他希望能够建成的沙磨。

[ænd; ənd]['dʒænət][leɪd][ə; eɪ] [klɒθ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	Janet	laid	a	cloth	down	on	the	beach	to	put	her	dolls	on	it	.
和	珍妮特	铺设	一个	布	向下	在	这	海滩	到	放	她	娃娃	在	它	.

珍妮特在沙滩上铺了一块布，把她的娃娃放在上面。

“ [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sʌn] [bæθ.bɑ:θ] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I'm	giving	them	a	sun	bath	,	”	she	explained	.
”	我是	给予	他们	一个	太阳	洗澡	,	”	她	解释	.

“我在给它们晒日光浴，”她解释说。

“ [ai] [wɒnt] - [ɪm] [tu:; tə] [get] [naɪs] [ænd; ənd] [tænd] [səʊ] ['evrɪbɒdi] [wɪl] [nəʊ] [ðev] [bi:n] [æt; ət]

“	I	want	'	em	to	get	nice	and	tanned	so	everybody	will	know	they've	been	at
”	我	想	-	呃	到	得到	好的	和	晒黑的	所以	大家	将要	知道	他们有	到过	在

[ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] . ”

the	seashore	.	”
这	海滨	.	”

“我希望他们晒得黝黑，这样大家都知道他们去过海边。”

“ [pu:] , [dɒlz] [kænt] [tæn] ! ” [dɪ'kleəd] [ted] .

“	Pooh	,	dolls	can't	tan	!	”	declared	Ted	.
”	呸	,	娃娃	不能	棕褐色	!	”	声明	泰德	.

“小熊维尼，玩偶是晒不黑的！”泰德宣称。

“ [ðeɪ] [kæn; kən][səʊ] ! ” [ri'tɔ:t] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	They	can	so	!	”	retorted	his	sister	.
”	他们	能	所以	!	”	反驳	他的	姐姐	.

“他们当然可以！”他妹妹反驳道。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'spju:t] [ðen] ,

They	might	have	had	a	little	dispute	then	,
他们	可能	有	有	一个	小的	争议	然后	,

他们当时可能发生了一点小争执。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [went] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃu:z] [ænd; ənd]

but	Trouble	went	too	near	the	edge	of	the	waves	,	with	his	shoes	and
但	麻烦	去	也	靠近	这	边缘	的	这	波浪	,	和	他的	鞋	和

[s'tɒkɪŋz] [ɒn] ,

stockings	on	,
长筒袜	在	,

但是，麻烦先生穿着鞋袜，走到了离海浪边缘太近的地方。

[ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz] [fi:t] [wet] .

and	got	his	feet	wet	.
和	得到	他的	脚	湿的	.

他把脚弄湿了。

['dʒænət][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðɪs] [kept] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

Janet	had	to	take	off	his	things	and	this	kept	her	so	busy	that	she
珍妮特	有	到	拿	离开	他的	事物	和	这	保留	她	所以	忙碌的	那	她

[hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['ɑ:gju:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

had	no	time	to	argue	with	her	brother	.
有	不	时间	到	争论	和	她	兄弟	.

珍妮特不得不帮他脱衣服，这让她忙得不可开交，根本没时间和哥哥争吵。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['sʌnset] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ]

At	last	the	Curlytops	were	at	Sunset	Beach	,	and	they	loved	it	very	much
在	最后的	这	-	是	在	日落	海滩	,	和	他们	喜爱	它	非常	很多

.

:
.

最终，卷毛一家来到了日落海滩，他们非常喜欢这里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

It	was	a	wonderful	place	to	spend	a	summer	vacation	.
它	曾是	一个	精彩的	地方	到	花费	一个	夏天	假期	.

这里是度过暑假的绝佳去处。

[ted] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sænd] [mɪl] , ['dʒænət] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz]

Ted	was	working	away	at	his	sand	mill	,	Janet	was	playing	with	her	dolls
泰德	曾是	在职的	离开	在	他的	沙	磨	,	珍妮特	曾是	玩耍	和	她	娃娃

,

,

,

泰德正在他的沙磨机里忙碌着，珍妮特则在玩她的娃娃。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] “ - ,

and	Trouble	was	at	work	digging	a	well	for	a	“	nellifunt	,
和	麻烦	曾是	在	工作	挖掘	一个	出色地	为了	一个	”	-	,

麻烦正在挖一口井，准备给一个“内利芬特”

” [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .

”	far	enough	up	the	beach	to	be	out	of	the	reach	of	the	waves	.
”	远的	足够的	向上	这	海滩	到	是	出去	的	这	抵达	的	这	波浪	.

“位于海滩上足够远的地方，可以避开海浪的侵袭。”

“ [wel] , ['tʃɪldrən] , [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [hɪə(r)] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

“	Well	,	children	,	I	see	you're	here	!	”	called	a	pleasant	voice	.
“	出色地	,	孩子们	,	我	看	你是	这里	!	”	称为	一个	令人愉快的	嗓音	.

“孩子们，我看到你们都在这里！”一个悦耳的声音说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['dʒænət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['rændl] ,

For	a	moment	Janet	thought	it	might	be	Mr	.	and	Mrs	.	Randall	,
为了	一个	片刻	珍妮特	想法	它	可能	是	先生	.	和	太太	.	兰德尔	,

珍妮特有一瞬间以为是兰德尔夫妇。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [glɑːns] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ted] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

but	a	glance	showed	her	and	Ted	that	it	was	Mr	.	and	Mrs	.
但	一个	瞥一眼	显示	她	和	泰德	那	它	曾是	先生	.	和	太太	.

['kelə(r)] .

Keller	.
凯勒	.

但她和泰德一眼就认出那是凯勒先生和凯勒太太。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] .

They	were	strolling	along	the	shore	,	smiling	and	happy	.
他们	是	漫步	沿着	这	支撑	,	微笑	和	快乐的	.

他们沿着海岸漫步，脸上洋溢着笑容，十分快乐。

“ [hə'ləʊ] ! ” ['griːtɪd] [ted] , [ɪn] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] .

“	Hello	!	”	greeted	Ted	,	in	friendly	fashion	.
“	你好	!	”	问候	泰德	,	在	友好的	时尚	.

“你好！”泰德友好地打招呼道。

“ [juː; jʊ] ['ʃudnt] [seɪ] - [hə'ləʊ] , -

“	You	shouldn't	say	'	hello	,	'
“	你	不应该	说	-	你好	,	-

“你不应该说‘你好’，

” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['dʒænət] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

”	objected	Janet	,	in	a	low	voice	.
”	反对	珍妮特	,	在	一个	低的	嗓音	.

“珍妮特低声反对道。”

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [ðen] ?

“	What	should	I	say	then	?
“	什么	应该	我	说	然后	?

那我该说什么呢?

" [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" her brother wanted to know .
" 她 兄弟 通缉 到 知道 .

她哥哥想知道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !
" You should say ' good morning !
" 你 应该 说 - 好的 早晨 !

你应该说"早上好！"

- [dʒʌst] [laɪk] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dædi] [duː; də] . "
' Just like Mother and Daddy do . "
- 只是 喜欢 母亲 和 爸爸 做 . "

"就像爸爸妈妈那样。"

" [əʊ] ! [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !
" Oh ! Good morning !
" 哦 ! 好的 早晨 !

"哦！早上好！"

" [ænd; ənd] [ted] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə]
" and Ted said it loudly enough for several other persons on the beach to
" 和 泰德 说 它 高声 足够的 为了 一些 其他 人 在 这 海滩 到
[hɪə(r)] .
hear .
听到 .

"泰德说得声音很大，海滩上其他几个人都听到了。"

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ! " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .
" Good morning ! " responded Mr . Keller .
" 好的 早晨 ! " 回应 先生 . 凯勒 .

"早上好！"凯勒先生回答道。

" [wel] , [haʊ] [ɪz] ['evri] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
" Well , how is every one this morning ? "
" 出色地 , 如何 是 每一个 一 这 早晨 ? "

"大家早上好吗？"

" [wɪr] [ɔːl] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒænət] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
" We're all well , thank you , " replied Janet , as she had heard her mother
" 是 全部出色地 , 感谢 你 , " 回复 珍妮特 , 作为 她 有 听到 她 母亲
[seɪ] .
say .
说 .

"我们都很好，谢谢。"珍妮特回答道，就像她听母亲说过的那样。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [sliːp] [wel] ?
Did you sleep well ?
做过 你 睡觉 出色地 ?

你睡的好吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [pə'laɪtli] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" she inquired politely , for she thought this was the right thing to say .
" 她 询问 礼貌地 , 为了 她 想法 这 曾是 这 正确的 事物 到 说 .

她礼貌地问道，因为她觉得这样说才合适。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] ['veri] [wel] , ” ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**To**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**,**	**I**	**didn't**	**sleep**	**very**	**well**	**,**	**”**	**Mrs**	**.**	**Keller**	**answered**	**.**
”	到	告诉	你	这	真相	,	我	没有	睡觉	非常	出色地	,	”	太太	.	凯勒	回答	.

“说实话，我睡得不太好，”凯勒太太回答道。

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [sliːp] ['betə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

“	**But**	**I**	**shall**	**sleep**	**better**	**to**	**-**	**night**	**.**
”	但	我	将	睡觉	更好的	到	-	夜晚	.

“但我今晚会睡得更好。”

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] [hɪə(r)] .

Anyhow	**,**	**it**	**is**	**lovely**	**here**	**.**
无论如何	,	它	是	迷人的	这里	.

总之，这里很美。

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Let's	**sit**	**down**	**and**	**watch**	**the**	**children**	**play**	**,**	**”**	**she**	**proposed**	**to**	**her**	**husband**	**.**
我们来吧	坐	向下	和	手表	这	孩子们	玩	,	”	她	建议的	到	她	丈夫	.

“我们坐下来看孩子们玩耍吧，”她向丈夫提议道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði][sænd] , ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

He	**was**	**willing**	**,**	**so**	**they**	**sat**	**together**	**on**	**the**	**sand**	**,**	**Mrs**	**.**	**Keller**	**picking**	**up**	**the**
他	曾是	愿意的	,	所以	他们	卫星	一起	在	这	沙	,	太太	.	凯勒	挑选	向上	这

[draɪ] ,

dry	**,**
干燥	,

他欣然同意，于是他们一起坐在沙滩上，凯勒太太捡起了干沙。

[waɪt] [greɪnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [rʌn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

white	**grains**	**in**	**her**	**hands**	**and**	**letting**	**them**	**run**	**through**	**her**	**fingers**	**.**
白色的	谷物	在	她	双手	和	出租	他们	跑步	通过	她	手指	.

她手中捧着白色的谷粒，任由它们从指间滑落。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

AT	**LAST**	**THE**	**CURLYTOPS**	**WERE**	**AT**	**SUNSET**	**BEACH**	**,**	**AND**	**THEY**	**LOVED**	**IT**	**VERY**
在	最后的	这	-	是	在	日落	海滩	,	和	他们	喜爱	它	非常

[mʌtʃ] .

MUCH	**.**
很多	.

卷发小子们终于来到了日落海滩，他们非常喜欢那里。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm] .

“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**,**	**Trouble**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Keller**	**of**	**William**	**.**
”	什么	是	你	正在做	,	麻烦	?	”	问	先生	.	凯勒	的	威廉	.

“你在干什么，麻烦？”凯勒先生问威廉。

“ ['meɪkɪn] - [ə; eɪ] ['drɪŋkɪn] - [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

“	**Makin**	**'**	**a**	**drinkin**	**'**	**well**	**for**	**a**	**nellifunt**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**,**
”	马金	-	一个	喝酒	-	出色地	为了	一个	-	,	”	曾是	这	回答	,

答案是“为小水桶造一口饮水井”。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['nevə(r)] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

and	**Trouble**	**never**	**looked**	**up**	**from**	**his**	**digging**	**in**	**the**	**sand**	**.**
和	麻烦	绝不	看起来	向上	从	他的	挖掘	在	这	沙	.

而麻烦先生则一直埋头在沙子里，头也没抬。

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ted] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Mr	**.**	**Keller**	**became**	**interested**	**in**	**what**	**Ted**	**was**	**doing**	**,**
先生	.	凯勒	成为	感兴趣的	在	什么	泰德	曾是	正在做	,

凯勒先生对泰德的所作所为产生了兴趣，

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ðə; ðɪ] - [bɔɪ] ['fɑːs(ə)n] [tə'geðə(r)] [ðə; ðɪ] [stɪks] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz]

and	he	helped	the	Curlytop	boy	fasten	together	the	sticks	and	shingles
和	他	帮助	这	-	男生	系	一起	这	棍子	和	带状疱疹

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][sænd] [mɪl] .

for	the	sand	mill	.
为了	这	沙	磨	.

他帮助卷毛男孩把沙磨的木棍和瓦片固定在一起。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] ? " [ɑːskt] [ted] ['iːgəli] .

"	Do	you	think	it	will	work	?	"	asked	Ted	eagerly	.
"	做	你	思考	它	将要	工作	?	"	问	泰德	急切地	.

"你觉得这会奏效吗？"泰德急切地问道。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt][səʊ] ['iːzi]

For	after	he	had	started	it	he	had	seen	that	it	was	not	so	easy
为了	后	他	有	开始	它	他	有	已见	那	它	曾是	不是	所以	简单的

[tuː; tə] [meɪk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .

to	make	as	he	had	thought	.
到	制作	作为	他	有	想法	.

因为开始制作之后，他才发现制作起来并不像他想象的那么容易。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , " ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	think	we	can	get	it	to	work	after	a	fashion	,	"	Mr	.	Keller	answered	.
"	我	思考	我们	能	得到	它	到	工作	后	一个	时尚	,	"	先生	.	凯勒	回答	.

"我想我们总算能把它弄好，"凯勒先生回答道。

" [wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] [neɪlz] , [ðəʊ] . "

"	We	need	some	nails	,	though	.	"
"	我们	需要	一些	指甲	,	尽管	.	"

"不过，我们需要一些钉子。"

" [aɪl] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] , " ['ɒfəd] [ted] .

"	I'll	run	home	and	get	them	,	"	offered	Ted	.
"	患病的	跑步	家	和	得到	他们	,	"	提供	泰德	.

"我回家去拿，"泰德说道。

" ['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] [ə'weɪ] . "

"	Our	cottage	isn't	far	away	.	"
"	我们的	小屋	不是	远的	离开	.	"

"我们的小屋离这里不远。"

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪn'vaɪtɪd]['dʒænət] .

"	Won't	you	come	up	and	see	it	?	"	invited	Janet	.
"	惯于	你	来	向上	和	看	它	?	"	受邀	珍妮特	.

"你上来看看吧？"珍妮特邀请道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [daʊn] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	We	thought	we	saw	you	down	here	last	night	,	"	she	went	on	,
"	我们	想法	我们	锯	你	向下	这里	最后的	夜晚	,	"	她	去	在	,

"我们昨晚好像在这里看到你了，"她接着说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [tɪpt] ['əʊvə(r)][æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['hɔlə] - [buː] !

"	and	we	tipped	over	an	umbrella	and	hollered	'	boo	!
"	和	我们	倾斜	超过	一个	伞	和	大声喊叫	-	嘘	!

"我们掀翻了一把伞，大喊'boo！

- ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [els] .

'	under	it	,	but	it	was	somebody	else	.
-	在下面	它	,	但	它	曾是	某人	别的	.

"在下面，但那是另一个人。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈrændl] .

It	was	Mr	.	and	Mrs	.	Randall	.
它	曾是	先生	.	和	太太	.	兰德尔	.

是兰德尔先生和夫人。

" [ðə; ði] [ˈkelə(r)] [lɑːft] [wen] [ðə; ði] - [təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [misˈteik] [ðæt] [hæd; həd]

"	The	Kellers	laughed	when	the	Curlytops	told	them	about	the	mistake	that	had
"	这	凯勒斯	笑了	什么时候	这	-	讲述	他们	关于	这	错误	那	有

[biːn] [meɪd] .

been	made	.
到过	制成	.

“当卷毛头一家告诉凯勒一家他们犯的错误时，凯勒一家都笑了。”

“ [lets] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [maɪ][dɪə(r)] ,

“	Let's	go	up	and	see	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	,	my	dear	,
“	我们来吧	去	向上	和	看	先生	.	和	太太	.	马丁	,	我的	亲爱的	,

“亲爱的，我们上去看看马丁先生和马丁太太吧。”

" [səˈdʒestid] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	suggested	Mr	.	Keller	to	his	wife	.
"	建议	先生	.	凯勒	到	他的	妻子	.

凯勒先生向妻子建议道。

“ [ðen] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] [ænd; ənd] [fɪks] [tɛdz] [sænd] [məˈʃiːn] .

“	Then	I	can	get	a	hammer	and	some	nails	and	fix	Ted's	sand	machine	.
“	然后	我	能	得到	一个	锤	和	一些	指甲	和	使固定	泰德的	沙	机器	.

"

"

"

“然后我就可以拿锤子和钉子，把泰德的砂磨机修好了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] .

“	All	right	,	"	agreed	Mrs	.	Keller	.
“	全部	正确的	,	"	同意	太太	.	凯勒	.

“好的，”凯勒太太同意道。

“ [bʌt; bət] [pəˈhæps] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈbɪzi] [ˌʌnˈpækɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [wɒnt] [ˈeni] [ˈvɪzɪtəz] , "

“	But	perhaps	your	mother	is	busy	unpacking	,	and	doesn't	want	any	visitors	,	"
“	但	也许	你的	母亲	是	忙碌的	拆包	,	和	不	想	任何	访客	,	"

[ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [tuː; tə]['dʒænət] .

she	added	to	Janet	.
她	额外	到	珍妮特	.

“但也许你母亲正在忙着收拾行李，不想有访客，”她对珍妮特补充道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [mæm] , " ['dʒænət] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] .

“	Oh	,	no	,	ma'am	,	"	Janet	made	haste	to	say	.
“	哦	,	不	,	女士	,	"	珍妮特	制成	匆忙	到	说	.

“哦，不，夫人，”珍妮特赶紧说道。

“ ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [pliːz] [kɔːl] .

“	Mother	told	me	to	tell	you	,	if	we	saw	you	,	to	please	call	.
“	母亲	讲述	我	到	告诉	你	,	如果	我们	锯	你	,	到	请	称呼	.

“妈妈让我转告你，如果我们见到你，请你打电话。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [fʌs] [tuː] [mʌtʃ] . "

She	says	she's	going	to	take	it	easy	down	here	and	not	fuss	too	much	.	"
她	说道	她是	去	到	拿	它	简单的	向下	这里	和	不是	大惊小怪	也	很多	.	"

她说她会在这里好好休息，不会太闹腾。

“ [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

“	A	very	wise	thing	to	do	,	my	dear	,	"	said	Mrs	.	Keller	.
“	一个	非常	明智的	事物	到	做	,	我的	亲爱的	,	"	说	太太	.	凯勒	.

“这是个非常明智的做法，亲爱的，”凯勒太太说。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	**My**	**husband**	**and**	**I**	**are**	**on**	**our**	**vacation**	**,**	**and**	**we**	**intend**	**to**	**enjoy**	**it**	**.**
”	我的	丈夫	和	我	是	在	我们的	假期	,	和	我们	打算	到	享受	它	.

“我和我丈夫正在度假，我们打算好好享受这段时光。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

Of	**course**	**,**	**it**	**is**	**really**	**his**	**vacation**	**,**	**”**	**she**	**added**	**.**
的	课程	,	它	是	真的	他的	假期	,	”	她	额外	.

“当然，这确实是他的假期，”她补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [hɪm] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**But**	**I**	**am**	**helping**	**him**	**spend**	**it**	**.**
”	但	我	是	帮助	他	花费	它	.

但我正在帮他花掉这笔钱。

[aɪ][duː; də] [həʊp] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [woʊnt] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][duː; də][sʌm; səm] [wɜːk] .

I	**do**	**hope**	**Mr**	**.**	**Narr**	**won't**	**come**	**after**	**him**	**and**	**make**	**him**	**do**	**some**	**work**	**.**
我	做	希望	先生	.	旁白	惯于	来	后	他	和	制作	他	做	一些	工作	.

我真心希望纳尔先生不会找他麻烦，让他干些活。

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . ”

I	**want**	**my**	**husband**	**to**	**have**	**a**	**good**	**vacation**	**.**	**”**
我	想	我的	丈夫	到	有	一个	好的	假期	.	”

我希望我丈夫能度过一个愉快的假期。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [traɪ][tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [wɜːk] ? ” [ɑːskt]

“	**Why**	**should**	**Mr**	**.**	**Narr**	**try**	**to**	**get**	**me**	**back**	**to**	**do**	**some**	**work**	**?**	**”**	**asked**
”	为什么	应该	先生	.	旁白	尝试	到	得到	我	后退	到	做	一些	工作	?	”	问

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] ,

Mr	**.**	**Keller**	**,**
先生	.	凯勒	,

“纳尔先生为什么要让我回去工作呢？”凯勒先生问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	**a**	**smile**	**.**
和	一个	微笑	.

带着微笑。

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	**Well**	**,**	**you**	**know**	**he**	**is**	**spending**	**his**	**vacation**	**somewhere**	**around**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**
”	出色地	,	你	知道	他	是	开支	他的	假期	某处	大约	这里	,	”	说	太太	.

['kelə(r)] .

Keller	**.**
凯勒	.

“嗯，你知道他正在这附近度假，”凯勒太太说。

“ [ɪn] [wʌn] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , [ai][fɪə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][hɪm] .

“	**In**	**one**	**way**	**it**	**was**	**a**	**mistake**	**,**	**I**	**fear**	**,**	**to**	**come**	**so**	**near**	**him**	**.**
”	在	一	方式	它	曾是	一个	错误	,	我	害怕	,	到	来	所以	靠近	他	.

“从某种意义上说，恐怕靠近他是个错误。”

[hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

He	**knows**	**where**	**we**	**are**	**.**
他	知道	在哪里	我们	是	.

他知道我们在哪里。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [maɪ] ['hʌzbənd] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm]

And	**if**	**he**	**needs**	**my**	**husband**	**he**	**is**	**sure**	**to**	**send**	**for**	**him**	**and**	**ask**	**him**
和	如果	他	需求	我的	丈夫	他	是	当然	到	发送	为了	他	和	问	他

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

to	**do**	**something**	**,**
到	做	某物	,

如果他需要我丈夫，他一定会派人去叫他，让他做点什么。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] - .

"	she	went	on	to	the	Curlytops	.
"	她	去	在	到	这	-	.

她接着加入了卷发队。

" [ai]['əʊnli] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [faɪnd] [hɪm] . "

"	I	only	hope	he	doesn't	find	him	.	"
"	我	仅有的	希望	他	不	寻找	他	.	"

我只希望他找不到他。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [mˈɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

"	So	do	I	,	"	murmured	Mr	.	Keller	.
"	所以	做	我	,	"	低声说道	先生	.	凯勒	.

"我也是，"凯勒先生低声说道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ted] ,

"	But	come	on	,	let's	go	up	to	the	cottage	,	Ted	,
"	但	来	在	,	我们来吧	去	向上	到	这	小屋	,	泰德	,

"来吧，泰德，我们去小屋吧。"

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)][sænd] [mɪl] [tuː; tə] [wɜːk] .

and	see	if	we	can	get	your	sand	mill	to	work	.
和	看	如果	我们	能	得到	你的	沙	磨	到	工作	.

看看我们能不能让你的砂磨机运转起来。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [neɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪt][ɒv; əv]['waɪə(r)] . "

All	it	needs	now	is	a	few	nails	and	a	bit	of	wire	.	"
全部	它	需求	现在	是	一个	很少	指甲	和	一个	少量	的	金属丝	.	"

现在只需要几颗钉子和一点铁丝了。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] , " [sed] ['tedi] .

"	I	hope	it	will	work	,	"	said	Teddy	.
"	我	希望	它	将要	工作	,	"	说	泰迪	.

"我希望它能奏效，"泰迪说。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [naʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɛlərz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒænət] .

"	I	guess	it	will	,	now	that	Mr	.	Keller's	going	to	help	you	make	it	,	"	said	Janet	.
"	我	猜测	它	将要	,	现在	那	先生	.	凯勒的	去	到	帮助	你	制作	它	,	"	说	珍妮特	.

"我想应该可以，既然凯勒先生要帮你做，"珍妮特说。

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [bɪ'liːvd] [ted] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [hɪm'self] .

Evidently	she	had	not	believed	Ted	could	do	the	work	himself	.
显然	她	有	不是	相信	泰德	可以	做	这	工作	他自己	.

显然，她并不相信泰德能够自己完成这项工作。

['mɪsɪz] . ['kelə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd][nɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Mrs	.	Keller	had	been	sitting	on	the	sand	near	the	children	.
太太	.	凯勒	有	到过	坐着	在	这	沙	靠近	这	孩子们	.

凯勒太太一直坐在孩子们附近的沙滩上。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'rəʊz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hæv; həv]

Her	husband	arose	and	she	stretched	out	her	hands	to	him	to	have
她	丈夫	出现	和	她	拉伸	出去	她	双手	到	他	到	有

[hɪm] [help] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

him	help	pull	her	to	her	feet	.
他	帮助	拉	她	到	她	脚	.

她的丈夫站了起来，她向他伸出手，让他扶她站起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈstɑːtld] [kraɪ] .

As	she	did	so	she	uttered	a	startled	cry	.
作为	她	做过	所以	她	说出	一个	惊慌	哭	.

她这样做的时候，发出了一声惊叫。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Mr	.	Keller	,	in	surprise	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	先生	.	凯勒	,	在	惊喜	.

“出什么事了？”凯勒先生惊讶地问道。

“ [maɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] !

“	My	wedding	ring	!
”	我的	婚礼	戒指	!

“我的结婚戒指！”

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

”	she	gasped	.
”	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

“ [ɪts] [gɒn] !

“	It's	gone	!
”	它是	已消失	!

“它不见了！”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɒn][maɪ]['fɪŋgə(r)] !

It	isn't	on	my	finger	!
它	不是	在	我的	手指	!

它不在我的手指上!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ɒf] !

It	must	have	slipped	off	!
它	必须	有	滑倒了	离开	!

它一定是滑落下来了!

[maɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][sænd] !

My	wedding	ring	is	lost	in	the	sand	!
我的	婚礼	戒指	是	丢失的	在	这	沙	!

我的结婚戒指丢在沙子里了!

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd]['dʒænət] ,

”	She	was	almost	ready	to	cry	,	and	Janet	,
”	她	曾是	几乎	准备好	到	哭	,	和	珍妮特	,

她几乎要哭出来了，珍妮特

['nəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [bænd][ɒv; əv][gəʊld] ,

knowing	how	much	her	mother	thought	of	her	wedding	band	of	gold	,
会心	如何	很多	她	母亲	想法	的	她	婚礼	乐队	的	金子	,

她知道母亲有多么珍视她的金结婚戒指，

[njuː] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)][mʌst; məst] [fiːl] .

knew	how	Mrs	.	Keller	must	feel	.
知道	如何	太太	.	凯勒	必须	感觉	.

我知道凯勒太太当时的感受。

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] [ɪn][ðə; ði][sænd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	Well	,	if	it's	in	the	sand	it	ought	to	be	easy	to	find	,	”	said	Mr	.	Keller	.
”	出色地	,	如果	它是	在	这	沙	它	应该	到	是	简单的	到	寻找	,	”	说	先生	.	凯勒	.

“嗯，如果它在沙子里，应该很容易找到，”凯勒先生说。

“ [doʊnt] [wɔːk] [ə'raʊnd] [tuː] [mʌtʃ] .

“	Don't	walk	around	too	much	.
”	不	走	大约	也	很多	.

不要到处走动。

[dʒʌst][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

Just	stand	still	and	look	for	it	.
只是	站立	仍然	和	看	为了	它	.

站着别动，仔细找找。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [mɪs] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

When	did	you	miss	it	?	”
什么时候	做过	你	错过	它	?	”

你是什么时候错过的?

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Just	a	moment	ago	,	”	she	answered	.
”	只是	一个	片刻	前	,	”	她	回答	.

“就在刚才，”她回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['letɪŋ] [ðə; ði][sænd] [rʌn] [θruː] [maɪ] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]

“	I	was	letting	the	sand	run	through	my	fingers	,	and	the	ring	must	have
”	我	曾是	出租	这	沙	跑步	通过	我的	手指	,	和	这	戒指	必须	有

[slɪpt] [ɒf] .

slipped	off	.
滑倒了	离开	.

“我当时正让沙子从指缝间流过，戒指肯定是滑掉了。”

[əʊ] , [ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] !

Oh	,	if	I	can't	find	it	I	don't	know	what	I	shall	do	!
哦	,	如果	我	不能	寻找	它	我	不	知道	什么	我	将	做	!

哦，如果我找不到它，我真不知道该怎么办了!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɑːt] - ['brəʊkən] !

I	shall	be	heart	-	broken	!
我	将	是	心	-	破碎的	!

我会伤心欲绝!

” [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [siː] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

”	The	Curlytops	could	see	tears	in	her	eyes	.
”	这	-	可以	看	眼泪	在	她	眼睛	.

“卷毛帮的人都看到了她眼里的泪水。”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə'nʌðə(r)] [lɒs]

ANOTHER	LOSS
其他	损失

又一次失败

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [stʊd] [stɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]

Mr	.	Keller	stood	still	near	the	spot	where	he	had	pulled	his	wife	to
先生	.	凯勒	站立	仍然	靠近	这	点	在哪里	他	有	拉	他的	妻子	到

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

凯勒先生站在他把妻子拉起来的地方附近，一动不动。

[wɪð] [ʃɑːp] [aɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][sænd] .

With	sharp	eyes	he	looked	all	about	the	sand	.
和	锋利的	眼睛	他	看起来	全部	关于	这	沙	.

他目光锐利地环顾着沙滩。

“ [wɒt] [juː; jʊ][ɔːl]['dɔɪɪn] - ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] ,

“	What	you	all	doin	'	?	”	asked	Trouble	,
”	什么	你	全部	做	-	?	”	问	麻烦	,

“你们都在干什么呢？”麻烦问道。

[huː] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [huː] [naʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

who	had	wandered	off	down	the	beach	and	who	now	came	running	back	.
WHO	有	漫步	离开	向下	这	海滩	和	WHO	现在	来了	跑步	后退	.

他原本沿着海滩漫步，现在又跑了回来。

“ [ɪz][juː; jʊ][ɔːl]['meɪkɪn] - [ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] ? ”

“	Is	you	all	makin	'	a	hole	for	a	nellifunt	to	get	a	drink	?	”
”	是	你	全部	制造	-	一个	洞	为了	一个	-	到	得到	一个	喝	?	”

“你们是不是都在给小家伙挖洞让他喝水？”

“ [nəʊ] , ['trʌb(ə)l] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .

“	No	,	Trouble	!	”	answered	Janet	.
”	不	,	麻烦	!	”	回答	珍妮特	.

“没有麻烦！”珍妮特回答道。

“ [doʊnt] [kʌm] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l][mæn] !

“	Don't	come	here	,	little	man	!
”	不	来	这里	,	小的	男人	!

“别过来，小家伙！”

[steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ! ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

Stay	where	you	are	a	few	minutes	!	”	called	Mr	.	Keller	.
停留	在哪里	你	是	一个	很少	分钟	!	”	称为	先生	.	凯勒	.

“请在原地待几分钟！”凯勒先生喊道。

“ [wʌts] ['mætə(r)] ?

“	What's	matter	?
”	是什么	事情	?

“怎么了？”

” ['wɪljəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]

”	William	wanted	to	know	,	for	he	seemed	to	feel	that	something	had
”	威廉	通缉	到	知道	,	为了	他	似乎	到	感觉	那	某物	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

威廉想知道，因为他似乎觉得发生了什么事。

“ ['mɪsɪz] . ['kelə(r)][hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .

“	Mrs	.	Keller	has	lost	her	ring	,	”	explained	Ted	.
”	太太	.	凯勒	有	丢失的	她	戒指	,	”	解释	泰德	.

“凯勒太太的戒指丢了，”泰德解释道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd]

“	And	I	think	the	best	way	to	find	it	will	be	to	look	about	on	the	sand
”	和	我	思考	这	最好的	方式	到	寻找	它	将要	是	到	看	关于	在	这	沙

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['træmp(ə)ld] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

before	it	is	trampled	down	out	of	sight	,
前	它	是	践踏	向下	出去	的	视线	,

“我认为找到它的最好方法就是在它被踩平消失之前，在沙滩上四处寻找。”

” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

”	added	Mr	.	Keller	.
”	额外	先生	.	凯勒	.

凯勒先生补充道。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

He	wanted	to	explain	to	the	children	.
他	通缉	到	解释	到	这	孩子们	.

他想向孩子们解释一下。

“ [pliːz] [doʊnt] ['eni] [wʌn] [muːv] , ” [hiː; hi] [begd] , [æz; əz] ,

“	Please	don't	any	one	move	,	”	he	begged	,	as	,
”	请	不	任何	一	移动	,	”	他	乞求	,	作为	,

“请大家不要动，”他恳求道，

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ,

after	another	look	all	around	where	his	wife	had	been	sitting	,
后	其他	看	全部	大约	在哪里	他的	妻子	有	到过	坐着	,

他再次环顾了妻子刚才坐的地方，

[hiː; hi] [stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

he	stepped	a	little	to	one	side	so	that	he	might	look	behind	her	.
他	步	一个	小的	到	一	边	所以	那	他	可能	看	在后面	她	.

他稍微侧身一步，以便能看向她身后。

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] ! ”

“	All	of	you	keep	still	!	”
”	全部	的	你	保持	仍然	!	”

“都给我保持安静！”

“ [ɪz] [juː; jʊ] [ɔːl] ['pleɪɪn] - [ə; eɪ] [geɪm] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] ,

“	Is	you	all	playin	'	a	game	?	”	asked	Trouble	,
”	是	你	全部	玩耍	-	一个	游戏	?	”	问	麻烦	,

“你们都在玩游戏吗？”麻烦问道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

who	did	not	seem	quite	to	understand	what	had	happened	.
WHO	做过	不是	似乎	相当	到	理解	什么	有	发生	.

他们似乎不太明白发生了什么事。

“ [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] ,

“	Yes	,	it's	a	sort	of	game	,	”	answered	Janet	,
”	是的	,	它是	一个	种类	的	游戏	,	”	回答	珍妮特	,

“是的，这是一种游戏，”珍妮特回答道。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['kelə(r)][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [tuː] [sæd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

for	Mrs	.	Keller	was	feeling	too	sad	to	answer	and	her	husband
为了	太太	.	凯勒	曾是	感觉	也	伤心	到	回答	和	她	丈夫

[wɒz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

was	busy	looking	about	.
曾是	忙碌的	寻找	关于	.

凯勒太太心情悲伤，无法回答，而她的丈夫则忙着四处张望。

['dʒænət] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [stænd] [stɪl] .

Janet	thought	this	was	the	best	way	of	making	Trouble	stand	still	.
珍妮特	想法	这	曾是	这	最好的	方式	的	制作	麻烦	站立	仍然	.

珍妮特认为这是让“麻烦”停下来的最佳方法。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] :

And	so	it	proved	,	for	he	said	:
和	所以	它	已证实	,	为了	他	说	:

事实证明确实如此，因为他说道：

“ [ɔː] [raɪt] !

“	Aw	right	!
”	啊	正确的	!

“哦，对！”

[ai] [steɪ] [hɪə(r)][æn; ən] - [pleɪ] [geɪm] .

I	stay	here	an	'	play	game	.
我	停留	这里	一个	-	玩	游戏	.

我留在这里玩游戏。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɒt][ə; eɪ] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Has	it	got	a	nellifunt	in	it	?
有	它	得到	一个	-	在	它	?

它里面有内利芬特吗?

〞 [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

〞	he	wanted	to	know	.
〞	他	通缉	到	知道	.

他想知道。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] ['elɪfənt] , 〞 ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	No	,	dear	,	no	elephant	,	〞	answered	Mrs	.	Keller	,	with	a	sigh	.
〞	不	,	亲爱的	,	不	大象	,	〞	回答	太太	.	凯勒	,	和	一个	叹	.

“不，亲爱的，没有大象，”凯勒太太叹了口气回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [nɒt] , 〞 [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

“	I	should	hope	not	,	〞	she	went	on	.
〞	我	应该	希望	不是	,	〞	她	去	在	.

“我希望不会，”她接着说。

“ [ɪf] [æn; ən] ['elɪfənt] ['træmp(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [siː] [maɪ][dɪə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ]

“	If	an	elephant	trampled	over	the	sand	I	should	never	see	my	dear	wedding	ring
〞	如果	一个	大象	践踏	超过	这	沙	我	应该	绝不	看	我的	亲爱的	婚礼	戒指

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“如果一头大象践踏了沙滩，我就再也见不到我心爱的结婚戒指了。”

[əʊ] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] . 〞

Oh	,	I	don't	see	how	it	dropped	off	without	my	noticing	it	at	once	.	〞
哦	,	我	不	看	如何	它	掉落	离开	没有	我的	注意到	它	在	一次	.	〞

哦，我真不明白它怎么会突然下降，我竟然没立刻注意到。

“ [dəʊnt] ['wʌri] !

“	Don't	worry	!
〞	不	担心	!

“不用担心!

[wiːl; wil] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] !

We'll	get	it	back	for	you	right	away	!
出色地	得到	它	后退	为了	你	正确的	离开	!

我们会马上帮你找回!

〞 [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

〞	said	her	husband	.
〞	说	她	丈夫	.

“她丈夫说。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['laɪɪŋ] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] .

“	It	must	be	lying	right	on	top	of	the	sand	.
〞	它	必须	是	说谎	正确的	在	顶部	的	这	沙	.

“它肯定就躺在沙子上面。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [maɪt] [step] [ɒn]

That's	why	I	don't	want	any	of	you	to	walk	around	,	because	you	might	step	on
那就是	为什么	我	不	想	任何	的	你	到	走	大约	,	因为	你	可能	步	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

所以，我不希望你们任何人四处走动，因为你们可能会踩到它。

" [hiː; hi][təʊld]['dʒænət][ænd; ənd] [ted] .

"	he	told	Janet	and	Ted	.
"	他	讲述	珍妮特	和	泰德	.

“他告诉了珍妮特和泰德。”

“ [aɪ][kæn; kən] [wɒtʃ] [weə(r)] [aɪ][set][maɪ] [fiːt] [səʊ][aɪ][woʊnt] [tred] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	can	watch	where	I	set	my	feet	so	I	won't	tread	on	it	.
"	我	能	手表	在哪里	我	放	我的	脚	所以	我	惯于	踏	在	它	.

“我可以注意脚下，这样就不会踩到它了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['keəfəli] ,

"	He	looked	about	carefully	,
"	他	看起来	关于	小心	,

他仔细地环顾四周，

['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊvə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][sænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

casting	his	eyes	over	every	inch	of	sand	in	a	circle	about	his	wife	.
铸件	他的	眼睛	超过	每一个	英寸	的	沙	在	一个	圆圈	关于	他的	妻子	.

他的目光扫过妻子周围每一寸沙地。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [lʊkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

She	,	too	,	looked	as	well	as	she	could	in	front	of	her	,
她	,	也	,	看起来	作为	出色地	作为	她	可以	在	正面	的	她	,

她自己也尽力让自己看起来精神一些。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [muːvd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

but	Mr	.	Keller	moved	all	around	her	.
但	先生	.	凯勒	已搬	全部	大约	她	.

但凯勒先生却在她周围走来走去。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] .

“	I	don't	see	it	,	"	he	said	,	at	last	.
"	我	不	看	它	,	"	他	说	,	在	最后的	.

“我没看到，”他最后说道。

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θriː] [wɔːk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

“	Suppose	you	three	walk	away	from	the	spot	,	in	a	straight	line	,
"	认为	你	三	走	离开	从	这	点	,	在	一个	直的	线	,

“假设你们三个从原地沿直线走开，

['lʊkɪŋ] [weər'evə(r)][juː; jʊ][set][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt][step] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

looking	wherever	you	set	your	feet	to	make	sure	you	don't	step	on	the	ring	,
寻找	无论	你	放	你的	脚	到	制作	当然	你	不	步	在	这	戒指	,

走路时要时刻注意脚下，确保不要踩到擂台上。

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ted] .

“	Do	you	mean	us	?	"	asked	Ted	.
"	做	你	意思是	我们	?	"	问	泰德	.

“你是说我们吗？”泰德问道。

“ [jes] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] . ”

“	Yes	,	you	and	your	sister	.	”
”	是的	,	你	和	你的	姐姐	.	”

“是的，你和你妹妹。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	What	about	Trouble	?	”	asked	Janet	.
”	什么	关于	麻烦	?	”	问	珍妮特	.

“Trouble怎么样了？”珍妮特问道。

“ [juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [steɪ] [baɪ][hɪm] .

“	You	go	over	where	he	is	and	stay	by	him	.
”	你	去	超过	在哪里	他	是	和	停留	经过	他	.

你到他身边去，待在他旁边。

[ðen] [hiː; hi][woʊnt]['træmp(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒts] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] , ” ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] ['ɑːnsə(r)d]

Then	he	won't	trample	over	the	spots	I	want	to	search	,	”	Mr	.	Keller	answered
然后	他	惯于	践踏	超过	这	地点	我	想	到	搜索	,	”	先生	.	凯勒	回答

.

:
.

“这样他就不会踩到我想搜索的地方了，”凯勒先生回答说。

[ðə; ði] - [wɔːkt] ['keəfəli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [spɒt] [ɒv; əv][sænd] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [daʊn]

The	Curlytops	walked	carefully	,	looking	at	each	spot	of	sand	before	putting	down
这	-	步行	小心	,	寻找	在	每个	点	的	沙	前	推杆	向下

[ðeə(r)] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

卷毛小精灵小心翼翼地走着，每放下一脚之前都要仔细观察一下沙地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

But	they	did	not	see	the	ring	,	though	they	were	very	anxious	to	find	it	.
但	他们	做过	不是	看	这	戒指	,	尽管	他们	是	非常	焦虑的	到	寻找	它	.

虽然他们非常想找到戒指，但他们并没有找到它。

['mɪsɪz] . ['kɛlərz] [feɪs] [lʊkt] [səʊ][sæd] .

Mrs	.	Keller's	face	looked	so	sad	.
太太	.	凯勒的	脸	看起来	所以	伤心	.

凯勒太太的脸色看起来很悲伤。

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [naʊ] .

Tears	were	coming	from	her	eyes	now	.
眼泪	是	未来	从	她	眼睛	现在	.

她眼里已经涌出了泪水。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪə] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ]

And	the	Curlytops	were	sure	she	would	be	happier	if	her	wedding	ring
和	这	-	是	当然	她	会	是	更快乐	如果	她	婚礼	戒指

[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

could	be	found	.
可以	是	成立	.

而卷毛一家确信，如果能找到她的结婚戒指，她一定会更开心。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

But	though	Mr	.	Keller	looked	and	looked	again	he	did	not	find	it	.
但	尽管	先生	.	凯勒	看起来	和	看起来	再次	他	做过	不是	寻找	它	.

但凯勒先生反复寻找，却始终没有找到。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

His	wife	and	the	children	were	now	away	from	the	spot	where	it	was
他的	妻子	和	这	孩子们	是	现在	离开	从	这	点	在哪里	它	曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] [gəʊld] [bænd] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

supposed	the	gold	band	had	been	dropped	in	the	sand	.
据称	这	金子	乐队	有	到过	掉落	在	这	沙	.

他的妻子和孩子们当时已经离开了据信金戒指掉落在沙滩上的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['sɜːk(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pɪkt] [ʌp] .

But	the	wedding	circle	was	not	in	sight	,	or	it	would	have	been	picked	up	.
但	这	婚礼	圆圈	曾是	不是	在	视线	,	或者	它	会	有	到过	挑选	向上	.

但婚礼圈不在附近，否则就会被发现。

" [wel] , [aɪ] [doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Well	,	I	don't	see	it	,	"	said	Mr	.	Keller	,	with	a	sigh	.
"	出色地	,	我	不	看	它	,	"	说	先生	.	凯勒	,	和	一个	叹	.

"嗯，我看不出来，"凯勒先生叹了口气说。

" [naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['pəʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] . "

"	Now	I	shall	have	to	begin	poking	in	the	sand	.	"
"	现在	我	将	有	到	开始	戳	在	这	沙	.	"

"现在我得开始挖沙子了。"

" [pəʊk] ['veri] ['keəfəli] , " [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	Poke	very	carefully	,	"	urged	his	wife	,
"	戳	非常	小心	,	"	敦促	他的	妻子	,

"小心点，"他妻子叮嘱道。

" [ɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪ] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['diːpli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [siːn] . "

"	or	you	may	cover	it	so	deeply	that	it	will	never	be	seen	.	"
"	或者	你	可能	覆盖	它	所以	深	那	它	将要	绝不	是	已见	.	"

"或者你可以把它掩盖得非常深，以至于永远都看不见。"

" [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

"	I'll	be	careful	,	"	he	promised	.
"	患病的	是	小心	,	"	他	承诺	.

"我会小心的，"他保证道。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	I'm	sorry	to	keep	you	children	waiting	,	"	he	added	;	"	but	I'll	soon	be	with	you	,
"	我是	对不起	到	保持	你	孩子们	等待	,	"	他	额外	;	"	但	患病的	很快	是	和	你	,

"很抱歉让你们孩子们久等了，"他补充道，"但我很快就会和你们在一起。"

[ted] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [sænd] - [mɪl] [wiːl] . "

Ted	,	and	help	you	make	that	sand	-	mill	wheel	.	"
泰德	,	和	帮助	你	制作	那	沙	-	磨	车轮	.	"

泰德，帮你做那个沙磨轮子。"

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] ['weɪtɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] - [bɔɪ] [pə'laɪtli] .

"	Oh	,	I	don't	mind	waiting	,	"	answered	the	Curlytop	boy	politely	.
"	哦	,	我	不	头脑	等待	,	"	回答	这	-	男生	礼貌地	.

"哦，我不介意等，"卷毛男孩礼貌地回答道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] ?

"	Don't	you	want	me	to	help	hunt	for	the	ring	?
"	不	你	想	我	到	帮助	打猎	为了	这	戒指	?

"难道你不想让我帮忙寻找戒指吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbetə(r)] [ðæt] [aɪ] [sɜːtʃ] [əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" Thank you , but I think it better that I search alone for a while ,
" 感谢 你 , 但 我 思考 它 更好的 那 我 搜索 独自的 为了 一个 尽管 ,

“谢谢，但我认为最好还是独自寻找一段时间。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)] [rɪˈplaɪd] .
" Mr . Keller replied .
" 先生 . 凯勒 回复 .

凯勒先生回答道。

" [waɪl] [ˈekstrə][peəz][ɒv; əv] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈvæljuəb(ə)l] , [tuː] [ˈmeni] [fiːt] [mait] [duː; də][ˈdæmɪdʒ] .
" While extra pairs of eyes are valuable , too many feet might do damage .
" 尽管 额外的 对 的 眼睛 是 有价值的 , 也 许多 脚 可能 做 损害 .

“虽然多一双眼睛很有价值，但脚太多也可能造成损害。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪŋ] [ˈveri] [suːn] .
I think I can pick up the ring very soon .
我 思考 我 能 挑选 向上 这 戒指 非常 很快 .

我想我很快就能去取戒指了。

" [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] ,
" He knelt down on the sand , near the spot where his wife had been sitting ,
" 他 跪下 向下 在 这 沙 , 靠近 这 点 在哪里 他的 妻子 有 到过 坐着 ,

他跪在沙滩上，就在他妻子刚才坐的地方附近。

[ænd; ənd] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈhændfʊl][ˈɑːftə(r)][ˈhændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [greɪnz] ,
and , picking up handful after handful of the silvery grains ,
和 , 挑选 向上 少数 后 少数 的 这 银色 谷物 ,

于是，一把一把地抓起那些银色的谷粒，

[hiː; hi][let][ðem; ðəm][rʌn] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [striːm] , [ˈhəʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [waɪfs] [rɪŋ] .
he let them run out in a stream , hoping thus to pick up his wife's ring .
他 让 他们 跑步 出去 在 一个 溪流 , 希望 因此 到 挑选 向上 他的 妻子的 戒指 .

他放任它们跑到溪流里，希望以此捡到妻子的戒指。

[ˈæŋkʃəsli] [ðə; ði] - [wɒtʃt] [hɪm] .
Anxiously the Curlytops watched him .
焦虑地 这 - 观看 他 .

卷毛小子们焦急地注视着他。

[ˈæŋkʃəsli] [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] [lʊkt] [ɒn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][frɒm; frəm]
Anxiously Mrs . Keller looked on , now and then wiping away a tear from
焦虑地 太太 . 凯勒 看起来 在 , 现在 和 然后 擦拭 离开 一个 撕 从
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

凯勒太太焦急地看着，不时擦去眼角的泪水。

[ˈæŋkʃəsli] , [tuː] , [ˈtrʌb(ə)l] [lʊkt] [ɒn] .
Anxiously , too , Trouble looked on .
焦虑地 , 也 , 麻烦 看起来 在 .

麻烦也焦急地看着这一切。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [mˈɜːməd] .
At last he murmured .
在 最后的 他 低声说道 .

他终于低声说道。

“ [ðɪs] ['fʌni] [geɪm] !
“ This funny game !
” 这 有趣的 游戏 !

“这个游戏真有趣！”

[ɪz][hiː; hi] ['pleɪɪn] - - ?
Is he playin ' nellifunt ?
是 他 玩耍 - - ?

他是在玩内利芬特吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,
For Mr . Keller , crawling around in the sand on his hands and knees ,
为了 先生 . 凯勒 , 爬行 大约 在 这 沙 在 他的 双手 和 膝盖 ,

对于凯勒先生来说，他只能手脚并用地在沙地上爬行。

[dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [geɪm] .
did seem to be playing some game .
做过 似乎 到 是 玩耍 一些 游戏 .

看起来好像在玩游戏。

“ [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['pleɪɪŋ] ['elɪfənt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ No , he isn't playing elephant , ” answered Ted , in a low voice .
” 不 , 他 不是 玩耍 大象 , ” 回答 泰德 , 在 一个 低的 嗓音 .

“不，他不是在扮演大象，”泰德低声回答道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] [lʊk] ?
“ Don't you want us to help look ?
” 不 你 想 我们 到 帮助 看 ?

“难道你们不需要我们帮忙寻找吗？”

” [hiː; hi] [kɔːld] , [mɔː(r)] ['laʊdli] .
” he called , more loudly .
” 他 称为 , 更多的 高声 .

他提高了音量喊道。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] — [naʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [rɪ'plaɪd] .
“ Perhaps it would be just as well if you did — now , ” Mr . Keller replied .
” 也许 它 会 是 只是 作为 出色地如果 你 做过 — 现在 , ” 先生 . 凯勒 回复 .

“或许你现在就这么做也挺好，”凯勒先生回答道。

“ [ðə; ði] [rɪŋ] ['ɪz(ə)nt][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ; [ðæts] [ʃʊə(r)] .
“ The ring isn't on top of the sand ; that's sure .
” 这 戒指 不是 在 顶部 的 这 沙 ; 那就是 当然 .

“戒指肯定不在沙子上面。”

[aɪv] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)] , ['keəfəli] . ”
I've looked all over , carefully . ”
我已经 看起来 全部 超过 , 小心 . ”

我仔细找遍了所有地方。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ Oh , but where can it be ? ” asked his wife .
” 哦 , 但 在哪里 能 它 是 ? ” 问 他的 妻子 .

“哦，可是它会在哪里呢？”他的妻子问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [rəʊld] [ˈɪntuː][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [həʊl] , [pəˈhæps] , [ænd; ənd][hæv; həv]

“	I	think	it	must	have	rolled	into	some	little	hole	,	perhaps	,	and	have
“	我	思考	它	必须	有	滚动	进入	一些	小的	洞	,	也许	,	和	有

[biːn] [ˈkʌvəd] [ˈəʊvə(r)] .

been	covered	over	.
到过	涵盖	超过	.

“我想它一定是滚进了某个小洞里，然后被掩埋了。”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [prest] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɔː(r)] [fʊt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði]

Or	you	may	have	pressed	your	hand	or	foot	on	it	and	thrust	it	into	the
或者	你	可能	有	按下	你的	手	或者	脚	在	它	和	推力	它	进入	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

或者你可能用手或脚按压它，把它插进沙子里。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [help] [lʊk] [naʊ] . ”

The	children	can	help	look	now	.	”
这	孩子们	能	帮助	看	现在	.	”

孩子们现在可以帮忙找了。

“ [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈkleəd] [ˈdʒænət] .

“	I	know	how	to	do	it	,	”	declared	Janet	.
“	我	知道	如何	到	做	它	,	”	声明	珍妮特	.

“我知道该怎么做，”珍妮特说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sænd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn]

“	You	must	pick	up	a	little	sand	at	a	time	and	then	put	it	down	in
“	你	必须	挑选	向上	一个	小的	沙	在	一个	时间	和	然后	放	它	向下	在

[əˈnʌðə(r)] [pleɪs] ,

another	place	,
其他	地方	,

“你必须一次只捡起一点沙子，然后再把它放在另一个地方。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] . ”

if	you	don't	find	the	ring	.	”
如果	你	不	寻找	这	戒指	.	”

如果你找不到戒指的话。”

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪˈdɪə] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .

“	That's	the	idea	,	”	Mr	.	Keller	told	the	little	Curlytop	girl	.
“	那就是	这	主意	,	”	先生	.	凯勒	讲述	这	小的	-	女孩	.

“就是这个意思，”凯勒先生对卷毛小女孩说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði][sænd][juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

“	If	you	put	the	sand	you	take	up	back	in	the	same	place	,
“	如果	你	放	这	沙	你	拿	向上	后退	在	这	相同的	地方	,

“如果你把挖出来的沙子放回原处，

[juː; jʊ] [kænt] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

you	can't	tell	where	it	is	in	a	few	minutes	,
你	不能	告诉	在哪里	它	是	在	一个	很少	分钟	,

几分钟之内你不可能知道它在哪里。

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [sænd] [twaɪs] . ”

and	you'll	be	going	over	the	same	sand	twice	.	”
和	你会	是	去	超过	这	相同的	沙	两次	.	”

这样你就得两次踏上同一片沙滩了。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [mɑːk] [ɒf] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð] [stəʊnz] [ɔː(r)] [stɪks] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , ” [sə'dʒestid]
“ We ought to mark off this place with stones or sticks or something , ” suggested
” 我们 应该 到 标记 离开 这 地方 和 石头 或者 棍子 或者 某物 , ” 建议
[ted] .
Ted .
泰德 .

“我们应该用石头、树枝之类的东西把这个地方标记出来，”泰德建议道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
“ What for ?
” 什么 为了 ?

“做什么的?

” [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” his sister wanted to know .
” 他的 姐姐 通缉 到 知道 .

“他妹妹想知道。”

“ [səʊ][wiː; wi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ted] ['ɑːnsə(r)d] .
“ So we would remember where it is , ” Ted answered .
” 所以 我们 会 记住 在哪里 它 是 , ” 泰德 回答 .

“这样我们就能记住它在哪里了，”泰德回答道。

“ [wʌns] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ai] [lɒst] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] ,
“ Once when we came to the seashore before , I lost a rubber ball ,
” 一次 什么时候 我们 来了 到 这 海滨 前 , 我 丢失的 一个 橡皮 球 ,

“以前我们来海边的时候，我丢了一个橡胶球，

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and I couldn't find it .
和 我 不能 寻找 它 .

我找不到它。

[ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [stɪks] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ai] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ,
The coast guard told me to put some sticks up near the place I lost it ,
这 海岸 警卫 讲述 我 到 放 一些 棍子 向上 靠近 这 地方 我 丢失的 它 ,

海岸警卫队告诉我，在我丢失东西的地方附近插些木棍。

[ænd; ənd] [lʊk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . ”
and look the next day . ”
和 看 这 下一个 天 . ”

第二天再看看。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [bɔːl] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stuːpɪŋ] [daʊn] ,
“ Did you find your ball ? ” asked Mrs . Keller , who was now stooping down ,
” 做过 你 寻找 你的 球 ? ” 问 太太 . 凯勒 , WHO 曾是 现在 弯腰 向下 ,

“你找到你的球了吗？”凯勒太太问道，说着她弯下了腰。

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['hændfulz] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'gen] .
picking up handfuls of sand and letting it run through her fingers again .
挑选 向上 一把 的 沙 和 出租 它 跑步 通过 她 手指 再次 .

她抓起一把把沙子，又让沙子从指缝间流走。

“ [jes] , [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ted] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Yes , I found it , ” Ted answered .
” 是的 , 我 成立 它 , ” 泰德 回答 .

“是的，我找到了。”泰德回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .
“ I think his idea is a good one , ” remarked Mr . Keller .
” 我 思考 他的 主意 是 一个 好的 一 , ” 评论 先生 . 凯勒 .

“我认为他的想法很好，”凯勒先生评论道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [faɪnd] [ðɪs] [rɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [tuː; tə] -

“	We	may	not	find	this	ring	to	-	day	,	and	we	may	have	to	search	to	-
“	我们	可能	不是	寻找	这	戒指	到	-	天	,	和	我们	可能	有	到	搜索	到	-

['mɒrəʊ] .

morrow	.
明天	.

“我们今天可能找不到这枚戒指，明天可能还得继续寻找。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [ən'les] [juː; jʊ] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

It	is	hard	to	come	back	to	the	same	place	on	the	sand	unless	you	mark	it	in
它	是	难的	到	来	后退	到	这	相同的	地方	在	这	沙	除非	你	标记	它	在

[sʌm; səm] [weɪ] .

some	way	.
一些	方式	.

除非你用某种方式做标记，否则很难回到沙滩上的同一个地方。

[ɔːl] [sænd] [lʊks] [ə'laɪk] . ”

All	sand	looks	alike	.	”
全部	沙	看起来	同样	.	”

所有的沙子看起来都一样。

“ [aɪl] [get] [sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] , ” ['ɒfəd] [ted] .

“	I'll	get	some	sticks	and	stones	,	”	offered	Ted	.
“	患病的	得到	一些	棍子	和	石头	,	”	提供	泰德	.

“我去拿些棍子和石头，”泰德提议道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [help] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] , ” ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

“	And	I'll	help	look	for	the	ring	,	”	offered	his	sister	.
“	和	患病的	帮助	看	为了	这	戒指	,	”	提供	他的	姐姐	.

“我会帮忙找戒指的，”他妹妹说道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm]

There	were	many	pieces	of	driftwood	on	the	beach	,	and	also	some
那里	是	许多	件	的	浮木	在	这	海滩	,	和	还	一些

['griːnɪʃ] [stəʊnz] ,

greenish	stones	,
绿绿色	石头	,

沙滩上有很多浮木，还有一些绿色的石头。

[wɔːn] [smuːð] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [wet]

worn	smooth	and	polished	by	the	constant	washing	of	the	waves	and	wet
磨损	光滑的	和	抛光	经过	这	持续的	洗涤	的	这	波浪	和	湿的

[sænd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

sand	over	them	.
沙	超过	他们	.

被海浪和湿沙不断冲刷，磨得光滑闪亮。

[ted] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] , ['pʊtɪŋ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

Ted	quickly	made	a	big	circle	about	the	searchers	,	putting	here	a	stick	and	there
泰德	迅速地	制成	一个	大的	圆圈	关于	这	搜索者	,	推杆	这里	一个	戳	和	那里

[ə; eɪ] [stəʊn] ,

a	stone	,
一个	石头	,

泰德迅速地在搜寻者周围画了一个大圈，这里放一根棍子，那里放一块石头。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [wel] [mɑːkt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [faʊnd] [ə'gen] .

until	the	place	was	well	marked	and	could	be	easily	found	again	.
直到	这	地方	曾是	出色地	标记	和	可以	是	容易地	成立	再次	.

直到这个地方有了明显的标志，可以很容易地再次找到为止。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] [taɪd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	It's	a	good	thing	it's	above	the	high	tide	,	”	said	Mr	.	Keller	.
”	它是	一个	好的	事物	它是	多于	这	高的	潮	,	”	说	先生	.	凯勒	.

“幸好它位于高潮线以上，”凯勒先生说。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [fər'evə(r)] .

“	If	we	had	been	sitting	nearer	the	water	the	ring	would	be	lost	forever	.
”	如果	我们	有	到过	坐着	更近	这	水	这	戒指	会	是	丢失的	永远	.

“如果我们当时坐得离水边更近一些，那枚戒指就永远丢失了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪd] [wʊd] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [maɪt] , [pə'hæps] , [wɒʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . ”

For	the	tide	would	cover	the	place	and	might	,	perhaps	,	wash	the	ring	out	to	sea	.	”
为了	这	潮	会	覆盖	这	地方	和	可能	,	也许	,	洗	这	戒指	出去	到	海	.	”

因为潮水会淹没这个地方，或许还会把戒指冲到海里去。”

“ [əʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ! ” [saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Oh	,	I	wonder	if	I	shall	ever	get	it	back	!	”	sighed	his	wife	.
”	哦	,	我	想知道	如果	我	将	曾经	得到	它	后退	!	”	叹了口气	他的	妻子	.

“唉，我不知道还能不能把它找回来！”他的妻子叹了口气。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['həʊpfəli] .

“	I	think	so	,	”	he	answered	,	hopefully	.
”	我	思考	所以	,	”	他	回答	,	希望	.

“我想是的，”他满怀希望地回答道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [həʊp] .

But	it	was	a	vain	hope	.
但	它	曾是	一个	徒劳	希望	.

但这只是一厢情愿的希望。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [sɜːrtʃt] ['keəfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [helpt] ,

Though	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	searched	carefully	,	and	the	Curlytops	helped	,
尽管	先生	.	和	太太	.	凯勒	搜索	小心	,	和	这	-	帮助	,

虽然凯勒夫妇仔细寻找过，而且柯利托普一家也帮了忙，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ə'saɪd] ['hændfʊl] ['ɑːftə(r)] ['hændfʊl] [ɒv; əv][sænd] ,

taking	up	and	casting	aside	handful	after	handful	of	sand	,
采取	向上	和	铸件	旁边	少数	后	少数	的	沙	,

一把一把地抓起沙子，又一把地扔到一边，

[ðə; ði]['gəʊldən][bænd][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] .

the	golden	band	did	not	show	gleaming	in	the	bright	sun	.
这	金的	乐队	做过	不是	展示	闪闪发光	在	这	明亮的	太阳	.

金色的戒指在明媚的阳光下并没有闪闪发光。

[æz; əz] [iːtʃ] ['hændfʊl] [ɒv; əv][sænd][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] ,

As	each	handful	of	sand	was	picked	up	,
作为	每个	少数	的	沙	曾是	挑选	向上	,

每抓起一把沙子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒst] [æz; əz][fɑː(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

it	was	tossed	as	far	to	one	side	as	possible	,
它	曾是	抛掷	作为	远的	到	一	边	作为	可能的	,

它被尽可能地扔到了一边。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] [meɪd] [baɪ] [ted] .

without	the	circle	of	stones	and	sticks	made	by	Ted	.
没有	这	圆圈	的	石头	和	棍子	制成	经过	泰德	.

如果没有泰德用石头和木棍围成的圆圈。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sænd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [twaɪs] .

In	this	way	the	same	sand	would	not	be	looked	over	twice	.
在	这	方式	这	相同的	沙	会	不是	是	看起来	超过	两次	.

这样一来，同一堆沙子就不会被查看两次了。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

“	I'm	afraid	we	shall	have	to	give	it	up	—	at	least	,	for	the	time	being	,
”	我是	害怕的	我们	将	有	到	给	它	向上	—	在	至少	,	为了	这	时间	存在	,

“恐怕我们不得不放弃它——至少目前是这样。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , [æt; ət] [lɑːst] .

”	said	Mr	.	Keller	,	at	last	.
”	说	先生	.	凯勒	,	在	最后的	.

“凯勒先生最后说道。”

“ [əʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [faɪnd] [maɪ] [rɪŋ] ? ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Oh	,	do	you	mean	I	shall	never	find	my	ring	?	”	cried	his	wife	.
“	哦	,	做	你	意思是	我	将	绝不	寻找	我的	戒指	?	”	哭	他的	妻子	.

“哦，你的意思是说我永远也找不到我的戒指了吗？”他的妻子哭喊道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	wouldn't	say	that	,	”	he	replied	.
“	我	不会	说	那	,	”	他	回复	.

“我不会这么说，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

“	It	certainly	is	somewhere	around	here	.	”
“	它	当然	是	某处	大约	这里	.	”

“肯定就在这附近。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	But	how	can	we	find	it	?
“	但	如何	能	我们	寻找	它	?

但我们该如何找到它呢?

” [ʃiː; ʃi] [saɪd] .

”	she	sighed	.
”	她	叹了口气	.

她叹了口气。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [men] [wɪð] ['ʃʌvəl] ,

“	I	shall	have	to	get	men	with	shovels	,
“	我	将	有	到	得到	男人	和	铲子	,

我得找些拿铁锹的人来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [sɪft] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [sænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ted] [meɪd] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

and	we	will	sift	every	bit	of	sand	within	the	circle	Ted	made	,	”	he	went	on	.
和	我们	将要	筛	每一个	少量	的	沙	之内	这	圆圈	泰德	制成	,	”	他	去	在	.

“我们将仔细筛掉泰德画的圆圈里的每一粒沙子，”他继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	will	take	a	little	time	,	but	we	shall	find	it	.
“	它	将要	拿	一个	小的	时间	,	但	我们	将	寻找	它	.

“这需要一些时间，但我们一定会找到的。”

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['haɪərɪŋ] [sʌm; səm] [men] .

I'll	go	back	to	the	cottage	and	see	about	hiring	some	men	.
患病的	去	后退	到	这	小屋	和	看	关于	招聘	一些	男人	.

我回小屋去看看能不能雇几个工人。

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [sænd] - [mɪl] [wiːl] [mʌst; məst] [weɪt] , ['tedi] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

I'm	afraid	your	sand	-	mill	wheel	must	wait	,	Teddy	,	”	he	went	on	.
我是	害怕的	你的	沙	-	磨	车轮	必须	等待	,	泰迪	,	”	他	去	在	.

“恐怕你的沙磨车得等等了，泰迪，”他继续说道。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][maɪnd] ['weɪtɪŋ] , ” [ted] ['ɑ:nsə(r)d] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

“	Oh	,	I	don't	mind	waiting	,	”	Ted	answered	good	-	naturedly	.
”	哦	,	我	不	头脑	等待	,	”	泰德	回答	好的	-	自然地	.

“哦，我不介意等，”泰德爽朗地回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [help] [ju:; jʊ] [sɪft] [ðə; ði] [sænd] , ” [hi:; hi] ['ɒfəd] .

“	And	I'll	help	you	sift	the	sand	,	”	he	offered	.
”	和	患病的	帮助	你	筛	这	沙	,	”	他	提供	.

“我会帮你筛沙子，”他提议道。

“ [ðə; ði] ['su:nə(r)] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] ['betə(r)] , ” [hɪz; ɪz] [waɪf] [ri'mɑ:k] .

“	The	sooner	that	is	done	the	better	,	”	his	wife	remarked	.
”	这	很快	那	是	完毕	这	更好的	,	”	他的	妻子	评论	.

“越早完成越好，”他的妻子说道。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [maɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] !

“	I	never	thought	I	should	lose	my	wedding	ring	!
”	我	绝不	想法	我	应该	失去	我的	婚礼	戒指	!

“我从没想过我会弄丢我的结婚戒指！”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['terəb(ə)l] !

It	is	terrible	!
它	是	糟糕的	!

太糟糕了！

[ai] [kænt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [sæd][ai][ˌeɪ 'em] ! ”

I	can't	tell	you	how	sad	I	am	!	”
我	不能	告诉	你	如何	伤心	我	是	!	”

我简直无法形容我有多难过！

“ ['nevə(r)][maɪnd] !

“	Never	mind	!
”	绝不	头脑	!

“没关系！

['nevə(r)][maɪnd] , ” [kən'səʊl] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Never	mind	,	”	consoled	her	husband	.
绝不	头脑	,	”	安慰	她	丈夫	.

“没关系，”她丈夫安慰道。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['leɪtə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

“	We	shall	find	it	later	,	I'm	sure	.
”	我们	将	寻找	它	之后	,	我是	当然	.

“我们以后肯定会找到的，我确信。”

” [hi:; hi] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sænd] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪnz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]

”	He	arose	from	the	sand	,	brushing	the	grains	from	his	hands	and
”	他	出现	从	这	沙	,	刷牙	这	谷物	从	他的	双手	和

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .

from	his	trousers	.
从	他的	裤子	.

他从沙地上站起来，拍掉手上和裤子上的沙粒。

[ðen] [hi:; hi] [θrʌst] [wʌn] [hænd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [raɪt] - ['pɒkɪt] .

Then	he	thrust	one	hand	into	his	right	trouser's	pocket	.
然后	他	推力	一	手	进入	他的	正确的	-	口袋	.

然后他把一只手插进了右边的裤子口袋里。

[æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [səʊ] , [ted] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lʊk] [kʌm] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɛlərz] [feɪs] .

As	he	did	so	,	Ted	noticed	a	queer	look	come	over	Mr	.	Keller's	face	.
作为	他	做过	所以	,	泰德	注意到	一个	酷儿	看	来	超过	先生	.	凯勒的	脸	.

这时，泰德注意到凯勒先生脸上露出了奇怪的表情。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʊk] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bɔːn] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst]

It	was	almost	the	same	kind	of	look	his	wife	had	borne	when	she	first
它	曾是	几乎	这	相同的	种类	的	看	他的	妻子	有	出生	什么时候	她	第一的

[ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] .

noticed	the	loss	of	her	ring	.
注意到	这	损失	的	她	戒指	.

他妻子第一次发现戒指丢失时的表情，几乎和他当时的表情一模一样。

“ [əʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

[ˈðer] [gɒn] !

They're	gone	!
它们是	已消失	!

他们走了！

” [gɑːspt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)] .

”	gasped	Mr	.	Keller	.
”	倒吸一口气	先生	.	凯勒	.

“凯勒先生倒吸了一口气。”

“ [wɒt] [ɪz] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	What	is	?	”	asked	his	wife	.
”	什么	是	?	”	问	他的	妻子	.

“是什么？”他妻子问道。

“ [maɪ] [kiːz] — [maɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] !

“	My	keys	—	my	bunch	of	keys	!
”	我的	钥匙	—	我的	束	的	钥匙	!

“我的钥匙——我的一串钥匙！”

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [kiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [seɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bæŋk] [dɪ'pɒzɪt]

The	office	Keys	and	the	keys	to	Mr	.	Narr's	safe	and	his	bank	deposit
这	办公室	钥匙	和	这	钥匙	到	先生	.	-	安全的	和	他的	银行	订金

[bɒks] .

box	.
盒子	.

办公室钥匙、纳尔先生的保险箱钥匙和他银行存款箱的钥匙。

[maɪ] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] !

My	keys	are	gone	!
我的	钥匙	是	已消失	!

我的钥匙不见了！

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] ['fræntɪkli] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

”	and	Mr	.	Keller	began	searching	frantically	in	all	his	pockets	.
”	和	先生	.	凯勒	开始	搜索	疯狂地	在	全部	他的	口袋	.

于是凯勒先生开始疯狂地翻遍他所有的口袋。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ðem; ðəm] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɒst]

“	You	must	have	dropped	them	while	you	were	looking	for	my	lost
”	你	必须	有	掉落	他们	尽管	你	是	寻找	为了	我的	丢失的

['wedɪŋ] [rɪŋ] ,

wedding	ring	,
婚礼	戒指	,

“你一定是找我丢失的结婚戒指时把它们弄丢了。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

”	said	Mrs	.	Keller	.
”	说	太太	.	凯勒	.

凯勒夫人说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][dɪd] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	think	I	did	,	”	her	husband	answered	.
”	我	思考	我	做过	,	”	她	丈夫	回答	.

“我想我做到了，”她丈夫回答道。

“ [ðə; ði] [kiːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][sænd] . ”

“	The	keys	ought	to	be	right	here	on	the	sand	.	”
”	这	钥匙	应该	到	是	正确的	这里	在	这	沙	.	”

“钥匙应该就在沙滩上。”

“ [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə][faɪnd][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['dʒænət]

“	A	bunch	of	keys	is	easier	to	find	than	a	wedding	ring	,	”	commented	Janet
”	一个	束	的	钥匙	是	更轻松	到	寻找	比	一个	婚礼	戒指	,	”	评论	珍妮特

.

:
.

“一串钥匙比一枚结婚戒指更容易找到，”珍妮特评论道。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pleɪn] [saɪt] , ” ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	They	ought	to	be	in	plain	sight	,	”	added	her	brother	.
”	他们	应该	到	是	在	清楚的	视线	,	”	额外	她	兄弟	.

“它们应该放在显眼的地方，”她哥哥补充道。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['iːgəli] [skænd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd][ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)]

But	though	they	all	eagerly	scanned	the	surface	of	the	sand	the	keys	were
但	尽管	他们	全部	急切地	扫描	这	表面	的	这	沙	这	钥匙	是

[nɒt] [ɪn] [saɪt] .

not	in	sight	.
不是	在	视线	.

尽管他们都急切地扫视着沙子表面，却始终不见钥匙的踪影。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪð] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪŋ] .

They	had	vanished	with	the	wedding	ring	.
他们	有	消失了	和	这	婚礼	戒指	.

他们带着结婚戒指消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] .

It	was	a	great	mystery	.
它	曾是	一个	伟大的	神秘	.

这真是一个巨大的谜团。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	This	is	too	bad	!	”	said	Mr	.	Keller	.
”	这	是	也	坏的	!	”	说	先生	.	凯勒	.

“这太糟糕了！”凯勒先生说道。

“ [ɪf] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [faindz] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

“	If	Mr	.	Narr	finds	out	about	this	there	may	be	trouble	.
”	如果	先生	.	旁白	发现	出去	关于	这	那里	可能	是	麻烦	.

“如果纳尔先生发现这件事，可能会有麻烦。”

[ai] [mait] ['iːv(ə)n] [luːz] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] . ”

I	might	even	lose	my	position	in	his	office	.	”
我	可能	甚至	失去	我的	位置	在	他的	办公室	.	”

我甚至可能失去在他办公室的职位。

“ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] !

“	Don't	say	that	!
”	不	说	那	!

“别这么说！”

" [begd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" begged his wife .
" 乞求 他的 妻子 .

"他恳求妻子。"

" [bʌt; bət] [ɪts] [truː] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" But it's true , " he murmured .
" 但 它是 真的 , " 他 低声说道 .

"但这是真的，"他低声说道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [mæn] [hiː; hi] [ɪz] [wen] [hiː; hi] [gets] ['æŋgri] .
" You don't know what a terrible man he is when he gets angry .
" 你 不 知道 什么 一个 糟糕的 男人 他 是 什么时候 他 获得 生气的 .

"你不知道他生气的时候有多么可怕。"

[əʊ] , [ai] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðəʊz] [kiːz] — [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ] !
Oh , I must find those keys — and your wedding ring !
哦 , 我 必须 寻找 那些 钥匙 — 和 你的 婚礼 戒指 !

哦，我一定要找到那些钥匙——还有你的结婚戒指！

[ai] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðem; ðəm] ! "
I must find them ! "
我 必须 寻找 他们 ! "

我必须找到他们！

" [wiːl; wil] [help] !
" We'll help !
" 出色地 帮助 !

"我们会帮忙的！"

" ['ɒfəd] [ðə; ði] - .
" offered the Curlytops .
" 提供 这 - .

"Curlytops乐队"

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sænd] .
They began crawling around the sand .
他们 开始 爬行 大约 这 沙 .

它们开始在沙地上爬行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd]
But the second search had no more than begun before a voice was heard
但 这 第二 搜索 有 不 更多的 比 开始 前 一个 嗓音 曾是 听到
['kɔːlɪŋ] :
calling :
呼叫 :

但第二次搜寻刚开始不久，就听到有人在呼喊：

" [ted] ! ['dʒænət] !
" Ted ! Janet !
" 泰德 ! 珍妮特 !

"泰德！珍妮特！"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[aʊt] [tuː; tə] [siː]
OUT TO SEA
出去 到 海

出海

“ [ðæts] ['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] ! ” [ə'naʊnst] ['dʒænət] .
“ That's Mother calling ! ” announced Janet .
“ 那就是 母亲 呼叫 ! ” 宣布 珍妮特 .

“是妈妈打来的！”珍妮特宣布道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ted] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [delvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
“ Yes , ” agreed Ted , looking up from where he was delving in the sand .
“ 是的 , ” 同意 泰德 , 寻找 向上 从 在哪里 他 曾是 深入挖掘 在 这 沙 .

“是的，”泰德一边说着，一边从沙子里抬起头来。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['betə(r)] [rʌn] [həʊm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .
“ Then you children had better run home , ” said Mr . Keller .
“ 然后 你 孩子们 有 更好的 跑步 家 , ” 说 先生 . 凯勒 .

“那你们这些孩子最好赶紧回家，”凯勒先生说。

“ [doʊnt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['weɪtɪŋ] .
“ Don't keep your mother waiting .
“ 不 保持 你的 母亲 等待 .

“别让你妈妈等太久。”

” [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['iːgəli] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst]
” He and his wife were now eagerly searching on the beach for the lost
” 他 和 他的 妻子 是 现在 急切地 搜索 在 这 海滩 为了 这 丢失的
['wedɪŋ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] .
wedding ring and the bunch of keys .
婚礼 戒指 和 这 束 的 钥匙 .

“他和妻子现在正焦急地在海滩上寻找丢失的结婚戒指和一串钥匙。”

“ [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] ,
“ Tell your mother I will call and see her another time , ” said Mrs . Keller ,
“ 告诉 你的 母亲 我 将要 称呼 和 看 她 其他 时间 , ” 说 太太 . 凯勒 ,

“告诉你母亲，我会另找时间打电话去看她，”凯勒太太说。

['skeəsli] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['iːgə(r)] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][sænd] .
scarcely raising her eyes from their eager look down at the sand .
几乎 提高 她 眼睛 从 他们的 渴望的 看 向下 在 这 沙 .

她几乎没抬眼，眼睛仍然紧紧盯着沙滩。

“ [aɪ][mʌst; məst] [help] [maɪ] ['hʌzbənd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [kiːz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
“ I must help my husband find his keys , ” she added .
“ 我 必须 帮助 我的 丈夫 寻找 他的 钥匙 , ” 她 额外 .

“我得帮我丈夫找到他的钥匙，”她补充道。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ] — [æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)]
She seemed to have forgotten about her wedding ring — at least , for
她 似乎 到 有 被遗忘的 关于 她 婚礼 戒指 — 在 至少 , 为了
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 .

她似乎忘记了她的结婚戒指——至少有一段时间是这样。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ðəʊz] [kiːz] [bæk] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [nɑːr] [faindz] [aʊt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [lɒs] ,
“ If he doesn't get those keys back , and Mr . Narr finds out about their loss ,
” 如果 他 不 得到 那些 钥匙 后退 , 和 先生 . 旁白 发现 出去 关于 他们的 损失 ,

“如果他没能找回那些钥匙，而纳尔先生又发现了钥匙丢失的事，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [taɪm] .

there	will	be	a	sad	time	.
那里	将要	是	一个	伤心	时间	.

会有悲伤的时刻。

" ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [kɔːld] [ə'gen] :

"	Mrs	.	Martin	called	again	:
"	太太	.	马丁	称为	再次	:

马丁太太又打来了电话:

" [ted] ! ['dʒænət] !

"	Ted	!	Janet	!
"	泰德	!	珍妮特	!

"泰德！珍妮特！"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

[ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] [raɪt] ? "

Is	Trouble	all	right	?	"
是	麻烦	全部	正确的	?	"

麻烦还好吗?

" [jes] , ['mʌðə(r)] !

"	Yes	,	Mother	!
"	是的	,	母亲	!

"是的，母亲！"

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

Here	we	are	!	"	answered	Ted	.
这里	我们	是	!	"	回答	泰德	.

"我们到了！"泰德回答道。

" [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	And	William	is	with	us	.
"	和	威廉	是	和	我们	.

"威廉和我们在一起。"

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ,

But	there's	a	lot	of	trouble	here	,
但	有	一个	很多	的	麻烦	这里	,

但这里有很多麻烦，

" ['ædɪd] ['dʒænət] — [ʃiː; ʃi] [ment] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ]

"	added	Janet	—	she	meant	the	trouble	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	were	having
"	额外	珍妮特	—	她	意思是	这	麻烦	先生	.	和	太太	.	凯勒	是	拥有

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] [lɒst] [ɪn][ðə; ðiː][sænd][ɒv; əv] ['sʌnset] [biːtʃ] .

about	the	wedding	ring	and	the	keys	lost	in	the	sand	of	Sunset	Beach	.
关于	这	婚礼	戒指	和	这	钥匙	丢失的	在	这	沙	的	日落	海滩	.

珍妮特补充道——她指的是凯勒夫妇在日落海滩的沙滩上丢失了结婚戒指和钥匙，他们为此很烦恼。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [keɪm] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] [djuːnz] .

Mrs	.	Martin	came	up	over	the	sand	dunes	.
太太	.	马丁	来了	向上	超过	这	沙	沙丘	.

马丁太太翻过沙丘走了过来。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [hɪlz] , ['kʌvəd] [wɪð] [kɔːs] [sɔː] - [tuːθt; tuːðd] [grɑːs] .

These	were	low	hills	,	covered	with	coarse	saw	-	toothed	grass	.
这些	是	低的	丘陵	,	涵盖	和	粗	锯	-	有齿的	草	.

这些是低矮的小山丘，上面覆盖着粗糙的锯齿状草。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] [sænd] [hɪlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd]

There	was	a	row	of	these	sand	hills	between	the	sandy	beach	and	the	road
那里	曾是	一个	排	的	这些	沙	丘陵	之间	这	沙	海滩	和	这	路

[ðæt] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [frʌnt] .

that	ran	along	the	ocean	front	.
那	跑	沿着	这	海洋	正面	.

在沙滩和沿海公路之间，有一排这样的沙丘。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Across	the	road	,	and	back	a	little	way	from	it	,
穿过	这	路	,	和	后退	一个	小的	方式	从	它	,

马路对面，再往后退一小段距离，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd]['haɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

was	the	cottage	Mr	.	Martin	had	hired	for	the	summer	.
曾是	这	小屋	先生	.	马丁	有	雇用	为了	这	夏天	.

那是马丁先生租来过暑假的小屋。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ,

On	another	road	,	a	little	farther	up	from	the	beach	,
在	其他	路	,	一个	小的	更远	向上	从	这	海滩	,

在另一条路上，离海滩再远一点，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɔtɪdʒz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz]

were	the	cottages	of	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	and	Mr	.	and	Mrs
是	这	小屋	的	先生	.	和	太太	.	凯勒	和	先生	.	和	太太

. ['rændl] ,

.	Randall	,
.	兰德尔	,

那是凯勒夫妇和兰德尔夫妇的别墅。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] .

together	with	the	vacation	homes	of	many	other	families	.
一起	和	这	假期	房屋	的	许多	其他	家庭	.

与许多其他家庭的度假屋一起。

“ [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	What	is	going	on	here	?	”	asked	Mrs	.	Martin	,	with	a	smile	,
″	什么	是	去	在	这里	?	″	问	太太	.	马丁	,	和	一个	微笑	,

“这里发生了什么事？”马丁太太笑着问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] ['wɪljəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

as	she	saw	her	Curlytops	and	William	,	as	well	as	Mr	.	and	Mrs	.
作为	她	锯	她	-	和	威廉	,	作为	出色地	作为	先生	.	和	太太	.

['kelə(r)] .

Keller	.
凯勒	.

她看到了她的卷毛和威廉，以及凯勒先生和太太。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ?

“	Are	you	playing	a	game	?
″	是	你	玩耍	一个	游戏	?

你在玩游戏吗?

” [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	she	wanted	to	know	.
″	她	通缉	到	知道	.

她想知道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [ɒd] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [delvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

For	it	did	look	odd	to	see	so	many	of	them	delving	in	the	sand	.
为了	它	做过	看	奇怪的	到	看	所以	许多	的	他们	深入挖掘	在	这	沙	.

看到这么多人挖沙子，确实显得很奇怪。

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [geɪm] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	**No**	**,**	**Mother**	**,**	**it**	**isn't**	**a**	**game**	**,**	**”**	**said**	**Janet**	**.**
”	不	,	母亲	,	它	不是	一个	游戏	,	”	说	珍妮特	.

“不，妈妈，这不是游戏，”珍妮特说。

“ ['mɪsɪz] . ['kelə(r)][hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] ,

“	**Mrs**	**.**	**Keller**	**has**	**lost**	**her**	**wedding**	**ring**	**and**	**Mr**	**.**	**Keller**	**has**	**lost**	**his**	**bunch**	**of**	**keys**	**,**
”	太太	.	凯勒	有	丢失的	她	婚礼	戒指	和	先生	.	凯勒	有	丢失的	他的	束	的	钥匙	,

“凯勒太太弄丢了结婚戒指，凯勒先生弄丢了一串钥匙。”

” ['ædɪd] [ted] .

”	**added**	**Ted**	**.**
”	额外	泰德	.

泰德补充道。

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] !

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**so**	**sorry**	**!**
”	哦	,	我是	所以	对不起	!

“哦，我太抱歉了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	惊呼	太太	.	马丁	.

“马丁夫人惊呼道。”

“ [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

“	**Let**	**me**	**help**	**you**	**look**	**for**	**them**	**.**
”	让	我	帮助	你	看	为了	他们	.

让我来帮你找找吧。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɔːl] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ?

Shall	**I**	**call**	**Mr**	**.**	**Martin**	**?**
将	我	称呼	先生	.	马丁	?

我该给马丁先生打电话吗?

[hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] — — ”

He	**is**	**on**	**the**	**porch**	**and**	**—**	**—**	**”**
他	是	在	这	门廊	和	—	—	”

他站在门廊上，然后——”

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['eni] [gʊd] — [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**would**	**do**	**any**	**good**	**—**	**thank**	**you**	**,**	**just**	**the**	**same**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Keller**	**.**
”	我	不	相信	它	会	做	任何	好的	—	感谢	你	,	只是	这	相同的	,	”	回复	先生	.	凯勒	.

“我不认为这样做会有什么好处——不过，还是谢谢你。”凯勒先生回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

“	**We**	**have**	**been**	**looking**	**for**	**some**	**time**	**,**
”	我们	有	到过	寻找	为了	一些	时间	,

我们已经找了一段时间了，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [bəuθ][maɪ] [kiːz] [ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] [rɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [sænd] .

but	**I**	**am**	**afraid**	**both**	**my**	**keys**	**and**	**my**	**wife's**	**ring**	**are**	**covered**	**with**	**sand**	**.**
但	我	是	害怕的	两个都	我的	钥匙	和	我的	妻子的	戒指	是	涵盖	和	沙	.

但我恐怕我的钥匙和我妻子的戒指都沾满了沙子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈniːd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈheɪstæk] . ″

It	is	like	looking	for	a	needle	in	the	haystack	.	”
它	是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	这	草垛	.	″

这就像大海捞针一样。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈmʌsnt] [gɪv] [ʌp] [ˈsɜːtʃɪŋ] ! ″ [mˈɜːməd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] .

“	Oh	,	but	we	mustn't	give	up	searching	!	”	murmured	Mrs	.	Keller	.
″	哦	,	但	我们	不得	给	向上	搜索	!	″	低声说道	太太	.	凯勒	.

“哦，但是我们不能放弃寻找！”凯勒太太低声说道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [əˈgriːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

“	Oh	,	no	,	”	agreed	her	husband	.
″	哦	,	不	,	”	同意	她	丈夫	.

“哦，不，”她丈夫同意道。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [təʊld][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] ,

The	story	of	the	lost	things	was	quickly	told	to	Mrs	.	Martin	,
这	故事	的	这	丢失的	事物	曾是	迅速地	讲述	到	太太	.	马丁	,

丢失物品的经过很快就告诉了马丁太太。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn] [ˈkɑːstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [əˈbaʊt] , [ˈhəʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [ɔː(r)]

and	she	began	casting	her	eyes	about	,	hoping	she	might	see	either	the	ring	or
和	她	开始	铸件	她	眼睛	关于	,	希望	她	可能	看	任何一个	这	戒指	或者

[ðə; ði] [kiːz] .

the	keys	.
这	钥匙	.

于是她开始四处张望，希望能找到戒指或钥匙。

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] - , [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] .

But	neither	was	found	,	even	though	the	Curlytops	,	Trouble	and	Mr	.
但	两者都不	曾是	成立	,	甚至	尽管	这	-	,	麻烦	和	先生	.

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈeɪdɪd] .

and	Mrs	.	Keller	also	aided	.
和	太太	.	凯勒	还	协助	.

但即便卷毛、麻烦以及凯勒夫妇也提供了帮助，最终还是没能找到他们。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] ,

“	I	shall	have	to	do	as	I	said	I	would	,
″	我	将	有	到	做	作为	我	说	我	会	,

“我必须履行我的承诺。”

[ænd; ənd][get][sʌm; səm][men] [wɪð] [ˈʃʌvəl] [ænd; ənd] [sɪvz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ɔːl] [ðɪs] [sænd][əˈraʊnd]

and	get	some	men	with	shovels	and	sieves	to	look	over	all	this	sand	around
和	得到	一些	男人	和	铲子	和	筛子	到	看	超过	全部	这	沙	大约

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

找些人带着铲子和筛子来清扫一下这周围的沙子。

″ [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] [meɪd] [baɪ][ted] .

”	said	Mr	.	Keller	,	pointing	to	the	ring	of	stones	and	sticks	made	by	Ted	.
″	说	先生	.	凯勒	,	指向	到	这	戒指	的	石头	和	棍子	制成	经过	泰德	.

凯勒先生指着泰德用石头和木棍围成的圈说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnli] [seɪf] [weɪ] , ” [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	It	will	be	the	only	safe	way	,	”	agreed	Mrs	.	Martin	.
″	它	将要	是	这	仅有的	安全的	方式	,	”	同意	太太	.	马丁	.

“这将是唯一安全的方法，”马丁夫人同意道。

“ [doʊnt][juː; jʊ][fəʊks][ˈbɒðə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] , ” [went] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)] .

“	Don't	you	folks	bother	any	more	,	”	went	on	Mr	.	Keller	.
″	不	你	各位	打扰	任何	更多的	,	”	去	在	先生	.	凯勒	.

“你们就别再费心了，”凯勒先生继续说道。

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən]['haɪə(r)][sʌm; səm] [men] .
“ I'll go and see if I can hire some men .
“ 患病的 去 和 看 如果 我 能 聘请 一些 男人 .

“我去看看能不能招到几个人。”

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
You stay here , my dear , ” he told his wife ,
你 停留 这里 , 我的 亲爱的 , ” 他 讲述 他的 妻子 ,

“你留在这里，亲爱的，”他对妻子说。

“ [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pɪks] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] . ”
“ so we will be sure no one comes along and picks up the things . ”
“ 所以 我们 将要 是 当然 不 一 来 沿着 和 精选 向上 这 事物 . ”

“这样我们就能确保不会有人来把东西拿走。”

“ [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] ,
“ They would need to be very lucky to do that , ” remarked Mrs . Keller ,
“ 他们 会 需要 到 是 非常 幸运的 到 做 那 , ” 评论 太太 . 凯勒 ,

“他们需要非常幸运才能做到这一点，”凯勒夫人评论道。

[wɪð] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] .
with a sad smile .
和 一个 伤心 微笑 .

带着一丝苦涩的微笑。

“ [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .
“ I know just how you feel , ” said Mrs . Martin to Mrs . Keller .
“ 我 知道 只是 如何 你 感觉 , ” 说 太太 . 马丁 到 太太 . 凯勒 .

“我完全理解你的感受，”马丁太太对凯勒太太说。

“ [wʌns] [ai] [lɒst] [maɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ Once I lost my wedding ring , and I thought I would never find it again .
“ 一次 我 丢失的 我的 婚礼 戒指 , 和 我 想法 我 会 绝不 寻找 它 再次 .

“我曾经丢失过我的结婚戒指，当时我觉得我再也找不回来了。”

[bʌt; bət][ai][dɪd] .
But I did .
但 我 做过 .

但我确实这么做了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rəʊld] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ruːm] .
It had rolled down a little hole in the corner of my room .
它 有 滚动 向下 一个 小的 洞 在 这 角落 的 我的 房间 .

它从我房间角落里的一个小洞里滚了下去。

['trʌb(ə)l] [pəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [drʌm] [stɪks] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .
Trouble poked it out with one of his drum sticks when he was playing .
麻烦 戳 它 出去 和 一 的 他的 鼓 棍子 什么时候 他 曾是 玩耍 .

托布尔在演奏时用鼓槌戳了出来。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
He didn't know what it was ,
他 没有 知道 什么 它 曾是 ,

他不知道那是什么。

[bʌt; bət] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [bænd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
but called me to come and see the shiny band he had found .
但 称为 我 到 来 和 看 这 闪亮的 乐队 他 有 成立 .

但他打电话让我去看他找到的那条闪闪发光的带子。

[əʊ] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ! ”
Oh , I was so happy to get it back ! ”
哦 , 我 曾是 所以 快乐的 到 得到 它 后退 ! ”

哦，我太高兴能找回它了！

“ [ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [get] [bæk] [maɪ] [ˈwedɪŋ] [rɪŋ] , ” [mˈɜːməd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] .

“	**And**	**I**	**would**	**be**	**happy**	**to**	**get**	**back**	**my**	**wedding**	**ring**	**,**	**”**	**murmured**	**Mrs**	**.**	**Keller**	**.**
”	和	我	会	是	快乐的	到	得到	后退	我的	婚礼	戒指	,	”	低声说道	太太	.	凯勒	.

“我倒也乐意拿回我的结婚戒指，”凯勒太太低声说道。

“ [bʌt; bət][ai] [fiːl] [wɜːs] [naʊ] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [lɒst] [kiːz] .

“	**But**	**I**	**feel**	**worse**	**now**	**over**	**my**	**husband's**	**lost**	**keys**	**.**
”	但	我	感觉	更糟	现在	超过	我的	丈夫的	丢失的	钥匙	.

“但我现在更难过，因为我丈夫把钥匙弄丢了。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] !

You	**don't**	**know**	**what**	**it**	**may**	**mean**	**!**
你	不	知道	什么	它	可能	意思是	!

你不知道这意味着什么！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落海滩上的卷发海龟；(The Curlytops at Sunset Beach; Or,)

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [nɑːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [aʊt] . ”

He	may	even	be	discharged	by	Mr	.	Narr	if	it	is	found	out	.	”
他	可能	甚至	是	出院	经过	先生	.	旁白	如果	它	是	成立	出去	.	”

如果这件事被发现，纳尔先生甚至可能会解雇他。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [gɑːspt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

“	You	don't	mean	it	!	”	gasped	Mrs	.	Martin	.
“	你	不	意思是	它	!	”	倒吸一口气	太太	.	马丁	.

“你不是认真的吧！”马丁太太倒吸了一口气。

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	”	was	the	answer	.
“	是的	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，”答案是。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ][hɑːd] - [hɑːtɪd] [mæn]['mɪstə(r)] . [nɑːr] [ɪz] .

“	You	have	no	idea	what	a	hard	-	hearted	man	Mr	.	Narr	is	.
“	你	有	不	主意	什么	一个	难的	-	心地	男人	先生	.	旁白	是	.

“你根本不知道纳尔先生是个多么铁石心肠的人。”

[ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [faʊnd] [aʊt] — —

If	he	once	found	out	—	—
如果	他	一次	成立	出去	—	—

如果他发现——

” [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [sed] ,

”	The	Curlytops	could	not	hear	all	that	Mrs	.	Keller	said	,
”	这	-	可以	不是	听到	全部	那	太太	.	凯勒	说	,

“卷毛孩子们没能听清凯勒太太说的所有话，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [wɒz; wəz] ['veri] ['kruːəl] .

but	they	had	the	idea	that	Mr	.	Narr	was	very	cruel	.
但	他们	有	这	主意	那	先生	.	旁白	曾是	非常	残忍的	.

但他们认为纳尔先生非常残忍。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][tɔːk][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	You	had	better	go	up	and	talk	to	my	husband	,	Mr	.	Keller	,	”	said	Mrs	.
“	你	有	更好的	去	向上	和	讲话	到	我的	丈夫	,	先生	.	凯勒	,	”	说	太太	.

['mɑːtɪn] .

Martin	.
马丁	.

“你最好上去和我丈夫凯勒先生谈谈，”马丁太太说。

“ [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [best] [tuː; tə]['haɪə(r)][ðə; ði] [men]

“	He	is	on	the	porch	and	he	can	tell	you	where	best	to	hire	the	men
“	他	是	在	这	门廊	和	他	能	告诉	你	在哪里	最好的	到	聘请	这	男人

[tuː; tə] [sɪft] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [θɪŋz] .

to	sift	the	sand	and	find	the	lost	things	.
到	筛	这	沙	和	寻找	这	丢失的	事物	.

“他就在门廊上，他可以告诉你去哪里雇人筛沙子，找到丢失的东西。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [nəʊz] ['meni] [p'ɜːsənz] . ”

He	has	been	here	at	Sunset	Beach	before	,	and	knows	many	persons	.	”
他	有	到过	这里	在	日落	海滩	前	,	和	知道	许多	人	.	”

他以前来过日落海滩，认识很多人。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**I'll**	**do**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Keller**	**.**
“	感谢	你	,	患病的	做	那	,	”	说	先生	.	凯勒	.

“谢谢，我会照做的。”凯勒先生说。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][help] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] ,

Mr	**.**	**Martin**	**came**	**down**	**to**	**the**	**shore**	**to**	**help**	**look**	**for**	**the**	**ring**	**and**	**the**	**keys**	**,**
先生	.	马丁	来了	向下	到	这	支撑	到	帮助	看	为了	这	戒指	和	这	钥匙	,

马丁先生来到岸边帮忙寻找戒指和钥匙。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

but	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**.**
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]['haɪə(r)][sʌm; səm][men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] .

Then	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Keller**	**went**	**on**	**to**	**the**	**village**	**to**	**hire**	**some**	**men**	**for**	**the**	**work**	**.**
然后	他	和	先生	.	凯勒	去	在	到	这	村庄	到	聘请	一些	男人	为了	这	工作	.

然后他和凯勒先生一起去了村里，雇了一些人来做这项工作。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['sevrəl] [ɪ'tæljənz] , [wɪð] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd] [sɪvz] ,

A	**little**	**later**	**several**	**Italians**	**,**	**with**	**shovels**	**and**	**sieves**	**,**
一个	小的	之后	一些	意大利人	,	和	铲子	和	筛子	,

过了一会儿，几个意大利人拿着铲子和筛子，

[wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [meɪd] [baɪ][ted] .

were	**turning**	**over**	**the**	**sand**	**in**	**the**	**circle**	**of**	**sticks**	**and**	**stones**	**made**	**by**	**Ted**	**.**
是	转弯	超过	这	沙	在	这	圆圈	的	棍子	和	石头	制成	经过	泰德	.

他们在翻动泰德用树枝和石头围成的圆圈里的沙子。

[iːtʃ] ['ʃʌvlfʊl] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['sɪvˌfʊl] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [men] .

Each	**shovelful**	**and**	**each**	**sieveful**	**was**	**carefully**	**examined**	**by**	**the**	**men**	**.**
每个	一铲子	和	每个	筛子	曾是	小心	检查	经过	这	男人	.

男人们仔细检查了每一铲土和每一筛土。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [ðəʊ] ['wɪʃɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [θɪŋz] ,

The	**Curlytops**	**and**	**Trouble**	**,**	**though**	**wishing**	**they**	**could**	**help**	**find**	**the**	**lost**	**things**	**,**
这	-	和	麻烦	,	尽管	祝	他们	可以	帮助	寻找	这	丢失的	事物	,

卷毛和麻烦虽然很想帮忙找到丢失的东西，

[dɪd][nɒt] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

did	**not**	**stay**	**on**	**the**	**beach**	**much**	**longer**	**.**
做过	不是	停留	在	这	海滩	很多	更长	.

没在沙滩上待多久。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ,

There	**was**	**nothing**	**they**	**could**	**do**	**,**
那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	,

他们无能为力。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [baɪ] ['nɔːrə] .

so	**they**	**went**	**up**	**to**	**the**	**cottage**	**and**	**were**	**given**	**something**	**to**	**eat**	**by**	**Norah**	**.**
所以	他们	去	向上	到	这	小屋	和	是	给定	某物	到	吃	经过	诺拉	.

于是他们去了小屋，诺拉给他们准备了些吃的。

“ [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈmeɪbi] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [kiːz] , ” [sed] [ˈdʒænət] ,

“	This	afternoon	maybe	Mr	.	Keller	will	find	his	keys	,	”	said	Janet	,
”	这	下午	或许	先生	.	凯勒	将要	寻找	他的	钥匙	,	”	说	珍妮特	,

“凯勒先生或许今天下午能找到他的钥匙，”珍妮特说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɒt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃuː] - [ˈbʌt(ə)n] [aɪz] .

as	she	got	out	her	doll	with	the	shoe	-	button	eyes	.
作为	她	得到	出去	她	玩具娃娃	和	这	鞋	-	按钮	眼睛	.

她拿出了那个眼睛是用鞋扣做的娃娃。

“ [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] .

“	And	maybe	his	wife	will	find	her	ring	.
”	和	或许	他的	妻子	将要	寻找	她	戒指	.

“也许他的妻子会找到她的戒指。”

[aɪ] [həʊp] [səʊ] . ”

I	hope	so	.	”
我	希望	所以	.	”

我希望如此。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	我	希望	所以	,	也	,	”	说	太太	.	马丁	.

“我也希望如此，”马丁夫人说。

“ [waɪ] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)][səʊ] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [kiːz] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Why	is	Mr	.	Keller	so	worried	about	his	keys	?	”	asked	Ted	.
”	为什么	是	先生	.	凯勒	所以	担心	关于	他的	钥匙	?	”	问	泰德	.

“凯勒先生为什么这么担心他的钥匙？”泰德问道。

“ [wʊd] [ðæt] [mæn][hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [hɪm] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

“	Would	that	man	he	works	for	discharge	him	just	for	losing	a	bunch	of
”	会	那	男人	他	作品	为了	释放	他	只是	为了	输	一个	束	的

[kiːz] ? ”

keys	?	”
钥匙	?	”

“他老板会因为他丢了一串钥匙就解雇他吗？”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [səʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

“	I'm	afraid	so	,	my	dear	,	”	answered	his	mother	.
”	我是	害怕的	所以	,	我的	亲爱的	,	”	回答	他的	母亲	.

“恐怕是这样，亲爱的，”他母亲回答道。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)][təʊld][ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] .

“	Mrs	.	Keller	told	me	something	about	this	Mr	.	Narr	.
”	太太	.	凯勒	讲述	我	某物	关于	这	先生	.	旁白	.

“凯勒太太跟我讲了一些关于纳尔先生的事情。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [rɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [si:m] ,

He	is	very	rich	,	it	seems	,
他	是	非常	富有的	,	它	似乎	,

他似乎非常富有。

[ænd; ənd] [əʊnz] [ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [həʊm] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

and	owns	a	summer	home	on	one	of	the	islands	in	the	bay	.
和	拥有	一个	夏天	家	在	一	的	这	岛屿	在	这	湾	.

他在海湾中的某个岛屿上拥有一处避暑别墅。

['biːɪŋ] ['veri] [rɪtʃ] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] ['nɪəli] ['evriθɪŋ]

Being	very	rich	,	he	thinks	,	I	suppose	,	that	he	can	have	nearly	everything
存在	非常	富有的	,	他	思考	,	我	认为	,	那	他	能	有	几乎	一切

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .

his	own	way	.
他的	自己的	方式	.

我想，他大概是因为很有钱，所以觉得几乎所有事情都可以随心所欲。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['wɒnts] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , [huː] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ]

At	least	he	wants	Mr	.	Keller	,	who	works	for	him	,	to	do	everything
在	至少	他	想要	先生	.	凯勒	,	WHO	作品	为了	他	,	到	做	一切

[dʒʌst] [raɪt] . ”

just	right	.	”
只是	正确的	.	”

他至少希望他的下属凯勒先生能把所有事情都做得尽善尽美。

“ ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , [wʊd] [hiː; hi] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	Mr	.	Keller	wouldn't	do	anything	wrong	,	would	he	,	Mother	?	”	asked	Janet	.
”	先生	.	凯勒	不会	做	任何事物	错误的	,	会	他	,	母亲	?	”	问	珍妮特	.

“凯勒先生不会做错事的，对吧，妈妈？”珍妮特问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] !

“	Oh	,	no	!
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

Of	course	not	!
的	课程	不是	!

当然不是！

” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [rɪ'plaɪd] .

”	Mrs	.	Martin	replied	.
”	太太	.	马丁	回复	.

马丁夫人回答道。

“ [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [nɑːr] [mait] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [kiːz] .

“	But	Mr	.	Narr	might	think	it	wrong	of	Mr	.	Keller	to	lose	the	keys	.
”	但	先生	.	旁白	可能	思考	它	错误的	的	先生	.	凯勒	到	失去	这	钥匙	.

“但纳尔先生可能会认为凯勒先生弄丢钥匙是不对的。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiːz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['əupənz]['mɪstə(r)] . - [strɒŋ] [bɒks][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

One	of	the	keys	,	it	seems	,	opens	Mr	.	Narr's	strong	box	in	the	bank	.
一	的	这	钥匙	,	它	似乎	,	打开	先生	.	-	强的	盒子	在	这	银行	.

其中一把钥匙似乎可以打开纳尔先生在银行的保险箱。

[ɪn][ðə; ði][bɒks] , [ɔː(r)] [seɪf] [dɪ'pɒzɪt] [vɔːlt] , [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] , [stɒks] , [bɒndz] [ænd; ənd][səʊ]

In	the	box	,	or	safe	deposit	vault	,	are	valuable	papers	,	stocks	,	bonds	and	so
在	这	盒子	,	或者	安全的	订金	金库	,	是	有价值的	文件	,	股票	,	债券	和	所以

[ɒn] .

on	.
在	.

箱子或保险库里存放着贵重的文件、股票、债券等等。

['mɪstə(r)] . [nɑːr] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] [kiːz] [sʌm; səm][wʌn]

Mr	.	Narr	may	think	that	because	Mr	.	Keller	has	lost	the	keys	some	one
先生	.	旁白	可能	思考	那	因为	先生	.	凯勒	有	丢失的	这	钥匙	一些	一

[meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][bɒks] ,

may	find	them	and	open	the	box	,
可能	寻找	他们	和	打开	这	盒子	,

纳尔先生可能认为，由于凯勒先生弄丢了钥匙，所以有人可能会捡到钥匙并打开盒子。

['rɒbɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] . ”

robbing	him	of	his	wealth	.	”
抢劫	他	的	他的	财富	.	”

夺走了他的财富。

“ [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Could	they	do	that	?	”	asked	Ted	.
”	可以	他们	做	那	?	”	问	泰德	.

“他们能做到吗？”泰德问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , [maɪ] [dɪə(r)] .

“	I	think	not	,	my	dear	.
”	我	思考	不是	,	我的	亲爱的	.

“我不这么认为，亲爱的。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [kiːz] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [seɪf] [dɪ'pɒzɪt] [bɒks] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .

It	takes	two	keys	to	open	the	safe	deposit	box	in	the	bank	.
它	需要	二	钥匙	到	打开	这	安全的	订金	盒子	在	这	银行	.

银行的保险箱需要两把钥匙才能打开。

[wʌn] [kiː] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [rents] [ðə; ði] [bɒks] ,

One	key	is	that	of	the	man	who	rents	the	box	,
一	钥匙	是	那	的	这	男人	WHO	租金	这	盒子	,

关键人物之一是租用包厢的那个人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kiː] [ɪz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] . ”

and	the	other	key	is	kept	in	the	bank	.	”
和	这	其他	钥匙	是	保留	在	这	银行	.	”

另一把钥匙则保存在银行里。

“ [ðen] [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

“	Then	I	don't	see	why	Mr	.	Narr	would	make	such	a	fuss	!	”	exclaimed	Janet	.
”	然后	我	不	看	为什么	先生	.	旁白	会	制作	这样的	一个	大惊小怪	!	”	惊呼	珍妮特	.

“那我就不明白纳尔先生为什么会如此大惊小怪了！”珍妮特惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] [mæn] , ” [ɪk'spleɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	It	is	just	because	he	is	such	an	odd	man	,	”	explained	her	mother	.
”	它	是	只是	因为	他	是	这样的	一个	奇怪的	男人	,	”	解释	她	母亲	.

“那是因为他是个很古怪的人，”她母亲解释说。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['fʌsi] .

“	He	is	very	fussy	.
”	他	是	非常	挑剔的	.

他很挑剔。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] ,

He	thinks	that	he	must	have	everything	his	own	way	,
他	思考	那	他	必须	有	一切	他的	自己的	方式	,

他认为一切都必须按照他的方式来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['trʌstɪd] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kiːz] .

and	he	has	trusted	Mr	.	Keller	with	important	keys	.
和	他	有	可信	先生	.	凯勒	和	重要的	钥匙	.

他把一些重要的钥匙托付给了凯勒先生。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [hiː; hi][faindz][aʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][hæz; həz] [lɒst] [ðəʊz] [kiːz] — ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

if	he	finds	out	that	Mr	.	Keller	has	lost	those	keys	—	even	though	it	was
如果	他	发现	出去	那	先生	.	凯勒	有	丢失的	那些	钥匙	—	甚至	尽管	它	曾是

[nɒt] ['mɪstə(r)] . [ˈkɛlərz] [fɔːlt] — ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [mait] [biː; bi][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪs'tʃɑːdʒ]

not	Mr	.	Keller's	fault	—	Mr	.	Narr	might	be	so	angry	that	he	would	discharge
不是	先生	.	凯勒的	过错	—	先生	.	旁白	可能	是	所以	生气的	那	他	会	释放

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] . ”

Mr	.	Keller	.	”
先生	.	凯勒	.	”

如果纳尔先生发现凯勒先生弄丢了那些钥匙——即使这不是凯勒先生的错——纳尔先生可能会非常生气，甚至解雇凯勒先生。

“ [ðen] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb] , [wʊd] [hiː; hi] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	Then	he	wouldn't	have	a	job	,	would	he	,	Mother	?	”	asked	Ted	.
“	然后	他	不会	有	一个	工作	,	会	他	,	母亲	?	”	问	泰德	.

“那他岂不是就没工作了，对吧，妈妈？”泰德问道。

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['dʌznt] [ɪg'zæktli] [kɔːl] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] - [dʒɒb] , -

“	Well	,	I	think	he	doesn't	exactly	call	this	place	a	'	job	,	'
“	出色地	,	我	思考	他	不	确切地	称呼	这	地方	一个	-	工作	,	-

“嗯，我觉得他并不把这个地方称为‘工作’，

” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [smaɪld] .

”	and	Mrs	.	Martin	smiled	.
”	和	太太	.	马丁	微笑	.

马丁太太笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

“	It	is	more	of	a	position	.
“	它	是	更多的	的	一个	位置	.

“这更像是一种立场。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [nɑːr] . ”

It	is	like	that	of	a	private	secretary	to	Mr	.	Narr	.	”
它	是	喜欢	那	的	一个	私人的	秘书	到	先生	.	旁白	.	”

这就像纳尔先生的私人秘书一样。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [lɒst] [ðæt] [dʒɒb] — [ai] [miːn] [pə'zɪʃ(ə)n] , ” [kə'rektɪd] [ted] , “ [hiː; hi][kʊd; kəd][get]

“	But	if	he	lost	that	job	—	I	mean	position	,	”	corrected	Ted	,	“	he	could	get
“	但	如果	他	丢失的	那	工作	—	我	意思是	位置	,	”	已更正	泰德	,	“	他	可以	得到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

“但是如果他失去了那份工作——我是说职位，”泰德纠正道，“他还可以找到另一份工作。”

['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] ? ”

couldn't	he	?	”
不能	他	?	”

难道他就不能吗?

“ [pə'hæps] [ðæt] [ɪz][nɒt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Perhaps	that	is	not	as	easy	as	it	seems	,	”	Mrs	.	Martin	answered	.
“	也许	那	是	不是	作为	简单的	作为	它	似乎	,	”	太太	.	马丁	回答	.

“也许这并不像看起来那么容易，”马丁太太回答道。

“ ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] .

“	Mr	.	Keller	is	quite	an	elderly	gentleman	.
“	先生	.	凯勒	是	相当	一个	老年	绅士	.

“凯勒先生是一位年纪很大的绅士。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] — [tuː; tə] [lɜːn] [njuː]

It	would	be	hard	for	him	to	look	for	a	new	place	—	to	learn	new
它	会	是	难的	为了	他	到	看	为了	一个	新的	地方	—	到	学习	新的

[weɪz] .

ways	.
方式	.

对他来说，寻找新的地方、学习新的生活方式会很困难。

['meni] [p'ɜːsənz] [wɪl] [nɒt] ['haɪə(r)] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .

Many	persons	will	not	hire	an	old	man	.
许多	人	将要	不是	聘请	一个	老的	男人	.

很多人不愿意雇用老年人。

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ɪz] [nɒt] [rɪtʃ] — [hiː; hi] [niːdz] [ðə; ði] ['mʌni] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [peɪz] [hɪm] — [ænd; ənd] [ɪf]

Mr	.	Keller	is	not	rich	—	he	needs	the	money	Mr	.	Narr	pays	him	—	and	if
先生	.	凯勒	是	不是	富有的	—	他	需求	这	钱	先生	.	旁白	支付	他	—	和	如果

['mɪstə(r)] . [nɑːr] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] ,

Mr	.	Narr	were	to	discharge	him	for	losing	the	keys	,
先生	.	旁白	是	到	释放	他	为了	输	这	钥匙	,

凯勒先生并不富裕——他需要纳尔先生付给他的钱——如果纳尔先生因为他弄丢了钥匙而解雇他，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] . ”

then	it	would	go	hard	with	Mr	.	Keller	.	”
然后	它	会	去	难的	和	先生	.	凯勒	.	”

然后凯勒先生就会面临严峻的考验。”

“ [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [help] [hɪm] [faɪnd] [ðə; ði] [kiːz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ted] .

“	Then	we	must	help	him	find	the	keys	!	”	exclaimed	Ted	.
“	然后	我们	必须	帮助	他	寻找	这	钥匙	!	”	惊呼	泰德	.

“那我们一定要帮他找到钥匙！”泰德喊道。

“ [ænd; ənd] [help] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	And	help	Mrs	.	Keller	find	her	wedding	ring	,	”	added	Janet	.
“	和	帮助	太太	.	凯勒	寻找	她	婚礼	戒指	,	”	额外	珍妮特	.

“还要帮凯勒太太找到她的结婚戒指，”珍妮特补充道。

“ [jes] , [maɪ] [dɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði]

“	Yes	,	my	dears	,	it	would	be	wonderful	if	you	could	find	the	things	lost	in	the
“	是的	,	我的	亲爱的们	,	它	会	是	精彩的	如果	你	可以	寻找	这	事物	丢失的	在	这

[sænd] ,

sand	,
沙	,

“是的，亲爱的们，如果你们能找到那些遗落在沙子里的东西，那就太好了。”

” [riˈmɑːk] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

”	remarked	their	mother	.
”	评论	他们的	母亲	.

“他们的母亲说道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] - ! ” [bɜːst] [aʊt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət]

“	I	wish	I	could	find	a	nellifunt	!	”	burst	out	Trouble	,	and	they	all	laughed	at
“	我	希望	我	可以	寻找	一个	-	!	”	爆裂	出去	麻烦	,	和	他们	全部	笑了	在

[hɪm] .

him	.
他	.

“我真希望我能找到一个内利芬特！”麻烦突然喊道，大家都嘲笑他。

“ [ɪf] [ðə; ði] [men] [doʊnt] [faɪnd] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [sɪft] [ðə; ði] [sænd] [wiːl; wil] [gəʊ] [lʊk] ,

“	If	the	men	don't	find	the	things	after	they	sift	the	sand	we'll	go	look	,
“	如果	这	男人	不	寻找	这	事物	后	他们	筛	这	沙	出色地	去	看	,

“如果男人们筛完沙子后没找到东西，我们就去看看。”

[dʒæn] , ” [prə'pəʊzd] [ted] .

Jan	,	”	proposed	Ted	.
一月	,	”	建议的	泰德	.

“简，”泰德提议道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , “ [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] . ”

“	Yes	,	”	agreed	his	sister	,	“	we'll	do	that	.	”
”	是的	,	”	同意	他的	姐姐	,	“	出色地	做	那	.	”

“是的，”他妹妹同意道，“我们会那样做的。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , ” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sed] .

“	Of	course	they	may	find	them	without	you	,	”	Mrs	.	Martin	said	.
”	的	课程	他们	可能	寻找	他们	没有	你	,	”	太太	.	马丁	说	.

“当然，他们可能不用你也能找到他们，”马丁太太说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [lʊk] .

“	But	it	is	very	kind	of	you	to	offer	to	look	.
”	但	它	是	非常	种类	的	你	到	提供	到	看	.

“但你愿意帮忙查看，真是太好了。”

[bʌt; bət] [naʊ] , - , [doʊnt][let] [ðɪs] ['wʌri] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] .

But	now	,	Curlytops	,	don't	let	this	worry	you	too	much	.
但	现在	,	-	,	不	让	这	担心	你	也	很多	.

但是，卷毛们，别太担心了。

[juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['restfl] [ænd; ənd] ['hæpi] [veɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [skuːl] .

You	came	down	here	for	a	restful	and	happy	vacation	from	school	.
你	来了	向下	这里	为了	一个	宁静	和	快乐的	假期	从	学校	.

你来这里是为了享受一个轻松愉快的假期。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

And	,	while	it	is	right	and	kind	to	think	of	the	troubles	of	others	,
和	,	尽管	它	是	正确的	和	种类	到	思考	的	这	麻烦	的	其他的	,

而且，虽然关心他人的困境是正确且善良的，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['wʌri] . ”

you	are	too	little	to	be	made	to	worry	.	”
你	是	也	小的	到	是	制成	到	担心	.	”

你还太小，不应该为此担心。

“ [wel] , ['enihaʊ] , [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][men][doʊnt][faɪnd]

“	Well	,	anyhow	,	we'll	look	for	the	keys	and	the	ring	if	the	men	don't	find
”	出色地	,	无论如何	,	出色地	看	为了	这	钥匙	和	这	戒指	如果	这	男人	不	寻找

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“好吧，不管怎样，如果那些人找不到钥匙和戒指，我们会去找的。”

” [sed] ['tedi] .

”	said	Teddy	.
”	说	泰迪	.

“泰迪说道。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [ðæt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	you	may	do	that	,	”	agreed	his	mother	.
”	是的	,	你	可能	做	那	,	”	同意	他的	母亲	.

“是的，你可以这样做，”他母亲同意道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] , ” [prə'pəʊzd] ['dʒænət] .

“	And	now	let's	go	down	to	the	beach	and	play	,	”	proposed	Janet	.
”	和	现在	我们来吧	去	向下	到	这	海滩	和	玩	,	”	建议的	珍妮特	.

“现在我们去海滩玩吧，”珍妮特提议道。

“ [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] .

“	Let's	go	over	by	the	fishing	boats	.
”	我们来吧	去	超过	经过	这	钓鱼	船	.

“我们去渔船那边看看吧。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] . ”

I	want	to	see	them	go	out	in	the	big	waves	.	”
我	想	到	看	他们	去	出去	在	这	大的	波浪	.	”

我想看到他们挑战巨浪。

“ [əʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] ['tedi] .

“	Oh	,	yes	!	”	cried	Teddy	.
”	哦	,	是的	!	”	哭	泰迪	.

“哦，是的！”泰迪喊道。

“ [ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [naʊ] .

“	It's	just	about	time	for	them	to	go	out	now	.
”	它是	只是	关于	时间	为了	他们	到	去	出去	现在	.

“他们差不多该出去了。”

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [lɒst]

After	we	see	them	we	can	go	back	to	the	place	where	Mr	.	Keller	lost
后	我们	看	他们	我们	能	去	后退	到	这	地方	在哪里	先生	.	凯勒	丢失的

[hɪz; ɪz] [kiːz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

his	keys	and	see	if	they	found	them	.
他的	钥匙	和	看	如果	他们	成立	他们	.

看完他们之后，我们可以回到凯勒先生丢失钥匙的地方，看看他们是否找到了钥匙。

” ['sʌnset] [biːtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] .

”	Sunset	Beach	was	a	fine	place	for	fishing	.
”	日落	海滩	曾是	一个	美好的	地方	为了	钓鱼	.

“日落海滩是钓鱼的好地方。”

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['əʊʃ(ə)n] ,

All	along	the	shore	,	in	the	bay	and	out	in	the	open	ocean	,
全部	沿着	这	支撑	,	在	这	湾	和	出去	在	这	打开	海洋	,

从海岸线到海湾，再到开阔的海洋，

[wɜː(r); wə(r)] [nets] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)]['ɒf(ə)n] ['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

were	nets	set	out	in	the	water	,	a	mile	or	often	several	miles	from	the
是	网	放	出去	在	这	水	,	一个	英里	或者	经常	一些	英里	从	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

渔网被放置在离岸边一英里甚至几英里远的水中。

[ðiːz] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [ə'baʊt] ['fɔːti] [fiːt] [diːp] ,

These	nets	are	put	down	where	the	water	is	about	forty	feet	deep	,
这些	网	是	放	向下	在哪里	这	水	是	关于	四十	脚	深的	,

这些渔网被放置在水深约四十英尺的地方。

[ðə; ði] [nets] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [pəulz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

the	nets	being	fastened	to	poles	stuck	in	the	sand	.
这	网	存在	系紧	到	杆子	卡住	在	这	沙	.

渔网固定在插在沙子里的杆子上。

[ðə; ði] [fɪʃ] , ['swɪmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] , [get] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [nets] ,

The	fish	,	swimming	up	and	down	the	coast	,	get	tangled	in	the	nets	,
这	鱼	,	游泳	向上	和	向下	这	海岸	,	得到	纠缠不清	在	这	网	,

鱼儿沿着海岸线游来游去，结果被渔网缠住了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][swɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][pɑːt] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [pɜːs] ,

and	some	of	them	swim	into	a	circular	part	called	a	“	purse	,
和	一些	的	他们	游泳	进入	一个	圆	部分	称为	一个	“	钱包	,

它们中的一些会游进一个叫做“钱包”的圆形区域，

” [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [get] [aʊt] .

”	from	which	they	cannot	get	out	.
”	从	哪个	他们	不能	得到	出去	.

”他们无法从中逃脱。

[wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stɔːm] ,

Once	a	day	,	or	perhaps	not	quite	so	often	if	there	is	a	storm	,
一次	一个	天	,	或者	也许	不是	相当	所以	经常	如果	那里	是	一个	风暴	,

一天一次，如果遇到暴风雨天气，频率可能会降低一些。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [nets] [ɪn][bɪg]['məʊtə(r)] [boʊts] ,

the	fishermen	go	out	to	the	nets	in	big	motor	boats	,
这	渔民	去	出去	到	这	网	在	大的	发动机	船	,

渔民们乘坐大型机动船出海捕鱼。

[lɪft] [ʌp][ðə; ði] “ [pɜːs] ” [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

lift	up	the	“	purse	”	and	take	out	the	fish	which	they	bring	to	shore	.
举起	向上	这	“	钱包	”	和	拿	出去	这	鱼	哪个	他们	带来	到	支撑	.

掀开“钱包”，取出他们带到岸上的鱼。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [pʊt] [ɪn] ['bærəlz] , [wɪð] [krækt] [aɪs][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] ,

The	fish	are	then	put	in	barrels	,	with	cracked	ice	to	keep	them	fresh	,
这	鱼	是	然后	放	在	桶	,	和	裂纹	冰	到	保持	他们	新鲜的	,

然后将鱼放入装有碎冰的桶中以保持新鲜。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɒn] [treɪnz] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['sɪtɪz] .

and	are	sent	on	trains	to	distant	cities	.
和	是	发送	在	火车	到	遥远	城市	.

然后被送上火车，运往遥远的城市。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]

The	Curlytops	had	been	to	the	seashore	once	before	,	when	they	were	quite
这	-	有	到过	到	这	海滨	一次	前	,	什么时候	他们	是	相当

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

卷毛小子们小时候曾去过海边一次，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [fɪʃ] [boʊts] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .

and	they	remembered	to	have	seen	the	fish	boats	go	out	and	come	in	.
和	他们	记得	到	有	已见	这	鱼	船	去	出去	和	来	在	.

他们记得曾看到渔船出海和归来。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rʌf] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌp'set] [ænd; ənd][ðə; ði]

Sometimes	the	waves	were	so	rough	that	the	boats	would	be	upset	and	the
有时	这	波浪	是	所以	粗糙的	那	这	船	会	是	沮丧的	和	这

['fɪʃəmən] [spɪld] [aʊt] .

fishermen	spilled	out	.
渔民	洒了	出去	.

有时海浪非常汹涌，以至于船只倾覆，渔民们被甩出船外。

[naʊ] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌnset] [biːtʃ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊldə][ænd; ənd][kʊd; kəd]

Now	,	having	come	to	Sunset	Beach	when	they	were	older	and	could
现在	,	拥有	来	到	日落	海滩	什么时候	他们	是	老	和	可以

[ˌʌndə'stænd] [θɪŋz] ['betə(r)] ,

understand	things	better	,
理解	事物	更好的	,

现在，他们来到日落海滩时已经长大成人，能够更好地理解事物了。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜ:(r); wə(r)]['i:gə(r)] , [wʌns] [mɔ:(r)] , [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] [dɪ'pɑ:t]

Ted	and	Janet	were	eager	,	once	more	,	to	watch	the	fishing	boats	depart
泰德	和	珍妮特	是	渴望的	,	一次	更多的	,	到	手表	这	钓鱼	船	离开

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [nets] ,

for	the	distant	nets	,
为了	这	遥远	网	,

泰德和珍妮特再次兴致勃勃地观看渔船驶向远处的渔网。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][dʒʌst][bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] .

some	of	which	could	just	be	seen	from	the	beach	.
一些	的	哪个	可以	只是	是	已见	从	这	海滩	.

其中一些可以从海滩上看到。

“ [kʌm] [ɒn] , ['trʌb(ə)l] ! ” [kɔ:ld] [ted] .

“	Come	on	,	Trouble	!	”	called	Ted	.
“	来	在	,	麻烦	!	”	称为	泰德	.

“来吧，麻烦！”泰德喊道。

“ [wi:l; wil] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , ['mʌðə(r)] , ” ['prɒmɪst] ['dʒænət] , [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

“	We'll	take	good	care	of	him	,	Mother	,	”	promised	Janet	,	in	answer	to	her
“	出色地	拿	好的	关心	的	他	,	母亲	,	”	承诺	珍妮特	,	在	回答	到	她

['mʌðərz] [lʊk] .

mother's	look	.
母亲的	看	.

“我们会好好照顾他的，妈妈，”珍妮特回应着母亲的目光，承诺道。

“ [weə(r)] [ju:; jʊ] [gɔɪn] - ?

“	Where	you	goin	'	?
“	在哪里	你	去	-	?

你要去哪儿?

” ['wɪljəm] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

”	William	wanted	to	know	.
”	威廉	通缉	到	知道	.

威廉想知道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [gɔɪn] - [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] - ? ”

“	Are	you	goin	'	to	see	a	nellifunt	?	”
“	是	你	去	-	到	看	一个	-	?	”

“你要去看一场内利芬特（Nellifunt）吗？”

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [fɪʃ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ted] .

“	We	are	going	to	see	some	fish	,	”	answered	Ted	.
“	我们	是	去	到	看	一些	鱼	,	”	回答	泰德	.

“我们要去看鱼，”泰德回答道。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][bəʊt] ['leɪdn] [wɪð] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][nets] [wʊd] [kʌm] [ə'fɔ:(r)] [æz; əz]

For	sometimes	a	boat	laden	with	fish	from	the	nets	would	come	ashore	as
为了	有时	一个	船	满载	和	鱼	从	这	网	会	来	岸上	作为

[æn; ən] ['empti] [bəʊt] [went] [aʊt] ,

an	empty	boat	went	out	,
一个	空的	船	去	出去	,

有时，一艘满载鱼获的渔船会从渔网中驶出，而一艘空船却已经出海。

[səʊ][bəuθ] [ɑ:pə'reɪʃnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

so	both	operations	could	be	seen	at	the	same	time	.
所以	两个都	运营	可以	是	已见	在	这	相同的	时间	.

因此，这两个操作可以同时进行。

“ [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][siː] [fɪʃ] — [ai][wɒnt][tuː; tə][siː] - ! ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ˈtrʌb(ə)l] ,

“	I	don't	want	to	see	fish	—	I	want	to	see	nellifunt	!	”	objected	Trouble	,
”	我	不	想	到	看	鱼	—	我	想	到	看	-	!	”	反对	麻烦	,

[ˈhæŋɪŋ] [bæk] .

hanging	back .
绞刑	后退 .

“我不想看鱼——我想看内利芬特！”麻烦抗议道，退到了一边。

“ [əʊ] , [kʌm] [ɒn] ! ” [ɜːrdʒd][ted] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Oh	,	come	on	!	”	urged	Ted	,	with	a	laugh	.
”	哦	,	来	在	!	”	敦促	泰德	,	和	一个	笑	.

“哦，拜托！”泰德笑着催促道。

“ [ˈmeɪbi] [jʊl] [siː] [ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ˈtrʌb(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈmækrəl] .

“	Maybe	you'll	see	a	shark	,	Trouble	,	or	a	horse	mackerel	.
”	或许	你会	看	一个	鲨鱼	,	麻烦	,	或者	一个	马	鲭鱼	.

“也许你会看到鲨鱼，麻烦，或者竹荚鱼。”

[ðæts] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][æn; ən] [ˈelɪfənt] . ”

That's	almost	as	good	as	an	elephant	. ”
那就是	几乎	作为	好的	作为	一个	大象	. ”

那几乎和一头大象一样好。”

“ [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɑːks] [ɪn][ðə; ði][nets] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒænət] , [ˈiːgəli] .

“	Do	they	have	sharks	in	the	nets	?	”	asked	Janet	,	eagerly	.
”	做	他们	有	鲨鱼	在	这	网	?	”	问	珍妮特	,	急切地	.

“网里有鲨鱼吗？”珍妮特急切地问道。

“ [əʊ] , [jes] , ” [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

“	Oh	,	yes	,	”	her	mother	told	her	.
”	哦	,	是的	,	”	她	母亲	讲述	她	.

“哦，是的，”她母亲告诉她。

“ [ai] [riːd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [gɒt][ɪn][ðə; ði][nets] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈfɪʃəmən]

“	I	read	the	other	day	that	a	large	one	got	in	the	nets	of	some	fishermen
”	我	读	这	其他	天	那	一个	大的	一	得到	在	这	网	的	一些	渔民

[ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði][nets] [ɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

and	tore	the	nets	all	to	pieces .
和	撕裂	这	网	全部	到	件 .

“我前几天看到新闻说，一条大鱼钻进了几个渔民的渔网里，把渔网撕成了碎片。”

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [kɔːt] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ʃɔː(r)] . ”

The	fishermen	caught	the	shark	,	however	,	and	brought	him	to	shore	. ”
这	渔民	捕捉	这	鲨鱼	,	然而	,	和	带来	他	到	支撑	. ”

渔民们最终还是抓住了鲨鱼，并把它带回了岸边。

“ [ai] [wɪʃ] [ðeid] [kætʃ] [wʌn] [naʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ted] .

“	I	wish	they'd	catch	one	now	!	”	exclaimed	Ted	.
”	我	希望	他们会	抓住	一	现在	!	”	惊呼	泰德	.

“我真希望他们现在就能抓到一只！”泰德喊道。

“ [wʌts] [ə; eɪ] [hɔːs] [ˈmækrəl] ?

“	What's	a	horse	mackerel	?
”	是什么	一个	马	鲭鱼	?

什么是竹荚鱼?

” [ˈdʒænət] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Janet	wanted	to	know .
”	珍妮特	通缉	到	知道 .

珍妮特想知道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['mækrəl] - [ʃeɪpt] [fɪʃ] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	It's	a	very	large	mackerel	-	shaped	fish	,	”	her	mother	answered	.
”	它是	一个	非常	大的	鲭鱼	-	形状	鱼	,	”	她	母亲	回答	.

“这是一条体型很大的鲭鱼形状的鱼，”她母亲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bɪg] . ”

“	It	is	not	quite	as	large	as	a	horse	,	but	it	is	very	big	.	”
”	它	是	不是	相当	作为	大的	作为	一个	马	,	但	它	是	非常	大的	.	”

“它虽然没有马那么大，但也非常大。”

“ [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	As	big	as	a	shark	?	”	asked	the	little	girl	.
”	作为	大的	作为	一个	鲨鱼	?	”	问	这	小的	女孩	.

“像鲨鱼一样大吗？”小女孩问道。

“ [æz; əz][bɪg][æz; əz][sʌm; səm] [ʃɑːks] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] . “

“	As	big	as	some	sharks	,	”	said	Mrs	.	Martin	.	“
”	作为	大的	作为	一些	鲨鱼	,	”	说	太太	.	马丁	.	”

“跟一些鲨鱼一样大，”马丁太太说。

- [nɛn] [aɪ] [ges] [aɪ][gəʊ] [siː] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['hɔːrsi] ['mækəl] , ” [ə'naʊnst] ['wɪljəm] .

'	Nen	I	guess	I	go	see	a	shark	an	'	a	horsie	mackel	,	”	announced	William	.
-	念	我	猜测	我	去	看	一个	鲨鱼	一个	-	一个	小马	麦克尔	,	”	宣布	威廉	.

“看来我得去看鲨鱼和马了，”威廉宣布道。

“ ['meɪbi] [hiːl] [biː; bi] - [məʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] - ! ”

“	Maybe	he'll	be	'	most	as	good	as	a	nellifunt	!	”
”	或许	地狱	是	-	最多	作为	好的	作为	一个	-	!	”

“也许他会‘像个小精灵一样棒！’”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['elɪfənts] ! ” [lɑːft] ['dʒænət] .

“	Oh	,	you	and	your	elephants	!	”	laughed	Janet	.
”	哦	,	你	和	你的	大象	!	”	笑了	珍妮特	.

“哦，你和你的大象啊！”珍妮特笑着说。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] — [ðæt] [pɑːt][pv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [wens] [ðə; ði]

So	the	children	went	down	to	the	beach	—	that	part	of	the	beach	whence	the
所以	这	孩子们	去	向下	到	这	海滩	—	那	部分	的	这	海滩	何处	这

['fɪʃɪŋ] [boʊts] [dɪ'pɑːtɪd] .

fishing	boats	departed	.
钓鱼	船	已离开	.

于是孩子们就去了海滩——就是渔船出海的那片海滩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði][krɑːft] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['məʊtə(r)] [pf] [θruː]

There	was	a	crowd	about	the	craft	,	waiting	to	see	them	motor	off	through
那里	曾是	一个	人群	关于	这	工艺	,	等待	到	看	他们	发动机	离开	通过

[ðə; ði] [sɜːf] ,

the	surf	,
这	冲浪	,

船周围围着一群人，等着看他们驾着船驶过海浪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [haɪ] .

which	was	rather	high	.
哪个	曾是	相当	高的	.

这个数字相当高。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] ,

In	the	distance	the	Curlytops	could	see	where	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	,
在	这	距离	这	-	可以	看	在哪里	先生	.	和	太太	.	凯勒	,

在远处，卷毛头一家能看到凯勒夫妇，

[wɪð] [ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] [men] , [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪftɪŋ] [ðə; ði] [sænd] ,

with	the	gang	of	Italian	men	,	were	sifting	the	sand	,
和	这	帮派	的	意大利语	男人	,	是	筛分	这	沙	,

那群意大利男人正在筛沙子，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [lɒst] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ki:z] .

trying	to	find	the	lost	ring	and	the	keys	.
尝试	到	寻找	这	丢失的	戒指	和	这	钥匙	.

正在寻找丢失的戒指和钥匙。

“ [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [get] [ðem; ðəm] [bæk] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	I	hope	they	get	them	back	,	”	said	Janet	.
“	我	希望	他们	得到	他们	后退	,	”	说	珍妮特	.

“我希望他们能找回它们，”珍妮特说。

“ [səʊ] [du:; də] [aɪ] , ” [ə'gri:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	So	do	I	,	”	agreed	her	brother	.
“	所以	做	我	,	”	同意	她	兄弟	.

“我也是，”她哥哥赞同道。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

The	fishermen	were	getting	ready	to	put	the	boat	into	the	water	.
这	渔民	是	获得	准备好	到	放	这	船	进入	这	水	.

渔民们正准备把船下水。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bi:tʃ] , [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɒn] ['wʊdn]

It	was	sent	down	the	sloping	beach	,	a	few	feet	at	a	time	,	on	wooden
它	曾是	发送	向下	这	倾斜的	海滩	,	一个	很少	脚	在	一个	时间	,	在	木制的

['roʊlərz] .

rollers	.
滚筒	.

它被放在木制滚轮上，沿着倾斜的海滩一次移动几英尺。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜ:f] ,

When	it	was	almost	at	the	edge	of	the	surf	,
什么时候	它	曾是	几乎	在	这	边缘	的	这	冲浪	,

当它几乎到达海浪边缘时，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [held] [bæk] [frɒm; frəm] ['slaɪdɪŋ] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

the	boat	was	held	back	from	sliding	in	by	a	rope	fastened	to	it	.
这	船	曾是	握住	后退	从	滑动	在	经过	一个	绳索	系紧	到	它	.

船身系着一根绳子，防止它滑入港湾。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑ:st] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [pəʊl] [set] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

The	other	end	of	the	rope	was	made	fast	to	a	big	pole	set	in	the	sand	,
这	其他	结尾	的	这	绳索	曾是	制成	快速地	到	一个	大的	极	放	在	这	沙	,

绳子的另一端牢牢地系在一根插在沙滩上的大杆子上。

[wel] [ʌp] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

well	up	the	beach	.
出色地	向上	这	海滩	.

沿着海滩往上走。

[ted] , ['dʒænət] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Ted	,	Janet	and	Trouble	wandered	about	in	the	crowd	,
泰德	,	珍妮特	和	麻烦	漫步	关于	在	这	人群	,

泰德、珍妮特和特拉布尔在人群中闲逛，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɔ:ntʃt] .

looking	at	the	boat	which	was	ready	to	be	launched	.
寻找	在	这	船	哪个	曾是	准备好	到	是	发射	.

看着那艘准备下水的船。

[ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,

Another	**boat**	**had**	**come**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**,**
其他	船	有	来	在	一个	很少	分钟	前	,

几分钟前，另一艘船也到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fɪʃ] .

and	**the**	**men**	**were**	**busy**	**taking**	**out**	**the**	**fish**	**.**
和	这	男人	是	忙碌的	采取	出去	这	鱼	.

男人们正忙着把鱼捞出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kaɪndz] — [sʌm; səm] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][sʌm; səm][nɒt] .

There	**were**	**many**	**kinds**	**—**	**some**	**good**	**to**	**eat**	**and**	**some**	**not**	**.**
那里	是	许多	种类	—	一些	好的	到	吃	和	一些	不是	.

种类繁多——有些好吃，有些不好吃。

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ə'weɪ] .

Those	**that**	**were**	**of**	**no**	**use**	**were**	**tossed**	**away**	**.**
那些	那	是	的	不	使用	是	抛掷	离开	.

那些没用的就被扔掉了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː] ['bʊʃl] [b'ɑːskɪts][ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [tuː] - [hɔːs]

The	**others**	**were**	**put**	**into**	**bushel**	**baskets**	**and**	**loaded**	**on**	**a**	**long**	**two**	**-**	**horse**
这	其他的	是	放	进入	蒲式耳	篮子	和	已加载	在	一个	长的	二	-	马

[trʌk] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [haʊs] .

truck	**to**	**be**	**taken**	**up**	**to**	**the**	**fish**	**house**	**.**
卡车	到	是	已采取	向上	到	这	鱼	房子	.

其余的鱼被装进蒲式耳篮子里，装上一辆长长的双马卡车，运到鱼棚去。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː][aɪst] ['bærəlz] .

There	**they**	**would**	**be**	**put**	**into**	**iced**	**barrels**	**.**
那里	他们	会	是	放	进入	冰镇	桶	.

它们会被放入冰桶中。

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] !

“	**Oh**	**,**	**there's**	**a**	**lobster**	**!**
“	哦	,	有	一个	龙虾	!

“哦，那里有一只龙虾！”

” [kraɪd] [ted] , [æz; əz][ə; eɪ][bɪg][wʌn][wɒz; wəz] [tɒst] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] [fɪʃ] .

”	**cried**	**Ted**	**,**	**as**	**a**	**big**	**one**	**was**	**tossed**	**on**	**top**	**of**	**a**	**basket**	**filled**	**with**	**fish**	**.**
”	哭	泰德	,	作为	一个	大的	一	曾是	抛掷	在	顶部	的	一个	篮子	已填	和	鱼	.

“泰德喊道，只见一个大家伙被扔到装满鱼的篮子上。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ʃɑːk] !

“	**I**	**want**	**to**	**see**	**a**	**shark**	**!**
“	我	想	到	看	一个	鲨鱼	!

“我想看鲨鱼！”

” [ə'naʊnst] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] .

”	**announced**	**Trouble**	**in**	**his**	**shrill**	**little**	**voice**	**,**	**and**	**the**	**crowd**	**laughed**	**.**
”	宣布	麻烦	在	他的	尖锐	小的	嗓音	,	和	这	人群	笑了	.

“麻烦”用他尖细的声音宣布道，人群哄堂大笑。

“ [aɪl] [həʊld][juː; jʊ][ʌp][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['lɒbstə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] ,

“	**I'll**	**hold**	**you**	**up**	**so**	**you**	**can**	**see**	**the**	**lobster**	**,**	**”**	**said**	**Janet**	**,**
“	患病的	抓住	你	向上	所以	你	能	看	这	龙虾	,	”	说	珍妮特	,

“我扶着你，这样你就能看到龙虾了，”珍妮特说。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

taking	**her**	**little**	**brother**	**in**	**her**	**arms**	**.**
采取	她	小的	兄弟	在	她	武器	.

她把弟弟抱在怀里。

“ [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ʃɑːk] !
“ No , I want to see shark !
” 不 , 我 想 到 看 鲨鱼 !

“不，我想看鲨鱼！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

“他宣称。”

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][let][ˌem 'iː] [siː] - , [æn; ən] - [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ʃɑːk] .
“ You didn't let me see nellifunt , an ' I want to see shark .
” 你 没有 让 我 看 - , 一个 - 我 想 到 看 鲨鱼 .

“你没让我看内利芬特，而我想看鲨鱼。”

” ['dʒænət][wɒz; wəz] [kept] [səʊ] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ted]
” Janet was kept so busy trying to amuse Trouble that she lost sight of Ted
” 珍妮特 曾是 保留 所以 忙碌的 尝试 到 娱乐 麻烦 那 她 丢失的 视线 的 泰德
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

“珍妮特忙着逗特鲁布尔开心，一时竟没注意到泰德。”

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] :
She heard a shout as voices cried :
她 听到 一个 喊 作为 声音 哭 :

她听到一声喊叫，夹杂着哭喊声：

“ ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] !
“ They're going to launch the other boat !
” 它们是 去 到 发射 这 其他 船 !

“他们要下水另一艘船了！”

[kʌm] [ɒn] ! ”
Come on ! ”
来 在 ! ”

快点！ ”

“ [əʊ] , ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] ! ” [ɪk'skleɪmd]
“ Oh , Trouble , we want to see the other boat go into the waves ! ” exclaimed
” 哦 , 麻烦 , 我们 想 到 看 这 其他 船 去 进入 这 波浪 ! ” 惊呼
['dʒænət] .
Janet .
珍妮特 .

“哦，麻烦，我们想看看另一艘船冲进浪里！”珍妮特喊道。

“ [juːv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɒbstə(r)] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”
“ You've seen enough of the lobster , haven't you ? ”
” 你已经 已见 足够的 的 这 龙虾 , 还没有 你 ? ”

“你已经看够龙虾了吧？”

“ [jes] , ” ['trʌb(ə)l] [əd'mɪtɪd] ['sləʊli] .
“ Yes , ” Trouble admitted slowly .
” 是的 , ” 麻烦 承认 缓慢地 .

“是的，”麻烦缓缓承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [pɪntʃ] ['eni] [ʃɑːk] .
“ But I didn't see him pinch any shark .
” 但 我 没有 看 他 捏 任何 鲨鱼 .

但我没看到他抓鲨鱼。

[æn; ən] - [ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - !
An ' I like to see a nellifunt !
一个 - 我 喜欢 到 看 一个 - !

而且我喜欢看内利芬特!

" ['dʒænət]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .
" Janet didn't stop to argue .
" 珍妮特 没有 停止 到 争论 .

珍妮特没有停下来争辩。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] ['trʌb(ə)l] [daʊn] ,
She lifted Trouble down ,
她 抬起 麻烦 向下 ,

她把麻烦放下来了，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [wɒz; wəz]
and with him hurried over to the place where the second fishing boat was
和 和 他 慌忙 超过 到 这 地方 在哪里 这 第二 钓鱼 船 曾是
[held] [ɪn] [pleɪs] ,
held in place ,
握住 在 地方 ,

然后他匆匆赶到第二艘渔船停泊的地方。

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] .
ready to be launched .
准备好 到 是 发射 .

准备就绪，即将发布。

“ [ɔːl] ['redi] !
“ All ready !
" 全部 准备好 !

“一切就绪！”

[let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !
Let her go !
让 她 去 !

让她走!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] .
" shouted the captain of the fishing boat .
" 喊叫 这 队长 的 这 钓鱼 船 .

“渔船船长喊道。”

[ə; eɪ][mæn][ɒn] [ʃɔː(r)] [luːst] [ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [pəʊst] .
A man on shore loosed the rope that held the craft to the mooring post .
一个 男人 在 支撑 松开 这 绳索 那 握住 这 工艺 到 这 停泊 邮政 .

岸上的一名男子解开了将船系在系泊柱上的绳子。

['sevrəl] ['fɪʃəmən] , ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnˌweɪl] , [ɔː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
Several fishermen , taking hold of the gunwhale , or side of the boat ,
一些 渔民 , 采取 抓住 的 这 鲸鱼 , 或者 边 的 这 船 ,

几名渔民抓住船舷，或者说船的一侧，

[pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdn] ['roʊlərz] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sɜːf] .
pushed it along the wooden rollers down toward the surf .
推动 它 沿着 这 木制的 滚筒 向下 朝向 这 冲浪 .

把它沿着木制滚筒推向海浪边。

[æz; əz][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ['entəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [weɪvz] ['splæʃɪŋ] [haɪ] [ʌp]

As	the	bow	of	the	boat	entered	the	water	,	the	waves	splashing	high	up
作为	这	弓	的	这	船	进入	这	水	,	这	波浪	溅起水花	高的	向上

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	over	it	,
和	超过	它	,

当船头入水时，波浪高高地拍打着船身。

[ðə; ði] [men] [liːpt] [ɪn] .

the	men	leaped	in	.
这	男人	跳跃	在	.

男人们跳了进去。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv]

In	an	instant	the	gasoline	engine	was	started	and	the	boat	began	to	move
在	一个	立即的	这	汽油	引擎	曾是	开始	和	这	船	开始	到	移动

[aʊt]['ɪntuː] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] .

out	into	deeper	water	.
出去	进入	更深	水	.

瞬间，汽油发动机启动，船开始驶向更深的水域。

“ [əʊ] , ['wʌznt] [ðæt] [greɪt] ! ” [kraɪd]['dʒænət] , [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

“	Oh	,	wasn't	that	great	!	”	cried	Janet	,	with	excitement	shining	in	her	eyes	.
“	哦	,	不是	那	伟大的	!	”	哭	珍妮特	,	和	激动	灼灼	在	她	眼睛	.

“哦，那真是太棒了！”珍妮特兴奋地喊道，眼中闪烁着光芒。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ted] ?

“	Did	you	see	that	,	Ted	?
“	做过	你	看	那	,	泰德	?

“泰德，你看到了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

”	she	called	,	thinking	her	brother	must	be	close	at	hand	.
”	她	称为	,	思维	她	兄弟	必须	是	关闭	在	手	.

她喊道，心想哥哥一定就在附近。

[bʌt; bət] [ted] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] — [æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

But	Ted	did	not	answer	—	at	least	from	shore	.
但	泰德	做过	不是	回答	—	在	至少	从	支撑	.

但泰德没有回答——至少在岸上没有。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [gruː] ['saɪlənt] , ['dʒænət] [hɜːd] [tɛdz] [vɔɪs] .

However	,	as	the	crowd	grew	silent	,	Janet	heard	Ted's	voice	.
然而	,	作为	这	人群	生长	沉默的	,	珍妮特	听到	泰德的	嗓音	.

然而，当人群渐渐安静下来时，珍妮特听到了泰德的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] ['pʊtɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

But	it	came	from	the	fishing	boat	putting	out	to	sea	.
但	它	来了	从	这	钓鱼	船	推杆	出去	到	海	.

但它来自出海的渔船。

[ænd; ənd] [ted] ['ʃaʊtɪd] :

And	Ted	shouted	:
和	泰德	喊叫	:

泰德大喊道：

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['dʒænət] !

“	Here	I	am	,	Janet	!
”	这里	我	是	,	珍妮特	!

“我来了，珍妮特！”

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] !
Here **I** **am** **!**
这里 我 是 !

我在这里！

" ['dʒænət] [lʊkt] .
" **Janet** **looked** **.**
" 珍妮特 看起来 .

珍妮特看了看。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [vɔɪs] .
Her **ears** **caught** **the** **sound** **of** **her** **brother's** **voice** **.**
她 耳朵 捕捉 这 声音 的 她 兄弟 嗓音 .

她听到了哥哥的声音。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]
She **saw** **a** **small** **figure** **standing** **up** **in** **the** **departing** **fishing** **boat** **,** **waving** **a**
她 锯 一个 小的 数字 常设 向上 在 这 离开 钓鱼 船 , 挥手 一个
['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
handkerchief **to** **her** **.**
手帕 到 她 .

她看到离港的渔船上站着一个矮小的身影，正向她挥舞着手帕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ted] .
It **was** **Curlytop** **Ted** **.**
它 曾是 - 泰德 .

是卷毛泰德。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .
" **Oh** **!** **Oh** **!** **"** **cried** **Janet** **.**
" 哦 ! 哦 ! " 哭 珍妮特 .

"哦！哦！"珍妮特惊呼道。

" [əʊ] , ['tedi] !
" **Oh** **,** **Teddy** **!**
" 哦 , 泰迪 !

"哦，泰迪！"

" [wel] [maɪt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['tedi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
" **Well** **might** **she** **exclaim** **,** **for** **Teddy** **was** **being** **taken** **out** **to** **sea** **.**
" 出色地 可能 她 惊叹 , 为了 泰迪 曾是 存在 已采取 出去 到 海 .

"她可能会惊呼，因为泰迪要被带到海上去了。"

[truː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [nets] .
True **,** **it** **was** **only** **out** **as** **far** **as** **the** **fish** **nets** **.**
真的 , 它 曾是 仅有的 出去 作为 远的 作为 这 鱼 网 .

没错，它只延伸到渔网的范围之内。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['fɪʃəmən] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ðæt]
But **there** **he** **was** **—** **a** **little** **boy** **with** **all** **those** **fishermen** **in** **the** **boat** **that**
但 那里 他 曾是 — 一个 小的 男生 和 全部 那些 渔民 在 这 船 那
[wɒz; wəz] ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['biləu] .
was **tossing** **about** **on** **the** **heaving** **billows** **.**
曾是 抛掷 关于 在 这 起伏 波澜 .

但他就在那里——一个小男孩，和一群渔民一起坐在船上，在波涛汹涌的大海上颠簸。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [maɪt] [ˌʌp'set] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ɪts] [ləʊd]
The **sea** **was** **quite** **rough** **,** **and** **the** **boat** **might** **upset** **coming** **back** **with** **its** **load**
这 海 曾是 相当 粗糙的 , 和 这 船 可能 沮丧的 未来 后退 和 它是 加载
[ɒv; əv] [fɪʃ] !
of **fish** **!**
的 鱼 !

海面非常汹涌，载着鱼的船返航时可能会翻船！

[pə'hæps] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [nets] !

Perhaps	**there**	**might**	**be**	**a**	**shark**	**in**	**the**	**nets**	**!**
也许	那里	可能	是	一个	鲨鱼	在	这	网	!

或许渔网里有鲨鱼!

" [əʊ] ! [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] ['dʒænət] .

" Oh	**!**	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**sighed**	**Janet**	**.**
" 哦	!	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	珍妮特	.

"哦！哦，天哪！"珍妮特叹了口气。

[ðen] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .

Then	**she**	**began**	**to**	**cry**	**.**
然后	她	开始	到	哭	.

然后她开始哭泣。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[ðə; ði] [ʃɑ:k]

THE	**SHARK**
这	鲨鱼

鲨鱼

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] — [səʊ] ['meni] ['æksɪdənts] — [ðæt]

There	**is**	**so**	**much**	**that**	**may**	**happen**	**at**	**the**	**seashore**	**—**	**so**	**many**	**accidents**	**—**	**that**
那里	是	所以	很多	那	可能	发生	在	这	海滨	—	所以	许多	事故	—	那

['dʒen(ə)rəli] [wen] [grəʊn] [fəʊks] [si:] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [ðeɪ] [si:k] [ə; eɪ]['ri:z(ə)n] .

generally	**when**	**grown**	**folks**	**see**	**a**	**child**	**crying**	**they**	**seek**	**a**	**reason**	**.**
一般来说	什么时候	生长	各位	看	一个	孩子	哭泣	他们	寻找	一个	原因	.

海边可能会发生很多事——很多意外事故——所以成年人看到孩子哭泣时，通常会想方设法寻找原因。

[ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [pleɪs] — [nɒt][ə; eɪ] [pleɪs]

The	**seashore**	**in**	**summer**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**a**	**happy**	**place**	**—**	**not**	**a**	**place**
这	海滨	在	夏天	是	据称	到	是	一个	快乐的	地方	—	不是	一个	地方

[fɔ:(r); fə(r)] [tɪəz] .

for	**tears**	**.**
为了	眼泪	.

夏天的海边应该是快乐的地方，而不是哭泣的地方。

[ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wʌn] [dʌz] [nɒt][kraɪ] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .

And	**usually**	**one**	**does**	**not**	**cry**	**unless**	**something**	**has**	**happened**	**.**
和	通常	一	做	不是	哭	除非	某物	有	发生	.

通常情况下，除非发生了什么事，否则人是不会哭的。

[səʊ] [wen] ['dʒænət] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ted] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] ,

So	**when**	**Janet**	**,**	**catching**	**sight**	**of**	**Ted**	**being**	**carried**	**out**	**to**	**sea**	**in**	**the**	**fishing**	**boat**	**,**
所以	什么时候	珍妮特	,	捕捉	视线	的	泰德	存在	携带	出去	到	海	在	这	钓鱼	船	,

所以当珍妮特看到泰德被渔船抬到海上时，

[bɪ'gæn][tu:; tə][ˌes əʊ 'bi:] , ['sevrəl] ['leɪdɪz] [ɑ:skt] :

began	**to**	**sob**	**,**	**several**	**ladies**	**asked**	**:**
开始	到	哭泣	,	一些	女士们	问	:

开始啜泣起来，几位女士问道：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['lɪt(ə)l][gɜ:l] ? "

" What's	**the**	**matter**	**,**	**little**	**girl**	**?**	**"**
" 是什么	这	事情	,	小的	女孩	?	"

"小姑娘，你怎么了？"

“ [əʊ] , [ɪts] — [naʊ] — [ɪts] ['tedi] !
“ Oh , it's — now — it's Teddy !
” 哦 , 它是 — 现在 — 它是 泰迪 !

“哦，是——现在是——是泰迪！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
” she answered .
” 她 回答 .

她回答道。

“ [hiː; hi] — [hiːz] [gɒn] ! ”
“ He — he's gone ! ”
” 他 — 他是 已消失 ! ”

“他——他走了！”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [weɪv] ['kærid] [hɪm] [aʊt] ?
“ Do you mean a wave carried him out ?
” 做 你 意思是 一个 海浪 携带 他 出去 ?

你是说他被海浪卷走了吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [huː] [hæd; həd][kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði] [bəʊt] .
” asked the fisherman who had cast off the rope that held the boat .
” 问 这 渔夫 WHO 有 投掷 离开 这 绳索 那 握住 这 船 .

“解开系船绳索的渔夫问道。”

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
“ Where was he ?
” 在哪里 曾是 他 ?

“他当时在哪里？”

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] !
Show me !
展示 我 !

给我看看!

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['hevi] [kəʊt][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə]
” He began to take off his heavy coat and was about to sit down to
” 他 开始 到 拿 离开 他的 重的 外套 和 曾是 关于 到 坐 向下 到
[pʊl] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [buːts] [wen] ['dʒænət] [sed] :
pull off his rubber boots when Janet said :
拉 离开 他的 橡皮 靴子 什么时候 珍妮特 说 :

“他开始脱掉厚重的外套，正要坐下来脱掉橡胶靴时，珍妮特说道：

“ [əʊ] , [hiː; hi] ['wʌznt] [wɒʃt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] !
“ Oh , he wasn't washed out by a wave !
” 哦 , 他 不是 洗过 出去 经过 一个 海浪 !

“哦，他没有被海浪冲走！”

[ðə; ði] [bəʊt] [tʊk] [hɪm] [ɒf] !
The boat took him off !
这 船 采取 他 离开 !

船把他接走了!

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] !
There he is in the fishing boat !
那里 他 是 在 这 钓鱼 船 !

他就在渔船上!

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['tedi] , [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]

"	She	pointed	to	Teddy	,	who	could	be	seen	standing	up	in	the	bow	of	the
"	她	尖	到	泰迪	,	WHO	可以	是	已见	常设	向上	在	这	弓	的	这

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

她指着泰迪，只见泰迪正站在船头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɒŋ] , [griːn] [swelz] [ɒv; əv]

which	was	now	far	out	from	shore	,	heading	toward	the	long	,	green	swells	of
哪个	曾是	现在	远的	出去	从	支撑	,	标题	朝向	这	长的	,	绿色的	涌浪	的

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

它现在已远离海岸，朝着绵延起伏的绿色海浪驶去。

[ðæt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɪk'saɪtmənt]

That	the	taking	away	of	the	Curlytop	boy	in	the	boat	had	caused	excitement
那	这	采取	离开	的	这	-	男生	在	这	船	有	导致	激动

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɪn][ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] [pleɪn] ,

among	the	fishermen	in	the	craft	was	plain	,
之中	这	渔民	在	这	工艺	曾是	清楚的	,

很明显，卷毛男孩被带走这件事在船上的渔民中引起了恐慌。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ted] .

for	several	of	the	men	could	be	seen	talking	to	Ted	.
为了	一些	的	这	男人	可以	是	已见	说	到	泰德	.

可以看到好几个男人都在和泰德说话。

" [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ɪz][hiː; hi] ?

"	Oh	,	your	brother's	in	the	boat	,	is	he	?
"	哦	,	你的	兄弟	在	这	船	,	是	他	?

"哦，你哥哥在船上，是吗？"

" [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] .

"	asked	the	man	who	had	been	about	to	take	off	his	boots	.
"	问	这	男人	WHO	有	到过	关于	到	拿	离开	他的	靴子	.

"那个正要脱靴子的男人问道。"

" [wel] , [ðen] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

"	Well	,	then	he's	all	right	.
"	出色地	,	然后	他是	全部	正确的	.

"那他就没事了。"

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd]

I	guess	he	asked	the	captain	for	a	ride
我	猜测	他	问	这	队长	为了	一个	骑

我猜他是问船长能不能搭个便车。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .

and	he	was	taken	out	.
和	他	曾是	已采取	出去	.

他被带走了。

[lɒts] [ɒv; əv] [bɔɪz] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [nets] . "

Lots	of	boys	go	out	to	the	fish	nets	.	"
很多	的	男孩们	去	出去	到	这	鱼	网	.	"

很多男孩都去渔网边捕鱼。

" [wɪl] [hiː; hi] — [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] — [bæk] ? " ['fɔːltəd] ['dʒænət] , [stɪl] ['sɒbɪŋ] .

"	Will	he	—	will	he	come	—	back	?	"	faltered	Janet	,	still	sobbing	.
"	将要	他	—	将要	他	来	—	后退	?	"	犹豫不决	珍妮特	,	仍然	啜泣	.

"他会……他会回来吗？"珍妮特哽咽着问道，仍然抽泣着。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiːl] [kʌm] [bæk] !
“ Of course he'll come back !
” 的 课程 地狱 来 后退 !

他当然会回来!

” [lɑːft] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
” laughed the fisherman .
” 笑了 这 渔夫 .

“渔夫笑了。”

“ [hiːl] [kʌm] [bæk] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] ['kɒmz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] .
“ He'll come back when the boat comes back , and that will be in about two hours .
” 地狱 来 后退 什么时候 这 船 来 后退 , 和 那 将要 是 在 关于 二 小时 .

“他会在船返回的时候回来，大概两个小时后吧。”

[aɪ] [woʊnt] [seɪ] [hiːl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
I won't say he'll come back as clean as when he went out , ” he added ,
我 惯于 说 地狱 来 后退 作为 干净的 作为 什么时候 他 去 出去 , ” 他 额外 ,

“我不会说他回来后会像出去时一样清白，”他补充道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['prɪti] ['dɜːti] [wɜːk] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] ['slaɪmi] , [flæpɪŋ] [fɪʃ] .
“ for it's pretty dirty work filling a boat with slimy , flapping fish .
” 为了 它是 漂亮的 肮脏的 工作 填充 一个 船 和 黏糊糊的 , 扑 鱼 .

“因为把船装满黏糊糊、扑腾的鱼是一件很脏的工作。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] . ”
But he may have a lot of fun . ”
但 他 可能 有 一个 很多 的 乐趣 . ”

但他可能会玩得很开心。

“ [wɪl] [hiː; hi] [siː] [ə; eɪ] ['lɒbstə(r)] [pɪntʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] ? ” [ɑːskt] ['wɪljəm] .
“ Will he see a lobster pinch a shark ? ” asked William .
” 将要 他 看 一个 龙虾 捏 一个 鲨鱼 ? ” 问 威廉 .

“他会看到龙虾夹住鲨鱼吗？”威廉问道。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [ə'gen] .
And every one laughed at him again .
和 每一个 一 笑了 在 他 再次 .

于是大家又都嘲笑他了。

['iːv(ə)n] ['dʒænət] [smaɪld] .
Even Janet smiled .
甚至 珍妮特 微笑 .

连珍妮特都笑了。

“ [jes] , [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] ['lɒbstə(r)] [pɪntʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
“ Yes , he may see a lobster pinch a shark , ” said the fisherman .
” 是的 , 他 可能 看 一个 龙虾 捏 一个 鲨鱼 , ” 说 这 渔夫 .

“是的，他可能会看到龙虾夹住鲨鱼，”渔夫说。

“ [ə; eɪ] ['lɒbstə(r)] [wɪl] [pɪntʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [gets] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
“ A lobster will pinch anything that gets near his claws .
” 一个 龙虾 将要 捏 任何事物 那 获得 靠近 他的 爪子 .

“龙虾会夹住任何靠近它爪子的东西。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [net] ,
And if there should be a shark in the net ,
和 如果 那里 应该 是 一个 鲨鱼 在 这 网 ,

如果网里有鲨鱼的话，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɒbstə(r)] [ðeə(r)] ,
and the shark should be put in the boat and there was a lobster there ,
和 这 鲨鱼 应该 是 放 在 这 船 和 那里 曾是 一个 龙虾 那里 ,

应该把鲨鱼放进船里，船上还有一只龙虾。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʊd] [get] [pɪntʃt] . ”

the	shark	would	get	pinched	.	”
这	鲨鱼	会	得到	捏	.	”

鲨鱼会被夹住。

“ [ai] [wɪʃ] [ted] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ʃɑːk] [æn; ən] - [ə; eɪ]['lɒbstə(r)] , ” [went] [ɒn] ['wɪljəm] .

“	I	wish	Ted	would	bring	me	a	shark	an	'	a	lobster	,	”	went	on	William	.
”	我	希望	泰德	会	带来	我	一个	鲨鱼	一个	-	一个	龙虾	,	”	去	在	威廉	.

“我希望泰德能给我带一条鲨鱼和一只龙虾来，”威廉继续说道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] , ” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

“	Maybe	he	will	,	”	chuckled	the	fisherman	.
”	或许	他	将要	,	”	轻笑	这	渔夫	.

“也许他会吧，”渔夫笑着说。

“ [wɪl] [hiː; hi] [brɪŋ] [ə; eɪ] - , [tuː] ?

“	Will	he	bring	a	nellifunt	,	too	?
”	将要	他	带来	一个	-	,	也	?

“他也会带个小木屋来吗？”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	the	little	boy	wanted	to	know	.
”	这	小的	男生	通缉	到	知道	.

小男孩想知道。

“ [æn; ən] ['elɪfənt] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

“	An	elephant	?	”	questioned	the	fisherman	.
”	一个	大象	?	”	被质问	这	渔夫	.

“一头大象？”渔夫问道。

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] ['elɪfənt] .

“	Well	,	there	is	such	a	thing	as	a	sea	elephant	.
”	出色地	,	那里	是	这样的	一个	事物	作为	一个	海	大象	.

“嗯，确实有海象这种生物。”

[ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [siːl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] [laɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,

It's	a	sort	of	seal	with	a	long	nose	like	the	trunk	of	an	elephant	,
它是	一个	种类	的	海豹	和	一个	长的	鼻子	喜欢	这	树干	的	一个	大象	,

它是一种长着像大象鼻子一样长鼻子的海豹。

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

”	he	explained	.
”	他	解释	.

他解释说。

“ [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .

“	But	I've	never	seen	any	in	these	parts	.
”	但	我已经	绝不	已见	任何	在	这些	部分	.

“但我在这片地区从未见过。”

[aɪ] [ges] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['kɒmz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] ,

I	guess	,	little	boy	,	if	your	brother	comes	back	with	a	shark	and	a	lobster	,
我	猜测	,	小的	男生	,	如果	你的	兄弟	来	后退	和	一个	鲨鱼	和	一个	龙虾	,

我想，小男孩，如果你哥哥带回来一条鲨鱼和一只龙虾，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [bəʊt] [ləʊd] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [hiːl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] . ”

besides	a	boat	load	of	fish	,	he'll	be	doing	pretty	well	.	”
除了	一个	船	加载	的	鱼	,	地狱	是	正在做	漂亮的	出色地	.	”

除了满满一船鱼，他日子过得相当不错了。

“ [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [ʃɑːk] [woʊnt] [baɪt] [hɪm] , ” [saɪd] ['dʒænət] .

“	I	hope	the	shark	won't	bite	him	,	”	sighed	Janet	.
”	我	希望	这	鲨鱼	惯于	咬	他	,	”	叹了口气	珍妮特	.

“我希望鲨鱼不会咬他，”珍妮特叹了口气。

“ [doʊnt] ['wʌri] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

“	Don't	worry	,	little	girl	,	”	said	one	of	the	women	on	the	beach	.
”	不	担心	,	小的	女孩	,	”	说	一	的	这	女性	在	这	海滩	.

“别担心，小姑娘，”沙滩上的一位妇女说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [duː; də] [kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪn] [ðeə(r)] [nets] [ðel] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [lɪft]

“	If	the	fishermen	do	catch	a	shark	in	their	nets	they'll	kill	it	before	they	lift
”	如果	这	渔民	做	抓住	一个	鲨鱼	在	他们的	网	他们会	杀	它	前	他们	举起

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .

it	into	the	boat	.
它	进入	这	船	.

“如果渔民们用渔网捕到鲨鱼，他们会在把它拉上船之前杀死它。”

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . ”

It	can't	hurt	your	brother	.	”
它	不能	伤害	你的	兄弟	.	”

它不会伤害你哥哥。

“ [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] , ” ['dʒænət] [sed] .

“	I'm	glad	of	that	,	”	Janet	said	.
”	我是	高兴的	的	那	,	”	珍妮特	说	.

“我很高兴，”珍妮特说。

“ [aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] .

“	I	don't	see	how	the	little	boy	got	into	the	boat	,	”	said	another	woman	.
”	我	不	看	如何	这	小的	男生	得到	进入	这	船	,	”	说	其他	女士	.

“我不明白这个小男孩是怎么上船的，”另一位女士说。

“ [maɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] ['tiːzɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] . ”

“	My	boy	has	been	teasing	to	go	,	but	the	men	wouldn't	let	him	.	”
”	我的	男生	有	到过	戏弄	到	去	,	但	这	男人	不会	让	他	.	”

“我儿子一直吵着要去，但那些人不让他去。”

“ [aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] ['tedi] [gɒt] [ɪn] [tuː; tə] [gəʊ] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	I	don't	see	how	Teddy	got	in	to	go	,	”	said	Janet	.
”	我	不	看	如何	泰迪	得到	在	到	去	,	”	说	珍妮特	.

“我不明白泰迪是怎么进去的，”珍妮特说。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] , [aɪm] [ə'freɪd] . ”

“	My	mother	will	be	worried	about	him	,	I'm	afraid	.	”
”	我的	母亲	将要	是	担心	关于	他	,	我是	害怕的	.	”

“恐怕我母亲会为他担心。”

“ [hiːl] [suːn] [biː; bi] [bæk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .

“	He'll	soon	be	back	,	”	answered	the	fisherman	,	consolingly	.
”	地狱	很快	是	后退	,	”	回答	这	渔夫	,	令人欣慰的是	.

“他很快就会回来的，”渔夫安慰地回答道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['wʌri] .

“	He	may	be	back	before	your	mother	has	a	chance	to	worry	.
”	他	可能	是	后退	前	你的	母亲	有	一个	机会	到	担心	.

“在你母亲有机会担心之前，他可能就已经回来了。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [doʊnt] [get] ['meni] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [nets] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə]

Sometimes	we	don't	get	many	fish	in	the	nets	,	and	it	doesn't	take	long	to
有时	我们	不	得到	许多	鱼	在	这	网	,	和	它	不	拿	长的	到

['empti] [ðem; ðəm] .

empty	them	.
空的	他们	.

有时我们渔网里捕不到多少鱼，很快就能把渔网清空。

[naʊ] [doʊnt][kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] .
Now don't cry any more .
现在 不 哭 任何 更多的 .

别哭了。

" [səʊ]['dʒænət] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɪg] [flæt] ['wægən]
" So Janet dried her tears and she and William watched the big flat wagon
" 所以 珍妮特 干燥 她 眼泪 和 她 和 威廉 观看 这 大的 平坦的 车皮
, ['ləʊdɪd] [wɪð] [fɪʃ] ,
, loaded with fish ,
, 已加载 和 鱼 ,

于是珍妮特擦干眼泪，和威廉一起看着那辆装满鱼的大平板车。

['rʌmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði][sænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [haʊs] .
rumble up the sand toward the packing house .
隆隆 向上 这 沙 朝向 这 包装 房子 .

隆隆地沿着沙地向包装厂方向驶去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒænət] [geɪzd] [ɒf] [tuː; tə] [siː] , [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] , [kən'teɪnɪŋ] [ted] ,
Now and then Janet gazed off to sea , where the fishing boat , containing Ted ,
现在 和 然后 珍妮特 凝视 离开 到 海 , 在哪里 这 钓鱼 船 , 包含 泰德 ,

珍妮特时不时地凝视着大海，那里停泊着渔船，泰德就在那里。

[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
was growing smaller and smaller the farther it went from shore .
曾是 生长 较小的 和 较小的 这 更远 它 去 从 支撑 .

离岸越远，它就越小。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] [nets] [naʊ] .
It was almost at the fish nets now .
它 曾是 几乎 在 这 鱼 网 现在 .

它几乎已经到达渔网了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ai] [θɪŋk] ,
And now , I think ,
和 现在 , 我 思考 ,

现在，我想，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ted] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
it is time for us to find out how it was that Ted happened to be in
它 是 时间 为了 我们 到 寻找 出去 如何 它 曾是 那 泰德 发生 到 是 在
[ðə; ði] [bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

现在是时候弄清楚泰德为什么会在船上了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
and how he was taken out to sea .
和 如何 他 曾是 已采取 出去 到 海 .

以及他是如何被带到海上的。

[æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,
As I have told you ,
作为 我 有 讲述 你 ,

正如我之前告诉过你的，

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [fɪʃ]
he and Janet were much interested in seeing the different kinds of fish
他 和 珍妮特 是 很多 感兴趣的 在 看到 这 不同的 种类 的 鱼
[brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði][fɜːst] [bəʊt] .
brought in by the first boat .
带来 在 经过 这 第一的 船 .

他和珍妮特对第一艘船运来的各种鱼类非常感兴趣。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

The	children	ran	from	one	side	to	the	other	of	the	craft	,
这	孩子们	跑	从	一	边	到	这	其他	的	这	工艺	,

孩子们在船舱里从一边跑到另一边，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][sænd] , ['hævɪŋ] [biːn] ['pʊld] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] [taɪd] ['lɪmɪt] .

as	it	rested	on	the	sand	,	having	been	pulled	well	above	the	high	tide	limit	.
作为	它	休息	在	这	沙	,	拥有	到过	拉	出色地	多于	这	高的	潮	限制	.

它搁浅在沙滩上，被拉到了远高于高潮线的位置。

[ðen] [ted] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ]

Then	Ted	thought	he	would	like	to	look	into	the	boat	that	was	about	to	go
然后	泰德	想法	他	会	喜欢	到	看	进入	这	船	那	曾是	关于	到	去

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [nets] .

out	to	the	nets	.
出去	到	这	网	.

然后泰德想看看那艘即将出海捕鱼的船。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] .

He	wanted	to	see	what	it	was	like	.
他	通缉	到	看	什么	它	曾是	喜欢	.

他想看看那是什么感觉。

[naʊ] , [ðəʊ] [ðiːz] ['məʊtə(r)] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts] [lʊk] ['rɑːðə(r)] [smɔːl] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn]

Now	,	though	these	motor	fishing	-	boats	look	rather	small	when	they	are	out	on
现在	,	尽管	这些	发动机	钓鱼	-	船	看	相当	小的	什么时候	他们	是	出去	在

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

the	ocean	,
这	海洋	,

虽然这些机动渔船在海上看起来很小，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['riːəli] ,

they	are	,	really	,
他们	是	,	真的	,

他们确实如此。

[kwaɪt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] —

quite	large	and	will	hold	a	number	of	men	and	many	hundreds	of	fishes	—
相当	大的	和	将要	抓住	一个	数字	的	男人	和	许多	数百	的	鱼	—

['iːv(ə)n] ['sevrəl] [bɪg] [ʃɑːks] .

even	several	big	sharks	.
甚至	一些	大的	鲨鱼	.

相当大，可以容纳很多人和数百条鱼——甚至几条大鲨鱼。

[waɪl] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtli]

While	almost	every	one	else	was	gathered	around	the	boat	that	had	been	partly
尽管	几乎	每一个	一	别的	曾是	聚集	大约	这	船	那	有	到过	部分

['emptid] [ɒv; əv][ɪts] [ləʊd] ,

emptied	of	its	load	,
清空	的	它是	加载	,

当几乎所有人都聚集在那艘已经部分卸下货物的船周围时，

[ted] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [nɪə(r)][ðə; ði][krɑːft] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn]

Ted	found	himself	alone	near	the	craft	that	was	about	to	go	out	and	bring	in
泰德	成立	他自己	独自的	靠近	这	工艺	那	曾是	关于	到	去	出去	和	带来	在

[wɒt] [fɪʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nets] .

what	fish	remained	in	the	nets	.
什么	鱼	剩余	在	这	网	.

泰德发现自己独自一人待在即将出海捕捞渔网中剩余鱼只的船只附近。

“ [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] , ” [sed] ['tedi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'll	climb	up	the	outside	and	look	over	the	edge	,	”	said	Teddy	to	himself	.
“	患病的	爬	向上	这	外部	和	看	超过	这	边缘	,	”	说	泰迪	到	他自己	.

“我要爬到外面去，看看边缘，”泰迪自言自语道。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] .

This	he	did	.
这	他	做过	.

他确实这么做了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] ,

He	managed	to	scramble	up	the	outside	of	the	craft	,
他	管理	到	争夺	向上	这	外部	的	这	工艺	,

他设法爬上了飞行器外侧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

and	he	looked	down	inside	on	the	rubber	coats	of	the	men	,
和	他	看起来	向下	里面	在	这	橡皮	外套	的	这	男人	,

他低头看了看里面男人们的橡胶外套，

[ðə; ði] [ɔːz] ([tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] [feɪld]) [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] [paɪks]

the	oars	(	to	be	used	in	case	the	gasolene	motor	failed	)	at	the	sharp	pikes
这	桨	(	到	是	用过的	在	案件	这	汽油	发动机	失败的	)	在	这	锋利的	长矛

[fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ʃɑːks] ,

for	killing	sharks	,
为了	杀	鲨鱼	,

桨（以防汽油发动机发生故障）用于刺杀鲨鱼的尖刺上

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɪts] [ɒv; əv] [tɑːd] [nets] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

at	the	bits	of	tarred	nets	and	other	things	.
在	这	比特	的	焦油	网	和	其他	事物	.

一些涂了焦油的渔网碎片和其他东西。

[ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ted] [ˌəʊvə'bæləns t] [hɪm'self] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	Ted	overbalanced	himself	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	泰德	过平衡	他自己	.

然后，突然间，泰德失去平衡了。

[hed] [fɜːst] ,

Head	first	,
头	第一的	,

头先着地，

[hiː; hi] [fel] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [nets] — [nets] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt]

he	fell	inside	the	boat	on	a	pile	of	nets	—	nets	that	were	being	taken	out
他	跌倒	里面	这	船	在	一个	桩	的	网	—	网	那	是	存在	已采取	出去

[tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] .

to	be	fastened	to	some	of	the	poles	.
到	是	系紧	到	一些	的	这	杆子	.

他掉进了船里，摔在一堆渔网上——这些渔网正要被拿出来固定在一些杆子上。

“ [əʊ] ! ” [gɑːspt] [ted] .

“	Oh	!	”	gasped	Ted	.
“	哦	!	” 倒吸一口气		泰德	.

“哦！”泰德倒吸了一口气。

[hiː; hi] ['wʌznt] [hɜːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [breθ] [wɒz; wəz] [nɒkt] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

He	wasn't	hurt	,	but	the	breath	was	knocked	from	him	,
他	不是	伤害	,	但	这	气息	曾是	敲门	从	他	,

他没有受伤，但被打得喘不过气来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

and	he	couldn't	get	up	for	several	seconds	.
和	他	不能	得到	向上	为了	一些	秒	.

他好几秒钟都起不来。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	,	before	he	knew	it	,
然后	,	前	他	知道	它	,

然后，在他意识到之前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊdn]

there	was	a	shout	and	the	boat	began	gliding	down	the	beach	on	the	wooden
那里	曾是	一个	喊	和	这	船	开始	滑翔	向下	这	海滩	在	这	木制的

['roʊlərz] .

rollers	.
滚筒	.

一声喊叫之后，船开始借助木制滚轮沿着沙滩滑行。

“ [ɔːl] [ɪn] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	All	in	!	”	cried	a	voice	.
“	全部	在	!	”	哭	一个	嗓音	.

“全部投入！”一个声音喊道。

[kraʊtʃt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bəʊt] , ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [nets] ,

Crouched	down	inside	the	boat	,	tangled	up	in	the	mass	of	nets	,
蹲着	向下	里面	这	船	,	纠缠不清	向上	在	这	大量的	的	网	,

他蜷缩在船舱里，被渔网缠住了。

[ted] [sɔː] [hændz] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnˌweɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .

Ted	saw	hands	grasping	the	gunwhale	of	the	craft	.
泰德	锯	双手	抓握	这	鲸鱼	的	这	工艺	.

泰德看到有人抓住了船舷。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	men	were	running	it	down	into	the	water	and	holding	on	to	the
这	男人	是	跑步	它	向下	进入	这	水	和	保持	在	到	这

[edʒ] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːp] [ɪn] [wʌns] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'fləʊt] .

edge	so	they	could	leap	in	once	the	boat	was	fully	afloat	.
边缘	所以	他们	可以	飞跃	在	一次	这	船	曾是	完全	漂浮	.

男人们正把船推到水边，抓住船沿，等船完全浮起来后就跳进水里。

“ [heɪ] ! [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

“	Hey	!	Let	me	out	!
“	嘿	!	让	我	出去	!

“嘿！放我出去！”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] !

I	want	to	get	out	!
我	想	到	得到	出去	!

我想离开！

” [kraɪd] [ted] , [wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

”	cried	Ted	,	when	he	understood	what	was	going	to	happen	.
”	哭	泰德	,	什么时候	他	理解	什么	曾是	去	到	发生	.

“泰德喊道，当他明白即将发生什么事的时候。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːdərs] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

But	the	fishermen	were	shouting	orders	one	to	another	,
但	这	渔民	是	喊叫	订单	一	到	其他	,

但渔民们却互相大声喊着命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːf] [wɒz; wəz] ['buːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] , [səʊ] [tɛdz] [vɔɪs] ['wʌznt] [hɜːd] .

and	the	surf	was	booming	on	the	sandy	beach	,	so	Ted's	voice	wasn't	heard	.
和	这	冲浪	曾是	蓬勃发展	在	这	沙	海滩	,	所以	泰德的	嗓音	不是	听到	.

海浪拍打着沙滩，发出轰隆隆的声音，所以泰德的声音没有被听到。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði][men][hæd; həd] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] , [ðə; ði]['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ,

In	another	moment	the	men	had	leaped	over	the	side	of	the	craft	,	the	engine	was	started	,
在	其他	片刻	这	男人	有	跳跃	超过	这	边	的	这	工艺	,	这	引擎	曾是	开始	,

片刻之后，几个人跳下船舷，引擎启动了。

[ænd; ənd][aʊt][tuː; tə] [siː] [ted][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

and	out	to	sea	Ted	was	being	taken	.
和	出去	到	海	泰德	曾是	存在	已采取	.

泰德被带往了大海。

[nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][lɑːst][laɪn][ɒv; əv] ['brekər] ,

Not	until	the	boat	was	beyond	the	last	line	of	breakers	,
不是	直到	这	船	曾是	超过	这	最后的	线	的	断路器	,

直到船驶过最后一道浪头后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɒst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][məʊst] [ə'lɑːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ted] [dɪ'skʌvəd] .

during	which	passage	it	was	tossed	up	and	down	and	from	side	to	side	in	a	manner	most	alarming	to	the	little	boy	—	not	until	after	that	was	Ted	discovered	.
期间	哪个	通道	它	曾是	抛掷	向上	和	向下	和	从	边	到	边	在	一个	方式	最多	令人担忧	到	这	小的	男生	—	不是	直到	后	那	曾是	泰德	发现	.

在那段路程中，它被上下左右抛来抛去，这让小男孩感到非常害怕——直到那之后，泰德才被发现。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][nets][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [krɑːft][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Then	one	of	the	fishermen	looked	toward	the	pile	of	nets	in	the	bow	of	the	craft	and	exclaimed	:
然后	一	的	这	渔民	看起来	朝向	这	桩	的	网	在	这	弓	的	这	工艺	和	惊呼	:

这时，其中一个渔夫望向船头那堆渔网，惊呼道：

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] [ɒn] [bɔːd] !

“	There's	a	stowaway	on	board	!
”	有	一个	偷渡者	在	木板	!

“船上有偷渡者！”

” [ted] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['freɪt(ə)nd] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['veri] ['sɪəriəs] .

”	Ted	might	have	been	frightened	except	that	the	man	laughed	so	hard	that	what	had	happened	could	not	be	very	serious	.
”	泰德	可能	有	到过	害怕	除了	那	这	男人	笑了	所以	难的	那	什么	有	发生	可以	不是	是	非常	严肃的	.

“泰德或许会感到害怕，但那人笑得那么厉害，说明发生的事情应该不严重。”

“ [ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] !

“	A	stowaway	!
”	一个	偷渡者	!

“偷渡者！”

[weə(r)] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈstɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈtɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn]

Where	?	”	cried	the	man	who	was	steering	the	boat	by	the	long	tiller	in	the	stern
在哪里	?	”	哭	这	男人	WHO	曾是	转向	这	船	经过	这	长的	耕耘机	在	这	船尾

.

:

.

“在哪儿？”船尾用长舵掌舵的男人喊道。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] — [ə; eɪ] [bɔɪ] !

“	There	he	is	—	a	boy	!
”	那里	他	是	—	一个	男生	!

“看，他是个男孩！”

” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

”	was	the	answer	.
”	曾是	这	回答	.

这就是答案。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ted] [hæd; həd] [friːd] [hɪmˈself] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [nets] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

By	this	time	Ted	had	freed	himself	of	the	tangle	of	nets	and	was
经过	这	时间	泰德	有	自由	他自己	的	这	纠纷	的	网	和	曾是

[ˈstændɪŋ] [ʌp] .

standing	up	.
常设	向上	.

这时，泰德已经挣脱了渔网的束缚，站了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [smɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bəʊt] [ænd; ənd] [əˈmɪd] [ðə; ði] [bɪg] , [ˈhʌski] [ˈfɪʃəmən] ,

He	looked	very	small	in	the	big	boat	and	amid	the	big	,	husky	fishermen	,
他	看起来	非常	小的	在	这	大的	船	和	之中	这	大的	,	沙哑	渔民	,

在大船上，在那些身材魁梧的渔民中间，他显得非常渺小。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈjeləʊ] [ˈɔɪlskɪn] [kəʊts] ,

some	of	whom	were	putting	on	their	yellow	oilskin	coats	,
一些	的	谁	是	推杆	在	他们的	黄色的	油布	外套	,

他们当中有些人正在穿上黄色油布外套。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spreɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .

for	the	spray	was	now	flying	over	the	boat	.
为了	这	喷	曾是	现在	飞行	超过	这	船	.

水花已经飞溅到船上了。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] ?

“	How	did	you	get	here	?
”	如何	做过	你	得到	这里	?

你是怎么到这儿来的?

” [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

”	asked	one	of	the	men	.
”	问	一	的	这	男人	.

“其中一个男人问道。”

“ [aɪ] — [aɪ] [fel] [ɪn] , ” [ted] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	I	—	I	fell	in	,	”	Ted	answered	.
”	我	—	我	跌倒	在	,	”	泰德	回答	.

“我……我掉进去了，”泰德回答道。

“ [wel] , [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [juː; jʊ] [doʊnt] [fɔːl] [aʊt] !

“	Well	,	be	careful	you	don't	fall	out	!
”	出色地	,	是	小心	你	不	落下	出去	!

“小心别掉下去！”

" ['grʌmbld] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [krɒs] - ['lʊkɪŋ] ['fɪʃəmən] .
" grumbled a rather cross - looking fisherman .
" 咕哝 一个 相当 叉 - 寻找 渔夫 .

"一个看起来很生气的渔夫抱怨道。"

" [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , " [tʃ'aɪdɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] .
" Don't talk that way , " chided one of his mates .
" 不 讲话 那 方式 , " 责备 一 的 他的 伙伴们 .

"别那样说话，"他的一个同伴责备道。

" [doʊnt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Don't frighten the boy .
" 不 吓唬 这 男生 .

"别吓着那孩子。"

[jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] [læd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
You'll be all right , little lad , " he went on ,
你会 是 全部 正确的 , 小的 小伙子 , " 他 去 在 ,

"你会没事的，小家伙，"他接着说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tɛdz] [lɪps] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['kwɪvə(r)] .
as he saw Ted's lips begin to quiver .
作为 他 锯 泰德的 嘴唇 开始 到 颤动 .

当他看到泰德的嘴唇开始颤抖时。

" [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [seɪf] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" We'll take you safe back to shore with us .
" 出色地 拿 你 安全的 后退 到 支撑 和 我们 .

"我们会安全地带你回岸上。"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] ?
How did you happen to fall in ?
如何 做过 你 发生 到 落下 在 ?

你是怎么掉进去的?

" [ðen] [ted] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
" Then Ted related how he was climbing up the outside of the boat as it
" 然后 泰德 有关的 如何 他 曾是 攀登 向上 这 外部 的 这 船 作为 它
['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
waited on the beach to be released .
等待 在 这 海滩 到 是 发布 .

"然后泰德讲述了他如何爬上停在沙滩上等待释放的船的外侧。

" [nəʊ] [hɑːm] [dʌn] , " [sed] [lɑːrz]['oʊləsən] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
" No harm done , " said Lars Oleson , who was the captain of the boat .
" 不 伤害 完毕 , " 说 拉尔斯 奥尔森 , WHO 曾是 这 队长 的 这 船 .

"没有造成任何伤害，"船长拉尔斯·奥莱森说道。

" [jʊl] [get][ə; eɪ][bɪt] ['dɜːti] [wen] [wiː; wi] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [bəʊt] — [ðæt] [ɪz] ,
" You'll get a bit dirty when we fill up the boat — that is ,
" 你会 得到 一个 少量 肮脏的 什么时候 我们 充满 向上 这 船 — 那 是 ,

"当我们把船装满水的时候，你会弄得有点脏——也就是说，

[ɪf] [wiː; wi][get] [ɪ'nʌf] [fɪʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] — [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
if we get enough fish to do so — but you won't be in any danger .
如果 我们 得到 足够的 鱼 到 做 所以 — 但 你 惯于 是 在 任何 危险 .

如果我们能捕到足够的鱼——但你不会有任何危险。

[stəʊ] [hɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [nets] .
Stow him up in the bow , some of you , on a pile of nets .
斯托 他 向上 在 这 弓 , 一些 的 你 , 在 一个 桩 的 网 .

你们几个把他藏在船头，用一堆渔网盖住。

[ɪts] ['getɪŋ] [rʌf] .
It's getting rough .
它是 获得 粗糙的 .

情况越来越糟了。

" [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['hɑ:də(r)] [naʊ] ,
" Indeed , the wind was blowing harder now ,
" 的确 , 这 风 曾是 吹 更难 现在 ,

"的确，风刮得更猛了。"

['wɪpɪŋ] [spreɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]
whipping spray from the crests of the waves and sending it in a shower
鞭打 喷 从 这 冠状物 的 这 波浪 和 发送 它 在 一个 淋浴
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .
over the boat .
超过 这 船 .

海浪拍打着船身，溅起的水花像雨点般落在船上。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔ:m] .
However , it was July and the day was warm .
然而 , 它 曾是 七月 和 这 天 曾是 温暖的 .

然而，当时是七月，天气很暖和。

[ted] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] ['fɑ:ðə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , [ɔ:(r)] [frʌnt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Ted was lifted up farther toward the bow , or front end of the boat ,
泰德 曾是 抬起 向上 更远 朝向 这 弓 , 或者 正面 结尾 的 这 船 ,

泰德被抬得更靠近船头，也就是船的前端。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ə'mɪdʃɪps] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
which was higher than amidships , or the middle .
哪个 曾是 更高 比 船体中部 , 或者 这 中间 .

这比船体中部或中间位置要高。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [baʊ; bəʊ] , [ted] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [nets] .
Under the protection of the high bow , Ted sat down on a pile of nets .
在下面 这 保护 的 这 高的 弓 , 泰德 卫星 向下 在 一个 桩 的 网 .

在高高的弓箭的庇护下，泰德坐在了一堆渔网上。

[hi:; hi] ['rɑ:ðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] ['tæri] [smel] ,
He rather liked the tarry smell ,
他 相当 喜欢 这 焦油 闻 ,

他挺喜欢那种焦油味的。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑ:(r)] [wʊd] [kʌm] [ɒf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
but he was afraid some of the tar would come off on his clothes .
但 他 曾是 害怕的 一些 的 这 焦油 会 来 离开 在 他的 衣服 .

但他担心一些焦油会沾到他的衣服上。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] — [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] .
And he was right — it did .
和 他 曾是 正确的 — 它 做过 .

他说的没错——确实如此。

" [bʌt; bət] [ɪts] [maɪ] [əʊld] [su:t] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
" But it's my old suit , " he thought .
" 但 它是 我的 老的 套装 , " 他 想法 .

"但这可是我的旧西装啊，"他心想。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [biːn] [waɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɒn] [əʊld] ['gɑːmənts] [tuː; tə] [pleɪ]

Mrs	.	Martin	had	been	wise	in	making	the	children	don	old	garments	to	play
太太	.	马丁	有	到过	明智的	在	制作	这	孩子们	大学教师	老的	服装	到	玩

[daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .

down	on	the	sand	.
向下	在	这	沙	.

马丁太太让孩子们穿上旧衣服在沙滩上玩耍，这个做法很明智。

[naʊ] [ðə; ði] [spreɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪvz] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ted] , [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]

Now	the	spray	from	the	waves	did	not	reach	Ted	,	though	the	men	were
现在	这	喷	从	这	波浪	做过	不是	抵达	泰德	,	尽管	这	男人	是

['ʃaʊəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

showered	with	it	.
淋浴	和	它	.

虽然海浪溅到了其他人身上，但溅到泰德身上的却没有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] .

But	they	did	not	seem	to	mind	.
但	他们	做过	不是	似乎	到	头脑	.

但他们似乎并不介意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .

It	was	part	of	their	business	.
它	曾是	部分	的	他们的	商业	.

这是他们业务的一部分。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [wɔː(r)] ['hevi] ['ɔɪlskɪn] [kəʊts] [wɪtʃ] [kept] [ðem; ðəm] [draɪ] .

Then	,	too	,	they	wore	heavy	oilskin	coats	which	kept	them	dry	.
然后	,	也	,	他们	穿着	重的	油布	外套	哪个	保留	他们	干燥	.

此外，他们还穿着厚重的油布外套，这使他们保持干燥。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fraɪt] , ['tɛdiz] [hɑːt] [dɪd] [nɒt] [biːt] [səʊ]

After	the	first	shock	of	his	fall	and	his	fright	,	Teddy's	heart	did	not	beat	so
后	这	第一的	震惊	的	他的	落下	和	他的	惊吓	,	泰迪熊	心	做过	不是	打	所以

[hɑːd] .

hard	.
难的	.

泰迪摔倒后的最初冲击和惊吓过后，他的心跳不再那么剧烈了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [glæd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] .

He	was	rather	glad	,	after	all	,	that	it	had	happened	this	way	.
他	曾是	相当	高兴的	,	后	全部	,	那	它	有	发生	这	方式	.

他最终还是挺高兴事情是这样发展的。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ges] ['dʒænət] [wɪl] [biː; bi] [skeəd] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

“	But	I	guess	Janet	will	be	scared	,	”	he	told	himself	.
“	但	我	猜测	珍妮特	将要	是	害怕的	,	”	他	讲述	他自己	.

“但我猜珍妮特会害怕的，”他对自己说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dædi] [wɪl] [seɪ] ?

“	And	I	wonder	what	Mother	and	Daddy	will	say	?
“	和	我	想知道	什么	母亲	和	爸爸	将要	说	?

“我想知道爸爸妈妈会怎么说？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə'gen]

”	There	was	one	consolation	,	though	,	he	would	soon	be	back	on	the	beach	again
”	那里	曾是	一	安慰	,	尽管	,	他	会	很快	是	后退	在	这	海滩	再次

.

.
.

“不过，也有一点值得欣慰，他很快就能再次回到海滩了。”

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [seɪ] [ðæt] .

He	heard	the	fisherman	say	that	.
他	听到	这	渔夫	说	那	.

他听到渔夫这么说了。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɪʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] .

They	talked	of	the	number	of	fish	the	other	boat	had	brought	in	.
他们	谈话	的	这	数字	的	鱼	这	其他	船	有	带来	在	.

他们谈论着另一艘船捕捞上来的鱼的数量。

[ðɪs] [wʊd] [nɒt] [liːv] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [θruː] [ðæt] [mʌtʃ]

This	would	not	leave	many	for	them	,	and	they	would	be	through	that	much
这	会	不是	离开	许多	为了	他们	,	和	他们	会	是	通过	那	很多

[mɔː(r)] ['kwɪkli] .

more	quickly	.
更多的	迅速地	.

这样一来，留给他们的就不多了，他们也会更快地完成任务。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [pleɪs] , ['tedi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] .

Now	that	he	was	in	a	sheltered	place	,	Teddy	began	to	feel	better	.
现在	那	他	曾是	在	一个	避难所	地方	,	泰迪	开始	到	感觉	更好的	.

待在避难所后，泰迪感觉好多了。

[ɒn] , [ɒn][tuː; tə] [siː] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][nets] , [rəʊd][ðə; ði][krɑːft] .

On	,	on	to	sea	,	toward	the	line	of	nets	,	rode	the	craft	.
在	,	在	到	海	,	朝向	这	线	的	网	,	骑	这	工艺	.

继续前进，驶向大海，朝着渔网的方向前进。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ]

The	sea	was	a	bit	rough	,	and	the	boat	moved	up	and	down	on	the	long
这	海	曾是	一个	少量	粗糙的	,	和	这	船	已搬	向上	和	向下	在	这	长的

[swelz] ,

swells	,
涌浪	,

海面有些波涛汹涌，小船随着长长的涌浪上下摇晃。

[laɪk] [ðə; ði] ['pendʒələm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sləʊli] ['tɪkɪŋ] [klɒk] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

like	the	pendulum	of	a	slowly	ticking	clock	,	but	in	the	opposite	direction	.
喜欢	这	摆	的	一个	缓慢地	滴答	钟	,	但	在	这	对面的	方向	.

就像缓慢滴答作响的钟摆一样，但方向相反。

“ [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! ” [θɔːt] ['tedi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	This	is	fun	!	”	thought	Teddy	to	himself	.
“	这	是	乐趣	!	”	想法	泰迪	到	他自己	.

“真有趣！”泰迪心想。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['siːsɪk] , [æz; əz] ['meni] [p'ɜːsənz] [maɪt] [hæv; həv][felt] [wɪð]

He	was	glad	he	did	not	feel	seasick	,	as	many	persons	might	have	felt	with
他	曾是	高兴的	他	做过	不是	感觉	晕船	,	作为	许多	人	可能	有	毛毡	和

[ðæt] [sləʊ] ,

that	slow	,
那	慢的	,

他很高兴自己没有晕船，因为很多人乘坐这种慢船可能会感到晕船。

['hiːvɪŋ] ['məʊʃn] .

heaving	motion	.
起伏	运动	.

起伏的动作。

[ted] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['seɪlə(r)] .

Ted	was	a	pretty	good	little	sailor	.
泰德	曾是	一个	漂亮的	好的	小的	水手	.

泰德是个相当不错的小水手。

“ [hɪə(r)] , [bɔɪ] — [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] — [jʊd] ['betə(r)] [ræp] [ðɪs] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , ” [sed] [wʌn]
“ Here , boy — what's your name — you'd better wrap this around you , ” said one
“ 这里 , 男生 — 是什么 你的 姓名 — 你会 更好的 裹 这 大约 你 , ” 说 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
of the fishermen ,
的 这 渔民 ,

“来，小子——你叫什么名字来着——你最好把这个裹在身上，”其中一个渔夫说道。

['hændɪŋ] [ted] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['jeləʊ] ['ɔɪlskɪn] [kəʊt] .
handing Ted a piece of an old yellow oilskin coat .
处理 泰德 一个 片 的 一个 老的 黄色的 油布 外套 .

递给泰德一块旧黄色油布外套的布料。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][draɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [get] [səʊ] ['dɜːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] .
“ It will keep you dry , and you won't get so dirty from the fish .
“ 它 将要 保持 你 干燥 , 和 你 惯于 得到 所以 肮脏的 从 这 鱼 .

“它能让你保持干爽，而且你也不会被鱼弄得那么脏。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [dʌmp] [ðem; ðəm][ɪn] ['enihaʊ] [æt; ət] [fɜːst] ,
We have to dump them in anyhow at first ,
我们 有 到 倾倒 他们 在 无论如何 在 第一的 ,

不管怎样，我们一开始都得把它们放进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flɒp] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] . ”
and they flop all over the seats and everywhere . ”
和 他们 失败 全部 超过 这 座位 和 到处 . ”

它们瘫倒在座位上，到处都是。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['tedi] [pə'laɪtli] .
“ Thank you , ” responded Teddy politely .
“ 感谢 你 , ” 回应 泰迪 礼貌地 .

“谢谢，”泰迪礼貌地回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ted] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd][maɪ] ['nɪkneɪm] [ɪz] - . ”
“ My name is Ted Martin , and my nickname is Curlytop . ”
“ 我的 姓名 是 泰德 马丁 , 和 我的 昵称 是 - . ”

“我的名字叫泰德·马丁，我的绰号是卷毛头。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ That's a good name , ” said the fisherman , with a laugh .
“ 那就是 一个 好的 姓名 , ” 说 这 渔夫 , 和 一个 笑 .

“这名字不错，”渔夫笑着说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [svɛn] ['jensn] , [ænd; ənd][maɪ] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['hʌŋgri] [svɛn] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft]
“ My name is Sven Jensen , and my nickname is Hungry Sven , ” and he laughed
“ 我的 姓名 是 斯文 詹森 , 和 我的 昵称 是 饥饿的 斯文 , ” 和 他 笑了
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“我的名字叫斯文·詹森，我的绰号是‘饿狼斯文’，”他又笑了。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] .
his companions joining in .
他的 同伴 加入 在 .

他的同伴们也加入了进来。

[ted] ['ɔːlsəʊ] [lɑːft] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)]['dʒɒli] .
Ted also laughed , and was beginning to feel more jolly .
泰德 还 笑了 , 和 曾是 开始 到 感觉 更多的 快乐的 .

泰德也笑了，心情开始变得愉快起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈventʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [bəʊt] .

It	was	a	great	adventure	to	be	thus	taken	out	in	a	fishing	boat	.
它	曾是	一个	伟大的	冒险	到	是	因此	已采取	出去	在	一个	钓鱼	船	.

乘坐渔船出海真是一次很棒的冒险。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [ˈwʌri] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ,

He	knew	his	mother	would	not	worry	for	long	,
他	知道	他的	母亲	会	不是	担心	为了	长的	,

他知道母亲不会担心太久。

[ænd; ənd] [ted] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˈdʒænət]

and	Ted	thought	that	some	of	the	people	on	shore	would	take	care	of	Janet
和	泰德	想法	那	一些	的	这	人们	在	支撑	会	拿	关心	的	珍妮特

[ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .

and	Trouble	.
和	麻烦	.

泰德认为岸上的一些人会照顾珍妮特和特拉布尔。

[səʊ][hiː; hi] [ræpt] [əˈbaʊt] [hɪm][ðə; ði] [tɔːn] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔɪlskɪn] [kəʊt] .

So	he	wrapped	about	him	the	torn	piece	of	the	oilskin	coat	.
所以	他	包装	关于	他	这	撕裂	片	的	这	油布	外套	.

于是他把撕破的油布外套裹在身上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [juːst] , [æt; ət] [taɪmz] , [tuː; tə] [pʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

It	was	used	,	at	times	,	to	put	over	the	motor	when	there	was	a
它	曾是	用过的	,	在	时代	,	到	放	超过	这	发动机	什么时候	那里	曾是	一个

[ˈhevi] [reɪn] .

heavy	rain	.
重的	雨	.

有时，在下大雨时，人们会用它来盖住发动机。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [kliːn] — [ðɪs] [ˈɔɪlskɪn] — [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kiːp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ]

It	was	not	very	clean	—	this	oilskin	—	but	it	would	keep	some	of	the	fish
它	曾是	不是	非常	干净的	—	这	油布	—	但	它	会	保持	一些	的	这	鱼

[slaɪm] [ɒf] [tɛdz] [klәʊðz] .

slime	off	Ted's	clothes	.
粘液	离开	泰德的	衣服	.

这件油布雨衣虽然不太干净，但可以防止鱼的黏液沾到泰德的衣服上。

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈoʊləsən] .

“	Well	,	here	we	are	!	”	shouted	Captain	Oleson	.
“	出色地	,	这里	我们	是	!	”	喊叫	队长	奥尔森	.

“好了，我们到了！”奥尔森上尉喊道。

“ [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [nets] !

“	Now	to	see	what	we	have	in	the	nets	!
“	现在	到	看	什么	我们	有	在	这	网	!

“现在来看看网里有什么！”

” [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .

”	The	motor	boat	began	to	slow	down	.
”	这	发动机	船	开始	到	慢的	向下	.

“摩托艇开始减速。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ted][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtæŋg(ə)l][ɒv; əv][nets]

It	was	entering	into	what	seemed	to	Ted	to	be	a	tangle	of	nets
它	曾是	进入	进入	什么	似乎	到	泰德	到	是	一个	纠纷	的	网

[səˈspendɪd] [ɒn] [pəulz] [ˈgəʊɪŋ] [diːp] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

suspended	on	poles	going	deep	down	into	the	water	.
暂停	在	杆子	去	深的	向下	进入	这	水	.

在泰德看来，他正进入一片由悬挂在杆子上、深入水中的渔网交织而成的迷宫之中。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

But	to	the	fishermen	what	seemed	a	tangle	was	nothing	of	the	sort	.
但	到	这	渔民	什么	似乎	一个	纠纷	曾是	没有什么	的	这	种类	.

但对渔民来说，看似缠绕在一起的东西，其实根本不是那么回事。

“ [haɪ] ! [lʊk] [ðeə(r)] !

“	Hi	!	Look	there	!
”	你好	!	看	那里	!

“嗨！看那里！”

[ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! ” ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [swiːd] [huː] [hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wɒz; wəz] “

A	big	one	!	”	suddenly	shouted	the	Swede	who	had	said	his	nickname	was	“
一个	大的	一	!	”	突然	喊叫	这	瑞典人	WHO	有	说	他的	昵称	曾是	“

['hʌŋgri] [svɛn] . ”

Hungry	Sven	.	”
饥饿的	斯文	.	”

“好大一个！”那个自称绰号“饿汉斯文”的瑞典人突然喊道。

“ [ə; eɪ] [ʃɑːk] !

“	A	shark	!
”	一个	鲨鱼	!

“一条鲨鱼！”

[ə; eɪ] [ʃɑːk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ted] [felt][ə; eɪ] [θrɪl] [gəʊ] [θruː] [hɪm] .

A	shark	!	”	shouted	the	others	,	and	Ted	felt	a	thrill	go	through	him	.
一个	鲨鱼	!	”	喊叫	这	其他的	,	和	泰德	毛毡	一个	刺激	去	通过	他	.

“鲨鱼！”其他人喊道，泰德感到一阵惊恐袭来。

“ [ə; eɪ] [ʃɑːk] , [eɪ] ? ” ['mʌtə] ['kæptɪn] ['oʊləsən] .

“	A	shark	,	eh	?	”	muttered	Captain	Oleson	.
”	一个	鲨鱼	,	嗯	?	”	低声说道	队长	奥尔森	.

“是条鲨鱼啊？”奥尔森船长低声说道。

“ [aɪl] [ʃɑːk] [hɪm] !

“	I'll	shark	him	!
”	患病的	鲨鱼	他	!

“我要把他当鲨鱼一样吃掉！”

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [lɑːns] !

Give	me	that	lance	!
给	我	那	槊	!

把那支长矛给我！

” [ə; eɪ] [pəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['aɪən] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][end][wɒz; wəz]['hændɪd] [hɪm] .

”	A	pole	with	a	sharp	iron	point	on	the	end	was	handed	him	.
”	一个	极	和	一个	锋利的	铁	观点	在	这	结尾	曾是	递交	他	.

“有人递给他一根顶端装有锋利铁尖的杆子。”

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][bəʊt] , [wɪtʃ] [tɪpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	something	seemed	to	hit	the	boat	,	which	tipped	to	one	side	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	某物	似乎	到	打	这	船	,	哪个	倾斜	到	一	边	.

突然间，似乎有什么东西撞到了船，船向一侧倾斜。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心！

[hiːz] ['ræmɪŋ] [ˌjuː 'es] !
He's ramming us !
他是 撞击 我们 !

他撞我们了！

" [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
" cried one of the men .
" 哭 一 的 这 男人 .

“其中一个男人喊道。”

“ [həʊld] [hɑːd] !
“ Hold hard !
" 抓住 难的 !

“抓紧了！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" shouted the captain .
" 喊叫 这 队长 .

“船长喊道。”

[ted] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
Ted was almost knocked down by the impact of the shark against the side of
泰德 曾是 几乎 敲门 向下 经过 这 影响 的 这 鲨鱼 反对 这 边 的
[ðə; ði] [bəʊt] .
the boat .
这 船 .

鲨鱼撞击船舷，差点把泰德撞倒在地。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] “ ['taɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] " [hæd; həd] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði][krɑːft] .
For the big “ tiger of the sea " had bumped against the craft .
为了 这 大的 " 老虎 的 这 海 " 有 撞 反对 这 工艺 .

因为那头“海上巨虎”撞上了这艘船。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] !
“ Look out for the boy !
" 看 出去 为了 这 男生 !

“小心那个男孩！”

[wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] !
Watch the boy !
手表 这 男生 !

注意那个男孩！

[dəʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] ['əʊvəbɔːd] !
Don't let him go overboard !
不 让 他 去 落水 !

别让他掉下水！

" ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] ['oʊləsən] .
" shouted Captain Oleson .
" 喊叫 队长 奥尔森 .

“奥尔森上尉喊道。”

“ [let] [ˌem 'iː] [get] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːk] !
“ Let me get at the shark !
" 让 我 得到 在 这 鲨鱼 !

“让我去够鲨鱼！”

" [hiː; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːts] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
" He climbed over the seats to a place in the middle of the boat .
" 他 攀登 超过 这 座位 到 一个 地方 在 这 中间 的 这 船 .

他爬过座位，来到船中央。

[ted] [hæd; həd] [sʌŋk] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [nets] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːk]
Ted had sunk back on the pile of nets , but he wanted to see the shark
泰德 有 沉没 后退 在 这 桩 的 网 , 但 他 通缉 到 看 这 鲨鱼
[kɔːt] ,
caught ,
捕捉 ,

泰德瘫倒在渔网堆上，但他想亲眼看到鲨鱼被捕获。

[səʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
so he stood up again .
所以 他 站立 向上 再次 .

于是他又站了起来。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [læd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['hʌŋgri] [svɛn] .
“ Come here , lad , if you want to look , ” invited Hungry Sven .
“ 来 这里 , 小伙子 , 如果 你 想 到 看 , ” 受邀 饥饿的 斯文 .

“过来吧，小伙子，想看就看，”饥饿的斯文邀请道。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [rʌf] [hænd] [tuː; tə] [ted] , [huː] , ['grɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He held out a rough hand to Ted , who , grasping it ,
他 握住 出去 一个 粗糙的 手 到 泰德 , WHO , 抓握 它 ,

他向泰德伸出一只粗糙的手，泰德抓住了他的手。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
made his way out of the bow .
制成 他的 方式 出去 的 这 弓 .

他从船头走了出来。

“ [hiːz] [gɒn] ! ” [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] .
“ He's gone ! ” cried one of the men , in disappointed tones .
“ 他是 已消失 ! ” 哭 一 的 这 男人 , 在 失望的 音调 .

“他走了！”其中一个男人失望地喊道。

“ [nəʊ] , [hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ə'gen] !
“ No , here he comes at us again !
“ 不 , 这里 他 来 在 我们 再次 !

“不，他又来攻击我们了！”

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” cried the captain .
” 哭 这 队长 .

“船长喊道。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kræʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ted] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ]
There was a crash against the side of the boat , and Ted felt himself being
那里 曾是 一个 碰撞 反对 这 边 的 这 船 , 和 泰德 毛毡 他自己 存在
['tʌmbld] [ə'baʊt] .
tumbled about .
翻滚 关于 .

船舷传来一声巨响，泰德感到自己被甩来甩去。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['lɒbstə(r)] [pɒts]
LOBSTER **POTS**
龙虾 盆

龙虾笼

[wel] [mait] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] [hæv; həv] [felt] [ə'freɪd] — [smɔ:l] [tʃæp] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] — [aʊt]
Well **might** **the** **little** **Curlytop** **boy** **have** **felt** **afraid** **—** **small** **chap** **that** **he** **was** **—** **out**
出色地 可能 这 小的 - 男生 有 毛毡 害怕的 — 小的 小伙子 那 他 曾是 — 出去
[ɒn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən]['əʊpən] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɑ:k] ['bʌmpɪŋ] [ɪts] ['ʃʌv(ə)l] - [nəʊz] [ə'genst]
on **the** **ocean** **in** **an** **open** **boat** **with** **a** **big** **shark** **bumping** **its** **shovel** **-** **nose** **against**
在 这 海洋 在 一个 打开 船 和 一个 大的 鲨鱼 碰撞 它是 铲 - 鼻子 反对
[ðə; ði][krɑ:ft] .
the **craft** **.**
这 工艺 .

小男孩卷毛可能会感到害怕——毕竟他个子小——当时他正坐在一艘敞篷船里，在茫茫大海上，一条大鲨鱼正用它铲状的鼻子撞击着船身。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] , [ted] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ə'freɪd] .
But **,** **somehow** **or** **other** **,** **Ted** **was** **not** **at** **all** **afraid** **.**
但 , 不知何故 或者 其他 , 泰德 曾是 不是 在 全部 害怕的 .

但是，不知何故，泰德一点也不害怕。

[pə'hæps] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['stɜ:di] ['fɪʃəmən] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
Perhaps **he** **knew** **the** **sturdy** **fishermen** **were** **more** **than** **a** **match** **for** **the**
也许 他 知道 这 结实的 渔民 是 更多的 比 一个 匹配 为了 这
[bɪg] [fɪʃ] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [net] .
big **fish** **tangled** **in** **the** **net** **.**
大的 鱼 纠缠不清 在 这 网 .

或许他知道，这些身强力壮的渔夫完全有能力对付缠在渔网里的大鱼。

“ [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊtmən] ,
“ **Look** **out** **there** **,** **my** **boy** **!** **”** **cried** **one** **of** **the** **boatmen** **,**
” 看 出去 那里 , 我的 男生 ! ” 哭 一 的 这 船夫 ,

“孩子，快看外面！”一个船夫喊道。

[æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ted] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [nets] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [hi:ld] ['əʊvə(r)] .
as **he** **saw** **Ted** **tumble** **down** **on** **the** **pile** **of** **nets** **as** **the** **boat** **heeled** **over** **.**
作为 他 锯 泰德 翻滚 向下 在 这 桩 的 网 作为 这 船 高跟鞋 超过 .

他看到泰德随着船身倾斜而摔倒在渔网堆上。

“ [dəʊnt] [fɔ:l] [aʊt] ! ”
“ **Don't** **fall** **out** **!** **”**
” 不 落下 出去 ! ”

“别吵架！”

“ [nəʊ] , [aɪ] [wəʊnt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒænəts] ['brʌðə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] ['skræmb(ə)ld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ **No** **,** **I** **won't** **,** **”** **answered** **Janet's** **brother** **,** **as** **he** **scrambled** **to** **his** **feet** **.**
” 不 , 我 惯于 , ” 回答 珍妮特的 兄弟 , 作为 他 打乱 到 他的 脚 .

“不，我不会，”珍妮特的哥哥一边回答，一边慌忙站了起来。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [li:n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [men] [kætʃ] [ðə; ði]
He **wanted** **to** **lean** **over** **the** **edge** **of** **the** **boat** **and** **see** **the** **men** **catch** **the**
他 通缉 到 倾斜 超过 这 边缘 的 这 船 和 看 这 男人 抓住 这
[ʃɑ:k] .
shark **.**
鲨鱼 .

他想探身到船边，看看那些人是如何捕获鲨鱼的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪʃəmən] [kɔ:ld] [aʊt] :
But **the** **same** **fisherman** **called** **out** **:**
但 这 相同的 渔夫 称为 出去 :

但那位渔夫又喊道：

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] !
“ Be careful !
” 是 小心 !

“当心!

[doʊnt] [liːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌnl] !
Don't lean over the gunwale !
不 倾斜 超过 这 舷缘 !

不要探身越过舷缘!

” [ted] [kept] [bæk] [æt; ət] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] .
” Ted kept back at that warning .
” 泰德 保留 后退 在 那 警告 .

“泰德没有理会那个警告。”

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['kæptɪn] ['oʊləsən] [kætʃ] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [hɑː'puːn] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] .
Then he saw Captain Oleson catch up a long , sharp harpoon , fastened to a stout rope .
然后 他 锯 队长 奥尔森 抓住 向上 一个 长的 , 锋利的 鱼叉 , 系紧 到 一个 肥硕 绳索 .

然后他看到奥尔森船长抓住了一根又长又锋利的鱼叉，鱼叉系在一根粗绳上。

[ðɪs] [hɑː'puːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːk] .
This harpoon the captain threw into the shark .
这 鱼叉 这 队长 扔 进入 这 鲨鱼 .

船长把这支鱼叉扔进了鲨鱼嘴里。

[ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ['strʌg(ə)ld] , [hiː; hi] [bʌmpt] [ðə; ði][bəʊt] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The big fish struggled , he bumped the boat again with his head ,
这 大的 鱼 挣扎 , 他 撞 这 船 再次 和 他的 头 ,

大鱼挣扎着，它的头再次撞击着船身。

[hiː; hi] [læʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] , ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ted] .
he lashed out with his tail , splashing water over every one in the boat , including Ted .
他 鞭打 出去 和 他的 尾巴 , 溅起水花 水 超过 每一个 一 在 这 船 , 包括 泰德 .

他甩动尾巴，溅起的水花打在船上的每个人身上，包括泰德。

[bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['ɔɪlskɪn] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [hɪm] ['prɪti] [draɪ] .
But the piece of oilskin on the boy kept him pretty dry .
但 这 片 的 油布 在 这 男生 保留 他 漂亮的 干燥 .

但男孩身上的那块油布雨衣让他保持了相当干燥。

“ [ðæts] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪm] !
“ That's the last of him !
” 那就是 这 最后的 的 他 !

“他的最后一点东西就到此为止了！”

[hɔːl] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][wiːl; wil][let][ðə; ði][fəʊks][ɒn] [ʃɔː(r)] [siː] [hɪm] !
Haul him in and we'll let the folks on shore see him !
运输 他 在 和 出色地 让 这 各位 在 支撑 看 他 !

把他拖上来，我们让岸上的人看看他!

” ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] [kɪld] .
” ordered the captain , as the shark was killed .
” 订购 这 队长 , 作为 这 鲨鱼 曾是 被杀 .

“船长下令，鲨鱼被杀死了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] — [nəʊ]['veri] ['iːzi] [wɜːk] — [bʌt; bət][æt; ət]

He	was	hauled	over	the	side	of	the	boat	—	no	very	easy	work	—	but	at
他	曾是	拖拽	超过	这	边	的	这	船	—	不	非常	简单的	工作	—	但	在

[lɑːst][ðə; ði][bɪg] ,

last	the	big	,
最后的	这	大的	,

他被拖到船边——这可不是件容易的事——但最终，那个大个子，

['ʌgli] [fɪʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] .

ugly	fish	lay	on	the	bottom	.
丑陋的	鱼	躺	在	这	底部	.

丑陋的鱼躺在水底。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɒŋ] ,

It	was	a	shark	about	ten	feet	long	,
它	曾是	一个	鲨鱼	关于	十	脚	长的	,

那是一条大约十英尺长的鲨鱼，

[ænd; ənd][æz; əz][ted] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kruːəl] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] ,

and	as	Ted	looked	at	the	cruel	teeth	and	the	long	nose	,
和	作为	泰德	看起来	在	这	残忍的	牙齿	和	这	长的	鼻子	,

泰德看着那锋利的牙齿和长长的鼻子，

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

like	a	shovel	sticking	out	in	front	,
喜欢	一个	铲	粘性	出去	在	正面	,

就像一把铲子伸到前面一样，

[ðə; ði] - [bɔɪ] [wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɑːk]

the	Curlytop	boy	was	glad	he	had	not	fallen	into	the	water	while	the	shark
这	-	男生	曾是	高兴的	他	有	不是	倒下	进入	这	水	尽管	这	鲨鱼

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

was	about	.
曾是	关于	.

卷毛男孩庆幸自己没有在鲨鱼出没的时候掉进水里。

“ [wel] , [wiː; wi]['set(ə)ld] [hɪm] ,

“	Well	,	we	settled	him	,
“	出色地	,	我们	定居	他	,

“嗯，我们把他安顿好了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːn] ['aʊə(r)] [nets] [ænd; ənd][let] [aʊt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fɪʃ] [wiː; wi] [maɪt]

but	I	think	he	has	torn	our	nets	and	let	out	a	lot	of	fish	we	might
但	我	思考	他	有	撕裂	我们的	网	和	让	出去	一个	很多	的	鱼	我们	可能

[hæv; həv][hæd; həd] ,

have	had	,
有	有	,

但我认为他撕破了我们的渔网，放生了很多我们原本可能捕获的鱼。

” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [ʃɑːk] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

”	said	the	captain	,	as	he	looked	at	the	dead	shark	in	the	boat	.
”	说	这	队长	,	作为	他	看起来	在	这	死的	鲨鱼	在	这	船	.

“船长看着船上的死鲨鱼说道。”

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

This	proved	to	be	true	.
这	已证实	到	是	真的	.

事实证明确实如此。

[wen] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hɔ:l] [ʌp] [ðeə(r)] [net] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [tɔ:n] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði]

When	the	fishermen	hauled	up	their	net	there	was	a	big	hole	torn	in	it	by	the
什么时候	这	渔民	拖拽	向上	他们的	网	那里	曾是	一个	大的	洞	撕裂	在	它	经过	这

[ʃɑ:k] ,

shark	,
鲨鱼	,

渔民们收网时发现，网子上被鲨鱼撕开了一个大洞。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [aʊt] .

who	had	been	entangled	in	it	and	had	tried	to	get	out	.
WHO	有	到过	纠缠	在	它	和	有	尝试	到	得到	出去	.

他们曾被卷入其中，并试图脱身。

[θru:] [ðɪs] [həʊl] ['meni] [fɪʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

Through	this	hole	many	fish	had	escaped	.
通过	这	洞	许多	鱼	有	逃脱	.

许多鱼都是通过这个洞逃走的。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ləʊd] [wɪtʃ] [hɑ:f] - [fɪld] [ðə; ði] [bəʊt] .

But	still	there	was	a	goodly	load	which	half	-	filled	the	boat	.
但	仍然	那里	曾是	一个	很好	加载	哪个	一半	-	已填	这	船	.

但船上仍然装载了不少货物，几乎装满了船的一半。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [dip] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɔ:n] [pɜ:s] [net] [baɪ] [smɔ:lə(r)] [sku:p] , [ɔ:(r)] [dɪp] ,

The	fish	were	dipped	out	of	the	drawn	purse	net	by	smaller	scoop	,	or	dip	,
这	鱼	是	浸入	出去	的	这	绘制	钱包	网	经过	较小的	舀	,	或者	蘸	,

人们用小勺或舀子将鱼从拉好的渔网中舀出来。

[nets] , [ænd; ənd] [dʌmpt] , [flæpɪŋ] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] , ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑ:k] .

nets	,	and	dumped	,	flapping	and	leaping	,	into	the	bottom	of	the	boat	on	top	of	the	shark	.
网	,	和	丢弃	,	扑	和	跳跃	,	进入	这	底部	的	这	船	在	顶部	的	这	鲨鱼	.

渔网被抛入船底，拍打着、跳跃着，落在了鲨鱼身上。

[ðen] , [ɪn'di:d] , [ted] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔɪlskɪn] [hi:; hi] [hæd; həd] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪm] .

Then	,	indeed	,	Ted	was	glad	of	the	oilskin	he	had	wrapped	about	him	.
然后	,	的确	,	泰德	曾是	高兴的	的	这	油布	他	有	包装	关于	他	.

这时，泰德才真正庆幸自己身上裹着油布雨衣。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [flæpt] [ɒn] [hɪm] , ['slæpɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] ,

For	some	of	the	fish	flapped	on	him	,	slapping	him	with	their	tails	,
为了	一些	的	这	鱼	拍打	在	他	,	拍打	他	和	他们的	尾巴	,

有些鱼拍打着他，用尾巴抽打他。

['kʌvərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [sɔ:lt] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [spreɪ] .

covering	him	with	salt	water	and	spray	.
覆盖	他	和	盐	水	和	喷	.

用盐水和喷水将他淋湿。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [bɪg] ['blu:fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kætʃ] ,

There	were	some	big	bluefish	in	the	catch	,
那里	是	一些	大的	鲢	在	这	抓住	,

渔获物中有一些大蓝鱼。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [gli:m] .

at	the	sight	of	which	the	eyes	of	the	captain	gleamed	.
在	这	视线	的	哪个	这	眼睛	的	这	队长	闪闪发光	.

看到这一幕，船长的眼睛闪闪发光。

“ [aɪl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	get	a	good	price	for	those	,	”	he	said	.
”	患病的	得到	一个	好的	价格	为了	那些	,	”	他	说	.

“这些东西我能卖个好价钱，”他说。

“ ['bluːfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] .

“	Bluefish	are	scarce	.
”	鲢	是	稀少	.

蓝鱼数量稀少。

['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [ɪn] [ə; eɪ] [dɔːgz] [eɪdʒ] .

Haven't	had	any	in	a	dog's	age	.
还没有	有	任何	在	一个	狗的	年龄	.

狗的年纪都没得过一次。

[ðə; ði] ['bluːfɪʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)]

The	bluefish	must	have	been	so	frightened	at	the	shark	that	they	didn't	dare
这	鲢	必须	有	到过	所以	害怕	在	这	鲨鱼	那	他们	没有	敢

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

蓝鱼一定是被鲨鱼吓坏了，所以才不敢逃跑。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [siː] [beɪs] [ɪn] [ðə; ði] [net] ,

”	There	were	also	sea	bass	in	the	net	,
”	那里	是	还	海	低音	在	这	网	,

“网里还有鲈鱼，

[ænd; ənd] ['meni] [kwɪə(r)] [fɪʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [wɪŋz] .

and	many	queer	fish	that	seemed	to	have	two	wings	.
和	许多	酷儿	鱼	那	似乎	到	有	二	翅膀	.

还有许多奇特的鱼，它们似乎长着两只翅膀。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ? ” [ɑːskt] [ted] , [wen] [ðə; ði] [net] [wɒz; wəz] ['emptid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt]

“	What	are	those	?	”	asked	Ted	,	when	the	net	was	emptied	and	the	boat
”	什么	是	那些	?	”	问	泰德	,	什么时候	这	网	曾是	清空	和	这	船

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] .

started	for	shore	.
开始	为了	支撑	.

“那是什么？”泰德问道，此时渔网已被清空，小船开始向岸边驶去。

“ [siː] ['rəubinz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

“	Sea	robins	,	”	answered	one	of	the	men	.
”	海	知更鸟	,	”	回答	一	的	这	男人	.

“海鲂，”其中一人回答道。

“ ['ðer] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['rəubinz] [ðæt] [sɪŋ] , ['aɪðə(r)] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] ,

“	They're	not	the	kind	of	robins	that	sing	,	either	,	”	added	another	,
”	它们是	不是	这	种类	的	知更鸟	那	唱歌	,	任何一个	,	”	额外	其他	,

“它们也不是那种会唱歌的知更鸟，”另一人补充道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tɒsɪŋ] ['əʊvəbɔːd] [ðə; ði] [siː] ['rəubinz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [æz; əz]

and	he	began	tossing	overboard	the	sea	robins	,	which	are	of	no	use	as
和	他	开始	抛掷	落水	这	海	知更鸟	,	哪个	是	的	不	使用	作为

[fuːd] .

food	.
食物	.

于是他开始把海鲂扔到海里，因为海鲂没有食用价值。

[ted] [felt] [kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [sɜːf] [ænd; ənd] [ʌp] [ɒn]

Ted	felt	quite	proud	of	himself	as	the	boat	rode	through	the	surf	and	up	on
泰德	毛毡	相当	自豪的	的	他自己	作为	这	船	骑	通过	这	冲浪	和	向上	在

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

当小船驶过海浪，最终抵达沙滩时，泰德感到非常自豪。

['ʌðə(r)] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪʃəri] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Other	men	from	the	fishery	were	waiting	for	it	,
其他	男人	从	这	渔业	是	等待	为了	它	,

渔场的其他男人都在等着呢。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [bɪg] [hʊk] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [luːp]

and	as	soon	as	it	was	near	enough	a	big	hook	was	put	in	a	loop
和	作为	很快	作为	它	曾是	靠近	足够的	一个	大的	钩	曾是	放	在	一个	环形

[ɒv; əv] [rəʊp] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,

of	rope	in	the	bow	of	the	boat	,
的	绳索	在	这	弓	的	这	船	,

当船靠近目标时，一个大钩子被挂在了船头绳圈上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [hɔːl] [ðə; ði] [krɑːft] [wel] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] ,

and	a	team	of	horses	hauled	the	craft	well	up	on	the	sand	,
和	一个	团队	的	马匹	拖拽	这	工艺	出色地	向上	在	这	沙	,

一群马匹将这艘船拉到了沙滩上。

[aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [taɪd] [weɪvz] .

out	of	reach	of	the	high	tide	waves	.
出去	的	抵达	的	这	高的	潮	波浪	.

远离高潮海浪的影响范围。

[ted] ['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [θruː]

Ted	almost	wished	there	might	have	been	more	danger	as	the	boat	came	through
泰德	几乎	希望	那里	可能	有	到过	更多的	危险	作为	这	船	来了	通过

[ðə; ði] [sɜːf] .

the	surf	.
这	冲浪	.

泰德几乎希望当船驶过海浪时能有更大的危险。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] [ˌʌp'set] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] .

Sometimes	the	fishing	boats	upset	,	he	had	heard	.
有时	这	钓鱼	船	沮丧的	,	他	有	听到	.

他听说，有时候渔船会倾覆。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [rʌf] ['kæptɪn] ['oʊləsən] ['skɪlfʊli] [stɪrd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [ɪn] [ænd; ənd]

But	though	the	sea	was	rough	Captain	Oleson	skillfully	steered	his	craft	in	and
但	尽管	这	海	曾是	粗糙的	队长	奥尔森	巧妙地	转向	他的	工艺	在	和

['hɑːdli] ['eni] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [ə'bɔːd] .

hardly	any	water	came	aboard	.
几乎	任何	水	来了	船上	.

尽管海面波涛汹涌，奥尔森船长凭借娴熟的驾驶技术，成功地将船驶入港内，几乎没有海水涌入船舱。

['dʒænət] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tedi] ,

Janet	and	Trouble	were	waiting	for	Teddy	,
珍妮特	和	麻烦	是	等待	为了	泰迪	,

珍妮特和特拉布尔正在等泰迪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落海滩上的卷发海龟；(The Curlytops at Sunset Beach; Or,)

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒænət] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] :

and	as	soon	as	Janet	saw	her	brother	in	the	boat	she	called	out	:
和	作为	很快	作为	珍妮特	锯	她	兄弟	在	这	船	她	称为	出去	:

珍妮特一看到哥哥在船上，就喊道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?

“	Are	you	all	right	?
”	是	你	全部	正确的	?

你还好吗?

[əʊ] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] ! ”

Oh	,	I	was	so	scared	!	”
哦	,	我	曾是	所以	害怕的	!	”

哦，我当时好害怕啊!

“ [puː] !

“	Pooh	!
”	呸	!

“呸!

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [skeəd] [ə'baʊt] !

There	wasn't	anything	to	get	scared	about	!
那里	不是	任何事物	到	得到	害怕的	关于	!

没什么好怕的!

” [lɑːft] [ted] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [helpt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

”	laughed	Ted	,	as	one	of	the	men	helped	him	down	and	out	of	the	craft	.
”	笑了	泰德	,	作为	一	的	这	男人	帮助	他	向下	和	出去	的	这	工艺	.

“泰德笑了，”其中一名男子扶着他下了船。

“ [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːk] , [tuː] !

“	We	got	a	big	shark	,	too	!
”	我们	得到	一个	大的	鲨鱼	,	也	!

“我们也抓到了一条大鲨鱼！”

” [ðə; ði] - [bɔɪ] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

”	the	Curlytop	boy	added	,	as	he	dropped	down	on	the	sand	.
”	这	-	男生	额外	,	作为	他	掉落	向下	在	这	沙	.

“卷毛男孩”说着，一屁股坐在了沙滩上。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

“	Have	you	?	”	exclaimed	Janet	.
”	有	你	?	”	惊呼	珍妮特	.

“你有吗？”珍妮特惊呼道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	I	want	to	see	it	!	”
”	我	想	到	看	它	!	”

“我想看看！”

“ [əʊ] , [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] !

“	Oh	,	they	caught	a	shark	!
”	哦	,	他们	捕捉	一个	鲨鱼	!

“哦，他们抓到一条鲨鱼了！”

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] !
They caught a shark !
他们 捕捉 一个 鲨鱼 !

他们抓到一条鲨鱼了!

" [mˈɜːməd] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [drɔːn] [ʌp] [ɒn] ['sʌnset] [biːtʃ] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l]
" murmured many voices in the crowd drawn up on Sunset Beach to await the arrival
" 低声说道 许多 声音 在 这 人群 绘制 向上 在 日落 海滩 到 等待 这 到达
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [bəʊt] .
of the fish boat .
的 这 鱼 船 .

"日落海滩上聚集着许多等待渔船到来的民众，他们低声议论着。"

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][krɑːft] ,
Men , women and children crowded about the craft ,
男人 , 女性 和 孩子们 挤 关于 这 工艺 ,

男人、女人和孩子都围在船边。

['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .
anxious for a sight of one of the monsters of the deep .
焦虑的 为了 一个 视线 的 一 的 这 怪物 的 这 深的 .

渴望一睹深海巨兽的真容。

[wen] [ðə; ði] [gʊd] [fɪʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪsɪŋ] [pleɪs] ,
When the good fish had been taken out and sent to the icing place ,
什么时候 这 好的 鱼 有 到过 已采取 出去 和 发送 到 这 糖霜 地方 ,

当那些上好的鱼被取出并送到制冰厂后，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] [dʌmpt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
the shark was dumped out on the sand .
这 鲨鱼 曾是 丢弃 出去 在 这 沙 .

那条鲨鱼被扔到了沙滩上。

[ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] [kləʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ventʃəsəm] [bɔɪz] ['iːv(ə)n] ['əʊpənd]
The crowd gathered close about it , and some venturesome boys even opened
这 人群 聚集 关闭 关于 它 , 和 一些 冒险 男孩们 甚至 打开
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] ,
the mouth of the shark ,
这 嘴 的 这 鲨鱼 ,

人群围拢过来，一些胆大的男孩甚至掰开了鲨鱼的嘴。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rəʊz] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [tiːθ] .
to look at his rows of sharp teeth .
到 看 在 他的 行 的 锋利的 牙齿 .

看看他那一排排锋利的牙齿。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] , ['tedi] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" How did you catch him , Teddy ? " asked Janet .
" 如何 做过 你 抓住 他 , 泰迪 ? " 问 珍妮特 .

"你是怎么抓住他的，泰迪？"珍妮特问道。

" [wel] , [kɔːs] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] , " ['tedi] ['mɒdɪstli] ['ɑːnsə(r)d] .
" Well , course I didn't catch him , " Teddy modestly answered .
" 出色地 , 课程 我 没有 抓住 他 , " 泰迪 谦虚地 回答 .

"嗯，我当然没抓到他，"泰迪谦虚地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɑːˈpuːn] [hɪm] ,
" But I saw the captain harpoon him ,
" 但 我 锯 这 队长 鱼叉 他 ,

但我亲眼看到船长用鱼叉刺穿了他，

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [bɔɪ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ,

"	and	the	Curlytop	boy	told	of	the	capture	of	the	big	fish	,
"	和	这	-	男生	讲述	的	这	捕获	的	这	大的	鱼	,

"然后卷毛男孩讲述了捕获大鱼的故事，"

[waɪl] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ['lɪsnd] .

while	other	boys	and	girls	listened	.
尽管	其他	男孩们	和	女孩们	听着	.

其他男孩女孩都在听。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɪʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ,

Then	,	when	the	other	fish	had	been	taken	care	of	,
然后	,	什么时候	这	其他	鱼	有	到过	已采取	关心	的	,

然后，当其他鱼都被处理好之后，

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ʃɪpt] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ,

the	shark	was	put	on	the	wagon	and	shipped	to	New	York	,
这	鲨鱼	曾是	放	在	这	车皮	和	已发货	到	新的	约克	,

那条鲨鱼被装上马车，运往纽约。

[fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['oʊləsən][hæd; həd][æn; ən]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɜ:m][ɒv; əv]

for	Captain	Oleson	had	an	order	for	a	shark	from	a	firm	of
为了	队长	奥尔森	有	一个	命令	为了	一个	鲨鱼	从	一个	公司	的

['leðə(r)] [ˌmænju'fæktʃərəz] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [θɪk] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ['ɪntu:] ['pɔkɪtˌbʊks] .

leather	manufacturers	who	made	the	thick	skin	of	the	big	fish	into	pocketbooks	.
皮革	制造商	WHO	制成	这	厚的	皮肤	的	这	大的	鱼	进入	钱包	.

奥尔森船长接到了一家皮革制造商的订单，要用鲨鱼皮制作钱包。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .

Just	as	the	crowd	was	moving	away	,	down	to	the	beach	came	Mr	.	Martin	.
只是	作为	这	人群	曾是	移动	离开	,	向下	到	这	海滩	来了	先生	.	马丁	.

正当人群散去的时候，马丁先生走到了海滩上。

[hi:; hi] [lʊkt] ['wʌrid] , [bʌt; bət] [ðɪs] [pɑ:st] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

He	looked	worried	,	but	this	passed	away	when	he	saw	the	Curlytops	and
他	看起来	担心	,	但	这	通过了	离开	什么时候	他	锯	这	-	和

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

他看起来很担心，但当他看到卷毛和麻烦时，这种担忧就消失了。

" [aɪv] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I've	been	wondering	where	you	children	were	,	"	he	said	.
"	我已经	到过	好奇	在哪里	你	孩子们	是	,	"	他	说	.

"我一直在想你们这些孩子在哪里，"他说。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . "

"	Your	mother	was	getting	anxious	about	you	.	"
"	你的	母亲	曾是	获得	焦虑的	关于	你	.	"

你妈妈很担心你。

" [aɪv] [bi:n] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [nets] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] - [ɪm] [kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] !

"	I've	been	off	to	the	fish	nets	in	the	boat	and	I	saw	'	em	catch	a	shark	!
"	我已经	到过	离开	到	这	鱼	网	在	这	船	和	我	锯	-	呃	抓住	一个	鲨鱼	!

"我乘船去渔网边看了看，我看到他们捕到了一条鲨鱼！"

" [ɪk'skleɪmd] [ted] , [nɒt] ['wɒntɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tu:; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] .

"	exclaimed	Ted	,	not	wanting	his	sister	to	get	ahead	of	him	in	telling	the	news	.
"	惊呼	泰德	,	不是	想要	他的	姐姐	到	得到	前方	的	他	在	讲述	这	消息	.

"！"泰德惊呼道，他不想让妹妹抢在他前面说出这个消息。

“ [juː; jʊ][dɪd] [wɒt] ? ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] .

“	You	did	what	?	”	cried	Mr	.	Martin	,	hardly	able	to	believe	what	he	heard	.
”	你	做过	什么	?	”	哭	先生	.	马丁	,	几乎	有能力的	到	相信	什么	他	听到	.

“你做了什么？”马丁先生惊叫道，简直不敢相信自己听到的。

“ [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] [bəʊt] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	Yes	,	he	was	out	in	the	fish	boat	,	”	added	Janet	.
”	是的	,	他	曾是	出去	在	这	鱼	船	,	”	额外	珍妮特	.

“是的，他当时在捕鱼船上，”珍妮特补充道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːk] — [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][nəʊz] [laɪk][ə; eɪ] - , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [lɒŋ]

“	And	the	shark	—	he	has	a	nose	like	a	nellifunt	,	only	it	isn't	so	long
”	和	这	鲨鱼	—	他	有	一个	鼻子	喜欢	一个	-	,	仅有的	它	不是	所以	长的

,

,

,

“还有那条鲨鱼——它的鼻子像个小鱼，只是没那么长，

” [tʃaɪmd] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

”	chimed	in	Trouble	.
”	齐声说道	在	麻烦	.

麻烦插话道。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] ,

Then	Mr	.	Martin	had	to	laugh	,
然后	先生	.	马丁	有	到	笑	,

马丁先生忍不住笑了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['sɪəriəs] [wen] [ted][təʊld][ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt]

though	he	looked	a	bit	serious	when	Ted	told	about	having	fallen	into	the	boat
尽管	他	看起来	一个	少量	严肃的	什么时候	泰德	讲述	关于	拥有	倒下	进入	这	船

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['teɪkən][aʊt][tuː; tə] [siː] .

and	being	taken	out	to	sea	.
和	存在	已采取	出去	到	海	.

不过，当泰德讲述自己掉进船里被带到海上时，他看起来有点严肃。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , ['lɪt(ə)l] - , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Of	course	it	wasn't	your	fault	,	little	Curlytop	,	”	said	his	father	.
”	的	课程	它	不是	你的	过错	,	小的	-	,	”	说	他的	父亲	.

“当然这不是你的错，小卷毛，”他父亲说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)]['keəf(ə)l] [wen] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]

“	But	you	must	be	more	careful	when	playing	about	the	beach	,	the	ocean
”	但	你	必须	是	更多的	小心	什么时候	玩耍	关于	这	海滩	,	这	海洋

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊts] .

and	the	boats	.
和	这	船	.

“但是，在沙滩、海洋和船只附近玩耍时，一定要更加小心。”

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd][waɪd] — [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][həʊm] .

The	sea	is	deep	and	wide	—	it	isn't	like	the	brook	at	home	.
这	海	是	深的	和	宽的	—	它	不是	喜欢	这	溪	在	家	.

大海深邃宽广，与家乡的小溪截然不同。

[səʊ][biː; bi]['keəf(ə)l] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .

So	be	careful	,	all	of	you	.
所以	是	小心	,	全部	的	你	.

所以，你们都要小心。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [sɔː] [haʊ] ['dɜːti] [ted]

"	The	children	promised	that	they	would	,	and	when	Mr	.	Martin	saw	how	dirty	Ted
"	这	孩子们	承诺	那	他们	会	,	和	什么时候	先生	.	马丁	锯	如何	肮脏的	泰德

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

孩子们答应了，当马丁先生看到泰德有多脏时，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :

from	the	fish	,	he	said	to	his	son	:
从	这	鱼	,	他	说	到	他的	儿子	:

他对儿子说，从鱼身上可以得到什么呢?

“ [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][get] [kliːnd] . ”

“	You'd	better	go	up	to	the	cottage	and	get	cleaned	.	”
“	你会	更好的	去	向上	到	这	小屋	和	得到	已清洗	.	”

“你最好回小屋去洗个澡。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ted] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	will	,	”	Ted	answered	.
“	我	将要	,	”	泰德	回答	.

“我会的，”泰德回答道。

“ [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd]['mɪstə(r)] . ['kɛlərz] [kiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ?

“	Did	they	find	Mr	.	Keller's	keys	,	and	the	wedding	ring	?
“	做过	他们	寻找	先生	.	凯勒的	钥匙	,	和	这	婚礼	戒指	?

“他们找到凯勒先生的钥匙和结婚戒指了吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	No	,	”	replied	his	father	.
“	不	,	”	回复	他的	父亲	.

“不，”他父亲回答道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] ['ðer] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

“	I'm	afraid	they're	lost	for	good	.
“	我是	害怕的	它们是	丢失的	为了	好的	.

“恐怕他们永远都找不到了。”

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðem; ðəm] .

They	searched	all	around	in	the	sand	,	but	didn't	find	them	.
他们	搜索	全部	大约	在	这	沙	,	但	没有	寻找	他们	.

他们在沙地上四处寻找，但没找到。

" ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [brɔːt] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd]

"	Several	days	passed	,	and	each	day	brought	more	fun	to	the	Curlytops	and
"	一些	天	通过了	,	和	每个	天	带来	更多的	乐趣	到	这	-	和

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

几天过去了，卷毛和麻烦每天都给他们带来更多乐趣。

[ðeɪ] [spent] [lɒŋ] , ['sʌni] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

They	spent	long	,	sunny	days	on	the	beach	or	in	the	water	,
他们	花费	长的	,	阳光明媚	天	在	这	海滩	或者	在	这	水	,

他们花了漫长而阳光灿烂的日子在沙滩上或水中玩耍，

['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['ʃæləʊ] [puːlz] [left] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] .

splashing	about	in	shallow	pools	left	by	the	tide	as	it	went	out	.
溅起水花	关于	在	浅的	游泳池	左边	经过	这	潮	作为	它	去	出去	.

在退潮后留下的浅水洼里嬉戏玩耍。

['evri] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd]

Every	day	Mr	.	or	Mrs	.	Keller	walked	down	to	the	place	where	the	keys	and
每一个	天	先生	.	或者	太太	.	凯勒	步行	向下	到	这	地方	在哪里	这	钥匙	和

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

the	wedding	ring	had	been	lost	in	the	sand	,
这	婚礼	戒指	有	到过	丢失的	在	这	沙	,

每天，凯勒先生或太太都会走到钥匙和结婚戒指遗失在沙滩上的地方。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

hoping	to	find	them	.
希望	到	寻找	他们	.

希望能找到他们。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , ” [saɪd] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

“	But	I'm	afraid	we	shall	never	see	them	again	,	”	sighed	Mrs	.	Keller	.
“	但	我是	害怕的	我们	将	绝不	看	他们	再次	,	”	叹了口气	太太	.	凯勒	.

“但我恐怕我们再也见不到他们了，”凯勒太太叹了口气。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] ['dʌznt] [ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kiːz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	I	only	hope	Mr	.	Narr	doesn't	ask	me	about	his	keys	,	”	said	Mr	.	Keller	.
“	我	仅有的	希望	先生	.	旁白	不	问	我	关于	他的	钥匙	,	”	说	先生	.	凯勒	.

“我只希望纳尔先生不要问我关于他钥匙的事，”凯勒先生说。

“ [ai] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [set] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] ,

“	I	may	be	able	to	get	another	set	from	the	bank	and	,	if	I	can	,
“	我	可能	是	有能力的	到	得到	其他	放	从	这	银行	和	,	如果	我	能	,

“我或许能从银行再借到一套，如果可以的话，

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

everything	will	be	all	right	.
一切	将要	是	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [doʊnt] — ” [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt]

But	if	I	don't	—	”	He	did	not	finish	what	he	started	to	say	,	but	he	looked
但	如果	我	不	—	”	他	做过	不是	结束	什么	他	开始	到	说	,	但	他	看起来

['wʌrid] .

worried	.
担心	.

“但如果我不——”他没说完，但看起来很担心。

“ [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” ['ɒfəd] [ted] .

“	We'll	help	you	hunt	for	them	,	”	offered	Ted	.
“	出色地	帮助	你	打猎	为了	他们	,	”	提供	泰德	.

“我们会帮你找到他们，”泰德说道。

“ [ɪts] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	It's	very	good	of	you	,	”	answered	Mr	.	Keller	,	shaking	his	head	.
“	它是	非常	好的	的	你	,	”	回答	先生	.	凯勒	,	摇晃	他的	头	.

“你真是太好了，”凯勒先生摇着头回答道。

“ [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz] .

“	But	I	fear	it	is	of	little	use	.
“	但	我	害怕	它	是	的	小的	使用	.

但我担心它没什么用处。

〞 [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

〞	However	,	the	Curlytops	did	not	give	up	.
〞	然而	,	这	-	做过	不是	给	向上	.

然而，卷毛队并没有放弃。

[wenˈevə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] ,

Whenever	they	had	nothing	else	to	do	—	which	was	not	very	often	,
每当	他们	有	没有什么	别的	到	做	—	哪个	曾是	不是	非常	经常	,

每当他们无事可做的时候——这种情况并不多——

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — [ðeɪ] [wʊd] [ˈwɒndə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]

to	be	sure	—	they	would	wander	down	to	the	beach	near	the	spot	where	the
到	是	当然	—	他们	会	漫步	向下	到	这	海滩	靠近	这	点	在哪里	这

[rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] .

ring	and	the	keys	had	been	lost	.
戒指	和	这	钥匙	有	到过	丢失的	.

可以肯定的是，他们会漫步到戒指和钥匙丢失地点附近的海滩上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [spɒt] [naʊ] ,

They	could	tell	the	spot	now	,
他们	可以	告诉	这	点	现在	,

他们现在能分辨出地点了。

[fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)][hæd; həd] [ˈplɑːntɪd] [æn; ən][əʊld][pəʊst][ɪn][ðə; ði][sænd] — [ə; eɪ][pəʊst] [ðæt]

for	Mr	.	Keller	had	planted	an	old	post	in	the	sand	—	a	post	that
为了	先生	.	凯勒	有	已种植	一个	老的	邮政	在	这	沙	—	一个	邮政	那

[hæd; həd] [wʌns] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪps] [mɑːst] .

had	once	been	part	of	a	ship's	mast	.
有	一次	到过	部分	的	一个	船的	桅杆	.

因为凯勒先生在沙滩上插了一根旧木桩——这根木桩曾经是船桅的一部分。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [delv] [əˈbaʊt] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən]

But	though	they	delved	about	,	the	children	found	nothing	more	valuable	than
但	尽管	他们	深入研究	关于	,	这	孩子们	成立	没有什么	更多的	有价值的	比

[ʃelz] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,

shells	and	stones	,
贝壳	和	石头	,

但是，尽管孩子们四处搜寻，却只找到了一些贝壳和石头，没有找到任何更有价值的东西。

[wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [waɪt] [ˈkɒrəl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]

with	now	and	then	a	bit	of	white	coral	that	had	been	washed	up	by	the
和	现在	和	然后	一个	少量	的	白色的	珊瑚	那	有	到过	洗过	向上	经过	这

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

偶尔还能看到一些被海浪冲上岸的白色珊瑚。

[wʌn] [deɪ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

One	day	,	after	the	Curlytops	and	Trouble	had	been	bathing	in	the	morning	,
一	天	,	后	这	-	和	麻烦	有	到过	洗澡	在	这	早晨	,

一天早上，卷毛和麻烦洗完澡后，

[ted] [kɔːld] [tuː; tə][ˈdʒænət][ˈɑːftə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [sed] :

Ted	called	to	Janet	after	lunch	and	said	:
泰德	称为	到	珍妮特	后	午餐	和	说	:

午饭后，泰德给珍妮特打了个电话，说道：

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] . 〞

“	Let's	go	down	near	the	lighthouse	and	look	inside	.	〞
〞	我们来吧	去	向下	靠近	这	灯塔	和	看	里面	.	〞

“我们到灯塔附近去，看看里面吧。”

“ [wɪl] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] ?
“ Will they let us ?
” 将要 他们 让 我们 ?

他们会让我们这么做吗?

” [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” his sister wanted to know .
” 他的 姐姐 通缉 到 知道 .

“他妹妹想知道。”

“ [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] , ” ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Sure , they will , ” Teddy answered .
” 当然 , 他们 将要 , ” 泰迪 回答 .

“当然会，”泰迪回答道。

“ ['kæptɪn] ['oʊləsən][təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd] .
“ Captain Oleson told me they would .
” 队长 奥尔森 讲述 我 他们 会 .

奥尔森船长告诉我他们会的。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [beɪ] [frɒm; frəm]
” There was a lighthouse on the point of land that separated the bay from
[ðə; ði]['əʊpən]['əʊʃ(ə)n] .
the open ocean .
这 打开 海洋 .

“在将海湾与开阔海洋隔开的岬角上，有一座灯塔。”

[ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] - ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ([ðæt] [wɒz; wəz]
The Martins ' cottage was on the bay and faced the setting sun (that was
[waɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sʌnset] [biːtʃ]) [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
why the place was called Sunset Beach) but was very near the ocean ,
为什么 这 地方 曾是 称为 日落 海滩) 但 曾是 非常 靠近 这 海洋 ,

马丁家的小屋位于海湾边，面向落日（这也是这个地方被称为日落海滩的原因），而且离大海很近。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)]['taʊə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɒp] , [æt; ət] [naɪt] ,
The lighthouse was a square tower of stone , and in the top , at night ,
这 灯塔 曾是 一个 正方形 塔 的 石头 , 和 在 这 顶部 , 在 夜晚 ,

灯塔是一座方形的石头塔，夜晚，塔顶.....

[ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [bɜːnd] , [tuː; tə] [wɔːn] [ʃɪps] , [aʊt] [æt; ət] [siː] , [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)]
a flashing light burned , to warn ships , out at sea , not to come too near shore
,
,
,

一盏闪烁的灯亮着，警告海上航行的船只不要靠近海岸。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [sænd][bɑː(r)] .
because of a dangerous sand bar .
因为 的 一个 危险的 沙 酒吧 .

因为那里有危险的沙洲。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːtɪn] ['kɒtɪdʒ] [ðæt]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn]

The	lighthouse	was	not	so	far	from	the	Martin	cottage	that	Mrs	.	Martin
这	灯塔	曾是	不是	所以	远的	从	这	马丁	小屋	那	太太	.	马丁

[kʊd; kəd][nɒt] [let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ][ə'ləʊn] .

could	not	let	the	children	go	alone	.
可以	不是	让	这	孩子们	去	独自的	.

灯塔离马丁家的小屋不远，马丁太太不能让孩子们独自前往。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] .

They	would	be	safe	on	the	beach	,	she	felt	sure	.
他们	会	是	安全的	在	这	海滩	,	她	毛毡	当然	.

她确信，他们在海滩上会很安全。

[səʊ] [ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ted] ,

So	then	,	a	little	later	,	Ted	,
所以	然后	,	一个	小的	之后	,	泰德	,

过了一会儿，泰德

['dʒænət][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['wendɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][sænd] .

Janet	and	Trouble	might	have	been	seen	wending	their	way	down	the	sand	.
珍妮特	和	麻烦	可能	有	到过	已见	结束	他们的	方式	向下	这	沙	.

人们或许曾看到珍妮特和特拉布尔沿着沙滩蜿蜒而下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	a	pleasant	day	,	the	sun	was	shining	and	the	waves	were
它	曾是	一个	令人愉快的	天	,	这	太阳	曾是	灼灼	和	这	波浪	是

['spɑːklɪŋ] .

sparkling	.
闪闪发光	.

这是一个美好的日子，阳光明媚，海浪波光粼粼。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kɑːm] , ['əʊnli] [ləʊ] ['roʊlərz] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

The	sea	was	quite	calm	,	only	low	rollers	breaking	on	the	beach	.
这	海	曾是	相当	冷静的	,	仅有的	低的	滚筒	打破	在	这	海滩	.

海面十分平静，只有低矮的波浪拍打着沙滩。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [ðə; ði] - [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

A	short	distance	from	the	lighthouse	,	the	Curlytops	came	upon	a	number	of
一个	短的	距离	从	这	灯塔	,	这	-	来了	之上	一个	数字	的

[kwɪə(r)] ,

queer	,
酷儿	,

离灯塔不远，“卷毛帮”遇到了一些古怪的人，

[blæk] ['ɒbdʒɪkts][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

black	objects	on	the	beach	.
黑色的	对象	在	这	海滩	.

沙滩上的黑色物体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [wʊd] ,

They	were	of	wood	,
他们	是	的	木头	,

它们是木制的，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [lɑːðz] [neɪld] [ɒn][sʌm; səm][hɑːf] - [raʊnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

and	seemed	to	be	made	of	laths	nailed	on	some	half	-	round	pieces	of
和	似乎	到	是	制成	的	木条	钉子	在	一些	一半	-	圆形的	件	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

看起来像是用木条钉在一些半圆形的木块上制成的。

[wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [fɪʃ] [net][ˌɪn'saɪd] .

with	bits	of	fish	net	inside	.
和	比特	的	鱼	网	里面	.

里面有渔网碎片。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	What	are	they	?	”	asked	Janet	.
”	什么	是	他们	?	”	问	珍妮特	.

“它们是什么？”珍妮特问道。

“ ['lɒbstə(r)] [pɒts] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Lobster	pots	,	”	answered	her	brother	.
”	龙虾	锅	,	”	回答	她	兄弟	.

“龙虾笼，”她哥哥回答道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [əʊnz] [ðem; ðəm] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [hɪə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [mend]

“	I	guess	the	man	that	owns	them	put	them	out	here	on	shore	to	mend
“	我	猜测	这	男人	那	拥有	他们	放	他们	出去	这里	在	支撑	到	修补

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

“我猜是它们的主人把它们放到岸上修理的。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒbstə(r)] [pɒts] ?

“	What	are	lobster	pots	?
“	什么	是	龙虾	锅	?

什么是龙虾笼?

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

”	Janet	wanted	to	know	,	while	she	stopped	to	look	at	them	.
”	珍妮特	通缉	到	知道	,	尽管	她	停止	到	看	在	他们	.

“珍妮特停下来看着他们，想知道。”

['trʌb(ə)l] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hænd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɒsɪŋ] ['peb(ə)lz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

Trouble	pulled	his	hand	out	of	his	sister's	and	began	tossing	pebbles	into	the
麻烦	拉	他的	手	出去	的	他的	姐妹	和	开始	抛掷	鹅卵石	进入	这

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

麻烦抽回了手，从妹妹手中移开，开始往海浪里扔石子。

“ ['lɒbstə(r)] [pɒts] [ɑː(r); ə(r)] [pɒts] [tuː; tə] [kætʃ] ['klɔɪstər] [ɪn] , ” [sed] ['tedi] .

“	Lobster	pots	are	pots	to	catch	lobsters	in	,	”	said	Teddy	.
”	龙虾	锅	是	锅	到	抓住	龙虾	在	,	”	说	泰迪	.

“龙虾笼是用来捕捞龙虾的笼子，”泰迪说。

“ [ðeɪ] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪk] [ˌɪn'saɪd] ,

“	They	take	'	em	out	to	sea	with	a	brick	inside	,
”	他们	拿	-	呃	出去	到	海	和	一个	砖	里面	,

他们把船拖到海里，船舱里放一块砖头，

[ænd; ənd] [wen] ['klɔɪstər] [get] [ɪn] [ðə; ðɪ] [men] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] . ”

and	when	lobsters	get	in	the	men	take	'	em	out	.	”
和	什么时候	龙虾	得到	在	这	男人	拿	-	呃	出去	.	”

如果龙虾跑进来，男人们就把它们捞出来。

“ [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [brɪk] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	What	do	they	put	a	brick	in	for	?	”	asked	Janet	.
”	什么	做	他们	放	一个	砖	在	为了	?	”	问	珍妮特	.

“他们放砖头是干什么用的？”珍妮特问道。

“ [dʌz] [ə; eɪ]['lɒbstə(r)][laɪk][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [brɪk] ? ”

“	Does	a	lobster	like	to	eat	a	brick	?	”
”	做	一个	龙虾	喜欢	到	吃	一个	砖	?	”

“龙虾喜欢吃砖头吗？”

“ [kɔ:s] [nɒt] ! ” [lɑ:ft] [ted] .

“	Course	not	!	”	laughed	Ted	.
”	课程	不是	!	”	笑了	泰德	.

“当然不是！”泰德笑着说。

“ [ðeɪ] [pʊt][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɒbstə(r)][tu:; tə] [i:t] ,

“	They	put	some	pieces	of	fish	in	for	the	lobster	to	eat	,
”	他们	放	一些	件	的	鱼	在	为了	这	龙虾	到	吃	,

他们放了一些鱼块给龙虾吃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [meɪks] [ðə; ði] ['wʊdn] [pɒt] ['hevi] [səʊ][ˌaɪ 'ti:][sɪŋks] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm]

and	the	brick	makes	the	wooden	pot	heavy	so	it	sinks	down	on	the	bottom
和	这	砖	制作	这	木制的	锅	重的	所以	它	水槽	向下	在	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

of	the	ocean	.
的	这	海洋	.

砖块使木锅变重，所以木锅沉入了海底。

[ðen] [ðə; ði]['lɒbstə(r)] [krɔ:l] [ɪn][tu:; tə][get][ðə; ði] [fɪʃ] [beɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kænt] [krɔ:l] [aʊt] [ə'gen] . ”

Then	the	lobster	crawls	in	to	get	the	fish	bait	,	and	it	can't	crawl	out	again	.	”
然后	这	龙虾	爬行	在	到	得到	这	鱼	饵	,	和	它	不能	爬行	出去	再次	.	”

然后龙虾爬进去吃鱼饵，就爬不出来了。”

“ [waɪ] [kænt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? ” [ɑ:skt] ['dʒænət] .

“	Why	can't	it	,	and	how	do	you	know	?	”	asked	Janet	.
”	为什么	不能	它	,	和	如何	做	你	知道	?	”	问	珍妮特	.

“为什么不行？你怎么知道的？”珍妮特问道。

“ [aɪ] [nəʊ] - [kɔ:z] ['kæptɪn] ['oʊləsən][təʊld][ˌem 'i:] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['tedi] .

“	I	know	'	cause	Captain	Oleson	told	me	,	”	answered	Teddy	.
”	我	知道	-	原因	队长	奥尔森	讲述	我	,	”	回答	泰迪	.

“我知道，因为奥尔森船长告诉我的，”泰迪回答道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['lɒbstə(r)][kænt] [get] [aʊt] - [kɔ:z] [hi:; hi] [gets] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [fɪʃ] [net] .

“	And	the	lobster	can't	get	out	'	cause	he	gets	tangled	in	the	piece	of	fish	net	.
”	和	这	龙虾	不能	得到	出去	-	原因	他	获得	纠缠不清	在	这	片	的	鱼	网	.

“龙虾出不来了，因为它被渔网缠住了。”

[ə; eɪ]['lɒbstə(r)][hæz; həz][tu:; tə] [krɔ:l] ['bækwəd] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

A	lobster	has	to	crawl	backward	in	the	ocean	.
一个	龙虾	有	到	爬行	落后	在	这	海洋	.

龙虾在海里只能倒着爬。

[hi:; hi][kænt][gəʊ] [fɹ'ʌntwədz] - [kɔ:z] [hɪz; ɪz][bɪg] [klɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] .

He	can't	go	frontwards	'	cause	his	big	claws	are	in	the	way	.
他	不能	去	向前	-	原因	他的	大的	爪子	是	在	这	方式	.

他无法向前走，因为他的大爪子挡住了路。

[hi:; hi] [krɔ:l] ['bækwəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [fɪʃ] [net][ɪn][ðə; ði][pɒt] ,

He	crawls	backward	into	the	little	hole	in	the	piece	of	fish	net	in	the	pot	,
他	爬行	落后	进入	这	小的	洞	在	这	片	的	鱼	网	在	这	锅	,

他向后爬进了锅里那块渔网的小洞里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə] [krɔ:l] [aʊt] [ə'gen] [hi:; hi][kænt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

and	when	he	wants	to	crawl	out	again	he	can't	do	it	.
和	什么时候	他	想要	到	爬行	出去	再次	他	不能	做	它	.

当他想再次爬出来时，却爬不出来。

[hiː; hi] [kænt] [faɪnd] [ðə; ði] [həʊl] - [kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [gəʊ] ['bækwəd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] . ”

He	can't	find	the	hole	'	cause	he	has	to	go	backward	all	the	while	.	”
他	不能	寻找	这	洞	-	原因	他	有	到	去	落后	全部	这	尽管	.	”

他找不到洞，因为他必须一直往后退。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [sed] ['dʒænət] , “ [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] ['bækwəd] ,

“	I	should	think	,	”	said	Janet	,	“	that	if	he	could	find	the	hole	to	crawl	in	backward	,
”	我	应该	思考	,	”	说	珍妮特	,	“	那	如果	他	可以	寻找	这	洞	到	爬行	在	落后	,

“我想，”珍妮特说，“如果他能找到可以倒着爬进去的洞，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] ['bækwəd] . ”

he	could	find	the	hole	to	crawl	out	backward	.	”
他	可以	寻找	这	洞	到	爬行	出去	落后	.	”

他可以找到洞口，然后倒着爬出去。

“ [hiː; hi] [kænt] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] , “

“	He	can't	,	”	explained	Ted	,	“
”	他	不能	,	”	解释	泰德	,	“

“他做不到，”泰德解释说，“

- [kɔːz] , ['kæptɪn] ['oʊləsən] [sez] , [ðə; ði] [həʊl] [weə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ɪn] [ɪz] [bɪg] ,

'	cause	,	Captain	Oleson	says	,	the	hole	where	he	goes	in	is	big	,
-	原因	,	队长	奥尔森	说道	,	这	洞	在哪里	他	去	在	是	大的	,

奥尔森船长说，因为，他进去的那个洞很大。

[laɪk] [ðə; ði] [bɪg] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] .

like	the	big	end	of	a	funnel	.
喜欢	这	大的	结尾	的	一个	漏斗	.

就像漏斗的粗端一样。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gets] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['lɪt(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,

But	when	he	gets	inside	the	hole	is	little	,	like	the	little	end	of	a	funnel	,
但	什么时候	他	获得	里面	这	洞	是	小的	,	喜欢	这	小的	结尾	的	一个	漏斗	,

但当他进入洞里时，发现洞很小，就像漏斗的小头一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	he	can't	find	it	.	”
和	他	不能	寻找	它	.	”

他找不到它。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] ,

“	Oh	,	I	see	what	you	mean	!	”	exclaimed	Janet	,
”	哦	,	我	看	什么	你	意思是	!	”	惊呼	珍妮特	,

“哦，我明白你的意思了！”珍妮特惊呼道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['lɒbstə(r)] [pɒts] ['skætəd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

as	she	looked	inside	one	of	the	several	lobster	pots	scattered	on	the	beach	.
作为	她	看起来	里面	一	的	这	一些	龙虾	锅	疏散	在	这	海滩	.

她往散落在沙滩上的几个龙虾笼中的一个里看了看。

['lɒbstə(r)] [pɒts] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['tedi] [ɪk'spleɪnd] ,

Lobster	pots	are	tied	together	with	a	long	rope	,	and	,	as	Teddy	explained	,
龙虾	锅	是	系	一起	和	一个	长的	绳索	,	和	,	作为	泰迪	解释	,

龙虾笼用长绳绑在一起，正如泰迪解释的那样，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [brɪks] [ˌɪn'saɪd] [ðem; ðəm]

they	are	sunk	to	the	bottom	of	the	ocean	by	means	of	bricks	inside	them
他们	是	沉没	到	这	底部	的	这	海洋	经过	方法	的	砖块	里面	他们

.

:

.

它们通过内部的砖块沉入海底。

[ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊps] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɒts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [ɑː(r); ə(r)] [bɔɪd] [ʌp]

The	two	ends	of	the	ropes	to	which	the	pots	are	fastened	are	buoyed	up
这	二	结束	的	这	绳索	到	哪个	这	锅	是	系紧	是	振奋	向上

[baɪ] [bɪg] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kɔːk] ,

by	big	pieces	of	cork	,
经过	大的	件	的	软木	,

用来固定陶罐的绳子两端用大块软木塞支撑着。

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [pəulz] ,

or	are	tied	to	poles	,
或者	是	系	到	杆子	,

或者被绑在杆子上，

[ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['pleɪsɪz] [red] [flægz] [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd]

and	on	top	of	the	poles	the	fisherman	places	red	flags	so	he	can	find
和	在	顶部	的	这	杆子	这	渔夫	地方	红色的	旗帜	所以	他	能	寻找

[hɪz; ɪz] [pɒts] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ['empti] [ðem; ðəm] .

his	pots	when	he	comes	to	empty	them	.
他的	锅	什么时候	他	来	到	空的	他们	.

渔民会在杆子顶上插上红旗，以便他来倒鱼时能找到自己的渔网。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [rəʊps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒts] [wɪl] [drɪft] [ə'ʃɔː(r)] .

Sometimes	a	storm	will	break	the	mooring	ropes	and	the	pots	will	drift	ashore	.
有时	一个	风暴	将要	休息	这	停泊	绳索	和	这	锅	将要	漂移	岸上	.

有时暴风雨会折断系泊绳，渔网会被冲到岸上。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðiːz] [pɒts] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'ʃɔː(r)] [ɔː(r)] [hæd; həd]

The	Curlytops	were	not	certain	whether	these	pots	had	drifted	ashore	or	had
这	-	是	不是	肯定	无论	这些	锅	有	漂移	岸上	或者	有

[biːn] [brɔːt] [ðeə(r)] ['pɜːpəsli] .

been	brought	there	purposely	.
到过	带来	那里	故意	.

卷顶家族的人不确定这些锅是漂到岸上的，还是特意带到岸上的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒts] ,

At	any	rate	,	there	were	a	number	of	the	pots	,
在	任何	速度	,	那里	是	一个	数字	的	这	锅	,

总之，有很多锅。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [tɑː(r)] ,

which	were	black	because	they	were	covered	with	tar	,
哪个	是	黑色的	因为	他们	是	涵盖	和	焦油	,

它们之所以呈黑色，是因为它们表面覆盖着焦油。

[wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['rɒtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔːlti] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

which	keeps	them	from	rotting	in	the	salty	water	of	the	ocean	.
哪个	保持	他们	从	腐烂	在	这	咸	水	的	这	海洋	.

这样可以防止它们在海水的咸水中腐烂。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['klɔɪstər] [ɪn] [ðem; ðəm] [naʊ] ? ” ['ventʃəd] ['dʒænət] .

“	I	wonder	if	there's	any	lobsters	in	them	now	?	”	ventured	Janet	.
“	我	想知道	如果	有	任何	龙虾	在	他们	现在	?	”	冒险	珍妮特	.

“不知道里面现在有没有龙虾？”珍妮特试探性地问道。

“ [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [ges] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .
“ **No** , **I** **don't** **guess** **so** , ” **answered** **Ted** .
” 不 , 我 不 猜测 所以 , ” 回答 泰德 .

“不，我猜不是，”泰德回答道。

“ [lʊk] , ['trʌb(ə)l] , ” [went] [ɒn]['dʒænət] , ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] .
“ **Look** , **Trouble** , ” **went** **on** **Janet** , **calling** **her** **small** **brother** .
” 看 , 麻烦 , ” 去 在 珍妮特 , 呼叫 她 小的 兄弟 .

“看，麻烦，”珍妮特一边说着，一边叫着她的弟弟。

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ]['lɒbstə(r)] [gəʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɒt] .
“ **This** **is** **how** **a** **lobster** **goes** **into** **a** **pot** .
” 这 是 如何 一个 龙虾 去 进入 一个 锅 .

“这就是龙虾被放进锅里的方式。”

” ['dʒænət][hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ræg] [dɒl] ,
” **Janet** **had** **with** **her** **a** **rag** **doll** ,
” 珍妮特 有 和 她 一个 抹布 玩具娃娃 ,

珍妮特当时带着一个布娃娃，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [θrʌst] [ðɪs] ['treʒə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fʌn(ə)l] - [laɪk] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
and **she** **now** **thrust** **this** **treasure** **into** **the** **large** **funnel** **-** **like** **opening** **of** **one** **of**
和 她 现在 推力 这 宝藏 进入 这 大的 漏斗 - 喜欢 开幕 的 一 的
[ðə; ði]['lɒbstə(r)] [pɒts] .
the **lobster** **pots** .
这 龙虾 锅 .

然后她把这个宝贝塞进了其中一个龙虾笼的大漏斗状开口里。

[kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] [net] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [θrʌst]
Close **up** **to** **the** **round** **hole** **in** **the** **fish** **net** **part** **of** **the** **trap** **the** **little** **girl** **thrust**
关闭 向上 到 这 圆形的 洞 在 这 鱼 网 部分 的 这 陷阱 这 小的 女孩 推力
[hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .
her **doll** .
她 玩具娃娃 .

小女孩把她的娃娃伸进渔网陷阱的圆洞里。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] .
Suddenly **she** **gave** **a** **startled** **cry** .
突然 她 给予 一个 惊慌 哭 .

她突然发出了一声惊叫。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [kɔːld] [ted] , ['tɜːnɪŋ] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn] .
“ **What's** **the** **matter** **?** ” **called** **Ted** , **turning** **back** , **for** **he** **had** **walked** **on** .
” 是什么 这 事情 ? ” 称为 泰德 , 转弯 后退 , 为了 他 有 步行 在 .

“怎么了？”泰德转过身问道，因为他已经走远了。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɒts] [græbd] [maɪ] [dɒl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ! ” ['ɑːnsə(r)d]
“ **Something** **in** **one** **of** **the** **pots** **grabbed** **my** **doll** **away** **from** **me** **!** ” **answered**
” 某物 在 一 的 这 锅 抓住 我的 玩具娃娃 离开 从 我 ! ” 回答
['dʒænət] .
Janet .
珍妮特 .

“好像是某个花盆里的东西把我的娃娃抢走了！”珍妮特回答道。

“ [aɪ] [ges] [ə; eɪ]['lɒbstə(r)] [tʊk] [maɪ][ræg] [dɒl] , ['tedi] !
“ **I** **guess** **a** **lobster** **took** **my** **rag** **doll** , **Teddy** **!**
” 我 猜测 一个 龙虾 采取 我的 抹布 玩具娃娃 , 泰迪 !

“我猜我的布娃娃泰迪被龙虾叼走了！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
” **CHAPTER** **XII**
” 章 十二

第十二章

[weə(r)] [ɪz] ['trʌb(ə)l] ?
WHERE IS TROUBLE ?
在哪里 是 麻烦 ?

哪里出问题了?

['tedi] ['mɑːtɪn] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [kraɪ] .
Teddy Martin came racing back up the sandy beach in answer to his sister's cry .
泰迪 马丁 来了 赛车 后退 向上 这 沙 海滩 在 回答 到 他的 姐妹 哭 .

听到妹妹的呼喊声，泰迪·马丁飞快地跑回沙滩上。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] - [bɔɪ] .
“ What's the matter ? ” asked the Curlytop boy .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 这 - 男生 .

“出什么事了？”卷毛男孩问道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [fɪʃ] [hɔːk] ['daɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
He had been watching a distant fish hawk diving for a fish ,
他 有 到过 观看 一个 遥远 鱼 鹰 潜水 为了 一个 鱼 ,

他一直在观察远处一只鱼鹰俯冲捕鱼的情景。

[ænd; ənd] [ted] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɜːd] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)]
and Ted was anxious to see if the bird got something for his dinner
和 泰德 曾是 焦虑的 到 看 如果 这 鸟 得到 某物 为了 他的 晚餐
[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ,
and for the little ,
和 为了 这 小的 ,

泰德很想看看这只鸟能不能找到晚餐，以及它那只小家伙能不能找到点什么。

['wɪslɪŋ] [fɪʃ] [hɔːks] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [triː] .
whistling fish hawks in the nest back in the dead tree .
吹口哨 鱼 老鹰 在 这 巢 后退 在 这 死的 树 .

枯树上的巢穴里传来啸鱼鹰的叫声。

“ [wɒt] ['hæpənd] , ['dʒænət] ?
“ What happened , Janet ?
“ 什么 发生 , 珍妮特 ?

“珍妮特，发生什么事了？”

” [hiː; hi] [in'kwaiə] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] [tʊk] [maɪ] [ræg] [dɒl] !
“ Something in the pot took my rag doll !
“ 某物 在 这 锅 采取 我的 抹布 玩具娃娃 !

“锅里有什么东西把我的布娃娃叼走了！”

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] — ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .
They took it right out of my hands — pulled it away , ” explained Janet .
他们 采取 它 正确的 出去 的 我的 双手 — 拉 它 离开 , ” 解释 珍妮特 .

“他们直接从我手里把它抢走了，”珍妮特解释说。

“ [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ɒbstə(r)] , ['tedi] . ”
“ I guess it was a lobster , Teddy . ”
“ 我 猜测 它 曾是 一个 龙虾 , 泰迪 . ”

“我猜那是一只龙虾，泰迪。”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - , ” [m'ɜːməd] ['trʌb(ə)l] .
“ Maybe it was a nellifunt , ” murmured Trouble .
“ 或许 它 曾是 一个 - , ” 低声说道 麻烦 .

“也许是只内利芬特，”麻烦低声说道。

“ [aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['beɪbi] - , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
“ I mean a little , baby nellifunt , ” he went on ,
” 我 意思是 一个 小的 , 婴儿 - , ” 他 去 在 ,

“我的意思是，一点点，小宝贝内利芬特，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɒbstə(r)] [pɒts] [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [lɑːdʒ]
as he looked at the small size of the lobster pots and thought how large
作为 他 看起来 在 这 小的 尺寸 的 这 龙虾 锅 和 想法 如何 大的
[æn; ən] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] .
an elephant was .
一个 大象 曾是 .

他看着小小的龙虾笼，心想一头大象该有多么庞大。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['tedi] .
“ It couldn't be a lobster , ” declared Teddy .
” 它 不能 是 一个 龙虾 , ” 声明 泰迪 .

“不可能是龙虾，”泰迪断言道。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] . “
” Janet wanted to know . “
” 珍妮特 通缉 到 知道 . ”

“珍妮特想知道。”

- [kɔːz] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['klɔɪstər] [ɪn] [ðəʊz] [pɒts] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
' Cause there aren't any lobsters in those pots , ” answered her brother .
- 原因 那里 不是 任何 龙虾 在 那些 锅 , ” 回答 她 兄弟 .

“因为那些笼子里根本没有龙虾，”她哥哥回答说。

“ [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['klɔɪstər] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [pɒts] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] . ”
“ They take the lobsters out before they bring the pots to shore . ”
” 他们 拿 这 龙虾 出去 前 他们 带来 这 锅 到 支撑 . ”

“他们先把龙虾捞上来，然后再把龙虾笼拖到岸上。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðɪs] ['lɒbstə(r)] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl] .
“ Maybe they forgot this lobster , ” suggested the little Curlytop girl .
” 或许 他们 忘了 这 龙虾 , ” 建议 这 小的 - 女孩 .

“也许他们把这只龙虾忘了，”卷毛小女孩建议道。

“ ['enihaʊ] , ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒt] [tʊk] [maɪ] [dɒl] [ə'weɪ] . ”
“ Anyhow , something in the pot took my doll away . ”
” 无论如何 , 某物 在 这 锅 采取 我的 玩具娃娃 离开 . ”

“总之，锅里的东西把我的娃娃弄丢了。”

“ [haʊ] ?
“ How ?
” 如何 ?

“如何?

” ['tedi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ,
” Teddy wanted to know ,
” 泰迪 通缉 到 知道 ,

泰迪想知道，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [hɔːk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn]

for	he	had	been	so	busy	watching	the	fish	hawk	that	he	had	not	seen
为了	他	有	到过	所以	忙碌的	观看	这	鱼	鹰	那	他	有	不是	已见

[wɒt] ['dʒænət][hæd; həd] [dʌn] .

what	Janet	had	done	.
什么	珍妮特	有	完毕	.

因为他一直忙着观察鱼鹰，所以没有看到珍妮特做了什么。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] ['wɪljəm] [haʊ] [ðə; ði] ['klɔɪstər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][træps] , ” ['dʒænət] [ɪk'spleɪnd] ,

“	I	was	showing	William	how	the	lobsters	went	into	the	traps	,	”	Janet	explained	,
“	我	曾是	显示	威廉	如何	这	龙虾	去	进入	这	陷阱	,	”	珍妮特	解释	,

“我当时在向威廉演示如何把龙虾放进陷阱里，”珍妮特解释说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [maɪ][ræg] [dɒl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ] ['lɒbstə(r)]

“	and	I	made	believe	my	rag	doll	was	a	crawling	lobster
“	和	我	制成	相信	我的	抹布	玩具娃娃	曾是	一个	爬行	龙虾

我假装我的布娃娃是一只爬行的龙虾

[ænd; ənd][aɪ] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [net] [həʊl] .

and	I	stuck	her	in	the	net	hole	.
和	我	卡住	她	在	这	网	洞	.

我把她塞进了网洞里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] , - [kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['pʊld]

Then	she	went	all	the	way	in	,	'	cause	something	took	hold	of	her	and	pulled
然后	她	去	全部	这	方式	在	,	-	原因	某物	采取	抓住	的	她	和	拉

[hɜː(r); hə(r)] . ”

her	.	”
她	.	”

然后她就完全沉了进去，因为有什么东西抓住了她，把她拉了进去。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] ! ” [kraɪd] ['tedi] .

“	It	couldn't	be	a	lobster	!	”	cried	Teddy	.
“	它	不能	是	一个	龙虾	!	”	哭	泰迪	.

“不可能是龙虾！”泰迪喊道。

“ [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst] [lʊk] ! ” ['tʃælɪndʒd] ['dʒænət] .

“	Well	,	you	just	look	!	”	challenged	Janet	.
“	出色地	,	你	只是	看	!	”	挑战	珍妮特	.

“你瞧瞧！”珍妮特挑衅道。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] , ['wʊdn] [pɒt][ɒv; əv] [lɑːðz] — [ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θrʌst]

She	pointed	to	the	black	,	wooden	pot	of	laths	—	the	one	she	had	thrust
她	尖	到	这	黑色的	,	木制的	锅	的	木条	—	这	一	她	有	推力

[hɜː(r); hə(r)][ræg] [dɒl] ['ɪntuː] .

her	rag	doll	into	.
她	抹布	玩具娃娃	进入	.

她指着那个黑色的木条罐——她曾把她的布娃娃塞进那个罐子里。

[ðɪs] [pɒt][wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['ʌndə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

This	pot	was	partly	under	one	or	two	others	,
这	锅	曾是	部分	在下面	一	或者	二	其他的	,

这个罐子部分被压在其他一两个罐子下面，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] ['klɪəli] .

so	that	the	inside	could	not	be	seen	clearly	.
所以	那	这	里面	可以	不是	是	已见	清楚地	.

因此，内部情况无法看清。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['stɔːri] ,

But	,	having	heard	his	sister's	story	,
但	,	拥有	听到	他的	姐妹	故事	,

但是，在听了妹妹的故事之后，

['tedi] [bɪ'gæn] ['lɪftɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [pɒts] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ]

Teddy	began	lifting	off	the	covering	pots	so	he	could	get	at	the	one	to	which
泰迪	开始	举重	离开	这	覆盖	锅	所以	他	可以	得到	在	这	一	到	哪个

['dʒænət] ['pɔɪntɪd] ,

Janet	pointed	,
珍妮特	尖	,

泰迪开始揭开盖在锅上的盖子，以便够到珍妮特指着的那个锅。

['dʒænət] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] , [tuː; tə][help] [hɪm] .

Janet	falling	to	,	to	help	him	.
珍妮特	坠落	到	,	到	帮助	他	.

Janet 跌倒了，去帮助他。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['klɪəli] [sɔː] , [θruː] [ðə; ði] [kræks] [bɪ'twiːn]

When	this	had	been	done	the	three	children	clearly	saw	,	through	the	cracks	between
什么时候	这	有	到过	完毕	这	三	孩子们	清楚地	锯	,	通过	这	裂缝	之间

[ðə; ði] [lɑːðz] ,

the	laths	,
这	木条	,

事情完成后，三个孩子透过木板间的缝隙清楚地看到了：

['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][pɒt] .

something	moving	about	inside	the	pot	.
某物	移动	关于	里面	这	锅	.

锅里好像有什么东西在动。

“ [əʊ] , [ɪts] [maɪ] [dɒl] !

“	Oh	,	it's	my	doll	!
“	哦	,	它是	我的	玩具娃娃	!

“哦，这是我的娃娃！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

”	exclaimed	Janet	.
”	惊呼	珍妮特	.

“珍妮特惊呼道。”

“ [ʃiːz] ['muːvɪn] - [laɪk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'laɪv] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] .

“	She's	movin	'	like	she	was	alive	,	”	said	Trouble	.
“	她是	移动	-	喜欢	她	曾是	活	,	”	说	麻烦	.

“她活蹦乱跳的，就像还活着一样，”Trouble说道。

“ [jʊr; jər] [raɪt] !

“	You're	right	!
“	你是	正确的	!

“你说得对！

[ə; eɪ]['lɒbstə(r)][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] !

A	lobster	has	her	!
一个	龙虾	有	她	!

她被龙虾抓住了！

” [kraɪd] ['tedi] .

”	cried	Teddy	.
”	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

“ [ə; eɪ]['lɒbstə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [left] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɒts] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [ɔː(r)]

“	A	lobster	must	have	been	left	in	one	of	the	pots	when	they	came	ashore	or
”	一个	龙虾	必须	有	到过	左边	在	一	的	这	锅	什么时候	他们	来了	岸上	或者

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [hɪə(r)] .

when	they	were	left	here	.
什么时候	他们	是	左边	这里	.

“他们上岸的时候或者被留在这里的时候，肯定有一只龙虾留在了某个龙虾笼里。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [stʌk] [ðə; ði] [dɒl] [ɪn] , [ðə; ði]['lɒbstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd]

And	when	you	stuck	the	doll	in	,	the	lobster	thought	it	was	something	good
和	什么时候	你	卡住	这	玩具娃娃	在	,	这	龙虾	想法	它	曾是	某物	好的

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

当你把玩偶放进去的时候，龙虾以为那是好吃的。

[ai] [ges] , [ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	guess	,	and	grabbed	it	.	”
我	猜测	,	和	抓住	它	.	”

我想，然后我就抓住了它。

“ [jes] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” ['dʒænət] [ə'griːd] .

“	Yes	,	that's	how	it	was	,	”	Janet	agreed	.
”	是的	,	那就是	如何	它	曾是	,	”	珍妮特	同意	.

“是的，就是这样，”珍妮特同意道。

“ [bʌt; bət] , ['tedi] , ” [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , “ [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] [dɒl] [ə'gen] ?

“	But	,	Teddy	,	”	she	demanded	,	“	how	am	I	going	to	get	my	doll	again	?
”	但	,	泰迪	,	”	她	要求	,	“	如何	是	我	去	到	得到	我的	玩具娃娃	再次	?

“可是，泰迪，”她质问道，“我该怎么才能再得到我的娃娃呢？”

[ai] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] . ”

I	want	her	back	.	”
我	想	她	后退	.	”

我希望她回来。

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][ræg] [dɒl] ! ” [skɔf, skɔːf] ['tedi] .

“	It's	only	a	rag	doll	!	”	scoffed	Teddy	.
”	它是	仅有的	一个	抹布	玩具娃娃	!	”	嘲笑	泰迪	.

“它不过是个布娃娃！”泰迪嗤之以鼻。

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][ræg] [dɒl] , ” [ænd; ənd] [naʊ] ['dʒænət][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

“	I	don't	care	if	she	is	only	a	rag	doll	,	”	and	now	Janet	began	to	cry	,
”	我	不	关心	如果	她	是	仅有的	一个	抹布	玩具娃娃	,	”	和	现在	珍妮特	开始	到	哭	,

“我不在乎她是不是个破布娃娃，”珍妮特说着说着就哭了起来。

“ [ai] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] !

“	I	want	her	back	!
”	我	想	她	后退	!

“我想让她回来！”

[ai] [wɒnt] [maɪ][ræg] [dɒl] ! ”

I	want	my	rag	doll	!	”
我	想	我的	抹布	玩具娃娃	!	”

我要我的布娃娃！

“ [əʊ] , [aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ” [sed] ['tedi] .

“	Oh	,	I'll	get	her	for	you	!	”	said	Teddy	.
”	哦	,	患病的	得到	她	为了	你	!	”	说	泰迪	.

“哦，我去把她弄过来！”泰迪说。

“ [aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)] . ”

“	I'll	get	her	.	”
”	患病的	得到	她	.	”

“我会抓住她。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ?

“	How	can	you	?
”	如何	能	你	?

你怎么能这样?

" [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" his sister wanted to know .
" 他的 姐姐 通缉 到 知道 .

"他妹妹想知道。"

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" THERE YOU ARE !
" 那里 你 是 !

"你在这儿啊！"

" ['tedi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['seɪfli] [gɒt] [ðə; ði] [dɒl] [aʊt] .
" TEDDY CRIED , AS HE SAFELY GOT THE DOLL OUT .
" 泰迪熊 哭 , 作为 他 安全 得到 这 玩具娃娃 出去 .

"泰迪哭了起来，他安全地把玩偶拿了出来。"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['lɒbstə(r)][pɒt] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .
" There's a little door in the top of the lobster pot , " explained Teddy .
" 有 一个 小的 门 在 这 顶部 的 这 龙虾 锅 , " 解释 泰迪 .

"龙虾笼顶部有个小门，"泰迪解释道。

" ['kæptɪn] ['oʊləsən] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Captain Oleson showed me about it .
" 队长 奥尔森 显示 我 关于 它 .

"奥尔森船长给我演示过。"

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['əʊpən] [ðɪs] [dɔː(r)][tuː; tə][lɪft] [aʊt][ðə; ði] ['klɔɪstər] ,
The fishermen open this door to lift out the lobsters ,
这 渔民 打开 这 门 到 举起 出去 这 龙虾 ,

渔民们打开这扇门，把龙虾捞出来。

- [kɔːz] [ðeɪ] [kænt] [pʊl] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] [net] .
' cause they can't pull ' em through the hole in the fish net .
- 原因 他们 不能 拉 - 呃 通过 这 洞 在 这 鱼 网 .

因为他们无法把它们从渔网的洞里拉出来。

[hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !
Here , I'll show you !
这里 , 患病的 展示 你 !

来，我给你演示一下！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] .
" He pointed to the top of the pot .
" 他 尖 到 这 顶部 的 这 锅 .

他指着锅的顶部。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːðz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][træp][dɔː(r)] , [ɒn]
Some of the laths were made into the shape of a little trap door , on
一些 的 这 木条 是 制成 进入 这 形状 的 一个 小的 陷阱 门 , 在
['hɪndʒɪz] ,
hinges ,
铰链 ,

有些木条被做成小活板门的形状，用铰链固定住。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['bʌt(ə)n] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] .
with a wooden button to hold it shut .
和 一个 木制的 按钮 到 抓住 它 关闭 .

用一个木制按钮将其固定住。

[ted] [tɜːnd] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] ,
Ted turned this button ,
泰德 转向 这 按钮 ,

泰德转动了这个按钮，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒt]

and	then	he	and	his	sister	and	brother	could	look	down	into	the	pot
和	然后	他	和	他的	姐姐	和	兄弟	可以	看	向下	进入	这	锅

[æt; ət][ðə; ði] ['lɑːbstərz] [bæk] .

at	the	lobster's	back	.
在	这	龙虾的	后退	.

然后他和他的妹妹、弟弟就可以低头看着锅里龙虾的背部了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃə(r)] , [wɪð] [ɪts][bɪg] [klɔːz] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɑːk] ['griːnɪʃ] ['kriːtʃə(r)]

There	was	the	big	creature	,	with	its	big	claws	—	a	sort	of	dark	greenish	creature
那里	曾是	这	大的	生物	,	和	它是	大的	爪子	—	一个	种类	的	黑暗的	绿绿色	生物

[ɪn]['kʌlə(r)] ,

in	color	,
在	颜色	,

那里有一个体型庞大的生物，长着巨大的爪子——一种深绿色的生物，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [wen] [bɔɪld] .

though	it	would	turn	a	bright	red	when	boiled	.
尽管	它	会	转动	一个	明亮的	红色的什么时候		煮沸	.

虽然煮沸后会变成鲜红色。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [klɔːz] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [nɪə(r)][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz]['dʒænəts][ræg] [dɒl] .

And	in	its	claws	,	or	,	at	least	,	near	them	,	was	Janet's	rag	doll	.
和	在	它是	爪子	,	或者	,	在	至少	,	靠近	他们	,	曾是	珍妮特的	抹布	玩具娃娃	.

在它的爪子里，或者至少在它爪子附近，是珍妮特的布娃娃。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [lʊk] [æt; ət][hɪm] !

“	Oh	!	Oh	!	Look	at	him	!
”	哦	!	哦	!	看	在	他	!

“哦！哦！快看他！”

” [mˈɜːməd] ['trʌb(ə)l] , ['bendɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pɒt] .

”	murmured	Trouble	,	bending	close	to	the	pot	.
”	低声说道	麻烦	,	弯曲	关闭	到	这	锅	.

“麻烦”低声说道，弯下腰靠近锅。

“ [lʊk] [aʊt] [hiː; hi] ['dʌznt] [pɪntʃ] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ! ” [wɔːnd] [ted] .

“	Look	out	he	doesn't	pinch	your	nose	!	”	warned	Ted	.
”	看	出去	他	不	捏	你的	鼻子	!	”	警告	泰德	.

“小心，他不会捏你的鼻子！”泰德警告道。

“ [haʊ] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] [dɒl] [aʊt][səʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [pɪntʃ] [juː; jʊ] ?

“	How	you	going	to	get	my	doll	out	so	he	doesn't	pinch	you	?
”	如何	你	去	到	得到	我的	玩具娃娃	出去	所以	他	不	捏	你	?

“你打算怎么把我的娃娃弄出来，免得他掐你？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Janet	wanted	to	know	.
”	珍妮特	通缉	到	知道	.

珍妮特想知道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [riːtʃ] [ə; eɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['lɒbstə(r)][pɒt] [θruː] [ðə; ði]

For	she	saw	that	one	could	easily	reach	a	hand	into	the	lobster	pot	through	the
为了	她	锯	那	一	可以	容易地	抵达	一个	手	进入	这	龙虾	锅	通过	这

[træp][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][tɒp] .

trap	door	in	the	top	.
陷阱	门	在	这	顶部	.

因为她看到，很容易就能把手从顶部的活板门伸进龙虾笼里。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ” [dɪ'kleəd] ['tedi] .

“	I'll	do	it	!	”	declared	Teddy	.
”	患病的	做	它	!	”	声明	泰迪	.

“我来做！”泰迪宣布道。

“ [hɪə(r)] , [dʒæn] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [stɪk] [ænd; ənd] [pəʊk] [hɪm] .

“	Here	,	Jan	,	you	take	this	stick	and	poke	him	.
”	这里	,	一月	,	你	拿	这	戳	和	戳	他	.

“简，你拿着这根棍子戳他一下。”

[hiːl] [riːtʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [siː] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [græb]

He'll	reach	out	his	claws	to	grab	the	stick	and	he	won't	see	me	when	I	grab
地狱	抵达	出去	他的	爪子	到	抓住	这	戳	和	他	惯于	看	我	什么时候	我	抓住

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒl] .

for	the	doll	.
为了	这	玩具娃娃	.

他会伸出爪子去抓棍子，而当我去抓娃娃时，他却看不到我。

[juː; jʊ] [tiːz] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] . ”

You	tease	him	with	the	stick	.	”
你	逗	他	和	这	戳	.	”

你用棍子戏弄他。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] ! ” [sed] [ˈdʒænət] .

“	All	right	,	but	you	be	careful	!	”	said	Janet	.
”	全部	正确的	,	但	你	是	小心	!	”	说	珍妮特	.

“好的，但是你要小心！”珍妮特说。

“ [ai] [laɪk] [maɪ] [ræg] [dɒl] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [pɪntʃt] , [ˈtedi] . ”

“	I	like	my	rag	doll	,	but	I	don't	want	you	to	get	pinched	,	Teddy	.	”
”	我	喜欢	我的	抹布	玩具娃娃	,	但	我	不	想	你	到	得到	捏	,	泰迪	.	”

“我喜欢我的布娃娃，但我不想让你被夹到，泰迪。”

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

“	I'll	be	careful	,	”	said	her	brother	.
”	患病的	是	小心	,	”	说	她	兄弟	.

“我会小心的，”她哥哥说。

“ [hiː; hi] [ˈɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ˈlɒbstə(r)] .

“	He	isn't	a	very	lively	lobster	.
”	他	不是	一个	非常	热闹	龙虾	.

“他不是一只很活泼的龙虾。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

”	This	was	true	.
”	这	曾是	真的	.

这是真的。

[ə; eɪ] [ˈlɒbstə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ˈrɑːðə(r)] [bɪg] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] ,

A	lobster	,	being	rather	big	and	clumsy	,
一个	龙虾	,	存在	相当	大的	和	笨拙	,

龙虾体型较大，行动笨拙，

[ɪz] [nɒt] [æz; əz] [kwɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [æz; əz] [ɪz] [ə; eɪ] [kræb] .

is	not	as	quick	with	his	claws	as	is	a	crab	.
是	不是	作为	快的	和	他的	爪子	作为	是	一个	螃蟹	.

他的爪子不像螃蟹那样灵活。

[wen] [fɜːst] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈklɔɪstər] [kæn; kən] [lɪft] [ðeə(r)] [klɔːz] [wel] [ʌp] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)]

When	first	taken	from	the	water	lobsters	can	lift	their	claws	well	up	over	their
什么时候	第一的	已采取	从	这	水	龙虾	能	举起	他们的	爪子	出色地	向上	超过	他们的

[hed] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ˈveri] [hɑːd] .

head	and	pinch	very	hard	.
头	和	捏	非常	难的	.

刚从水中捞出的龙虾可以把螯举过头顶，用力夹人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ə; eɪ] [kræb] [kæn; kən] .

But	they	can	not	do	it	as	quickly	as	a	crab	can	.
但	他们	能	不是	做	它	作为	迅速地	作为	一个	螃蟹	能	.

但它们的速度不如螃蟹快。

[ænd; ənd] [wen] [ˈklɔɪstər] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [get] [sləʊ]

And	when	lobsters	have	been	out	of	water	for	some	time	they	get	slow
和	什么时候	龙虾	有	到过	出去	的	水	为了	一些	时间	他们	得到	慢的

[ænd; ənd] [ˈslʌgɪʃ] ,

and	sluggish	,
和	迟缓	,

龙虾离开水一段时间后，就会变得行动迟缓。

[ænd; ənd] [siːm] [ˈhɑːdli] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [ðeə(r)] [klɔːz] [wɪtʃ] , [ˈɒf(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [hɑːf] [æz; əz] [lɑːdʒ]

and	seem	hardly	able	to	lift	their	claws	which	,	often	,	are	half	as	large
和	似乎	几乎	有能力的	到	举起	他们的	爪子	哪个	,	经常	,	是	一半	作为	大的

[æz; əz] [ðəmˈselvz] .

as	themselves	.
作为	他们自己	.

它们似乎几乎无法抬起自己的爪子，而这些爪子往往有它们自身一半那么大。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ə; eɪ] [ˈlɒbstə(r)] [dʌz] [pɪntʃ] , [hiː; hi] [ˈpɪntʃɪz] [mʌtʃ] [ˈhɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kræb] .

Of	course	,	when	a	lobster	does	pinch	,	he	pinches	much	harder	than	a	crab	.
的	课程	,	什么时候	一个	龙虾	做	捏	,	他	捏	很多	更难	比	一个	螃蟹	.

当然，龙虾夹人的时候，力气比螃蟹大得多。

[ænd; ənd] [əʊld] ,

And	old	,
和	老的	,

而且老了，

[bɪg] [ˈklɔɪstər] [hæv; həv] [tiːθ] [ɒn] [ðeə(r)] [klɔːz] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [krʌʃ] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [klæm] [ɔː(r)] [æn; ən]

big	lobsters	have	teeth	on	their	claws	so	they	can	crush	even	a	clam	or	an
大的	龙虾	有	牙齿	在	他们的	爪子	所以	他们	能	压碎	甚至	一个	蛤	或者	一个

[ˈɔɪstə(r)] [ʃel] ,

oyster	shell	,
牡蛎	壳	,

大型龙虾的螯上长有牙齿，所以它们甚至可以咬碎蛤蜊或牡蛎壳。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] .

I	should	imagine	.
我	应该	想象	.

我想应该是这样。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈtedi] [sed] , [ðɪs] [ˈlɒbstə(r)] [wɒz; wəz] [sləʊ] .

But	,	as	Teddy	said	,	this	lobster	was	slow	.
但	,	作为	泰迪	说	,	这	龙虾	曾是	慢的	.

但正如泰迪所说，这只龙虾行动迟缓。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [aʊt] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɔː(r)] [pɪntʃ] [wɪð]

He	could	reach	his	claws	out	straight	in	front	of	him	,	and	pull	or	pinch	with
他	可以	抵达	他的	爪子	出去	直的	在	正面	的	他	,	和	拉	或者	捏	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他可以把爪子伸到身前，用爪子拉扯或掐捏。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [reɪz] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	he	could	not	raise	them	above	his	head	.
但	他	可以	不是	增加	他们	多于	他的	头	.

但他无法将它们举过头顶。

[naʊ] ['dʒænət][dɪd][æz; əz] ['tedi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tiːzd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk]

Now	Janet	did	as	Teddy	told	her	,	and	teased	the	creature	with	a	stick
现在	珍妮特	做过	作为	泰迪	讲述	她	,	和	戏弄	这	生物	和	一个	戳

['tedi] ['hændɪd][hɜː(r); hə(r)] .

Teddy	handed	her	.
泰迪	递交	她	.

现在，珍妮特按照泰迪的吩咐，用泰迪递给她的一根棍子逗弄那个生物。

[ðə; ði]['lɒbstə(r)] [muːvd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fiːlərz] , [wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	lobster	moved	about	his	long	feelers	,	one	on	either	side	of	his	head	near	his	eyes	.
这	龙虾	已搬	关于	他的	长的	触角	,	一	在	任何一个	边	的	他的	头	靠近	他的	眼睛	.

龙虾摆动着它长长的触角，触角分别位于头部两侧靠近眼睛的位置。

[hiː; hi] ['sləʊli] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [bɪgɪst] [klɔː] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] .

He	slowly	reached	out	his	biggest	claw	and	took	hold	of	the	stick	.
他	缓慢地	达到	出去	他的	最大	爪	和	采取	抓住	的	这	戳	.

他缓缓伸出最大的爪子，抓住了那根棍子。

“ [əʊ] , [hiːz] ['pɪntʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	he's	pinching	it	!
“	哦	,	他是	捏	它	!

“哦，他在捏它！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

”	cried	Trouble	.
”	哭	麻烦	.

“麻烦”喊道。

“ [gəʊ] [ə'hed] , ['tedi] !

“	Go	ahead	,	Teddy	!
“	去	前方	,	泰迪	!

“去吧，泰迪！”

[get] [ðə; ði] [dɒl] [naʊ] ! ” [jeld] ['dʒænət] .

Get	the	doll	now	!	”	yelled	Janet	.
得到	这	玩具娃娃	现在	!	”	大喊	珍妮特	.

“快把娃娃拿过来！”珍妮特喊道。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['kwɪkli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɒbstə(r)][pɒt][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt][ðə; ði]

Her	brother	quickly	reached	his	hand	inside	the	lobster	pot	and	lifted	out	the
她	兄弟	迅速地	达到	他的	手	里面	这	龙虾	锅	和	抬起	出去	这

“ ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][rægz] ,

“	bundle	of	rags	,
“	捆	的	破布	,

她哥哥迅速把手伸进龙虾笼里，掏出了那“一捆破布”。

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['dʒænət] [kɔːld] ['nænsi] [luː] , [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .

”	as	he	called	it	,	but	which	Janet	called	Nancy	Lou	,	her	doll	.
”	作为	他	称为	它	,	但	哪个	珍妮特	称为	南希	卢	,	她	玩具娃娃	.

“正如他所说的那样，但珍妮特称它为南希·露，她的娃娃。”

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

“	There	you	are	!
“	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

” ['tedi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['seɪfli] [gɒt][ðə; ði] [dɒl] [aʊt] .

”	Teddy	cried	,	as	he	safely	got	the	doll	out	.
”	泰迪	哭	,	作为	他	安全	得到	这	玩具娃娃	出去	.

“泰迪哭了起来，因为他安全地把玩偶拿了出来。”

“ [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [pɪntʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] !
“ Now he can pinch as much as he likes !
” 现在 他 能 捏 作为 很多 作为 他 点赞 !

“现在他可以随心所欲地捏了！”

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈmeɪnd] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈlɒbstə(r)] [pɒts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] ,
” The children remained near the lobster pots for some little time longer ,
” 这 孩子们 剩余 靠近 这 龙虾 锅 为了 一些 小的 时间 更长 ,

孩子们在龙虾笼附近又待了一会儿。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈsləʊli] [muːv] [əˈbaʊt] [ˌɪnˈsaɪd] .
watching the creature slowly move about inside .
观看 这 生物 缓慢地 移动 关于 里面 .

看着里面的生物慢慢地移动。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [kɔːt] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈteɪkən][aʊt] .
It seemed to be the only one caught , the others having been taken out .
它 似乎 到 是 这 仅有的 一 捕捉 , 这 其他的 拥有 到过 已采取 出去 .

它似乎是唯一被抓住的，其他人都被带走了。

[ðɪs] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fəˈgɒtn] , [ˈtedi] [θɔːt] .
This one must have been forgotten , Teddy thought .
这 一 必须 有 到过 被遗忘的 , 泰迪 想法 .

“这本肯定是被人遗忘了，”泰迪心想。

“ [hiːz] [ˈfʌni] , ” [riˈmɑːk] [ˈtrʌb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [pəʊkt] [əˈnʌðə(r)] [stɪk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [kræks]
“ He's funny , ” remarked Trouble , as he poked another stick in through the cracks
” 他是 有趣的 , ” 评论 麻烦 , 作为 他 戳 其他 戳 在 通过 这 裂缝
[ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] ,
of the pot ,
的 这 锅 ,

“他真滑稽，”特拉布尔一边说着，一边又从锅缝里塞进一根棍子。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˈlɒbstə(r)][græb][ˌaɪ ˈtiː] .
and saw the lobster grab it .
和 锯 这 龙虾 抓住 它 .

然后看到龙虾抓住了它。

“ [hiːz] [ˈfʌni] , [æn; ən] - [aɪ] [laɪks] [hɪm] ! ”
“ He's funny , an ' I likes him ! ”
” 他是 有趣的 , 一个 - 我 点赞 他 ! ”

“他很幽默，我喜欢他！”

“ [wel] , [aɪm][glæd] [juːv] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [laɪk] [bɪˈsaɪdz] [æn; ən] [ˈelɪfənt] , ” [lɑːft]
“ Well , I'm glad you've found something else to like besides an elephant , ” laughed
” 出色地 , 我是 高兴的 你已经 成立 某物 别的 到 喜欢 除了 一个 大象 , ” 笑了
[ˈdʒænət] ,
Janet ,
珍妮特 ,

“嗯，我很高兴你除了大象之外还找到了其他喜欢的东西，”珍妮特笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [sʌm; səm][sænd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][ræg] [dɑːlz] [dres] .
as she wiped some sand off her rag doll's dress .
作为 她 擦拭 一些 沙 离开 她 抹布 娃娃的 裙子 .

她一边擦掉布娃娃裙子上的沙子。

“ [əʊ] , [aɪ] [laɪk] - , [tuː] , ” [dɪˈkleəd] [ˈwɪljəm] .
“ Oh , I like nellifunts , too , ” declared William .
” 哦 , 我 喜欢 - , 也 , ” 声明 威廉 .

“哦，我也喜欢小精灵，”威廉说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] [lʌv] , [juː; jʊ] [siː] .
He **was** **true** **to** **his** **first** **love** **,** **you** **see** **.**
他 曾是 真的 到 他的 第一的 爱 , 你 看 .

你看，他对初恋很忠诚。

“ [wel] , [kʌm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , ” [sə'dʒestid] ['tedi] ,
“ Well , come on to the lighthouse , ” suggested Teddy ,
“ 出色地 , 来 在 到 这 灯塔 , ” 建议 泰迪 ,

“那我们就去灯塔吧，”泰迪提议道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ðiː] [biːtʃ] .
and so the children went on down the beach .
和 所以 这 孩子们 去 在 向下 这 海滩 .

于是孩子们继续沿着海滩走去。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wɒz; wəz][ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] ['seldəm] [went] [ðeə(r)] .
The lighthouse was in rather a lonesome place , and visitors seldom went there .
这 灯塔 曾是 在 相当 一个 寂寞 地方 , 和 访客 很少 去 那里 .

灯塔位于一个相当偏僻的地方，很少有游客前往。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][ɒv; əv] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ]
The lighthouse keeper was always glad of company , for his was a
['sɒlətri] [laɪf] ,
solitary life ,
孤 生活 ,

灯塔守护人总是乐于有人陪伴，因为他过着孤独的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and he was glad to see the children .
和 他 曾是 高兴的 到 看 这 孩子们 .

他很高兴见到孩子们。

“ [kʌm] [ɪn] !
“ Come in !
“ 来 在 !

“进来！

” [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .
” he invited them .
” 他 受邀 他们 .

他邀请了他们。

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌlemə'neɪd] ! ”
“ Come in and have some lemonade ! ”
“ 来 在 和 有 一些 柠檬水 ! ”

“进来喝杯柠檬水吧！”

“ [dʌz] [ˌlemə'neɪd] [grəʊ] [ɪn]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .
“ Does lemonade grow in lighthouses ? ” asked Trouble .
“ 做 柠檬水 生长 在 灯塔 ? ” 问 麻烦 .

“灯塔里会长柠檬水吗？”麻烦问道。

“ [wel] , [sʌm; səm][ɪz] ['grəʊɪŋ] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , some is growing here , or springing up , whatever you like to call it ,
“ 出色地 , 一些 是 生长 这里 , 或者 弹簧 向上 , 任何 你 喜欢 到 称呼 它 ,

“嗯，这里有些东西正在生长，或者说正在萌芽，随便你怎么称呼它。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [waɪf] [dʒʌst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
because my wife just made it , ” explained the keeper , with a laugh .
因为 我的 妻子 只是 制成 它 , ” 解释 这 守门员 , 和 一个 笑 .

“因为这是我妻子刚做的，”守门员笑着解释说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [lait] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː]
“ It's a hot day , and I've just finished cleaning the light , so she made me
” 它是 一个 热的 天 , 和 我已经 只是 完成的 打扫 这 光 , 所以 她 制成 我
[sʌm; səm] .
some .
一些 .

“今天天气很热，我刚擦完灯，所以她给我做了些。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [niːd] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
But there's more than I need , and I want you to have some of
但 有 更多的 比 我 需要 , 和 我 想 你 到 有 一些 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但我需要的还多，我想让你也分到一些。

” [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['wɪlɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [tuː; tə] [drɪŋk]
” The Curlytops - and Trouble were very willing , you may be sure , to drink
” 这 - 和 麻烦 是 非常 愿意的 , 你 可能 是 当然 , 到 喝
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kuːl] ,
some of the cool ,
一些 的 这 凉爽的 ,

“卷毛头和麻烦先生非常乐意喝一些凉水，这一点你可以肯定。”

[swiːt] [ˌlemə'neɪd] ,
sweet lemonade ,
甜的 柠檬水 ,

甜柠檬水

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɒt] [wʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɔːk] [daʊn]
as the day was a hot one and they were warm from their walk down
作为 这 天 曾是 一个 热的 一 和 他们 是 温暖的 从 他们的 走 向下
[ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .
the sandy beach .
这 沙 海滩 .

因为天气炎热，他们在沙滩上散步后浑身暖和。

['mɪsɪz] . [dent] , [ðə; ði] ['kiːpərz] ['dʒɒli] [waɪf] , [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] ['krækəz] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l]
Mrs . Dent , the keeper's jolly wife , gave the children some crackers to nibble
太太 . 凹痕 , 这 守门员 快乐的 妻子 , 给予 这 孩子们 一些 饼干 到 蚕食
[wɪð] [ðeə(r)] [ˌlemə'neɪd] ,
with their lemonade ,
和 他们的 柠檬水 ,

管理员那性格开朗的妻子丹特太太给了孩子们一些饼干，让他们就着柠檬水吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] .
and they had quite a little party there in the lighthouse .
和 他们 有 相当 一个 小的 派对 那里 在 这 灯塔 .

他们在灯塔里举行了一个小型派对。

“ [kʊd; kəd] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [lait] ? ” [ɑːskt] ['tedi] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ]
“ Could we see the light ? ” asked Teddy , for he was interested in such
” 可以 我们 看 这 光 ? ” 问 泰迪 , 为了 他 曾是 感兴趣的 在 这样的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“我们能看到光吗？”泰迪问道，因为他对这类事情很感兴趣。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [dent] .
“ Of course you can , ” answered Mr . Dent .
” 的 课程 你 能 , ” 回答 先生 . 凹痕 .

“当然可以，”登特先生回答道。

“ [wɒt] [dʌz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] .

“	**What**	**does**	**you**	**want**	**a**	**light**	**for**	**in**	**the**	**daytime**	**?**	**”**	**asked**	**Trouble**	**.**
”	什么	做	你	想	一个	光	为了	在	这	白天	?	”	问	麻烦	.

“你白天要灯干什么？”麻烦问道。

“ [wiː; wi][doʊnt] , ['lɪt(ə)l][mæn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [dent] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	**We**	**don't**	**,**	**little**	**man**	**,**	**”**	**answered**	**Mr**	**.**	**Dent**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	我们	不	,	小的	男人	,	”	回答	先生	.	凹痕	,	和	一个	笑	.

“我们没有，小家伙，”登特先生笑着回答道。

“ [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['laɪtɪd] ['əʊnli][æt; ət] [naɪt] , [səʊ][ðə; ði] ['seɪləz] , [fɑː(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,

“	**The**	**light**	**is**	**lighted**	**only**	**at**	**night**	**,**	**so**	**the**	**sailors**	**,**	**far**	**out**	**at**	**sea**	**,**
”	这	光	是	照明	仅有的	在	夜晚	,	所以	这	水手们	,	远的	出去	在	海	,

“灯光只在夜间亮起，所以远在海上的水手们，

[kæn; kən] [tel] [baɪ] [ɪts] [flæʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

can	**tell**	**by**	**its**	**flash**	**where**	**they**	**are**	**.**
能	告诉	经过	它是	闪光	在哪里	他们	是	.

通过闪光灯就能知道它们在哪里。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] [kliːn] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [glɑːs] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

But	**during**	**the**	**day**	**I**	**must**	**clean**	**the**	**lamp**	**and**	**polish**	**the**	**glass**	**so**	**it**	**will**
但	期间	这	天	我	必须	干净的	这	灯	和	抛光	这	玻璃	所以	它	将要

[biː; bi][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .

be	**clear**	**and**	**bright**	**.**
是	清除	和	明亮的	.

但白天我必须清洁灯具并擦亮玻璃，这样它才能清晰明亮。

[kʌm] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

Come	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**.**
来	,	患病的	展示	你	.

来，我带你去看。

” [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['maʊntɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['waɪndɪŋ] [steə(r)][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv]

”	**The**	**Curlytops**	**and**	**Trouble**	**mounted**	**up**	**a**	**little**	**winding**	**stair**	**in**	**the**	**tower**	**of**
”	这	-	和	麻烦	安装	向上	一个	小的	绕线	楼梯	在	这	塔	的

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

the	**lighthouse**	**until**	**they**	**reached**	**the**	**upper**	**room**	**.**
这	灯塔	直到	他们	达到	这	上	房间	.

“卷毛头和麻烦爬上了灯塔塔楼里一条蜿蜒的小楼梯，直到他们到达了楼上的房间。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɒv; əv] [glɑːs] — [glɑːs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [nɒt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɪndəʊ] [glɑːs] .

This	**was**	**completely**	**of**	**glass**	**—**	**glass**	**all**	**around**	**it**	**,**	**but**	**not**	**ordinary**	**window**	**glass**	**.**
这	曾是	完全地	的	玻璃	—	玻璃	全部	大约	它	,	但	不是	普通的	窗户	玻璃	.

它完全由玻璃制成——四周都是玻璃，但不是普通的窗户玻璃。

[ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] ['speʃəli] [meɪd] ['lensɪz] ,

The	**glass**	**of**	**the**	**lighthouse**	**tower**	**was**	**specially**	**made**	**lenses**	**,**
这	玻璃	的	这	灯塔	塔	曾是	特别	制成	镜头	,

灯塔塔身的玻璃是特制的透镜。

[səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][send] [streɪt] [biːmz] [ɒv; əv] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

so	**arranged**	**as**	**to**	**send**	**straight**	**beams**	**of**	**light**	**for**	**many**	**miles**	**out**	**to**	**sea**	**.**
所以	安排	作为	到	发送	直的	光束	的	光	为了	许多	英里	出去	到	海	.

这样安排就能向大海发射直线光束，射程可达数英里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [ruːm] , [ɒn][ə; eɪ][bɪg]['aɪən][stænd] ,

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**tower**	**room**	**,**	**on**	**a**	**big**	**iron**	**stand**	**,**
在	这	中间	的	这	塔	房间	,	在	一个	大的	铁	站立	,

在塔楼房间中央，一个巨大的铁架上，

[stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['læntən] — [ə; eɪ] ['læntən] [ðæt] [held] ['meni] [kwɔ:ts] [ɒv; əv] [ɔɪl] .

stood	**a**	**great**	**lantern**	**—**	**a**	**lantern**	**that**	**held**	**many**	**quarts**	**of**	**oil**	**.**
站立	一个	伟大的	灯笼	—	一个	灯笼	那	握住	许多	夸脱	的	油	.

那里矗立着一盏巨大的油灯——一盏能装很多夸脱油的油灯。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][læmp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

It	**was**	**the**	**largest**	**lamp**	**the**	**children**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
它	曾是	这	最大	灯	这	孩子们	有	曾经	已见	.

这是孩子们见过的最大的灯。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [kli:n] [ðæt] [læmp] ['tʃɪmni] ! ” [sed] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]

“	**I**	**wouldn't**	**want**	**to**	**clean**	**that**	**lamp**	**chimney**	**!**	**”**	**said**	**Janet**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**at**
“	我	不会	想	到	干净的	那	灯	烟囱	!	”	说	珍妮特	,	作为	她	看起来	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

“我可不想清理那个灯罩！”珍妮特看着它说道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ai][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][lɪft][ˌaɪ 'ti:] . ”

“	**I**	**don't**	**believe**	**I**	**could**	**even**	**lift**	**it**	**.**	**”**
“	我	不	相信	我	可以	甚至	举起	它	.	”

“我觉得我根本举不起来。”

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [dent] .

“	**No**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**you**	**could**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Dent**	**.**
“	不	,	我	不	相信	你	可以	,	”	说	先生	.	凹痕	.

“不，我不认为你能做到，”登特先生说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [drɒp] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [sæd] . ”

“	**And**	**if**	**you**	**should**	**drop**	**it**	**and**	**break**	**it**	**,**	**that**	**would**	**be**	**very**	**sad**	**.**	**”**
“	和	如果	你	应该	降低	它	和	休息	它	,	那	会	是	非常	伤心	.	”

“如果你不小心把它摔碎了，那就太可惜了。”

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [wɪks] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ted] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

“	**Look**	**at**	**the**	**big**	**wicks**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Ted**	**,**	**pointing**	**to**	**them**	**.**
“	看	在	这	大的	灯芯	!	”	惊呼	泰德	,	指向	到	他们	.

“看，那些大灯芯！”泰德指着它们惊呼道。

“ [jes] ,

“	**Yes**	**,**
“	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [trɪmd] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði]

and	**they**	**must**	**be**	**trimmed**	**several**	**times**	**during**	**the**	**night**	**to**	**make**	**sure**	**the**
和	他们	必须	是	修剪过的	一些	时代	期间	这	夜晚	到	制作	当然	这

[lait] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [braɪt] ,

light	**is**	**always**	**bright**	**,**
光	是	总是	明亮的	,

而且夜间必须多次修剪，以确保灯光始终明亮。

” [sed] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] .

”	**said**	**the**	**keeper**	**.**
”	说	这	守门员	.

守门员说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [du:; də][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lait] [grəʊ] [dɪm] [ɔ:(r)][gəʊ] [aʊt] . ”

“	**It**	**would**	**not**	**do**	**to**	**have**	**the**	**light**	**grow**	**dim**	**or**	**go**	**out**	**.**	**”**
“	它	会	不是	做	到	有	这	光	生长	暗淡	或者	去	出去	.	”

“灯光变暗或熄灭是不行的。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] [laɪk] [ðɪs] ?
“ Are all lighthouses like this ?
” 是 全部 灯塔 喜欢 这 ?

“所有的灯塔都是这样的吗？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Janet wanted to know .
” 珍妮特 通缉 到 知道 .

珍妮特想知道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [dent] .
“ No , ” answered Mr . Dent .
” 不 , ” 回答 先生 . 凹痕 .

“不，”登特先生回答道。

“ [ɪn] [sʌm; səm] [ðə; ði] [læmp] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [gæs] .
“ In some the lamp is an electric one , and in others it burns gas .
” 在 一些 这 灯 是 一个 电的 一 , 和 在 其他的 它 烧伤 气体 .

“有些灯是电灯，有些灯是煤气灯。”

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [laɪt] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] ['meni] [j'iəz] .
This is an old - fashioned light , and has been here many years .
这 是 一个 老的 - 造型 光 , 和 有 到过 这里 许多 年 .

这是一盏老式灯，已经在这里很多年了。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [tɔːk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
There is some talk of taking it away and putting a new electric light in its place .
那里 是 一些 讲话 的 采取 它 离开 和 推杆 一个 新的 电的 光 在 它是 地方 .

有人提议把它拆掉，换成新的电灯。

[wen] [ðeɪ] [duː; də] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] [dʒɒb] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laːf] .
When they do , I suppose I shall lose my job , ” he added , with a short laugh .
什么时候 他们 做 , 我 认为 我 将 失去 我的 工作 , ” 他 额外 , 和 一个 短的 笑 .

“如果他们真的这么做，我想我就会丢掉工作了，”他笑着补充道。

“ [ðæts] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , ” [ri'mɑːk] ['dʒænət] .
“ That's what Mr . Keller is afraid of , ” remarked Janet .
” 那就是 什么 先生 . 凯勒 是 害怕的 的 , ” 评论 珍妮特 .

“这就是凯勒先生所担心的，”珍妮特说道。

“ [huː] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [dent] .
“ Who is Mr . Keller , and why is he afraid of losing his place ? ” asked Mr . Dent .
” WHO 是 先生 . 凯勒 , 和 为什么 是 他 害怕的 的 输 他的 地方 ? ” 问 先生 . 凹痕 .

“凯勒先生是谁？他为什么害怕失去自己的职位？”登特先生问道。

“ [ɪts] - [kɔːz] [hiː; hi] [lɒst] ['mɪstə(r)] . - [kiːz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
“ It's ' cause he lost Mr . Narr's keys , ” explained Ted , telling the story .
” 它是 - 原因 他 丢失的 先生 . - 钥匙 , ” 解释 泰德 , 讲述 这 故事 .

“那是因为他把纳尔先生的钥匙弄丢了，”泰德解释道。

“ [hʌm] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [dent] .
“ Hum , ” remarked Mr . Dent .
” 哼 , ” 评论 先生 . 凹痕 .

“嗯，”登特先生说道。

“ [lɒst] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [eɪ] ?
“ Lost in the sand , eh ?
“ 丢失的 在 这 沙 , 嗯 ?

“迷失在沙子里了，是吗？”

[wel] , [ɪts] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
Well , it's pretty hard to find anything once it gets in the sand .
出色地 , 它是 漂亮的 难的 到 寻找 任何事物 一次 它 获得 在 这 沙 .

一旦东西落入沙子里，就很难找到了。

[juː; jʊ] [maɪt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] [kwɪk] , [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
You might pick it up right away quick , and , again ,
你 可能 挑选 它 向上 正确的 离开 快的 , 和 , 再次 ,

你可能很快就能掌握它，而且，再说一遍，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][baɪ]
it might be years before you saw it again , and then it would only be by
它 可能 是 年 前 你 锯 它 再次 , 和 然后 它 会 仅有的 是 经过
['æksɪdənt] . ”
accident . ”
事故 . ”

你可能要过很多年才能再次见到它，而且那也只能是偶然的。

“ [wiːl; wil] [lʊk] [ə'gen] [wen] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] , ” [sed] ['dʒænət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ We'll look again when we go back , ” said Janet to her brother .
“ 出色地 看 再次 什么时候 我们 去 后退 , ” 说 珍妮特 到 她 兄弟 .

“我们回去的时候再看看，”珍妮特对她哥哥说。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .
“ Yes , ” he agreed .
“ 是的 , ” 他 同意 .

“是的，”他同意道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] .
“ And I hope we'll find the ring and the keys .
“ 和 我 希望 出色地 寻找 这 戒指 和 这 钥匙 .

“我希望我们能找到戒指和钥匙。”

” ['mɪstə(r)] . [dent] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ,
” Mr . Dent showed the children all about the lighthouse ,
” 先生 . 凹痕 显示 这 孩子们 全部 关于 这 灯塔 ,

“丹特先生向孩子们详细介绍了灯塔的情况。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [rɪ'vɒlvd] [ðə; ði] [laɪt] .
and even turned on the machinery that revolved the light .
和 甚至 转向 在 这 机械 那 旋转 这 光 .

甚至还启动了旋转灯的机器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃ] .
It was this turning of the light that made it flash .
它 曾是 这 转弯 的 这 光 那 制成 它 闪光 .

正是灯光的这种变化才导致它闪光。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['biːkənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ðə; ði] ['kiːpə(r)]
There were several kinds of lights in the beacons along the coast , the keeper
那里 是 一些 种类 的 灯 在 这 信标 沿着 这 海岸 , 这 守门员
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

守灯人解释说，沿海的灯塔里有好几种灯。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [waɪt] [ɔː(r)] [red] [laɪts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɔː(r)]
Some 一些 **were** 是 **fixed** 固定的 **white** 白色的 **or** 或者 **red** 红色的 **lights** 灯 **,** , **and** 和 **some** 一些 **were** 是 **revolving** 旋转 **or** 或者
['flæʃɪŋ] [red] [ɔː(r)] [waɪt] [laɪts] .
flashing 闪烁 **red** 红色的 **or** 或者 **white** 白色的 **lights** 灯 **.** .

有些是固定的白色或红色灯光，有些是旋转或闪烁的红色或白色灯光。

[ɪn] [ðiːz] [lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [səʊ][ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] [sɔː] [fɜːst][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt]
In 在 **these** 这些 **last** 最后的 **there** 那里 **was** 曾是 **an** 一个 **arrangement** 安排 **so** 所以 **the** 这 **sailor** 水手 **saw** 锯 **first** 第一的 **a** 一个 **flash** 闪光 **of** 的 **light** 光
,
,
,

在最后这些安排中，水手首先看到的是一道闪光。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [wʊd] [kʌm] .
and 和 **then** 然后 **a** 一个 **patch** 修补 **of** 的 **darkness** 黑暗 **would** 会 **come** 来 **.** .

然后，眼前就会出现一片黑暗。

“ ['evri] ['laɪthaʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['flæʃɪz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [dent] , “
“ “ **Every** 每一个 **lighthouse** 灯塔 **has** 有 **a** 一个 **different** 不同的 **number** 数字 **of** 的 **flashes** 闪光灯 **,** , **”** ” **explained** 解释 **Mr** 先生 **.** . **Dent** 凹痕 **,** , **“** “
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['seɪləz] ,
and 和 **the** 这 **sailors** 水手们 **,** ,

“每座灯塔的闪光次数都不同，”登特先生解释说，“水手们，

[baɪ] ['kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] , [kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
by 经过 **counting** 计数 **them** 他们 **,** , **can** 能 **tell** 告诉 **which** 哪个 **house** 房子 **it** 它 **is** 是 **.** .

通过数一数，就能知道是哪栋房子了。

[ðen] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒn] [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kəʊst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”
Then 然后 **they** 他们 **know** 知道 **on** 在 **what** 什么 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **coast** 海岸 **they** 他们 **are** 是 **.** . **”** ”

这样他们就知道自己位于海岸线的哪一部分了。

“ [wɒt] [meɪks] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [gəʊ][ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ðɪ] [laɪt] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ “ **What** 什么 **makes** 制作 **the** 这 **machinery** 机械 **go** 去 **and** 和 **turn** 转动 **the** 这 **light** 光 **?** ? **”** ” **asked** 问 **Ted** 泰德 **.** .

“是什么让机器运转并点亮灯光呢？”泰德问道。

“ [ə; eɪ][bɪg] [weɪt] , [laɪk][ðə; ðɪ] [weɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['grændˌfɑːðərz] [klɒk] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kiːpə(r)] .
“ “ **A** 一个 **big** 大的 **weight** 重量 **,** , **like** 喜欢 **the** 这 **weights** 重量 **in** 在 **a** 一个 **grandfather's** 祖父的 **clock** 钟 **,** , **”** ” **said** 说 **the** 这 **keeper** 守门员 **.** .

“很重，就像老式座钟里的重锤一样，”管理员说。

“ [iːtʃ] [deɪ] [aɪ][mʌst; məst][wɪnd] [ʌp] [ðɪs] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['taʊə(r)] .
“ “ **Each** 每个 **day** 天 **I** 我 **must** 必须 **wind** 风 **up** 向上 **this** 这 **weight** 重量 **to** 到 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **the** 这 **tower** 塔 **.** .

“我每天都必须把这个重物上到塔顶。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [daʊn] ['sləʊli] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːft] , [ɔː(r)]['æks(ə)l] ,
Then 然后 **it** 它 **goes** 去 **down** 向下 **slowly** 缓慢地 **,** , **turning** 转弯 **a** 一个 **shaft** 轴 **,** , **or** 或者 **axle** 轴 **,** ,

然后它缓慢向下移动，带动轴或车轴转动。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][kɒg] [wiːlz] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪz] [rɪ'vɒlvd] . ”
and 和 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **cog** 齿轮 **wheels** 车轮 **the** 这 **light** 光 **is** 是 **revolved** 旋转 **.** . **”** ”

灯是通过齿轮转动的。”

“ [kʊd; kəd][wiː; wi] [kʌm] [sʌm; səm][taɪm][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːk] ? ” [ɑːskt] [ted] , ['iːgəli]

“	Could	we	come	some	time	at	night	and	see	it	work	?	”	asked	Ted	,	eagerly
”	可以	我们	来	一些	时间	在	夜晚	和	看	它	工作	?	”	问	泰德	,	急切地

.

:

.

“我们晚上能不能过来看看它是怎么运作的？”泰德急切地问道。

“ [əʊ] , [jes] , [kʌm] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['mɪstə(r)] . [dent] .

“	Oh	,	yes	,	come	any	time	you	wish	,	”	replied	the	good	-	natured	Mr	.	Dent	.
”	哦	,	是的	,	来	任何	时间	你	希望	,	”	回复	这	好的	-	自然	先生	.	凹痕	.

“哦，是的，您随时都可以来，”性情温和的登特先生回答道。

[daʊn] [ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] ['taʊə(r)] [steəz] [went] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

Down	the	winding	tower	stairs	went	the	Curlytops	and	Trouble	.
向下	这	绕线	塔	楼梯	去	这	-	和	麻烦	.

柯利托普斯和特鲁布尔顺着蜿蜒的塔楼楼梯走了下去。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

As	they	entered	the	living	room	(	for	the	keeper	and	his	wife	lived	in
作为	他们	进入	这	活的	房间	(	为了	这	守门员	和	他的	妻子	居住地	在

[ðə; ðɪ] ['laɪthaʊs]) ['mɪsɪz] . [dent] [kɔːld] [aʊt] :

the	lighthouse	)	Mrs	.	Dent	called	out	:
这	灯塔	)	太太	.	凹痕	称为	出去	:

他们走进客厅（因为守塔人和他的妻子住在灯塔里），丹特太太喊道：

“ [wɒt] [ə'baʊt] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['krækəz] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] , ['tʃɪldrən] ?

“	What	about	some	more	crackers	and	lemonade	,	children	?
”	什么	关于	一些	更多的	饼干	和	柠檬水	,	孩子们	?

“孩子们，再来点饼干和柠檬水怎么样？”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hɒt] [klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]['taʊə(r)][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] . ”

It	must	be	a	hot	climb	up	in	the	tower	on	a	day	like	this	.	”
它	必须	是	一个	热的	爬	向上	在	这	塔	在	一个	天	喜欢	这	.	”

在这样的天气里，爬上塔楼一定很热。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	It	was	,	”	said	her	husband	.
”	它	曾是	,	”	说	她	丈夫	.

“确实如此，”她丈夫说。

“ [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˌlemə'neɪd] .

“	I'm	ready	for	more	lemonade	.
”	我是	准备好	为了	更多的	柠檬水	.

“我准备好再来一杯柠檬水了。”

” [səʊ][mɔː(r)] [rɪ'freʃmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['trʌb(ə)l] [sip] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ænd; ənd]

”	So	more	refreshments	were	served	,	and	as	Trouble	sipped	his	drink	and
”	所以	更多的	茶点	是	服务	,	和	作为	麻烦	啜饮	他的	喝	和

['nɪbld] [hɪz; ɪz]['krækə(r)][hiː; hi] [sed] :

nibbled	his	cracker	he	said	:
轻咬	他的	饼干	他	说	:

于是，人们又端来了些茶点，特拉布尔一边啜饮着饮料，一边啃着饼干，说道：

“ [ðɪs] [ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !

“	This	is	lots	of	fun	!
”	这	是	很多	的	乐趣	!

“这太有趣了！”

[ɪts] - [məʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːkəs] ! ”

It's	'	most	as	much	fun	as	a	circus	!	”
它是	-	最多	作为	很多	乐趣	作为	一个	马戏团	!	”

“简直和马戏团一样有趣！”

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈlɪt(ə)l][mæn] ?
“ Is it , little man ?
“ 是 它 , 小的 男人 ?

“是吗，小家伙？”

[aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] !
I'm glad of that !
我是 高兴的 的 那 !

我很高兴！

” [lɑːft] [ˈmɪsɪz] . [dent] .
” laughed Mrs . Dent .
” 笑了 太太 . 凹痕 .

“丹特太太笑了。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [siː] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈkiːpərz] [həʊm] ,
There were many sea curiosities in the keeper's home ,
那里 是 许多 海 奇闻异事 在 这 守门员 家 ,

饲养员家中有很多海洋奇珍异宝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ted] [ænd; ənd][ˈdʒænət] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst]
and the children looked at them until Ted and Janet decided it must
和 这 孩子们 看起来 在 他们 直到 泰德 和 珍妮特 决定 它 必须
[biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] .
be time to go back to their cottage .
是 时间 到 去 后退 到 他们的 小屋 .

孩子们看着他们，直到泰德和珍妮特觉得该回他们的小屋了。

“ [ˈmeɪbi] [wiːl; wil][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɛlərz] [kiːz] , ”
“ Maybe we'll have time to take another look for Mr . Keller's keys , ”
” 或许 出色地 有 时间 到 拿 其他 看 为了 先生 . 凯勒的 钥匙 , ”
[səˈdʒestid] [ˈtedi] .
suggested Teddy .
建议 泰迪 .

“或许我们还有时间再找找凯勒先生的钥匙，”泰迪建议道。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [ˈædɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .
“ I hope we find them , ” added his sister .
” 我 希望 我们 寻找 他们 , ” 额外 他的 姐姐 .

“我希望我们能找到他们，”他的妹妹补充道。

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] , [ðə; ði] - [dɪd] , [bʌt; bət] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdʒænət]
They started away from the lighthouse , the Curlytops - did , but , suddenly , Janet
他们 开始 离开 从 这 灯塔 , 这 - 做过 , 但 , 突然 , 珍妮特
[tɜːnd] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :
turned and exclaimed :
转向 和 惊呼 :

他们开始离开灯塔，卷毛一家就是这样，但突然，珍妮特转过身，惊呼道：

“ [weə(r)] [ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] ? ”
“ Where is Trouble ? ”
” 在哪里 是 麻烦 ? ”

“麻烦在哪里？”

“ [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ted] .
“ I thought he was with you , ” said Ted .
” 我 想法 他 曾是 和 你 , ” 说 泰德 .

“我以为他和你在一起，”泰德说。

“ [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈdʒænət] .
“ And I thought he was with you , ” said Janet .
” 和 我 想法 他 曾是 和 你 , ” 说 珍妮特 .

“我还以为他和你在一起呢，”珍妮特说。

“ [ai] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [bæk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [siː] [ʃel] .
“ I guess he must have run back to listen to that big sea shell .
“ 我 猜测 他 必须 有 跑步 后退 到 听 到 那 大的 海 壳 .

“我猜他一定是跑回去听那个大海螺的声音了。”

[aɪl] [get] [hɪm] .
I'll get him .
患病的 得到 他 .

我会抓住他。

″ [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [waɪl] [ted] ['weɪtɪd] .
″ She hurried back into the lighthouse while Ted waited .
″ 她 慌忙 后退 进入 这 灯塔 尽管 泰德 等待 .

她匆匆返回灯塔，而泰德则在一旁等候。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [siː] [pʊs]
THE SEA PUSS
这 海 猫

海猫

['mɪsɪz] . [dent] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz]['dʒænət] [ə'gen] ['entəd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs]
Mrs . Dent looked up as Janet again entered the living room of the lighthouse
太太 . 凹痕 看起来 向上 作为 珍妮特 再次 进入 这 活的 房间 的 这 灯塔
[ə'pɑːtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,

丹特太太抬起头，看到珍妮特再次走进灯塔公寓的客厅。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
where the keeper and his wife had dwelt for many years .
在哪里 这 守门员 和 他的 妻子 有 居住 为了 许多 年 .

守林人和他的妻子在那里居住了很多年。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] ? ″ [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [dent] .
“ What is it , my dear ? ” asked Mrs . Dent .
“ 什么 是 它 , 我的 亲爱的 ? ″ 问 太太 . 凹痕 .

“什么事，亲爱的？”丹特太太问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [fə'get] ['sʌmθɪŋ] ?
“ Did you forget something ?
“ 做过 你 忘记 某物 ?

你是不是忘了什么？

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˌlemə'neɪd] ? ″
Or do you want a little more lemonade ? ”
或者 做 你 想 一个 小的 更多的 柠檬水 ? ″

或者你想再来点柠檬水？

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , thank you , ” Janet answered .
“ 不 , 感谢 你 , ” 珍妮特 回答 .

“不，谢谢。”珍妮特回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [get] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] . ″
“ But I came back to get my little brother . ”
“ 但 我 来了 后退 到 得到 我的 小的 兄弟 . ″

“但我回来是为了接我的弟弟。”

“ [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , ['trʌb(ə)l] ?

“	Your	little	brother	—	the	one	who	has	such	a	funny	name	,	Trouble	?
”	你的	小的	兄弟	—	这	一	WHO	有	这样的	一个	有趣的	姓名	,	麻烦	?

“你弟弟——就是那个名字很滑稽的，叫麻烦的弟弟?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [hɪm] ? ”

Do	you	mean	him	?	”
做	你	意思是	他	?	”

你是说他吗?

“ [jɛzm] .

“	Yes'm	.
”	是的	.

“是的，女士。”

[ɪz][hiː; hi][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

Is	he	here	?	”	asked	Janet	,	looking	around	the	room	.
是	他	这里	?	”	问	珍妮特	,	寻找	大约	这	房间	.

“他在这里吗？”珍妮特环顾四周问道。

“ [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [siː] [ʃel] .

“	I	thought	maybe	he	might	have	come	back	to	listen	to	that	big	sea	shell	.
”	我	想法	或许	他	可能	有	来	后退	到	听	到	那	大的	海	壳	.

“我当时想，他或许是回来听那个大海螺的声音吧。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][rɔː(r)] .

He	likes	to	hear	it	roar	.
他	点赞	到	听到	它	吼	.

他喜欢听它咆哮。

” [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪn]['mɪsɪz] . [dɛnts] [ruːm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃel] , ['pɜːli]

”	On	the	floor	,	near	the	mantle	in	Mrs	.	Dent's	room	,	was	a	big	shell	,	pearly
”	在	这	地面	,	靠近	这	地幔	在	太太	.	丹特的	房间	,	曾是	一个	大的	壳	,	珍珠般的

[pɪŋk] [ˌɪn'saɪd] .

pink	inside	.
粉色的	里面	.

“在丹特太太房间的壁炉架附近的地板上，放着一个大贝壳，里面是珍珠般的粉红色。”

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ə; eɪ] [feɪnt] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

By	holding	this	to	the	ear	a	faint	roaring	sound	could	be	heard	.
经过	保持	这	到	这	耳朵	一个	头晕的	咆哮	声音	可以	是	听到	.

将它贴在耳朵上，可以听到微弱的轰鸣声。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɪstənt] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

Some	people	imagine	this	is	the	distant	roar	of	the	sea	,	which	remains	inside	the
一些	人们	想象	这	是	这	遥远	吼	的	这	海	,	哪个	遗迹	里面	这

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

有些人认为这是远处大海的咆哮声，仍然留在贝壳里。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

no	matter	how	far	it	may	be	taken	from	the	ocean	.
不	事情	如何	远的	它	可能	是	已采取	从	这	海洋	.

无论它离海洋有多远。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ɪf] [juː; jʊ][həʊld][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bəʊl] ['əʊvə(r)]

But	the	same	roaring	sound	may	be	heard	if	you	hold	a	kitchen	bowl	over
但	这	相同的	咆哮	声音	可能	是	听到	如果	你	抓住	一个	厨房	碗	超过

[jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] ,

your	ear	,
你的	耳朵	,

但如果你把一个厨房碗放在耳朵上，也能听到同样的轰鸣声。

[səʊ] , ['riːəli] , [ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

so	,	really	,	the	shell	has	nothing	to	do	with	it	.
所以	,	真的	,	这	壳	有	没有什么	到	做	和	它	.

所以，实际上，外壳与此无关。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɪz] [kɔːzd] [baɪ]['ʌðə(r)] [saʊndz] — [saʊndz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ,

The	roar	is	caused	by	other	sounds	—	sounds	that	may	be	all	around	you	,
这	吼	是	导致	经过	其他	声音	—	声音	那	可能	是	全部	大约	你	,

轰鸣声是由其他声音引起的——这些声音可能来自你周围的各个角落。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	ocean	has	nothing	to	do	with	it	.
和	这	海洋	有	没有什么	到	做	和	它	.

这与海洋无关。

[haʊ'evə(r)] , ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [rɔːd] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒn] ['sʌnset]

However	,	Trouble	had	an	idea	that	the	shell	roared	like	the	waves	on	Sunset
然而	,	麻烦	有	一个	主意	那	这	壳	咆哮	喜欢	这	波浪	在	日落

[biːtʃ] ,

Beach	,
海滩	,

然而，麻烦却觉得那贝壳的咆哮声就像日落海滩上的海浪一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]

and	he	had	spent	most	of	his	time	while	in	the	lighthouse	holding	the
和	他	有	花费	最多	的	他的	时间	尽管	在	这	灯塔	保持	这

[ʃel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

shell	to	his	ear	.
壳	到	他的	耳朵	.

在灯塔里的大部分时间，他都把贝壳贴在耳朵上。

[wen] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [mɪst] [hɪm] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ]

When	Ted	and	Janet	missed	him	they	imagined	he	had	slipped	back	to	play
什么时候	泰德	和	珍妮特	错过	他	他们	想象	他	有	滑倒了	后退	到	玩

[ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [ʃel] .

again	with	the	shell	.
再次	和	这	壳	.

泰德和珍妮特想念他的时候，以为他又溜回去和贝壳玩耍了。

“ [nəʊ] , ['trʌb(ə)l] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] .

“	No	,	Trouble	isn't	here	.
”	不	,	麻烦	不是	这里	.

“不，麻烦不在这里。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] , ” ['mɪsɪz] . [dent] [sed] .

He	didn't	come	back	,	”	Mrs	.	Dent	said	.
他	没有	来	后退	,	”	太太	.	凹痕	说	.

“他没有回来，”丹特太太说。

“ [æt; ət] [liːst] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] .

“	At	least	,	I	didn't	see	him	.
”	在	至少	,	我	没有	看	他	.

“至少我没见到他。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['taʊə(r)] [weə(r)] [maɪ]

Of	course	he	may	have	slipped	in	,	and	have	gone	into	the	tower	where	my
的	课程	他	可能	有	滑倒了	在	,	和	有	已消失	进入	这	塔	在哪里	我的

['hʌzbənd] [ɪz] .

husband	is	.
丈夫	是	.

当然，他有可能已经溜进去了，并且去了我丈夫所在的塔楼。

[aɪl] [ɑːsk] [hɪm] .
I'll **ask** **him** **.**
患病的 问 他 .

我去问问他。

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [dent] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
" **But** **Mr** **.** **Dent** **had** **not** **seen** **the** **little** **fellow** **,**
" 但 先生 . 凹痕 有 不是 已见 这 小的 同伴 ,

"但是登特先生并没有见过这个小家伙，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [sɜːtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and **a** **hasty** **search** **made** **it** **certain** **that** **he** **had** **not** **come** **back** **to** **his**
和 一个 仓促 搜索 制成 它 肯定 那 他 有 不是 来 后退 到 他的
[njuː] [frendz] .
new **friends** **.**
新的 朋友们 .

一番匆忙的搜寻后，可以确定他没有回到新朋友身边。

['dʒænət] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['wʌrid] .
Janet **began** **to** **look** **worried** **.**
珍妮特 开始 到 看 担心 .

珍妮特开始显得很担忧。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ted] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
She **went** **to** **the** **door** **and** **saw** **Ted** **waiting** **for** **her** **.**
她 去 到 这 门 和 锯 泰德 等待 为了 她 .

她走到门口，看到泰德正在等她。

[waɪl] [ted] ['weɪtɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sænd] .
While **Ted** **waited** **he** **was** **making** **a** **hole** **in** **the** **sand** **.**
尽管 泰德 等待 他 曾是 制作 一个 洞 在 这 沙 .

泰德等待的时候，在沙子里挖了个洞。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [lɒst] [kiːz] [ænd; ənd] [rɪŋ] ,
But **he** **could** **not** **have** **been** **looking** **for** **the** **lost** **keys** **and** **ring** **,**
但 他 可以 不是 有 到过 寻找 为了 这 丢失的 钥匙 和 戒指 ,

但他不可能是在寻找丢失的钥匙和戒指。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [spɒt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] — [ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt]
for **they** **had** **been** **dropped** **at** **a** **different** **spot** **on** **the** **beach** **—** **a** **place** **not**
为了 他们 有 到过 掉落 在 一个 不同的 点 在 这 海滩 — 一个 地方 不是
[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['mɑːtɪn] ['kɒtɪdʒ] .
far **from** **the** **Martin** **cottage** **.**
远的 从 这 马丁 小屋 .

因为他们被丢弃在海滩上的另一个地方——离马丁小屋不远的地方。

" ['trʌb(ə)l] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] , [ted] ! " [kɔːld] ['dʒænət] .
" **Trouble** **isn't** **here** **,** **Ted** **!** **"** **called** **Janet** **.**
" 麻烦 不是 这里 , 泰德 ! " 称为 珍妮特 .

"泰德，这里没麻烦！"珍妮特喊道。

" [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ?
" **He** **isn't** **?**
" 他 不是 ?

"他不是吗？"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɪn] [tɛdz] [vɔɪs] .
" **There** **was** **a** **note** **of** **alarm** **in** **Ted's** **voice** **.**
" 那里 曾是 一个 笔记 的 警报 在 泰德的 嗓音 .

泰德的声音里带着一丝惊恐。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪə(r)] ?
“ Did you see him after I came in here ?
” 做过 你 看 他 后 我 来了 在 这里 ?

“我进来之后，你看到他了吗？”

” ['dʒænət] [went] [ɒn] .
” Janet went on .
” 珍妮特 去 在 .

珍妮特继续说道。

“ [nəʊ] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [aʊt] [hɪə(r)] .
“ No , he isn't out here .
” 不 , 他 不是 出去 这里 .

“不，他不在这里。”

” [ted] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
” Ted stopped his play in the sand and walked toward his sister .
” 泰德 停止 他的 玩 在 这 沙 和 步行 朝向 他的 姐姐 .

泰德停止了在沙滩上玩耍，走向他的妹妹。

['mɪsɪz] . [dent] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .
Mrs . Dent and her husband came out to join them .
太太 . 凹痕 和 她 丈夫 来了 出去 到 加入 他们 .

丹特太太和她丈夫出来和他们会合。

“ [ðɪs] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpərz] [waɪf] .
“ This is rather strange , ” remarked the lighthouse keeper's wife .
” 这 是 相当 奇怪的 , ” 评论 这 灯塔 守门员 妻子 .

“这真是太奇怪了，”灯塔管理员的妻子说道。

“ [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [rʌn] [əˈweɪ] [laɪk] [ðɪs] ? ”
“ Does your little brother often run away like this ? ”
” 做 你的 小的 兄弟 经常 跑步 离开 喜欢 这 ? ”

“你弟弟经常这样到处乱跑吗？”

“ [jes] , [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .
“ Yes , lots of times , ” answered Ted .
” 是的 , 很多 的 时代 , ” 回答 泰德 .

“是的，很多次，”泰德回答道。

“ [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ! ”
“ He's always doing something ! ”
” 他是 总是 正在做 某物 ! ”

“他总是闲不住！”

“ [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” [mˈɜːməd] ['mɪsɪz] . [dent] .
“ I hope nothing has happened , ” murmured Mrs . Dent .
” 我 希望 没有什么 有 发生 , ” 低声说道 太太 . 凹痕 .

“我希望什么事都没发生，”丹特太太低声说道。

[ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst] [wɪˈðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈwɔndə] [təˈwɔːd]
And , almost without knowing what she was doing , her eyes wandered toward
和 , 几乎 没有 会心 什么 她 曾是 正在做 , 她 眼睛 漫步 朝向
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

几乎不知不觉中，她的目光便投向了大海。

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [rʌf] ,
The ocean was not very rough ,
这 海洋 曾是 不是 非常 粗糙的 ,

海面并不波涛汹涌。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [niːd] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [weɪv] [tuː; tə] [wɒʃ] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] [ˈtrʌb(ə)l]

but	it	would	not	need	a	very	great	wave	to	wash	away	a	little	boy	like	Trouble
但	它	会	不是	需要	一个	非常	伟大的	海浪	到	洗	离开	一个	小的	男生	喜欢	麻烦

.

:

.

但不需要很大的海浪就能把像Trouble这样的小男孩冲走。

“ [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd][hɪm] ！ ” [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [dent] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] .

“	We'll	soon	find	him	!	”	called	Mr	.	Dent	,	in	a	cheerful	voice	.
”	出色地	很快	寻找	他	！	”	称为	先生	.	凹痕	,	在	一个	快乐	嗓音	.

“我们很快就能找到他！”丹特先生高兴地喊道。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] - [lɑːst] [siː] [hɪm] ？ ”

“	When	did	you	Curlytops	last	see	him	?	”
”	什么时候	做过	你	-	最后的	看	他	？	”

“你们这些卷毛仔上次见到他是什么时候？”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem ˈiː][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ] , ” [ˈdʒænət] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	He	was	with	me	just	a	little	while	ago	,	”	Janet	answered	.
”	他	曾是	和	我	只是	一个	小的	尽管	前	,	”	珍妮特	回答	.

“他刚才还和我在一起，”珍妮特回答道。

“ [ai][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ʃelz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

“	I	was	looking	at	some	shells	on	the	beach	,
”	我	曾是	寻找	在	一些	贝壳	在	这	海滩	,

“我当时正在沙滩上看贝壳，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] ,

and	when	I	picked	them	up	and	was	calling	to	Trouble	to	come	along	,
和	什么时候	我	挑选	他们	向上	和	曾是	呼叫	到	麻烦	到	来	沿着	,

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [ðeə(r)] . ”

he	wasn't	there	.	”
他	不是	那里	.	”

当我抱起他们，喊着让Trouble过来时，它却不在。

“ [hiː; hi][dʒʌst] [ˈwɔndə] [əˈweɪ] — [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] [ˈkiːpə(r)] .

“	He	just	wandered	away	—	that's	all	,	”	said	the	lighthouse	keeper	.
”	他	只是	漫步	离开	—	那就是	全部	,	”	说	这	灯塔	守门员	.

“他只是走丢了——仅此而已，”灯塔管理员说。

“ [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] .

“	We'll	find	him	.
”	出色地	寻找	他	.

“我们会找到他的。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][bɪˈhaɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [djuːnz] .

He	may	be	behind	some	of	the	sand	dunes	.
他	可能	是	在后面	一些	的	这	沙	沙丘	.

他可能躲在某个沙丘后面。

[lets] [lʊk] ！

Let's	look	!
我们来吧	看	！

我们来看看！

” [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] [ɔː(r)] [ˈhʌmək] [ɒv; əv][sænd] ,

”	All	along	the	beach	were	rows	of	little	hills	or	hummocks	of	sand	,
”	全部	沿着	这	海滩	是	行	的	小的	丘陵	或者	小丘	的	沙	,

“沿着海滩，到处都是一排排小沙丘或沙堆，

[ɒn] [wɪtʃ] [gruː] [wiːdz] [ænd; ənd] [kɔːs] [sedʒ] [grɑːs] .

on	which	grew	weeds	and	coarse	sedge	grass	.
在	哪个	生长	杂草	和	粗	莎	草	.

上面长满了杂草和粗壮的莎草。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈwɔndə] [əˈweɪ] [əˈmɪd]

It	would	have	been	easy	for	a	little	fellow	to	have	wandered	away	amid
它	会	有	到过	简单的	为了	一个	小的	同伴	到	有	漫步	离开	之中

[ðiːz] [hɪlz] ,

these	hills	,
这些	丘陵	,

小家伙很容易在这片山丘间迷路。

[wɪð] [ðeə(r)] [griːn] [grəʊθ] , [ænd; ənd][biː; bi] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

with	their	green	growth	,	and	be	lost	for	a	time	.
和	他们的	绿色的	生长	,	和	是	丢失的	为了	一个	时间	.

随着它们的绿色生长，可能会暂时消失。

[ted] , [ˈdʒænət] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dent] [ˈskʌri, ˈskəː-] [əˈbaʊt] , [ˈsɜːtʃɪŋ] [bɪˈhaɪnd][wʌn]

Ted	,	Janet	,	and	Mr	.	and	Mrs	.	Dent	scurried	about	,	searching	behind	one
泰德	,	珍妮特	,	和	先生	.	和	太太	.	凹痕	匆匆跑过	关于	,	搜索	在后面	一

[sænd] [djuːn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,

sand	dune	after	another	,
沙	沙丘	后	其他	,

泰德、珍妮特以及登特夫妇四处奔走，翻过一个又一个沙丘，仔细搜寻。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .

but	no	little	Trouble	boy	could	they	find	.
但	不	小的	麻烦	男生	可以	他们	寻找	.

但他们一个捣蛋鬼也没找到。

[ðen] [ˈmɪstə(r)] . [dent] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [ˈæŋkʃəs] .

Then	Mr	.	Dent	began	to	look	anxious	.
然后	先生	.	凹痕	开始	到	看	焦虑的	.

随后，登特先生开始显得焦虑不安。

“ [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˈgɒtn] [ˈveri] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	He	couldn't	have	gotten	very	far	away	,	”	he	said	.
“	他	不能	有	获得	非常	远的	离开	,	”	他	说	.

“他不可能逃得很远，”他说。

“ [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [taɪm] [ɪˈnʌf] [ˈɑːftə(r)][ˈdʒænət] [mɪst] [hɪm] .

“	There	wasn't	time	enough	after	Janet	missed	him	.
“	那里	不是	时间	足够的	后	珍妮特	错过	他	.

“珍妮特错过他之后，时间已经不够了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ˈsʌmweə(r)] .

He	must	be	around	here	somewhere	.
他	必须	是	大约	这里	某处	.

他肯定就在附近。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [ɒn] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə][skeə(r)][juː; jʊ] ?

Do	you	think	he	is	hiding	on	purpose	to	scare	you	?
做	你	思考	他	是	隐藏	在	目的	到	吓	你	?

你觉得他是故意躲起来吓唬你的吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] - .

”	he	asked	the	Curlytops	.
”	他	问	这	-	.

“他问卷毛头乐队。”

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [id] [duː; də] [ðæt] , ” [ted] ['ɑːnsə(r)d] .

“	No	,	I	don't	believe	he'd	do	that	,	”	Ted	answered	.
“	不	,	我	不	相信	他会	做	那	,	”	泰德	回答	.

“不，我不相信他会那样做，”泰德回答道。

['dʒænət][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][draɪd] ['siːwiːd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

Janet	was	walking	toward	a	pile	of	dried	seaweed	on	the	beach	.
珍妮特	曾是	步行	朝向	一个	桩	的	干燥	海藻	在	这	海滩	.

珍妮特正走向沙滩上的一堆干海藻。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [reɪkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪl][baɪ][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpə(r)] , [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɜːn]

It	had	been	raked	into	a	pile	by	the	lighthouse	keeper	,	who	intended	to	burn
它	有	到过	耙过的	进入	一个	桩	经过	这	灯塔	守门员	,	WHO	故意的	到	烧伤

[ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .

it	later	.
它	之后	.

灯塔管理员把它耙成一堆，打算之后烧掉。

['sʌd(ə)nli] ['dʒænət][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [wiːd] .

Suddenly	Janet	began	to	run	toward	the	pile	of	weed	.
突然	珍妮特	开始	到	跑步	朝向	这	桩	的	杂草	.

突然，珍妮特朝着那堆杂草跑去。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt] , ['skætərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	next	moment	she	was	rapidly	pulling	it	apart	,	scattering	it	all	over	the
这	下一个	片刻	她	曾是	快速	拉	它	除	,	散射	它	全部	超过	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

下一刻，她便迅速地将它撕碎，散落在沙滩上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd] :

and	she	cried	:
和	她	哭	:

她哭了：

“ [aɪv] [faʊnd] [hɪm] !

“	I've	found	him	!
“	我已经	成立	他	!

我找到他了！

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] !

Here	he	is	!
这里	他	是	!

他来了！

” [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ted][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

”	The	next	moment	she	was	hurrying	toward	Ted	and	the	others	,
”	这	下一个	片刻	她	曾是	匆忙	朝向	泰德	和	这	其他的	,

“下一刻，她就匆匆朝泰德他们跑去，

['liːdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

leading	the	little	fellow	by	the	hand	.
领导	这	小的	同伴	经过	这	手	.

牵着小家伙的手。

['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['sliːpɪli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [fɪsts] .

William	was	sleepily	rubbing	his	eyes	with	his	chubby	fists	.
威廉	曾是	昏昏欲睡地	擦	他的	眼睛	和	他的	胖乎乎的	拳头	.

威廉睡眼惺忪地用胖乎乎的小拳头揉着眼睛。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['siːwiːd] , ” ['dʒænət] [ɪk'spleɪnd] .

“	He	was	asleep	under	the	seaweed	,	”	Janet	explained	.
”	他	曾是	睡着了	在下面	这	海藻	,	”	珍妮特	解释	.

“他睡在海藻下面，”珍妮特解释说。

“ [əʊ] , ['trʌb(ə)l] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][haɪd] [ðeə(r)][ænd; ənd][skeə(r)][juː 'es][ɔːl][səʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	Oh	,	Trouble	,	why	did	you	hide	there	and	scare	us	all	so	?	”	she	asked	.
”	哦	,	麻烦	,	为什么	做过	你	隐藏	那里	和	吓	我们	全部	所以	?	”	她	问	.

“哦，麻烦，你为什么躲在那里吓唬我们呢？”她问道。

“ [aɪ] — [aɪ][wɒz; wəz] — [naʊ] [aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd] ,

“	I	—	I	was	—	now	I	was	tired	,
”	我	—	我	曾是	—	现在	我	曾是	疲劳的	,

“我——我——我现在很累，

[æn; ən] - [aɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [æn; ən] - [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][maɪ][paɪl][ɒv; əv]

an	'	I	made	believe	I	was	a	nellifunt	an	'	I	went	to	sleep	on	my	pile	of
一个	-	我	制成	相信	我	曾是	一个	-	一个	-	我	去	到	睡觉	在	我的	桩	的

[heɪ] ,

hay	,
干草	,

我假装自己是只小鸟，然后睡在了我的干草堆上。

” [ɪk'spleɪnd] ['trʌb(ə)l] .

”	explained	Trouble	.
”	解释	麻烦	.

“麻烦”解释道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

And	that	was	what	he	had	done	.
和	那	曾是	什么	他	有	完毕	.

他确实这么做了。

['wɒndərɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['dʒænət] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['siːwiːd] .

Wandering	away	from	Janet	,	the	little	fellow	had	seen	the	pile	of	seaweed	.
漫游	离开	从	珍妮特	,	这	小的	同伴	有	已见	这	桩	的	海藻	.

小家伙离开珍妮特后，看到了那堆海藻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːlti]['əʊʃ(ə)n] .

It	was	soft	and	clean	,	and	had	the	good	smell	of	the	salty	ocean	.
它	曾是	柔软的	和	干净的	,	和	有	这	好的	闻	的	这	咸	海洋	.

它柔软干净，散发着咸咸的海洋气息。

['trʌb(ə)l] [dʒʌst]['bʌrəu, 'bəːrəu]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

Trouble	just	burrowed	into	it	as	a	little	dog	might	have	done	,
麻烦	只是	掘穴	进入	它	作为	一个	小的	狗	可能	有	完毕	,

麻烦就像小狗钻进洞里一样悄无声息地发生了。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [wiːd] ['əʊvə(r)][hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] .

and	pulled	the	weed	over	him	so	that	he	was	almost	completely	hidden	.
和	拉	这	杂草	超过	他	所以	那	他	曾是	几乎	完全地	隐	.

然后把杂草拉到他身上，使他几乎完全被遮盖住。

“ [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [həʊm] [baɪ] [hɪm'self] , ” [ri'mɑːk] [ted] .

“	I	thought	maybe	he	had	gone	off	home	by	himself	,	”	remarked	Ted	.
”	我	想法	或许	他	有	已消失	离开	家	经过	他自己	,	”	评论	泰德	.

“我以为他可能独自回家了，”泰德说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [dent] .

“	And	I	thought	maybe	a	big	wave	had	carried	him	off	,	”	said	Mrs	.	Dent	.
”	和	我	想法	或许	一个	大的	海浪	有	携带	他	离开	,	”	说	太太	.	凹痕	.

“我当时想，也许他被巨浪卷走了，”丹特太太说。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [siː] [pʊs] . ”

“	I	thought	he	had	been	caught	by	the	sea	puss	.	”
”	我	想法	他	有	到过	捕捉	经过	这	海	猫	.	”

“我以为他被海猫抓住了。”

“ [wʌts] [ðə; ði] [siː] [pʊs] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	What's	the	sea	puss	?	”	asked	Janet	.
”	是什么	这	海	猫	?	”	问	珍妮特	.

“什么是海猫？”珍妮特问道。

“ [ɪts] [wɒt] [fəʊks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [kɔːl] [ðə; ði] ['ʌndətəʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [dent] .

“	It's	what	folks	around	here	call	the	undertow	,	”	explained	Mr	.	Dent	.
”	它是	什么	各位	大约	这里	称呼	这	暗流	,	”	解释	先生	.	凹痕	.

“这就是当地人所说的暗流，”登特先生解释道。

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][stænd][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] ,

“	Did	you	ever	stand	in	the	edge	of	the	surf	,
”	做过	你	曾经	站立	在	这	边缘	的	这	冲浪	,

你有没有站在过海浪边缘?

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]

and	feel	the	top	of	the	waves	running	up	the	beach	,	and	then	some
和	感觉	这	顶部	的	这	波浪	跑步	向上	这	海滩	,	和	然后	一些

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

感受着海浪拍打沙滩的浪尖，然后是一些海水，

['ləʊə(r)] [daʊn] , ['rʌnɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ? ”

lower	down	,	running	back	into	the	sea	?	”
降低	向下	,	跑步	后退	进入	这	海	?	”

往下走，跑回大海?

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	Yes	,	”	answered	Ted	.
”	是的	,	”	回答	泰德	.

“是的，”泰德回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʌni] [pʊl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][legz] . ”

“	It	makes	a	funny	pull	on	your	legs	.	”
”	它	制作	一个	有趣的	拉	在	你的	腿	.	”

“它会给你的腿带来一种奇特的拉扯感。”

“ [wel] , [ðæt] ['fʌni] [pʊl] [ɪz][ðə; ði] ['ʌndətəʊ] , [ɔː(r)] [siː] [pʊs] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpə(r)]

“	Well	,	that	funny	pull	is	the	undertow	,	or	sea	puss	,	”	explained	the	lighthouse	keeper
”	出色地	,	那	有趣的	拉	是	这	暗流	,	或者	海	猫	,	”	解释	这	灯塔	守门员

.

:
.

“嗯，那种奇怪的拉力就是暗流，或者说是海流，”灯塔管理员解释道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə][get]

“	It	is	a	current	of	water	running	beneath	the	top	of	the	waves	to	get
”	它	是	一个	当前的	的	水	跑步	下面	这	顶部	的	这	波浪	到	得到

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

back	into	the	ocean	.
后退	进入	这	海洋	.

“这是一股在波浪顶部下方流动，最终汇入海洋的水流。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['kæriz] ['iːv(ə)n] ['paʊəf(ə)l] ['swɪməz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

Sometimes	it	is	very	strong	,	and	carries	even	powerful	swimmers	out	to	sea	.
有时	它	是	非常	强的	,	和	携带	甚至	强大的	游泳运动员	出去	到	海	.

有时它威力非常大，甚至能把游泳健将卷入大海。

['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [siː] [pʊs] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [smɔːl] [weɪvz] .

Often	there	is	a	strong	sea	puss	when	there	are	only	small	waves	.
经常	那里	是	一个	强的	海	猫	什么时候	那里	是	仅有的	小的	波浪	.

即使只有小浪，也常常会有强烈的海啸声。

[juː; jʊ] - [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

You	Curlytops	want	to	be	careful	.
你	-	想	到	是	小心	.

你们这些卷发小子要小心。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [siː] [pʊs] , [ɔː(r)] ['ʌndətəʊ] , [doʊnt] [steɪ] [ɪn] ['beɪðɪŋ] . ”

And	if	you	find	there	is	a	strong	sea	puss	,	or	undertow	,	don't	stay	in	bathing	.	”
和	如果	你	寻找	那里	是	一个	强的	海	猫	,	或者	暗流	,	不	停留	在	洗澡	.	”

如果发现海浪很大，或者有暗流，就不要继续游泳了。

“ [wiː; wi][woʊnt] , ” ['prɒmɪst] ['dʒænət] .

“	We	won't	,	”	promised	Janet	.
“	我们	惯于	,	”	承诺	珍妮特	.

“我们不会的，”珍妮特保证道。

“ [aɪm][glæd] ['trʌb(ə)l] ['wʌznt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [siː] [pʊs] . ”

“	I'm	glad	Trouble	wasn't	caught	in	the	sea	puss	.	”
“	我是	高兴的	麻烦	不是	捕捉	在	这	海	猫	.	”

“我很高兴麻烦没被困在海里。”

“ [ai]['rɑːðə(r)][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] - , ” [m'ɜːməd] ['wɪljəm] .

“	I	rather	be	caught	by	a	nellifunt	,	”	murmured	William	.
“	我	相当	是	捕捉	经过	一个	-	,	”	低声说道	威廉	.

“我宁愿被一只小鸟抓住，”威廉低声说道。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dent] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Dent	laughed	,	and	then	,
先生	.	和	太太	.	凹痕	笑了	,	和	然后	,

丹特夫妇笑了，然后，

['telɪŋ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][tuː; tə] [kiːp] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

telling	Ted	and	Janet	to	keep	careful	watch	over	their	little	brother	,
讲述	泰德	和	珍妮特	到	保持	小心	手表	超过	他们的	小的	兄弟	,

叮嘱泰德和珍妮特要好好照看他们的弟弟。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːkən] [waɪl] [ðə; ði]

the	lighthouse	keeper	and	his	wife	went	back	to	the	beacon	while	the
这	灯塔	守门员	和	他的	妻子	去	后退	到	这	信标	尽管	这

- ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

Curlytops	started	down	the	beach	for	the	cottage	.
-	开始	向下	这	海滩	为了	这	小屋	.

灯塔守护人和他的妻子返回了灯塔，而卷毛一家则沿着海滩走向小屋。

[ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] ,

They	told	of	their	adventures	,
他们	讲述	的	他们的	冒险	,

他们讲述了他们的冒险经历，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɔːnd] ['trʌb(ə)l] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [haɪd] [æz; əz][hiː; hi]

and	Mrs	.	Martin	warned	Trouble	not	to	go	away	again	and	hide	as	he
和	太太	.	马丁	警告	麻烦	不是	到	去	离开	再次	和	隐藏	作为	他

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

马丁太太警告特拉布尔不要再像上次那样逃跑躲藏起来。

[wʌn] [ˈhæpi] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɒləʊd] [æt; ət] [ˈsʌnset] [biːtʃ] .

One	happy	day	after	another	followed	at	Sunset	Beach	.
一	快乐的	天	后	其他	随后	在	日落	海滩	.

在日落海滩，快乐的日子接踵而至。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [grænd] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtedi] , [ˈdʒænət] [ænd; ənd]

There	was	one	grand	succession	of	good	times	for	Teddy	,	Janet	and
那里	曾是	一	盛大	演替	的	好的	时代	为了	泰迪	,	珍妮特	和

[ˈwɪljəm] .

William	.
威廉	.

泰迪、珍妮特和威廉曾有过一段美好的时光。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ɪn] [ˈbeɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðeə(r)] [dɪp] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] ,

One	day	they	would	go	in	bathing	,	and	after	their	dip	in	the	waves	,
一	天	他们	会	去	在	洗澡	,	和	后	他们的	蘸	在	这	波浪	,

有一天，他们去游泳，在海浪中畅游之后，

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [ˈsevrəl] [dɪps] , [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] ,

or	their	several	dips	,	if	the	day	was	hot	,
或者	他们的	一些	蘸酱	,	如果	这	天	曾是	热的	,

或者，如果天气炎热，他们会多次下水。

[ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [əˈbaʊt] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ʌmˈbrelə] .

they	would	play	about	on	the	beach	or	in	the	shade	of	a	big	umbrella	.
他们	会	玩	关于	在	这	海滩	或者	在	这	阴影	的	一个	大的	伞	.

他们会在沙滩上玩耍，或者在大遮阳伞的阴凉处玩耍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落海滩上的卷发海龟；(The Curlytops at Sunset Beach; Or,)

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rændl] [ɒn][ðə; ði][sændz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]['mɪstə(r)] .

They	often	saw	Mr	.	and	Mrs	.	Randall	on	the	sands	,	and	also	Mr	.
他们	经常	锯	先生	.	和	太太	.	兰德尔	在	这	沙子	,	和	还	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

and	Mrs	.	Keller	.
和	太太	.	凯勒	.

他们经常在沙滩上看到兰德尔夫妇，也经常看到凯勒夫妇。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪŋ] [jet] ?

“	Have	you	found	your	ring	yet	?
“	有	你	成立	你的	戒指	然而	?

你找到你的戒指了吗?

” ['dʒænət] [ɑ:skt] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['leɪdi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] .

”	Janet	asked	the	dear	old	lady	more	than	once	.
”	珍妮特	问	这	亲爱的	老的	女士	更多的	比	一次	.

“珍妮特不止一次地问过这位和蔼的老太太。”

“ [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][sæd][rɪ'plaɪ] .

“	No	,	my	dear	,	”	would	be	the	sad	reply	.
“	不	,	我的	亲爱的	,	”	会	是	这	伤心	回复	.

“不，亲爱的，”这会是令人难过的回答。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] . ”

“	I'm	afraid	I	never	shall	.	”
“	我是	害怕的	我	绝不	将	.	”

“恐怕我永远也无法做到。”

“ [aɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ki:z] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

“	I've	been	looking	for	your	keys	,	but	I	haven't	found	them	,
“	我已经	到过	寻找	为了	你的	钥匙	,	但	我	还没有	成立	他们	,

我一直在找你的钥匙，但是没找到。

” [ted] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

”	Ted	would	add	to	Mr	.	Keller	.
”	泰德	会	添加	到	先生	.	凯勒	.

泰德会补充道，凯勒先生也是如此。

[sʌm; səm] [ˌɑ:ftə'nu:nz] , [wen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [spent] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['beɪðɪŋ]

Some	afternoons	,	when	the	morning	had	been	spent	by	the	children	in	bathing
一些	下午	,	什么时候	这	早晨	有	到过	花费	经过	这	孩子们	在	洗澡

[ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

or	on	the	beach	,
或者	在	这	海滩	,

有些下午，孩子们上午都在游泳或在海滩上玩耍，

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['oʊʃənˌsaɪd] ['sɪti] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni]

their	mother	would	take	them	to	Oceanside	City	,	where	there	were	many
他们的	母亲	会	拿	他们	到	海滨	城市	,	在哪里	那里	是	许多

[ˌə'mju:zmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] ,

amusements	,	such	as	merry	-	go	-	rounds	,
娱乐	,	这样的	作为	欢乐	-	去	-	回合	,

他们的母亲会带他们去海滨城，那里有很多娱乐设施，比如旋转木马。

[ʃuːt] [ðə; ði] [ʃuːt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [fʌn] .

shoot	the	chutes	,	and	other	forms	of	fun	.
射击	这	滑道	,	和	其他	表格	的	乐趣	.

射击滑道，以及其他娱乐方式。

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - [laɪkt] [ðɪs] .

Trouble	and	the	Curlytops	liked	this	.
麻烦	和	这	-	喜欢	这	.

麻烦和卷毛乐队都喜欢这个。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [spent] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

More	than	once	Ted	and	Janet	spent	a	half	hour	or	so	looking	over	and
更多的	比	一次	泰德	和	珍妮特	花费	一个	一半	小时	或者	所以	寻找	超过	和

['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [weə(r)] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [rɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,

digging	in	the	sand	where	the	keys	and	ring	had	been	lost	,
挖掘	在	这	沙	在哪里	这	钥匙	和	戒指	有	到过	丢失的	,

泰德和珍妮特不止一次花了半个小时左右的时间，在钥匙和戒指丢失的沙子里寻找和挖掘。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ðem; ðəm] .

but	they	did	not	find	them	.
但	他们	做过	不是	寻找	他们	.

但他们并没有找到他们。

[wʌn] [deɪ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [beɪð] .

One	day	Ted	and	Janet	went	down	to	the	beach	alone	to	bathe	.
一	天	泰德	和	珍妮特	去	向下	到	这	海滩	独自的	到	洗澡	.

有一天，泰德和珍妮特独自去海滩游泳。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

Trouble	was	not	feeling	well	,	and	his	mother	remained	at	home	with	him	.
麻烦	曾是	不是	感觉	出色地	,	和	他的	母亲	剩余	在	家	和	他	.

Troble身体不舒服，他的母亲留在家里照顾他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪðɪŋ]

But	she	knew	it	would	be	safe	for	the	Curlytops	to	go	to	the	bathing
但	她	知道	它	会	是	安全的	为了	这	-	到	去	到	这	洗澡

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

但她知道卷毛孩子们去海滩游泳是安全的。

[æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

as	many	other	persons	were	there	,
作为	许多	其他	人	是	那里	,

当时还有许多其他人，

[ænd; ənd][laɪf] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['djuːti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['draʊnd] .

and	life	guards	were	on	duty	to	see	that	no	one	would	be	drowned	.
和	生活	守卫	是	在	责任	到	看	那	不	一	会	是	溺水	.

救生员值班，确保不会有人溺水。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ [dɪp] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ted	and	Janet	went	in	for	a	“	dip	,	”	as	they	called	it	,
泰德	和	珍妮特	去	在	为了	一个	“	蘸	,	”	作为	他们	称为	它	,

泰德和珍妮特去“泡了个澡”，他们是这么称呼的。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [get] [wɔːm] .

and	then	came	out	to	sit	on	the	sand	in	the	sun	and	get	warm	.
和	然后	来了	出去	到	坐	在	这	沙	在	这	太阳	和	得到	温暖的	.

然后他们出来坐在沙滩上晒太阳取暖。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

They	intended	to	go	in	again	before	going	back	to	the	cottage	.
他们	故意的	到	去	在	再次	前	去	后退	到	这	小屋	.

他们打算在返回小屋之前再进去一次。

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['fænsɪfəli] [drest] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] ,

They	happened	to	sit	down	near	a	very	fancifully	dressed	lady	who	had	a	book	,
他们	发生	到	坐	向下	靠近	一个	非常	异想天开	穿着	女士	WHO	有	一个	书	,

他们碰巧坐在一位穿着非常华丽、手边有一本书的女士旁边。

[ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [sʌn] [ʌm'brelə] .

a	dog	and	a	big	sun	umbrella	.
一个	狗	和	一个	大的	太阳	伞	.

一条狗和一把大遮阳伞。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʌm'brelə] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,

She	was	sitting	under	the	sun	umbrella	,	reading	the	book	,
她	曾是	坐着	在下面	这	太阳	伞	,	阅读	这	书	,

她坐在遮阳伞下看书，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['ləʊnsəm] .

and	the	dog	must	have	been	rather	lonesome	.
和	这	狗	必须	有	到过	相当	寂寞	.

那只狗一定很孤独。

[hɪz; ɪz] [praʊd] ['mɪstrəs] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

His	proud	mistress	paid	little	attention	to	him	.
他的	自豪的	情妇	有薪酬的	小的	注意力	到	他	.

他那骄傲的女主人对他不闻不问。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][naɪs][dɒg] , ” [ri'mɑːk] [ted] , [ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [vɔɪs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	Look	at	the	nice	dog	,	”	remarked	Ted	,	in	a	low	voice	,	to	his	sister	.
”	看	在	这	好的	狗	,	”	评论	泰德	,	在	一个	低的	嗓音	,	到	他的	姐姐	.

“看，这只狗真可爱，”泰德低声对妹妹说。

“ [jes] , [hiːz] ['lʌvli] , ” ['dʒænət] [sed] .

“	Yes	,	he's	lovely	,	”	Janet	said	.
”	是的	,	他是	迷人的	,	”	珍妮特	说	.

“是的，他很可爱，”珍妮特说。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm] .

“	I	wish	we	had	him	.
”	我	希望	我们	有	他	.

“我真希望我们能拥有他。”

” [ðə; ði][dɒg][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['frendli] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

”	The	dog	must	have	heard	the	friendly	voices	of	the	children	,	for	he
”	这	狗	必须	有	听到	这	友好的	声音	的	这	孩子们	,	为了	他

[wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] .

wagged	his	tail	.
摇晃	他的	尾巴	.

“狗狗一定听到了孩子们友好的声音，因为它摇起了尾巴。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['leɪdi] .

Then	he	looked	at	the	lady	.
然后	他	看起来	在	这	女士	.

然后他看向了那位女士。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [hɪm] .

She	had	her	eyes	on	the	book	and	did	not	notice	him	.
她	有	她	眼睛	在	这	书	和	做过	不是	注意	他	.

她目不转睛地盯着书，没有注意到他。

[ðə; ði][dɒg] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ][ænd; ənd][hæv; həv][fʌn] [wɪð]

The	dog	thought	it	was	a	good	chance	to	run	away	and	have	fun	with
这	狗	想法	它	曾是	一个	好的	机会	到	跑步	离开	和	有	乐趣	和

['sʌmbədi] [huː] [lʌvd] [dɒgz] .

somebody	who	loved	dogs	.
某人	WHO	喜爱	狗	.

狗狗觉得这是个好机会，可以逃跑并和爱狗人士一起玩耍。

[səʊ]['əʊvə(r)][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ted][ænd; ənd]['dʒænət][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][grænd]

So	over	he	ran	to	Ted	and	Janet	and	soon	he	was	having	a	grand
所以	超过	他	跑	到	泰德	和	珍妮特	和	很快	他	曾是	拥有	一个	盛大

[taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

time	with	them	,
时间	和	他们	,

于是他跑过去和泰德、珍妮特在一起，很快就和他们玩得非常开心。

['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [stɪks] [ðeɪ] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt] ,

running	after	and	bringing	back	sticks	they	threw	for	him	,	scrambling	about	,
跑步	后	和	带来	后退	棍子	他们	扔	为了	他	,	争抢	关于	,

他们追着他跑，捡回别人扔给他的棍子，四处奔跑、躲闪。

['klaɪmɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sænd] .

climbing	all	over	them	and	covering	them	with	sand	.
攀登	全部	超过	他们	和	覆盖	他们	和	沙	.

爬到它们身上，用沙子把它们盖住。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['leɪdi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][dɒg][hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] .

At	last	the	lady	became	aware	that	her	dog	had	strayed	away	.
在	最后的	这	女士	成为	意识到的	那	她	狗	有	迷路了	离开	.

最后，这位女士才发现她的狗走丢了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd][ɪn][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [vɔɪs] :

She	looked	up	and	cried	in	a	severe	voice	:
她	看起来	向上	和	哭	在	一个	严重	嗓音	:

她抬起头，声音凄厉地哭了起来：

“ ['təʊtəʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

“	Toto	,	come	here	this	instant	!
”	托托	,	来	这里	这	立即的	!

“托托，立刻过来！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [drɒpt] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] , [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] ,

”	The	little	dog	dropped	his	tail	between	his	legs	,	looked	very	much	ashamed	,
”	这	小的	狗	掉落	他的	尾巴	之间	他的	腿	,	看起来	非常	很多	羞愧	,

小狗把尾巴夹在两腿之间，看起来很羞愧。

[ænd; ənd] [krept] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] ['mɪstrəs] .

and	crept	back	to	his	proud	and	haughty	mistress	.
和	悄悄地爬	后退	到	他的	自豪的	和	傲慢	情妇	.

然后偷偷溜回了他那骄傲自大的女主人身边。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

[lets] [gəʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][get] [wɒʃt] [ɒf] ! ” [kɔːld] [ted][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

Let's	go	back	in	the	water	and	get	washed	off	!	”	called	Ted	to	his	sister	,
我们来吧	去	后退	在	这	水	和	得到	洗过	离开	!	”	称为	泰德	到	他的	姐姐	,

“咱们回水里洗洗吧！”泰德朝他妹妹喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [ˈspætə] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [sænd] .

for	the	dog	had	spattered	them	all	over	with	sand	.
为了	这	狗	有	溅射	他们	全部	超过	和	沙	.

因为那只狗把沙子溅得它们浑身都是。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈdʒænət] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	All	right	,	”	Janet	answered	.
”	全部	正确的	,	”	珍妮特	回答	.

“好的，”珍妮特回答道。

“ [aɪl] [biː; bi][ɪn][fɜːst] !

“	I'll	be	in	first	!
”	患病的	是	在	第一的	!

“我要第一个冲过去！”

” [ʃiː; ʃi] [ˈʃaʊtɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɹˈeɪsd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] .

”	she	shouted	,	as	she	raced	for	the	edge	of	the	surf	.
”	她	喊叫	,	作为	她	比赛	为了	这	边缘	的	这	冲浪	.

她一边喊着，一边冲向海浪边缘。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] !

“	You	will	not	!
”	你	将要	不是	!

你不会的！

[aɪl] [biːt] !

I'll	beat	!
患病的	打	!

我会赢！

” [kraɪd] [ted] .

”	cried	Ted	.
”	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	leaped	to	his	feet	,
他	跳跃	到	他的	脚	,

他猛地站了起来，

[bʌt; bət][wʌn] [fʊt] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] [stɪk] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪks] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

but	one	foot	slipped	on	a	round	stick	—	one	of	the	sticks	he	had	been
但	一	脚	滑倒了	在	一个	圆形的	戳	—	一	的	这	棍子	他	有	到过

[ˈtɒsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈtəʊtəʊ][tuː; tə] [reɪs] [ˈɑːftə(r)] .

tossing	for	Toto	to	race	after	.
抛掷	为了	托托	到	种族	后	.

但他的一只脚踩到一根圆木棍上滑了一下——那是他扔出去让托托追逐的木棍之一。

[daʊn] [fel] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,

Down	fell	the	little	Curlytop	boy	in	a	heap	on	the	sand	,
向下	跌倒	这	小的	-	男生	在	一个	堆	在	这	沙	,

小男孩卷毛倒在了沙滩上，摔成一堆。

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] .

almost	as	soon	as	he	had	risen	.
几乎	作为	很快	作为	他	有	升起	.

他刚起身不久就发生了这件事。

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biːt] !
You will not beat !
你 将要 不是 打 !

你赢不了！

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biːt] !
You will not beat !
你 将要 不是 打 !

你赢不了！

" [lɑːft] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] [ɒf] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
" laughed Janet , as she raced off ahead of him .
" 笑了 珍妮特 , 作为 她 比赛 离开 前方 的 他 .

“珍妮特笑着跑开了，走在他前面。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['tedi] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [lɑːft] .
She had seen that Teddy was not hurt , or she would not have laughed .
她 有 已见 那 泰迪 曾是 不是 伤害 , 或者 她 会 不是 有 笑了 .

她看到泰迪没有受伤，否则她不会笑。

[ted] [hɪm'self] [hæd; həd][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] ,
Ted himself had to chuckle ,
泰德 他自己 有 到 轻笑 ,

泰德本人也忍不住笑了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [æt; ət][tɒp] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but a moment later he got up and was off at top speed for the
[laɪn][ɒv; əv] ['brekər] .
line of breakers .
线 的 断路器 .

但片刻之后，他起身以最快的速度冲向了浪线。

[haʊ'evə(r)] , ['dʒænət][hæd; həd] ['gɒtn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['tedi] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk]
However , Janet had gotten too much of a start for Teddy to overtake
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

然而，珍妮特起跑太快，泰迪根本追不上她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɜːst][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and she was first in the water .
和 她 曾是 第一的 在 这 水 .

她第一个跳入水中。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [reɪs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði][laɪf]
The children were so eager about the little race that they did not see the life
[gɑːdz] ['ɔːdərɪŋ] ['swɪməz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
guards ordering swimmers from the water .
守卫 订购 游泳运动员 从 这 水 .

孩子们对这场小比赛兴致勃勃，以至于没有注意到救生员正在命令游泳者离开水面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [huː] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And the guard who floated about in the boat , some distance from the
['brekər] ,
breakers ,
断路器 ,

而那个在船上漂浮，离海浪有一段距离的守卫，

[wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] ['ventʃəd] [aʊt] [tuː] [fɑː(r)] .

was	bringing	in	several	young	men	who	had	ventured	out	too	far	.
曾是	带来	在	一些	年轻的	男人	WHO	有	冒险	出去	也	远的	.

把几个冒险走得太远的年轻人带了回来。

[æz; əz] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [splæʃt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] ,

As	Ted	and	Janet	splashed	in	the	waves	there	was	a	cry	of	alarm	,
作为	泰德	和	珍妮特	溅起	在	这	波浪	那里	曾是	一个	哭	的	警报	,

当泰德和珍妮特在海浪中嬉戏时，突然传来一声惊叫。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɑːdz] ['ʃaʊtɪd] :

and	one	of	the	guards	shouted	:
和	一	的	这	守卫	喊叫	:

其中一名卫兵喊道：

“ [kʌm] [bæk] !

“	Come	back	!
“	来	后退	!

“回来！

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

[doʊnt] [gəʊ] [aʊt] [naʊ] !

Don't	go	out	now	!
不	去	出去	现在	!

现在别出去！

[ɪts] ['deɪndʒərəs] !

It's	dangerous	!
它是	危险的	!

这很危险！

” ['dʒænət] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [aʊt] .

”	Janet	,	however	,	was	pretty	well	out	.
”	珍妮特	,	然而	,	曾是	漂亮的	出色地	出去	.

“然而，珍妮特基本上已经出局了。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪf] [rəʊps] , [ænd; ənd] [ted] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]

She	had	hold	of	the	life	ropes	,	and	Ted	was	about	to	follow	her
她	有	抓住	的	这	生活	绳索	,	和	泰德	曾是	关于	到	跟随	她

[wen] ,

when	,
什么时候	,

她抓住了救生绳，泰德正要跟着她一起跳，这时，

['sʌd(ə)nli] , ['dʒænəts] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [frɒm; fræm] [ðə; ðɪ] ['keɪb(ə)l]

suddenly	,	Janet's	hands	were	torn	from	the	cable
突然	,	珍妮特的	双手	是	撕裂	从	这	电缆

突然，珍妮特的手被从电缆上扯了下来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [waɪt] , ['fəʊmɪŋ] [krest] .

and	she	went	down	beneath	the	white	,	foaming	crests	.
和	她	去	向下	下面	这	白色的	,	起泡	冠状物	.

她沉入了白色泡沫翻滚的浪花之下。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [went] ['ʌndə(r)] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] :

But	before	her	head	went	under	she	screamed	:
但	前	她	头	去	在下面	她	尖叫	:

但她的头还没沉下去，就尖叫起来：

“ [əʊ] , [ðə; ði] [siː] [pʊs] [hæz; həz][ˌem ˈiː] !
“ Oh , the sea puss has me !
“ 哦 , 这 海 猫 有 我 !

“哦，海猫把我迷住了！”

[ðə; ði] [siː] [pʊs] [hæz; həz][ˌem ˈiː] !
The sea puss has me !
这 海 猫 有 我 !

这只海猫把我迷住了！

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]
” CHAPTER XIV
” 章 十四

第十四章

[ə; eɪ] [sænd] [ˈtʌn(ə)l]
A SAND TUNNEL
一个 沙 隧道

沙隧道

[laɪf] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [ˈbiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][ækt] [ˈkwɪkli] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] .
Life guards at the sea beaches are trained to act quickly in times of danger .
生活 守卫 在 这 海 海滩 是 受过训练 到 行为 迅速地 在 时代 的 危险 .

海滩救生员受过训练，能在危险情况下迅速采取行动。

[pɜːtʃt] [ɒn][ðeə(r)] [haɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd] [ˈredi] [wɪð] [laɪf] [laɪnz] ,
Perched on their high bench , and ready with life lines ,
栖息 在 他们的 高的 长椅 , 和 准备好 和 生活 线条 ,

他们高高地坐在长凳上，随时准备着救生索。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] [tuː; tə] [pʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli]
they are always on the alert to pull from the waves those who are likely
他们 是 总是 在 这 警报 到 拉 从 这 波浪 那些 WHO 是 可能
[tuː; tə] [draʊn] .
to drown .
到 溺水 .

他们时刻保持警惕，将那些可能溺水的人从海浪中救起。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [sɔː] [ˈdʒænət] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv]
So it was that one of the guards saw Janet knocked down by a wave
所以 它 曾是 那 一 的 这 守卫 锯 珍妮特 敲门 向下 经过 一个 海浪
[ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [sɜːf] .
and saw her tumbling about in the surf .
和 锯 她 翻滚 关于 在 这 冲浪 .

就这样，一名卫兵看到珍妮特被海浪打倒在地，看到她在海浪中翻滚。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈʌndətəʊ] , [ɔː(r)] [siː] [pʊs] , [ˈrʌnɪŋ] .
He knew there was a strong undertow , or sea puss , running .
他 知道 那里 曾是 一个 强的 暗流 , 或者 海 猫 , 跑步 .

他知道有一股强大的暗流，或者说是海流。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈbeɪðəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
That is why the bathers had been ordered from the water .
那 是 为什么 这 沐浴者 有 到过 订购 从 这 水 .

这就是游泳者被勒令离开水面的原因。

[ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [tɜːnd] ,
The tide had turned ,
这 潮 有 转向 ,

形势逆转了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [pʊs] [bɪ'keɪm] ['veri] [strɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [left] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]

and	the	sea	puss	became	very	strong	after	Ted	and	Janet	left	the	water	to
和	这	海	猫	成为	非常	强的	后	泰德	和	珍妮特	左边	这	水	到

[pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] .

play	with	the	little	dog	.
玩	和	这	小的	狗	.

泰德和珍妮特离开水去和小狗玩耍后，海猫变得非常强壮。

“ [wʌn] [saɪd] !

“	One	side	!
”	一	边	!

“一边!

[aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] !

I'll	get	her	out	!
患病的	得到	她	出去	!

我会把她救出去!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [laɪf] [gɑːd] , [ə; eɪ]['dʒɒli] , [red] - [heəd] , [strɒŋ] ['swɪmə(r)] , ['dʒeri] ['kɑːndən] [baɪ]

”	shouted	the	life	guard	,	a	jolly	,	red	-	haired	,	strong	swimmer	,	Jerry	Condon	by
”	喊叫	这	生活	警卫	,	一个	快乐的	,	红色的	-	头发	,	强的	游泳运动员	,	杰瑞	康登	经过

[neɪm] .

name	.
姓名	.

“救生员大声喊道，他是个快乐、红头发、游泳健将，名叫杰瑞·康登。”

“ [wʌn] [saɪd] !

“	One	side	!
”	一	边	!

“一边!

” [hiː; hi] [jeld] ,

”	he	yelled	,
”	他	大喊	,

他大喊道：“

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði][sænd]

as	he	leaped	from	his	perch	on	the	high	bench	and	dashed	down	the	sand
作为	他	跳跃	从	他的	栖息	在	这	高的	长椅	和	虚线	向下	这	沙

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	into	the	water	.
和	进入	这	水	.

他从高高的长凳上跳下来，冲下沙滩，跳入水中。

[səʊ] ['ræpɪdli] [dɪd][ðə; ði] [gɑːd] [rʌʃ] [daʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'saɪd] [ted] ,

So	rapidly	did	the	guard	rush	down	that	he	had	to	push	aside	Ted	,
所以	快速	做过	这	警卫	匆忙	向下	那	他	有	到	推	旁边	泰德	,

守卫冲下来的速度太快了，他不得不把泰德推到一边。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [splæʃ] [ə'baʊt] [wɪð] ['dʒænət] .

who	was	about	to	go	into	the	water	to	splash	about	with	Janet	.
WHO	曾是	关于	到	去	进入	这	水	到	溅	关于	和	珍妮特	.

他正准备下水和珍妮特一起玩水。

['tedi] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Teddy	was	knocked	down	on	the	sand	,	and	to	one	side	.
泰迪	曾是	敲门	向下	在	这	沙	,	和	到	一	边	.

泰迪被撞倒在沙滩上，摔到了一边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

He	was	not	hurt	,	though	he	was	much	surprised	.
他	曾是	不是	伤害	,	尽管	他	曾是	很多	惊讶	.

他虽然非常惊讶，但并没有受伤。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] [pʊs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm]

The	little	Curlytop	boy	did	not	know	about	the	sea	puss	until	his	sister	called	to	him
这	小的	-	男生	做过	不是	知道	关于	这	海	猫	直到	他的	姐姐	称为	到	他

.

:

.

小卷毛男孩直到妹妹叫他，才知道有只海猫。

[səʊ] ['kwɪkli] [dɪd] ['dʒeri] ['kɑːndən] [ækt] [ðæt] ,

So	quickly	did	Jerry	Condon	act	that	,
所以	迅速地	做过	杰瑞	康登	行为	那	,

杰瑞·康登的行动如此迅速，

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒænət] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['swɒləʊ] ['eni] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tʃəʊk] ,

almost	before	Janet	had	a	chance	to	swallow	any	water	and	choke	,
几乎	前	珍妮特	有	一个	机会	到	吞	任何	水	和	呛	,

几乎就在珍妮特有机会吞下水呛到之前，

[ðə; ði] [gɑːd] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð]

the	guard	had	her	in	his	arms	and	was	running	up	the	beach	with
这	警卫	有	她	在	他的	武器	和	曾是	跑步	向上	这	海滩	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

卫兵抱着她，沿着沙滩跑去。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ,

An	excited	crowd	gathered	around	,
一个	兴奋的	人群	聚集	大约	,

兴奋的人群聚集在周围，

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [wen] [ə; eɪ] ['swɪmə(r)] [ɔː(r)] ['beɪðə(r)] [ɪz] ['pʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɜːf] , [ænd; ənd]

as	always	happens	when	a	swimmer	or	bather	is	pulled	from	the	surf	,	and
作为	总是	发生	什么时候	一个	游泳运动员	或者	沐浴者	是	拉	从	这	冲浪	,	和

['tedi] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,

Teddy	joined	them	,
泰迪	加入	他们	,

就像游泳者或沐浴者被从海浪中拉上来时经常发生的那样，泰迪也加入了他们。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl] ['hæpənd] , [səʊ] ['kwɪkli] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [pleɪs] .

not	knowing	just	how	it	had	all	happened	,	so	quickly	did	it	take	place	.
不是	会心	只是	如何	它	有	全部	发生	,	所以	迅速地	做过	它	拿	地方	.

事情发生得太快，我们根本不知道它是如何发生的。

“ ['dʒænət] !

“	Janet	!
“	珍妮特	!

“珍妮特！”

['dʒænət] !

Janet	!
珍妮特	!

珍妮特！

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ?

Are	you	all	right	?
是	你	全部	正确的	?

你还好吗？

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [jes] , [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [gɑːdz] .

“	Yes	,	she's	all	right	,	”	answered	another	of	the	life	guards	.
”	是的	,	她是	全部	正确的	,	”	回答	其他	的	这	生活	守卫	.

“是的，她没事，”另一名救生员回答道。

[səʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ðə; ði] [gɑːd] ['æktɪd] [ðæt] ['dʒænət][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

So	quickly	had	the	guard	acted	that	Janet	was	little	the	worse	from	the
所以	迅速地	有	这	警卫	行动	那	珍妮特	曾是	小的	这	更糟	从	这

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

由于保安反应迅速，珍妮特在事故中几乎没有受到任何伤害。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

except	that	she	was	much	frightened	.
除了	那	她	曾是	很多	害怕	.

只是她非常害怕。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [grɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndətəʊ] , [ɔː(r)] [siː] [pʊs] ,

She	had	felt	the	strange	and	terrible	grip	of	the	undertow	,	or	sea	puss	,
她	有	毛毡	这	奇怪的	和	糟糕的	紧握	的	这	暗流	,	或者	海	猫	,

她感受到了暗流或海浪那奇怪而可怕的束缚。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [sɜːf] .

on	her	legs	and	feet	almost	as	soon	as	she	entered	the	surf	.
在	她	腿	和	脚	几乎	作为	很快	作为	她	进入	这	冲浪	.

她几乎一踏入海浪就用双腿和双脚站了起来。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [rəʊp] ,

She	did	not	intend	to	go	very	far	out	,	and	she	grasped	the	rope	,
她	做过	不是	打算	到	去	非常	远的	出去	,	和	她	抓住	这	绳索	,

她并不打算走太远，于是抓住了绳子。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .

as	her	mother	had	told	her	to	do	.
作为	她	母亲	有	讲述	她	到	做	.

就像她母亲吩咐她做的那样。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm]

But	no	sooner	were	her	hands	on	it	than	it	was	torn	from
但	不	很快	是	她	双手	在	它	比	它	曾是	撕裂	从

[hɜː(r); hə(r)][grɑːsp][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['swiːpɪŋ] ['kʌrənt] ,

her	grasp	by	the	power	of	the	under	-	sweeping	current	,
她	抓牢	经过	这	力量	的	这	在下面	-	扫荡	当前的	,

但她刚一碰到它，就被下方汹涌的水流从她手中夺走了。

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .

running	down	the	sloping	hill	of	the	sandy	beach	.
跑步	向下	这	倾斜的	爬坡道	的	这	沙	海滩	.

沿着沙滩的斜坡跑下去。

[ðen] ['dʒænət][hæd; həd] [skriːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] .

Then	Janet	had	screamed	and	the	guard	had	come	to	her	rescue	.
然后	珍妮特	有	尖叫	和	这	警卫	有	来	到	她	救援	.

然后珍妮特尖叫起来，警卫赶来救了她。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

“	Are	you	all	right	now	,	my	dear	?	”	asked	a	lady	in	the	crowd	.
”	是	你	全部	正确的	现在	,	我的	亲爱的	?	”	问	一个	女士	在	这	人群	.

“亲爱的，你现在还好吗？”人群中一位女士问道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['dʒænət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

She	was	holding	Janet	in	her	arms	.
她	曾是	保持	珍妮特	在	她	武器	.

她把珍妮特抱在怀里。

“ [jes] , [mæm] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] , ” ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] ,

“	Yes	,	ma'am	,	I'm	all	right	,	I	guess	,	”	Janet	answered	in	a	choking	voice	,
”	是的	,	女士	,	我是	全部	正确的	,	我	猜测	,	”	珍妮特	回答	在	一个	窒息	嗓音	,

“是的，夫人，我没事，我想我还好，”珍妮特哽咽着回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

for	the	salt	water	seemed	to	stick	in	her	throat	.
为了	这	盐	水	似乎	到	戳	在	她	喉	.

咸涩的海水似乎卡在了她的喉咙里。

“ [ɪz] ['tedi] [ɔːl] [raɪt] ?

“	Is	Teddy	all	right	?
”	是	泰迪	全部	正确的	?

“泰迪还好吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	she	wanted	to	know	.
”	她	通缉	到	知道	.

她想知道。

“ [jes] , [dʒæn] , [aɪm][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] , ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

“	Yes	,	Jan	,	I'm	here	,	”	he	answered	,	and	the	crowd	,	hearing	his	voice	,
”	是的	,	一月	,	我是	这里	,	”	他	回答	,	和	这	人群	,	听力	他的	嗓音	,

“是的，扬，我在这里，”他回答道，人群听到他的声音，

['əʊpənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pɑːs] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [wʌnz] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

opened	that	he	might	pass	the	circle	of	curious	ones	and	get	to	his	sister	.
打开	那	他	可能	经过	这	圆圈	的	好奇的	一个	和	得到	到	他的	姐姐	.

他打开了心扉，希望能够穿过好奇者的包围圈，找到他的妹妹。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [get] [ɪn][ðə; ði] [siː] [pʊs] , ” [sed] ['dʒænət] ,

“	I'm	glad	you	didn't	get	in	the	sea	puss	,	”	said	Janet	,
”	我是	高兴的	你	没有	得到	在	这	海	猫	,	”	说	珍妮特	,

“我很高兴你没掉进海里，小猫咪，”珍妮特说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

as	she	struggled	to	her	feet	.
作为	她	挣扎	到	她	脚	.

她挣扎着站了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] ! ”

“	It	was	terrible	!	”
”	它	曾是	糟糕的	!	”

“太糟糕了！”

“ [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [raɪt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , ” ['tedi] [sed] , “ [bʌt; bət] — — ”

“	I	was	coming	in	right	after	you	,	”	Teddy	said	,	“	but	—	—	”
”	我	曾是	未来	在	正确的	后	你	,	”	泰迪	说	,	“	但	—	—	”

“我本来紧随你之后进来的，”泰迪说，“但是——”

“ [ai] [ges] [ai] [nɒkt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][maɪ] ['hʌri] , ” [sed] ['dʒeri]['kɑːndən] .

“	I	guess	I	knocked	you	out	of	the	way	in	my	hurry	,	”	said	Jerry	Condon	.
”	我	猜测	我	敲门	你	出去	的	这	方式	在	我的	匆忙	,	”	说	杰瑞	康登	.

“我当时太着急了，可能把你撞开了，”杰瑞·康登说道。

“ [həʊp] [ai]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Hope	I	didn't	hurt	you	,	”	he	added	.
”	希望	我	没有	伤害	你	,	”	他	额外	.

“希望我没有伤到你，”他补充道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Oh	,	no	,	I'm	all	right	,	”	Teddy	answered	.
“	哦	,	不	,	我是	全部	正确的	,	”	泰迪	回答	.

“哦，不，我没事，”泰迪回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [sɜːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndətəʊ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] ['skɪlf(ə)l]

As	the	surf	and	the	undertow	was	getting	too	rough	for	even	skillful
作为	这	冲浪	和	这	暗流	曾是	获得	也	粗糙的	为了	甚至	熟练

['swɪməz] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

swimmers	to	be	out	in	it	,
游泳运动员	到	是	出去	在	它	,

由于海浪和暗流变得过于汹涌，即使是游泳技术娴熟的人也无法在水中游泳，

[ðə; ði] ['beɪðəz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

the	bathers	came	from	the	water	,	and	,	after	a	time	,
这	沐浴者	来了	从	这	水	,	和	,	后	一个	时间	,

沐浴者们从水中出来，过了一会儿，

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] .

Teddy	and	Janet	went	back	to	their	cottage	.
泰迪	和	珍妮特	去	后退	到	他们的	小屋	.

泰迪和珍妮特回到了他们的小屋。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [wʌns] [gest] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['feɪsɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Their	mother	at	once	guessed	from	their	faces	that	something	had	happened	,
他们的	母亲	在	一次	猜对了	从	他们的	面孔	那	某物	有	发生	,

他们的母亲立刻从他们的表情中猜到发生了什么事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'lɑːmd] [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] .

and	she	was	quite	alarmed	when	the	story	was	told	.
和	她	曾是	相当	惊慌	什么时候	这	故事	曾是	讲述	.

故事讲完后，她非常震惊。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wəʊnt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'ləʊn] ['enɪ] [mɔː(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	I	think	I	won't	let	you	go	down	to	the	beach	alone	any	more	,	”	she	decided	.
“	我	思考	我	惯于	让	你	去	向下	到	这	海滩	独自的	任何	更多的	,	”	她	决定	.

“我想我以后不会再让你一个人去海滩了，”她决定道。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

“	Oh	,	Mother	!
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[wiːl; wil][biː; bi] ['riːəl] ['keəf(ə)l] , ” ['pliːdɪd] ['dʒænət] .

we'll	be	real	careful	,	”	pleaded	Janet	.
出色地	是	真实的	小心	,	”	恳求	珍妮特	.

“我们会非常小心的，”珍妮特恳求道。

“ ['evri] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gəʊ][ɪn] [aɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [laɪf] [gɑːd] [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

“	Every	time	before	I	go	in	I'll	ask	the	life	guard	if	it's	all	right	.
“	每一个	时间	前	我	去	在	患病的	问	这	生活	警卫	如果	它是	全部	正确的	.

“每次下水前，我都会问救生员是否可以。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd] [siː] [pʊs] [aɪ][wəʊnt][gəʊ][ɪn] . ”

And	if	he	says	there's	a	bad	sea	puss	I	won't	go	in	.	”
和	如果	他	说道	有	一个	坏的	海	猫	我	惯于	去	在	.	”

如果他说有只凶猛的海猫，我就不下去了。

“ [aɪ][wəʊnt] , ['aɪðə(r)] , ” ['prɒmɪst] ['tedi] .

“	I	won't	,	either	,	”	promised	Teddy	.
“	我	惯于	,	任何一个	,	”	承诺	泰迪	.

“我也不会，”泰迪保证道。

“ [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [riˈmɑːk] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

“	**Well**	**,**	**we**	**shall**	**see**	**about**	**it**	**,**	”	**remarked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	出色地	,	我们	将	看	关于	它	,	”	评论	太太	.	马丁	.

“嗯，我们走着瞧吧。”马丁太太说道。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [doʊnt][gəʊ][ɪn] [əˈgen] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈdɪd(ə)nt] .

“	**At**	**any**	**rate**	**,**	**don't**	**go**	**in**	**again**	**to**	**-**	**day**	**,**	”	**and**	**the**	**Curlytops**	**didn't**	**.**
”	在	任何	速度	,	不	去	在	再次	到	-	天	,	”	和	这	-	没有	.

“总之，今天别再进去了，”卷毛帮的人果然没再进去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈnʌf] [ˈʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [fʌn] [æt; ət] [ˈsʌnset] [biːtʃ] [wɪˈðaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn]

There	**were**	**enough**	**other**	**ways**	**of**	**having**	**fun**	**at**	**Sunset**	**Beach**	**without**	**going**	**in**
那里	是	足够的	其他	方式	的	拥有	乐趣	在	日落	海滩	没有	去	在

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [swɪm] [ɔː(r)] [beɪð] ,

the	**water**	**to**	**swim**	**or**	**bathe**	**,**
这	水	到	游泳	或者	洗澡	,

在日落海滩，除了下水游泳或洗澡之外，还有很多其他娱乐方式。

[ænd; ənd][ˈdʒænət][ænd; ənd] [ˈtedi] [dɪd] [nɒt] [læk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌəˈmjuːzmənts] .

and	**Janet**	**and**	**Teddy**	**did**	**not**	**lack**	**for**	**amusements**	**.**
和	珍妮特	和	泰迪	做过	不是	缺少	为了	娱乐	.

珍妮特和泰迪并不缺乏娱乐活动。

[left] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [sɪns] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

Left	**to**	**themselves**	**,**	**since**	**Trouble**	**was**	**not**	**well**	**enough**	**to**	**come**	**out**	**and**	**play**	**,**
左边	到	他们自己	,	自从	麻烦	曾是	不是	出色地	足够的	到	来	出去	和	玩	,

由于Trouble身体不适，无法出来玩耍，所以就让他们自己待着吧。

[ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [ˈplænɪŋ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] .

the	**brother**	**and**	**sister**	**,**	**after**	**lunch**	**,**	**wandered**	**about**	**planning**	**different**	**things**	**.**
这	兄弟	和	姐姐	,	后	午餐	,	漫步	关于	规划	不同的	事物	.

午饭后，兄妹俩四处闲逛，各自计划着不同的事情。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , ” [sed] [ˈtedi] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	**I**	**know**	**what**	**we**	**can**	**do**	**,**	”	**said**	**Teddy**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**
”	我	知道	什么	我们	能	做	,	”	说	泰迪	,	后	一个	尽管	,

“我知道我们能做什么，”过了一会儿，泰迪说道。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈtɒsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ˈdʒænət][hæd; həd] [pʊt]

during	**which**	**time**	**he**	**had**	**been**	**tossing**	**a**	**ball**	**about**	**and**	**Janet**	**had**	**put**
期间	哪个	时间	他	有	到过	抛掷	一个	球	关于	和	珍妮特	有	放

[ə; eɪ] [njuː] [dres] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] .

a	**new**	**dress**	**on**	**one**	**of**	**her**	**dolls**	**.**
一个	新的	裙子	在	一	的	她	娃娃	.

在此期间，他一直在抛球玩耍，而珍妮特则给她的一个娃娃穿上了一件新裙子。

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

“	**What**	**can**	**we**	**do**	**?**
”	什么	能	我们	做	?

我们能做些什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [gəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] , ” [ˈtedi] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	**Go**	**fishing**	**,**	”	**Teddy**	**answered**	**.**
”	去	钓鱼	,	”	泰迪	回答	.

“去钓鱼吧，”泰迪回答道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɪʃ] [bəʊt] [laɪk] [juː; jʊ] [dɪd] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːk] ?

“	You	mean	out	in	the	fish	boat	like	you	did	and	get	a	shark	?
”	你	意思是	出去	在	这	鱼	船	喜欢	你	做过	和	得到	一个	鲨鱼	?

“你是说像你以前那样乘渔船出海，然后钓到一条鲨鱼吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

”	asked	the	little	girl	.
”	问	这	小的	女孩	.

“小女孩问道。”

“ [ai] [doʊnt] [laɪk] [ʃɑːks] . ”

“	I	don't	like	sharks	.	”
”	我	不	喜欢	鲨鱼	.	”

“我不喜欢鲨鱼。”

“ [ai] [doʊnt] , ['aɪðə(r)] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] - [bɔɪ] .

“	I	don't	,	either	,	”	agreed	the	Curlytop	boy	.
”	我	不	,	任何一个	,	”	同意	这	-	男生	.

“我也不知道，”卷毛男孩同意道。

“ [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [wei] .

“	But	I	didn't	mean	go	fishing	that	way	.
”	但	我	没有	意思是	去	钓鱼	那	方式	.

“但我并不是说要用那种方式去钓鱼。”

[ai] [ment] [steɪ] [ɒn] [ʃɔː(r)] . ”

I	meant	stay	on	shore	.	”
我	意思是	停留	在	支撑	.	”

我的意思是待在岸上。

“ [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [fɪʃ] [ɒn] [ʃɔː(r)] ? ” [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

“	How	can	you	fish	on	shore	?	”	laughed	his	sister	.
”	如何	能	你	鱼	在	支撑	?	”	笑了	他的	姐姐	.

“你怎么能在岸上钓鱼呢？”他妹妹笑着说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ! ” [ri'tɔːt] ['tedi] .

“	You	know	what	I	mean	!	”	retorted	Teddy	.
”	你	知道	什么	我	意思是	!	”	反驳	泰迪	.

“你知道我的意思！”泰迪反驳道。

“ [wiːl; wil] [steɪ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ] ['aʊə(r)] [hʊks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

“	We'll	stay	on	shore	and	throw	our	hooks	into	the	water	.
”	出色地	停留	在	支撑	和	扔	我们的	钩子	进入	这	水	.

“我们将留在岸上，把鱼钩扔进水里。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnlet] ,

There's	a	good	place	down	by	the	inlet	,
有	一个	好的	地方	向下	经过	这	进口	,

入海口附近有个好地方，

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kætʃ] [sʌm; səm] [bɪg] [iːlz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] . ”

and	I	saw	a	fellow	catch	some	big	eels	there	the	other	day	.	”
和	我	锯	一个	同伴	抓住	一些	大的	鳗鱼	那里	这	其他	天	.	”

前几天我看到有人在那儿钓到了一些大鳗鱼。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən] [iːl] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['dʒænət] .

“	I	wouldn't	like	to	catch	an	eel	,	”	objected	Janet	.
”	我	不会	喜欢	到	抓住	一个	鳗鱼	,	”	反对	珍妮特	.

“我可不想去抓鳗鱼，”珍妮特反对道。

“ [ðeɪ] ['wɪg(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] ! ”

“	They	wiggle	too	much	!	”
”	他们	扭动	也	很多	!	”

“它们扭来扭去的！”

“ [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ! ” [lɑːft] [ted] .
“ That's what makes it fun ! ” laughed Ted .
“ 那就是 什么 制作 它 乐趣 ! ” 笑了 泰德 .

“这就是乐趣所在！”泰德笑着说。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点！

[aɪl] [get] [ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd] [dɪg] [sʌm; səm] [wərmz] . ”
I'll get the poles and dig some worms . ”
患病的 得到 这 杆子 和 挖 一些 蠕虫 . ”

我去拿杆子，再去挖些蚯蚓。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [dɪg] [ˌem 'iː] ['eni] [wərmz] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒænət] .
“ You needn't dig me any worms , ” declared Janet .
“ 你 不必 挖 我 任何 蠕虫 , ” 声明 珍妮特 .

“你不用给我挖蚯蚓，”珍妮特说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [doʊnt] [laɪk] - [ɪm] . ”
“ You know I don't like ' em . ”
“ 你 知道 我 不 喜欢 - 呃 . ”

“你知道我不喜欢他们。”

“ [wɒt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪt] [jɔː(r); jə(r)] [hʊk] [wɪð] , [ðen] ? ”
“ What you going to bait your hook with , then ? ”
“ 什么 你 去 到 饵 你的 钩 和 , 然后 ? ”

“那你打算用什么做鱼饵呢？”

“ [aɪl] [get] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [frɒm; frəm] ['nɔːrə] , [laɪk] [ai] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] . ”
“ I'll get a piece of meat from Norah , like I did before . ”
“ 患病的 得到 一个 片 的 肉 从 诺拉 , 喜欢 我 做过 前 . ”

“我要像以前一样，从诺拉那里要一块肉。”

“ [puː] ! [fɪʃ] [woʊnt] [baɪt] [ɒn] [miːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] . ”
“ Pooh ! Fish won't bite on meat from the butcher shop . ”
“ 呸 ! 鱼 惯于 咬 在 肉 从 这 屠夫 店铺 . ”

“呸！鱼才不会咬肉店里的肉呢。”

“ [kræbz] [baɪt] [ɒn] [miːt] , ” [sed] ['dʒænət] .
“ Crabs bite on meat , ” said Janet .
“ 螃蟹 咬 在 肉 , ” 说 珍妮特 .

“螃蟹会咬肉，”珍妮特说。

“ [wel] , [fɪʃ] [ɑːrnt] [kræbz] , ” [wɒz; wəz] [wɒt] [ted] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [dɪg] [sʌm; səm] [wərmz] .
“ Well , fish aren't crabs , ” was what Ted answered , as he went off to dig some worms .
“ 出色地 , 鱼 不是 螃蟹 , ” 曾是 什么 泰德 回答 , 作为 他 去 离开 到 挖 一些 蠕虫 .

“嗯，鱼又不是螃蟹，”泰德回答道，然后就去挖蚯蚓了。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [klæmz] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
“ But you aren't afraid of clams , are you ?
“ 但 你 不是 害怕的 的 蛤蜊 , 是 你 ?

但你不怕蛤蜊吧?

” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
” he called back to his sister .
” 他 称为 后退 到 他的 姐姐 .

他回头对妹妹喊道。

“ [kɔːs] [nɒt] !
“ Course not !
” 课程 不是 !

当然不是!

[huz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klæm] ?
Who's afraid of a clam ?
谁是 害怕的 的 一个 蛤 ?

谁会怕蛤蜊?

” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” she demanded .
” 她 要求 .

她质问道。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地,

[ðen] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [klæm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hʊk] [ænd; ənd] [jʊl]
then I'll get you a clam and you can put him on your hook and you'll
然后 患病的 得到 你 一个 蛤 和 你 能 放 他 在 你的 钩 和 你会
[kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
catch a fish ,
抓住 一个 鱼 ,

那我给你弄个蛤蜊，你把它挂在鱼钩上，就能钓到鱼了。

” [sed] ['tedi] .
” said Teddy .
” 说 泰迪 .

“泰迪说道。”

['tedi] [dʌg] [sʌm; səm] [wərmz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ]
Teddy dug some worms for himself back of the cottage , and then , having
泰迪 挖 一些 蠕虫 为了 他自己 后退 的 这 小屋 , 和 然后 , 拥有
[ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [laɪnz] ,
arranged the lines ,
安排 这 线条 ,

泰迪在小屋后面挖了一些蚯蚓，然后，把线排好后，

[pəulz] [ænd; ənd] [hʊks] , [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnlet] .
poles and hooks , he and Janet went down to the inlet .
杆子 和 钩子 , 他 和 珍妮特 去 向下 到 这 进口 .

他和珍妮特带着鱼竿和鱼钩来到了入海口。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ]
This was a sort of shallow river where the sea came in and up through a
这 曾是 一个 种类 的 浅的 河 在哪里 这 海 来了 在 和 向上 通过 一个
[ləʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [djuːnz] ,
low place in the sand dunes ,
低的 地方 在 这 沙 沙丘 ,

这是一条浅河，海水从沙丘的低洼处涌入并向上流淌。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ðeə(r)] .
and at certain times of the tide the fishing was good there .
和 在 肯定 时代 的 这 潮 这 钓鱼 曾是 好的 那里 .

在特定的潮汐时间，那里的渔业资源非常丰富。

[siː] [klæmz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [hɑːd] [klæmz] [ɔː(r)] [spft] [klæmz] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌg] [ɪn]

Sea	clams	,	which	are	different	from	hard	clams	or	soft	clams	,	could	be	dug	in
海	蛤蜊	,	哪个	是	不同的	从	难的	蛤蜊	或者	柔软的	蛤蜊	,	可以	是	挖	在

[ðə; ði] [sænd] ,

the	sand	,
这	沙	,

海蛤蜊不同于硬壳蛤蜊或软壳蛤蜊，可以在沙子里挖到。

[ænd; ənd] ['tedi] [suːn] [hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

and	Teddy	soon	had	two	or	three	for	his	sister	.
和	泰迪	很快	有	二	或者	三	为了	他的	姐姐	.

不久，泰迪就为他妹妹生了两三个孩子。

[hiː; hi] [krækt] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːm] [miːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klæm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

He	cracked	the	shells	on	a	stone	and	took	out	the	firm	meat	of	the	clam	from	inside	.
他	裂纹	这	贝壳	在	一个	石头	和	采取	出去	这	公司	肉	的	这	蛤	从	里面	.

他把蛤蜊壳在石头上敲碎，取出里面鲜嫩的蛤蜊肉。

[ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] ['dʒænəts] [hʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

This	he	put	on	Janet's	hook	for	her	.
这	他	放	在	珍妮特的	钩	为了	她	.

他把这个挂在了珍妮特的钩子上。

“ [aɪl] [beɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

“	I'll	bait	it	the	first	time	,	”	he	told	his	sister	.
“	患病的	饵	它	这	第一的	时间	,	”	他	讲述	他的	姐姐	.

“第一次我要用诱饵，”他告诉妹妹。

“ [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . ”

“	But	after	that	you've	got	to	do	it	yourself	.	”
“	但	后	那	你已经	得到	到	做	它	你自己	.	”

“但之后就得靠你自己了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

“	All	right	,	”	she	agreed	.
“	全部	正确的	,	”	她	同意	.

“好的，”她同意了。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [wʌn] [fɪʃ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [aɪ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [beɪt] [maɪ] [hʊk] [ə'gen] . ”

“	But	maybe	if	I	catch	one	fish	that	will	be	enough	and	I	won't	have	to	bait	my	hook	again	.	”
“	但	或许	如果	我	抓住	一	鱼	那	将要	是	足够的	和	我	惯于	有	到	饵	我的	钩	再次	.	”

“但也许如果我钓到一条鱼就足够了，我就不用再给鱼钩上饵了。”

“ ['meɪbi] , ” [sed] ['tedi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Maybe	,	”	said	Teddy	,	but	he	did	not	believe	it	.
“	或许	,	”	说	泰迪	,	但	他	做过	不是	相信	它	.

“也许吧，”泰迪说，但他并不相信。

['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [smɔːl] [fɪʃ] .

Often	he	had	to	bait	his	hook	a	number	of	times	before	he	caught	even	one	small	fish	.
经常	他	有	到	饵	他的	钩	一个	数字	的	时代	前	他	捕捉	甚至	一	小的	鱼	.

他经常要多次上饵才能钓到一条小鱼。

[ðə; ði] - [sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ðə; ði]['ɪnlet][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪʃɪŋ] .

The	Curlytops	sat	on	the	edge	of	the	bank	at	the	inlet	and	began	fishing	.
这	-	卫星	在	这	边缘	的	这	银行	在	这	进口	和	开始	钓鱼	.

卷尾猴们坐在入海口的河岸边，开始捕鱼。

['tedi] [hæd; həd] [beit] [hɪz; ɪz] [hʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːm] , [ænd; ənd]['dʒænət][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [klæm]

Teddy	had	baited	his	hook	with	a	worm	,	and	Janet	was	fishing	with	clam
泰迪	有	诱饵	他的	钩	和	一个	蠕虫	,	和	珍妮特	曾是	钓鱼	和	蛤

.

:

.

泰迪用蚯蚓做鱼饵，珍妮特则用蛤蜊做鱼饵。

[ðɪs] , [ɪn][ɪt'self] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

This	,	in	itself	,	was	a	good	thing	to	do	,
这	,	在	本身	,	曾是	一个	好的	事物	到	做	,

这本身就是一件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][sʌm; səm] [deɪz] [fɪʃ] [wɪl] [teɪk] [wʌn][kaɪnd][ɒv; əv][beɪt] ,

for	on	some	days	fish	will	take	one	kind	of	bait	,
为了	在	一些	天	鱼	将要	拿	一	种类	的	饵	,

有些日子里，鱼只会吃一种饵料。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	the	next	day	they	will	want	something	else	.
和	这	下一个	天	他们	将要	想	某物	别的	.

第二天他们又会想要别的东西。

[səʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [wen] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ] ,

So	when	you	go	fishing	,	or	rather	,	when	two	of	you	go	,
所以	什么时候	你	去	钓鱼	,	或者	相当	,	什么时候	二	的	你	去	,

所以当你们去钓鱼的时候，或者更确切地说，当你们两个人去钓鱼的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [teɪk] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][beɪt] ,

it	is	well	to	take	different	kinds	of	bait	,
它	是	出色地	到	拿	不同的	种类	的	饵	,

最好尝试不同种类的鱼饵。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪl] [laɪk] .

for	you	never	can	tell	what	a	fish	will	like	.
为了	你	绝不	能	告诉	什么	一个	鱼	将要	喜欢	.

因为你永远无法预料鱼儿会喜欢什么。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['tedi] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ,

The	tide	was	coming	in	slowly	,	and	Teddy	said	this	was	a	good	sign	,
这	潮	曾是	未来	在	缓慢地	,	和	泰迪	说	这	曾是	一个	好的	符号	,

潮水缓缓上涨，泰迪说这是个好兆头。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði][taɪd][tuː; tə] [fiːd] [ɪn][ðə; ði]['ɪnlet] .

as	the	fish	came	in	from	the	sea	with	the	tide	to	feed	in	the	inlet	.
作为	这	鱼	来了	在	从	这	海	和	这	潮	到	喂养	在	这	进口	.

随着潮水从海里游到入海口觅食。

“ ['kæptɪn] ['oʊləsən][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] , ” [dɪ'kleəd] ['tedi] .

“	Captain	Oleson	told	me	so	,	”	declared	Teddy	.
“	队长	奥尔森	讲述	我	所以	,	”	声明	泰迪	.

“奥尔森船长告诉我的，”泰迪说道。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [lʌk]

For	some	time	the	Curlytops	did	not	appear	to	be	going	to	have	any	luck
为了	一些	时间	这	-	做过	不是	出现	到	是	去	到	有	任何	运气

.

:

.

一段时间以来，卷毛队似乎一直没有好运。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈtedi] [druː] [hɪz; ɪz] [hʊk] , [wɪð] [ɪts] [ˈwigl] [wɜːm] , [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Again	and	again	Teddy	drew	his	hook	,	with	its	wiggling	worm	,	up	from	the
再次	和	再次	泰迪	画	他的	钩	,	和	它是	扭动	蠕虫	,	向上	从	这

[ˈwɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

泰迪一次又一次地把钩子从水里拉出来，钩子上挂着蠕动的蚯蚓。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈnɪbld] [æt; ət] .

to	see	if	it	had	been	nibbled	at	.
到	看	如果	它	有	到过	轻咬	在	.

看看它是否被啃过。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ˈhævɪŋ] [biːn] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

But	there	was	no	sign	of	a	fish	having	been	near	it	.
但	那里	曾是	不	符号	的	一个	鱼	拥有	到过	靠近	它	.

但附近并没有鱼活动的迹象。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pʊl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnɪb(ə)l] ,

“ Why	don't	you	pull	up	your	hook	and	see	if	you've	had	a	nibble	,
“ 为什么	不	你	拉	向上	你的	钩	和	看	如果	你已经	有	一个	蚕食	,

“你为什么不把鱼钩收起来看看有没有鱼咬钩呢？”

” [ted] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

” Ted	urged	his	sister	,	after	a	time	.
” 泰德	敦促	他的	姐姐	,	后	一个	时间	.

过了一会儿，泰德劝了劝妹妹。

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .

“ Oh	,	I	don't	want	to	,	”	she	answered	.
“ 哦	,	我	不	想	到	,	”	她	回答	.

“哦，我不想去，”她回答道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] - [kɔːz] [maɪ] [pəʊl] [wʊd] [ˈdʒɪgl] .

“ I	could	tell	if	I	had	a	bite	'	cause	my	pole	would	jiggle	.
“ 我	可以	告诉	如果	我	有	一个	咬	-	原因	我的	极	会	抖动	.

“如果鱼咬钩了，我的鱼竿就会晃动，我就能感觉到。”

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [greɪt] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

” And	just	then	,	to	her	own	great	surprise	and	that	of	her
” 和	只是	然后	,	到	她	自己的	伟大的	惊喜	和	那	的	她

[ˈbrʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

“就在这时，令她自己和她哥哥都非常惊讶的是，

[ˈdʒænəts] [pəʊl] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] “ [ˈdʒɪgl] . ”

Janet's	pole	gave	a	big	“	jiggle	.	”
珍妮特的	极	给予	一个	大的	“	抖动	.	”

珍妮特的杆子晃动了一下。

“ [əʊ] , [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [baɪt] !

“ Oh	,	you've	got	a	bite	!
“ 哦	,	你已经	得到	一个	咬	!

“哦，你被咬了一口！”

[pʊl] [ʌp] !
Pull up !
拉 向上 !

拉起来!

[pʊl] [ʌp] !
Pull up !
拉 向上 !

拉起来!

" ['ʃaʊtɪd] [ted] .
" shouted Ted .
" 喊叫 泰德 .

“泰德喊道。”

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] !
“ I'll help you !
“ 患病的 帮助 你 !

“我会帮你的!”

" [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['letɪŋ] [gəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəʊl] ,
" He sprang to his feet , letting go his own pole ,
" 他 弹簧 到 他的 脚 , 出租 去 他的 自己的 极 ,

他猛地站起身，松开了手中的杆子。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [weə(r)] ['dʒænət] [sæt] .
and started to run to where Janet sat .
和 开始 到 跑步 到 在哪里 珍妮特 卫星 .

然后开始向珍妮特坐着的地方跑去。

“ [ai] [kæn; kən] [pʊl] [ʌp] [maɪ] [əʊn] [fɪʃ] !
“ I can pull up my own fish !
“ 我 能 拉 向上 我的 自己的 鱼 !

“我可以自己捕鱼!”

" [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] .
" she told him .
" 她 讲述 他 .

她告诉他。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [pəʊl] [ə; eɪ] [hɑːd] [jæŋk] ,
She gave her pole a hard yank ,
她 给予 她 极 一个 难的 扬克 ,

她猛地一拽杆子，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and something long and twisting was pulled from the water of the
和 某物 长的 和 扭曲 曾是 拉 从 这 水 的 这
['ɪnlet] .
inlet .
进口 .

从入海口的水中拉出了一个又长又扭曲的东西。

['əʊvə(r)] ['dʒænəts] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] , [flæpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
Over Janet's head it sailed , flapping on the grass behind her .
超过 珍妮特的 头 它 航行 , 扑 在 这 草 在后面 她 .

它从珍妮特的头顶飞过，在她身后的草地上拍打着。

“ [əʊ] , [juːv] [kɔːt] [æn; ən] [iːl] !
“ Oh , you've caught an eel !
“ 哦 , 你已经 捕捉 一个 鳗鱼 !

“哦，你抓到一条鳗鱼了!”

[juːv] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [iːl] !
You've caught a big eel !
你已经 捕捉 一个 大的 鳗鱼 !

你钓到了一条大鳗鱼!

" [jeld] ['tedi] .
" yelled Teddy .
" 大喊 泰迪 .

"泰迪大喊道。"

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [æn; ən] [iːl] !
" I don't want an eel !
" 我 不 想 一个 鳗鱼 !

"我不要鳗鱼！"

[aɪ][doʊnt] [laɪk] - [ɪm] !
I don't like ' em !
我 不 喜欢 - 呃 !

我不喜欢它们!

[teɪk] [hɪm] [ɒf] !
Take him off !
拿 他 离开 !

把他弄走!

" [ænd; ənd]['dʒænət] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
" and Janet covered her eyes with her hands ,
" 和 珍妮特 涵盖 她 眼睛 和 她 双手 ,

珍妮特用手捂住了眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [iːlz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [sneɪks] ,
for she really felt a little afraid of eels — they were so much like snakes ,
为了 她 真的 毛毡 一个 小的 害怕的 的 鳗鱼 — 他们 是 所以 很多 喜欢 蛇 ,
[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

因为她真的有点害怕鳗鱼——她说，它们太像蛇了。

" [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] , [bɪg] [iːl] , [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv][fəʊks] [laɪk] - [ɪm] [tuː; tə] [iːt] ! " [dɪ'kleəd] [ted] ,
" He's a good , big eel , and lots of folks like ' em to eat ! " declared Ted ,
" 他是 一个 好的 , 大的 鳗鱼 , 和 很多 的 各位 喜欢 - 呃 到 吃 ! " 声明 泰德 ,

"他是一条又大又肥的鳗鱼，很多人都喜欢吃鳗鱼！"泰德说道。

[æz; əz][hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒænəts] [iːl] [hæd; həd] ['fɔːlən]
as he scrambled up the bank toward the place where Janet's eel had fallen
作为 他 打乱 向上 这 银行 朝向 这 地方 在哪里 珍妮特的 鳗鱼 有 倒下
[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
when she whipped it up in the air over her head .
什么时候 她 鞭打 它 向上 在 这 空气 超过 她 头 .

他手脚并用地爬上河岸，朝着珍妮特甩起鳗鱼时鳗鱼掉落的地方跑去。

[bʌt; bət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [iːl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [fraɪd] .
But that particular eel was not destined to be fried .
但 那 特别的 鳗鱼 曾是 不是 注定 到 是 油煎 .

但那条鳗鱼注定不会被炸着吃。

[æz; əz] ['tedi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
As Teddy reached the creature and made a dive to get hold of it ,
作为 泰迪 达到 这 生物 和 制成 一个 潜水 到 得到 抓住 的 它 ,

当泰迪游到那只生物跟前，纵身跃入水中抓住它时，

[ðə; ði] [iːl] [skwɜːrmd] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] .

the	eel	squirmed	off	the	hook	.
这	鳗鱼	扭动着身子	离开	这	钩	.

鳗鱼挣脱了鱼钩。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] !

He's	going	to	get	away	!
他是	去	到	得到	离开	!

他要逃走了!

” ['ʃaʊtɪd] ['tedi] .

”	shouted	Teddy	.
”	喊叫	泰迪	.

“泰迪喊道。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [iːl] [dɪd] [get] [ə'weɪ] .

And	the	eel	did	get	away	.
和	这	鳗鱼	做过	得到	离开	.

鳗鱼最终还是逃脱了。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [skwɜːrmd] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ʌn'tɪl] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk]

Over	the	grass	it	squirmed	and	wiggled	until	,	reaching	the	edge	of	the	bank
超过	这	草	它	扭动着身子	和	扭动	直到	,	到达	这	边缘	的	这	银行

, [ˌaɪ 'tiː] [flɔp] ['əʊvə(r)] ,

,	it	flopped	over	,
,	它	失败	超过	,

它在草地上扭动挣扎，直到爬到河岸边缘，才猛地翻了个身。

[splæʃt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [swæm] [ə'weɪ] .

splashed	down	into	the	water	and	swam	away	.
溅起	向下	进入	这	水	和	游泳	离开	.

扑通一声落入水中，然后游走了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] ['laɪtli] [hʊkt] , [ænd; ənd] ['dʒænət] [hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [frɒm; frəm]

It	had	only	been	lightly	hooked	,	and	Janet	had	thrown	it	loose	from
它	有	仅有的	到过	轻轻	钩子	,	和	珍妮特	有	抛掷	它	松动的	从

[ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnt] .

the	sharp	point	.
这	锋利的	观点	.

它只是被轻轻钩了一下，珍妮特就把它从尖锐的钩尖上甩了下来。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['hæpi] [iːl] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

So	there	was	one	happy	eel	,	at	any	rate	.
所以	那里	曾是	一	快乐的	鳗鱼	,	在	任何	速度	.

所以至少有一条鳗鱼是快乐的。

“ [ɔː] , [hiː; hi] [gɒt] [ɒf] ! ” [sed] ['tedi] , [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] .

“	Aw	,	he	got	off	!	”	said	Teddy	,	in	disappointed	tones	.
”	啊	,	他	得到	离开	!	”	说	泰迪	,	在	失望的	音调	.

“哎呀，他下车了！”泰迪失望地说。

“ [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ! ”

“	Just	like	the	turtle	!	”
”	只是	喜欢	这	龟	!	”

“就像乌龟一样！”

“ [aɪm][glæd][hiː; hi][dɪd] , ” ['dʒænət] [dɪ'kleəd] .
“ I'm glad he did , ” Janet declared .
“ 我是 高兴的 他 做过 , ” 珍妮特 声明 .

“我很高兴他这么做了，”珍妮特说道。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][let][ˌem ˈiː] [pʊl] [hɪm][ɪn] , ” [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ You should have let me pull him in , ” went on her brother .
“ 你 应该 有 让 我 拉 他 在 , ” 去 在 她 兄弟 .

“你应该让我把他拉进来，”她哥哥接着说。

“ [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɒt] [hɪm] , [ʃʊə(r)] . ”
“ I'd ' a ' got him , sure . ”
“ ID - 一个 - 得到 他 , 当然 . ”

“我肯定能抓住他。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , ” [went] [ɒn]['dʒænət] .
“ Well , I'm glad you didn't , ” went on Janet .
“ 出色地 , 我是 高兴的 你 没有 , ” 去 在 珍妮特 .

“那我很高兴你没有，”珍妮特继续说道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['riːəl] [fɪʃ] .
“ I want to catch a real fish .
“ 我 想 到 抓住 一个 真实的 鱼 .

“我想钓到一条真正的鱼。”

[ɪz][maɪ][beɪt] [gɒn] ? ”
Is my bait gone ? ”
是 我的 饵 已消失 ? ”

我的鱼饵没了？

“ [jes] , [ðə; ði] [iːl] ['nɪbld] [ɔːl][ðə; ði][klæm] [ɒf] , ” ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Yes , the eel nibbled all the clam off , ” Teddy answered .
“ 是的 , 这 鳗鱼 轻咬 全部 这 蛤 离开 , ” 泰迪 回答 .

“是的，鳗鱼把蛤蜊都啃光了，”泰迪回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , ['veri] ['kaɪndli] .
“ But I'll put another piece on for you , ” and this he did , very kindly .
“ 但 患病的 放 其他 片 在 为了 你 , ” 和 这 他 做过 , 非常 亲切地 .

“但我会再为你放上一件，”他非常友好地照做了。

[wen] ['tedi] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə]
When Teddy went back to where he had thrown down his pole to run to
什么时候 泰迪 去 后退 到 在哪里 他 有 抛掷 向下 他的 极 到 跑步 到
[traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [iːl] ,
try and catch the eel ,
尝试 和 抓住 这 鳗鱼 ,

当泰迪回到他放下鱼竿的地方，准备跑去捕捉鳗鱼时，

[ðə; ði] - [bɔɪ] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] .
the Curlytop boy found , to his delight , that he , too , had a bite .
这 - 男生 成立 , 到 他的 喜 , 那 他 , 也 , 有 一个 咬 .

令卷毛男孩欣喜的是，他发现自己也咬了一口。

“ [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [wʌn] !
“ Oh , I've got one ! ”
“ 哦 , 我已经 得到 一 ! ”

“哦，我有一个！”

[aɪv] [gɒt] [wʌn] !
I've got one !
我已经 得到 一 !

我有一个！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [hiː; hi] [dɪd] , ['riːəli] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
And when he pulled up he did , really , have a fish .
和 什么时候 他 拉 向上 他 做过 , 真的 , 有 一个 鱼 .

当他把船开过来时，他确实钓到了一条鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˌlɑːfaɪ'et] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [spɒt] ,
It was the kind called a lafayette , or sometimes , the spot ,
它 曾是 这 种类 称为 一个 拉斐特 , 或者 有时 , 这 点 ,

它是一种叫做拉斐特（lafayette）的地，或者有时也叫斑点地（spot）。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [neɪm] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
the latter name being given the fish because it has a small ,
这 后者 姓名 存在 给定 这 鱼 因为 它 有 一个 小的 ,

之所以给这种鱼取这个名字，是因为它体型较小。

[raʊnd] [blæk] [spɒt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .
round black spot on either side , just back of the head .
圆形的 黑色的 点 在 任何一个 边 , 只是 后退 的 这 头 .

头部后方两侧各有一个圆形黑点。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] , " ['dʒænət] [ɪk'skleɪmd] ,
" Oh , I wish I could catch one of those , " Janet exclaimed ,
" 哦 , 我 希望 我 可以 抓住 一 的 那些 , " 珍妮特 惊呼 ,

"哦，我真希望我能抓到一个，"珍妮特惊叹道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðæt] [lʌk] .
and a little later she had that luck .
和 一个 小的 之后 她 有 那 运气 .

不久之后，她的好运就降临了。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] - [kɔːt] ['sevrəl] [lɑːfiːɛts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf]
From then on the Curlytops - caught several lafayettes , and they had enough
从 然后 在 这 - 捕捉 一些 拉斐特 , 和 他们 有 足够的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] " [mes] ,
for a " mess ,
为了 一个 " 混乱 ,

从那时起，卷毛帮抓获了好几个拉斐特帮成员，他们抓到的人数足以让他们大吃一惊。

" [æz; əz] ['nɔːrə] [kɔːld] [ðeə(r)] [kætʃ] .
" as Norah called their catch .
" 作为 诺拉 称为 他们的 抓住 .

正如诺拉称呼他们的渔获那样。

[ʃiː; ʃi] [kliːnd] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
She cleaned and cooked the fish for supper , and very good they were .
她 已清洗 和 煮熟 这 鱼 为了 晚餐 , 和 非常 好的 他们 是 .

她把鱼清理干净，煮熟后做成晚餐，味道非常好。

" [wɒt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] , ['tedi] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
" What you going to do now , Teddy ? " asked Janet the next day ,
" 什么 你 去 到 做 现在 , 泰迪 ? " 问 珍妮特 这 下一个 天 ,

"泰迪，你现在打算怎么办？"第二天，珍妮特问道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [sænd] [mɪl] [hiː; hi]

when	she	saw	him	starting	off	toward	the	beach	with	the	wooden	sand	mill	he
什么时候	她	锯	他	开始	离开	朝向	这	海滩	和	这	木制的	沙	磨	他

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

当她看到他带着自己制作的木制沙磨走向海滩时。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	I'm	going	to	have	some	fun	,	”	was	the	answer	.
“	我是	去	到	有	一些	乐趣	,	”	曾是	这	回答	.

“我要好好玩玩，”他回答道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [sænd]

“	I'm	going	to	dig	a	tunnel	and	then	I'm	going	to	make	a	hill	of	sand
“	我是	去	到	挖	一个	隧道	和	然后	我是	去	到	制作	一个	爬坡道	的	沙

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [greɪnz] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] [hɪl] [daʊn] [ɒn] [maɪ] [sænd] - [mɪl] ['pæd(ə)lz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]

and	let	the	grains	run	off	the	hill	down	on	my	sand	-	mill	paddles	and	turn	it
和	让	这	谷物	跑步	离开	这	爬坡道	向下	在	我的	沙	-	磨	桨	和	转动	它

. ”

:	”
.	”

“我要挖一条隧道，然后堆起一座沙丘，让沙粒从沙丘上流下来，落到我的沙磨桨上，转动沙磨。”

“ [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] , ” ['ɒfəd] ['dʒænət] .

“	I'll	come	and	help	you	,	”	offered	Janet	.
“	患病的	来	和	帮助	你	,	”	提供	珍妮特	.

“我来帮你，”珍妮特说道。

“ [wel] , [doʊnt] [let] ['trʌb(ə)l] [kʌm] , ” [ɜːrdʒd] [ted] .

“	Well	,	don't	let	Trouble	come	,	”	urged	Ted	.
“	出色地	,	不	让	麻烦	来	,	”	敦促	泰德	.

“总之，别让麻烦来了。”泰德劝道。

“ [hiːl] ['əʊnli] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	He'll	only	cave	in	the	tunnel	after	I	make	it	.	”
“	地狱	仅有的	洞穴	在	这	隧道	后	我	制作	它	.	”

“只有等我成功穿过隧道，他才会屈服。”

“ ['trʌb(ə)l] [ɪz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [kʌm] , ” ['dʒænət] [sed] .

“	Trouble	is	too	sick	to	come	,	”	Janet	said	.
“	麻烦	是	也	生病的	到	来	,	”	珍妮特	说	.

“麻烦还没来呢，”珍妮特说。

“ ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] . ”

“	Mother	has	sent	for	the	doctor	.	”
“	母亲	有	发送	为了	这	医生	.	”

“母亲已经叫医生了。”

“ [əʊ] , [ɪz] [hiː; hi] [æz; əz] [sɪk] [æz; əz] [ðæt] ?

“	Oh	,	is	he	as	sick	as	that	?
“	哦	,	是	他	作为	生病的	作为	那	?

“哦，他病得有那么严重吗？”

” ['tedi] [ɑːskt] .

”	Teddy	asked	.
”	泰迪	问	.

“泰迪问道。”

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [doʊnt] [ges] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [sɪk] , ” ['dʒænət] [rɪ'plaɪd] .

“	Oh	,	Mother	said	she	don't	guess	he	is	very	sick	,	”	Janet	replied	.
“	哦	,	母亲	说	她	不	猜测	他	是	非常	生病的	,	”	珍妮特	回复	.

“哦，妈妈说她觉得他病得不重，”珍妮特回答道。

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ɪts] ['mi:z(ə)lz] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	But	she	wants	to	see	if	it's	measles	or	anything	like	that	.
”	但	她	想要	到	看	如果	它是	麻疹	或者	任何事物	喜欢	那	.

“但她想看看是不是麻疹之类的疾病。”

[ai] [ges] [hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

I	guess	he'll	be	all	right	.
我	猜测	地狱	是	全部	正确的	.

我想他会没事的。

” [ðə; ði] - , [wɪð] [ðeə(r)][sænd] [peɪlz] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] , [went] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə]

”	The	Curlytops	,	with	their	sand	pails	and	shovels	,	went	down	on	the	beach	to
”	这	-	,	和	他们的	沙	水桶	和	铲子	,	去	向下	在	这	海滩	到

[pleɪ] .

play	.
玩	.

“卷毛孩子们带着沙桶和铲子到沙滩上玩耍。”

[ðeɪ] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	saw	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	just	ahead	of	them	.
他们	锯	先生	.	和	太太	.	凯勒	只是	前方	的	他们	.

他们看到凯勒夫妇就在前面。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] ,

“	We're	going	to	have	another	look	for	the	keys	and	the	ring	,
”	是	去	到	有	其他	看	为了	这	钥匙	和	这	戒指	,

“我们打算再找找钥匙和戒指。”

” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

”	explained	Mr	.	Keller	to	the	children	.
”	解释	先生	.	凯勒	到	这	孩子们	.

凯勒先生向孩子们解释道。

“ [wi:; wi] [həʊp] [ju:; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [sed] ['tedi] , [pə'laɪtli] .

“	We	hope	you	find	them	,	”	said	Teddy	,	politely	.
”	我们	希望	你	寻找	他们	,	”	说	泰迪	,	礼貌地	.

“我们希望你们能找到他们，”泰迪礼貌地说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lʊk] [ɒv; əv] [həʊp] [ɒn]

“	Thank	you	,	”	responded	Mrs	.	Keller	,	but	there	was	no	look	of	hope	on
”	感谢	你	,	”	回应	太太	.	凯勒	,	但	那里	曾是	不	看	的	希望	在

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

“谢谢，”凯勒太太回答道，但她脸上没有一丝希望。

['tedi] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][dɪg][ə; eɪ] [lɒŋ] , [di:p] ['tʌn(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hɪl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Teddy	decided	to	dig	a	long	,	deep	tunnel	before	he	made	the	hill	for	his
泰迪	决定	到	挖	一个	长的	,	深的	隧道	前	他	制成	这	爬坡道	为了	他的

[sænd] [mɪl] ,

sand	mill	,
沙	磨	,

泰迪决定在建造沙磨坊的山坡之前，先挖一条又长又深的隧道。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [set][æt; ət] [ðɪs] [pleɪ] .

and	he	at	once	set	at	this	play	.
和	他	在	一次	放	在	这	玩	.

他立刻投入到这部剧的创作中。

['dʒænət][dɪ'saɪdɪd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

Janet	decided	she	would	dig	a	well	in	the	sand	,
珍妮特	决定	她	会	挖	一个	出色地	在	这	沙	,

珍妮特决定在沙子里挖一口井。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [diːp] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n]

making	it	so	deep	that	water	would	appear	in	the	bottom	,	as	she	had	often
制作	它	所以	深的	那	水	会	出现	在	这	底部	,	作为	她	有	经常

[dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

done	before	.
完毕	前	.

她把坑挖得很深，以至于坑底会露出水，就像她以前经常做的那样。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'pɑːt] ,

The	Curlytops	were	digging	a	little	way	apart	,
这	-	是	挖掘	一个	小的	方式	除	,

卷毛鸡们彼此之间保持着一定的距离，

[ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['trɪk(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wel] [wen] [ʃiː; ʃi]

and	Janet	had	seen	the	first	little	trickle	of	water	in	her	well	when	she
和	珍妮特	有	已见	这	第一的	小的	涓涓细流	的	水	在	她	出色地	什么时候	她

[hɜːd] [ted] [kɔːl] :

heard	Ted	call	:
听到	泰德	称呼	:

珍妮特看到井里冒出第一股细小的水流时，听到了泰德的叫声：

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

“	Look	at	me	!
“	看	在	我	!

“看着我！

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

Look	at	me	!
看	在	我	!

看着我！

” ['dʒænət] [lʊkt] .

”	Janet	looked	.
”	珍妮特	看起来	.

珍妮特看了看。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hed] .

All	she	could	see	of	her	brother	was	his	head	.
全部	她	可以	看	的	她	兄弟	曾是	他的	头	.

她只能看到哥哥的头。

[hiː; hi][hæd; həd] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] ['tʌn(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] ,

He	had	crawled	down	into	the	sand	tunnel	he	had	dug	,
他	有	爬行	向下	进入	这	沙	隧道	他	有	挖	,

他爬进了自己挖的沙洞里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʌn(ə)l] ['slɑːntɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

and	it	was	a	large	tunnel	slanting	down	into	the	sand	.
和	它	曾是	一个	大的	隧道	斜	向下	进入	这	沙	.

那是一个倾斜向下延伸到沙地里的大型隧道。

[æz; əz]['dʒænət] [lʊkt] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

As	Janet	looked	,	something	happened	.
作为	珍妮特	看起来	,	某物	发生	.

珍妮特正看着，突然发生了一件事。

[ðə; ði][sænd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slɪp] [ænd; ənd] [slaɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kʌvəd]

The	sand	began	to	slip	and	slide	,	and	a	moment	later	it	had	covered
这	沙	开始	到	滑	和	滑动	,	和	一个	片刻	之后	它	有	涵盖

[ted] [frɒm; frəm] [saɪt] .

Ted	from	sight	.
泰德	从	视线	.

沙子开始滑动，片刻之后，泰德就被沙子掩埋住了。

[ðə; ði][sænd] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [keɪvd] [ɪn][ɒn] [hɪm] !

The	sand	tunnel	had	caved	in	on	him	!
这	沙	隧道	有	坍塌	在	在	他	!

沙洞塌陷了!

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['kætʃɪŋ] [kræbz]

CATCHING	CRABS
捕捉	螃蟹

捕蟹

['dʒænət][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Janet	was	so	frightened	for	a	few	seconds	that	she	did	nothing	but
珍妮特	曾是	所以	害怕	为了	一个	很少	秒	那	她	做过	没有什么	但

[stænd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

stand	looking	at	the	place	where	she	had	last	seen	her	brother	.
站立	寻找	在	这	地方	在哪里	她	有	最后的	已见	她	兄弟	.

珍妮特吓坏了，愣愣地站在那里，望着她最后一次见到哥哥的地方，一动也不敢动。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ted] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

She	could	no	longer	see	Ted	,	for	he	was	out	of	sight	,	in	the	tunnel	,
她	可以	不	更长	看	泰德	,	为了	他	曾是	出去	的	视线	,	在	这	隧道	,

她再也看不到泰德了，因为他已经消失在视线之外，躲进了隧道里。

['ʌndə(r)][ðə; ði][sænd] .

under	the	sand	.
在下面	这	沙	.

在沙子下面。

[ðen] ['dʒænət][bɪ'gæn][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Then	Janet	began	to	do	things	suddenly	and	many	things	at	the	same	time	.
然后	珍妮特	开始	到	做	事物	突然	和	许多	事物	在	这	相同的	时间	.

然后珍妮特开始突然做很多事，而且往往是同时做。

[ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ted] [hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['feəli] ['flaɪɪŋ]

She	ran	toward	the	place	where	Ted	had	been	digging	,	her	feet	fairly	flying
她	跑	朝向	这	地方	在哪里	泰德	有	到过	挖掘	,	她	脚	相当	飞行

['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] .

over	the	sand	.
超过	这	沙	.

她朝着泰德挖沙的地方跑去，双脚几乎飞快地掠过沙地。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['fræntɪkli] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

She	reached	the	spot	and	began	frantically	digging	with	her	hands	.
她	达到	这	点	和	开始	疯狂地	挖掘	和	她	双手	.

她到达目的地后，开始用手疯狂地挖掘。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

At	the	same	time	she	cried	:
在	这	相同的	时间	她	哭	:

与此同时，她哭了起来:

“ [əʊ] , ['tedi] , [kʌm] [aʊt] !

“	Oh	,	Teddy	,	come	out	!
”	哦	,	泰迪	,	来	出去	!

“哦，泰迪，出来吧！”

[əʊ] , ['tedi] , [kʌm] [aʊt] !
Oh , Teddy , come out !
哦 , 泰迪 , 来 出去 !

哦，泰迪，出来吧!

[əʊ] , ['tedi] !
Oh , Teddy !
哦 , 泰迪 !

哦，泰迪!

" [nɒt] [ðæt] [ðɪs] ['ʃaʊtɪŋ] [dɪd] ['eni] [gʊd] , [bʌt; bət]['dʒænət][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" Not that this shouting did any good , but Janet just couldn't help it .
" 不是 那 这 喊叫 做过 任何 好的 , 但 珍妮特 只是 不能 帮助 它 .

“虽然大声喊叫并没有什么用，但珍妮特就是控制不住自己。”

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ted] [steɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sænd] [lɒŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['smʌðə(r)] ,
She knew that if Ted stayed under the sand long he would smother ,
她 知道 那 如果 泰德 入住 在下面 这 沙 长的 他 会 窒息 ,

她知道如果泰德长时间待在沙子底下，就会窒息而死。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [draʊn] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tuː] [lɒŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
just as he would drown if he remained too long under water .
只是 作为 他 会 溺水 如果 他 剩余 也 长的 在下面 水 .

就像他如果在水下待太久就会溺水一样。

[æz; əz]['dʒænət][dʌg] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði][sænd] [ɒf] [tɛdz] [feɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn]
As Janet dug away to get the sand off Ted's face she could feel a movement in
作为 珍妮特 挖 离开 到 得到 这 沙 离开 泰德的 脸 她 可以 感觉 一个 移动 在
[ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [paɪl] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
the shifting pile below her .
这 转变 桩 以下 她 .

珍妮特用力挖沙，想把泰德脸上的沙子挖掉，她能感觉到身下的沙堆在移动。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ted] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [hɪm'self] [aʊt] .
She knew that Ted was also trying to dig himself out .
她 知道 那 泰德 曾是 还 尝试 到 挖 他自己 出去 .

她知道泰德也在努力摆脱困境。

['dʒænət][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , ['dɪgɪŋ] [wɪð] [bəuθ][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [mɔː(r)]
Janet was on her knees , digging with both hands as she had , more
珍妮特 曾是 在 她 膝盖 , 挖掘 和 两个都 双手 作为 她 有 , 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] ,
than once ,
比 一次 ,

珍妮特跪在地上，双手不停地挖着，就像她以前不止一次做的那样。

[siːn] [dɒgz] ['dɪgɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
seen dogs digging holes in the sand on the beach .
已见 狗 挖掘 孔 在 这 沙 在 这 海滩 .

看到狗在沙滩上挖洞。

['dʒænət] [tɒst] [ðə; ði] [greɪnz] [ə'weɪ] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Janet tossed the grains away on either side of her .
珍妮特 抛掷 这 谷物 离开 在 任何一个 边 的 她 .

珍妮特把谷物扔到身两侧。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dɪg] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ʌn'kʌvə(r)] [tɛdz] [feɪs] .
She wanted to dig down until she could uncover Ted's face .
她 通缉 到 挖 向下 直到 她 可以 揭露 泰德的 脸 .

她想一直挖下去，直到挖出泰德的脸。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ,

Once	his	mouth	and	nose	were	open	to	the	air	,
一次	他的	嘴	和	鼻子	是	打开	到	这	空气	,

一旦他的口鼻张开接触空气，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [briːð] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] .

he	could	breathe	and	he	would	be	saved	.
他	可以	呼吸	和	他	会	是	已保存	.

他能呼吸，就能得救。

[səʊ] ['dʒænət] [dʌg] ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ['fʊtsteps] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

So	Janet	dug	furiously	,	and	she	did	not	hear	footsteps	coming	up	behind	her	.
所以	珍妮特	挖	愤怒地	,	和	她	做过	不是	听到	脚步声	未来	向上	在后面	她	.

于是珍妮特拼命地挖着，却没有听到身后传来脚步声。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːsk] :

She	did	not	know	any	one	was	on	the	beach	near	her	until	she	heard	a	voice	ask	:
她	做过	不是	知道	任何	一	曾是	在	这	海滩	靠近	她	直到	她	听到	一个	嗓音	问	:

直到她听到一个声音问道：她才知道附近海滩上有人。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] , ['dʒænət] , [maɪ] [dɪə(r)] ?

“	What	are	you	playing	,	Janet	,	my	dear	?
”	什么	是	你	玩耍	,	珍妮特	,	我的	亲爱的	?

“珍妮特，亲爱的，你在玩什么游戏？”

” ['dʒænət] [geɪv] [wʌn] [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .

”	Janet	gave	one	look	over	her	shoulder	and	saw	Mrs	.	Keller	standing	there	.
”	珍妮特	给予	一	看	超过	她	肩膀	和	锯	太太	.	凯勒	常设	那里	.

珍妮特回头看了一眼，看到凯勒太太站在那里。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [lɒst] [kiːz] [ænd; ənd] [rɪŋ] , [maɪ] [dɪə(r)] ,

“	If	you	are	looking	for	the	lost	keys	and	ring	,	my	dear	,
”	如果	你	是	寻找	为了	这	丢失的	钥匙	和	戒指	,	我的	亲爱的	,

“亲爱的，如果你正在寻找丢失的钥匙和戒指，

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , ” [went] [ɒn] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

this	isn't	the	place	they	were	lost	,	”	went	on	Mrs	.	Keller	.
这	不是	这	地方	他们	是	丢失的	,	”	去	在	太太	.	凯勒	.

“这不是他们迷路的地方，”凯勒太太继续说道。

“ [aɪm] [nɒt] — ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kiːz] ! ” [pænt] ['dʒænət] .

“	I'm	not	—	digging	for	keys	!	”	panted	Janet	.
”	我是	不是	—	挖掘	为了	钥匙	!	”	喘息	珍妮特	.

“我才没有——在找钥匙！”珍妮特气喘吁吁地说。

“ [aɪm] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['tedi] ! ”

“	I'm	digging	up	my	brother	Teddy	!	”
”	我是	挖掘	向上	我的	兄弟	泰迪	!	”

“我要把我哥哥泰迪挖出来！”

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['tedi] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ! ” [gɑːspt] [ðə; ðɪ] [waɪt] - [heəd] ['leɪdi] .

“	You	don't	mean	to	tell	me	Teddy	is	under	there	!	”	gasped	the	white	-	haired	lady	.
”	你	不	意思是	到	告诉	我	泰迪	是	在下面	那里	!	”	倒吸一口气	这	白色的	-	头发	女士	.

“你不会是想告诉我泰迪熊在下面吧！”白发老妇人倒吸一口凉气。

“ [jɛzm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] .

“	Yes'm	,	”	answered	the	little	girl	,	with	a	sob	.
”	是的	,	”	回答	这	小的	女孩	,	和	一个	哭泣	.

“是的，妈妈，”小女孩抽泣着回答。

“ [hiːz] — ['ʌndə(r)][hɪə(r)] !
“ He's — under here !
“ 他是 — 在下面 这里 !

“他就在这里！

[hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [keɪvd] [ɪn][ɒn] [hɪm] .
His tunnel caved in on him .
他的 隧道 坍塌 在 在 他 .

他的隧道坍塌了。

” [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] ['dɪgɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] , [bʌt; bət] [kept] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['gəʊɪŋ] ['ræpɪdli] ,
” She did not stop digging as she talked , but kept her hands going rapidly ,
” 她 做过 不是 停止 挖掘 作为 她 谈话 , 但 保留 她 双手 去 快速 ,

她一边说话一边不停地挖，双手依然快速地动着。

['skætərɪŋ] [ðə; ði][sænd] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
scattering the sand back of her .
散射 这 沙 后退 的 她 .

她将沙子扬起，掩埋在身后。

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] !
“ Oh , my dear !
“ 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

[haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .
How dreadful ! ” cried Mrs . Keller .
如何 可怕 ! ” 哭 太太 . 凯勒 .

“太可怕了！”凯勒太太喊道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ][mɔː(r)] [taɪm] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['stɑːtɪd] ['dɪgɪŋ] [bɪ'saɪd] ['dʒænət] .
Then she lost no more time , but also started digging beside Janet .
然后 她 丢失的 不 更多的 时间 , 但 还 开始 挖掘 旁 珍妮特 .

然后她没有再耽搁，也开始和珍妮特一起挖掘。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [səʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] — [ðeɪ] [hæd; həd]
In less than half a minute — so quickly had it all happened — they had
在 较少的 比 一半 一个 分钟 — 所以 迅速地 有 它 全部 发生 — 他们 有
[ʌn'kʌvəd] [tɛdz] [feɪs] .
uncovered Ted's face .
裸露 泰德的 脸 .

不到半分钟——一切发生得太快了——他们就揭开了泰德的脸。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [red] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
The poor little chap was quite red , for he had held his breath ,
这 贫穷的 小的 小伙子 曾是 相当 红色的 , 为了 他 有 握住 他的 气息 ,

可怜的小家伙脸涨得通红，因为他屏住了呼吸。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [briːð] [ɪn][sænd] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] , [hiː; hi] [felt]
knowing what it would mean to breathe in sand — it would be worse , he felt
会心 什么 它 会 意思是 到 呼吸 在 沙 — 它 会 是 更糟 , 他 毛毡
[ʃʊə(r)] ,
sure ,
当然 ,

他知道吸入沙子会是什么感觉——他确信那会更糟。

[ðæn; ðən] ['briːðɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
than breathing in water .
比 呼吸 在 水 .

比在水中呼吸要好。

“ [ɑː] ! ” [gɑːspt] [ted] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [æz; əz][hiː; hi][felt][ðə; ðɪ] [freʃ] [eə(r)] ['fænɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ Ah ! ” gasped Ted , taking a long breath as he felt the fresh air fanning his
” 啊 ! ” 倒吸一口气 泰德 , 采取 一个 长的 气息 作为 他 毛毡 这 新鲜的 空气 扇形 他的
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

“啊！”泰德喘着气，深吸了一口气，感受着新鲜空气拂过他的脸颊。

“ [ɑː] ! [ʌm; əm] !
“ Ah ! Um !
” 啊 ! 嗯 !

“啊！嗯！

” [ðen] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] [ðæt] [ted] [hæd; həd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
” Then Mrs . Keller noticed some pieces of shingles that Ted had used as a
” 然后 太太 . 凯勒 注意到 一些 件 的 带状疱疹 那 泰德 有 用过的 作为 一个
['laɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] .
lining for his tunnel .
衬垫 为了 他的 隧道 .

“然后凯勒太太注意到泰德用一些瓦片作为隧道的衬里。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [ðə; ðɪ][sænd] [aʊt]
Some of these had fallen over his face and had kept the sand out
一些 的 这些 有 倒下 超过 他的 脸 和 有 保留 这 沙 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
of his nose and mouth for a little while .
的 他的 鼻子 和 嘴 为了 一个 小的 尽管 .

有些沙子落在了他的脸上，暂时挡住了沙子，不让他的鼻子和嘴巴进沙子里。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['lʌkɪli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
Otherwise the boy might not have come out of it as luckily as he did .
否则 这 男生 可能 不是 有 来 出去 的 它 作为 幸运的是 作为 他 做过 .

否则，这名男孩可能就不会像现在这样幸运地脱险了。

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ! ” [mˈɜːməd] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .
“ You poor child ! ” murmured Mrs . Keller .
” 你 贫穷的 孩子 ! ” 低声说道 太太 . 凯勒 .

“你这可怜的孩子！”凯勒太太低声说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [raɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] . ”
“ I must take you right home and get a doctor . ”
” 我 必须 拿 你 正确的 家 和 得到 一个 医生 . ”

“我必须立刻带你回家找医生。”

“ [əʊ] , [aɪ] — [aɪm][ɔːl] [raɪt] — [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , I — I'm all right — thank you !
” 哦 , 我 — 我是 全部 正确的 — 感谢 你 !

“哦，我——我没事——谢谢！”

” [gɑːspt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] - [læd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʃɔːt] .
” gasped the little Curlytop lad , for his breath was still short .
” 倒吸一口气 这 小的 - 小伙子 , 为了 他的 气息 曾是 仍然 短的 .

“卷毛小子喘着粗气说道，因为他仍然呼吸困难。”

“ [aɪm][ɔːl] — [raɪt] — [naʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['pæntɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][bɪg] [gʌlp] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .
“ I'm all — right — now , ” he went on , panting after his big gulps of fresh air .
” 我是 全部 — 正确的 — 现在 , ” 他 去 在 , 喘息 后 他的 大的 咕咚咕咚 的 新鲜的 空气 .

“我现在没事了，”他喘着气，大口大口地吸着新鲜空气，继续说道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [dʌg] [maɪ] ['tʌn(ə)l] [tuː] [θɪn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [tɒp] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I guess I dug my tunnel too thin near the top , ” he said ,
” 我 猜测 我 挖 我的 隧道 也 薄的 靠近 这 顶部 , ” 他 说 ,

“我猜我挖的隧道顶部太细了，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] [ɪn] . ”

“	and	that's	what	made	it	fall	in	.	”
”	和	那就是	什么	制成	它	落下	在	.	”

“正因如此，它才倒塌了。”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [krɔːl] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [sænd] [ˈtʌn(ə)l] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] ,

“	I	wouldn't	crawl	into	a	sand	tunnel	after	this	,	if	I	were	you	,	”	said	Mrs	.	Keller	,
”	我	不会	爬行	进入	一个	沙	隧道	后	这	,	如果	我	是	你	,	”	说	太太	.	凯勒	,

“如果我是你，我就不会爬进沙洞里了，”凯勒太太说。

[wen] [ted] [hæd; həd] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈʃeɪkən] [ðə; ði] [sænd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

when	Ted	had	crawled	out	and	had	shaken	the	sand	from	his	clothes	.
什么时候	泰德	有	爬行	出去	和	有	摇晃	这	沙	从	他的	衣服	.

泰德爬了出来，抖掉了衣服上的沙子。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [ˈgɒtn] [daʊn] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈtɪk(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm] [skwɜːm] .

Some	had	gotten	down	inside	his	waist	and	was	tickling	his	back	,	making	him	squirm	.
一些	有	获得	向下	里面	他的	腰部	和	曾是	挠痒痒	他的	后退	,	制作	他	蠕动	.

有些东西钻到他腰间，挠他的背，让他浑身难受。

“ [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	not	going	to	do	it	any	more	,	”	he	said	.
”	我是	不是	去	到	做	它	任何	更多的	,	”	他	说	.

“我以后再也不这么做了，”他说。

“ [ɔː(r)] , [ɪf] [aɪ] [duː; də] ,

“	Or	,	if	I	do	,
”	或者	,	如果	我	做	,

或者，如果我这样做的话，

[aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈʃɪŋglz] [ˌɪnˈsaɪd] [laɪk] [ðə; ði] [men] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [dɪg] [ˈsuːə(r); ˈsjuːə(r)] [ˈtrentʃɪz] . ”

I'll	put	a	lot	of	shingles	inside	like	the	men	do	when	they	dig	sewer	trenches	.	”
患病的	放	一个	很多	的	带状疱疹	里面	喜欢	这	男人	做	什么时候	他们	挖	下水道	战壕	.	”

我会像工人们挖下水道沟渠时那样，在里面铺上很多瓦片。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , ” [wɔːnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] ,

“	I	wouldn't	do	it	at	all	,	if	I	were	you	,	”	warned	Mrs	.	Keller	,
”	我	不会	做	它	在	全部	,	如果	我	是	你	,	”	警告	太太	.	凯勒	,

“如果我是你，我绝对不会这么做，”凯勒太太警告道。

[ænd; ənd] [ted] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] .

and	Ted	said	he	wouldn't	.
和	泰德	说	他	不会	.

泰德说他不会。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [fraɪt] [ˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	children's	fright	over	,	they	continued	to	play	on	the	beach	,
这	孩子们的	惊吓	超过	,	他们	持续	到	玩	在	这	海滩	,

孩子们吓过之后，继续在沙滩上玩耍。

[bʌt; bət] [ted] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈdɪgɪŋ] [ə; eɪ] [wel] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈtʌnlz] .

but	Ted	contented	himself	with	digging	a	well	,	and	did	not	try	any	more	tunnels	.
但	泰德	满足	他自己	和	挖掘	一个	出色地	,	和	做过	不是	尝试	任何	更多的	隧道	.

但泰德满足于挖一口井，并没有尝试挖更多的隧道。

['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Mrs	.	Keller	watched	them	for	a	little	while	.
太太	.	凯勒	观看	他们	为了	一个	小的	尽管	.

凯勒太太观察了他们一会儿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] , ['dʒænət] [ɑːskt] :

As	she	was	walking	away	,	Janet	asked	:
作为	她	曾是	步行	离开	,	珍妮特	问	:

珍妮特边走边问:

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ? ”

“	Did	you	find	your	wedding	ring	?	”
”	做过	你	寻找	你的	婚礼	戒指	?	”

你找到结婚戒指了吗?

“ [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	No	,	my	dear	,	I'm	sorry	to	say	I	didn't	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	我的	亲爱的	,	我是	对不起	到	说	我	没有	,	”	曾是	这	回答	.

“不，亲爱的，很遗憾，我没有。”回答是。

“ [ænd; ənd][dɪd]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][faɪnd][hɪz; ɪz] [kiːz] ?

“	And	did	Mr	.	Keller	find	his	keys	?
”	和	做过	先生	.	凯勒	寻找	他的	钥匙	?

“凯勒先生找到他的钥匙了吗？”

” ['tedi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Teddy	wanted	to	know	.
”	泰迪	通缉	到	知道	.

泰迪想知道。

“ [nɒt] [ðəʊz] , ['aɪðə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Not	those	,	either	,	”	was	the	reply	.
”	不是	那些	,	任何一个	,	”	曾是	这	回复	.

“也不是那些，”对方回答道。

“ [aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]

“	I'm	afraid	they	are	gone	,	and	he	may	have	a	great	deal	of	trouble
”	我是	害怕的	他们	是	已消失	,	和	他	可能	有	一个	伟大的	交易	的	麻烦

['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . ”

over	them	.	”
超过	他们	.	”

“恐怕他们已经走了，他可能会因此惹上大麻烦。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” ['prɒmɪst] ['tedi] .

“	I'm	going	to	look	for	them	again	to	-	morrow	,	”	promised	Teddy	.
”	我是	去	到	看	为了	他们	再次	到	-	明天	,	”	承诺	泰迪	.

“我明天还会再去找他们，”泰迪承诺道。

“ [aɪ'd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][sʌm; səm][mɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [bʌt; bət][ai][hæv; həv]

“	I'd	look	for	them	some	more	to	-	day	,	”	he	added	,	“	but	I	have
”	ID	看	为了	他们	一些	更多的	到	-	天	,	”	他	额外	,	”	但	我	有

[tuː; tə][gəʊ] ['kræbɪŋ] . ”

to	go	crabbing	.	”
到	去	捕蟹	.	”

“我今天还想再找找它们，”他补充道，“但我得去抓螃蟹了。”

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] ['kræbɪŋ] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

“	Yes	,	this	is	the	best	season	for	going	crabbing	,	”	agreed	Mrs	.	Keller	.
”	是的	,	这	是	这	最好的	季节	为了	去	捕蟹	,	”	同意	太太	.	凯勒	.

“是的，现在正是捕蟹的最佳季节，”凯勒太太赞同道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [naʊ] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] .
“ They are large now and very good .
” 他们 是 大的 现在 和 非常 好的 .

“它们现在个头很大，而且非常好。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
” Then she walked off up the beach toward the cottage where she and her
” 然后 她 步行 离开 向上 这 海滩 朝向 这 小屋 在哪里 她 和 她
['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪɪŋ] .
husband were staying .
丈夫 是 入住 .

然后她沿着沙滩走向她和丈夫居住的小屋。

['dʒænət] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Janet looked at her brother and exclaimed :
珍妮特 看起来 在 她 兄弟 和 惊呼 :

珍妮特看着她的哥哥，惊呼道：

“ [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['kræbɪŋ] ! ”
“ You didn't tell me you were going crabbing ! ”
” 你 没有 告诉 我 你 是 去 捕蟹 ! ”

“你没告诉我你要去抓螃蟹！”

“ ['dɪd(ə)nt] [ai] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Didn't I ? ” asked Ted .
” 没有 我 ? ” 问 泰德 .

“难道我没有吗？”泰德问道。

“ [wel] , [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ges] . ”
“ Well , I forgot about it , I guess . ”
” 出色地 , 我 忘了 关于 它 , 我 猜测 . ”

“嗯，我大概是忘了这件事吧。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ?
“ Are you going to take me ?
” 是 你 去 到 拿 我 ?

“你要带我走吗？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Janet wanted to know .
” 珍妮特 通缉 到 知道 .

珍妮特想知道。

“ [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [ted] [rɪ'plaɪd] .
“ Sure , you can come if you like , ” Ted replied .
” 当然 , 你 能 来 如果 你 喜欢 , ” 泰德 回复 .

“当然，如果你愿意的话，可以来。”泰德回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [ə; eɪ]
And then , as if knowing that this was not a very polite invitation , nor a
和 然后 , 作为 如果 会心 那 这 曾是 不是 一个 非常 有礼貌的 邀请 , 也不 一个
['kɔːdiəl] [wʌn] ,
cordial one ,
亲切 一 ,

然后，仿佛知道这并非一个礼貌的邀请，也并非一个真诚的邀请，

[hiː; hi] ['ædɪd] : “ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] ,
he added : “ I'd like to have you come ,
他 额外 : ” ID 喜欢 到 有 你 来 ,

他补充道：“我希望你能来。”

[dʒæn] . [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][beɪt] ['eni] [hʊks] [wen] [juː; jʊ] [kætʃ] [kræbz] . ”

Jan	.	You	don't	have	to	bait	any	hooks	when	you	catch	crabs	.	”
一月	.	你	不	有	到	饵	任何	钩子	什么时候	你	抓住	螃蟹	.	”

一月：抓螃蟹的时候不用给鱼钩上饵。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	I	know	you	don't	,	”	said	the	little	girl	.
”	我	知道	你	不	,	”	说	这	小的	女孩	.

“我知道你不知道，”小女孩说。

“ [juː; jʊ][dʒʌst][taɪ][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

“	You	just	tie	a	chunk	of	meat	to	a	string	and	put	it	in	the	water	.
”	你	只是	领带	一个	块	的	肉	到	一个	细绳	和	放	它	在	这	水	.

“你只需把一块肉绑在绳子上，然后把它放到水里就行了。”

[ðen] ['mɪstə(r)] . [kræb][græbz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][lɪft] [hɪm] [ʌp]

Then	Mr	.	Crab	grabs	hold	of	the	meat	in	his	claws	and	you	lift	him	up
然后	先生	.	螃蟹	抓住	抓住	的	这	肉	在	他的	爪子	和	你	举起	他	向上

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][slɪp][ə; eɪ][net]['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] . ”

and	then	you	slip	a	net	under	him	and	you	catch	him	.	”
和	然后	你	滑	一个	网	在下面	他	和	你	抓住	他	.	”

然后螃蟹先生用钳子夹住肉，你把他提起来，再把网子伸到他下面把他抓住。”

“ [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [let][gəʊ][ðə; ði] [miːt] [ɔː(r)] ['wɪg(ə)l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][net] ,

“	You	do	if	he	doesn't	let	go	the	meat	or	wiggle	out	of	the	net	,
”	你	做	如果	他	不	让	去	这	肉	或者	扭动	出去	的	这	网	,

“如果他不松口不放肉，也不挣脱网子，你就得这么做。”

” [rɪ'tɜːnd] ['tedi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	returned	Teddy	,	with	a	laugh	.
”	返回	泰迪	,	和	一个	笑	.

“泰迪笑着回答道。”

“ [kʌm] [ɒn] — [lets] [gəʊ] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Come	on	—	let's	go	!	”	cried	Janet	.
”	来	在	—	我们来吧	去	!	”	哭	珍妮特	.

“快点——我们走吧！”珍妮特喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

“	It	will	be	more	fun	than	playing	on	the	sand	.
”	它	将要	是	更多的	乐趣	比	玩耍	在	这	沙	.

“这比在沙滩上玩耍更有趣。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kræb] [ɒf] [ðə; ði] [dɒk] ? ”

Are	you	going	to	crab	off	the	dock	?	”
是	你	去	到	螃蟹	离开	这	码头	?	”

你要去码头抓螃蟹吗?

“ [nəʊ] , ” [ted] [rɪ'plaɪd] , “ [wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bæk] [beɪ] . ”

“	No	,	”	Ted	replied	,	“	we'll	go	over	to	the	little	back	bay	.	”
”	不	,	”	泰德	回复	,	“	出色地	去	超过	到	这	小的	后退	湾	.	”

“不，”泰德回答说，“我们去后面的小海湾。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] , ” ['dʒænət]

“	But	you	need	a	boat	if	you	go	to	the	little	bay	,	”	Janet
”	但	你	需要	一个	船	如果	你	去	到	这	小的	湾	,	”	珍妮特

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

objected	.
反对	.

“但是如果你要去那个小海湾，你需要一艘船，”珍妮特反驳道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [kætʃ] [kræbz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] — [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪz(ə)nt] [diːp] [ɪ'nʌf] . ”

“	You	can't	catch	crabs	from	the	shore	—	the	water	isn't	deep	enough	.	”
”	你	不能	抓住	螃蟹	从	这	支撑	—	这	水	不是	深的	足够的	.	”

“你不可能在岸边抓到螃蟹——水不够深。”

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ted] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	know	it	,	”	Ted	answered	.
”	我	知道	它	,	”	泰德	回答	.

“我知道，”泰德回答道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bəʊt] . ”

“	I'm	going	to	get	a	boat	.	”
”	我是	去	到	得到	一个	船	.	”

“我要买条船。”

“ [weə(r)] ? ”

“	Where	?	”
”	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ [ə; eɪ] ['feləʊ] [ai] [nəʊ] [sed] [ai] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] . ”

“	A	fellow	I	know	said	I	could	take	his	.	”
”	一个	同伴	我	知道	说	我	可以	拿	他的	.	”

“我认识的一个人说我可以拿走他的。”

“ [wɒt] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	What	boy	?	”	asked	Janet	.
”	什么	男生	?	”	问	珍妮特	.

“哪个男孩？”珍妮特问道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dʒɪmi] ['mɜːt(ə)n] .

“	His	name	is	Jimmie	Merton	.
”	他的	姓名	是	吉米	默顿	.

“他的名字叫吉米·默顿。”

[ai] [met] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

I	met	him	down	on	the	beach	here	the	other	day	.
我	遇见	他	向下	在	这	海滩	这里	这	其他	天	.

前几天我在这附近的海滩上碰到了他。

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] .

He's	got	a	boat	.
他是	得到	一个	船	.

他有一艘船。

[ɪts] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wiːdz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] .

It's	hidden	in	the	weeds	on	the	shore	of	the	little	bay	.
它是	隐	在	这	杂草	在	这	支撑	的	这	小的	湾	.

它藏在小海湾岸边的杂草丛中。

[hiː; hi] [sed] [ai] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [ai] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kætʃ] [kræbz] .

He	said	I	could	take	it	any	time	I	wanted	it	and	catch	crabs	.
他	说	我	可以	拿	它	任何	时间	我	通缉	它	和	抓住	螃蟹	.

他说我可以随时去抓螃蟹。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [get] [bɪg] , [fæt] [kræbz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] . ”

He	says	you	get	big	,	fat	crabs	over	in	the	little	bay	.	”
他	说道	你	得到	大的	,	胖的	螃蟹	超过	在	这	小的	湾	.	”

他说，在那边的小海湾里能钓到又大又肥的螃蟹。

“ [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !

“	Oh	,	that'll	be	lots	of	fun	!
”	哦	,	那将	是	很多	的	乐趣	!

“哦，那一定会很有趣！”

" [lɑːft] ['dʒænət] .
" **laughed** **Janet** **.**
" 笑了 珍妮特 .

"珍妮特笑了。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [kræbz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
She **had** **caught** **a** **few** **crabs** **,** **with** **her** **brother** **,**
她 有 捕捉 一个 很少 螃蟹 , 和 她 兄弟 ,

她和哥哥一起抓了几只螃蟹。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [dɒk] [ɪn][ðə; ði]['ɪnlet] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
from **a** **small** **dock** **in** **the** **inlet** **not** **far** **from** **the** **cottage** **,**
从 一个 小的 码头 在 这 进口 不是 远的 从 这 小屋 ,

从离小屋不远的海湾里的小码头上，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][kræbz][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt]
but **the** **larger** **and** **better** **crabs** **were** **out** **in** **deeper** **water** **,** **where** **a** **boat**
但 这 更大的 和 更好的 螃蟹 是 出去 在 更深 水 , 在哪里 一个 船
[wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
was **needed** **.**
曾是 需要 .

但是体型更大、品质更好的螃蟹都在更深的水域，那里需要乘船才能捕捞。

" ['meɪbi] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] , " [sə'dʒestid] ['dʒænət] ,
" **Maybe** **Mother** **won't** **let** **us** **go** **,** **"** **suggested** **Janet** **,**
" 或许 母亲 惯于 让 我们 去 , " 建议 珍妮特 ,

"也许妈妈不会让我们走，"珍妮特说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['tedi] [wɔːkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
as **she** **and** **Teddy** **walked** **up** **toward** **the** **cottage** **.**
作为 她 和 泰迪 步行 向上 朝向 这 小屋 .

她和泰迪朝小屋走去。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Oh** **,** **I** **guess** **she** **will** **,** **"** **the** **little** **Curlytop** **boy** **answered** **.**
" 哦 , 我 猜测 她 将要 , " 这 小的 - 男生 回答 .

"哦，我想她会的，"卷毛小男孩回答道。

" ['dædi] [sed] , ['jestədeɪ] , [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [bɔɪld] [hɑːd][kræbz] ,
" **Daddy** **said** **,** **yesterday** **,** **he** **wished** **he** **had** **some** **boiled** **hard** **crabs** **,**
" 爸爸 说 , 昨天 , 他 希望 他 有 一些 煮沸 难的 螃蟹 ,

"爸爸昨天说，他想吃些煮熟的硬壳蟹。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] ['mʌðə(r)] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [ʃɪl] [let][ˌjuː 'es][gəʊ] . "
and **when** **I** **tell** **Mother** **I** **can** **get** **some** **she'll** **let** **us** **go** **.** **"**
和 什么时候 我 告诉 母亲 我 能 得到 一些 壳 让 我们 去 . "

等我告诉妈妈我能弄到一些，她就会放我们走。

" [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [m'ɜːməd] ['dʒænət] .
" **I** **hope** **she** **does** **,** **"** **murmured** **Janet** **.**
" 我 希望 她 做 , " 低声说道 珍妮特 .

"我希望她能做到，"珍妮特低声说道。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [laɪkt] [kræbz] ,
Mrs **.** **Martin** **knew** **that** **her** **husband** **liked** **crabs** **,**
太太 . 马丁 知道 那 她 丈夫 喜欢 螃蟹 ,

马丁太太知道她丈夫喜欢吃螃蟹。

[ænd; ənd] [wen] [ted] ['ɒfəd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)]

and	when	Ted	offered	to	get	them	his	mother	said	he	and	his	sister
和	什么时候	泰德	提供	到	得到	他们	他的	母亲	说	他	和	他的	姐姐

[mait] [gəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .

might	go	if	they	would	be	very	careful	.
可能	去	如果	他们	会	是	非常	小心	.

当泰德提出要去接他们时，他的母亲说，如果他和妹妹非常小心，他们就可以去。

“ [bʌt; bət] [doʊnt] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] .

“	But	don't	fall	out	of	the	boat	,	”	she	warned	.
”	但	不	落下	出去	的	这	船	,	”	她	警告	.

“但别掉下船，”她警告说。

“ [wiː; wi] [woʊnt] , ” ['prɒmɪst] [ted] .

“	We	won't	,	”	promised	Ted	.
”	我们	惯于	,	”	承诺	泰德	.

“我们不会的，”泰德保证道。

“ ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [diːp] . ”

“	Anyhow	,	the	water	isn't	very	deep	.	”
”	无论如何	,	这	水	不是	非常	深的	.	”

“反正水也不深。”

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ə'gen] .

“	Be	careful	just	the	same	,	”	his	mother	said	again	.
”	是	小心	只是	这	相同的	,	”	他的	母亲	说	再次	.

“不过还是要小心，”他母亲又说了一遍。

“ [ɪz] [ðeɪ] [gɔɪn] - ['ɑːftə(r)] - ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

“	Is	they	goin	'	after	nellifunts	?	”	asked	Trouble	,	who	was	recovering	from	his
”	是	他们	去	-	后	-	?	”	问	麻烦	,	WHO	曾是	恢复中	从	他的

['lɪt(ə)l] ['ɪlnəs] .

little	illness	.
小的	疾病	.

“他们要去追捕内利芬特吗？”正在从小病中恢复的麻烦问道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] - ! ”

“	I	want	to	go	after	nellifunts	!	”
”	我	想	到	去	后	-	!	”

“我想追捕内利芬茨！”

“ [nəʊ] , [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , [dɪə(r)] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

“	No	,	not	this	time	,	dear	,	”	his	mother	said	.
”	不	,	不是	这	时间	,	亲爱的	,	”	他的	母亲	说	.

“不，这次不行，亲爱的，”他母亲说。

“ [jʊl] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] . ”

“	You'll	stay	with	me	and	I'll	tell	you	a	story	.	”
”	你会	停留	和	我	和	患病的	告诉	你	一个	故事	.	”

“你留下来陪我，我给你讲个故事。”

“ ['stɔːri] - [baʊt] [ə; eɪ] [beə(r)] ? ” [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənɪŋ] [waɪd] .

“	Story	'	bout	a	bear	?	”	asked	Trouble	,	his	eyes	opening	wide	.
”	故事	-	回合	一个	熊	?	”	问	麻烦	,	他的	眼睛	开幕	宽的	.

“讲个关于熊的故事吗？”麻烦问道，他睁大了眼睛。

“ [jes] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [beə(r)] . ”

“	Yes	,	a	story	about	a	bear	.	”
”	是的	,	一个	故事	关于	一个	熊	.	”

“是的，一个关于熊的故事。”

“ ['stɔːri] - [baʊt] [ə; eɪ][bæd][beə(r)] ?
“ Story ' bout a bad bear ?
” 故事 - 回合 一个 坏的 熊 ?

“关于一只坏熊的故事？”

” [hiː; hi] ['pliːdɪd] .
” he pleaded .
” 他 恳求 .

他恳求道。

“ [jes] , ” [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bæd][beə(r)] .
“ Yes , ” laughed his mother , “ I'll tell you a story about a bad bear .
” 是的 , ” 笑了 他的 母亲 , “ 患病的 告诉 你 一个 故事 关于 一个 坏的 熊 .

“是的，”他母亲笑着说，“我给你讲一个关于坏熊的故事。”

” [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
” But Trouble was not yet quite satisfied .
” 但 麻烦 曾是 不是 然而 相当 使满意 .

但麻烦还不完全满足。

“ [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['stɔːri] - [baʊt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][bæd][beə(r)][æn; ən] - [ə; eɪ] - ['kætʃɪn] - [ə; eɪ]['terəb(ə)l]
“ I want a story ' bout a terrible bad bear an ' a nellifunt catchin ' a terrible
“ 我 想 一个 故事 - 回合 一个 糟糕的 坏的 熊 一个 - 一个 - 捕捉 - 一个 糟糕的
[bæd][beə(r)] !
bad bear !
坏的 熊 !

“我想听一个关于一只可怕的坏熊和一只内利芬特捕捉一只可怕的坏熊的故事！”

” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
” he insisted .
” 他 坚持 .

他坚持道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['trʌb(ə)l] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
“ All right , ” agreed his mother , and then Trouble cuddled down in her arms ,
” 全部 正确的 , ” 同意 他的 母亲 , 和 然后 麻烦 依偎 向下 在 她 武器 ,
['sætɪsfaɪd] ,
satisfied ,
使满意 ,

“好吧，”他妈妈同意道，然后小麻烦满足地依偎在她怀里。

[waɪl] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [went] ['kræbɪŋ] .
while Ted and Janet went crabbing .
尽管 泰德 和 珍妮特 去 捕蟹 .

泰德和珍妮特去抓螃蟹了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm]
And a very curious adventure was to happen to them before they came
和 一个 非常 好奇的 冒险 曾是 到 发生 到 他们 前 他们 来了
[bæk] .
back .
后退 .

在他们回来之前，他们还将经历一段非常奇特的冒险。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ]
DRIFTING AWAY
漂流 离开

渐行渐远

[saɪd] [baɪ] [saɪd] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [kræb] [nets] , [æn; ən] ['empti] [piːtʃ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [beɪt] ,

Side	**by**	**side**	**,**	**carrying**	**their**	**crab**	**nets**	**,**	**an**	**empty**	**peach**	**basket**	**and**	**their**	**bait**	**,**
边	经过	边	,	携带	他们的	螃蟹	网	,	一个	空的	桃	篮子	和	他们的	饵	,

他们并肩而立，手里拿着蟹网、一个空桃篮和鱼饵。

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [beɪ] [ɒn]

Ted	**and**	**Janet**	**walked**	**toward**	**a**	**small**	**bay**	**that**	**was**	**part**	**of**	**the**	**big**	**bay**	**on**
泰德	和	珍妮特	步行	朝向	一个	小的	湾	那	曾是	部分	的	这	大的	湾	在

[wɪtʃ] ['sʌnset] [biːtʃ] [feɪst] .

which	**Sunset**	**Beach**	**faced**	**.**
哪个	日落	海滩	面对	.

泰德和珍妮特走向一个小海湾，这个小海湾是日落海滩所面向的大海湾的一部分。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [waɪd] , [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [diːp] .

The	**little**	**bay**	**was**	**long**	**,**	**but**	**not**	**very**	**wide**	**,**	**nor**	**was**	**it**	**very**	**deep**	**.**
这	小的	湾	曾是	长的	,	但	不是	非常	宽的	,	也不	曾是	它	非常	深的	.

这个小海湾很长，但不是很宽，也很不深。

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [smɔːl] ['aɪləndz] , [weə(r)] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənts] [hæd; həd] [bɪlt] ['kɔtɪdʒz] .

Near	**it**	**were**	**several**	**small**	**islands**	**,**	**where**	**summer**	**residents**	**had**	**built**	**cottages**	**.**
靠近	它	是	一些	小的	岛屿	,	在哪里	夏天	居民	有	建造	小屋	.

附近有几个小岛，岛上建有避暑居民的小屋。

“ [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [get] [ðɪs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fʊl] [ɒv; əv] [bɪg] [kræbz] , ” [sed] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

“	**I**	**guess**	**we'll**	**get**	**this**	**more**	**than**	**full**	**of**	**big**	**crabs**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**to**	**his**	**sister**	**,**
“	我	猜测	出色地	得到	这	更多的	比	满的	的	大的	螃蟹	,	”	说	泰德	到	他的	姐姐	,

“我想我们这里肯定会装满大螃蟹，”泰德对他的妹妹说。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [piːtʃ] ['bɑːskɪt] .

swinging	**the**	**empty**	**peach**	**basket**	**.**
摇摆	这	空的	桃	篮子	.

挥舞着空桃篮。

“ [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [duː; də] , ” [riˈmɑːk] ['dʒænət] .

“	**I**	**hope**	**we**	**do**	**,**	**”**	**remarked**	**Janet**	**.**
“	我	希望	我们	做	,	”	评论	珍妮特	.

“我希望我们能做到，”珍妮特说道。

“ [ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] , [woʊnt] [ðeə(r)] ?

“	**There'll**	**be**	**a**	**lot**	**for**	**Daddy**	**,**	**won't**	**there**	**?**
“	将会	是	一个	很多	为了	爸爸	,	惯于	那里	?

“爸爸会有很多东西要买的，对吧？”

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [baɪt] [ˌjuː 'es] . ”

I	**hope**	**they**	**don't**	**bite**	**us**	**.**	**”**
我	希望	他们	不	咬	我们	.	”

我希望它们不会咬我们。

“ [kræbz] [woʊnt] [baɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] - [ɪm] , ” ['tedi] [ɪk'spleɪnd] .

“	**Crabs**	**won't**	**bite**	**if**	**you**	**know**	**how**	**to**	**take**	**hold**	**of**	**'**	**em**	**,**	**”**	**Teddy**	**explained**	**.**
“	螃蟹	惯于	咬	如果	你	知道	如何	到	拿	抓住	的	-	呃	,	”	泰迪	解释	.

“如果你知道如何抓住螃蟹，它们就不会咬你，”泰迪解释说。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [græb] - [ɪm] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bæk] ['flɪpəz] . ”

“	**You**	**got**	**to**	**grab**	**'**	**em**	**by**	**one**	**of**	**their**	**back**	**flippers**	**.**	**”**
“	你	得到	到	抓住	-	呃	经过	一	的	他们的	后退	脚蹼	.	”

“你得抓住它们的后脚掌。”

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [græb] - [ɪm] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	**I'll**	**let**	**you**	**grab**	**'**	**em**	**,**	**”**	**said**	**Janet**	**.**
“	患病的	让	你	抓住	-	呃	,	”	说	珍妮特	.

“我让你去拿吧，”珍妮特说。

['nɔ:rə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [rɔ:] [mi:t] ,

Norah	**had**	**given**	**the**	**children**	**some**	**chunks**	**of**	**raw**	**meat**	**,**
诺拉	有	给定	这	孩子们	一些	块	的	生的	肉	,

诺拉给了孩子们一些生肉块。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [taɪd] [ɒn] [ʃɔ:t] [leŋθs] [ɒv; əv] [strɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz] ['tedi] [hæd; həd] [sed] ,

which	**they**	**tied**	**on**	**short**	**lengths**	**of**	**string**	**,**	**for**	**,**	**as**	**Teddy**	**had**	**said**	**,**
哪个	他们	系	在	短的	长度	的	细绳	,	为了	,	作为	泰迪	有	说	,

他们把它们系在短绳子上，因为，正如泰迪所说，

[ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [di:p] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

the	**bay**	**was**	**not**	**very**	**deep**	**,**	**and**	**the**	**bottom**	**,**
这	湾	曾是	不是	非常	深的	,	和	这	底部	,

海湾不是很深，底部

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kræbz] [krɔ:l] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [fu:d] , [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑ:(r)] [daʊn] .

on	**which**	**the**	**crabs**	**crawled**	**in**	**search**	**of**	**food**	**,**	**was**	**not**	**far**	**down**	**.**
在	哪个	这	螃蟹	爬行	在	搜索	的	食物	,	曾是	不是	远的	向下	.

螃蟹爬来爬去寻找食物的地方，就在不远处。

“ [aɪv] [gɒt] [θri:] [strɪŋz] [ə'pi:s] [ænd; ənd] [beɪt] , ” [sed] ['tedi] .

“	**I've**	**got**	**three**	**strings**	**apiece**	**and**	**bait**	**,**	**”**	**said**	**Teddy**	**.**
”	我已经	得到	三	字符串	一块	和	饵	,	”	说	泰迪	.

“我每人有三根鱼线和鱼饵，”泰迪说。

“ [wi:; wi] [kæn; kən] [pʊt] [θri:] [laɪnz] [aʊt] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] . ”

“	**We**	**can**	**put**	**three**	**lines**	**out**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**boat**	**.**	**”**
”	我们	能	放	三	线条	出去	在	每个	边	的	这	船	.	”

“我们可以在船的两侧各放出三根缆绳。”

“ [ðen] [wi:l; wil] [kætʃ] [lɒts] [ɒv; əv] [kræbz] , ” [ri'mɑ:k] ['dʒænət] .

“	**Then**	**we'll**	**catch**	**lots**	**of**	**crabs**	**,**	**”**	**remarked**	**Janet**	**.**
”	然后	出色地	抓住	很多	的	螃蟹	,	”	评论	珍妮特	.

“那我们就能抓到很多螃蟹了，”珍妮特说道。

[wen] [ju:; jʊ] [gəʊ] ['kræbɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] ['meni] [laɪnz] [aʊt] [æz; əz] [ju:; jʊ]

When	**you**	**go**	**crabbing**	**you**	**can**	**have**	**almost**	**as**	**many**	**lines**	**out**	**as**	**you**
什么时候	你	去	捕蟹	你	能	有	几乎	作为	许多	线条	出去	作为	你

[kæn; kən] [wɒtʃ] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [laɪk] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] .

can	**watch**	**—**	**it**	**is**	**not**	**like**	**catching**	**fish**	**with**	**a**	**hook**	**.**
能	手表	—	它	是	不是	喜欢	捕捉	鱼	和	一个	钩	.

捕蟹的时候，你可以同时放出几乎和你能看到的一样多的钓线——这和用钩子钓鱼完全不同。

[kræbz] [du:; də] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [beɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊθ] .

Crabs	**do**	**not**	**take**	**the**	**bait**	**in**	**their**	**mouth**	**.**
螃蟹	做	不是	拿	这	饵	在	他们的	嘴	.

螃蟹不会把鱼饵放进嘴里。

[ðeɪ] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðeə(r)] [frʌnt] [klɔ:z] ,

They	**catch**	**hold**	**of**	**it**	**in**	**their**	**front**	**claws**	**,**
他们	抓住	抓住	的	它	在	他们的	正面	爪子	,

它们用前爪抓住它，

[ænd; ənd] [stɑ:t] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [həʊl] , [ɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [rɒk] ,

and	**start**	**to**	**go**	**away**	**with**	**it**	**to**	**some**	**quiet**	**hole**	**,**	**or**	**under**	**some**	**rock**	**,**
和	开始	到	去	离开	和	它	到	一些	安静的	洞	,	或者	在下面	一些	岩石	,

然后带着它悄悄溜走，躲到某个僻静的洞穴里，或者躲到某块岩石下面。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [i:t] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] .

where	**they**	**may**	**eat**	**as**	**they**	**please**	**.**
在哪里	他们	可能	吃	作为	他们	请	.

他们可以随意吃东西。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ɔː(r)] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

But	as	soon	as	they	start	to	walk	along	the	bottom	,	or	swim	in	the	water	,
但	作为	很快	作为	他们	开始	到	走	沿着	这	底部	,	或者	游泳	在	这	水	,

但一旦它们开始在水底行走或在水中游泳，

['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [beɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd]

taking	away	the	bait	with	them	,	they	tighten	the	string	,	which	should	be	made
采取	离开	这	饵	和	他们	,	他们	拧紧	这	细绳	,	哪个	应该	是	制成

[fɑːst][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

fast	to	something	,
快速地	到	某物	,

他们带走诱饵后，收紧了绳子，绳子应该牢牢地系在某个东西上。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [kɔːd] , [held] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

or	,	if	you	are	using	but	one	cord	,	held	in	the	hand	.
或者	,	如果	你	是	使用	但	一	绳索	,	握住	在	这	手	.

或者，如果您只使用一根绳子，可以握在手中。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [strɪŋz] ['keəfəli] , [wen] [juː; jʊ][duː; də] [pʊl] [ðem; ðəm]

“	And	you	want	to	pull	up	your	strings	carefully	,	when	you	do	pull	them
”	和	你	想	到	拉	向上	你的	字符串	小心	,	什么时候	你	做	拉	他们

,

,

,

“而且当你拉动琴弦时，要小心谨慎。”

” ['tedi] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

”	Teddy	advised	his	sister	.
”	泰迪	建议	他的	姐姐	.

泰迪建议他妹妹。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ,

“	If	you	don't	,
”	如果	你	不	,

“如果你不这样做，

[ðə; ði][kræb] [wɪl] [let] [gəʊ][ðə; ði] [beɪt] [ænd; ənd] [swɪm] [ɒf] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [hɪm] . ”

the	crab	will	let	go	the	bait	and	swim	off	and	you	haven't	got	him	.	”
这	螃蟹	将要	让	去	这	饵	和	游泳	离开	和	你	还没有	得到	他	.	”

螃蟹会松开鱼饵游走，你就抓不到它了。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	know	,	”	she	said	.
”	我	知道	,	”	她	说	.

“我知道，”她说。

“ [aɪ] [lɒst] [ə; eɪ] ['dændi] [bɪg] [wʌn] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['kræbɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] [lɑːst] [wiːk] .

“	I	lost	a	dandy	big	one	when	I	was	crabbing	on	the	dock	last	week	.
”	我	丢失的	一个	花花公子	大的	一	什么时候	我	曾是	捕蟹	在	这	码头	最后的	星期	.

“上周我在码头抓螃蟹的时候，跑掉了一条又大又漂亮的螃蟹。”

” [ðə; ði] - [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,

”	The	Curlytops	soon	reached	the	edge	of	the	long	,
”	这	-	很快	达到	这	边缘	的	这	长的	,

“卷毛人很快到达了长长的边缘，

['ʃæləʊ] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][kræb] .

shallow	bay	in	which	they	were	going	to	crab	.
浅的	湾	在	哪个	他们	是	去	到	螃蟹	.

他们要去的是一个浅湾捕蟹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] , [ˈplez(ə)nt] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] , [wɪð] [ˈskeəsli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

It	was	a	warm	,	pleasant	day	of	sunshine	,	with	scarcely	a	cloud	in	the	sky	.
它	曾是	一个	温暖的	,	令人愉快的	天	的	阳光	,	和	几乎	一个	云	在	这	天空	.

这是一个温暖宜人的晴天，阳光灿烂，万里无云。

“ [wɛrz] [ðə; ði] [bəʊt] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒænət] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)]

“	Where's	the	boat	?	”	asked	Janet	,	looking	about	as	she	and	her	brother
”	在哪里?	这	船	?	”	问	珍妮特	,	寻找	关于	作为	她	和	她	兄弟

[riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .

reached	the	place	.
达到	这	地方	.

“船在哪儿？”珍妮特和她哥哥到达目的地时，珍妮特环顾四周问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] — [kʌm] [ɒn] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ted] .

“	I	know	how	to	find	it	—	come	on	,	”	answered	Ted	.
”	我	知道	如何	到	寻找	它	—	来	在	,	”	回答	泰德	.

“我知道怎么找到它——走吧，”泰德回答道。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

He	led	the	way	along	the	shore	of	the	bay	,
他	引领	这	方式	沿着	这	支撑	的	这	湾	,

他沿着海湾岸边带路，

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋz] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ˈwɔndə] [əˈmɪd]

in	and	out	along	the	windings	and	turns	of	a	path	which	wandered	amid
在	和	出去	沿着	这	绕组	和	转弯	的	一个	小路	哪个	漫步	之中

[ðə; ði] [sedʒ] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [θɪk] [ænd; ənd] [tɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	sedge	grass	that	grew	thick	and	tall	along	the	shore	.
这	荪	草	那	生长	厚的	和	高的	沿着	这	支撑	.

沿着蜿蜒曲折的小路进进出出，这条小路蜿蜒穿过岸边茂密高大的莎草丛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落海滩上的卷发海龟；(The Curlytops at Sunset Beach; Or,)
第8/10页

“ ['dʒɪmi] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wiːdz] [səʊ] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .

“	**Jimmie**	**hides**	**his**	**boat**	**in**	**the**	**weeds**	**so**	**no**	**one**	**can**	**find**	**it**	**,**	**”**	**explained**	**Ted**	**.**
”	吉米	隐藏	他的	船	在	这	杂草	所以	不	一	能	寻找	它	,	”	解释	泰德	.

“吉米把他的船藏在水草里，这样就没人能找到了，”泰德解释说。

“ [ðen] [haʊ] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Then**	**how**	**you**	**going**	**to**	**find**	**it**	**?**
”	然后	如何	你	去	到	寻找	它	?

“那你打算怎么找到它呢？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	**Janet**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	珍妮特	通缉	到	知道	.

珍妮特想知道。

“ [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

“	**He**	**told**	**me**	**how**	**to**	**look**	**for**	**it**	**,**	**”**	**her**	**brother**	**explained**	**.**
”	他	讲述	我	如何	到	看	为了	它	,	”	她	兄弟	解释	.

“他告诉我该怎么找，”她哥哥解释说。

“ [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [θriː] [stɪks] ['stɪkɪŋ] [ʌp] — [θriː] [stɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] . ”

“	**You**	**go**	**along**	**until**	**you**	**see**	**three**	**sticks**	**sticking**	**up**	**—**	**three**	**sticks**	**in**	**a**	**row**	**.**	**”**
”	你	去	沿着	直到	你	看	三	棍子	粘性	向上	—	三	棍子	在	一个	排	.	”

“你一直往前走，直到看到三根木棍竖起来——三根木棍排成一排。”

“ [jes] , ” [mˈɜːməd] ['dʒænət] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**murmured**	**Janet**	**.**
”	是的	,	”	低声说道	珍妮特	.

“是的，”珍妮特低声说道。

“ [wel] , [ðə; ði] [bəʊt] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] .

“	**Well**	**,**	**the**	**boat**	**isn't**	**there**	**.**
”	出色地	,	这	船	不是	那里	.

“嗯，船不在那里。”

[juː; jʊ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [tuː] [steɪks] — [wʌn] [streɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['krʊkɪd] . ”

You	**go**	**along**	**a**	**little**	**farther**	**till**	**you**	**see**	**two**	**stakes**	**—**	**one**	**straight**	**and**	**the**	**other**	**crooked**	**.**	**”**
你	去	沿着	一个	小的	更远	直到	你	看	二	赌注	—	一	直的	和	这	其他	歪	.	”

你再往前走一点，就会看到两根木桩——一根直的，一根弯的。

“ [jes] , ” [mˈɜːməd] ['dʒænət] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**murmured**	**Janet**	**.**
”	是的	,	”	低声说道	珍妮特	.

“是的，”珍妮特低声说道。

“ [ɪz] [ðə; ði] [bəʊt] [ðeə(r)] ? ”

“	**Is**	**the**	**boat**	**there**	**?**	**”**
”	是	这	船	那里	?	”

“船在那儿吗？”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**Ted**	**.**
”	不	,	”	回答	泰德	.

“不，”泰德回答道。

“ [juː; jʊ][gəʊ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ] [siː] [tuː] [ˈkrʊkɪd] [steɪks] [stʌk] [ʌp] ,

“	You	go	along	a	little	more	until	you	see	two	crooked	stakes	stuck	up	,
”	你	去	沿着	一个	小的	更多的	直到	你	看	二	歪	赌注	卡住	向上	,

“你再往前走一段路，直到看到两根歪斜的木桩插在地上，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [bəʊt] . ”

and	there's	the	boat	.	”
和	有	这	船	.	”

船就在那里。

“ [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .

“	It's	like	a	game	,	isn't	it	?	”	asked	his	sister	.
”	它是	喜欢	一个	游戏	,	不是	它	?	”	问	他的	姐姐	.

“这就像一场游戏，不是吗？”他妹妹问道。

“ [kaɪnd][ɒv; əv] , ” [ted] [ədˈmɪtɪd] .

“	Kind	of	,	”	Ted	admitted	.
”	种类	的	,	”	泰德	承认	.

“算是吧，”泰德承认道。

[ðə; ði] - [træmp] [əˈlɒŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [stɪks] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp] ,

The	Curlytops	tramped	along	until	they	came	to	the	first	three	sticks	sticking	up	,
这	-	践踏	沿着	直到	他们	来了	到	这	第一的	三	棍子	粘性	向上	,

卷毛人继续往前走，直到他们来到最前面三根竖起的木棍前。

[æz; əz] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ðem; ðəm] .

as	Jimmie	had	described	them	.
作为	吉米	有	描述	他们	.

正如吉米所描述的那样。

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [wʌn] [stɪk] [wɒz; wəz]

Then	they	reached	the	spot	along	the	shore	of	the	bay	where	one	stick	was
然后	他们	达到	这	点	沿着	这	支撑	的	这	湾	在哪里	一	戳	曾是

[ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [streɪt] .

crooked	and	the	other	straight	.
歪	和	这	其他	直的	.

然后他们来到了海湾岸边，那里有一根木棍是弯的，另一根是直的。

“ [wɪr] - [məʊst][ðeə(r)] [naʊ] !

“	We're	'	most	there	now	!
”	是	-	最多	那里	现在	!

“我们现在就快要成功了！”

” [ˈtedi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	Teddy	exclaimed	.
”	泰迪	惊呼	.

“泰迪惊呼道。”

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [tuː] [ˈkrʊkɪd] [steɪks] ! ” [kraɪd][ˈdʒænət] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ænd; ənd]

“	Oh	,	I	see	the	two	crooked	stakes	!	”	cried	Janet	,	a	few	minutes	later	,	and
”	哦	,	我	看	这	二	歪	赌注	!	”	哭	珍妮特	,	一个	很少	分钟	之后	,	和

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

“哦，我看到那两根歪斜的木桩了！”几分钟后，珍妮特喊道，然后，

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːdz] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈtaɪni][ˈhɑːbə(r)] [wel] [ˈhɪd(ə)n] , [wɒz; wəz][ðə; ði]

in	a	little	hollow	of	the	weeds	,	a	sort	of	tiny	harbor	well	hidden	,	was	the
在	一个	小的	空洞的	的	这	杂草	,	一个	种类	的	微小的	港口	出色地	隐	,	曾是	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

在杂草丛生的小洼地里，一个隐蔽的小港湾里，停泊着那艘船。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kræbz] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] ！ ” [sed] [ted] ，

“	**Now**	**we'll**	**get**	**a**	**lot**	**of**	**crabs**	**for**	**Daddy**	**！**	**”**	**said**	**Ted**	**，**
”	现在	出色地	得到	一个	很多	的	螃蟹	为了	爸爸	！	”	说	泰德	，

“现在我们可以给爸爸抓很多螃蟹了！”泰德说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [səʊ] ['dʒænət] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .

as	**he**	**pulled**	**the**	**boat**	**out**	**so**	**Janet**	**could**	**get**	**in**	**.**
作为	他	拉	这	船	出去	所以	珍妮特	可以	得到	在	.

他把船拉出来，好让珍妮特上船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] .

It	**was**	**not**	**much**	**of**	**a**	**boat**	**.**
它	曾是	不是	很多	的	一个	船	.

那算不上是一艘好船。

[ə; eɪ] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [pʌnt] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kɔːld] .

A	**flat**	**-**	**bottomed**	**punt**	**，**	**it**	**might**	**be**	**called**	**.**
一个	平坦的	-	底部	平底船	，	它	可能	是	称为	.

可以称之为平底平底船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [skweə(r)] [ænd; ənd] [brɔːd] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [end] ,

It	**was**	**square**	**and**	**broad**	**at**	**either**	**end**	**,**
它	曾是	正方形	和	广阔	在	任何一个	结尾	,

它呈方形，两端宽阔。

[nɒt] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['raʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] , [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [boʊts] .

not	**pointed**	**in**	**the**	**bow**	**and**	**gracefully**	**rounded**	**in**	**the**	**stern**	**，**	**as**	**are**	**most**	**boats**	**.**
不是	尖	在	这	弓	和	优雅地	圆润	在	这	船尾	，	作为	是	最多	船	.

它的船头不是尖的，船尾也不是优美的圆弧形，这与大多数船只不同。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['dændi] [bəʊt] ！ ” [kraɪd] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

“	**It's**	**a**	**dandy**	**boat**	**！**	**”**	**cried**	**Ted**	**，**	**as**	**he**	**worked**	**it**	**out**	**.**
”	它是	一个	花花公子	船	！	”	哭	泰德	，	作为	他	工作	它	出去	.

“这船真棒！”泰德一边琢磨着一边喊道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**wish**	**I**	**had**	**one**	**like**	**it**	**.**
”	我	希望	我	有	一	喜欢	它	.

“我真希望我也能有一个这样的。”

” ['dʒænət] [lʊkt] [æt; ət] [sʌm; səm] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] — ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [slɒʃt] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siːts] .

”	**Janet**	**looked**	**at**	**some**	**muddy**	**water**	**in**	**the**	**bottom**	**—**	**muddy**	**water**	**that**	**sloshed**	**around**	**under**	**the**	**seats**	**.**
”	珍妮特	看起来	在	一些	浑	水	在	这	底部	—	浑	水	那	醉醺醺的	大约	在下面	这	座位	.

珍妮特看了看船底的一些泥水——这些泥水在座位底下晃荡。

“ [ˌaɪ 'tiː] [liːks] ！

“	**It**	**leaks**	**！**
”	它	泄漏	！

“它会漏水！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

”	**she**	**objected**	**.**
”	她	反对	.

她反对道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ! ”

“	Look	at	the	water	coming	in	!	”
”	看	在	这	水	未来	在	！	”

“快看，水都涌进来了！”

“ [ɔː] , [ɪts]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [sed] ['tediː] .

“	Aw	,	it's	only	a	little	,	”	said	Teddy	.
”	啊	,	它是	仅有的	一个	小的	,	”	说	泰迪	.

“哦，只有一点点，”泰迪说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [siːt]

“	You	can	take	off	your	shoes	and	stockings	and	put	them	on	the	seat
”	你	能	拿	离开	你的	鞋	和	长筒袜	和	放	他们	在	这	座位

,

,

,

“您可以脱掉鞋袜，放在座位上，

[ɪf] [jʊr; jər] [əˈfreɪd][ɒv; əv] ['getɪŋ] [wet] . ”

if	you're	afraid	of	getting	wet	.	”
如果	你是	害怕的	的	获得	湿的	.	”

如果你害怕弄湿衣服的话。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , ” ['dʒænət] [sed] , [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

“	I	guess	I	will	,	”	Janet	said	,	and	,	sitting	down	on	the	edge	of	the	boat	,
”	我	猜测	我	将要	,	”	珍妮特	说	,	和	,	坐着	向下	在	这	边缘	的	这	船	,

“我想我会的，”珍妮特说着，坐在了船边。

[ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

she	began	to	do	this	.
她	开始	到	做	这	.

她开始这样做。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl; wil][get][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wiːl; wil][sɪŋk] [wen] [wiː; wi][get] [aʊt] ['kræbɪŋ] ,

“	But	maybe	we'll	get	so	full	of	water	we'll	sink	when	we	get	out	crabbing	,
”	但	或许	出色地	得到	所以	满的	的	水	出色地	下沉	什么时候	我们	得到	出去	捕蟹	,

“但也许我们出海捕蟹时会因为喝太多水而沉下去。”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

”	she	added	.
”	她	额外	.

她补充道。

“ [əʊ] , [nəʊ] !

“	Oh	,	no	!
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

” [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

”	her	brother	hastened	to	assure	her	.
”	她	兄弟	加快	到	保证	她	.

她哥哥赶紧安慰她。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [ðæt] [reɪnd] [ɪn] .

“	I	guess	this	is	only	a	little	water	that	rained	in	.
”	我	猜测	这	是	仅有的	一个	小的	水	那	下雨了	在	.

“我猜这只是少量雨水造成的。”

['enihaʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liːks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌŋk]

Anyhow	,	if	the	boat	was	going	to	sink	from	the	leaks	it	would	be	sunk
无论如何	,	如果	这	船	曾是	去	到	下沉	从	这	泄漏	它	会	是	沉没

[naʊ] ,

now	,
现在	,

总之，如果这艘船会因为漏水而沉没，那它现在早就沉了。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″

wouldn't	it	?	″
不会	它	?	″

难道不是吗?

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , ″ [sed] ['dʒænət] , ['sləʊli] .

“	I	guess	so	,	″	said	Janet	,	slowly	.
″	我	猜测	所以	,	″	说	珍妮特	,	缓慢地	.

“我想是的，”珍妮特缓缓说道。

“ ['enihaʊ] [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [sɪŋk] . ″

“	Anyhow	I	hope	it	doesn't	sink	.	”
″	无论如何	我	希望	它	不	下沉	.	″

“总之，我希望它不会沉没。”

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [weɪd] [ə'ʃɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , ″ ['tedi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

“	We	could	wade	ashore	if	it	did	,	”	Teddy	told	her	.
″	我们	可以	涉水	岸上	如果	它	做过	,	″	泰迪	讲述	她	.

“如果水真的上涨，我们可以趟水上岸，”泰迪告诉她。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [beɪ] ['ɪz(ə)nt] [diːp] [æt; ət] [ɔːl] .

“	This	little	bay	isn't	deep	at	all	.
″	这	小的	湾	不是	深的	在	全部	.

“这个小海湾一点也不深。”

″ [hiː; hi] , [tuː] , [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [piːtʃ] ['bɑːskɪt] ,

”	He	,	too	,	took	off	his	shoes	,	and	when	the	peach	basket	,
″	他	,	也	,	采取	离开	他的	鞋	,	和	什么时候	这	桃	篮子	,

他也脱掉了鞋子，当桃篮.....

[ðə; ði] [kræb] [nets] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beit] [laɪnz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pʌnt] ,

the	crab	nets	and	the	baited	lines	had	been	put	in	the	punt	,
这	螃蟹	网	和	这	诱饵	线条	有	到过	放	在	这	平底船	,

蟹网和带饵的钓线都已放入平底船上。

[ted] [pʊʃt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

Ted	pushed	off	from	shore	with	one	of	the	oars	which	he	found	hidden	in	the
泰德	推动	离开	从	支撑	和	一	的	这	桨	哪个	他	成立	隐	在	这

[tɔːl] [grɑːs] ,

tall	grass	,
高的	草	,

泰德用他在高高的草丛里找到的一根船桨，从岸边划了出去。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

at	a	place	Jimmie	had	told	him	to	look	for	them	.
在	一个	地方	吉米	有	讲述	他	到	看	为了	他们	.

在吉米告诉他要去的地方。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , ″ [sed] ['dʒænət] ,

“	We're	going	to	have	a	lovely	time	,	”	said	Janet	,
″	是	去	到	有	一个	迷人的	时间	,	″	说	珍妮特	,

“我们一定会玩得很开心，”珍妮特说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] ,

as	she	sat	on	one	of	the	seats	,
作为	她	卫星	在	一	的	这	座位	,

她坐在其中一个座位上，

['aɪdli] ['splæʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [slɒʃt] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

idly	splashing	her	bare	feet	in	the	water	that	sloshed	around	on	the	bottom	of
闲散地	溅起水花	她	裸	脚	在	这	水	那	醉醺醺的	大约	在	这	底部	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

她漫不经心地将光着的脚伸进船底晃动的水中。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [dɒlz] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

“	I	wish	I	had	brought	one	of	my	dolls	with	me	.	”
”	我	希望	我	有	带来	一	的	我的	娃娃	和	我	.	”

“我真希望当时带了我的一个娃娃来。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [dɒl] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['kræbɪŋ] , ” ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	You	don't	want	any	doll	when	you	come	crabbing	,	”	Teddy	answered	.
”	你	不	想	任何	玩具娃娃	什么时候	你	来	捕蟹	,	”	泰迪	回答	.

“你来抓螃蟹的时候不需要玩偶，”泰迪回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [mait] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ][kræb] [mait] [get] [luːs] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

“	She	might	fall	out	of	the	boat	or	a	crab	might	get	loose	and	pinch	her	.
”	她	可能	落下	出去	的	这	船	或者	一个	螃蟹	可能	得到	松动的	和	捏	她	.

”

”

“她可能会从船上掉下去，或者有螃蟹挣脱束缚夹到她。”

“ [ðæts] [səʊ] ! ” [ə'griːd] ['dʒænət] .

“	That's	so	!	”	agreed	Janet	.
”	那就是	所以	!	”	同意	珍妮特	.

“正是如此！”珍妮特赞同道。

“ [əʊ] , ['tedi] !

“	Oh	,	Teddy	!
”	哦	,	泰迪	!

“哦，泰迪！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ - - [ə; eɪ][kræb] [gets] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['skræbl] [ɔːl]['əʊvə(r)] ?

”	she	cried	,	“	s'posin	'	a	crab	gets	loose	in	the	boat	and	scrabbles	all	over	?
”	她	哭	,	“	-	-	一个	螃蟹	获得	松动的	在	这	船	和	拼字游戏	全部	超过	?

她喊道：“万一有只螃蟹在船上乱窜怎么办？”

[hiːl] [baɪt] ['aʊə(r)] [təʊz] !

He'll	bite	our	toes	!
地狱	咬	我们的	脚趾	!

他会咬我们的脚趾！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][let][maɪ] ['ʃuːz] [steɪ] [ɒn] ! ”

I	wish	I'd	let	my	shoes	stay	on	!	”
我	希望	ID	让	我的	鞋	停留	在	!	”

我真希望我没脱鞋！

“ [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][kræb] [gets] [luːs] ,

“	You	can	hold	your	feet	up	in	the	air	if	a	crab	gets	loose	,
”	你	能	抓住	你的	脚	向上	在	这	空气	如果	一个	螃蟹	获得	松动的	,

“如果螃蟹挣脱了束缚，你可以把脚举到空中。”

" ['tedi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

"	Teddy	told	her	,	after	thinking	it	over	,
"	泰迪	讲述	她	,	后	思维	它	超过	,

泰迪仔细想了想后告诉她：

" [tɪl] [aɪ] [kætʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɑːskɪt] . "

"	till	I	catch	him	and	put	him	back	in	the	basket	.	"
"	直到	我	抓住	他	和	放	他	后退	在	这	篮子	.	"

"直到我抓住他，把他放回篮子里。"

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒænət] [ri'mɑːk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] .

"	Oh	,	all	right	,	"	Janet	remarked	,	after	a	moment	or	two	.
"	哦	,	全部	正确的	,	"	珍妮特	评论	,	后	一个	片刻	或者	二	.

"哦，好吧，"过了一会儿，珍妮特说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [kræbz] " - " [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ðɪ] [dɒk] ,

She	had	often	seen	crabs	"	skiddering	"	around	on	the	dock	,
她	有	经常	已见	螃蟹	"	-	"	大约	在	这	码头	,

她经常看到螃蟹在码头上"横冲直撞"。

['aɪðə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [paɪld] [tuː] [fʊl] [ɔː(r)] [wen] [ðeɪ]

either	after	they	had	crawled	out	of	a	basket	piled	too	full	or	when	they
任何一个	后	他们	有	爬行	出去	的	一个	篮子	堆积	也	满的	或者	什么时候	他们

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][net][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['lændɪd] .

had	escaped	from	the	net	as	they	were	being	landed	.
有	逃脱	从	这	网	作为	他们	是	存在	登陆	.

要么是从装满东西的篮子里爬出来的，要么是在被放生时从网里逃脱出来的。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ][kræb][hæd; həd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv]['dʒænəts] [ʃuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz]

And	once	a	crab	had	caught	hold	of	the	tip	of	Janet's	shoe	in	his	claws
和	一次	一个	螃蟹	有	捕捉	抓住	的	这	提示	的	珍妮特的	鞋	在	他的	爪子

.

:

.

有一次，一只螃蟹用蟹钳夹住了珍妮特的鞋尖。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [hɜːt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [bʌt; bət] , ['ɑːftəwəd] ,

Of	course	he	did	not	hurt	the	little	girl	,	but	,	afterward	,
的	课程	他	做过	不是	伤害	这	小的	女孩	,	但	,	之后	,

他当然没有伤害那个小女孩，但是，事后，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['leðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] ,

she	could	see	where	the	leather	had	been	cut	,
她	可以	看	在哪里	这	皮革	有	到过	切	,

她能看到皮革被割开的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kræb][kæn; kən] [pɪntʃ] ['veri] [hɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] — ['ɒf(ə)n] ['drɔːɪŋ] [blʌd] [frɒm; frəm]

for	a	crab	can	pinch	very	hard	with	his	claws	—	often	drawing	blood	from
为了	一个	螃蟹	能	捏	非常	难的	和	他的	爪子	—	经常	绘画	血	从

[sʌm; səm] [ʌn'lʌki] ['fɪʃərmənz] ['fɪŋgə(r)] .

some	unlucky	fisherman's	finger	.
一些	倒霉	渔民的	手指	.

因为螃蟹的螯钳力道很强，经常会夹伤一些倒霉的渔民的手指，导致他们流血。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [nəʊ][kræb] ['pɪntʃɪz] [ˌem 'iː] , " [m'ɜːməd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Well	,	I	hope	no	crab	pinches	me	,	"	murmured	the	little	girl	.
"	出色地	,	我	希望	不	螃蟹	捏	我	,	"	低声说道	这	小的	女孩	.

"唉，希望没有螃蟹夹我。"小女孩喃喃自语道。

['tedi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rəʊɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ,

Teddy	was	now	rowing	out	toward	the	middle	of	the	little	bay	,	for	there	,
泰迪	曾是	现在	划船	出去	朝向	这	中间	的	这	小的	湾	,	为了	那里	,

泰迪现在正划着船向小海湾的中央驶去，因为那里，

['dʒɪmi] [hæd; həd][təʊld][hɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['kræbɪŋ] .

Jimmie	**had**	**told**	**him**	**,**	**was**	**the**	**best**	**crabbing**	**.**
吉米	有	讲述	他	,	曾是	这	最好的	捕蟹	.

吉米告诉他，这是最好的捕蟹地点。

[ðə; ði] ['klʌmzi] [pʌnt] [wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə][send] [ə'lɒŋ] ,

The	**clumsy**	**punt**	**was**	**not**	**easy**	**to**	**send**	**along**	**,**
这	笨拙	平底船	曾是	不是	简单的	到	发送	沿着	,

那艘笨重的平底船并不容易下水。

[ænd; ənd] ['tedi] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [strɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:z] .

and	**Teddy**	**was**	**not**	**very**	**strong**	**on**	**the**	**oars**	**.**
和	泰迪	曾是	不是	非常	强的	在	这	桨	.

泰迪划船划得不太好。

[bʌt; bət][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] ['hʌri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

But	**he**	**and**	**his**	**sister**	**were**	**in**	**no**	**hurry**	**,**	**and**	**they**	**soon**	**found**	**that**	**the**
但	他	和	他的	姐姐	是	在	不	匆忙	,	和	他们	很快	成立	那	这

[taɪd] ,

tide	**,**
潮	,

但他和妹妹并不着急，他们很快发现潮水，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [helpt] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .

which	**was**	**coming**	**in**	**,**	**helped**	**to**	**carry**	**them**	**along**	**.**
哪个	曾是	未来	在	,	帮助	到	携带	他们	沿着	.

随之而来的是，帮助它们前进。

“ [ɪts] [best] [tu:; tə] [kætʃ] [kræbz] [wen] [ðə; ði] [taɪd] ['kɒmz] [ɪn] , ” [sed] ['tedi] ,

“	**It's**	**best**	**to**	**catch**	**crabs**	**when**	**the**	**tide**	**comes**	**in**	**,**	**”**	**said**	**Teddy**	**,**
“	它是	最好的	到	抓住	螃蟹	什么时候	这	潮	来	在	,	”	说	泰迪	,

“涨潮时是抓螃蟹的最佳时机，”泰迪说。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] “ [si:] [dɒg] . ”

with	**the**	**air**	**of**	**an**	**old**	**“**	**sea**	**dog**	**.**	**”**
和	这	空气	的	一个	老的	“	海	狗	.	”

一副老水手的模样。

“ [waɪ] ? ” [ɑ:skt] ['dʒænət] . “

“	**Why**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**	**“**
“	为什么	?	”	问	珍妮特	.	“

“为什么？”珍妮特问道。

- [kɔ:z] [ɪts] [ðen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tu:; tə] [i:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ɪnlets][ænd; ənd] [beɪz]

'	**Cause**	**it's**	**then**	**they**	**come**	**in**	**from**	**the**	**ocean**	**to**	**eat**	**up**	**in**	**the**	**inlets**	**and**	**bays**
-	原因	它是	然后	他们	来	在	从	这	海洋	到	吃	向上	在	这	入口	和	海湾

,

,
,

因为那时它们会从海洋游到海湾和入海口觅食。

[ænd; ənd] [ðel] [baɪt] ['betə(r)] , ” ['tedi] ['ɑ:nsə(r)d] .

and	**they'll**	**bite**	**better**	**,**	**”**	**Teddy**	**answered**	**.**
和	他们会	咬	更好的	,	”	泰迪	回答	.

“而且它们咬人会更厉害，”泰迪回答道。

“ [wɪr] [aʊt] ['ɔ:f(ə)l] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] , ” ['dʒænət] [ri'mɑ:k] , ['ɑ:ftə(r)] ['tedi] [hæd; həd] [rəud]

“	**We're**	**out**	**awful**	**far**	**from**	**shore**	**,**	**”**	**Janet**	**remarked**	**,**	**after**	**Teddy**	**had**	**rowed**
“	是	出去	可怕	远的	从	支撑	,	”	珍妮特	评论	,	后	泰迪	有	划船

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

for	**several**	**minutes**	**.**
为了	一些	分钟	.

“我们离岸边太远了，”泰迪划了几分钟船后，珍妮特说道。

“ [lʊk] , [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['tedi] . ”

“	**Look**	,	**how**	**far**	**it**	**is**	,	**Teddy**	.	”
“	看	,	如何	远的	它	是	,	泰迪	.	”

“你看，这有多远，泰迪。”

“ [əʊ] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Oh**	,	**this**	**isn't**	**far**	,	”	**he**	**said**	.
“	哦	,	这	不是	远的	,	”	他	说	.

“哦，这不远，”他说。

“ [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪz(ə)nt] [diːp] .

“	**And**	,	**anyhow**	,	**the**	**water**	**isn't**	**deep**	.
“	和	,	无论如何	,	这	水	不是	深的	.

“而且，水也不深。”

[lʊk] , [ai][kæn; kən] [tʌtʃ] ['bɒtəm] [wɪð] [æn; ən][ɔː(r)] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,

Look	,	**I**	**can**	**touch**	**bottom**	**with**	**an**	**oar**	,	”	**and**	**he**	**did**	**this**	,
看	,	我	能	触碰	底部	和	一个	桨	,	”	和	他	做过	这	,

“你看，我可以用桨触底，”然后他就这么做了。

['pʊlɪŋ] [wʌn][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

pulling	**one**	**in**	**from**	**the**	**lock**	**to**	**show**	**his**	**sister**	.
拉	一	在	从	这	锁	到	展示	他的	姐姐	.

他从锁里拔出一个出来给妹妹看。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] , ['riːəli] , ['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [diːp] ,

The	**water**	**was**	,	**really**	,	**only**	**about**	**three**	**feet**	**deep**	,
这	水	曾是	,	真的	,	仅有的	关于	三	脚	深的	,

水深其实只有三英尺左右。

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli] ['ʃæləʊ] [drɑːft] [boʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [haɪ] [taɪd] ;

so	**that**	**only**	**shallow**	**draught**	**boats**	**could**	**be**	**used**	,	**even**	**at**	**high**	**tide**	;
所以	那	仅有的	浅的	草稿	船	可以	是	用过的	,	甚至	在	高的	潮	;

因此，即使在高潮时，也只能使用吃水浅的船只；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [beɪ] ” ['veri] [waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ðɪs]

nor	**was**	**the**	“	**little**	**bay**	”	**very**	**wide**	,	**and**	**the**	**children**	**were**	**still**	**within**	**this**
也不	曾是	这	“	小的	湾	”	非常	宽的	,	和	这	孩子们	是	仍然	之内	这

[smɔːl] [beɪ] .

small	**bay**	.
小的	湾	.

这个“小海湾”也不宽，孩子们仍然在这个小海湾里。

“ [wel] , [doʊnt][juː; jʊ] [ges] [wɪr] [aʊt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] ,

“	**Well**	,	**don't**	**you**	**guess**	**we're**	**out**	**far**	**enough**	**?**	”	**asked**	**Janet**	,
“	出色地	,	不	你	猜测	是	出去	远的	足够的	?	”	问	珍妮特	,

“难道你不觉得我们已经走得够远了吗？”珍妮特问道。

['ɑːftə(r)] ['tedi] [hæd; həd] [rəud] [ə; eɪ][bɪt] ['fɑːðə(r)] .

after	**Teddy**	**had**	**rowed**	**a**	**bit**	**farther**	.
后	泰迪	有	划船	一个	少量	更远	.

泰迪又划了一段路之后。

“ [jes] , [ai] [ges] [səʊ] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	**Yes**	,	**I**	**guess**	**so**	,	”	**he**	**agreed**	.
“	是的	,	我	猜测	所以	,	”	他	同意	.

“是的，我想也是，”他同意道。

“ [naʊ] [wiːl; wil]['æŋkə(r)][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kræbz] .

“	**Now**	**we'll**	**anchor**	**and**	**catch**	**a**	**lot**	**of**	**crabs**	.
“	现在	出色地	锚	和	抓住	一个	很多	的	螃蟹	.

“现在我们要抛锚停泊，捕捞大量的螃蟹。”

" [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['kræbɪŋ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [stɪl]

" Those of you who have been crabbing know that the boat must be kept still

" 那些 的 你 WHO 有 到过 捕蟹 知道 那 这 船 必须 是 保留 仍然

,

,

,

“捕过螃蟹的人都知道，船必须保持静止。”

[ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [waɪl] [ðə; ði][kræb] ['fɪʃɪŋ] [gəʊz] [ɒn] .

or nearly so , while the crab fishing goes on .

或者 几乎 所以 , 尽管 这 螃蟹 钓鱼 去 在 .

或者说差不多是这样，与此同时，捕蟹活动仍在继续。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɔːl] ['kræbɪŋ] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['æŋkəz] .

For this reason all crabbing boats are provided with anchors .

为了 这 原因 全部 捕蟹 船 是 假如 和 锚 .

因此，所有捕蟹船都配备了锚。

['dʒɪmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['æŋkə(r)] — [ə; eɪ] [stəʊn] [taɪd] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Jimmie had a stone for his anchor — a stone tied on the end of a

吉米 有 一个 石头 为了 他的 锚 — 一个 石头 系 在 这 结尾 的 一个

[rəʊp] ,

rope ,

绳索 ,

吉米用一块石头做锚——一块石头系在绳子的一端。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] ['biːɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .

the other end of the rope being fast to the boat .

这 其他 结尾 的 这 绳索 存在 快速地 到 这 船 .

绳子的另一端牢牢地系在船上。

['tedi] [kɑːst][ðə; ði] [stəʊn] ['æŋkə(r)] ['əʊvəbɔːd] .

Teddy cast the stone anchor overboard .

泰迪 投掷 这 石头 锚 落水 .

泰迪把石锚扔到了海里。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] , [ðə; ði] [taɪd] [swʌŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] , ['feɪsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] ,

It fell in with a splash , the tide swung the boat around , facing up the bay ,

它 跌倒 在 和 一个 溅 , 这 潮 摇摆 这 船 大约 , 面向 向上 这 湾 ,

它扑通一声落入水中，潮水将船身旋转，船头朝向海湾。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kɑːst][ðeə(r)][sɪks] [laɪnz] [ɒv; əv] [beɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] .

and the Curlytops cast their six lines of bait over the side .

和 这 - 投掷 他们的 六 线条 的 饵 超过 这 边 .

于是，卷毛号上的船员们把六条鱼线抛到船舷外。

[iːtʃ] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə] [neɪlz] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] , [ɔː(r)] ['gʌnl] ,

Each string was made fast to nails driven in the edge , or gunwale ,

每个 细绳 曾是 制成 快速地 到 指甲 驱动 在 这 边缘 , 或者 舷缘 ,

每根绳子都牢牢地系在钉入船舷边缘或舷缘的钉子上。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

of the boat for this purpose .

的 这 船 为了 这 目的 .

为此目的，使用了这艘船。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [skuːp] [wɪð] [ðə; ði] [net] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)]

HE MADE A QUICK SCOOP WITH THE NET , AND OUT OF THE WATER CAME MR

. [kræb] .

. CRAB .

. 螃蟹 .

他用网迅速捞起一只螃蟹，螃蟹先生就从水里出来了。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] [aɪl] [wɒtʃ] [maɪn] , ” ['tedi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	**Now**	**you**	**watch**	**your**	**lines**	**and**	**I'll**	**watch**	**mine**	**,**	”	**Teddy**	**said**	**,**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
”	现在	你	手表	你的	线条	和	患病的	手表	矿	,	”	泰迪	说	,	在	一个	耳语	.

“现在你注意你的台词，我注意我的台词，”泰迪低声说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] — [æz; əz] [dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] — [ðæt] [tuː; tə] [kætʃ] [kræbz] [ɔː(r)] [fɪʃ]

He	**had**	**an**	**idea**	**—**	**as**	**did**	**many**	**other**	**boys**	**—**	**that**	**to**	**catch**	**crabs**	**or**	**fish**
他	有	一个	主意	—	作为	做过	许多	其他	男孩们	—	那	到	抓住	螃蟹	或者	鱼

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['nɔɪzi] .

one	**must**	**not**	**be**	**too**	**noisy**	**.**
一	必须	不是	是	也	嘈杂	.

他和其他许多男孩一样，认为捉螃蟹或钓鱼时不能太吵闹。

[ai] [sə'pəʊz] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] [mait] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

I	**suppose**	**too**	**much**	**noise**	**might**	**frighten**	**away**	**the**	**fish**	**,**
我	认为	也	很多	噪音	可能	吓唬	离开	这	鱼	,

我想噪音太大可能会吓跑鱼。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tɔːk] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [wen] [ðeɪ]

but	**whether**	**or**	**not**	**they**	**can**	**hear**	**ordinary**	**talk**	**and**	**laughter**	**when**	**they**
但	无论	或者	不是	他们	能	听到	普通的	讲话	和	笑声	什么时候	他们

[ɑː(r); ə(r)] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

are	**down**	**under**	**the**	**water**	**,**
是	向下	在下面	这	水	,

但是，当他们身处水下时，是否还能听到普通人的谈话和笑声呢?

[ai] [doʊnt] [nəʊ] .

I	**don't**	**know**	**.**
我	不	知道	.

我不知道。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [kept] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**Ted**	**and**	**Janet**	**kept**	**as**	**quiet**	**as**	**they**	**could**	**,**
在	任何	速度	,	泰德	和	珍妮特	保留	作为	安静的	作为	他们	可以	,

总之，泰德和珍妮特尽量保持沉默。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [lɑːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

though	**they**	**had**	**to**	**talk**	**and**	**laugh**	**a**	**little**	**.**
尽管	他们	有	到	讲话	和	笑	一个	小的	.

虽然他们不得不聊天说笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['veri] ['dʒɒli] .

It	**was**	**a**	**wonderful**	**day**	**and**	**they**	**felt**	**very**	**jolly**	**.**
它	曾是	一个	精彩的	天	和	他们	毛毡	非常	快乐的	.

那天天气很好，他们都非常开心。

['sʌd(ə)nli] ['dʒænət] [m'ɜːməd] :

Suddenly	**Janet**	**murmured**	**:**
突然	珍妮特	低声说道	:

珍妮特突然低声说道:

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [baɪt] ! ”

“	**I've**	**got**	**a**	**bite**	**!**	**”**
”	我已经	得到	一个	咬	!	”

“我咬到口了! ”

“ [pʊl] [hɪm] [ɪn] , [ðen] , ” ['tedi] ['wɪspəd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .

“	**Pull**	**him**	**in**	**,**	**then**	**,**	**”**	**Teddy**	**whispered**	**in**	**answer**	**.**
”	拉	他	在	,	然后	,	”	泰迪	低声说道	在	回答	.

“那就把他拉过来，”泰迪低声回答道。

“ [bʌt; bət] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [sləʊ] !
“ But pull it up slow !
” 但 拉 它 向上 慢的 !

“但是要慢慢拉起来！”

[aɪl] [get] [ðə; ði] [net] [ˈredi] !
I'll get the net ready !
患病的 得到 这 网 准备好 !

我这就去准备好渔网!

” [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θriː] [laɪnz] [ʃəʊd] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [luːs] , [ɔː(r)] “ [slæk]
” A look at his three lines showed that all of them were loose , or “ slack
” 一个 看 在 他的 三 线条 显示 那 全部 的 他们 是 松动的 , 或者 “ 松弛
,
,
,

“观察他的三条线，可以看出它们都很松弛，或者说‘松垮’，

” [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfɪʃəmən] [wʊd] [seɪ] .
” as a fisherman would say .
” 作为 一个 渔夫 会 说 .

正如渔民会说的那样。

[ðɪs] [ʃəʊd] [nəʊ] [kræbz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔː(r)] [swɪm] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
This showed no crabs were trying to walk or swim away with the piece of
这 显示 不 螃蟹 是 尝试 到 走 或者 游泳 离开 和 这 片 的
[miːt] .
meat .
肉 .

这说明没有螃蟹试图带着这块肉走开或游走。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈdʒænəts] [kɔːdz] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [aʊt] [streɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒɜːrkɪŋ] [ɪn]
But one of Janet's cords was pulled out straight , and it was jerking in
但 一 的 珍妮特的 绳索 曾是 拉 出去 直的 , 和 它 曾是 抽搐 在
[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [wei] .
a queer way .
一个 酷儿 方式 .

但珍妮特的一根绳子被拉直了，而且以一种奇怪的方式抽搐着。

[ˈkeəfəli] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
Carefully she began to pull it up , a few inches at a time .
小心 她 开始 到 拉 它 向上 , 一个 很少 英寸 在 一个 时间 .

她小心翼翼地开始把它往上拉，一次拉几英寸。

[bʌt; bət] , [ˈsʌmhaʊ] , [ðə; ði] [laɪn] [keɪm] [ʌp] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] ,
But , somehow , the line came up only a little way ,
但 , 不知何故 , 这 线 来了 向上 仅有的 一个 小的 方式 ,

但是，不知何故，这条线只延伸了一小段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒænət] [kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊ] [mɔː(r)] .
and then Janet could pull it no more .
和 然后 珍妮特 可以 拉 它 不 更多的 .

然后珍妮特再也拉不动了。

“ [ɪts] [stʌk] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
“ It's stuck , ” she told her brother .
” 它是 卡住 , ” 她 讲述 她 兄弟 .

“它卡住了，”她告诉哥哥。

“ [ai] [ges] [ðə; ði] [kræbz] [ˈhəʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] ,
“ I guess the crab's holding on to the bottom of the bay with his legs ,
” 我 猜测 这 螃蟹的 保持 在 到 这 底部 的 这 湾 和 他的 腿 ,

“我猜这只螃蟹是用它的腿抓住海湾底部的。”

" [ted] [ɪk'spleɪnd] .
" Ted explained .
" 泰德 解释 .

"泰德解释道。"

" [ðev] [gɒt] [ʃɑːp] [legz] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [klɔːz] ,
" They've got sharp legs , besides their claws ,
" 他们有 得到 锋利的 腿 , 除了 他们的 爪子 ,

"除了爪子，它们的腿也很锋利，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪk] [ðeə(r)] [legz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [həʊld] [ɒn] .
and they stick their legs down in the mud and hold on .
和 他们 戳 他们的 腿 向下 在 这 泥 和 抓住 在 .

它们把腿伸进泥里，紧紧抓住。

[pʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːdə(r)] , [bʌt; bət] [doʊnt] [dʒɜːk] !
Pull a little harder , but don't jerk !
拉 一个 小的 更难 , 但 不 混蛋 !

稍微用力拉一下，但不要猛拉!

" ['dʒænət] [traɪd] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːd] [wɒz; wəz]
" Janet tried this way , and found , to her delight , that her cord was
" 珍妮特 尝试 这 方式 , 和 成立 , 到 她 喜 , 那 她 绳索 曾是
[naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
now coming in .
现在 未来 在 .

"珍妮特试了试这种方法，令她高兴的是，她发现脐带已经接通了。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [end] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] ,
There was a weight on the end , she could tell ,
那里 曾是 一个 重量 在 这 结尾 , 她 可以 告诉 ,

她能感觉到末端挂着重物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ['əʊnli] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [miːt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] .
but this might be only the weight of the chunk of meat used for bait .
但 这 可能 是 仅有的 这 重量 的 这 块 的 肉 用过的 为了 饵 .

但这可能只是用作鱼饵的那块肉的重量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [wen] [ə; eɪ] [kræb] [ɪz] [ɒn] , [æz; əz] ,
It is not always easy to tell when a crab is on , as ,
它 是 不是 总是 简单的 到 告诉 什么时候 一个 螃蟹 是 在 , 作为 ,

判断螃蟹是否上钩并不总是那么容易，因为.....

[wʌns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðeɪ] [swɪm] [ə'lɒŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri]
once they are raised up off the bottom , they swim along , making themselves very
一次 他们 是 提高 向上 离开 这 底部 , 他们 游泳 沿着 , 制作 他们自己 非常
[laɪt] .
light .
光 .

一旦它们被抬离海底，它们就会游动，使自己变得非常轻盈。

[bʌt; bət] ['dʒænəts] [beɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,
But Janet's bait was now only a little way below the surface of the bay ,
但 珍妮特的 饵 曾是 现在 仅有的 一个 小的 方式 以下 这 表面 的 这 湾 ,

但珍妮特的鱼饵现在只在海湾水面下不远处了。

[ænd; ənd] [ted] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [ɪk'skleɪmd] :
and Ted , looking over the side of the boat , exclaimed :
和 泰德 , 寻找 超过 这 边 的 这 船 , 惊呼 :

泰德从船边探出头，惊呼道:

“ [əʊ] , [juːv] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] !
“ Oh , you've caught a big one !
“ 哦 , 你已经 捕捉 一个 大的 一 !

“哦，你钓到一条大鱼了！”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɒpə(r)] !
You have a whopper !
你 有 一个 巨无霸 !

你吃到了巨无霸！

[ə; eɪ] [bluː] [klɔː] [wʌn] !
A blue claw one !
一个 蓝色的 爪 一 !

一只蓝色的爪子！

['regjələ(r)]['dʒaɪənt] ! ”
Regular giant ! ”
常规的 巨大的 ! ”

真是个巨人！

“ [əʊ] , [ai] [həʊp] [ai][doʊnt] [luːz] [hɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .
“ Oh , I hope I don't lose him ! ” exclaimed Janet .
“ 哦 , 我 希望 我 不 失去 他 ! ” 惊呼 珍妮特 .

“哦，我希望我不会失去他！”珍妮特惊呼道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [naʊ] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] .
The children had now forgotten all about talking quietly .
这 孩子们 有 现在 被遗忘的 全部 关于 说 悄悄 .

孩子们现在完全忘记了轻声细语。

“ [aɪl] [get] [hɪm] ! ” [dɪ'kleəd] [ted] .
“ I'll get him ! ” declared Ted .
“ 患病的 得到 他 ! ” 声明 泰德 .

“我一定要抓住他！”泰德宣布道。

['kwɪkli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [duː; də] ,
Quickly and quietly , as he had seen the fishermen do ,
迅速地 和 悄悄 , 作为 他 有 已见 这 渔民 做 ,

他迅速而安静地，像他看到渔民们做的那样，

[ted] [slɪpt] [ðə; ði] [ʃɔːt] - ['hændld] [net] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)]['dʒænəts][kræb] ,
Ted slipped the short - handled net into the water and under Janet's crab ,
泰德 滑倒了 这 短的 - 处理 网 进入 这 水 和 在下面 珍妮特的 螃蟹 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][beɪt] ,
including the bait ,
包括 这 饵 ,

泰德把短柄网伸进水里，捞起了珍妮特的螃蟹，连同蟹饵一起捞了进去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kræb][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [wɪð] [bəuθ] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [biːf] ,
for the crab was clinging with both claws to the chunk of beef ,
为了 这 螃蟹 曾是 依恋 和 两个都 爪子 到 这 块 的 牛肉 ,

因为螃蟹用两只蟹钳紧紧地抓着那块牛肉。

['iːtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] .
eating as he was lifted up .
吃 作为 他 曾是 抬起 向上 .

他被抬上去的时候还在吃东西。

[ðə; ði][kræb][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .
The crab did not know what was going to happen to him .
这 螃蟹 做过 不是 知道 什么 曾是 去 到 发生 到 他 .

螃蟹不知道自己将会发生什么事。

“ [aɪv] [gɒt] [hɪm] !
“ I've got him !
“ 我已经 得到 他 !

“我抓到他了！”

” [kraɪd] ['tedi] .
” cried Teddy .
” 哭 泰迪 .

“泰迪喊道。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [skuːp] [wɪð] [ðə; ði] [net] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [kræb] .
He made a quick scoop with the net , and out of water came Mr . Crab .
他 制成 一个 快的 舀 和 这 网 , 和 出去 的 水 来了 先生 . 螃蟹 .

他用网迅速捞起螃蟹，螃蟹先生就从水里出来了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [reɪzd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,
As soon as he found himself raised up out of the water where he lived ,
作为 很快 作为 他 成立 他自己 提高 向上 出去 的 这 水 在哪里 他 居住地 ,

当他发现自己被从他居住的水中托起时，

[ðə; ði] [kræb] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [legz] ,
the crab let go the meat and began kicking with all his legs ,
这 螃蟹 让 去 这 肉 和 开始 踢 和 全部 他的 腿 ,

螃蟹松开了嘴里的肉，开始用四肢踢腿。

[hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['flɪpəz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
his claws and his flippers , trying to escape .
他的 爪子 和 他的 脚蹼 , 尝试 到 逃脱 .

他伸出爪子和鳍，试图逃脱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] ,
But he was entangled in the meshes of the net ,
但 他 曾是 纠缠 在 这 网格 的 这 网 ,

但他却被渔网缠住了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ted] [tɜːnd] [ðə; ði] [net] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [piːtʃ]
and a moment later Ted turned the net upside down over the waiting peach
和 一个 片刻 之后 泰德 转向 这 网 上行 向下 超过 这 等待 桃
['bɑːskɪt] .
basket .
篮子 .

片刻之后，泰德将网子翻过来盖在了等着的桃子篮上。

“ [dəʊnt] [let] [hɪm] [get] [luːs] ! ” [skwiːl] ['dʒænət] ,
“ Don't let him get loose ! ” squealed Janet ,
“ 不 让 他 得到 松动的 ! ” 尖叫 珍妮特 ,

“别让他跑了！”珍妮特尖叫道。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
sitting up on the seat and drawing her bare feet off the bottom of the
坐着 向上 在 这 座位 和 绘画 她 裸 脚 离开 这 底部 的 这
[bəʊt] .
boat .
船 .

她坐起身来，把光着的双脚从船底抬起来。

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [get] [luːs] ! ” [dɪ'kleəd] [ted] ,
“ He won't get loose ! ” declared Ted ,
“ 他 惯于 得到 松动的 ! ” 声明 泰德 ,

“他休想逃脱！”泰德宣称。

[ænd; ənd][ðə; ði][kræb][wɒz; wəz] [suːn] ['skʌtlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,

and	the	crab	was	soon	scuttling	around	on	the	bottom	of	the	basket	,
和	这	螃蟹	曾是	很快	匆匆而过	大约	在	这	底部	的	这	篮子	,

很快，螃蟹就在篮子底部四处乱窜。

['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ɪts] [bɪg] , [bluː] [klɔːz] , ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [ɪts] [aɪz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

opening	and	closing	its	big	,	blue	claws	,	shooting	out	its	eyes	,	which	seemed	to
开幕	和	结束	它是	大的	,	蓝色的	爪子	,	射击	出去	它是	眼睛	,	哪个	似乎	到

[biː; bi][ɒn]['hɪndʒɪz] .

be	on	hinges	.
是	在	铰链	.

它张开又合上巨大的蓝色爪子，射出它那仿佛装在铰链上的眼睛。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][kræbz] [maʊθ] [keɪm] [fəʊm] [ænd; ənd] ['bʌbəlz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

And	from	the	crab's	mouth	came	foam	and	bubbles	as	if	he	were
和	从	这	螃蟹的	嘴	来了	泡沫	和	气泡	作为	如果	他	是

['veri] ['æŋgri] ,

very	angry	,
非常	生气的	,

螃蟹嘴里涌出泡沫和气泡，好像非常生气似的。

[æz; əz] , [nəʊ] [daʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] .

as	,	no	doubt	,	he	was	.
作为	,	不	怀疑	,	他	曾是	.

毫无疑问，他的确如此。

“ [juː; jʊ] [kɔːt] [ə; eɪ]['dændi] , ['dʒænət] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] ,

“	You	caught	a	dandy	,	Janet	!	”	exclaimed	Teddy	,
“	你	捕捉	一个	花花公子	,	珍妮特	!	”	惊呼	泰迪	,

“珍妮特，你钓到个大帅哥啦！”泰迪惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌʌn'tæŋgld] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [laɪn][ænd; ənd][beɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][net][ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði]

as	he	untangled	his	sister's	line	and	bait	from	the	net	and	tossed	the
作为	他	解开	他的	姐妹	线	和	饵	从	这	网	和	抛掷	这

[miːt] ['əʊvəbɔːd] [ə'gen] .

meat	overboard	again	.
肉	落水	再次	.

他解开妹妹缠在渔网上的鱼线和鱼饵，然后又把肉扔到海里。

“ [naʊ] [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [get] [wʌn] .

“	Now	it's	my	turn	to	get	one	.
“	现在	它是	我的	转动	到	得到	一	.

“现在轮到我了。”

” [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wʌn][ɒv; əv] [tɛdz] [laɪnz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] ,

”	And	,	surely	enough	,	a	moment	later	one	of	Ted's	lines	started	to	move	,
”	和	,	一定	足够的	,	一个	片刻	之后	一	的	泰德的	线条	开始	到	移动	,

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [həʊld] ,

and	,	taking	hold	,
和	,	采取	抓住	,

“果然，片刻之后，泰德的一根线开始移动，并且，逐渐稳住了，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ][kræb] ['pʊlɪŋ] .

he	could	feel	a	crab	pulling	.
他	可以	感觉	一个	螃蟹	拉	.

他感觉有螃蟹在拉扯。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [beɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] ['dʒænət] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [net] , [suːn] ['lændɪd]

He	lifted	his	bait	toward	the	surface	,	and	Janet	,	using	the	net	,	soon	landed
他	抬起	他的	饵	朝向	这	表面	,	和	珍妮特	,	使用	这	网	,	很快	登陆

[ə'nʌðə(r)] [kræb] .

another	crab	.
其他	螃蟹	.

他把鱼饵提向水面，珍妮特很快用网捞起了另一只螃蟹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]

It	was	not	as	large	as	the	one	she	had	caught	,	but	it	was	of
它	曾是	不是	作为	大的	作为	这	一	她	有	捕捉	,	但	它	曾是	的

[gʊd] [saɪz] .

good	size	.
好的	尺寸	.

虽然没有她抓到的那条那么大，但个头也不错。

“ [wɪr] ['hævɪŋ] [gʊd] [lʌk] ! ” [sed] ['tedi] .

“	We're	having	good	luck	!	”	said	Teddy	.
“	是	拥有	好的	运气	!	”	说	泰迪	.

“我们运气真好！”泰迪说。

“ [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

“	And	lots	of	fun	!	”	added	his	sister	.
“	和	很多	的	乐趣	!	”	额外	他的	姐姐	.

“而且玩得很开心！”他妹妹补充道。

[ðeɪ] [kɔːt] ['sevrəl] [mɔː(r)] [kræbz] , [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [smɔːlə(r)] .

They	caught	several	more	crabs	,	some	large	and	some	smaller	.
他们	捕捉	一些	更多的	螃蟹	,	一些	大的	和	一些	较小的	.

他们又抓到了几只螃蟹，有的很大，有的很小。

[ðə; ði] [piːtʃ] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] .

The	peach	basket	was	filling	up	.
这	桃	篮子	曾是	填充	向上	.

桃子篮快满了。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræbz] ['skræmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːtʃ] ['bɑːskɪt] [tuː; tə]

Suddenly	one	of	the	crabs	scrambled	over	the	side	of	the	peach	basket	to
突然	一	的	这	螃蟹	打乱	超过	这	边	的	这	桃	篮子	到

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

the	bottom	of	the	boat	.
这	底部	的	这	船	.

突然，一只螃蟹从桃篮边爬到船底。

“ [əʊ] , [wʌnz] [luːs] !

“	Oh	,	one's	loose	!
“	哦	,	一个人的	松动的	!

“哦，有一个松动了！”

[wʌnz] [luːs] !

One's	loose	!
一个人的	松动的	!

一个松手了！

” [skriːmd] ['dʒænət] .

”	screamed	Janet	.
”	尖叫	珍妮特	.

“珍妮特尖叫道。”

“ [hiːl] [baɪt] [maɪ] [təʊz] ! ”

“	He'll	bite	my	toes	!	”
“	地狱	咬	我的	脚趾	!	”

“他会咬我的脚趾头！”

“ [aɪl] [kætʃ] [hɪm] !
“ I'll catch him !
“ 患病的 抓住 他 !

“我一定要抓住他！”

[hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] !
He won't hurt you !
他 惯于 伤害 你 !

他不会伤害你!

” ['ʃaʊtɪd] [ted] .
” shouted Ted .
” 喊叫 泰德 .

“泰德喊道。”

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ə; eɪ][kræb][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] “ ['flɪpəz] ,
He knew just how to catch up a crab by one of the back “ flippers ,
他 知道 只是 如何 到 抓住 向上 一个 螃蟹 经过 一 的 这 后退 “ 脚蹼 ,

他知道如何抓住螃蟹的后鳍，

” [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [ɪts] [klɔːz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [pɪntʃ] .
” so that the sea creature could not turn its claws around to pinch .
” 所以 那 这 海 生物 可以 不是 转动 它是 爪子 大约 到 捏 .

这样，这种海洋生物就无法转动爪子来夹人了。

“ [get] [bæk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] !
“ Get back in your basket where you belong !
“ 得到 后退 在 你的 篮子 在哪里 你 属于 !

“滚回你该待的篮子里去！”

” [lɑːft] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði][kræb] — [ə; eɪ][bɪg][wʌn] [wɪð] [bluː] [klɔːz] — [ɪn][ɒn][tɒp]
” laughed Ted , as he tossed the crab — a big one with blue claws — in on top
” 笑了 泰德 , 作为 他 抛掷 这 螃蟹 — 一个 大的 一 和 蓝色的 爪子 — 在 在 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
of the others .
的 这 其他的 .

“泰德笑着把那只螃蟹——一只有着蓝色蟹钳的大螃蟹——扔到其他螃蟹上面。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [klɔːz] , [ðə; ði][kræbz] ['pɪntʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
There was a great clashing of claws , the crabs pinching one another .
那里 曾是 一个 伟大的 冲突 的 爪子 , 这 螃蟹 捏 一 其他 .

螃蟹们互相夹钳，发出剧烈的爪子碰撞声。

“ [aɪm][glæd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['laɪvli] ['feləʊ]
“ I'm glad he didn't get me ! ” exclaimed Janet , as she saw the lively fellow
“ 我是 高兴的 他 没有 得到 我 ! ” 惊呼 珍妮特 , 作为 她 锯 这 热闹 同伴
['set(ə)l] [daʊn] .
settle down .
定居 向下 .

“我很高兴他没打中我！”珍妮特看到那个活泼的小伙子安静下来，惊呼道。

“ [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] ['siːwiːd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” ['ɒfəd] ['tedi] .
“ I'll put some seaweed on top of them , ” offered Teddy .
“ 患病的 放 一些 海藻 在 顶部 的 他们 , ” 提供 泰迪 .

“我会在上面放些海藻，”泰迪提议道。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , ['skuːpɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [griːn] [wiːd] , [laɪk] [ɪ'mens] [liːvz] [ɒv; əv] ['letɪs] ,
This he did , scooping up some green weed , like immense leaves of lettuce ,
这 他 做过 , 舀取 向上 一些 绿色的 杂草 , 喜欢 巨大 树叶 的 莴苣 ,

他照做了，抓起一些绿色的杂草，就像巨大的生菜叶子一样。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [net] .

from	the	bottom	of	the	bay	in	his	net	.
从	这	底部	的	这	湾	在	他的	网	.

他用网从海湾底部捞起鱼。

[ðʌs] ['kʌvəd] , [ðə; ði][kræbz] [gruː] ['kwaɪətə(r)] .

Thus	covered	,	the	crabs	grew	quieter	.
因此	涵盖	,	这	螃蟹	生长	更安静	.

这样一来，螃蟹们就安静了下来。

[ðen] [ðə; ði] - [went] [ɒn] ['kætʃɪŋ] [kræbz] ,

Then	the	Curlytops	went	on	catching	crabs	,
然后	这	-	去	在	捕捉	螃蟹	,

然后，卷毛鲸们继续捕蟹。

['hɔːlɪŋ] [ʌp] [laɪn] ['ɑːftə(r)] [laɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːdz] ['streɪtn] [aʊt] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

hauling	up	line	after	line	as	they	saw	the	cords	straighten	out	,	one	after	another	.
运输	向上	线	后	线	作为	他们	锯	这	绳索	拉直	出去	,	一	后	其他	.

他们一边拉起一根又一根缆绳，一边看着缆绳一根接一根地伸直。

[ðə; ði][kræbz][wɜː(r); wə(r)] ['baɪtɪŋ] [wel] — [nɒt] [ɪg'zæktli] ['baɪtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [baɪts] ,

The	crabs	were	biting	well	—	not	exactly	biting	as	a	fish	bites	,
这	螃蟹	是	咬	出色地	—	不是	确切地	咬	作为	一个	鱼	咬	,

螃蟹咬钩很厉害——但跟鱼咬钩的方式不太一样。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪt] [ɪn][ðeə(r)] [klɔːz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

but	taking	hold	of	the	bait	in	their	claws	,	which	was	much	the	same	thing	.
但	采取	抓住	的	这	饵	在	他们的	爪子	,	哪个	曾是	很多	这	相同的	事物	.

但它们用爪子抓住了诱饵，这其实也是一样的道理。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['tedi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Well	,	I	guess	we	have	enough	,	”	said	Teddy	,	after	a	while	.
”	出色地	,	我	猜测	我们	有	足够的	,	”	说	泰迪	,	后	一个	尽管	.

“嗯，我想我们够了，”过了一会儿，泰迪说道。

“ [ðə; ði] ['bæskɪts] ['nɪəli] [fʊl] . ”

“	The	basket's	nearly	full	.	”
”	这	篮子的	几乎	满的	.	”

“篮子快满了。”

“ [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [wʌn] [mɔː(r)][ɒn] [maɪ] [laɪn] !

“	Oh	,	I've	got	one	more	on	my	line	!
”	哦	,	我已经	得到	一	更多的	在	我的	线	!

“哦，我这边还有一个呢！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

”	exclaimed	Janet	.
”	惊呼	珍妮特	.

“珍妮特惊呼道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pul] [hɑːd] .

“	I	think	he's	a	big	one	,	for	he	pulls	hard	.
”	我	思考	他是	一个	大的	一	,	为了	他	拉	难的	.

“我认为他块头很大，因为他拉力很强。”

[let] [ˌem 'iː] [get] [hɪm] , [ted] . ”

Let	me	get	him	,	Ted	.	”
让	我	得到	他	,	泰德	.	”

让我去抓他，泰德。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	All	right	,	”	he	agreed	.
”	全部	正确的	,	”	他	同意	.

“好吧，”他同意了。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒænət][hæd; həd] ['pʊld] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][kɔːd] ['tedi] [liːnd] ['əʊvə(r)] , ['redi] [wɪð]

And	when	Janet	had	pulled	up	her	cord	Teddy	leaned	over	,	ready	with
和	什么时候	珍妮特	有	拉	向上	她	绳索	泰迪	倾斜	超过	,	准备好	和

[ðə; ði][net] .

the	net	.
这	网	.

珍妮特拉起绳子时，泰迪俯身过来，准备好了渔网。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['slaɪmi] , [griːn] ['siːwiːd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	foot	slipped	on	some	of	the	slimy	,	green	seaweed	in	the	bottom	of	the
他的	脚	滑倒了	在	一些	的	这	黏糊糊的	,	绿色的	海藻	在	这	底部	的	这

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

他的脚踩到船底一些黏糊糊的绿色海藻滑了一下。

[ænd; ənd][ted]['ɔːlməʊst] [fel] ['əʊvəbɔːd] .

and	Ted	almost	fell	overboard	.
和	泰德	几乎	跌倒	落水	.

泰德差点掉下水。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['grɑːspɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] ,

However	,	he	saved	himself	by	grasping	one	of	the	oars	,
然而	,	他	已保存	他自己	经过	抓握	一	的	这	桨	,

然而，他抓住了一根桨，从而保住了性命。

[ðəʊ] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [bleɪdz] ['rætld] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .

though	both	of	the	wooden	blades	rattled	about	in	the	boat	.
尽管	两个都	的	这	木制的	刀片	摇晃	关于	在	这	船	.

虽然两片木制桨叶在船上嘎嘎作响。

“ [doʊnt] [let] [maɪ][kræb] [get] [ə'weɪ] !

“	Don't	let	my	crab	get	away	!
”	不	让	我的	螃蟹	得到	离开	!

“别让我的螃蟹跑了！”

” [kraɪd]['dʒænət] .

”	cried	Janet	.
”	哭	珍妮特	.

“珍妮特喊道。”

“ [aɪv] [gɒt] [hɪm] !

“	I've	got	him	!
”	我已经	得到	他	!

“我抓到他了！”

” ['ʃaʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

”	shouted	her	brother	.
”	喊叫	她	兄弟	.

“她哥哥喊道。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][get][ðə; ði] [skwəːm] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][net] , ['dʌmpɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kræb]['ɪntuː]

And	he	did	get	the	squirming	creature	in	the	net	,	dumping	Mr	.	Crab	into
和	他	做过	得到	这	蠕蠕	生物	在	这	网	,	倾销	先生	.	螃蟹	进入

[ðə; ði]['bɑːskɪt] .

the	basket	.
这	篮子	.

他成功地用网兜住了那只扭动的生物，把螃蟹先生放进了篮子里。

“ [ðeə(r)] , [ðæts] [ðə; ði][lɑːst][wʌn] ! ” [sed]['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	There	,	that's	the	last	one	!	”	said	Janet	,	with	a	sigh	of	satisfaction	.
”	那里	,	那就是	这	最后的	一	!	”	说	珍妮特	,	和	一个	叹	的	满意	.

“好了，最后一个了！”珍妮特满意地叹了口气说道。

“ [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] .
“ Now we'll go home .
“ 现在 出色地 去 家 .

“现在我们要回家了。”

[əʊ] , [bʌt; bət] , ['tedi] !
Oh , but , Teddy !
哦 , 但 , 泰迪 !

哦，但是，泰迪！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .
” she suddenly cried .
” 她 突然 哭 .

她突然哭了起来。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ What's the matter ? ” asked the boy .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 这 男生 .

“怎么了？”男孩问道。

“ [ðə; ði] [ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] !
“ The oars are gone !
“ 这 桨 是 已消失 !

“桨没了！”

” ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .
” Janet answered .
” 珍妮特 回答 .

珍妮特回答道。

“ [ænd; ənd] [wɪr] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] !
“ And we're drifting away !
“ 和 是 漂流 离开 !

“我们正在渐行渐远！”

[əʊ] , ['tedi] , [wɪr] [ə'drɪft] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [siː] !
Oh , Teddy , we're adrift , and we'll go out to sea !
哦 , 泰迪 , 是 漂流 , 和 出色地 去 出去 到 海 !

哦，泰迪，我们漂流了，我们要出海了！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
” CHAPTER XVII
” 章 十七

第十七章

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd]
ON THE ISLAND
在 这 岛

在岛上

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɜː(r); wə(r)] .
Drifting away the Curlytops surely were .
漂流 离开 这 - 一定 是 .

卷毛羊肯定是漂走了。

[ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] ,

The	tide	was	carrying	them	down	the	little	bay	,
这	潮	曾是	携带	他们	向下	这	小的	湾	,

潮水正带着他们顺着小海湾向下流去。

[ænd; ənd] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪg] [beɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] , [ðəʊ] [ðɪs] [pleɪs] ,

and	out	toward	the	big	bay	and	the	open	sea	,	though	this	place	,
和	出去	朝向	这	大的	湾	和	这	打开	海	,	尽管	这	地方	,

向着大海湾和开阔的大海，尽管这个地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [weɪvz] [rəʊld] [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɪg] ['fɪʃɪz] [swæm] ,

where	the	big	waves	rolled	and	where	sharks	and	other	big	fishes	swam	,
在哪里	这	大的	波浪	滚动	和	在哪里	鲨鱼	和	其他	大的	鱼	游泳	,

在巨浪翻滚、鲨鱼和其他大型鱼类游弋的地方，

[wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] .

was	still	a	long	way	off	.
曾是	仍然	一个	长的	方式	离开	.

距离目的地还有很长一段路要走。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	What	do	you	think	happened	?	”	asked	Janet	.
“	什么	做	你	思考	发生	?	”	问	珍妮特	.

“你觉得发生了什么事？”珍妮特问道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [stəʊn] [keɪm] [luːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	I	guess	the	anchor	stone	came	loose	,	”	answered	her	brother	.
“	我	猜测	这	锚	石头	来了	松动的	,	”	回答	她	兄弟	.

“我猜是锚石松动了，”她哥哥回答道。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt]

He	reached	over	with	the	handle	of	the	net	and	pushed	back	into	the	basket
他	达到	超过	和	这	处理	的	这	网	和	推动	后退	进入	这	篮子

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ,

one	of	the	big	,
一	的	这	大的	,

他伸手抓住篮筐的把手，把一个大球推回篮筐里。

[bluː] - [klɔːd] [kræbz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]

blue	-	clawed	crabs	that	was	trying	to	crawl	out	from	beneath	the	covering	of
蓝色的	-	爪子	螃蟹	那	曾是	尝试	到	爬行	出去	从	下面	这	覆盖	的

[griːn] ['siːwiːd] .

green	seaweed	.
绿色的	海藻	.

一只蓝螯蟹正试图从绿色海藻下爬出来。

“ [ðə; ði] [ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [tuː] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	The	oars	are	gone	,	too	,	”	said	Janet	.
“	这	桨	是	已消失	,	也	,	”	说	珍妮特	.

“船桨也没了，”珍妮特说。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

This	was	true	.
这	曾是	真的	.

事实的确如此。

[wen] ['tedi] [slɪpt] , [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [kræb] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [kɔːt] ,

When	Teddy	slipped	,	the	time	he	was	lifting	in	the	last	crab	his	sister	caught	,
什么时候	泰迪	滑倒了	,	这	时间	他	曾是	举重	在	这	最后的	螃蟹	他的	姐姐	捕捉	,

泰迪滑倒的那次，正要提起他姐姐抓到的最后一只螃蟹。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒkt] [bəuθ] [ɔːz] ['əʊvəbɔːd] .

he	had	knocked	both	oars	overboard	.
他	有	敲门	两个都	桨	落水	.

他把两根桨都打翻到船外了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] .

They	were	now	floating	away	.
他们	是	现在	漂浮的	离开	.

它们现在正随波逐流。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] - [ɪm] [wɪð] [ðə; ði][kræb][net] , ” [sə'dʒestɪd] [ted] .

“	Maybe	I	can	reach	'	em	with	the	crab	net	,	”	suggested	Ted	.
”	或许	我	能	抵达	-	呃	和	这	螃蟹	网	,	”	建议	泰德	.

“也许我可以用蟹网把它们捞上来，”泰德建议道。

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][pv; əv][ðə; ði] [pʌnt] ,

He	leaned	over	the	side	of	the	punt	,
他	倾斜	超过	这	边	的	这	平底船	,

他俯身倚在平底船边，

['stretʃɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [wʌn][pv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [ɔːz] .

stretching	as	far	he	could	toward	one	of	the	floating	oars	.
伸展	作为	远的	他	可以	朝向	一	的	这	漂浮的	桨	.

他竭尽全力地伸向其中一根漂浮的船桨。

“ [lʊk] [aʊt] — [doʊnt][fɔːl] ! ” [wɔːnd] ['dʒænət] .

“	Look	out	—	don't	fall	!	”	warned	Janet	.
”	看	出去	—	不	落下	!	”	警告	珍妮特	.

“小心——别摔倒了！”珍妮特警告道。

['tedi] ['ɔːlməʊst] [went] ['əʊvəbɔːd] , [bʌt; bət] ['pʊld] [hɪm'self] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

Teddy	almost	went	overboard	,	but	pulled	himself	back	just	in	time	.
泰迪	几乎	去	落水	,	但	拉	他自己	后退	只是	在	时间	.

泰迪差点掉下水，但及时拉了回来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði][ɔː(r)] , [wɪtʃ] ['drɪftɪd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .

He	could	not	reach	the	oar	,	which	drifted	farther	away	.
他	可以	不是	抵达	这	桨	,	哪个	漂移	更远	离开	.

他够不着桨，桨越漂越远。

“ [wɛrz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɔː(r)] , ['dʒænət] ?

“	Where's	the	other	oar	,	Janet	?
”	在哪里?	这	其他	桨	,	珍妮特	?

“珍妮特，另一支桨在哪儿？”

” [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɑːskt] .

”	her	brother	asked	.
”	她	兄弟	问	.

“她哥哥问道。”

“ [ɪts] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːl]

“	It's	on	this	side	,	but	it's	farther	off	than	that	one	,	”	the	little	Curlytop	girl
”	它是	在	这	边	,	但	它是	更远	离开	比	那	一	,	”	这	小的	-	女孩

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“它就在这一边，但比那边远一些，”卷毛小女孩回答道。

['tedi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .

Teddy	looked	over	.
泰迪	看起来	超过	.

泰迪看了过来。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] ,
The second oar was , indeed ,
这 第二 桨 曾是 , 的确 ,

第二支桨确实是

[æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌnt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd]
at a greater distance from the punt than the one the little boy had
在 一个 更大的 距离 从 这 平底船 比 这 一 这 小的 男生 有
[biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] .
been trying to reach .
到过 尝试 到 抵达 .

比小男孩试图够到的那个球离平底船更远。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [ðɪs] [bæk] .
He saw at a glance that it would be of no use to try to get this back .
他 锯 在 一个 瞥一眼 那 它 会 是 的 不 使用 到 尝试 到 得到 这 后退 .

他一眼就看出，试图把它找回来是没用的。

“ [bəuθ] [ɔːz] [gɒn] !
“ Both oars gone !
” 两个都 桨 已消失 !

“两支桨都没了！”

” [mˈɜːməd] ['tedi] , [ɪn] ['sɒrəʊfl] [təʊnz] .
” murmured Teddy , in sorrowful tones .
” 低声说道 泰迪 , 在 悲伤 音调 .

“泰迪低声说道，语气悲伤。”

“ - [biː; bi][mæd] .
“ Jimmie'll be mad .
” - 是 疯狂的 .

“吉米会生气的。”

[hiː; hi][woʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'gen] . ”
He won't want me to take his boat again . ”
他 惯于 想 我 到 拿 他的 船 再次 . ”

他不会想让我再开他的船了。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][get] - [ɪm] [bæk] , ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] .
“ Maybe you can get ' em back , ” suggested Janet .
” 或许 你 能 得到 - 呃 后退 , ” 建议 珍妮特 .

“也许你能把它们找回来，”珍妮特建议道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [stəʊn] ['æŋkə(r)] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['tedi] ? ”
“ But what made the stone anchor let go of us , Teddy ? ”
” 但 什么 制成 这 石头 锚 让 去 的 我们 , 泰迪 ? ”

“可是，泰迪，是什么让那块石头锚松开了我们？”

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I guess it slipped out of the rope , ” he answered .
” 我 猜测 它 滑倒了 出去 的 这 绳索 , ” 他 回答 .

“我猜它是从绳子上滑下来的，”他回答道。

“ [aɪl] [lʊk] .
“ I'll look .
” 患病的 看 .

“我会看看。”

" [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [bəʊt] , ['kiːpɪŋ]

"	He	pulled	up	the	piece	of	clothesline	that	had	held	the	boat	,	keeping
"	他	拉	向上	这	片	的	晾衣绳	那	有	握住	这	船	,	保持

[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['drɪftɪŋ] .

it	from	drifting	.
它	从	漂流	.

他拉起了用来固定小船、防止它漂走的晾衣绳。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gest] ,

As	he	had	guessed	,
作为	他	有	猜对了	,

正如他所料，

[ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] .

the	stone	that	Jimmie	had	tied	in	a	loop	of	the	cord	had	slipped	out	.
这	石头	那	吉米	有	系	在	一个	环形	的	这	绳索	有	滑倒了	出去	.

吉米系在绳子环里的石头滑出来了。

[ðə; ði] [pʌnt] [hæd; həd] " [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)] , " [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sed] .

The	punt	had	"	slipped	her	anchor	,	"	as	a	sailor	would	have	said	.
这	平底船	有	"	滑倒了	她	锚	,	"	作为	一个	水手	会	有	说	.

正如水手们会说的那样，这艘平底船"脱锚了"。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] ['hʌŋgri] , [kæn; kən][wiː; wi] [iːt] [kræbz] ? " [ɪn'kwaɪə] ['dʒænət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	If	we	get	hungry	,	can	we	eat	crabs	?	"	inquired	Janet	,	after	a	pause	,
"	如果	我们	得到	饥饿的	,	能	我们	吃	螃蟹	?	"	询问	珍妮特	,	后	一个	暂停	,

"如果我们饿了，可以吃螃蟹吗？"珍妮特停顿了一下，问道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [taɪd] .

during	which	the	boat	had	drifted	along	on	the	tide	.
期间	哪个	这	船	有	漂移	沿着	在	这	潮	.

在此期间，船只随波逐流。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [iːt] [kræbz] ? " [ɑːskt] ['tedi] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

"	What	do	you	mean	—	eat	crabs	?	"	asked	Teddy	,	in	some	surprise	.
"	什么	做	你	意思是	—	吃	螃蟹	?	"	问	泰迪	,	在	一些	惊喜	.

"你的意思是——吃螃蟹？"泰迪有些惊讶地问道。

" [aɪ] [miːn] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wɪr] ['ʃɪprekt] ,

"	I	mean	if	we	can't	get	home	,	and	if	we're	shipwrecked	,
"	我	意思是	如果	我们	不能	得到	家	,	和	如果	是	遭遇海难	,

"我的意思是，如果我们回不了家，如果我们遭遇海难，

[kæn; kən][wiː; wi] [iːt] [ðə; ði][kræbz][wiː; wi] [kɔːt] ?

can	we	eat	the	crabs	we	caught	?
能	我们	吃	这	螃蟹	我们	捕捉	?

我们抓到的螃蟹可以吃吗？

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪk'spleɪnd] .

"	the	little	girl	explained	.
"	这	小的	女孩	解释	.

"小女孩解释道。"

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

"哼！

[aɪ] [spəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] — [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

I	s'pose	we	could	—	if	they	were	cooked	,	"	answered	Ted	.
我	假设	我们	可以	—	如果	他们	是	煮熟	,	"	回答	泰德	.

"我想我们可以——如果它们是熟的的话，"泰德回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪprekt] . ”

“	But	we	aren't	going	to	be	shipwrecked	.	”
”	但	我们	不是	去	到	是	遭遇海难	.	”

但我们不会遭遇海难。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [ðen] ?

“	What	are	we	going	to	be	,	then	?
”	什么	是	我们	去	到	是	,	然后	?

“那我们将会变成什么样呢？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Janet	wanted	to	know	.
”	珍妮特	通缉	到	知道	.

珍妮特想知道。

“ [haʊ] [wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [həʊm] , ['tedi] ?

“	How	we	going	to	get	back	home	,	Teddy	?
”	如何	我们	去	到	得到	后退	家	,	泰迪	?

“泰迪，我们怎么回家？”

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'ʃɔː(r)] , [ɔː(r)][ɒn][sʌm; səm]['aɪlənd] ,

Maybe	if	we	could	get	ashore	,	or	on	some	island	,
或许	如果	我们	可以	得到	岸上	,	或者	在	一些	岛	,

也许如果我们能上岸，或者到某个岛上，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ðiː][kræbz] . ”

we	could	build	a	fire	and	cook	the	crabs	.	”
我们	可以	建造	一个	火	和	厨师	这	螃蟹	.	”

我们可以生火把螃蟹烤了。

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

“	Maybe	,	”	agreed	her	brother	.
”	或许	,	”	同意	她	兄弟	.

“也许吧，”她哥哥同意道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] !

“	That	would	be	a	lot	of	fun	!
”	那	会	是	一个	很多	的	乐趣	!

“那一定很有趣！”

” [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

”	His	eyes	sparkled	as	he	thought	of	it	.
”	他的	眼睛	闪闪发光	作为	他	想法	的	它	.

想到这件事，他的眼睛闪闪发光。

“ ['əʊnli] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ðiː][kræbz][ɪn] . ”

“	Only	,	”	he	added	,	“	we	haven't	anything	to	cook	the	crabs	in	.	”
”	仅有的	,	”	他	额外	,	“	我们	还没有	任何事物	到	厨师	这	螃蟹	在	.	”

“只是，”他补充道，“我们没有用来煮螃蟹的器具。”

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][laɪk][kræbz] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	And	I	don't	like	crabs	,	anyhow	,	”	said	Janet	.
”	和	我	不	喜欢	螃蟹	,	无论如何	,	”	说	珍妮特	.

“而且我本来就不喜欢螃蟹，”珍妮特说。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ['tedi] !

“	Oh	,	dear	,	Teddy	!
”	哦	,	亲爱的	,	泰迪	!

“哦，亲爱的泰迪！”

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

what	can	we	do	?
什么	能	我们	做	?

我们能做些什么？

[wɪr] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ['ɔːf(ə)l] [fɑːst] !

We're	drifting	away	awful	fast	!
是	漂流	离开	可怕	快速地	!

我们离目标越来越远了!

" [ɪn'diːd] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] .

"	Indeed	this	was	so	.
"	的确	这	曾是	所以	.

事实的确如此。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz][naʊ] ['rʌnɪŋ] [aʊt][mɔː(r)] ['strɒŋli] , ['hævɪŋ] [tɜːnd] [sɪns] [ðə; ði] -

The	tide	was	now	running	out	more	strongly	,	having	turned	since	the	Curlytops
这	潮	曾是	现在	跑步	出去	更多的	强烈	,	拥有	转向	自从	这	-

['stɑːtɪd] ['kræbɪŋ] .

started	crabbing	.
开始	捕蟹	.

自从卷尾蟹开始捕蟹以来，潮水已经转向，现在退潮的势头更加强劲了。

[ɪn][ðə; ði][pʌnt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['kærid] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] .

In	the	punt	they	were	being	rapidly	carried	out	of	the	little	bay	.
在	这	平底船	他们	是	存在	快速	携带	出去	的	这	小的	湾	.

他们乘坐小船迅速驶出了小海湾。

" [kænt] [juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ?

"	Can't	you	do	something	?
"	不能	你	做	某物	?

你就不能做点什么吗?

" ['dʒænət] [begd] .

"	Janet	begged	.
"	珍妮特	乞求	.

“珍妮特恳求道。”

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [pʊʃ] [ˌjuː 'es] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kræb][net] , " [ted] [rɪ'plaɪd] .

"	Maybe	I	can	push	us	ashore	with	the	handle	of	the	crab	net	,	"	Ted	replied	.
"	或许	我	能	推	我们	岸上	和	这	处理	的	这	螃蟹	网	,	"	泰德	回复	.

“也许我可以用蟹网的把手把我们推到岸上，”泰德回答说。

" [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [wiːl; wil] [siː] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][wiːl; wil]['hɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

"	But	pretty	soon	we'll	see	another	boat	and	we'll	holler	for	them	to
"	但	漂亮的	很快	出色地	看	其他	船	和	出色地	抱怨	为了	他们	到

[help] [ˌjuː 'es] .

help	us	.
帮助	我们	.

“但很快我们就会看到另一艘船，我们会大声呼喊他们来帮助我们。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm]

"	This	was	a	new	thought	,	and	he	and	his	sister	looked	out	from
"	这	曾是	一个	新的	想法	,	和	他	和	他的	姐姐	看起来	出去	从

[ðeə(r)] [smɔːl] [beɪ] ,

their	small	bay	,
他们的	小的	湾	,

这是一个新的想法，他和妹妹从他们的小海湾向外望去。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

across	the	wide	expanse	of	water	,
穿过	这	宽的	广阔	的	水	,

横跨广阔的水面，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [saɪt] [ə'nʌðə(r)] [krɑːft] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

thinking	they	might	sight	another	craft	that	would	come	to	help	them	.
思维	他们	可能	视线	其他	工艺	那	会	来	到	帮助	他们	.

他们心想或许能看到另一艘飞船来帮助他们。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [bəʊt] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

However	,	as	it	happened	,	there	was	no	other	boat	anywhere	near	them	.
然而	,	作为	它	发生	,	那里	曾是	不	其他	船	任何地方	靠近	他们	.

然而，碰巧的是，他们附近根本没有其他船只。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːmd] ['dɒtɪd] [wɪð] [boʊts] , [laɪk] ['reɪzɪnz][ɪn][ə; eɪ] [keɪk] ,

Sometimes	the	water	seemed	dotted	with	boats	,	like	raisins	in	a	cake	,
有时	这	水	似乎	虚线	和	船	,	喜欢	葡萄干	在	一个	蛋糕	,

有时水面上仿佛点缀着许多小船，就像蛋糕上的葡萄干一样。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['skeəsli] [wʌn] .

and	again	there	would	be	scarcely	one	.
和	再次	那里	会	是	几乎	一	.

而且几乎不会有一个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [naʊ] — [ðə; ði] - [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['pɑːti] [aʊt] ['kræbɪŋ] .

It	was	so	now	—	the	Curlytops	appeared	to	be	the	only	party	out	crabbing	.
它	曾是	所以	现在	—	这	-	出现	到	是	这	仅有的	派对	出去	捕蟹	.

现在情况确实如此——卷毛人似乎是唯一一群出来抓螃蟹的人。

“ [ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [pʊʃ] [ə'lɒŋ] , ” [ri'mɑːk] ['tedi] .

“	I	guess	I'd	better	push	along	,	”	remarked	Teddy	.
“	我	猜测	ID	更好的	推	沿着	,	”	评论	泰迪	.

“看来我最好还是加快脚步了，”泰迪说道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['aɪləndz] [aʊt] [ðeə(r)] , ” [sə'dʒestid]

“	Maybe	you	can	push	us	to	one	of	those	islands	out	there	,	”	suggested
“	或许	你	能	推	我们	到	一	的	那些	岛屿	出去	那里	,	”	建议

['dʒænət] ,

Janet	,
珍妮特	,

“或许你可以把我们推到那些岛屿上的某个地方去，”珍妮特建议道。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] ['sevrəl] [smɔːl] [wʌnz] [ðæt] [ʃəʊd] [griːn] [daʊn] [ðə; ði]

pointing	with	her	hand	to	several	small	ones	that	showed	green	down	the
指向	和	她	手	到	一些	小的	一个	那	显示	绿色的	向下	这

['spɑːklɪŋ] [beɪ] .

sparkling	bay	.
闪闪发光	湾	.

她用手指着海湾里几颗泛着绿光的小星星。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Maybe	I	can	,	”	agreed	her	brother	.
“	或许	我	能	,	”	同意	她	兄弟	.

“也许我可以，”她哥哥同意道。

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kræb][net] [æz; əz][ə; eɪ][pəʊl] , ['tedi] [bɪ'gæn] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt]

Using	the	handle	of	the	crab	net	as	a	pole	,	Teddy	began	shoving	the	boat
使用	这	处理	的	这	螃蟹	网	作为	一个	极	,	泰迪	开始	推搡	这	船

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

泰迪用蟹网的把手当杆子，开始推着船前进。

[æt; ət] [fɜːst] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pleɪs] ,

At	first	this	was	easy	,	for	they	were	in	a	shallow	place	,
在	第一的	这	曾是	简单的	,	为了	他们	是	在	一个	浅的	地方	,

起初这很容易，因为他们身处浅水区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	it	was	not	far	to	the	bottom	.
和	它	曾是	不是	远的	到	这	底部	.

而且离谷底并不远。

['tedi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [bəʊt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːz] ,

Teddy	tried	to	push	the	boat	over	to	one	of	the	oars	,
泰迪	尝试	到	推	这	船	超过	到	一	的	这	桨	,

泰迪试图把船推到其中一根桨上，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɜːk] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] [bleɪdz] .

for	he	knew	he	could	work	much	better	if	he	had	one	of	the	broad	blades	.
为了	他	知道	他	可以	工作	很多	更好的	如果	他	有	一	的	这	广阔	刀片	.

因为他知道，如果他有一把宽刃刀，他的工作效率会高得多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .

But	the	tide	had	taken	them	out	of	reach	.
但	这	潮	有	已采取	他们	出去	的	抵达	.

但潮水已经将它们带离了视线范围。

“ [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [ɔːz] [ðeə(r)] ,

“	Well	,	if	we	get	on	one	of	the	islands	,	maybe	we	can	get	some	oars	there	,
“	出色地	,	如果	我们	得到	在	一	的	这	岛屿	,	或许	我们	能	得到	一些	桨	那里	,

“嗯，如果我们能上到其中一个岛上，也许能在那里找到一些船桨。”

” [sed] ['dʒænət] .

”	said	Janet	.
”	说	珍妮特	.

“珍妮特说道。”

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] ['tedi] .

“	Maybe	,	”	agreed	Teddy	.
“	或许	,	”	同意	泰迪	.

“也许吧，”泰迪同意道。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['pʊʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kræb] [pəʊl] ,

He	kept	on	pushing	with	the	crab	pole	,
他	保留	在	推动	和	这	螃蟹	极	,

他继续用蟹杆戳来戳去，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ['dʒænət] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [boʊts] [ðæt] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] - .

and	as	he	did	so	Janet	looked	around	for	a	sight	of	some	other	boats	that	might	come	to	aid	the	Curlytops	.
和	作为	他	做过	所以	珍妮特	看起来	大约	为了	一个	视线	的	一些	其他	船	那	可能	来	到	援助	这	-	.

这时，珍妮特环顾四周，看看有没有其他船只可以前来帮助卷毛船队。

[wʌns] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] ['pɑːti] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [pɑːst] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] .

Once	a	motor	boat	,	with	a	merry	party	in	it	,	passed	not	very	far	off	.
一次	一个	发动机	船	,	和	一个	欢乐	派对	在	它	,	通过了	不是	非常	远的	离开	.

从前，一艘载着一群欢乐宾客的摩托艇从不远处驶过。

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [reɪzd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ʃaʊts] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

Ted	and	Janet	raised	their	voices	in	shouts	for	help	.
泰德	和	珍妮特	提高	他们的	声音	在	喊叫	为了	帮助	.

泰德和珍妮特大声呼救。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] , ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd]

But	the	young	people	in	the	motor	boat	were	laughing	,	talking	,	and
但	这	年轻的	人们	在	这	发动机	船	是	笑	,	说	,	和

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

但快艇上的年轻人却在欢笑、交谈和唱歌。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kɔ:lɪŋ] .

and	did	not	seem	to	hear	the	children	calling	.
和	做过	不是	似乎	到	听到	这	孩子们	呼叫	.

他似乎没有听到孩子们的呼喊声。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

Or	,	if	they	did	,
或者	,	如果	他们	做过	,

或者，如果他们真的这么做了，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:l] [sk'aɪlɑ:kɪŋ] [ɔ:(r)] ['kɔ:lɪŋ]

they	may	have	thought	it	was	just	a	boy	and	a	girl	skylarking	or	calling
他们	可能	有	想法	它	曾是	只是	一个	男生	和	一个	女孩	欢笑	或者	呼叫

[fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] .

for	fun	.
为了	乐趣	.

他们可能以为只是一男一女在嬉闹或打闹。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [sped] [ɒn] , [ænd; ənd] [ted] ,

At	any	rate	they	paid	no	attention	,	but	sped	on	,	and	Ted	,
在	任何	速度	他们	有薪酬的	不	注意力	,	但	加速	在	,	和	泰德	,

总之，他们根本没注意，继续加速行驶，而泰德……

[hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['pʊʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] [ə'gen] .

who	had	given	up	pushing	for	a	time	,	started	to	do	so	again	.
WHO	有	给定	向上	推动	为了	一个	时间	,	开始	到	做	所以	再次	.

一度放弃推动的人，又开始重新推动了。

[wʌns] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [net] [feɪld] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['bɒtəm] .

Once	the	handle	of	the	net	failed	to	reach	bottom	.
一次	这	处理	的	这	网	失败的	到	抵达	底部	.

渔网的把手无法触底。

['dʒænət] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

Janet	noticed	this	and	said	:
珍妮特	注意到	这	和	说	:

珍妮特注意到这一点，说道：

“ [ɪts] [di:pə(r)] [hɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	It's	deeper	here	,	isn't	it	?	”
“	它是	更深	这里	,	不是	它	?	”

“这里埋藏得更深，不是吗？”

“ [əʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” ['tedi] ['ɑ:nsə(r)d] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm]

“	Oh	,	a	little	,	”	Teddy	answered	,	for	he	did	not	want	his	sister	to	become
“	哦	,	一个	小的	,	”	泰迪	回答	,	为了	他	做过	不是	想	他的	姐姐	到	变得

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

“哦，有一点点，”泰迪回答道，因为他不想吓到妹妹。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['ʃæləʊ] [ə'gen] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .

“	But	it	will	soon	be	shallow	again	,	”	he	added	.
“	但	它	将要	很快	是	浅的	再次	,	”	他	额外	.

“但很快它就会再次变浅，”他补充道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

And	this	proved	to	be	the	case	.
和	这	已证实	到	是	这	案件	.

事实证明确实如此。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] ['drɪftɪd] [ðə; ði] - [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] ,

On	and	on	drifted	the	Curlytops	in	their	boat	,
在	和	在	漂移	这	-	在	他们的	船	,

柯利托普一家就这样乘着小船在海上漂流着。

[ðə; ði][taɪd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['tedi] ['pʊʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kræb][pəʊl] .

the	tide	carrying	them	and	Teddy	pushing	with	the	crab	pole	.
这	潮	携带	他们	和	泰迪	推动	和	这	螃蟹	极	.

潮水带着他们，泰迪用蟹杆推着他们。

[ðə; ði][kræbz][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt][wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] [naʊ] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['siːwiːd] .

The	crabs	in	the	basket	were	quiet	now	,	under	their	covering	of	seaweed	.
这	螃蟹	在	这	篮子	是	安静的	现在	,	在下面	他们的	覆盖	的	海藻	.

篮子里的螃蟹现在安静了下来，躲在海藻的掩护下。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['æplz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv][kræbz] , ”

“	I	wish	we	had	a	basket	of	apples	instead	of	a	basket	of	crabs	,	”
“	我	希望	我们	有	一个	篮子	的	苹果	反而	的	一个	篮子	的	螃蟹	,	”

[m'ɜːməd] ['dʒænət] ,

murmured	Janet	,
低声说道	珍妮特	,

“我真希望我们拿到的是一篮苹果而不是一篮螃蟹，”珍妮特喃喃自语道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

after	a	time	.
后	一个	时间	.

过了一段时间。

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么?

” ['tedi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Teddy	wanted	to	know	.
”	泰迪	通缉	到	知道	.

泰迪想知道。

“ [səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [wʌn] . ”

“	So	I	could	eat	one	.	”
“	所以	我	可以	吃	一	.	”

“这样我就可以吃一个了。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? ”

“	Are	you	hungry	?	”
“	是	你	饥饿的	?	”

“你饿了吗? ”

“ [kɔːs] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

“	Course	I	am	!
“	课程	我	是	!

“当然是！”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”

Aren't	you	?	”
不是	你	?	”

难道不是吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] ['tedi] .

“	A	little	,	”	admitted	Teddy	.
”	一个	小的	,	”	承认	泰迪	.

“有一点点，”泰迪承认道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði][taɪm] [wen] , [iːtʃ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

It	was	long	past	the	time	when	,	each	afternoon	,
它	曾是	长的	过去的	这	时间	什么时候	,	每个	下午	,

早已过了每天下午都这样的日子，

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] .

the	Curlytops	were	in	the	habit	of	having	a	little	lunch	.
这	-	是	在	这	习惯	的	拥有	一个	小的	午餐	.

卷毛帮有吃点午饭的习惯。

“ ['meɪbi] [wiːl; wil][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] , ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] .

“	Maybe	we'll	get	something	to	eat	on	that	island	,	”	suggested	Janet	.
”	或许	出色地	得到	某物	到	吃	在	那	岛	,	”	建议	珍妮特	.

“也许我们可以在那个岛上找到吃的，”珍妮特建议道。

“ [weə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Where	?	”	asked	her	brother	.
”	在哪里	?	”	问	她	兄弟	.

“在哪儿？”她哥哥问。

“ ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

“	Over	there	,	”	and	she	pointed	to	one	in	the	distance	.
”	超过	那里	,	”	和	她	尖	到	一	在	这	距离	.

“在那边，”她指着远处的一个物体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] .

It	was	the	nearest	island	to	the	drifting	boat	.
它	曾是	这	最近的	岛	到	这	漂流	船	.

它是离漂流船最近的岛屿。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pʊʃ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] , ['tedi] ?

“	Why	don't	you	push	over	that	way	,	Teddy	?
”	为什么	不	你	推	超过	那	方式	,	泰迪	?

“泰迪，你为什么不往那边推过去呢？”

” ['dʒænət] [ɑːskt] .

”	Janet	asked	.
”	珍妮特	问	.

“珍妮特问道。”

“ [stɪə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] . ”

“	Steer	over	there	.	”
”	转向	超过	那里	.	”

“往那边开。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	I	will	,	”	answered	the	boy	,
”	我	将要	,	”	回答	这	男生	,

“我会的，”男孩回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌnt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	he	changed	the	direction	of	the	punt	so	that	it	was	headed	for
和	他	已更改	这	方向	的	这	平底船	所以	那	它	曾是	标题	为了

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

他改变了平底船的航向，让它驶向岛屿。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪtʃ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd] [left] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] — [ðə; ði]

The	shore	which	Teddy	and	Janet	had	left	to	take	to	the	boat	—	the
这	支撑	哪个	泰迪	和	珍妮特	有	左边	到	拿	到	这	船	—	这

[ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] — [siːmd] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn'diːd] .

shore	where	their	summer	cottage	was	located	—	seemed	very	far	away	indeed	.
支撑	在哪里	他们的	夏天	小屋	曾是	位于	—	似乎	非常	远的	离开	的确	.

泰迪和珍妮特离开去乘船的那片海岸——他们的避暑别墅所在的海岸——看起来确实非常遥远。

['dʒænət] [faʊnd] [hɜː'self] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Janet	found	herself	wondering	if	they	would	ever	get	back	to	it	.
珍妮特	成立	她自己	好奇	如果	他们	会	曾经	得到	后退	到	它	.

珍妮特不禁开始怀疑他们是否还能重拾旧业。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

But	now	there	was	something	else	to	wonder	about	,	for	they	were
但	现在	那里	曾是	某物	别的	到	想知道	关于	,	为了	他们	是

[n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .

nearing	the	island	.
临近	这	岛	.

但现在又多了一个值得思考的问题，因为他们正在接近岛屿。

“ [wiːl; wil][lænd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['tedi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ]

“	We'll	land	there	in	a	minute	,	”	Teddy	said	,	for	the	tide	was	carrying
“	出色地	土地	那里	在	一个	分钟	,	”	泰迪	说	,	为了	这	潮	曾是	携带

[ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

them	toward	it	.
他们	朝向	它	.

“我们马上就要到那儿了，”泰迪说，因为潮水正带着他们向那里漂去。

“ [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] ['enibɒdi] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] ?

“	Do	you	s'pose	anybody	lives	there	?
“	做	你	假设	任何人	生活	那里	?

你觉得那里有人住吗?

” ['dʒænət] [in'kwaiə] .

”	Janet	inquired	.
”	珍妮特	询问	.

“珍妮特问道。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] — ['meɪbi] , ” ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	don't	know	—	maybe	,	”	Teddy	answered	.
“	我	不	知道	—	或许	,	”	泰迪	回答	.

“我不知道——也许吧，”泰迪回答道。

[ðə; ði] [pʌnt] [strʌk] [ðə; ði] [spɒft] [sænd][ænd; ənd] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [biːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θʌmp]

The	punt	struck	the	soft	sand	and	mud	of	the	island	beach	with	a	little	thump	.
这	平底船	击	这	柔软的	沙	和	泥	的	这	岛	海滩	和	一个	小的	扑通	.

:

平底船轻轻地撞在了岛屿海滩柔软的沙泥上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] — [nəʊ][lɒŋgə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'drɪft] .

The	children	had	made	a	landing	—	no	longer	were	they	adrift	.
这	孩子们	有	制成	一个	降落	—	不	更长	是	他们	漂流	.

孩子们已经登陆——他们不再漂泊了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [beɪ] ,

They	were	a	little	way	out	on	the	large	bay	,
他们	是	一个	小的	方式	出去	在	这	大的	湾	,

他们当时在离海湾稍远的地方，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['kærid] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] ; [ðəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

but	were	not	being	carried	toward	the	open	sea	;	though	,	as	a	matter	of
但	是	不是	存在	携带	朝向	这	打开	海	;	尽管	,	作为	一个	事情	的

[fækt] ,

fact	,
事实	,

但它们并没有被带向公海；尽管事实上，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðɪs] .

they	had	not	worried	about	this	.
他们	有	不是	担心	关于	这	.

他们之前并没有担心过这个问题。

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [ə'naʊnst] [ted] ,

“	Well	,	here	we	are	,	”	announced	Ted	,
”	出色地	,	这里	我们	是	,	”	宣布	泰德	,

“好了，我们到了，”泰德宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði][bəʊt] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ɒn] [ʃɔː(r)] .

as	he	jumped	out	and	pulled	the	boat	farther	up	on	shore	.
作为	他	跳了起来	出去	和	拉	这	船	更远	向上	在	支撑	.

他跳下船，把船拉到岸边更远的地方。

“ [aɪl] [help][juː; jʊ][aʊt] , ['dʒænət] . ”

“	I'll	help	you	out	,	Janet	.	”
”	患病的	帮助	你	出去	,	珍妮特	.	”

“我会帮你的，珍妮特。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kræbz] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	Are	you	going	to	take	the	crabs	?	”	she	asked	.
”	是	你	去	到	拿	这	螃蟹	?	”	她	问	.

“你要去抓螃蟹吗？”她问。

“ [kɔːs] [nɒt] !

“	Course	not	!
”	课程	不是	!

当然不是！

[wiːl; wil] [liːv] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] .

We'll	leave	'	em	in	the	boat	.
出色地	离开	-	呃	在	这	船	.

我们把他们留在船上。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bəʊt][fɑːst][səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [drɪft] [ə'weɪ] .

But	I've	got	to	make	the	boat	fast	so	it	won't	drift	away	.
但	我已经	得到	到	制作	这	船	快速地	所以	它	惯于	漂移	离开	.

但我必须让船开得快，这样它才不会漂走。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][ɔːl] [naɪt] . ”

If	it	did	,	we	might	have	to	stay	on	this	island	all	night	.	”
如果	它	做过	,	我们	可能	有	到	停留	在	这	岛	全部	夜晚	.	”

如果真是那样，我们可能得在这个岛上待上一整夜了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] ['enibɒdi] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ted] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	Do	you	s'pose	anybody	lives	here	on	this	island	,	Ted	?	”	asked	his	sister	.
”	做	你	假设	任何人	生活	这里	在	这	岛	,	泰德	?	”	问	他的	姐姐	.

“泰德，你觉得这座岛上有人居住吗？”他妹妹问道。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

From	where	they	stood	they	could	see	nothing	but	trees	and	bushes	,
从	在哪里	他们	站立	他们	可以	看	没有什么	但	树木	和	灌木丛	,

他们所站之处，除了树木和灌木丛，什么也看不到。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmə(r)] ['kɔtidʒz] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	Curlytops	knew	that	there	were	summer	cottages	on	some	of	the
但	这	-	知道	那	那里	是	夏天	小屋	在	一些	的	这

['aɪlənds] .

islands	.
岛屿	.

但卷毛人知道，有些岛屿上有避暑别墅。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

"我不知道。

[wi:l; wil] [su:n] [faɪnd] [aʊt] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

We'll	soon	find	out	,	"	he	answered	.
出色地	很快	寻找	出去	,	"	他	回答	.

"我们很快就会知道了，"他回答说。

" [ɪf] [ðeə(r)] [dʌz] ['enibɒdi] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,

"	If	there	does	anybody	live	here	,	"	went	on	the	little	girl	,
"	如果	那里	做	任何人	居住	这里	,	"	去	在	这	小的	女孩	,

"如果这里真的有人住的话，"小女孩继续说道。

" ['meɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sel] - [ɪm] [ðə; ði][kræbz][wi:; wi] [kɔ:t] — [ai] [mi:n] [wi:; wi][kʊd; kəd] [gɪv] - [ɪm]

"	maybe	we	could	sell	'	em	the	crabs	we	caught	—	I	mean	we	could	give	'	em
"	或许	我们	可以	卖	-	呃	这	螃蟹	我们	捕捉	—	我	意思是	我们	可以	给	-	呃

[ðə; ði][kræbz][ænd; ənd] [ðeid] [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] . "

the	crabs	and	they'd	give	us	something	else	to	eat	for	'	em	.	"
这	螃蟹	和	他们会	给	我们	某物	别的	到	吃	为了	-	呃	.	"

"也许我们可以把抓到的螃蟹卖给他们——我的意思是，我们可以把螃蟹给他们，他们会给我们一些别的东西作为交换。"

" [wi:; wi] [kɔ:t] [ðə; ði][kræbz][fɔ:(r); fə(r)] ['dædi] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['tedi] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt]

"	We	caught	the	crabs	for	Daddy	!	"	objected	Teddy	,	having	finished
"	我们	捕捉	这	螃蟹	为了	爸爸	!	"	反对	泰迪	,	拥有	完成的

['meɪkɪŋ] [fɑ:st][ðə; ði] [bəʊt] .

making	fast	the	boat	.
制作	快速地	这	船	.

"我们抓螃蟹是为了爸爸！"泰迪一边系好船舷一边抗议道。

" [ai] [nəʊ] [wi:; wi][dɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] . "

"	I	know	we	did	,	but	he	wouldn't	want	us	to	be	hungry	.	"
"	我	知道	我们	做过	,	但	他	不会	想	我们	到	是	饥饿的	.	"

"我知道我们做到了，但他肯定不希望我们挨饿。"

" [nəʊ] , [ai] [spəʊz] [nɒt] , " [ə'sent] [ted] .

"	No	,	I	s'pose	not	,	"	assented	Ted	.
"	不	,	我	假设	不是	,	"	同意	泰德	.

"不，我想应该不是吧。"泰德同意道。

" [wel] , [ɪf] ['nəʊbədi] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [wi:l; wil] [treɪd] - [ɪm]

"	Well	,	if	nobody	will	give	us	something	to	eat	for	nothing	,	we'll	trade	'	em
"	出色地	,	如果	无人	将要	给	我们	某物	到	吃	为了	没有什么	,	出色地	贸易	-	呃

[ðə; ði][kræbz] .

the	crabs	.
这	螃蟹	.

"好吧，如果没人愿意免费给我们吃的，我们就用螃蟹跟他们交换。"

[bʌt; bət][wi:l; wil] [li:v] - [ɪm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][faɪnd] [aʊt] . "

But	we'll	leave	'	em	here	in	the	boat	until	we	find	out	.	"
但	出色地	离开	-	呃	这里	在	这	船	直到	我们	寻找	出去	.	"

但我们会把他们留在船上，等查清楚后再去处理。"

“ [jes] , ” [ri'mɑːk] ['dʒænət] , “
“ Yes , ” remarked Janet , “
“ 是的 , ” 评论 珍妮特 , “

“是的，”珍妮特说道，“

- [kɔːz] , [naʊ] ,
' cause , now ,
- 原因 , 现在 ,

因为现在，

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kræbz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeid] [get] [lɒst] .
maybe if we carried the basket of crabs through the woods they'd get lost .
或许 如果 我们 携带 这 篮子 的 螃蟹 通过 这 树林 他们会 得到 丢失的 .

如果我们提着那篮螃蟹穿过树林，它们或许会迷路。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [maɪt] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [juː 'es] , [ðə; ði] [kræbz] [maɪt] . ”
And , besides , they might reach out and pinch us , the crabs might . ”
和 , 除了 , 他们 可能 抵达 出去 和 捏 我们 , 这 螃蟹 可能 . ”

而且，螃蟹们说不定还会伸出爪子夹我们呢。”

“ [ðeɪ] [maɪt] , ” [əd'mɪtɪd] ['tedi] .
“ They might , ” admitted Teddy .
“ 他们 可能 , ” 承认 泰迪 .

“他们或许会，”泰迪承认道。

“ [wiːl; wil] [liːv] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
“ We'll leave ' em in the boat .
“ 出色地 离开 - 呃 在 这 船 .

“我们会把他们留在船上。”

[naʊ] [kʌm] [ɒn] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] ['enibɒdi] [laɪvz; lɪvz] [hɪə(r)] .
Now come on and we'll see if anybody lives here .
现在 来 在 和 出色地 看 如果 任何人 生活 这里 .

现在进来看看有没有人住在这里。

” [hænd] [ɪn] [hænd] [ðə; ði] - ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [triːz]
” Hand in hand the Curlytops - started to follow a path that led through the trees
” 手 在 手 这 - 开始 到 跟随 一个 小路 那 引领 通过 这 树木
[ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] .
and shrubbery .
和 灌木 .

“卷毛头小子们手牵着手，沿着一条穿过树林和灌木丛的小路走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [lɪvd; 'laɪvd] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd]
As they went along it became certain that some one lived , or had lived
作为 他们 去 沿着 它 成为 肯定 那 一些 一 居住地 , 或者 有 居住地
, [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
, on the island .
, 在 这 岛 .

随着他们的深入探索，他们逐渐确信岛上曾经有人居住或生活过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [triːz] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [brʌʃ]
For they could see where trees had recently been cut down and brush
为了 他们 可以 看 在哪里 树木 有 最近 到过 切 向下 和 刷子
[trɪmd] [ə'weɪ] .
trimmed away .
修剪过的 离开 .

因为他们可以看到最近有树木被砍伐、灌木被修剪过的地方。

[ðen] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .
Then , a little farther along , they saw a place where a little hut had been built .
然后 , 一个 小的 更远 沿着 , 他们 锯 一个 地方 在哪里 一个 小的 小屋 有 到过 建造 .

然后，再往前走一点，他们看到那里建有一间小木屋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [naʊ] , [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

It	was	rather	tumble	-	down	now	,	the	window	glass	was	broken	,
它	曾是	相当	翻滚	-	向下	现在	,	这	窗户	玻璃	曾是	破碎的	,

它现在相当破败，窗户玻璃也碎了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [hʌŋ] ['krʊkɪdli] [ɒn][wʌn] [hɪndʒ] .

and	the	door	hung	crookedly	on	one	hinge	.
和	这	门	悬挂	歪斜地	在	一	合页	.

门歪歪斜斜地挂在一个铰链上。

“ [ai] [ges] [ðæts] ['meɪbi] [weə(r)] ['fɪʃəmən] [steɪ] , ['sʌmtaɪmz] , ” [sə'dʒestid] ['tedi] .

“	I	guess	that's	maybe	where	fishermen	stay	,	sometimes	,	”	suggested	Teddy	.
“	我	猜测	那就是	或许	在哪里	渔民	停留	,	有时	,	”	建议	泰迪	.

“我猜那可能是渔民有时候居住的地方吧，”泰迪说道。

“ [ai] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [hɪə(r)] [naʊ] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [mˈɜːməd]

“	I	wish	there	was	a	fisherman	here	now	,	with	something	to	eat	,	”	murmured
“	我	希望	那里	曾是	一个	渔夫	这里	现在	,	和	某物	到	吃	,	”	低声说道

['dʒænət] .

Janet	.
珍妮特	.

“我真希望现在这里有个渔夫，能带点吃的来，”珍妮特喃喃自语道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] ! ”

“	I'm	hungry	!	”
“	我是	饥饿的	!	”

“我饿了！”

“ - [ai] , ” [əd'mɪtɪd] [ted] .

“	So'm	I	,	”	admitted	Ted	.
“	-	我	,	”	承认	泰德	.

“我也是，”泰德承认道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl; wil] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] .

“	But	maybe	we'll	soon	come	to	a	house	.
“	但	或许	出色地	很快	来	到	一个	房子	.

“但也许我们很快就能拥有自己的房子了。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

”	They	walked	on	a	little	farther	.
”	他们	步行	在	一个	小的	更远	.

他们又往前走了一小段路。

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [brɔːdə] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)]

The	path	was	broader	now	,	and	the	woods	showed	that	they	were	under
这	小路	曾是	更广泛	现在	,	和	这	树林	显示	那	他们	是	在下面

[keə(r)] ,

care	,
关心	,

小路现在宽阔多了，树林也显示出它们得到了精心照料。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] .

for	the	underbrush	had	been	cleared	away	.
为了	这	草丛	有	到过	已清除	离开	.

因为灌木丛已被清理干净。

“ ['tedi] ! ” [kɔːld] ['dʒænət] ,

“	Teddy	!	”	called	Janet	,
“	泰迪	!	”	称为	珍妮特	,

“泰迪！”珍妮特喊道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [del] ,

coming	to	a	stop	as	they	were	about	to	go	down	into	a	little	dell	,
未来	到	一个	停止	作为	他们	是	关于	到	去	向下	进入	一个	小的	戴尔	,

他们停了下来，正要进入一个小山谷。

[ɔː(r)] [gleɪd] — [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [tɔːl] [fɜːrnz] [gruː] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['dɪzməl] [ænd; ənd] [dɑːk] .

or	glade	—	a	place	where	tall	ferns	grew	and	where	it	seemed	dismal	and	dark	.
或者	林间空地	—	一个	地方	在哪里	高的	蕨类植物	生长	和	在哪里	它	似乎	惨淡	和	黑暗的	.

或者林间空地——一个长满高大蕨类植物，看起来阴森黑暗的地方。

“ ['tedi] ! ”

“	Teddy	!	”
”	泰迪	!	”

“泰迪！”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['hæŋɪŋ] [bæk] .

“	What's	the	matter	?	”	he	asked	,	for	he	felt	his	sister	hanging	back	.
”	是什么	这	事情	?	”	他	问	,	为了	他	毛毡	他的	姐姐	绞刑	后退	.

“怎么了？”他问道，因为他感觉妹妹在后面犹豫不决。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [skɛrt] ? ”

“	Are	you	scairt	?	”
”	是	你	斯凯尔特	?	”

你害怕吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

“	A	little	,	”	she	admitted	.
”	一个	小的	,	”	她	承认	.

“有一点点，”她承认道。

“ [wɒt] [ɒv; əv] ? ”

“	What	of	?	”
”	什么	的	?	”

“什么？”

“ [sneɪks] ! ”

“	Snakes	!	”
”	蛇	!	”

“蛇！”

“ [sneɪks] !

“	Snakes	!
”	蛇	!

“蛇！

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [sneɪks] [hɪə(r)] !

There	aren't	any	snakes	here	!
那里	不是	任何	蛇	这里	!

这里没有蛇！

” [lɑːft] [ted] .

”	laughed	Ted	.
”	笑了	泰德	.

“泰德笑了。”

“ [wel] , [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ” [sed] ['dʒænət] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['bækwəd] .

“	Well	,	I	heard	a	noise	,	”	said	Janet	,	taking	a	few	steps	backward	.
”	出色地	,	我	听到	一个	噪音	,	”	说	珍妮特	,	采取	一个	很少	步骤	落后	.

“嗯，我听到了一声响动，”珍妮特说着，后退了几步。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrætlsneɪk] [ðæt] [ˈdædi] [təʊld] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] .

“	**It**	**sounded**	**just**	**like**	**a**	**rattlesnake**	**that**	**Daddy**	**told**	**us**	**about**	**.**
”	它	听起来	只是	喜欢	一个	响尾蛇	那	爸爸	讲述	我们	关于	.

“听起来就像爸爸跟我们讲过的响尾蛇的声音一样。”

[ˈlɪs(ə)n] !

Listen	**!**
听	!

听！

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

”	**The**	**children**	**remained**	**quiet**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**and**	**listened**	**.**
”	这	孩子们	剩余	安静的	为了	一个	很少	时刻	和	听着	.

孩子们安静地听了一会儿。

[ə; eɪ] [pɪˈkjuːliə(r)] [hwə:] , [ˈbʌzɪŋ] , [ˈrætlɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] .

A	**peculiar**	**whirring**	**,**	**buzzing**	**,**	**rattling**	**sound**	**came**	**to**	**their**	**ears**	**.**
一个	奇特	嗡嗡声	,	嗡嗡声	,	嘎嘎作响	声音	来了	到	他们的	耳朵	.

他们耳中传来一种奇特的嗡嗡声、沙沙声、嘎嘎声。

“ [ðeə(r)] ! [hɪə(r)] [ðæt] ! ” [kraɪd] [ˈdʒænət] .

“	**There**	**!**	**Hear**	**that**	**!**	**”**	**cried**	**Janet**	**.**
”	那里	!	听到	那	!	”	哭	珍妮特	.

“听！听到了吗！”珍妮特喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈrætlsneɪk] !

“	**It's**	**a**	**rattlesnake**	**!**
”	它是	一个	响尾蛇	!

“这是一条响尾蛇！”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] !

I'm	**going**	**back**	**to**	**the**	**boat**	**!**
我是	去	后退	到	这	船	!

我要回船上了！

” [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ted] [ræn] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	**She**	**started**	**to**	**run**	**,**	**but**	**with**	**a**	**laugh**	**Ted**	**ran**	**after**	**her**	**,**
”	她	开始	到	跑步	,	但	和	一个	笑	泰德	跑	后	她	,

她开始跑，但泰德笑着追了上去。

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

caught	**her**	**and**	**pulled**	**her**	**back**	**.**
捕捉	她	和	拉	她	后退	.

抓住她，把她拉了回来。

“ [ðæt] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈrætlsneɪk] !

“	**That**	**wasn't**	**a**	**rattlesnake**	**!**
”	那	不是	一个	响尾蛇	!

“那不是响尾蛇！”

” [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .

”	**he**	**chuckled**	**.**
”	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	**What**	**was**	**it**	**?**	**”**
”	什么	曾是	它	?	”

“那是什么？”

“ [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈləʊkəst] !

“	**Nothing**	**but**	**a**	**locust**	**!**
”	没有什么	但	一个	刺槐	!

“简直就是一群蝗虫！”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'gen] .
There he goes again .
那里 他 去 再次 .

他又来了。

" ['dʒænət] ['lɪsnd] .
" Janet listened .
" 珍妮特 听着 .

珍妮特听着。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)] [naʊ] ,
The sound was nearer now ,
这 声音 曾是 更近 现在 ,

声音越来越近了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['feɪntnəs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and as it died away in faintness the little girl remembered that it was
和 作为 它 死亡 离开 在 模糊 这 小的 女孩 记得 那 它 曾是
[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊkəst] — [ðə; ði][hɒt] - [deɪ] [kɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['ɪnsekt] .
the song of the locust — the hot - day call of this curious insect .
这 歌曲 的 这 刺槐 — 这 热的 - 天 称呼 的 这 好奇的 昆虫 .

当声音渐渐消失时，小女孩想起那是蝗虫的鸣叫声——这种奇特昆虫在炎热的夏天发出的叫声。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , all right !
" 哦 , 全部 正确的 !

"哦，好的！"

" ['dʒænət] [m'ɜːməd] .
" Janet murmured .
" 珍妮特 低声说道 .

"珍妮特低声说道。"

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [sneɪk] ! "
" I'm glad it wasn't a snake ! "
" 我是 高兴的 它 不是 一个 蛇 ! "

"还好不是蛇！"

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

"快点！

" [ɪn'sɪstɪd] [ted] .
" insisted Ted .
" 坚持 泰德 .

"泰德坚持道。"

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [pleɪs] !
" We'll soon be out of this dark place !
" 出色地 很快 是 出去 的 这 黑暗的 地方 !

"我们很快就能走出这个黑暗的地方了！"

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [del] ,
" But as they went down into the little dell ,
" 但 作为 他们 去 向下 进入 这 小的 戴尔 ,

但当他们下到小山谷里时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] [gl'uːmɪəst] [spɒt][ɒv; əv][ɔːl] , [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]

and	were	in	the	very	gloomiest	spot	of	all	,	there	suddenly	sounded	a
和	是	在	这	非常	最阴郁的	点	的	全部	,	那里	突然	听起来	一个

['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

rustling	in	the	bushes	,
沙沙声	在	这	灌木丛	,

我们当时身处最阴暗的地方，突然听到灌木丛里传来沙沙声。

[wɪtʃ] [muːvd] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

which	moved	and	shook	.
哪个	已搬	和	摇晃	.

它移动并摇晃着。

“ [əʊ] ! ” [skriːmd] ['dʒænət] , ['drɔːɪŋ] [bæk] .

“	Oh	!	”	screamed	Janet	,	drawing	back	.
“	哦	!	”	尖叫	珍妮特	,	绘画	后退	.

“哦！”珍妮特尖叫一声，向后退去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn]

THE	RICH	MAN
这	富有的	男人

富翁

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [kraɪd] ['tedi] .

“	What's	the	matter	?	”	cried	Teddy	.
“	是什么	这	事情	?	”	哭	泰迪	.

“怎么了？”泰迪喊道。

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [sneɪks] [hɪə(r)] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ! ” “

“	There	aren't	any	snakes	here	,	I	tell	you	!	”	“
“	那里	不是	任何	蛇	这里	,	我	告诉	你	!	”	“

“我告诉你，这里根本没有蛇！”

- ['tɪzənt][ə; eɪ] [sneɪk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .

'	Tisn't	a	snake	,	”	answered	Janet	.
-	不是	一个	蛇	,	”	回答	珍妮特	.

“那不是蛇，”珍妮特回答道。

“ [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [muːv] ?

“	But	did	you	see	the	bushes	move	?
“	但	做过	你	看	这	灌木丛	移动	?

“但是你看到灌木丛动了吗？”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [ɪn] - [ɪm] !

And	there's	something	black	in	'	em	!
和	有	某物	黑色的	在	-	呃	!

而且它们里面还有黑色的东西！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] .

”	She	pointed	.
”	她	尖	.

她指着说。

['tedi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [blæk] ['ænɪm(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

Teddy	could	see	a	black	animal	moving	along	behind	the	screen	of	bushes	.
泰迪	可以	看	一个	黑色的	动物	移动	沿着	在后面	这	屏幕	的	灌木丛	.

泰迪看到一个黑色的动物正从灌木丛后面走过来。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] !

"	Oh	,	maybe	it's	a	bear	!
"	哦	,	或许	它是	一个	熊	!

"哦，也许是只熊！"

" [mˈɜːməd] ['dʒænət] .

"	murmured	Janet	.
"	低声说道	珍妮特	.

"珍妮特低声说道。"

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [beəz] [hɪə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] - [bɔɪ] .

"	There	aren't	any	bears	here	!	"	declared	the	Curlytop	boy	.
"	那里	不是	任何	熊	这里	!	"	声明	这	-	男生	.

"这里根本没有熊！"卷毛男孩宣称。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [tel] ['dʒænət][səʊ]

He	was	not	altogether	sure	of	this	,	but	he	felt	it	best	to	tell	Janet	so
他	曾是	不是	共	当然	的	这	,	但	他	毛毡	它	最好的	到	告诉	珍妮特	所以

, ['enihaʊ] .

,	anyhow	.
,	无论如何	.

他对此并不完全确定，但他觉得最好还是告诉珍妮特。

[ænd; ənd] , ['truːli] [ɪ'nʌf] , [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [fɪəs] ['ænɪm(ə)l][æt; ət][ɔːl] .

And	,	truly	enough	,	this	did	not	prove	to	be	any	fierce	animal	at	all	.
和	,	真的	足够的	,	这	做过	不是	证明	到	是	任何	凶猛的	动物	在	全部	.

果不其然，这根本不是什么凶猛的动物。

[æz; əz]['dʒænət][ænd; ənd][ted] [stʊd] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] , [wɪð] [fɑːst] - ['biːtɪŋ] [hɑːts] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

As	Janet	and	Ted	stood	there	waiting	,	with	fast	-	beating	hearts	it	must
作为	珍妮特	和	泰德	站立	那里	等待	,	和	快速地	-	殴打	心	它	必须

[biː; bi] [sed] ,

be	said	,
是	说	,

珍妮特和泰德站在那里等待，不得不说，他们的心跳得很快。

[ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [blæk] , ['kɜːlɪŋ] [heə(r)] .

there	came	out	from	the	bushes	a	dog	with	black	,	curling	hair	.
那里	来了	出去	从	这	灌木丛	一个	狗	和	黑色的	,	冰壶	头发	.

灌木丛中窜出一只毛色黑卷的狗。

[ðə; ði] [blæk] [dɒg] [bɑːkt] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðen] ,

The	black	dog	barked	once	or	twice	on	seeing	the	Curlytops	and	then	,
这	黑色的	狗	吠叫	一次	或者	两次	在	看到	这	-	和	然后	,

黑狗看到卷毛头一家就叫了一两声，然后，

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [frisk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

wagging	his	tail	in	a	friendly	fashion	,	he	frisked	about	them	.
摇尾巴	他的	尾巴	在	一个	友好的	时尚	,	他	搜身	关于	他们	.

他友好地摇着尾巴，在他们周围蹦来蹦去。

[ðeɪ] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] [dɒg] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ]

They	knew	at	once	he	was	a	friendly	dog	,	and	the	dog	seemed	to	know
他们	知道	在	一次	他	曾是	一个	友好的	狗	,	和	这	狗	似乎	到	知道

,

,
,

他们立刻就知道这是一只友善的狗，而这只狗似乎也知道这一点。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðæt] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌvd] ['ænɪmlz] .

in	an	instant	,	that	here	were	children	who	loved	animals	.
在	一个	立即的	,	那	这里	是	孩子们	WHO	喜爱	动物	.

瞬间，他们意识到这些孩子都热爱动物。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] [dɒg] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Oh	,	you	darling	dog	!	"	exclaimed	Janet	,	patting	his	head	.
"	哦	,	你	亲爱的	狗	!	"	惊呼	珍妮特	,	轻拍	他的	头	.

"哦，你这只可爱的狗狗！"珍妮特一边说着，一边拍了拍它的头。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [ə'griːd] [ted] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði][dɒg] [siːmd] [tuː; tə]

"	He	is	a	good	one	,	"	agreed	Ted	,	pulling	his	ears	,	which	the	dog	seemed	to
"	他	是	一个	好的	一	,	"	同意	泰德	,	拉	他的	耳朵	,	哪个	这	狗	似乎	到

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

"他很乖，"泰德同意道，一边说着一边拽了拽狗狗的耳朵，狗狗似乎很喜欢这样。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɒg][hɪə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['piːp(ə)l] , " ['dʒænət] [sed] .

"	If	there's	a	dog	here	there	must	be	people	,	"	Janet	said	.
"	如果	有	一个	狗	这里	那里	必须	是	人们	,	"	珍妮特	说	.

"如果这里有狗，那肯定有人，"珍妮特说。

" [aɪ] [miːn] ['sʌmbədi] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][hɪə(r)] . "

"	I	mean	somebody	must	live	here	.	"
"	我	意思是	某人	必须	居住	这里	.	"

"我的意思是，这里总得有人住吧。"

" [jes] , " [ted] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	"	Ted	admitted	.
"	是的	,	"	泰德	承认	.

"是的，"泰德承认道。

" [ən'les] , ['meɪbi] , ['ðer] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] .

"	Unless	,	maybe	,	they're	having	a	picnic	.
"	除非	,	或许	,	它们是	拥有	一个	野餐	.

"除非，也许，他们是在野餐。"

[bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

But	we'll	soon	find	out	.
但	出色地	很快	寻找	出去	.

但我们很快就会知道了。

[gəʊ][ɒn] , ['faɪdəʊ] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] .

Go	on	,	Fido	,	or	whatever	your	name	is	,	"	he	said	to	the	dog	.
去	在	,	菲多	,	或者	任何	你的	姓名	是	,	"	他	说	到	这	狗	.

"走吧，菲多，或者不管你叫什么名字，"他对狗说。

" [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] .

"	Show	us	where	the	house	is	.
"	展示	我们	在哪里	这	房子	是	.

"带我们去看看房子在哪里。"

[həʊm] , ['faɪdəʊ] !

Home	,	Fido	!
家	,	菲多	!

回家吧，菲多！

" ['faɪdəʊ] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] , [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

"	Fido	,	or	whatever	his	name	was	,	seemed	to	understand	.
"	菲多	,	或者	任何	他的	姓名	曾是	,	似乎	到	理解	.

"菲多，或者不管它叫什么名字，似乎都听懂了。"

[hiː; hi] [lʊkt] [fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ted] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['dʒænət] .

He	**looked**	**first**	**into**	**the**	**face**	**of**	**Ted**	**and**	**then**	**into**	**the**	**face**	**of**	**Janet**	**.**
他	看起来	第一的	进入	这	脸	的	泰德	和	然后	进入	这	脸	的	珍妮特	.

他先看了看泰德的脸，然后看了看珍妮特的脸。

[hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

He	**wagged**	**his**	**tail**	**to**	**show**	**that**	**everything**	**was**	**all**	**right**	**,**
他	摇晃	他的	尾巴	到	展示	那	一切	曾是	全部	正确的	,

他摇了摇尾巴，表示一切都很好。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [del] .

and	**then**	**started**	**off**	**along**	**a**	**path**	**that**	**led**	**up**	**out**	**of**	**the**	**dark**	**dell**	**.**
和	然后	开始	离开	沿着	一个	小路	那	引领	向上	出去	的	这	黑暗的	戴尔	.

然后沿着一条通往黑暗山谷上方的小路走去。

“ [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [hɪm] , ” ['tedi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	**Come**	**on**	**,**	**we'll**	**follow**	**him**	**,**	**”**	**Teddy**	**decided**	**.**
“	来	在	,	出色地	跟随	他	,	”	泰迪	决定	.

“走吧，我们跟着他，”泰迪决定道。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [dɒg] ['wɒntɪd] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

This	**seemed**	**to**	**be**	**just**	**what**	**the**	**dog**	**wanted**	**,**	**for**	**,**	**after**	**going**	**on**	**a**	**little**	**way**	**,**
这	似乎	到	是	只是	什么	这	狗	通缉	,	为了	,	后	去	在	一个	小的	方式	,

这似乎正是狗狗想要的，因为走了一小段路后，

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æz; əz] [ɪf] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

he	**stopped**	**and**	**looked**	**back**	**as**	**if**	**saying**	**to**	**the**	**children**	**:**
他	停止	和	看起来	后退	作为	如果	说	到	这	孩子们	:

他停下脚步，回头看着孩子们，仿佛在说：

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

“	**It's**	**all**	**right**	**!**
“	它是	全部	正确的	!

“没关系！

[kʌm] [ɒn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

[aɪl] [liːd] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] . ”

I'll	**lead**	**you**	**where**	**you**	**want**	**to**	**go**	**.**	**”**
患病的	带领	你	在哪里	你	想	到	去	.	”

我会带你去你想去的地方。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] [liːdz] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [m'ɜːməd] ['dʒænət] ,

“	**I**	**hope**	**he**	**leads**	**us**	**where**	**we**	**can**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**,**	**”**	**murmured**	**Janet**	**,**
“	我	希望	他	线索	我们	在哪里	我们	能	得到	某物	到	吃	,	”	低声说道	珍妮特	,

“我希望他能带我们去能吃点东西的地方，”珍妮特低声说道。

[æz; əz] [ɪf] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

as	**if**	**understanding**	**what**	**the**	**dog**	**was**	**saying**	**.**
作为	如果	理解	什么	这	狗	曾是	说	.

仿佛听懂了狗狗在说什么。

“ [aɪm] ['terəbli] ['hʌŋgri] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [ted] ?
“ I'm terribly hungry ; aren't you , Ted ?
“ 我是 可怕 饥饿的 ; 不是 你 , 泰德 ?

“我饿极了，你不饿吗，泰德？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落海滩上的卷发海龟；(The Curlytops at Sunset Beach; Or,)

“ [jes] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ai][ˌeɪ ˈem] .

“	Yes	,	”	he	replied	,	“	I	am	.
”	是的	,	”	他	回复	,	“	我	是	.

“是的，”他回答说，“我是。”

[ɔːl] [raɪt] , [ˈfaɪdəʊ] , [wɪr] [ˈkʌmɪŋ] !

All	right	,	Fido	,	we're	coming	!
全部	正确的	,	菲多	,	是	未来	!

好了，菲多，我们来了！

” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][dɒg] .

”	he	told	the	dog	.
”	他	讲述	这	狗	.

“他告诉那条狗。”

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] , [wɪˈðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ɔː(r)] ['bɑːkɪŋ]

This	seemed	to	satisfy	the	animal	,	for	,	without	further	looking	back	or	barking
这	似乎	到	满足	这	动物	,	为了	,	没有	更远	寻找	后退	或者	叫声

,

,

,

这似乎让这只动物很满意，因为它没有再回头看或吠叫，

[hiː; hi] [trɔt] [ɒn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] , ['evri] ['mɪnɪt] , [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['əʊpən]

he	trotted	on	along	the	path	which	,	every	minute	,	became	more	and	more	open
他	小跑	在	沿着	这	小路	哪个	,	每一个	分钟	,	成为	更多的	和	更多的	打开

[ænd; ənd] [pleɪn] .

and	plain	.
和	清楚的	.

他沿着小路继续小跑，这条小路每过一分钟就变得越来越开阔平坦。

“ [naʊ] [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] [ted] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	Now	we're	coming	to	something	,	”	declared	Ted	,	in	a	few	minutes	.
”	现在	是	未来	到	某物	,	”	声明	泰德	,	在	一个	很少	分钟	.

“现在我们终于说到正题了，”几分钟后，泰德宣布道。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['regjələ(r)] [graʊndz] [laɪk] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bɪg] ['kɒtɪdʒ] .

“	These	are	regular	grounds	like	around	a	big	cottage	.
”	这些	是	常规的	理由	喜欢	大约	一个	大的	小屋	.

“这些是像大别墅周围一样的普通场地。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [lɔːnz] [ænd; ənd] [bedz] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

”	For	they	could	see	lawns	and	beds	of	shrubbery	and	flowers	.
”	为了	他们	可以	看	草坪	和	床	的	灌木	和	花朵	.

因为他们可以看到草坪和花坛里的灌木和鲜花。

“ [ai] [siː] [ðə; ði] [haʊs] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['dʒænət] .

“	I	see	the	house	!	”	suddenly	cried	Janet	.
”	我	看	这	房子	!	”	突然	哭	珍妮特	.

“我看到房子了！”珍妮特突然喊道。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] !

“	There	it	is	—	in	among	the	trees	!
”	那里	它	是	—	在	之中	这	树木	!

“它就在那里——在树林里！”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mænʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] [wɪð] [griːn] ['ʃʌtəz] .

"	She	pointed	to	a	large	mansion	—	a	white	house	with	green	shutters	.
"	她	尖	到	一个	大的	大厦	—	一个	白色的	房子	和	绿色的	百叶窗	.

她指着一座大宅子——一栋白色房子，有着绿色的百叶窗。

['pleɪnli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] ['mʌni] ,

Plainly	it	was	the	home	of	some	one	with	money	,
显然	它	曾是	这	家	的	一些	一	和	钱	,

显然，这是某个有钱人的住所。

[səʊ] [lɑːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][səʊ] [wel] [kept] [ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [graʊndz]

so	large	was	the	place	and	so	well	kept	up	and	with	such	large	grounds
所以	大的	曾是	这	地方	和	所以	出色地	保留	向上	和	和	这样的	大的	理由

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

around	it	.
大约	它	.

这个地方非常大，维护得也非常好，而且周围还有很大的场地。

[ðə; ði][dɒg] , [tuː] , ['faɪdəʊ][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] , [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi]

The	dog	,	too	,	Fido	or	whatever	his	name	was	,	seemed	to	know	that	he
这	狗	,	也	,	菲多	或者	任何	他的	姓名	曾是	,	似乎	到	知道	那	他

[wɒz; wəz][nɪə(r)] [həʊm] ,

was	near	home	,
曾是	靠近	家	,

那条狗，不管它叫菲多还是别的什么名字，似乎也知道自己快到家了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] [æz; əz] [ɪf] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

for	he	began	to	bark	as	if	giving	a	signal	that	he	was	coming	.
为了	他	开始	到	吠	作为	如果	给予	一个	信号	那	他	曾是	未来	.

因为他开始吠叫，仿佛在发出他即将到来的信号。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

Ted	and	Janet	hurried	along	after	the	animal	,
泰德	和	珍妮特	慌忙	沿着	后	这	动物	,

泰德和珍妮特赶紧跟在动物后面。

[huː] [bɑːkt] [laʊdə] [ænd; ənd][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['nɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

who	barked	louder	and	more	often	the	nearer	he	came	to	the	house	.
WHO	吠叫	更大声	和	更多的	经常	这	更近	他	来了	到	这	房子	.

他离房子越近，吠叫声就越大，频率也越高。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :

Suddenly	a	voice	called	:
突然	一个	嗓音	称为	:

突然，一个声音喊道：

" ['kwaɪət] , ['nɪərəʊ] !

"	Quiet	,	Nero	!
"	安静的	,	尼禄	!

"安静，尼禄！"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] [ə'baʊt] ?

What	are	you	making	all	that	fuss	about	?
什么	是	你	制作	全部	那	大惊小怪	关于	?

你到底在大惊小怪什么？

['kwaɪət] !

Quiet	!
安静的	!

安静的！

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɒg] [stɒpt] .

"	Instantly	the	dog	stopped	.
"	即刻	这	狗	停止	.

"狗立刻停了下来。"

" [hɪz; ɪz] [neɪmz] ['nɪərəʊ] — [nɒt]['faɪdəʊ] , " ['wɪspəd] ['dʒænət] .

"	His	name's	Nero	—	not	Fido	,	"	whispered	Janet	.
"	他的	名字	尼禄	—	不是	菲多	,	"	低声说道	珍妮特	.

"他的名字叫尼禄，不是菲多，"珍妮特低声说道。

" [jes] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'sent] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Yes	,	I	guess	it	is	,	"	assented	her	brother	.
"	是的	,	我	猜测	它	是	,	"	同意	她	兄弟	.

"是的，我想是的，"她哥哥同意道。

[ðə; ði][dɒg][hæd; həd][rʌn][ɒn]['fɑːðə(r)] [ə'hed] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] ,

The	dog	had	run	on	farther	ahead	now	,	and	the	children	could	see	,
这	狗	有	跑步	在	更远	前方	现在	,	和	这	孩子们	可以	看	,

狗已经跑得更远了，孩子们都能看到它了。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ðæt] ['nɪərəʊ][wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][tɔːl][mæn][ɪn][ə; eɪ]

through	the	trees	and	bushes	,	that	Nero	was	leaping	about	a	tall	man	in	a
通过	这	树木	和	灌木丛	,	那	尼禄	曾是	跳跃	关于	一个	高的	男人	在	一个

[blæk] [suːt] ,

black	suit	,
黑色的	套装	,

透过树丛和灌木，可以看到尼禄正围绕着一个身穿黑西装的高个子男人跳跃。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] .

who	was	walking	with	a	cane	.
WHO	曾是	步行	和	一个	甘蔗	.

他拄着拐杖走路。

[ðə; ði][mæn] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['treɪf(ə)l] [leɪm] .

The	man	appeared	a	trifle	lame	.
这	男人	出现	一个	琐事	瘸	.

那人看起来有点跛脚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɒg][æz; əz][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

But	he	seemed	as	glad	to	see	the	dog	as	the	dog	was	to	meet	his
但	他	似乎	作为	高兴的	到	看	这	狗	作为	这	狗	曾是	到	见面	他的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

但他似乎和狗狗一样，见到主人都非常高兴。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , ['nɪərəʊ] ?

"	Where	have	you	been	,	Nero	?
"	在哪里	有	你	到过	,	尼禄	?

"尼禄，你去了哪里？"

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ?

Running	away	again	?
跑步	离开	再次	?

又要逃跑了？

" [ðə; ði] - [hɜːd] [ðə; ði][mæn][ɑːsk][ðə; ði][dɒg] .

"	the	Curlytops	heard	the	man	ask	the	dog	.
"	这	-	听到	这	男人	问	这	狗	.

"卷毛头听到那人问狗。"

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] , ['nɪərəʊ] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] .

As	if	in	answer	,	Nero	looked	back	to	where	he	had	left	Ted	and	Janet	.
作为	如果	在	回答	,	尼禄	看起来	后退	到	在哪里	他	有	左边	泰德	和	珍妮特	.

仿佛是为了回应，尼禄回头望向他离开泰德和珍妮特的地方。

[hiː; hi] [bɑːkt] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ræn][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]

He	barked	once	or	twice	and	then	ran	on	to	the	bush	behind	which	stood	the
他	吠叫	一次	或者	两次	和	然后	跑	在	到	这	衬套	在后面	哪个	站立	这

[bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

boy	and	his	sister	.
男生	和	他的	姐姐	.

他吠了一两声，然后跑到灌木丛后面，男孩和他的妹妹就站在灌木丛后面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][dɒg] [sed] :

It	was	as	if	the	dog	said	:
它	曾是	作为	如果	这	狗	说	:

那只狗仿佛在说：

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'selvz] .

“	Come	on	out	,	children	,	and	show	yourselves	.
”	来	在	出去	,	孩子们	,	和	展示	你们自己	.

“孩子们，出来吧，让大家看看你们自己。”

[ʃəʊ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)] .

Show	yourselves	to	my	master	.
展示	你们自己	到	我的	掌握	.

向我的主人献上你们自己。

[ðen] [hiːl] [nəʊ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] .

Then	he'll	know	I	didn't	run	away	.
然后	地狱	知道	我	没有	跑步	离开	.

这样他就知道我没有逃跑。

[hiːl] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['seɪfli] [aʊt] .

He'll	know	that	I	went	into	the	woods	to	get	you	to	bring	you	safely	out	.
地狱	知道	那	我	去	进入	这	树林	到	得到	你	到	带来	你	安全	出去	.

他会知道我进树林是为了把你安全带出来。

[kʌm] , ['tʃɪldrən] , [ʃəʊ] [jɔː'selvz] !

Come	,	children	,	show	yourselves	!
来	,	孩子们	,	展示	你们自己	!

孩子们，出来吧！

” [ðɪs] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][dɪd] ,

”	This	Ted	and	Janet	did	,
”	这	泰德	和	珍妮特	做过	,

“这是泰德和珍妮特做的，

['stepɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [kɜːrvɪŋ]

stepping	from	the	shadow	of	the	shrubbery	into	the	sunshine	on	the	curving
步进	从	这	阴影	的	这	灌木	进入	这	阳光	在	这	弯曲

['græv(ə)l] [wɔːk] [ðæt] [led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ,

gravel	walk	that	led	up	to	the	big	,
碎石	走	那	引领	向上	到	这	大的	,

从灌木丛的阴影中走出，沐浴在阳光下，沿着蜿蜒的碎石小路走向大.....

[waɪt] [haʊs] .

white	house	.
白色的	房子	.

白宫。

“ [əʊ] , [hə'ləʊ][ðeə(r)] !
“ Oh , hello there !
“ 哦 , 你好 那里 !

“哦，你好啊！”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

你来自哪里?

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [sə'praɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
” exclaimed the man , in surprise , as he saw the children .
” 惊呼 这 男人 , 在 惊喜 , 作为 他 锯 这 孩子们 .

“当他看到孩子们时，那人惊讶地叫道。”

“ ['nɪərəʊ] , [weə(r)] [dɪd] [ðiːz] [tuː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
“ Nero , where did these two come from ?
“ 尼禄 , 在哪里 做过 这些 二 来 从 ?

尼禄，这两个人是从哪里来的?

” ['nɪərəʊ] [bɑːkt] [ɪn]['ɑːnsə(r)] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
” Nero barked in answer , as much as to say :
” 尼禄 吠叫 在 回答 , 作为 很多 作为 到 说 :

尼禄咆哮着回应，仿佛在说:

“ [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] .
“ I brought them .
“ 我 带来 他们 .

“是我带来的。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] .
That's why I have been away so long .
那就是 为什么 我 有 到过 离开 所以 长的 .

这就是我离开这么久的原因。

” [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] , [blæk] , [gəʊld] - ['hedɪd] [keɪn] , ['liːnɪŋ] ['slaɪtli] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
” The man with the shining , black , gold - headed cane , leaning slightly on it as
” 这 男人 和 这 灼灼 , 黑色的 , 金子 - 标题 甘蔗 , 倾斜 轻微地 在 它 作为
[hiː; hi] [wɔːkt] ,
he walked ,
他 步行 ,

“那个拄着闪亮的黑色金头拐杖的男人，走路时身体微微倾斜着。”

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] .
approached Ted and Janet .
接近 泰德 和 珍妮特 .

接近了泰德和珍妮特。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smaɪl] ,
He looked at them with more of a frown on his face than a smile ,
他 看起来 在 他们 和 更多的 的 一个 皱眉 在 他的 脸 比 一个 微笑 ,

他看着他们，脸上与其说是微笑，不如说是皱眉。

[ænd; ənd] [ɑːskt] , ['rɑːðə(r)] ['stɜːnli] :
and asked , rather sternly :
和 问 , 相当 严厉地 :

他语气相当严厉地问道:

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][maɪ]['aɪlənd] ?
“ What are you two doing here on my island ?
“ 什么 是 你 二 正在做 这里 在 我的 岛 ?

“你们两个来我的岛上做什么？”

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ʌp] [fə'bɪdɪŋ] ['trespəsəz] ? ″

Don't	**you**	**know**	**there**	**are**	**signs**	**up**	**forbidding**	**trespassers**	**?**	**″**
不	你	知道	那里	是	标志	向上	禁止	擅闯者	?	″

你不知道那里竖着禁止擅入的牌子吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ″ ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .

“	**No**	**,**	**sir**	**,**	**we**	**didn't**	**know**	**it**	**,**	**”**	**answered**	**Teddy**	**.**
″	不	,	先生	,	我们	没有	知道	它	,	″	回答	泰迪	.

“不，先生，我们不知道，”泰迪回答道。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['kʌmɪŋ] ! ″ ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	**And**	**we**	**couldn't**	**help**	**coming**	**!**	**”**	**added**	**Janet**	**.**
″	和	我们	不能	帮助	未来	!	″	额外	珍妮特	.

“我们情不自禁就来了！”珍妮特补充道。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪprekt] ! ″

“	**We**	**are**	**shipwrecked**	**!**	**”**
″	我们	是	遭遇海难	!	″

“我们遭遇海难了！”

“ ['ʃɪprekt] !

“	**Shipwrecked**	**!**
″	遭遇海难	!

“遭遇海难！”

[bles] [maɪ] [səʊl] !

Bless	**my**	**soul**	**!**
保佑	我的	灵魂	!

我的天哪!

['ʃɪprekt] !

Shipwrecked	**!**
遭遇海难	!

遭遇海难!

″ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

”	**exclaimed**	**the**	**man**	**.**
″	惊呼	这	男人	.

“那人惊呼道。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**You**	**don't**	**mean**	**it**	**!**
″	你	不	意思是	它	!

“你不是认真的吧！”

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [rekt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

I	**didn't**	**hear**	**of**	**any**	**ship**	**being**	**wrecked**	**around**	**here**	**.**
我	没有	听到	的	任何	船	存在	损毁	大约	这里	.

我没听说这附近有船只失事。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [tuː] ['ʃæləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʃɪp] .

Besides	**,**	**the**	**bay**	**is**	**too**	**shallow**	**for**	**any**	**ship**	**.**
除了	,	这	湾	是	也	浅的	为了	任何	船	.

此外，这个海湾太浅，任何船只都无法通行。

[kʌm] [naʊ] , [nəʊ] ['nɒns(ə)ns] !

Come	**now**	**,**	**no**	**nonsense**	**!**
来	现在	,	不	废话	!

好了，别废话了！

″ [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] ['stɜːnli] .

”	**and**	**he**	**spoke**	**sternly**	**.**
″	和	他	辐	严厉地	.

他语气严厉地说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɒn][maɪ]['aɪlənd] ? ”

“	What	are	you	doing	on	my	island	?	”
”	什么	是	你	正在做	在	我的	岛	?	”

“你来我的岛上做什么？”

“ [wiː; wi] — [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔːz] , ” ['fɔːltəd] [ted] .

“	We	—	we	didn't	know	it	was	yours	,	”	faltered	Ted	.
”	我们	—	我们	没有	知道	它	曾是	你的	,	”	犹豫不决	泰德	.

“我们——我们不知道那是你的，”泰德结结巴巴地说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɒt] [ə'drɪft] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

“	And	we	wouldn't	have	come	here	,	but	we	got	adrift	while	we	were
”	和	我们	不会	有	来	这里	,	但	我们	得到	漂流	尽管	我们	是

['kræbɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .

crabbing	,	”	explained	Janet	.
捕蟹	,	”	解释	珍妮特	.

“我们本来不会来这里的，但我们在捕蟹的时候被海浪冲走了，”珍妮特解释说。

“ [wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] [ɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋkə(r)] [stəʊn] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wiːl; wil]

“	We	lost	our	oars	and	the	anchor	stone	slipped	out	and	—	and	—	we'll
”	我们	丢失的	我们的	桨	和	这	锚	石头	滑倒了	出去	和	—	和	—	出色地

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv][kræbz] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

give	you	a	basket	of	crabs	if	you	give	us	something	to	eat	!
给	你	一个	篮子	的	螃蟹	如果	你	给	我们	某物	到	吃	!

“我们的桨丢了，锚石也滑落了，而且——而且——如果你给我们点吃的，我们就给你一篮螃蟹！”

” [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

”	she	finished	,	with	a	sigh	.
”	她	完成的	,	和	一个	叹	.

她叹了口气，说完这句话。

“ [kræbz] ?

“	Crabs	?
”	螃蟹	?

螃蟹?

[jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː][kræbz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

You'll	give	me	crabs	for	something	to	eat	?
你会	给	我	螃蟹	为了	某物	到	吃	?

你要给我螃蟹当吃的?

[bles] [maɪ] — ” [bɪ'gæn][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .

Bless	my	—	”	began	the	old	gentleman	.
保佑	我的	—	”	开始	这	老的	绅士	.

“我的天哪——”老先生开口说道。

“ [jes] , [sɜː(r)] ! ” [brəʊk] [ɪn]['dʒænət] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

“	Yes	,	sir	!	”	broke	in	Janet	,	anxious	to	tell	everything	at	once	.
”	是的	,	先生	!	”	打破	在	珍妮特	,	焦虑的	到	告诉	一切	在	一次	.

“是的，先生！”珍妮特急忙插嘴道，恨不得一次性把所有事情都说出来。

“ [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [həʊl] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv][kræbz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	We've	got	a	whole	basket	of	crabs	in	the	boat	at	the	other	end	of	the
”	我们已经	得到	一个	所有的	篮子	的	螃蟹	在	这	船	在	这	其他	结尾	的	这

['aɪlənd] — [jɔː(r); jə(r)]['aɪlənd] ,

island	—	your	island	,
岛	—	你的	岛	,

“我们在岛的另一端——也就是你们的岛上——的船上装了一整篮螃蟹，

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

”	she	added	.
”	她	额外	.

她补充道。

“ ['ðer] [bɪg][kræbz] , [tuː] , ” [pʊt][ɪn][ted] .
“ They're big crabs , too , ” put in Ted .
“ 它们是 大的 螃蟹 , 也 , ” 放 在 泰德 .

“它们也是很大的螃蟹，”泰德插嘴道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] !
“ And I caught the biggest one !
“ 和 我 捕捉 这 最大 一 !

“而且我钓到了最大的那条！”

” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
” continued his sister .
” 持续 他的 姐姐 .

“他妹妹接着说。”

“ [ɪts] [gɒt] [bluː] [klɔːz] ! ”
“ It's got blue claws ! ”
“ 它是 得到 蓝色的 爪子 ! ”

“它有蓝色的爪子！”

“ [kræbz] ! [kræbz] !
“ Crabs ! Crabs !
“ 螃蟹 ! 螃蟹 !

“螃蟹！螃蟹！”

[wɒt] [duː; də][aɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][kræbz] ?
What do I want of crabs ?
什么 做 我 想 的 螃蟹 ?

我想要什么样的螃蟹?

” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn][ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['testi] , [krɒs] [vɔɪs] .
” asked the man in rather a testy , cross voice .
” 问 这 男人 在 相当 一个 暴躁的 , 叉 嗓音 .

“那人用相当不耐烦、恼怒的语气问道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [bɔɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['sæləd] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [ted] .
“ You can boil them and make a salad , ” volunteered Ted .
“ 你 能 熬 他们 和 制作 一个 沙拉 , ” 自愿 泰德 .

“你可以把它们煮熟做成沙拉，”泰德自告奋勇地说。

“ [ðæts] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [dʌz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
“ That's what my father does with them .
“ 那就是 什么 我的 父亲 做 和 他们 .

“我父亲就是这么对待他们的。”

[wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði][kræbz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [sel] - [ɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tʃiːp] .
We caught the crabs for him , but we'll sell ' em to you , cheap .
我们 捕捉 这 螃蟹 为了 他 , 但 出色地 卖 - 呃 到 你 , 便宜的 .

我们替他捕了螃蟹，但我们会便宜卖给你。

[maɪ] ['sɪstərz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['θɜːsti] [tuː] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] , [ænd; ənd] — — ”
My sister's hungry , and thirsty too , I guess , and I am , too , and — — ”
我的 姐妹 饥饿的 , 和 渴 也 , 我 猜测 , 和 我 是 , 也 , 和 — — ”

我妹妹饿了，也渴了，我想，我也饿了，而且——”

“ [jes] , [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːsti] , ” [saɪd] ['dʒænət] .
“ Yes , I'm awful thirsty , ” sighed Janet .
“ 是的 , 我是 可怕 渴 , ” 叹了口气 珍妮特 .

“是啊，我渴死了，”珍妮特叹了口气。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'raʊnd] ['kætʃɪŋ] [kræbz][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'drɪft]

“	Do	you	mean	to	say	that	you	go	around	catching	crabs	and	getting	adrift
”	做	你	意思是	到	说	那	你	去	大约	捕捉	螃蟹	和	获得	漂流

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [treɪd] [ðə; ði][kræbz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

and	then	you	trade	the	crabs	for	something	to	eat	?
和	然后	你	贸易	这	螃蟹	为了	某物	到	吃	?

“你的意思是说，你到处抓螃蟹，漂流到海里，然后用螃蟹换些吃的？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

”	asked	the	gentleman	.
”	问	这	绅士	.

“那位先生问道。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] !

“	Oh	,	no	,	sir	!
”	哦	,	不	,	先生	!

“哦，不，先生！”

” [ted] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

”	Ted	hastened	to	explain	.
”	泰德	加快	到	解释	.

泰德赶紧解释道。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

“	This	was	an	accident	.
”	这	曾是	一个	事故	.

“这是一场意外。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kræbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

This	is	the	first	time	we	have	been	crabbing	in	the	bay	.
这	是	这	第一的	时间	我们	有	到过	捕蟹	在	这	湾	.

这是我们第一次在海湾里捕蟹。

[aɪ] ['bɒrəʊd] ['dʒɪmiz] [bəʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɔːz] .

I	borrowed	Jimmie's	boat	,	and	I	lost	his	oars	.
我	借来的	吉米的	船	,	和	我	丢失的	他的	桨	.

我借了吉米的船，结果把他的桨弄丢了。

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	guess	I'll	have	to	pay	for	them	.
我	猜测	患病的	有	到	支付	为了	他们	.

看来我得付钱了。

['dʒen(ə)rəli][wiː; wi][kræb] [pf] [ðə; ði] [dɒk] [nɪə(r)]['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] — — ”

Generally	we	crab	off	the	dock	near	our	cottage	,	but	this	time	—	—	”
一般来说	我们	螃蟹	离开	这	码头	靠近	我们的	小屋	,	但	这	时间	—	—	”

我们通常都在小屋附近的码头上抓螃蟹，但这次——”

“ [əʊ] , [jʊr; jər] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪtəz] , [laɪk] [maɪ'self] !

“	Oh	,	you're	summer	visitors	,	like	myself	!
”	哦	,	你是	夏天	访客	,	喜欢	我	!

“哦，你们和我一样，都是来避暑的游客！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['rɪŋkld] [feɪs] .

”	exclaimed	the	man	,	and	,	for	the	first	time	a	smile	appeared	on	his	wrinkled	face	.
”	惊呼	这	男人	,	和	,	为了	这	第一的	时间	一个	微笑	出现	在	他的	皱	脸	.

“他惊呼道，他满是皱纹的脸上第一次露出了笑容。”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] ['neɪtɪvz] .

“	**I**	**thought**	**you**	**didn't**	**look**	**like**	**natives**	**.**
”	我	想法	你	没有	看	喜欢	本地人	.

“我以为你们看起来不像本地人。”

[hʌm] — [wel] — [səʊ] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

Hum	**—**	**well**	**—**	**so**	**you're**	**hungry**	**and**	**thirsty**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**
哼	—	出色地	—	所以	你是	饥饿的	和	渴	,	是	你	?	”

嗯——好吧——看来你又饿又渴了，是吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Janet**	**.**
”	是的	,	先生	,	”	说	珍妮特	.

“是的，先生，”珍妮特说。

“ [aɪl] [gəʊ] [get] [juː; jʊ] [ðə; ði] [kræbz] , ” ['ɒfəd] [ted] ,

“	**I'll**	**go**	**get**	**you**	**the**	**crabs**	**,**	**”**	**offered**	**Ted**	**,**
”	患病的	去	得到	你	这	螃蟹	,	”	提供	泰德	,

“我去给你弄螃蟹来，”泰德提议道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['bɑːgən] [wɪð] [hɪm] .

for	**he**	**seemed**	**to**	**think**	**the**	**man**	**was**	**going**	**to**	**bargain**	**with**	**him**	**.**
为了	他	似乎	到	思考	这	男人	曾是	去	到	便宜货	和	他	.

因为他似乎认为那人要和他讨价还价。

“ [nəʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][mæn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

“	**No**	**,**	**don't**	**do**	**that**	**!**	**”**	**called**	**the**	**man**	**after**	**him**	**.**
”	不	,	不	做	那	!	”	称为	这	男人	后	他	.

“不，别那样做！”他身后的人喊道。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)][kræbz] !

“	**I**	**don't**	**want**	**your**	**crabs**	**!**
”	我	不	想	你的	螃蟹	!

“我不要你的螃蟹！”

[aɪ]['nevə(r)] [iːt] [ðem; ðəm] !

I	**never**	**eat**	**them**	**!**
我	绝不	吃	他们	!

我从来不吃它们!

[ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

They	**give**	**me**	**indigestion**	**.**
他们	给	我	消化不良	.

它们让我消化不良。

['ðer] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

They're	**bad**	**for**	**me**	**.**
它们是	坏的	为了	我	.

它们对我的身体有害。

[seɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . ”

Save	**them**	**for**	**your**	**father**	**.**	**”**
节省	他们	为了	你的	父亲	.	”

留着给你父亲吧。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	**My**	**father**	**will**	**pay**	**you**	**if**	**you**	**give**	**us**	**something**	**to**	**eat**	**,**	**”**	**said**	**Janet**	**.**
”	我的	父亲	将要	支付	你	如果	你	给	我们	某物	到	吃	,	”	说	珍妮特	.

“如果你给我们点吃的，我爸爸会付你钱的，”珍妮特说。

“ [ʌm; əm] !

“	**Um**	**!**
”	嗯	!

“嗯!

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] , ” ['tʃʌkl] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .

We'll	talk	about	that	later	,	”	chuckled	the	old	gentleman	.
出色地	讲话	关于	那	之后	,	”	轻笑	这	老的	绅士	.

“我们以后再谈这件事吧,”老先生笑着说。

“ [hɪə(r)] , ['piːtə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] - ['sɜːvənt] [ə'pɪəd] [ə'lɒŋ] [ə'nʌðə(r)]

“	Here	,	Peter	,	”	he	added	,	as	a	colored	man	-	servant	appeared	along	another
“	这里	,	彼得	,	”	他	额外	,	作为	一个	有色	男人	-	仆人	出现	沿着	其他

[pɑːθ] ,

path	,
小路	,

“彼得，给你,”他补充道，这时一个黑人男仆从另一条小路上走了过来。

“ [teɪk] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [gɪvz] [ðem; ðəm]

“	take	these	children	up	to	the	house	and	see	that	the	cook	gives	them
“	拿	这些	孩子们	向上	到	这	房子	和	看	那	这	厨师	给予	他们

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

something	to	eat	—	and	drink	,
某物	到	吃	—	和	喝	,

“把这些孩子带到屋里，让厨子给他们吃点东西，喝点水。”

[tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

too	,	”	he	added	.
也	,	”	他	额外	.

“也是,”他补充道。

“ ['ðer] ['θɜːsti] .

“	They're	thirsty	.
“	它们是	渴	.

“他们渴了。”

[gɪv] [ðem; ðəm] [ˌlemə'neɪd] [ɔː(r)] [mɪlk] — [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] . ”

Give	them	lemonade	or	milk	—	whatever	they	want	.	”
给	他们	柠檬水	或者	牛奶	—	任何	他们	想	.	”

给他们柠檬水或牛奶——随便他们想要什么。

“ [jes] , ['sɑː] , ['mɪstə(r)] . [nɑːr] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ,

“	Yes	,	sah	,	Mr	.	Narr	,	”	answered	the	colored	man	,
“	是的	,	萨赫	,	先生	.	旁白	,	”	回答	这	有色	男人	,

“是的，先生，纳尔先生,”黑人回答道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [neɪm] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sə'praɪz] .

and	at	that	name	Ted	and	Janet	started	in	surprise	.
和	在	那	姓名	泰德	和	珍妮特	开始	在	惊喜	.

听到这个名字，泰德和珍妮特都吓了一跳。

“ [dɪd][jəʊ] - [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][hæb][diː] [kʊk] [gɪb] - [ɪm] [ˌlemə'neɪd] [æn; ən] - [mɪlk] , ['sɑː] ? ”

“	Did	yo	'	say	I	was	to	hab	de	cook	gib	'	em	lemonade	an	'	milk	,	sah	?	”
“	做过	哟	-	说	我	曾是	到	哈布	德	厨师	吉布	-	呃	柠檬水	一个	-	牛奶	,	萨赫	?	”

“你刚才说要我让厨子给他们做柠檬水和牛奶，先生？”

“ [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [mɪlk] ?

“	Lemonade	and	milk	?
“	柠檬水	和	牛奶	?

“柠檬水加牛奶？”

[ðə; ði][aɪ'dɪə] !

The	idea	!
这	主意	!

这个想法!

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
Of **course** **not** **!**
的 课程 不是 !

当然不是!

[doʊnt][biː; bi]['stjuːpɪd] , ['piːtə(r)] .
Don't **be** **stupid** **,** **Peter** **.**
不 是 愚蠢的 , 彼得 .

别犯傻了，彼得。

[aɪ] [sed] [ˌleməˈneɪd] [ɔː(r)] [mɪlk] — [nɒt] [bəuθ] !
I **said** **lemonade** **or** **milk** **—** **not** **both** **!**
我 说 柠檬水 或者 牛奶 — 不是 两个都 !

我说的是柠檬水或牛奶——不能两者都要!

[wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] , [ðəʊ] .
Whatever **they** **want** **,** **though** **.**
任何 他们 想 , 尽管 .

随他们便吧。

[ðev] [biːn] [ʃɪp] - [rekt] , ['piːtə(r)] , [ænd; ənd][kɑːst] [əˈweɪ] [əˈpɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
They've **been** **ship** **-** **wrecked** **,** **Peter** **,** **and** **cast** **away** **upon** **this** **island** **.**
他们有 到过 船 - 损毁 , 彼得 , 和 投掷 离开 之上 这 岛 .

彼得，他们遭遇了海难，被困在这个岛上。

[ˌaɪ 'tiːt]['ɪz(ə)nt][ɪgˈzæktli][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,
It **isn't** **exactly** **a** **desert** **island** **,** **though** **,** **”** **he** **added** **,** **with** **a** **chuckle** **,**
它 不是 确切地 一个 沙漠 岛 , 尽管 , ” 他 额外 , 和 一个 轻笑 ,

“不过，它可算不上真正的荒岛，”他笑着补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] .
as **he** **looked** **at** **the** **beautiful** **large** **house** **where** **he** **lived** **.**
作为 他 看起来 在 这 美丽的 大的 房子 在哪里 他 居住地 .

他望着自己居住的那栋漂亮的大房子。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪprekt] , ['piːtə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [fiːd] [ðə; ði] ['ʃɪprekt]
“ **But** **they** **were** **shipwrecked** **,** **Peter** **,** **and** **we** **must** **feed** **the** **shipwrecked**
“ 但 他们 是 遭遇海难 , 彼得 , 和 我们 必须 喂养 这 遭遇海难
[wʌnz] . ”
ones **.** **”**
一个 . ”

“但是他们遭遇了海难，彼得，我们必须救济这些遭遇海难的人。”

“ ['ʃɪprekt] , ['sɑː] ? ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
“ **Shipwrecked** **,** **sah** **?** **”** **and** **the** **colored** **man** **looked** **at** **his** **master** **in** **a** **strange**
“ 遭遇海难 , 萨赫 ? ” 和 这 有色 男人 看起来 在 他的 掌握 在 一个 奇怪的
[weɪ] .
way **.**
方式 .

“遭遇海难了吗，先生？”黑人男子用一种奇怪的眼神看着他的主人。

“ [welˈ] , [ðeə(r)] [bəʊt] ['drɪftɪd] [əˈweɪ] .
“ **Well** **,** **their** **boat** **drifted** **away** **.**
“ 出色地 , 他们的 船 漂移 离开 .

“他们的船漂走了。”

[ɪts] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
It's **much** **the** **same** **thing** **.**
它是 很多 这 相同的 事物 .

本质上是一样的。

[naʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [wen] [ðev] [hæd; həd]

Now	take	them	up	and	feed	them	,	and	let	me	know	when	they've	had
现在	拿	他们	向上	和	喂养	他们	,	和	让	我	知道	什么时候	他们有	有

[ɪˈnʌf] .

enough	.
足够的	.

现在把它们带上去喂它们，喂饱了就告诉我。

[jʊl] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] [wɪð] [ˈnɪərəʊ] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [dɔːgz] [blæk] [hed] .

You'll	find	me	here	with	Nero	,	”	and	he	patted	the	dog's	black	head	.
你会	寻找	我	这里	和	尼禄	,	”	和	他	轻拍	这	狗的	黑色的	头	.

“你会在这里找到我和尼禄，”说着，他拍了拍狗的黑色脑袋。

“ [jes] , [ˈsɑː] , [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] !

“	Yes	,	sah	,	Mr	.	Narr	!
“	是的	,	萨赫	,	先生	.	旁白	!

“是的，先生，纳尔先生！”

[jes] , [ˈsɑː] ! ” [mˈɜːməd] [ˈpiːtə(r)] .

Yes	,	sah	!	”	murmured	Peter	.
是的	,	萨赫	!	”	低声说道	彼得	.

“是的，先生！”彼得低声说道。

“ [kʌm] [əˈlɒŋ] [ɔb] [ˌem ˈiː] , [tʃɪlənz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [smaɪl] .

“	Come	along	ob	me	,	chilluns	,	”	he	added	,	with	a	kind	smile	.
“	来	沿着	奥布	我	,	孩子们	,	”	他	额外	,	和	一个	种类	微笑	.

“孩子们，跟我来，”他带着和蔼的微笑补充道。

[ted] [ænd; ənd] [ˈdʒænət] [laɪkt] [ˈpiːtə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

Ted	and	Janet	liked	Peter	at	once	.
泰德	和	珍妮特	喜欢	彼得	在	一次	.

泰德和珍妮特都立刻喜欢上了彼得。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wei] [əˈbaʊt] [hɪm] .

He	had	a	kind	way	about	him	.
他	有	一个	种类	方式	关于	他	.

他为人很和善。

[pəˈhæps] [ðɪs] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

Perhaps	this	had	something	to	do	with	the	magic	words	of	food	and
也许	这	有	某物	到	做	和	这	魔法	字	的	食物	和

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

或许这与食物和饮料的魔力有关。

[ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn] [led] [ted] [ænd; ənd] [ˈdʒænət] [ʌp] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [haʊs] .

The	colored	man	led	Ted	and	Janet	up	toward	the	rear	of	the	large	house	.
这	有色	男人	引领	泰德	和	珍妮特	向上	朝向	这	后部	的	这	大的	房子	.

黑人男子领着泰德和珍妮特朝大房子后面走去。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪd] [ˈentrəns] ,

He	took	them	in	at	a	side	entrance	,
他	采取	他们	在	在	一个	边	入口	,

他从侧门把他们带了进去。

[weə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [sʌn] [ˈpɑːlə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈlʌvli] [ˈwɪkə(r)] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] — [bʊks] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪblz]

where	a	big	sun	parlor	was	filled	with	lovely	wicker	furniture	—	books	on	the	tables
在哪里	一个	大的	太阳	客厅	曾是	已填	和	迷人的	柳条	家具	—	图书	在	这	表格

,

,

,

宽敞的阳光房里摆满了漂亮的藤制家具，桌子上放着书。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['i:zi] [tʃeəz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['teɪblz] [wɪð] [vɑ:zɪs][ɒv; əv] ['flaʊəz] .

and	near	the	easy	chairs	were	more	tables	with	vases	of	flowers	.
和	靠近	这	简单的	椅子	是	更多的	表格	和	花瓶	的	花朵	.

扶手椅附近还有几张桌子，上面摆放着插着鲜花的花瓶。

[θru:] [ðə; ði][sʌn]['pɑ:lə(r)]['pi:tə(r)][led][ðə; ði] [tu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][smɔ:l] ['daɪnɪŋ] [ru:m] .

Through	the	sun	parlor	Peter	led	the	two	into	a	small	dining	room	.
通过	这	太阳	客厅	彼得	引领	这	二	进入	一个	小的	用餐	房间	.

彼得领着两人穿过阳光房，来到一间小餐厅。

“ [sɪt] [raɪt] [daʊn] [jeə] , [tʃɪlənz] , ” [hi:; hi][daɪ'rɛktɪd] , “ [æn; ən][jəʊ] - [ɔ:l][kɪn][bi:; bi] [fed] [raɪt] [su:n] .

“	Sit	right	down	yeah	,	chilluns	,	”	he	directed	,	“	an	yo	'	all	kin	be	fed	right	soon	.
”	坐	正确的	向下	是的	,	孩子们	,	”	他	指导	,	“	一个	哟	-	全部	亲属	是	美联储	正确的	很快	.

“孩子们，都坐下，”他指挥道，“你们很快就能吃上饭了。”

” ['sʌmwɒt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l] ['hæpənd] , [ðə; ði]

”	Somewhat	in	a	daze	at	the	rapidity	with	which	it	had	all	happened	,	the
”	有些	在	一个	发呆	在	这	快速	和	哪个	它	有	全部	发生	,	这

- [sæt] [daʊn] .

Curlytops	sat	down	.
-	卫星	向下	.

“卷毛头一家人有些茫然，不知所措，他们坐了下来，这一切发生得太快了。”

['pi:tə(r)] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] - ['lʊkɪŋ]

Peter	went	from	the	room	and	presently	came	back	with	a	kind	-	looking
彼得	去	从	这	房间	和	目前	来了	后退	和	一个	种类	-	寻找

['kʌləd] ['wʊmən] ,

colored	woman	,
有色	女士	,

彼得离开了房间，不久后带着一位看起来很和善的黑人妇女回来了。

[hu:] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] .

who	smiled	at	the	boy	and	girl	.
WHO	微笑	在	这	男生	和	女孩	.

她对着男孩和女孩笑了笑。

“ [dɪə] [deɪ] [ˌeɪ 'em] , ['seərə] ! ” [ə'naʊnst] ['pi:tə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] ['smaɪlɪŋ] .

“	Dere	dey	am	,	Sarah	!	”	announced	Peter	,	also	smiling	.
”	德雷	戴	是	,	莎拉	!	”	宣布	彼得	,	还	微笑	.

“Dere dey am，Sarah！”彼得笑着宣布道。

“ [deɪ] [ɪz][di:] ['ʃɪprekt] [tʃɪlənz] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fed] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['mɪstə(r)] . [nɑ:r]

“	Dey	is	de	shipwrecked	chilluns	whut	is	to	be	fed	and	drinked	,	Mr	.	Narr
”	戴伊	是	德	遭遇海难	孩子们	什么?	是	到	是	美联储	和	喝	,	先生	.	旁白

[dʌn] [seɪ] . ”

done	say	.	”
完毕	说	.	”

“他们是遇难的孩子们，需要喂饱他们，给他们水喝，”纳尔先生说道。

“ ['ʃɪprekt] !

“	Shipwrecked	!
”	遭遇海难	!

“遭遇海难！”

[wʌt] [jəʊ] - [mi:n] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['kʌləd] ['wʊmən] .

Whut	yo	'	mean	?	”	demanded	the	colored	woman	.
什么?	哟	-	意思是	?	”	要求	这	有色	女士	.

“你什么意思？”黑人妇女问道。

“ ['aʊə(r)] [bəʊt] [dʒʌst] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] ; [ðæts] [ɔ:l] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .

“	Our	boat	just	drifted	away	;	that's	all	,	”	explained	Ted	.
”	我们的	船	只是	漂移	离开	;	那就是	全部	,	”	解释	泰德	.

“我们的船就这么漂走了，仅此而已。”泰德解释道。

“ [wiː; wi] [sɔːt] [ɒv; əv] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪprek] . ”

“	We	sort	of	pretended	it	was	a	shipwreck	.	”
”	我们	种类	的	假装	它	曾是	一个	海难	.	”

“我们假装那是一艘沉船。”

“ [wel] , [jəʊ] - [ɔːl][ɪz] ['hʌŋgri] , ['ɪz(ə)nt][jəʊ] - ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['piːtə(r)] .

“	Well	,	yo	'	all	is	hungry	,	isn't	yo	'	?	”	demanded	Peter	.
”	出色地	,	哟	-	全部	是	饥饿的	,	不是	哟	-	?	”	要求	彼得	.

“你们都饿了吧？”彼得问道。

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒænət] .

“	Yes	,	”	admitted	Janet	.
”	是的	,	”	承认	珍妮特	.

“是的，”珍妮特承认道。

“ [æn; ən] - [jəʊ] - [ɔːl][ɪz] ['θɜːsti] , ['ɪz(ə)nt][jəʊ] - ? ”

“	An	'	yo	'	all	is	thirsty	,	isn't	yo	'	?	”
”	一个	-	哟	-	全部	是	渴	,	不是	哟	-	?	”

“你们都渴了吧？”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

“	I	should	say	so	!	”	exclaimed	Teddy	.
”	我	应该	说	所以	!	”	惊呼	泰迪	.

“我当然这么说！”泰迪惊呼道。

“ [wel] , [den] , [deɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ” [ɪk'spleɪnd] ['piːtə(r)] .

“	Well	,	den	,	dey	is	to	be	eated	and	drinked	,	”	explained	Peter	.
”	出色地	,	丹	,	戴	是	到	是	吃过	和	喝	,	”	解释	彼得	.

“那么，它们就是用来吃和喝的，”彼得解释道。

“ [ænd; ənd] [den] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] !

“	And	den	Mr	.	Narr	wants	to	see	'	em	!
”	和	丹	先生	.	旁白	想要	到	看	-	呃	!

“然后纳尔先生想见见他们！”

” [stɪl] [ɪn] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ,

”	Still	in	somewhat	of	a	daze	,
”	仍然	在	有些	的	一个	发呆	,

“仍然有些恍惚，

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət][et; eɪt][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] — [bred] [ænd; ənd]

Ted	and	Janet	ate	the	food	that	was	soon	set	before	them	—	bread	and
泰德	和	珍妮特	吃	这	食物	那	曾是	很快	放	前	他们	—	面包	和

['bʌtə(r)] [ænd; ənd][dʒæm] ,

butter	and	jam	,
黄油	和	果酱	,

泰德和珍妮特吃了摆在他们面前的食物——面包、黄油和果酱。

['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [keɪks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [mɪlk] .

lovely	little	cakes	,	and	some	glasses	of	milk	.
迷人的	小的	蛋糕	,	和	一些	眼镜	的	牛奶	.

精致的小蛋糕，还有几杯牛奶。

['piːtə(r)][hæd; həd]['spəʊkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] , [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] [ɔː(r)]

Peter	had	spoken	about	the	choice	they	were	to	have	,	of	lemonade	or
彼得	有	说	关于	这	选择	他们	是	到	有	,	的	柠檬水	或者

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

彼得曾说过他们可以在柠檬水和牛奶之间做出选择。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [mɪlk] .

and	the	Curlytops	had	selected	milk	.
和	这	-	有	已选	牛奶	.

卷毛猫们选择了牛奶。

['piːtə(r)][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ,

Peter	had	gone	out	while	the	children	were	eating	,
彼得	有	已消失	出去	尽管	这	孩子们	是	吃	,

孩子们吃饭的时候，彼得出去了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] .

but	he	came	back	before	they	had	quite	finished	.
但	他	来了	后退	前	他们	有	相当	完成的	.

但他在他们还没完全结束之前就回来了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .

In	the	meanwhile	Ted	and	Janet	had	been	talking	together	in	low	tones	.
在	这	同时	泰德	和	珍妮特	有	到过	说	一起	在	低的	音调	.

与此同时，泰德和珍妮特一直在低声交谈。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [əʊnz] [ðə; ði]['aɪlənd] ?

“	Did	you	hear	the	name	of	this	man	that	owns	the	island	?
”	做过	你	听到	这	姓名	的	这	男人	那	拥有	这	岛	?

“你听说过这座岛屿的主人的名字吗？”

” [ɑːskt] [ted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

”	asked	Ted	of	his	sister	.
”	问	泰德	的	他的	姐姐	.

泰德问他妹妹。

“ [jes] — ['mɪstə(r)] . [nɑːr] . ”

“	Yes	—	Mr	.	Narr	.	”
”	是的	—	先生	.	旁白	.	”

“是的——纳尔先生。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? ” ['wɪspəd] [ted] .

“	Do	you	know	who	he	is	?	”	whispered	Ted	.
”	做	你	知道	WHO	他	是	?	”	低声说道	泰德	.

“你知道他是谁吗？”泰德低声问道。

“ [aɪ] [ges] [hiːz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	I	guess	he's	the	man	that	Mr	.	Keller	works	for	,	”	said	Janet	.
”	我	猜测	他是	这	男人	那	先生	.	凯勒	作品	为了	,	”	说	珍妮特	.

“我猜他就是凯勒先生的老板，”珍妮特说。

“ [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ænd; ənd] — — ”

“	The	one	he	lost	the	keys	of	and	—	—	”
”	这	一	他	丢失的	这	钥匙	的	和	—	—	”

“他把钥匙弄丢的那辆车，还有——”

“ [hʌʃ] - [es] - [es] - [es] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ted] , ['kwɪkli] ['klæpɪŋ] [ə; eɪ][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪstərz]

“	Hush	-	s	-	s	-	s	!	”	exclaimed	Ted	,	quickly	clapping	a	hand	over	his	sister's
”	嘘	-	s	-	s	-	s	!	”	惊呼	泰德	,	迅速地	鼓掌	一个	手	超过	他的	姐妹

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

“嘘！”泰德惊呼一声，迅速用手捂住妹妹的嘴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [dʒʌst] [ðen] .

for	they	were	alone	in	the	small	dining	room	just	then	.
为了	他们	是	独自的	在	这	小的	用餐	房间	只是	然后	.

因为当时只有他们两个人在小餐厅里。

“ [doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] — [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] .
“ Don't speak of the — well , you know what .
“ 不 说话 的 这 — 出色地 , 你 知道 什么 .

“别提那件事——你知道的。”

” [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [kiːz] .
” He didn't want to mention keys .
” 他 没有 想 到 提到 钥匙 .

他不想提及钥匙。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] . “
“ Why not ? ” asked Janet . “
” 为什么 不是 ? ” 问 珍妮特 . “

“为什么不行？”珍妮特问道。

- [kɔːz] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [tuː; tə] [nəʊ] ['ðer] [lɒst] .
' Cause Mr . Keller doesn't want Mr . Narr to know they're lost .
- 原因 先生 . 凯勒 不 想 先生 . 旁白 到 知道 它们是 丢失的 .

因为凯勒先生不想让纳尔先生知道他们迷路了。

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] [set] [meɪd] , ['meɪbi] ,
Mr . Keller thinks he can get another set made , maybe ,
先生 . 凯勒 思考 他 能 得到 其他 放 制成 , 或许 ,

凯勒先生认为他或许还能再做一套。

[wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [kɔːz] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [nəʊz] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [lɒst]
without Mr . Narr knowing it ' cause if Mr . Narr knows Mr . Keller lost
没有 先生 . 旁白 会心 它 - 原因 如果 先生 . 旁白 知道 先生 . 凯勒 丢失的
[ðə; ði] [kiːz] [hiː; hi] [meɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [dʒɒb] . ”
the keys he may discharge him and Mr . Keller wouldn't have any job . ”
这 钥匙 他 可能 释放 他 和 先生 . 凯勒 不会 有 任何 工作 . ”

纳尔先生对此毫不知情，因为如果纳尔先生知道凯勒先生弄丢了钥匙，他可能会解雇凯勒先生，凯勒先生就丢了工作。”

“ [əʊ] , [naʊ] [aɪ] - ['membə(r)] ! ” [m'ɜːməd] ['dʒænət] .
“ Oh , now I ' member ! ” murmured Janet .
“ 哦 , 现在 我 - 成员 ! ” 低声说道 珍妮特 .

“哦，现在我想起来了！”珍妮特低声说道。

“ [aɪ] - [məʊst] [fə'gɒt] . ”
“ I ' most forgot . ”
“ 我 - 最多 忘了 . ”

“我差点忘了。”

“ ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [sed] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [lɪvd; 'laɪvd] ['sʌmweə(r)] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [beɪ] , ”
“ Mr . Keller said Mr . Narr lived somewhere on an island in the bay , ”
” 先生 . 凯勒 说 先生 . 旁白 居住地 某处 在 一个 岛 在 这 湾 , ”
[went] [ɒn] [ted] .
went on Ted .
去 在 泰德 .

“凯勒先生说纳尔先生住在海湾里某个岛上，”泰德继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [wɪd] ['vɪzɪt] [hɪm] . ”
“ But I didn't think we'd visit him . ”
” 但 我 没有 思考 我们会 访问 他 . ”

“但我没想到我们会去看望他。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['dʒænət] .
“ I didn't , either , ” said Janet .
” 我 没有 , 任何一个 , ” 说 珍妮特 .

“我也没有，”珍妮特说。

[ðə; ði] [miːl] ['əʊvə(r)] , ['piːtə(r)] [ə'pɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊndz] .

The	meal	over	,	Peter	appeared	again	and	led	them	out	into	the	grounds	.
这	一顿饭	超过	,	彼得	出现	再次	和	引领	他们	出去	进入	这	理由	.

饭后，彼得再次出现，带领他们来到院子里。

“ [hə'ləʊ] , ['tʃɪldrən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊld] - ['hedɪd] [keɪn] ,

“	Hello	,	children	!	”	exclaimed	the	gentleman	with	the	gold	-	headed	cane	,
”	你好	,	孩子们	!	”	惊呼	这	绅士	和	这	金子	-	标题	甘蔗	,

“孩子们好！”那位拄着金头拐杖的先生高声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] .

as	he	caught	sight	of	the	boy	and	girl	.
作为	他	捕捉	视线	的	这	男生	和	女孩	.

当他看到那男孩和女孩时。

“ [lets] [siː] — [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [nems] ?

“	Let's	see	—	did	you	tell	me	your	names	?
”	我们来吧	看	—	做过	你	告诉	我	你的	姓名	?

“让我想想——你们告诉我你们的名字了吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [wɪr] [ðə; ði] - ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	We're	the	Curlytops	!	”	exclaimed	Janet	,	almost	before	she	thought	.
”	是	这	-	!	”	惊呼	珍妮特	,	几乎	前	她	想法	.

“我们是卷毛帮！”珍妮特几乎是脱口而出。

“ [ðə; ði] [wɒt] ?

“	The	what	?
”	这	什么	?

“什么？”

- ! ”

Curlytops	!	”
-	!	”

卷发！

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɪg'zæktli] ['aʊə(r)] ['riːəl] [neɪm] , ” [pʊt] [ɪn] ['tedi] .

“	That	isn't	exactly	our	real	name	,	”	put	in	Teddy	.
”	那	不是	确切地	我们的	真实的	姓名	,	”	放	在	泰迪	.

“那并不是我们的真名，”泰迪插嘴道。

“ [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [juː 'es] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [heə(r)] . ”

“	It's	just	what	they	call	us	on	account	of	our	hair	.	”
”	它是	只是	什么	他们	称呼	我们	在	帐户	的	我们的	头发	.	”

“他们只是因为我们的发型才这么叫我们。”

“ [əʊ] , [ai] [siː] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

“	Oh	,	I	see	,	”	laughed	the	gentleman	.
”	哦	,	我	看	,	”	笑了	这	绅士	.

“哦，我明白了，”这位先生笑着说。

“ [wel] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , - .

“	Well	,	I'm	glad	to	meet	you	,	Curlytops	.
”	出色地	,	我是	高兴的	到	见面	你	,	-	.

“很高兴见到你，卷毛。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [nɑːr] . ”

My	name	is	Narr	.	”
我的	姓名	是	旁白	.	”

我的名字叫纳尔。

“ [jes] , [wiː; wi] [hɜːd] ['piːtə(r)] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðæt] , ” [sed] ['dʒænət] ,

“	**Yes**	**,**	**we**	**heard**	**Peter**	**call**	**you**	**that**	**,**
”	是的	,	我们	听到	彼得	称呼	你	那	,

”	**said**	**Janet**	**,**
”	说	珍妮特	,

“是的，我们听到彼得那样叫你，”珍妮特说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stəʊl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

as	**she**	**stole**	**a**	**look**	**at**	**her**	**brother**	**.**
作为	她	偷窃	一个	看	在	她	兄弟	.

她偷偷看了一眼哥哥。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] ['ʃɪprekt]

“	**Now**	**tell**	**me**	**where**	**you**	**live**	**,**	**and**	**I'll**	**see**	**about**	**getting**	**you**	**two**	**shipwrecked**
”	现在	告诉	我	在哪里	你	居住	,	和	患病的	看	关于	获得	你	二	遭遇海难

[wʌnz] [həʊm] ,

ones	**home**	**,**
一个	家	,

“现在告诉我你们住在哪里，我会想办法把你们两个遇难者送回家。”

” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [nɑːr] .

”	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Narr**	**.**
”	去	在	先生	.	旁白	.

“纳尔先生继续说道。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [təʊld][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['sʌnset]

And	**when**	**the**	**Curlytops**	**told**	**him**	**they**	**were**	**spending**	**the**	**summer**	**at**	**Sunset**
和	什么时候	这	-	讲述	他	他们	是	开支	这	夏天	在	日落

[biːtʃ] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [ɪk'skleɪmd] :

Beach	**Mr**	**.**	**Narr**	**exclaimed**	**:**
海滩	先生	.	旁白	惊呼	:

当卷毛帮告诉他他们要在日落海滩度过夏天时，纳尔先生惊呼道：

“ ['sʌnset] [biːtʃ] !

“	**Sunset**	**Beach**	**!**
”	日落	海滩	!

“日落海滩！”

[waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [maɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɪz] ['steɪˌɪŋ] !

Why	**,**	**that's**	**where**	**my**	**secretary**	**is**	**staying**	**!**
为什么	,	那就是	在哪里	我的	秘书	是	入住	!

哦，那是我秘书住的地方！

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] !

Mr	**.**	**Keller**	**!**
先生	.	凯勒	!

凯勒先生！

[pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ”

Perhaps	**you**	**know**	**him**	**?**	**”**
也许	你	知道	他	?	”

你或许认识他?

“ [jes] — [jes] — [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] , ” [əd'mɪtɪd] [ted] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['rɑːðə(r)][fɑːst] .

“	**Yes**	**—**	**yes**	**—**	**we**	**know**	**him**	**,**	**”**	**admitted**	**Ted**	**,**	**his**	**heart**	**beating**	**rather**	**fast**	**.**
”	是的	—	是的	—	我们	知道	他	,	”	承认	泰德	,	他的	心	殴打	相当	快速地	.

“是的——是的——我们认识他，”泰德承认道，他的心跳得很快。

['sʌmhaʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

Somehow	**,**	**as**	**he**	**said**	**afterward**	**,**	**he**	**felt**	**as**	**though**	**something**	**was**	**going**	**to**
不知何故	,	作为	他	说	之后	,	他	毛毡	作为	尽管	某物	曾是	去	到

['hæpən] .

happen	**.**
发生	.

正如他后来所说，他当时感觉好像有什么事情要发生。

“ [juː; jʊ][duː; də] , [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	You	do	,	eh	?	”	exclaimed	Mr	.	Narr	,	in	surprise	.
”	你	做	,	嗯	?	”	惊呼	先生	.	旁白	,	在	惊喜	.

“真的吗？”纳尔先生惊讶地喊道。

“ [səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ?

“	So	you	know	my	Mr	.	Keller	,	do	you	?
”	所以	你	知道	我的	先生	.	凯勒	,	做	你	?

“所以你认识我的凯勒先生，是吗？”

[wel] , [ðæts] [gʊd] .

Well	,	that's	good	.
出色地	,	那就是	好的	.

那很好。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”

I	wonder	if	you	could	take	him	a	message	for	me	?	”
我	想知道	如果	你	可以	拿	他	一个	信息	为了	我	?	”

你能帮我给他带个口信吗?

“ [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] , ” [sed] ['tedi] , [pə'laɪtli] .

“	We'll	be	glad	to	,	”	said	Teddy	,	politely	.
”	出色地	是	高兴的	到	,	”	说	泰迪	,	礼貌地	.

“我们很乐意，”泰迪礼貌地说。

“ ['veri] [gʊd] .

“	Very	good	.
”	非常	好的	.

“非常好。

[tel] [hɪm] , [pliːz] , [ðæt] [aɪm] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] — [ai] [ges] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] , [ðəʊ] .

Tell	him	,	please	,	that	I'm	stopping	here	—	I	guess	he	knows	that	,	though	.
告诉	他	,	请	,	那	我是	停止	这里	—	我	猜测	他	知道	那	,	尽管	.

请告诉他，我到此为止了——不过我想他应该知道。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][aɪm] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .

And	tell	him	I'm	coming	over	to	see	him	in	a	day	or	so	.
和	告诉	他	我是	未来	超过	到	看	他	在	一个	天	或者	所以	.

告诉他我过几天会去看他。

[dʒʌst] [tel] [hɪm]['mɪstə(r)] . [nɑːr] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . ”

Just	tell	him	Mr	.	Narr	is	coming	to	see	him	.	”
只是	告诉	他	先生	.	旁白	是	未来	到	看	他	.	”

你就告诉他，纳尔先生要来看他。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [m'ɜːməd] ['tedi] .

“	Yes	,	sir	,	”	murmured	Teddy	.
”	是的	,	先生	,	”	低声说道	泰迪	.

“是的，先生，”泰迪低声说道。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”

“	Is	that	all	?	”
”	是	那	全部	?	”

“就这些吗？”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

“	Well	,	if	you	think	you	can	remember	it	,	I'll	give	you	a	bit	more	of	a
”	出色地	,	如果	你	思考	你	能	记住	它	,	患病的	给	你	一个	少量	更多的	的	一个

['mesɪdʒ] ,

message	,
信息	,

“好吧，如果你觉得你还能记住，我再给你补充一点信息。”

〞 [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [nɑːr] .
〞 went on Mr . Narr .
〞 去 在 先生 . 旁白 .

“纳尔先生继续说道。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ? 〞
“ Do you think you can ? 〞
〞 做 你 思考 你 能 ? 〞

你认为你能做到吗?

“ [aɪl] [rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , 〞 ['tedi] [sed] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
“ I'll remember it all right , 〞 Teddy said , his heart beating faster than ever .
〞 患病的 记住 它 全部 正确的 , 〞 泰迪 说 , 他的 心 殴打 快点 比 曾经 .

“我会记住一切的,”泰迪说，他的心跳比以往任何时候都快。

“ [aɪl] [help] [hɪm] , 〞 ['ɒfəd] ['dʒænət] .
“ I'll help him , 〞 offered Janet .
〞 患病的 帮助 他 , 〞 提供 珍妮特 .

“我会帮他,”珍妮特说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
And she , too , felt that something was going to happen .
和 她 , 也 , 毛毡 那 某物 曾是 去 到 发生 .

她也感觉有什么事要发生了。

“ [wel] , [dʒʌst] [tel] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
“ Well , just tell Mr . Keller the reason I am coming to see him ,
〞 出色地 , 只是 告诉 先生 . 凯勒 这 原因 我 是 未来 到 看 他 ,

“好吧，你就告诉凯勒先生我来见他的原因吧。”

〞 [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [nɑːr] , “ [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] .
〞 went on Mr . Narr , “ is that I want to get his bunch of keys .
〞 去 在 先生 . 旁白 , 〞 是 那 我 想 到 得到 他的 束 的 钥匙 .

纳尔先生继续说道：“我想拿到他的那串钥匙。”

[aɪv] [left] [maɪn] [æt; ət][maɪ] [taʊn] [haʊs] ,
I've left mine at my town house ,
我已经 左边 矿 在 我的 镇 房子 ,

我的那份留在了我的联排别墅里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɪn][maɪ] [seɪf] [dɪ'pɒzɪt] [bɒks][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
and I want to get in my safe deposit box in New York City ,
和 我 想 到 得到 在 我的 安全的 订金 盒子 在 新的 约克 城市 ,

我想打开我在纽约市的保险箱。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][get][maɪ] [kiːz] .
without going all the way back to where I live to get my keys .
没有 去 全部 这 方式 后退 到 在哪里 我 居住 到 得到 我的 钥匙 .

不用再跑回我住的地方去拿钥匙了。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [lɒst] .
I don't want to have them mailed , for they might be lost .
我 不 想 到 有 他们 邮寄 , 为了 他们 可能 是 丢失的 .

我不想邮寄，因为可能会丢失。

[ɪts] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [kiːz] — [ɪ'speʃəli] [seɪf] [dɪ'pɒzɪt] [bɒks] [kiːz] .
It's a bad thing to lose keys — especially safe deposit box keys .
它是 一个 坏的 事物 到 失去 钥匙 — 尤其 安全的 订金 盒子 钥匙 .

丢失钥匙是一件很糟糕的事情——尤其是保险箱钥匙。

[dʒʌst] [tel] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ðæt] [aɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] ,
Just tell Mr . Keller that I'll be over to the mainland in a day or so ,
只是 告诉 先生 . 凯勒 那 患病的 是 超过 到 这 大陆 在 一个 天 或者 所以 ,

你只要告诉凯勒先生，我过一两天就会到大陆去。

[tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] .

to	get	his	bunch	of	keys	.
到	得到	他的	束	的	钥匙	.

去拿他的那串钥匙。

['ðer] ['riːəli] [maɪ] [kiːz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kiːps] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

They're	really	my	keys	,	but	he	keeps	them	for	me	.
它们是	真的	我的	钥匙	,	但	他	保持	他们	为了	我	.

这些钥匙其实是我的，但他帮我保管着。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['mesɪdʒ] , - ? ″

Do	you	think	you	can	remember	that	message	,	Curlytops	?	″
做	你	思考	你	能	记住	那	信息	,	-	?	″

“卷毛小子们，你们还记得那条信息吗？”

“ [jes] — [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɔːlməʊst] ['wɪspəd] ['tedi] .

“	Yes	—	yes	,	sir	,	”	almost	whispered	Teddy	.
“	是的	—	是的	,	先生	,	”	几乎	低声说道	泰迪	.

“是的，先生，”泰迪几乎是低声说道。

[ðə; ðiː] [wɜːst] [hæd; həd] ['hæpənd] !

The	worst	had	happened	!
这	最差	有	发生	!

最糟糕的事情发生了！

['mɪstə(r)] . ['kɛlərz] [sæd] [lɒs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ,

Mr	.	Keller's	sad	loss	was	going	to	be	found	out	,
先生	.	凯勒的	伤心	损失	曾是	去	到	是	成立	出去	,

凯勒先生的悲惨遭遇终将为人所知。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðiː] ['veri] [mæn] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	by	the	very	man	he	didn't	want	to	know	.
和	经过	这	非常	男人	他	没有	想	到	知道	.

而这个人正是他最不想认识的人。

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ?

What	could	be	done	?
什么	可以	是	完毕	?

可以采取哪些措施?

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[nɑːr] [ə'raivz]

NARR	ARRIVES
旁白	到达

纳尔来了

['mɪstə(r)] . [nɑːr] ,

Mr	.	Narr	,
先生	.	旁白	,

纳尔先生

[nɒt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [hɑːts]

not	knowing	anything	of	the	feelings	he	was	causing	in	the	fluttering	hearts
不是	会心	任何事物	的	这	情怀	他	曾是	导致	在	这	飘动	心

[ɒv; əv]['dʒænət][ænd; ənd][ted] ,

of	Janet	and	Ted	,
的	珍妮特	和	泰德	,

他丝毫不知道自己给珍妮特和泰德的心带来了怎样的悸动。

[bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] - [həʊm][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]

began	to	plan	for	getting	the	Curlytops	home	to	the	main	shore	and	to
开始	到	计划	为了	获得	这	-	家	到	这	主要的	支撑	和	到

['sʌnset] [biːtʃ] .

Sunset	Beach	.
日落	海滩	.

开始计划如何把卷毛船运回主海岸和日落海滩。

“ [naʊ] [doʊnt] [fə'get] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [kiːz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Now	don't	forget	my	message	to	Mr	.	Keller	about	my	keys	,	will	you	?
”	现在	不	忘记	我的	信息	到	先生	.	凯勒	关于	我的	钥匙	,	将要	你	?

“现在别忘了我跟凯勒先生说的关于我的钥匙的事，好吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

”	asked	the	rich	man	.
”	问	这	富有的	男人	.

“富翁问道。”

“ [wiːl; wil] [rɪ'membə(r)] , ” [sed] [ted] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	We'll	remember	,	”	said	Ted	,	glancing	at	his	sister	.
”	出色地	记住	,	”	说	泰德	,	瞥了一眼	在	他的	姐姐	.

“我们会记住的，”泰德说着，瞥了一眼他的妹妹。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — [ðeɪ] ['əʊnli] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fə'get] .

That	was	the	trouble	—	they	only	wished	they	could	forget	.
那	曾是	这	麻烦	—	他们	仅有的	希望	他们	可以	忘记	.

这就是问题所在——他们只希望自己能够忘记。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] .

But	they	could	not	.
但	他们	可以	不是	.

但他们做不到。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] [həʊm] [ɪz][tuː; tə] [send]

“	Now	I	think	the	best	way	to	get	you	two	shipwrecked	sailors	home	is	to	send
”	现在	我	思考	这	最好的	方式	到	得到	你	二	遭遇海难	水手们	家	是	到	发送

[juː; jʊ][ɪn][maɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

you	in	my	motor	boat	,
你	在	我的	发动机	船	,

“现在我认为让你们两个遇难水手回家的最好办法就是用我的摩托艇送你们回去。”

” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [nɑːr] .

”	went	on	Mr	.	Narr	.
”	去	在	先生	.	旁白	.

纳尔先生继续说道。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ['spɑːkl] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] ,

The	eyes	of	Ted	and	Janet	sparkled	with	joy	at	this	,
这	眼睛	的	泰德	和	珍妮特	闪闪发光	和	喜悦	在	这	,

泰德和珍妮特的眼中闪烁着喜悦的光芒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

and	they	almost	forgot	the	trouble	coming	to	poor	Mr	.	Keller	.
和	他们	几乎	忘了	这	麻烦	未来	到	贫穷的	先生	.	凯勒	.

他们几乎忘记了可怜的凯勒先生即将面临的麻烦。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] .

They	loved	to	ride	in	a	motor	boat	.
他们	喜爱	到	骑	在	一个	发动机	船	.

他们喜欢乘坐摩托艇。

" [jes] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] , " [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɪl] [biː; bi] [best] .

"	Yes	,	"	went	on	Mr	.	Narr	,	"	the	motor	boat	will	be	best	.
"	是的	,	"	去	在	先生	.	旁白	,	"	这	发动机	船	将要	是	最好的	.

"是的，"纳尔先生继续说道，"机动船是最好的选择。"

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [təʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['rəʊbəʊt] . "

Then	it	can	tow	your	rowboat	.	"
然后	它	能	拖	你的	划艇	.	"

然后它就可以拖你的划艇了。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] [ted] , "

"	I'll	be	glad	of	that	,	thank	you	,	"	remarked	Ted	,	"
"	患病的	是	高兴的	的	那	,	感谢	你	,	"	评论	泰德	,	"

"那我就太高兴了，谢谢。"泰德说道。

- [kɔːz] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [bəʊt] [bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] - [biː; bi] [mæd]

'	cause	we've	got	to	put	that	boat	back	where	we	got	it	or	Jimmie'll	be	mad
-	原因	我们已经	得到	到	放	那	船	后退	在哪里	我们	得到	它	或者	-	是	疯狂的

[æt; ət] [ˌjuː 'es] .

at	us	.
在	我们	.

因为我们必须把那艘船放回原处，否则吉米会生我们的气。

[wiː; wi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɔːz] , [ðəʊ] , " [ænd; ənd] ['tedi] [saɪd] [wɪð] [rɪ'gret] .

We	lost	his	oars	,	though	,	"	and	Teddy	sighed	with	regret	.
我们	丢失的	他的	桨	,	尽管	,	"	和	泰迪	叹了口气	和	后悔	.

"可是我们把他的桨弄丢了，"泰迪懊悔地叹了口气。

" [doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] .

"	Don't	let	that	worry	you	,	"	advised	Mr	.	Narr	.
"	不	让	那	担心	你	,	"	建议	先生	.	旁白	.

"别担心，"纳尔先生建议道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɒd] [ænd; ənd] ['ekstrə] [ɔːz] [ɪn] [maɪ] ['bəʊthaʊs] .

"	There	are	a	lot	of	odd	and	extra	oars	in	my	boathouse	.
"	那里	是	一个	很多	的	奇怪的	和	额外的	桨	在	我的	船屋	.

"我的船屋里有很多奇奇怪怪的备用船桨。"

[aɪl] [hæv; həv] ['piːtə(r)] [pɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['dʒɪmi]

I'll	have	Peter	pick	you	out	a	pair	and	you	can	give	them	to	Jimmie
患病的	有	彼得	挑选	你	出去	一个	一对	和	你	能	给	他们	到	吉米

— [huː'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] . "

—	whoever	he	is	.	"
—	谁	他	是	.	"

我会让彼得帮你挑一双，然后你可以送给吉米——不管他是谁。"

" ['dʒɪmiz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [pleɪ] [wɪð] , " ['tedi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

"	Jimmie's	a	boy	I	play	with	,	"	Teddy	informed	the	rich	man	.
"	吉米的	一个	男生	我	玩	和	,	"	泰迪	知情的	这	富有的	男人	.

"吉米是我一起玩的男孩，"泰迪告诉这位富翁。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] .

"	Oh	,	I	see	.
"	哦	,	我	看	.

"我懂了。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɔːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] .

Well	**,**	**you**	**can**	**give**	**him**	**back**	**his**	**oars**	**as**	**well**	**as**	**the**	**boat**	**.**
出色地	,	你	能	给	他	后退	他的	桨	作为	出色地	作为	这	船	.

嗯，你可以把船桨和船都还给他。

[kʌm] [naʊ] , ['piːtə(r)] , [hæv; həv][ðə; ði] [spreɪ] [brɔːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz]

Come	**now**	**,**	**Peter**	**,**	**have**	**the**	**Spray**	**brought**	**around**	**to**	**the**	**dock**	**to**	**take**	**these**
来	现在	,	彼得	,	有	这	喷	带来	大约	到	这	码头	到	拿	这些

['ʃɪprekt] [wʌnz] [həʊm] . ”

shipwrecked	**ones**	**home**	**.**	**”**
遭遇海难	一个	家	.	”

彼得，快去叫人把“喷雾号”开到码头，把这些遇难者送回家。

“ [jes] , ['sɑː] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] - .

“	**Yes**	**,**	**sah**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**colored**	**man**	**,**	**with**	**a**	**kind**	**smile**	**at**	**the**	**Curlytops**	**.**
“	是的	,	萨赫	!	”	回答	这	有色	男人	,	和	一个	种类	微笑	在	这	-	.

“是的，先生！”黑人男子笑着回答，脸上带着和蔼的笑容。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][kræbz][wiː; wi] [kɔːt] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] .

“	**Don't**	**you**	**want**	**the**	**crabs**	**we**	**caught**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**.**
“	不	你	想	这	螃蟹	我们	捕捉	?	”	问	珍妮特	.

“你们不想吃我们抓到的螃蟹吗？”珍妮特问道。

“ [wɪd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] . ”

“	**We'd**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**take**	**them**	**.**	**”**
“	我们会	是	高兴的	到	有	你	拿	他们	.	”

“我们很乐意让你们带走它们。”

“ [jes] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	**Yes**	**!**	**”**	**exclaimed**	**her**	**brother**	**.**
“	是的	!	”	惊呼	她	兄弟	.

“是的！”她哥哥惊呼道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] . ”

“	**We**	**can**	**catch**	**more**	**for**	**my**	**father**	**.**	**”**
“	我们	能	抓住	更多的	为了	我的	父亲	.	”

“我们可以为我父亲抓到更多。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði][kræbz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**no**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**the**	**crabs**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**rich**	**man**	**.**
“	感谢	你	,	不	,	我	不	想	这	螃蟹	,	”	回答	这	富有的	男人	.

“谢谢，不，我不要螃蟹。”富翁回答道。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv][kræbz] , ['piːtə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	**Look**	**out**	**for**	**the**	**basket**	**of**	**crabs**	**,**	**Peter**	**,**	**”**	**he**	**added**	**.**
“	看	出去	为了	这	篮子	的	螃蟹	,	彼得	,	”	他	额外	.

“彼得，小心那篮螃蟹，”他补充道。

“ [doʊnt] [let] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] . ”

“	**Don't**	**let**	**any**	**of**	**them**	**get**	**away**	**.**	**”**
“	不	让	任何	的	他们	得到	离开	.	”

“别让他们一个也逃走。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['sɑː] ; [aɪl] [biː; bi] ['maɪti] [kɪrfəl] [ɔb] [ˌdiː iː 'em] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**sah**	**;**	**I'll**	**be**	**mighty**	**keerful**	**ob**	**dem**	**!**	**”**	**declared**	**the**	**colored**	**man**	**.**
“	哦	,	不	,	萨赫	;	患病的	是	强大的	keerful	奥布	民主	!	”	声明	这	有色	男人	.

“哦，不，先生；我会非常小心他们的！”黑人说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][bɪt][baɪ][ə; eɪ][kræb] , [æn; ən] - [aɪ][doʊnt] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][bɪt][ə'gɪn] !

“	**I**	**was**	**bit**	**by**	**a**	**crab**	**wunst**	**,**	**an**	**'**	**I**	**don't**	**wants**	**to**	**be**	**bit**	**agin**	**!**
“	我	曾是	少量	经过	一个	螃蟹	温斯特	,	一个	-	我	不	想要	到	是	少量	再次	!

“我被螃蟹咬了，我不想再被咬了！”

[aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌdiː iː 'em][kræbz][ɔːl] [raɪt] . ”

I'll	see	to	dem	crabs	all	right	.	”
患病的	看	到	民主	螃蟹	全部	正确的	.	”

我会好好处理那些螃蟹的。

“ [aɪ] [ges] [ðer] [ə'sliːp] [naʊ] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	I	guess	they're	asleep	now	,	”	said	Janet	.
”	我	猜测	它们是	睡着了	现在	,	”	说	珍妮特	.

“我想他们现在都睡着了，”珍妮特说。

“ [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . ”

“	So	they	won't	bother	you	very	much	.	”
”	所以	他们	惯于	打扰	你	非常	很多	.	”

所以他们不会给你添太多麻烦。

“ [nəʊ] , [lɪl] [gæl] , [aɪ] [həʊps] [deɪ] [doʊnt] , ” [mˈɜːməd] ['piːtə(r)] ,

“	No	,	li'l	gal	,	I	hopes	dey	don't	,	”	murmured	Peter	,
”	不	,	小	女孩	,	我	希望	戴	不	,	”	低声说道	彼得	,

“不，小姑娘，我希望他们不会，”彼得低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃʌfld] [ɒf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [spreɪ] .

as	he	shuffled	off	to	get	the	motor	boat	Spray	.
作为	他	洗牌	离开	到	得到	这	发动机	船	喷	.

他拖着脚步去取“喷雾号”摩托艇。

[rɪ'piːtɪŋ] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)]

Repeating	again	his	message	for	the	Curlytops	to	deliver	to	Mr	.	Keller
重复	再次	他的	信息	为了	这	-	到	递送	到	先生	.	凯勒

[ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] [kiːz] ,

about	the	lost	keys	,
关于	这	丢失的	钥匙	,

他再次重申了让卷毛帮把丢失钥匙的事转告给凯勒先生的信息，

['mɪstə(r)] . [nɑːr] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .

Mr	.	Narr	walked	with	the	children	down	to	the	dock	.
先生	.	旁白	步行	和	这	孩子们	向下	到	这	码头	.

纳尔先生带着孩子们走到码头边。

[suːn] [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪə(r)][ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [spreɪ] ['təʊɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ,

Soon	there	arrived	at	the	little	pier	the	puffing	Spray	towing	the	rowboat	,
很快	那里	到达的	在	这	小的	码头	这	抽气	喷	拖带	这	划艇	,

很快，喷着气的“喷雾号”拖着小船驶到了小码头。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɔːz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] .

in	which	a	pair	of	oars	had	been	put	.
在	哪个	一个	一对	的	桨	有	到过	放	.

里面放着一对船桨。

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['tedi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊdn] [bleɪdz]

“	I'm	glad	of	that	,	”	said	Teddy	to	his	sister	,	when	he	saw	the	wooden	blades
”	我是	高兴的	的	那	,	”	说	泰迪	到	他的	姐姐	,	什么时候	他	锯	这	木制的	刀片

.

:
.

“我很高兴，”泰迪看到木制刀片时对妹妹说。

“ [naʊ] ['dʒɪmi] [woʊnt][biː; bi][mæd] . ”

“	Now	Jimmie	won't	be	mad	.	”
”	现在	吉米	惯于	是	疯狂的	.	”

“现在吉米不会生气了。”

“ [jes] , [ɪts] [gʊd] [wiː; wi] [gɒt] [əˈnʌðə(r)] [peə(r)] , ” [ˈdʒænət] [əˈgriːd] .

“	Yes	,	it's	good	we	got	another	pair	,	”	Janet	agreed	.
”	是的	,	它是	好的	我们	得到	其他	一对	,	”	珍妮特	同意	.

“是的，我们又买到一双真是太好了，”珍妮特赞同道。

[ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] [helpt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] ,

Mr	.	Narr	helped	the	children	into	the	boat	which	,	it	appeared	,
先生	.	旁白	帮助	这	孩子们	进入	这	船	哪个	,	它	出现	,

纳尔先生帮孩子们上了船，那艘船看起来……

[ˈpiːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [gaɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌnset] [biːtʃ] ,

Peter	was	to	guide	over	to	the	mainland	and	down	to	Sunset	Beach	,
彼得	曾是	到	指导	超过	到	这	大陆	和	向下	到	日落	海滩	,

彼得的任务是引导大家前往大陆，然后一路向下到达日落海滩。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈdɪmli] [siːn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

which	could	be	dimly	seen	down	the	bay	.
哪个	可以	是	依稀	已见	向下	这	湾	.

从海湾远处隐约可以看到它。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , ” [sed] [ˈdʒænət][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ,

“	Thank	you	for	taking	care	of	us	,	”	said	Janet	to	the	rich	man	,
”	感谢	你	为了	采取	关心	的	我们	,	”	说	珍妮特	到	这	富有的	男人	,

“谢谢你照顾我们，”珍妮特对那位富翁说。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] .

as	the	boat	was	about	to	start	.
作为	这	船	曾是	关于	到	开始	.

船即将启动时。

“ [wɪr] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] , ” [ˈædɪd] [ˈtedi] .

“	We're	much	obliged	,	”	added	Teddy	.
”	是	很多	有义务	,	”	额外	泰迪	.

“我们非常感激，”泰迪补充道。

“ [əʊ] , [jʊr; jər] [ˈwelkəm] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ” [lɑːft] [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [vɔɪs] .

“	Oh	,	you're	welcome	,	I'm	sure	,	”	laughed	Mr	.	Narr	,	in	a	good	-	natured	voice	.
”	哦	,	你是	欢迎	,	我是	当然	,	”	笑了	先生	.	旁白	,	在	一个	好的	-	自然	嗓音	.

“哦，不用客气，当然了，”纳尔先生笑着说，语气和蔼可亲。

“ [aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kɔːl] .

“	I	was	glad	to	have	you	call	.
”	我	曾是	高兴的	到	有	你	称呼	.

“很高兴接到您的电话。”

[doʊnt] [luːz] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kræbz] [ˈəʊvəbɔːd] , [ˈpiːtə(r)] !

Don't	lose	any	of	those	crabs	overboard	,	Peter	!
不	失去	任何	的	那些	螃蟹	落水	,	彼得	!

彼得，千万别把螃蟹弄丢到海里去！

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlәd] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈməʊtə(r)]

”	he	called	to	the	colored	man	,	who	was	doing	something	to	the	motor
”	他	称为	到	这	有色	男人	,	WHO	曾是	正在做	某物	到	这	发动机

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

of	the	boat	.
的	这	船	.

他朝那个正在摆弄船马达的黑人喊道。

“ [nəʊ] , [ˈsɑː] !

“	No	,	sah	!
”	不	,	萨赫	!

“不，先生！

[ai][woʊnt] , ['sɑː] ! ″
I won't , sah ! ″
我 惯于 , 萨赫 ! ″

我不会的，先生！

“ ['ðer] [ə'sliːp] [ɔːl] [raɪt] , ″ ['dʒænət] [sed] ,
“ They're asleep all right , ″ Janet said ,
″ 它们是 睡着了 全部 正确的 , ″ 珍妮特 说 ,

“他们都睡着了，”珍妮特说。

['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
standing up in the motor boat so she could look into the rowboat which was
常设 向上 在 这 发动机 船 所以 她 可以 看 进入 这 划艇 哪个 曾是
['biːɪŋ] [təʊd] [ə'stɜːn] .
being towed astern .
存在 被拖走 倒车 .

她站在摩托艇里，这样就能看到被拖在船尾的小划艇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræbz] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [griːn] ['siːwiːd] [ɪn]
There was no movement of the crabs beneath their covering of green seaweed in
那里 曾是 不 移动 的 这 螃蟹 下面 他们的 覆盖 的 绿色的 海藻 在
[ðə; ði] [piːtʃ] ['bɑːskɪt] .
the peach basket .
这 桃 篮子 .

桃篮里，螃蟹被绿色的海藻覆盖着，一动不动。

“ [ænd; ənd] [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kiːz] ! ″ [kɔːld]
“ And don't forget to tell Mr . Keller I am coming for my keys ! ″ called
″ 和 不 忘记 到 告诉 先生 . 凯勒 我 是 未来 为了 我的 钥匙 ! ″ 称为
['mɪstə(r)] . [nɑːr] ,
Mr . Narr ,
先生 . 旁白 ,

“还有，别忘了告诉凯勒先生，我要去拿我的钥匙！”纳尔先生喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [spreɪ] [swʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɒk] .
as the Spray swung out from the dock .
作为 这 喷 摇摆 出去 从 这 码头 .

“喷雾号”从码头上驶出。

“ [wiː; wi] [woʊnt] [fə'get] !
“ We won't forget !
″ 我们 惯于 忘记 !

我们不会忘记！

″ ['kɔːrəst] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] .
” chorused Teddy and Janet .
″ 齐声说道 泰迪 和 珍妮特 .

“泰迪和珍妮特齐声说道。”

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[wen] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [wen] [ted] [sɔː] [ðæt] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp]
when the boat was out from shore and when Ted saw that Peter was up
什么时候 这 船 曾是 出去 从 支撑 和 什么时候 泰德 锯 那 彼得 曾是 向上
[ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
in the bow ,
在 这 弓 ,

当船驶离岸边，泰德看到彼得在船头时，

['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wi:l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

handling	the	steering	wheel	,	the	little	Curlytop	boy	said	to	his	sister	in	a	low
处理	这	转向	车轮	,	这	小的	-	男生	说	到	他的	姐姐	在	一个	低的

[vɔɪs] :

voice	:
嗓音	:

小卷毛男孩握着方向盘，低声对妹妹说：

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [tel] [hɪm] ? "

"	Do	you	think	we'd	better	tell	him	?	"
"	做	你	思考	我们会	更好的	告诉	他	?	"

"你觉得我们最好告诉他吗？"

" [tel] [hu:] ?

"	Tell	who	?
"	告诉	WHO	?

"告诉谁？"

" ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	Janet	wanted	to	know	.
"	珍妮特	通缉	到	知道	.

珍妮特想知道。

" [tel] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [nɑ:r] ['kʌmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ki:z] . "

"	Tell	Mr	.	Keller	about	Mr	.	Narr	coming	for	his	keys	.	"
"	告诉	先生	.	凯勒	关于	先生	.	旁白	未来	为了	他的	钥匙	.	"

"告诉凯勒先生，纳尔先生来取他的钥匙了。"

" [kɔ:s] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [hɪm] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænət] .

"	Course	we'll	have	to	tell	him	,	"	insisted	Janet	.
"	课程	出色地	有	到	告诉	他	,	"	坚持	珍妮特	.

"我们当然要告诉他，"珍妮特坚持道。

" ['dɪd(ə)nt][wi:; wi] ['prɒmɪs] [wi:; wi] [wʊd] ? "

"	Didn't	we	promise	we	would	?	"
"	没有	我们	承诺	我们	会	?	"

"我们不是答应过会这么做吗？"

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['tedi] .

"	That's	so	,	"	admitted	Teddy	.
"	那就是	所以	,	"	承认	泰迪	.

"确实如此，"泰迪承认道。

" [jes] , [wi:; wi][gɒt][tu:; tə] [tel] !

"	Yes	,	we	got	to	tell	!
"	是的	,	我们	得到	到	告诉	!

"是的，我们必须告诉大家！"

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][du:; də] ?

But	what	will	Mr	.	Keller	do	?
但	什么	将要	先生	.	凯勒	做	?

但凯勒先生会怎么做呢?

" [hi:; hi] [went] [ɒn] , [stɪl] ['wɪspərɪŋ] .

"	he	went	on	,	still	whispering	.
"	他	去	在	,	仍然	耳语	.

他继续低声说道。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [si:md] ['lɪt(ə)l] [ni:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Though	there	seemed	little	need	of	this	,
尽管	那里	似乎	小的	需要	的	这	,

虽然似乎没有必要这样做，

[fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][wɒz; wəz][ʌp][ɪn] [frʌnt] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt][ɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)nd] [siːt] [ɪn][ðə; ði]

for	Peter	was	up	in	front	while	the	children	sat	on	a	cushioned	seat	in	the
为了	彼得	曾是	向上	在	正面	尽管	这	孩子们	卫星	在	一个	缓冲	座位	在	这

[stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spreɪ] ,

stern	of	the	Spray	,
船尾	的	这	喷	,

彼得站在船头，孩子们则坐在“喷雾号”船尾的软垫座位上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] .

and	the	colored	man	did	not	appear	to	be	listening	.
和	这	有色	男人	做过	不是	出现	到	是	聆听	.

而那位黑人男子似乎并没有在听。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] , ” [saɪd] ['dʒænət] .

“	I	don't	know	what	he	can	do	,	”	sighed	Janet	.
“	我	不	知道	什么	他	能	做	,	”	叹了口气	珍妮特	.

“我不知道他能做什么，”珍妮特叹了口气。

“ [hiː; hi]['hæznt] [gɒt][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə] [gɪv] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] . ”

“	He	hasn't	got	the	keys	to	give	Mr	.	Narr	.	”
“	他	还没有	得到	这	钥匙	到	给	先生	.	旁白	.	”

“他没有钥匙可以交给纳尔先生。”

“ [aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . - [biː; bi]['terəb(ə)l][mæd] , ” [ri'mɑːk] ['tedi] .

“	I	guess	Mr	.	Narr'll	be	terrible	mad	,	”	remarked	Teddy	.
“	我	猜测	先生	.	-	是	糟糕的	疯狂的	,	”	评论	泰迪	.

“我想纳尔先生一定会非常生气，”泰迪说道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] .

“	I	guess	he	will	,	”	agreed	Janet	.
“	我	猜测	他	将要	,	”	同意	珍妮特	.

“我想他会的，”珍妮特同意道。

“ [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [wiː; wi][kæn; kən] [help] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [lʊk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	But	when	we	get	back	we	can	help	Mr	.	Keller	look	again	for	the
“	但	什么时候	我们	得到	后退	我们	能	帮助	先生	.	凯勒	看	再次	为了	这

[kiːz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['kɛlərz] [rɪŋ] . ”

keys	and	for	Mrs	.	Keller's	ring	.	”
钥匙	和	为了	太太	.	凯勒的	戒指	.	”

“但我们回去后可以帮助凯勒先生再找找钥匙和凯勒太太的戒指。”

“ [jes] , ” ['wɪspəd] ['tedi] .

“	Yes	,	”	whispered	Teddy	.
“	是的	,	”	低声说道	泰迪	.

“是的，”泰迪低声说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də]['eni] [gʊd] .

“	But	I	guess	it	won't	do	any	good	.
“	但	我	猜测	它	惯于	做	任何	好的	.

“但我猜这样做不会有什么用。”

[wɪv] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][wiː; wi][kænt][faɪnd] ['eniθɪŋ] .

We've	looked	all	over	in	the	sand	and	we	can't	find	anything	.
我们已经	看起来	全部	超过	在	这	沙	和	我们	不能	寻找	任何事物	.

我们在沙子里到处找过了，什么也没找到。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt]

And	Mr	.	and	Mrs	.	Keller've	looked	all	over	in	the	sand	and	they	can't
和	先生	.	和	太太	.	-	看起来	全部	超过	在	这	沙	和	他们	不能

[faɪnd] ['eniθɪŋ] . ”

find	anything	.	”
寻找	任何事物	.	”

凯勒夫妇把沙子都找遍了，什么也没找到。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**agreed**	**his**	**sister**	**.**
”	是的	,	”	同意	他的	姐姐	.

“是的，”他妹妹同意道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [mɔː(r)] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [kiːz] ,

“	**But**	**maybe**	**if**	**we**	**looked**	**just**	**a**	**little**	**bit**	**more**	**we**	**might**	**find**	**the**	**keys**	**,**
”	但	或许	如果	我们	看起来	只是	一个	小的	少量	更多的	我们	可能	寻找	这	钥匙	,

['enihaʊ] .

anyhow	**.**
无论如何	.

“但是，如果我们再仔细找找，或许就能找到钥匙了。”

[kɔːs] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd]['mɪsɪz] . ['kɛlərz] [rɪŋ] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [nɑːr] ['dʌznt] [wɒnt] [ðæt] .

Course	**I'd**	**like**	**to**	**find**	**Mrs**	**.**	**Keller's**	**ring**	**,**	**but**	**Mr**	**.**	**Narr**	**doesn't**	**want**	**that**	**.**
课程	ID	喜欢	到	寻找	太太	.	凯勒的	戒指	,	但	先生	.	旁白	不	想	那	.

我当然想找到凯勒太太的戒指，但纳尔先生不想。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪz] [tuː; tə] [get] ['mɪstə(r)] . ['kɛlərz] [kiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . ”

All	**he**	**wants**	**is**	**to**	**get**	**Mr**	**.**	**Keller's**	**keys**	**for**	**a**	**little**	**while**	**.**	**”**
全部	他	想要	是	到	得到	先生	.	凯勒的	钥匙	为了	一个	小的	尽管	.	”

他只想暂时借用一下凯勒先生的钥匙。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] - [ɪm] — —

“	**And**	**if**	**Mr**	**.**	**Keller**	**has**	**to**	**tell**	**that**	**he**	**lost**	**'**	**em**	**—**	**—**
”	和	如果	先生	.	凯勒	有	到	告诉	那	他	丢失的	-	呃	—	—

“如果凯勒先生不得不承认他把他们弄丢了——”

” ['tedi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

”	**Teddy**	**did**	**not**	**finish**	**the**	**sentence**	**,**	**but**	**his**	**sister**	**knew**	**what**	**he**	**meant**	**.**
”	泰迪	做过	不是	结束	这	句子	,	但	他的	姐姐	知道	什么	他	意思是	.

泰迪没有说完这句话，但他妹妹明白他的意思。

“ [ɪts] [tuː] [bæd] , ” [saɪd] ['dʒænət] .

“	**It's**	**too**	**bad**	**,**	**”**	**sighed**	**Janet**	**.**
”	它是	也	坏的	,	”	叹了口气	珍妮特	.

“太可惜了，”珍妮特叹了口气。

['piːtə(r)] , ['hævɪŋ] ['gɒtn] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

Peter	**,**	**having**	**gotten**	**the**	**motor**	**of**	**the**	**boat**	**to**	**running**	**the**	**way**	**he**	**wanted**	
彼得	,	拥有	获得	这	发动机	的	这	船	到	跑步	这	方式	他	通缉	

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌn] ,

it	**to**	**run**	**,**
它	到	跑步	,

彼得把船的发动机调校得像他想要的那样运转后，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [naʊ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

and	**seeing**	**that**	**the**	**steering**	**gear**	**was**	**all**	**right**	**,**	**now**	**turned**	**back**	**to**	**look**	**at**
和	看到	那	这	转向	齿轮	曾是	全部	正确的	,	现在	转向	后退	到	看	在

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	**children**	**.**
这	孩子们	.

见转向装置没问题，便转过身去看孩子们。

“ [dʌz] [jəʊ] - [ɔːl] [nəʊ] [weə(r)] [jəʊ] - ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi]['lændɪd] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,

“	**Does**	**yo**	**'**	**all**	**know**	**where**	**yo**	**'**	**wants**	**to**	**be**	**landed**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**,**
”	做	哟	-	全部	知道	在哪里	哟	-	想要	到	是	登陆	?	”	他	问	,

“你们知道自己最终想落脚哪里吗？”他问道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪərə(r)] .

waving	**his**	**hand**	**toward**	**the**	**distant**	**shore**	**which**	**was**	**now**	**nearer**	**.**
挥手	他的	手	朝向	这	遥远	支撑	哪个	曾是	现在	更近	.

他朝远处的海岸挥了挥手，海岸现在离他更近了。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊl] [weə(r)] ['dʒɪmi] [haɪdz][hɪz; ɪz][bəʊt] , ” [sə'dʒestid]
“ You could leave us in the little hole where Jimmie hides his boat , ” suggested
“ 你 可以 离开 我们 在 这 小的 洞 在哪里 吉米 隐藏 他的 船 , ” 建议
[ted] .
Ted .
泰德 .

“你可以把我们留在吉米藏船的那个小洞里，”泰德建议道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv][kræbz][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] , ”
“ But then we'll have to carry the basket of crabs all the way home , ”
“ 但 然后 出色地 有 到 携带 这 篮子 的 螃蟹 全部 这 方式 家 , ”
[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['dʒænət] .
objected Janet .
反对 珍妮特 .

“但是那样我们就得把那篮螃蟹一路拎回家了，”珍妮特反对道。

“ [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['hevi] . ”
“ And they'll be heavy . ”
“ 和 他们会 是 重的 . ”

“而且它们会很重。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ted] [əd'mɪtɪd] .
“ That's so , ” Ted admitted .
“ 那就是 所以 , ” 泰德 承认 .

“确实如此，”泰德承认道。

“ [ɪz] [deɪ][ə; eɪ] [dɒk] ['sʌmərz] [niːɑː] [jəʊ] - [haʊs] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
“ Is dey a dock sommers neah yo ' house ? ” asked Peter .
“ 是 戴 一个 码头 萨默斯 尼娅 哟 - 房子 ? ” 问 彼得 .

“你家附近有码头吗？”彼得问道。

“ [waɪ] , [jes] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .
“ Why , yes ! ” exclaimed Janet .
“ 为什么 , 是的 ! ” 惊呼 珍妮特 .

“没错！”珍妮特惊呼道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɒk] [raɪt] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [dɒk] [weə(r)] ['mɪstə(r)] .
“ There's a dock right back of our house — you know the dock where Mr .
“ 有 一个 码头 正确的 后退 的 我们的 房子 — 你 知道 这 码头 在哪里 先生 .
['hærɪs] [kiːps] [hɪz; ɪz][bəʊt] ,
Harris keeps his boat ,
哈里斯 保持 他的 船 ,

“我们家后面就有一个码头——你知道的，哈里斯先生把船停在那个码头上。”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
” she added to her brother .
” 她 额外 到 她 兄弟 .

她对哥哥补充道。

“ [id] [let][ˌjuː 'es][lænd][ðeə(r)] ,
“ He'd let us land there ,
“ 他会 让 我们 土地 那里 ,

“他会让我们在那里降落，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzi] ['kæri] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv][kræbz][ʌp][ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] . ”
and we could easy carry the basket of crabs up the path to our house . ”
和 我们 可以 简单的 携带 这 篮子 的 螃蟹 向上 这 小路 到 我们的 房子 . ”

我们可以轻松地把那篮螃蟹沿着小路拎回家。”

“ [ðæts] [səʊ] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ted] .
“ That's so ! ” chimed in Ted .
“ 那就是 所以 ! ” 齐声说道 在 泰德 .

“正是如此！”泰德插嘴道。

“ [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ai][kʊd; kəd] [rəʊ] ['dʒɪmiz] [bəʊt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [həʊl] [ænd; ənd] [liːv]
“ And afterward I could row Jimmie's boat back to the hiding hole and leave
” 和 之后 我 可以 排 吉米的 船 后退 到 这 隐藏 洞 和 离开
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“之后我就可以划着吉米的船回到藏身处，然后离开。”

“ [ɔː] [raɪt] , [den] ! ” ['tʃʌkl] ['piːtə(r)] .
“ Aw right , den ! ” chuckled Peter .
” 啊 正确的 , 丹 ! ” 轻笑 彼得 .

“哦，对啊，丹！”彼得笑着说。

“ [aɪl] [meɪk] [ˌef 'əʊ] - [diː] ['hærɪs] [dɒk] .
“ I'll make fo ' de Harris dock .
” 患病的 制作 fo - 德 哈里斯 码头 .

“我要去哈里斯码头。”

[ai] [nəʊz] [weə(r)] [dæt][ɪz] [ɔː] [raɪt] !
I knows where dat is aw right !
我 知道 在哪里 数据 是 啊 正确的 !

我知道那东西在哪儿，对吧！

” [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
” He swung the Spray around , and soon she was headed in the right direction .
” 他 摇摆 这 喷 大约 , 和 很快 她 曾是 标题 在 这 正确的 方向 .

“他转动喷雾器，很快她就朝着正确的方向飞去。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hærɪs] [dɒk] .
A little later a landing was made at the Harris dock .
一个 小的 之后 一个 降落 曾是 制成 在 这 哈里斯 码头 .

不久之后，船只在哈里斯码头靠岸。

[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz][kɑːst] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spreɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk]
The rowboat was cast off from the Spray and made fast to the dock
这 划艇 曾是 投掷 离开 从 这 喷 和 制成 快速地 到 这 码头
[fɔː(r); fə(r)] [ted] [tuː; tə] [rəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
for Ted to row around to the hiding place a little later .
为了 泰德 到 排 大约 到 这 隐藏 地方 一个 小的 之后 .

小船从斯普雷号上解救出来，系在码头上，以便泰德稍后划船到藏身之处。

[ðen] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [gɒt] [aʊt] ,
Then Ted and Janet got out ,
然后 泰德 和 珍妮特 得到 出去 ,

然后泰德和珍妮特下了车。

['piːtə(r)] [set] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kræbz] [ɒn] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
Peter set the basket of crabs on the dock and started back for the island .
彼得 放 这 篮子 的 螃蟹 在 这 码头 和 开始 后退 为了 这 岛 .

彼得把那篮螃蟹放在码头上，然后启程返回岛上。

“ [gʊd] - [baɪ] , [tʃɪlənz] !
“ Good - bye , chilluns !
” 好的 - 再见 , 孩子们 !

“再见，孩子们！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [æn; ən] - [doʊnt] [fɝdʒɪt] ['mɪstə(r)] . - ['mesɪdʒ] .

“	An	'	don't	forgit	Mr	.	Narr's	message	.
”	一个	-	不	忘记	先生	.	-	信息	.

“还有，别忘了纳尔先生的话。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] - - [mæn] , ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [ɪz] !

He's	a	monstrous	'	ticklar	man	,	Mr	.	Narr	is	!
他是	一个	滔天	-	-	男人	,	先生	.	旁白	是	!

纳尔先生真是个可怕的“挠痒痒狂魔”!

[hiː; hi] ['wɒnts] - ['dʒɛsoʊ] , [hiː; hi] - [duː; də] !

He	wants	everyt'ing	jesso	,	he	suah	do	!
他	想要	-	杰索	,	他	-	做	!

他想要一切，他真的想要!

- ['dʒɛsoʊ] ! ”

Everyt'ing	jesso	!	”
-	杰索	!	”

一切都好!

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['dʒɛsoʊ] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

“	What	does	he	mean	by	jesso	?	”	asked	Janet	of	her	brother	,
”	什么	做	他	意思是	经过	杰索	?	”	问	珍妮特	的	她	兄弟	,

“他说的‘jesso’是什么意思？”珍妮特问她哥哥。

[æz; əz] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [swʌŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] .

as	the	motor	boat	swung	out	into	the	bay	.
作为	这	发动机	船	摇摆	出去	进入	这	湾	.

摩托艇驶入海湾。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [miːnz] [dʒʌst] [səʊ] .

“	I	think	he	means	just	so	.
”	我	思考	他	方法	只是	所以	.

“我想他的意思就是这样。”

[juː; jʊ] [nəʊ] — ['ekstrə] [pə'tɪkjələ(r)]

You	know	—	extra	particular
你	知道	—	额外的	特别的

你知道——格外特别

, ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] .

,	”	explained	the	little	Curlytop	boy	.
,	”	解释	这	小的	-	男生	.

“,”卷毛小男孩解释道。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] , ” [m'ɜːməd] ['dʒænət] .

“	Oh	,	I	see	,	”	murmured	Janet	.
”	哦	,	我	看	,	”	低声说道	珍妮特	.

“哦，我明白了，”珍妮特低声说道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] [slɪts] [ɪn] [ðə; ði] [piːtʃ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd]

They	found	a	stick	which	they	thrust	through	the	slits	in	the	peach	basket	and
他们	成立	一个	戳	哪个	他们	推力	通过	这	缝隙	在	这	桃	篮子	和

[ðʌs] ['kærid] [ðə; ði] [kræbz] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] .

thus	carried	the	crabs	up	to	their	cottage	.
因此	携带	这	螃蟹	向上	到	他们的	小屋	.

他们找到一根棍子，把它插进桃篮的缝隙里，就这样把螃蟹带回了他们的小屋。

“ [waɪ] , - !

“	Why	,	Curlytops	!
”	为什么	,	-	!

“为什么，卷毛头！”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ？ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ，

where	have	you	been	?	”	exclaimed	their	mother	,
在哪里	有	你	到过	？	”	惊呼	他们的	母亲	，

“你们都去哪儿了？”他们的母亲惊呼道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈrɑːðə(r)] [fəˈlɔːn] [ænd; ənd] [bɪˈdræg(ə)ld] [ˈjʌŋstər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ]

when	she	saw	the	two	rather	forlorn	and	bedraggled	youngsters	coming	up	the	path
什么时候	她	锯	这	二	相当	绝望	和	邋遢的	年轻人	未来	向上	这	小路

.

:

.

当她看到两个衣衫褴褛、神情落寞的年轻人沿着小路走来时。

“ [wiː; wi] [biːn] [ˈkræbɪŋ] ， ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈtedi] .

“	We	been	crabbing	,	”	answered	Teddy	.
”	我们	到过	捕蟹	，	”	回答	泰迪	.

“我们一直在抓螃蟹，”泰迪回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] — [bɪg][wʌnz] ， [wɪð] [bluː] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ˈðer] [əˈsliːp]

“	And	we	got	a	lot	of	'	em	—	big	ones	,	with	blue	claws	,	and	they're	asleep
”	和	我们	得到	一个	很多	的	-	呃	—	大的	一个	，	和	蓝色的	爪子	，	和	它们是	睡着了

[naʊ] ，

now	,
现在	，

“我们抓到了很多——个头很大，爪子是蓝色的，它们现在都睡着了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈðer] [ˈriːəl][ˈkwaɪət] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒænət] .

for	they're	real	quiet	,	”	added	Janet	.
为了	它们是	真实的	安静的	，	”	额外	珍妮特	.

“因为它们真的很安静，”珍妮特补充道。

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] [juːv] [biːn] [ˈkræbɪŋ] ， ” [went] [ɒn][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

“	Yes	,	I	know	you've	been	crabbing	,	”	went	on	their	mother	.
”	是的	，	我	知道	你已经	到过	捕蟹	，	”	去	在	他们的	母亲	.

“是的，我知道你一直在抱怨，”他们的母亲继续说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kept] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] ？

“	But	what	kept	you	so	long	?
”	但	什么	保留	你	所以	长的	？

“但你为什么耽搁了这么久？”

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] . ”

I	was	getting	worried	about	you	.	”
我	曾是	获得	担心	关于	你	.	”

我开始担心你了。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] — [naʊ] — [ˈsɔːtə(r)] [ˈʃɪprekt] ， ” [ɪkˈspleɪnd] [ted] .

“	We	were	—	now	—	sorter	shipwrecked	,	”	explained	Ted	.
”	我们	是	—	现在	—	分拣机	遭遇海难	，	”	解释	泰德	.

“我们现在就像是遭遇了海难，”泰德解释道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈlændɪd] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . - [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [hiːz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈmɪstə(r)] .

“	And	we	landed	on	Mr	.	Narr's	island	and	he's	coming	to	get	Mr	.
”	和	我们	登陆	在	先生	.	-	岛	和	他是	未来	到	得到	先生	.

[ˈkɛlərz] [kiːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhæznt] [gɒt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʌts] [hiː; hi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ？

Keller's	keys	and	he	hasn't	got	them	and	what's	he	going	to	do	?
凯勒的	钥匙	和	他	还没有	得到	他们	和	是什么	他	去	到	做	？

“我们降落在纳尔先生的岛上，他要来取凯勒先生的钥匙，但他没有钥匙，他该怎么办呢？”

” [gɑːspt] [ˈdʒænət] , [ˈɔːlməʊst][ɪn][wʌn] [breθ] .

”	gasped	Janet	,	almost	in	one	breath	.
”	倒吸一口气	珍妮特	，	几乎	在	一	气息	.

“珍妮特几乎一口气喘吁吁地说完。”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !
“ My goodness !
” 我的 善良 !

我的天哪！

[wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
what's all this about ? ” cried Mrs . Martin , with a laugh .
是什么 全部 这 关于 ? ” 哭 太太 . 马丁 , 和 一个 笑 .

“这到底是怎么回事？”马丁太太笑着喊道。

“ [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][fɑːst] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['dʒænət] .
“ Not quite so fast , if you please , Janet .
” 不是 相当 所以 快速地 , 如果 你 请 , 珍妮特 .

“请别这么快，珍妮特。”

” [ˌðeərə'pɒn] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ,
” Thereupon , taking turns ,
” 于是 , 采取 转弯 ,

于是，他们轮流说：

[ðə; ði] - [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)]
the Curlytops explained all that had happened from the time they started after
这 - 解释 全部 那 有 发生 从 这 时间 他们 开始 后
[kræbz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] .
crabs until they reached home .
螃蟹 直到 他们 达到 家 .

卷毛怪们讲述了从他们开始捕蟹到回到家这段时间里发生的一切。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :
Mrs . Martin listened , and at the end of the little story she exclaimed :
太太 . 马丁 听着 , 和 在 这 结尾 的 这 小的 故事 她 惊呼 :

马丁太太听着，小故事讲完后，她惊叹道：

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
“ Dear me !
” 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! ”
This is too bad ! ”
这 是 也 坏的 ! ”

太糟糕了！

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ It will make trouble for Mr . Keller , won't it ?
” 它 将要 制作 麻烦 为了 先生 . 凯勒 , 惯于 它 ?

“这会给凯勒先生带来麻烦，不是吗？”

” ['dʒænət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Janet wanted to know .
” 珍妮特 通缉 到 知道 .

珍妮特想知道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] — [jes] .
“ I'm afraid it will — yes .
” 我是 害怕的 它 将要 — 是的 .

“恐怕会——是的。”

[hiː; hi] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] , [huː] [ɪz] ['veri] [kwɪk] - ['tempəd] [ænd; ənd] [stɜːn] ,

He	may	lose	his	place	with	Mr	.	Narr	,	who	is	very	quick	-	tempered	and	stern	,
他	可能	失去	他的	地方	和	先生	.	旁白	,	WHO	是	非常	快的	-	淬火	和	船尾	,

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] .

I	am	told	.
我	是	讲述	.

据说，他可能会失去在纳尔先生手下的工作，因为纳尔先生脾气非常急躁严厉。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

I	don't	know	what	to	do	.	”
我	不	知道	什么	到	做	.	”

我不知道该怎么办。

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][gəʊ] [hʌnt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [kiːz] ? ” [ɑːskt] ['tedi] .

“	Couldn't	we	go	hunt	again	for	the	lost	keys	?	”	asked	Teddy	.
“	不能	我们	去	打猎	再次	为了	这	丢失的	钥匙	?	”	问	泰迪	.

“我们能不能再去寻找丢失的钥匙？”泰迪问道。

“ [ɪts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

“	It's	very	kind	of	you	to	want	to	do	that	,	my	dear	,	”	his	mother	said	.
“	它是	非常	种类	的	你	到	想	到	做	那	,	我的	亲爱的	,	”	他的	母亲	说	.

“亲爱的，你真好，”他母亲说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌsk] [suːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də]['lɪt(ə)l] [gʊd] [tuː; tə] [sɜːtʃ]

“	But	it's	going	to	be	dusk	soon	,	and	it	would	do	little	good	to	search
“	但	它是	去	到	是	黄昏	很快	,	和	它	会	做	小的	好的	到	搜索

[naʊ] . ”

now	.	”
现在	.	”

“但是天色很快就要黑了，现在搜寻也无济于事。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [lʊk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] ['dʒænət] .

“	Then	we'll	look	to	-	morrow	,	”	said	Janet	.
“	然后	出色地	看	到	-	明天	,	”	说	珍妮特	.

“那我们明天再看吧，”珍妮特说。

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [ðæt] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	you	may	do	that	,	”	agreed	her	mother	.
“	是的	,	你	可能	做	那	,	”	同意	她	母亲	.

“是的，你可以这样做，”她母亲同意道。

“ ['miːnwaɪl] [aɪl] [get] ['dædi] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] . ”

“	Meanwhile	I'll	get	Daddy	to	see	Mr	.	Keller	.	”
“	同时	患病的	得到	爸爸	到	看	先生	.	凯勒	.	”

“与此同时，我会安排爸爸去见凯勒先生。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [hɪm] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [sed] — [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)]

“	And	we	must	tell	him	what	Mr	.	Narr	said	—	about	coming	over	after
“	和	我们	必须	告诉	他	什么	先生	.	旁白	说	—	关于	未来	超过	后

[ðə; ði] [kiːz] , ” [sed] ['dʒænət] .

the	keys	,	”	said	Janet	.
这	钥匙	,	”	说	珍妮特	.

“我们必须告诉他纳尔先生说的话——关于过来拿钥匙的事，”珍妮特说。

“ [wiː; wi] ['prɒmɪst] [wɪd] [tel] [hɪm] . ”

“	We	promised	we'd	tell	him	.	”
“	我们	承诺	我们会	告诉	他	.	”

“我们答应过会告诉他。”

“ [jes] , [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][təʊld] , ” ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	I'll	see	that	he	is	told	,	”	promised	her	mother	.
”	是的	,	患病的	看	那	他	是	讲述	,	”	承诺	她	母亲	.

“好的，我会让他知道的，”她母亲承诺道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] !

“	Poor	Mr	.	Keller	!
”	贫穷的	先生	.	凯勒	!

“可怜的凯勒先生！”

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

”	she	murmured	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]['mɪstə(r)] . - ['sekrət(ə)ri] ,

“	If	he	loses	his	place	as	Mr	.	Narr's	secretary	,
”	如果	他	失败	他的	地方	作为	先生	.	-	秘书	,

“如果他失去了纳尔先生秘书的职位，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] .

it	will	be	hard	at	his	time	of	life	.
它	将要	是	难的	在	他的	时间	的	生活	.

在他这个年纪，这会很艰难。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

I	wish	we	could	do	something	.
我	希望	我们	可以	做	某物	.

我希望我们能做点什么。

[wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['nɔːrə] [bɔɪl] [ðə; ði][kræbz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

Well	,	we	must	have	Norah	boil	the	crabs	,	at	any	rate	,	”	she	went	on	.
出色地	,	我们	必须	有	诺拉	熬	这	螃蟹	,	在	任何	速度	,	”	她	去	在	.

“总之，我们得让诺拉来煮螃蟹，”她继续说道。

“ ['dædi] [ɪz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][kræb]['sæləd] .

“	Daddy	is	so	fond	of	crab	salad	.
”	爸爸	是	所以	喜爱	的	螃蟹	沙拉	.

“爸爸非常喜欢蟹肉沙拉。”

” [ðə; ði][kræbz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] “ ['sliːpɪŋ] , ” [æz; əz]['dʒænət] [sed] ,

”	The	crabs	,	if	they	had	been	“	sleeping	,	”	as	Janet	said	,
”	这	螃蟹	,	如果	他们	有	到过	“	睡眠	,	”	作为	珍妮特	说	,

“如果螃蟹们真的像珍妮特说的那样‘在睡觉’，

[suːn] [ə'weɪkənd] [wen] [ðə; ði] [griːn] ['siːwiːd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [læʃt]

soon	awakened	when	the	green	seaweed	was	taken	off	them	,	and	they	lashed
很快	觉醒	什么时候	这	绿色的	海藻	曾是	已采取	离开	他们	,	和	他们	鞭打

[ə'baʊt] [wɪð] [ðeə(r)][bɪg] ,

about	with	their	big	,
关于	和	他们的	大的	,

当身上的绿色海藻被移开后，它们很快就醒了过来，并用它们的大尾巴四处乱抓。

[bluː] [klɔːz] , [siːkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pɪntʃ] .

blue	claws	,	seeking	something	to	pinch	.
蓝色的	爪子	,	寻求	某物	到	捏	.

蓝色的爪子，寻找可以夹取的东西。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] ['eni] ['fɪŋgəz] [ɔː(r)] [təʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [kræbz] [pɪntʃt]

Failing	to	get	hold	of	any	fingers	or	toes	of	the	Curlytops	,	the	crabs	pinched
失败	到	得到	抓住	的	任何	手指	或者	脚趾	的	这	-	,	这	螃蟹	捏

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

由于抓不到卷尾猴的任何手指或脚趾，螃蟹们便互相夹咬。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nəʊ] [hɑːm] , [æz; əz] [iːtʃ] [kræb] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːd] [ʃel] .

But	this	did	no	harm	,	as	each	crab	was	encased	in	a	hard	shell	.
但	这	做过	不	伤害	,	作为	每个	螃蟹	曾是	包裹	在	一个	难的	壳	.

但这并没有造成任何伤害，因为每只螃蟹都被包裹在坚硬的外壳中。

[haʊ'evə(r)] , ['nɔːrə] [suːn] [meɪd] [ðə; ði] [kræbz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sæləd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [lʊkt]

However	,	Norah	soon	made	the	crabs	into	a	salad	,	and	the	Curlytops	looked
然而	,	诺拉	很快	制成	这	螃蟹	进入	一个	沙拉	,	和	这	-	看起来

[æt; ət] [ðə; ði] ['empti] [ʃelz] ,

at	the	empty	shells	,
在	这	空的	贝壳	,

然而，诺拉很快就把螃蟹做成了沙拉，卷毛蟹们看着空空的蟹壳，

[ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ['hævɪŋ] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] , [laɪk] ['kɒrəl] .

the	hot	water	having	turned	them	a	beautiful	red	,	like	coral	.
这	热的	水	拥有	转向	他们	一个	美丽的	红色的	,	喜欢	珊瑚	.

热水将它们变成了美丽的红色，像珊瑚一样。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [kɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['kɒtɪdʒ] ,

That	evening	Mr	.	Keller	called	at	the	Martin	cottage	,
那	晚上	先生	.	凯勒	称为	在	这	马丁	小屋	,

当晚，凯勒先生拜访了马丁家的小屋。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]

he	and	his	wife	coming	over	in	answer	to	a	telephone	message	from
他	和	他的	妻子	未来	超过	在	回答	到	一个	电话	信息	从

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

Mr	.	Martin	.
先生	.	马丁	.

他和妻子接到马丁先生的电话留言后赶了过来。

[æz; əz] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

As	the	Curlytops	had	a	part	in	the	events	of	the	day	,
作为	这	-	有	一个	部分	在	这	活动	的	这	天	,

由于卷毛队也参与了当天的事件，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] ['mɪstə(r)] . - ['mesɪdʒ] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .

they	were	allowed	to	remain	up	to	deliver	Mr	.	Narr's	message	in	person	.
他们	是	允许	到	保持	向上	到	递送	先生	.	-	信息	在	人	.

他们被允许留下来亲自传达纳尔先生的信息。

['trʌb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] ,

Trouble	also	wanted	to	stay	up	,
麻烦	还	通缉	到	停留	向上	,

麻烦也想熬夜，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spel] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

but	as	he	was	just	getting	over	a	little	spell	of	illness	his	mother
但	作为	他	曾是	只是	获得	超过	一个	小的	拼写	的	疾病	他的	母亲

[pækt] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [bed] ,

packed	him	off	to	bed	,
包装	他	离开	到	床	,

但他刚生完小病，母亲就把他送回床上躺下了。

['hʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [beə(r)] ['stɔːri] .

hushing	his	cries	by	promising	him	another	bear	story	.
嘘	他的	哭泣	经过	有前途	他	其他	熊	故事	.

为了让他安静下来，我答应给他讲另一个熊的故事。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [təʊld][baɪ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] .

Mr	.	and	Mrs	.	Keller	listened	to	the	tale	told	by	Teddy	and	Janet	.
先生	.	和	太太	.	凯勒	听着	到	这	故事	讲述	经过	泰迪	和	珍妮特	.

凯勒夫妇听了泰迪和珍妮特讲的故事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ]['mɪstə(r)] . [nɑːr]

The	children	delivered	the	message	that	had	been	given	them	by	Mr	.	Narr
这	孩子们	发表	这	信息	那	有	到过	给定	他们	经过	先生	.	旁白

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kiːz] .

about	his	keys	.
关于	他的	钥匙	.

孩子们传达了纳尔先生交给他们的关于他钥匙的信息。

“ [dɪd] [hiː; hi] [siːm] ['æŋgri] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['sekrət(ə)ri] .

“	Did	he	seem	angry	?	”	asked	the	old	secretary	.
“	做过	他	似乎	生气的	?	”	问	这	老的	秘书	.

“他看起来生气了吗？”老秘书问道。

“ [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .

“	No	,	he	was	laughing	,	”	answered	Janet	.
“	不	,	他	曾是	笑	,	”	回答	珍妮特	.

“不，他是在笑，”珍妮特回答道。

“ [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [seɪ] [id] [kʌm] [tuː; tə][get] [maɪ] [kiːz] ([wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [kiːz]

“	And	did	he	say	he'd	come	to	get	my	keys	(	which	of	course	are	his	keys
“	和	做过	他	说	他会	来	到	得到	我的	钥匙	(	哪个	的	课程	是	他的	钥匙

) [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?

)	to	-	morrow	?
)	到	-	明天	?

“他有没有说过他明天会来拿我的钥匙（当然，那些钥匙是他的）？”

” ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Mr	.	Keller	wanted	to	know	.
”	先生	.	凯勒	通缉	到	知道	.

凯勒先生想知道。

“ [hiː; hi] [sed] , ” [ri'mɑːk] ['tedi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [wɜːdz] [juːst] [baɪ]['mɪstə(r)] .

“	He	said	,	”	remarked	Teddy	,	trying	to	think	of	the	exact	words	used	by	Mr	.
“	他	说	,	”	评论	泰迪	,	尝试	到	思考	的	这	精确的	字	用过的	经过	先生	.

[nɑːr] ,

Narr	,
旁白	,

“他说，”泰迪说道，努力回想纳尔先生当时说的原话。

“ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [id] [biː; bi]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] . ”

“	he	said	to	tell	you	he'd	be	over	in	a	day	or	so	.	”
“	他	说	到	告诉	你	他会	是	超过	在	一个	天	或者	所以	.	”

“他说让我告诉你他一两天后就过去。”

“ [ðen] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !

“	Then	he	may	come	to	-	morrow	!
“	然后	他	可能	来	到	-	明天	!

“那他明天可能就来了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

”	exclaimed	Mrs	.	Keller	.
”	惊呼	太太	.	凯勒	.

“凯勒太太惊呼道。”

“ [əʊ] , ['hæri] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
“ Oh , Harry , what are we going to do ?
” 哦 , 哈里 , 什么 是 我们 去 到 做 ?

“哦，哈利，我们该怎么办？”

[aɪ][dəʊnt][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][maɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] !
I don't mind so much about my wedding ring !
我 不 头脑 所以 很多 关于 我的 婚礼 戒指 !

我并不太在意我的结婚戒指!

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . - [kiːz] ? ”
But what about Mr . Narr's keys ? ”
但 什么 关于 先生 . - 钥匙 ? ”

但是纳尔先生的钥匙呢?

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]
“ We shall have to look again for them to - morrow , ” said the old
” 我们 将 有 到 看 再次 为了 他们 到 - 明天 , ” 说 这 老的
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“我们明天还得再去找找他们，”老先生说。

[ɪn][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['wɪəri] [vɔɪs] .
in a sad and weary voice .
在 一个 伤心 和 厌倦 嗓音 .

用悲伤而疲惫的声音说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] .
“ We shall have to look again .
” 我们 将 有 到 看 再次 .

“我们得再仔细看看。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ][həʊps][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sænd] .
But I have no hopes of finding them in the sand .
但 我 有 不 希望 的 寻找 他们 在 这 沙 .

但我并不指望能在沙子里找到它们。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ,
Then I shall have to tell Mr . Keller all about the loss , and he will ,
然后 我 将 有 到 告诉 先生 . 凯勒 全部 关于 这 损失 , 和 他 将要 ,

那么我就得把损失的一切都告诉凯勒先生，而他也会这么做。

['veri] ['laɪkli] , [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] . ”
very likely , discharge me . ”
非常 可能 , 释放 我 . ”

很有可能，让我出院。

“ [hiːl] [biː; bi] [miːn] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] !
“ He'll be mean if he does !
” 地狱 是 意思是 如果 他 做 !

“如果他真这么做了，那就太坏了！”

” [bɜːst] [aʊt] ['tedi] .
” burst out Teddy .
” 爆裂 出去 泰迪 .

“泰迪突然喊道。”

“ [nəʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ənli] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .
“ No , little man , it will be only what he thinks is right , ” said Mr . Keller .
” 不 , 小的 男人 , 它 将要 是 仅有的 什么 他 思考 是 正确的 , ” 说 先生 . 凯勒 .

“不，小家伙，那只会是他认为正确的事情，”凯勒先生说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ,

“	He	will	tell	me	,	which	is	the	truth	,
”	他	将要	告诉	我	,	哪个	是	这	真相	,

他会告诉我真相，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈkeələs] [æz; əz][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [kiːz] .

that	I	should	not	have	been	so	careless	as	to	lose	the	keys	.
那	我	应该	不是	有	到过	所以	粗心	作为	到	失去	这	钥匙	.

我真不该这么粗心大意，把钥匙弄丢了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)l] .

I	should	have	been	more	careful	.
我	应该	有	到过	更多的	小心	.

我应该更小心些。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][maɪ] [fɔːlt] .

But	that	is	my	fault	.
但	那	是	我的	过错	.

但那是我的错。

[naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][sænd] . ”

Now	the	only	thing	I	can	do	is	to	look	again	in	the	sand	.	”
现在	这	仅有的	事物	我	能	做	是	到	看	再次	在	这	沙	.	”

现在我唯一能做的就是再次凝视沙滩。

“ [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] ! ” [bɜːst] [aʊt] [ˈdʒænət] .

“	We'll	help	you	!	”	burst	out	Janet	.
”	出色地	帮助	你	!	”	爆裂	出去	珍妮特	.

“我们会帮你的！”珍妮特大声说道。

“ [bles] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːts] !

“	Bless	your	dear	little	hearts	!
”	保佑	你的	亲爱的	小的	心	!

“愿上帝保佑你们这些可爱的小家伙们！”

” [mˈɜːməd] ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

”	murmured	Mrs	.	Keller	.
”	低声说道	太太	.	凯勒	.

“凯勒太太低声说道。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [dɪəz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , “ [juː; jʊ] - [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ʌp] [tuː; tə][bed] . ”

“	And	now	,	my	dears	,	”	said	Mrs	.	Martin	,	“	you	Curlytops	had	better	go	up	to	bed	.	”
”	和	现在	,	我的	亲爱的们	,	”	说	太太	.	马丁	,	“	你	-	有	更好的	去	向上	到	床	.	”

“好了，我的孩子们，”马丁太太说，“你们这些卷毛小子最好上床睡觉了。”

“ [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][help] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [kiːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['tedi] .

“	And	can	we	help	look	for	the	lost	keys	in	the	morning	?	”	asked	Teddy	.
”	和	能	我们	帮助	看	为了	这	丢失的	钥匙	在	这	早晨	?	”	问	泰迪	.

“明天早上我们可以帮忙找找丢失的钥匙吗？”泰迪问道。

“ [jes] , [maɪ] [dɪəz] . ”

“	Yes	,	my	dears	.	”
”	是的	,	我的	亲爱的们	.	”

“是的，亲爱的们。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [rɪŋ] , [tuː] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

“	And	the	lost	ring	,	too	?	”	asked	Janet	,	with	a	look	at	Mrs	.	Keller	.
”	和	这	丢失的	戒指	,	也	?	”	问	珍妮特	,	和	一个	看	在	太太	.	凯勒	.

“那枚丢失的戒指也找到了吗？”珍妮特看着凯勒太太问道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[naʊ] , [gəʊ][tuː; tə][bed] . ”
Now , go to bed . ”
现在 , 去 到 床 . ”

现在，去睡觉吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒænət] .
“ All right , ” said Janet .
” 全部 正确的 , ” 说 珍妮特 .

“好吧，”珍妮特说。

“ [gʊd] - [naɪt] , ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .
“ Good - night , Mrs . Keller .
” 好的 - 夜晚 , 太太 . 凯勒 .

“晚安，凯勒夫人。”

[gʊd] - [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz]
Good - night , Mr . Keller , ” and the little girl shook hands with the two visitors
好的 - 夜晚 , 先生 . 凯勒 , ” 和 这 小的 女孩 摇晃 双手 和 这 二 访客
.
:
.

“晚安，凯勒先生，”小女孩和两位来访者握了握手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dædi] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
Then she kissed Mother and Daddy and left the room .
然后 她 亲吻 母亲 和 爸爸 和 左边 这 房间 .

然后她亲吻了爸爸妈妈，离开了房间。

[ted] [ðen] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
Ted then said good - night all around , and followed his sister .
泰德 然后 说 好的 - 夜晚 全部 大约 , 和 随后 他的 姐姐 .

然后泰德向大家道了晚安，并跟着妹妹离开了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['kɒtɪdʒ] ,
Mr . and Mrs . Keller remained some little time at the Martin cottage ,
先生 . 和 太太 . 凯勒 剩余 一些 小的 时间 在 这 马丁 小屋 ,

凯勒夫妇在马丁家的小屋里住了几天。

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] - .
talking with the parents of the Curlytops .
说 和 这 父母 的 这 - .

与卷毛孩子的父母交谈。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [left] .
Ted and Janet were asleep when the visitors left .
泰德 和 珍妮特 是 睡着了 什么时候 这 访客 左边 .

访客离开时，泰德和珍妮特正在睡觉。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ʌp] .
Bright and early the next morning , the Curlytops were awake and up .
明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 , 这 - 是 醒 和 向上 .

第二天一大早，卷毛一家就醒了。

[ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðeə(r)] ['brekfəst] — [ðæt] [ɪz] ,
They hurried through their breakfast — that is ,
他们 慌忙 通过 他们的 早餐 — 那 是 ,

他们匆匆吃完了早餐——也就是说，

[ðeɪ] ['hʌrid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

they	hurried	as	much	as	their	mother	would	let	them	—	and	then	they
他们	慌忙	作为	很多	作为	他们的	母亲	会	让	他们	—	和	然后	他们

['heɪs(ə)nd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

hastened	down	to	the	beach	,
加快	向下	到	这	海滩	,

他们尽可能快地赶路，只要他们的母亲允许——然后他们就匆匆赶到海滩上。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [kiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] .

eager	to	take	up	the	search	again	for	the	lost	keys	and	the	ring	.
渴望的	到	拿	向上	这	搜索	再次	为了	这	丢失的	钥匙	和	这	戒指	.

迫不及待地想再次寻找丢失的钥匙和戒指。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] ['həʊldɪŋ] [hændz] ,

As	they	ran	down	to	the	beach	,	Ted	and	Janet	holding	hands	,
作为	他们	跑	向下	到	这	海滩	,	泰德	和	珍妮特	保持	双手	,

泰德和珍妮特手牵着手跑向海滩。

[ted] [held] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Ted	held	back	for	a	moment	.
泰德	握住	后退	为了	一个	片刻	.

泰德犹豫了一下。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	his	sister	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	他的	姐姐	.

“怎么了？”他妹妹问道。

“ [lʊk] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	Look	,	”	he	replied	in	a	low	voice	.
“	看	,	”	他	回复	在	一个	低的	嗓音	.

“你看，”他低声回答道。

“ [ðeə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [ges] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] .

“	There	comes	Mr	.	Narr	now	,	and	I	guess	he's	going	up	to	our	house	.
“	那里	来	先生	.	旁白	现在	,	和	我	猜测	他是	去	向上	到	我们的	房子	.

“纳尔先生来了，我猜他是要来我们家。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [əʊld] ['dʒentlmən] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd]

”	He	pointed	to	the	figure	of	the	rich	old	gentleman	,	walking	along	and
”	他	尖	到	这	数字	的	这	富有的	老的	绅士	,	步行	沿着	和

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][gəʊld] - ['hedɪd] [keɪn] .

swinging	his	gold	-	headed	cane	.
摇摆	他的	金子	-	标题	甘蔗	.

他指着那位挥舞着金头拐杖、边走边晃的富有老绅士的身影。

“ [waɪz] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] , [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] ? ” [ɑːskt] ['dʒænət] . “

“	Why's	he	going	to	our	house	,	do	you	s'pose	?	”	asked	Janet	.	“
“	为什么?	他	去	到	我们的	房子	,	做	你	假设	?	”	问	珍妮特	.	“

“你猜他为什么要来我们家？”珍妮特问道。

- [kɔːz] , [ai] [ges] , ['meɪbi] ['piːtə(r)] , [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] ,

'	Cause	,	I	guess	,	maybe	Peter	,	the	colored	man	,
-	原因	,	我	猜测	,	或许	彼得	,	这	有色	男人	,

因为，我想，也许是彼得，那个黑人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日落海滩上的卷发海龟；(The Curlytops at Sunset Beach; Or,)

[brɔːt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['hærɪs] [dɒk] , ”

brought	him	over	in	the	motor	boat	and	landed	him	at	the	Harris	dock	,	”
带来	他	超过	在	这	发动机	船	和	登陆	他	在	这	哈里斯	码头	,	”

[ɪk'spleɪnd] [ted] .

explained	Ted	.
解释	泰德	.

“我用摩托艇把他送过来，然后把他送到哈里斯码头，”泰德解释说。

“ [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] — [wiː; wi] [ʃəʊd] ['piːtə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

“	And	Mr	.	Narr	is	going	up	to	our	house	—	we	showed	Peter	where	it
“	和	先生	.	旁白	是	去	向上	到	我们的	房子	—	我们	显示	彼得	在哪里	它

[wɒz; wəz] — [doʊnt] [juː; jʊ] - ['membə(r)] ? ”

was	—	don't	you	'	member	?	”
曾是	—	不	你	-	成员	?	”

“纳尔先生要来我们家——我们告诉过彼得我们家在哪儿——你不记得了吗？”

“ [jes] , [wiː; wi] [ʃəʊd] [hɪm] , ” [sed] ['dʒænət] ,

“	Yes	,	we	showed	him	,	”	said	Janet	,
“	是的	,	我们	显示	他	,	”	说	珍妮特	,

“是的，我们给他看了，”珍妮特说。

['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪgə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] [fel] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]

nodding	her	head	with	such	vigor	that	her	curls	fell	over	her	forehead
点头	她	头	和	这样的	活力	那	她	卷发	跌倒	超过	她	前额

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

and	she	had	to	push	them	out	of	her	eyes	.
和	她	有	到	推	他们	出去	的	她	眼睛	.

她用力地点头，以至于卷发垂到额前，她不得不把它们从眼前拨开。

“ [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [ɑːsk] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)]

“	And	Mr	.	Narr's	going	up	to	our	house	to	ask	where	Mr	.	Keller
“	和	先生	.	-	去	向上	到	我们的	房子	到	问	在哪里	先生	.	凯勒

[laɪvz; lɪvz] . ”

lives	.	”
生活	.	”

“纳尔先生正要到我们家来，打听凯勒先生住在哪里。”

“ [jes] , ” [əˈsent] ['dʒænət] .

“	Yes	,	”	assented	Janet	.
“	是的	,	”	同意	珍妮特	.

“是的，”珍妮特同意道。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faindz] [aʊt] [hiːl] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kiːz] .

“	And	when	he	finds	out	he'll	go	and	ask	Mr	.	Keller	for	the	keys	.
“	和	什么时候	他	发现	出去	地狱	去	和	问	先生	.	凯勒	为了	这	钥匙	.

“当他发现这件事后，他会去问凯勒先生要钥匙。”

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [woʊnt] [hæv; həv] - [ɪm] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —

And	Mr	.	Keller	won't	have	'	em	and	—	and	—	—
和	先生	.	凯勒	惯于	有	-	呃	和	—	和	—	—

凯勒先生不会让他们得逞，而且——而且——

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

”	She	paused	a	moment	.
”	她	暂停	一个	片刻	.

她停顿了一下。

[ðen] [ted] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] , ['drægɪŋ] ['dʒænət] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

Then	Ted	started	off	on	the	run	,	dragging	Janet	along	with	him	.
然后	泰德	开始	离开	在	这	跑步	,	拖拽	珍妮特	沿着	和	他	.

然后泰德开始逃亡，拉着珍妮特一起逃亡。

" [doʊnt] [rʌn] [səʊ][fɑːst] !

"	Don't	run	so	fast	!
"	不	跑步	所以	快速地	!

"别跑那么快！"

" [ʃiː; ʃi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	she	protested	.
"	她	抗议	.

她抗议道。

" [weə(r)] [juː; jʊ] [gɔɪn] - ? "

"	Where	you	goin	'	?	"
"	在哪里	你	去	-	?	"

你要去哪儿?

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] [kiːz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [nəʊz]

"	We've	got	to	find	those	keys	for	Mr	.	Keller	before	Mr	.	Narr	knows
"	我们已经	得到	到	寻找	那些	钥匙	为了	先生	.	凯勒	前	先生	.	旁白	知道

['ðer] [lɒst] !

they're	lost	!
它们是	丢失的	!

"我们必须在纳尔先生发现钥匙丢了之前，帮凯勒先生找到那些钥匙！"

" [ɪk'skleɪmd] [ted] .

"	exclaimed	Ted	.
"	惊呼	泰德	.

"泰德惊呼道。"

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

"快点!

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[wɒt] ['trʌb(ə)l] [faʊnd]

WHAT	TROUBLE	FOUND
什么	麻烦	成立

发现了什么问题

['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Casting	a	backward	glance	over	her	shoulder	as	she	ran	along	with	her
铸件	一个	落后	瞥一眼	超过	她	肩膀	作为	她	跑	沿着	和	她

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

她一边和哥哥跑着，一边回头看了一眼。

['dʒænət] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['kɒtɪdʒ] .

Janet	saw	Mr	.	Narr	making	his	way	toward	the	Martin	cottage	.
珍妮特	锯	先生	.	旁白	制作	他的	方式	朝向	这	马丁	小屋	.

珍妮特看到纳尔先生正朝马丁家的小屋走去。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [rɪtʃ] [əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] - .

As	yet	the	rich	old	gentleman	had	not	seen	the	Curlytops	.
作为	然而	这	富有的	老的	绅士	有	不是	已见	这	-	.

这位富有的老先生还没有见过卷毛人。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði] [kiːz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ɑːsks]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

“ If	we	can	only	find	the	keys	before	he	asks	Mr	.	Keller	about	them	,
” 如果	我们	能	仅有的	寻找	这	钥匙	前	他	问	先生	.	凯勒	关于	他们	,

“如果我们能在他向凯勒先生询问钥匙之前找到钥匙就好了，”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ted] .

it	will	be	all	right	,	”	said	Ted	.
它	将要	是	全部	正确的	,	”	说	泰德	.

“一切都会好起来的，”泰德说。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['dʒænət] .

“	Yes	,	”	agreed	Janet	.
“	是的	,	”	同意	珍妮特	.

“是的，”珍妮特同意道。

“ [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [lʊk] [fɑːst][ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [lʊk] ['terəb(ə)l] [hɑːd][ɪn][ðə; ði][sænd] .

“	But	we've	got	to	look	fast	and	we've	got	to	look	terrible	hard	in	the	sand	.
“	但	我们已经	得到	到	看	快速地	和	我们已经	得到	到	看	糟糕的	难的	在	这	沙	.

”

”

”

“但我们必须动作迅速，而且要在沙地上拼尽全力。”

“ [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ” [dɪ'kleəd] ['tedi] .

“	We'll	do	it	!	”	declared	Teddy	.
“	出色地	做	它	!	”	声明	泰迪	.

“我们一定能做到！”泰迪宣布道。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv][sænd] ['hʌrid] [ðə; ði] - .

Down	to	the	stretch	of	sand	hurried	the	Curlytops	.
向下	到	这	拉紧	的	沙	慌忙	这	-	.

卷毛猴们匆匆赶到沙滩上。

[ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [hæd; həd]

They	knew	where	to	find	the	place	where	the	keys	and	wedding	ring	had
他们	知道	在哪里	到	寻找	这	地方	在哪里	这	钥匙	和	婚礼	戒指	有

[biːn] [lɒst] .

been	lost	.
到过	丢失的	.

他们知道在哪里丢失了钥匙和结婚戒指。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] [ðæt] ['tedi] [hæd; həd][pʊt][ɪn][ə; eɪ]

Some	of	the	stones	and	pieces	of	driftwood	that	Teddy	had	put	in	a
一些	的	这	石头	和	件	的	浮木	那	泰迪	有	放	在	一个

['sɜːk(ə)l][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][spɒt][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] .

circle	to	mark	the	spot	were	still	in	place	.
圆圈	到	标记	这	点	是	仍然	在	地方	.

泰迪用来标记地点的那些围成一圈的石头和浮木，有些还留在原地。

[ðə; ði][pəʊst]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [set] [ʌp] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] .

The	post	Mr	.	Keller	set	up	was	also	there	.
这	邮政	先生	.	凯勒	放	向上	曾是	还	那里	.

凯勒先生设立的那个帖子也在那里。

[ðə; ði][sænd][wɒz; wəz][nɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pleɪɪŋ]

The	sand	was	not	near	enough	the	water	to	make	it	a	favorite	playing
这	沙	曾是	不是	靠近	足够的	这	水	到	制作	它	一个	最喜欢的	玩耍

[graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

ground	for	the	children	,
地面	为了	这	孩子们	,

沙滩离水边不够近，所以不是孩子们最喜欢的游乐场所。

[ænd; ənd][nəʊ] [weɪvz] [hæd; həd] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	no	waves	had	washed	over	it	.
和	不	波浪	有	洗过	超过	它	.

没有波浪拍打过这里。

[səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

So	,	as	it	happened	,
所以	,	作为	它	发生	,

事情就是这样发生的，

[ðə; ði][sænd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪftɪŋ] [ðæt]

the	sand	had	not	been	much	disturbed	except	by	the	digging	and	sifting	that
这	沙	有	不是	到过	很多	不安	除了	经过	这	挖掘	和	筛分	那

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][hæd; həd][hæd; həd] [dʌn] .

Mr	.	Keller	had	had	done	.
先生	.	凯勒	有	有	完毕	.

除了凯勒先生进行的挖掘和筛分之外，沙子并没有受到太大的扰动。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [həʊlz] [ænd; ənd] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði][sænd] ,

There	were	holes	and	hills	where	the	men	had	taken	out	the	sand	,
那里	是	孔	和	丘陵	在哪里	这	男人	有	已采取	出去	这	沙	,

那里留下了人挖沙后形成的坑洞和小山丘。

[tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðeə(r)] [sɪvz] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

to	pass	it	through	their	sieves	in	the	search	for	the	lost	articles	.
到	经过	它	通过	他们的	筛子	在	这	搜索	为了	这	丢失的	文章	.

用筛子筛选，寻找丢失的物品。

“ [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [ɒn] [ðæt] [saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɑːt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ” [sə'dʒestɪd] [ted] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	You	begin	on	that	side	,	and	I'll	start	over	here	,	”	suggested	Ted	to	his
“	你	开始	在	那	边	,	和	患病的	开始	超过	这里	,	”	建议	泰德	到	他的

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

“你从那边开始，我从这边开始，”泰德向他妹妹建议道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .

when	they	reached	the	place	.
什么时候	他们	达到	这	地方	.

他们到达目的地时。

“ [lʊk] ['əʊvə(r)] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][sænd] . ”

“	Look	over	every	bit	of	sand	.	”
“	看	超过	每一个	少量	的	沙	.	”

“仔细检查每一粒沙子。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	will	,	”	she	answered	.
“	我	将要	,	”	她	回答	.

“我会的，”她回答道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv][sænd][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] , ['tedi] . ”

“	But	there's	an	awful	lot	of	sand	to	look	over	,	Teddy	.	”
“	但	有	一个	可怕	很多	的	沙	到	看	超过	,	泰迪	.	”

“但是要看清的沙子可真不少，泰迪。”

“ [ai] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] , [dʒæn] . ”

“	I	know	there	is	,	Jan	.	”
”	我	知道	那里	是	,	一月	.	”

“我知道有，简。”

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə][help] [ˌjuː ˈes] , ” [went] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [gɜːl] .

“	If	we	had	somebody	to	help	us	,	”	went	on	the	little	Curlytop	girl	.
”	如果	我们	有	某人	到	帮助	我们	,	”	去	在	这	小的	-	女孩	.

“要是有人能帮帮我们就好了，”卷毛小女孩继续说道。

“ [ˈkʊd(ə)nt] [juː; jʊ][get] [ˈdʒɪmi] ? ”

“	Couldn't	you	get	Jimmie	?	”
”	不能	你	得到	吉米	?	”

“你难道找不到吉米吗？”

“ [ai] [mait] [get] [hɪm] , ” [ted] [ədˈmɪtɪd] .

“	I	might	get	him	,	”	Ted	admitted	.
”	我	可能	得到	他	,	”	泰德	承认	.

“我或许能抓到他，”泰德承认道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

“	But	it	would	take	half	an	hour	,
”	但	它	会	拿	一半	一个	小时	,

但那需要半个小时，

[ænd; ənd][aɪˈd][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][əˈləʊn][ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] [mait] [kʌm] [əˈlɒŋ]

and	I'd	have	to	leave	you	alone	and	maybe	Mr	.	Narr	might	come	along
和	ID	有	到	离开	你	独自的	和	或许	先生	.	旁白	可能	来	沿着

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — ”

and	—	and	—	—	”
和	—	和	—	—	”

那我只能离开，说不定纳尔先生也会过来，然后——”

“ [əʊ] , [wel] , [ˈnevə(r)][maɪnd] — [wiːl; wil] [hʌnt] [baɪ] [ɑːˈselvz] , ” [ˈdʒænət][dɪˈsaɪdɪd] .

“	Oh	,	well	,	never	mind	—	we'll	hunt	by	ourselves	,	”	Janet	decided	.
”	哦	,	出色地	,	绝不	头脑	—	出色地	打猎	经过	我们自己	,	”	珍妮特	决定	.

“哦，好吧，没关系——我们自己去打猎吧，”珍妮特决定道。

[səʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈgæn] [delvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [əˈgen] ,

So	the	children	began	delving	in	the	sand	again	,
所以	这	孩子们	开始	深入挖掘	在	这	沙	再次	,

于是孩子们又开始挖沙子了。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [ˈwedɪŋ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt]

looking	for	the	lost	wedding	ring	and	the	keys	,	as	they	had	looked
寻找	为了	这	丢失的	婚礼	戒指	和	这	钥匙	,	作为	他们	有	看起来

[ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] .

many	times	before	.
许多	时代	前	.

他们像以前多次一样，再次寻找丢失的结婚戒指和钥匙。

[ˈhændfʊl] [ˈɑːftə(r)] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪftɪŋ] , [waɪt] [greɪnz] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] .

Handful	after	handful	of	the	shifting	,	white	grains	they	picked	up	.
少数	后	少数	的	这	转变	,	白色的	谷物	他们	挑选	向上	.

他们一把一把地捡起那些摇曳的白色谷粒。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈkeəfəli] [ɪn] [iːtʃ] [ˈhændfʊl] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkɑːstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .

They	looked	carefully	in	each	handful	before	casting	it	aside	.
他们	看起来	小心	在	每个	少数	前	铸件	它	旁边	.

他们仔细查看了每一把，然后才扔到一边。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ri'wɔ:did] [ðem; ðəm] .

But	nothing	rewarded	them	.
但	没有什么	奖励	他们	.

但他们并没有得到任何回报。

“ [ðə; ði] - [bi:; bi] ['i:zɪə] [tu:; tə][faɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪŋ] , ” [sed] [ted] ,

“	The	keys'll	be	easier	to	find	than	the	ring	,	”	said	Ted	,
”	这	-	是	更轻松	到	寻找	比	这	戒指	,	”	说	泰德	,

“钥匙比戒指更容易找到，”泰德说。

['pɔ:zɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] ['streɪtn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] , ['eɪkɪŋ] [bæk] .

pausing	a	moment	to	straighten	his	little	,	aching	back	.
暂停	一个	片刻	到	拉直	他的	小的	,	疼痛	后退	.

他停顿片刻，挺直了酸痛的小背。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] [tu:] — ['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [wʊd] [bi:; bi][səʊ][glæd] , ” [m'ɜ:məd]

But	I'd	like	to	find	the	ring	too	—	Mrs	.	Keller	would	be	so	glad	,	”	murmured
但	ID	喜欢	到	寻找	这	戒指	也	—	太太	.	凯勒	会	是	所以	高兴的	,	”	低声说道

['dʒænət] .

Janet	.
珍妮特	.

“但我也想找到那枚戒指——凯勒太太一定会很高兴的，”珍妮特低声说道。

“ ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] - [ɪm] [bəuθ] , ” [sed] [ted] , ['həʊpfəli] .

“	Maybe	we	can	find	'	em	both	,	”	said	Ted	,	hopefully	.
”	或许	我们	能	寻找	-	呃	两个都	,	”	说	泰德	,	希望	.

“也许我们能找到他们两个，”泰德满怀希望地说。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][faɪv] — [ten] — [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði]

However	,	as	five	—	ten	—	fifteen	minutes	passed	,	and	they	found	nothing	,	the
然而	,	作为	五	—	十	—	十五	分钟	通过了	,	和	他们	成立	没有什么	,	这

- [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

Curlytops	began	to	be	discouraged	.
-	开始	到	是	灰心	.

然而，五分钟、十分钟、十五分钟过去了，他们什么也没找到，卷毛帮开始灰心丧气了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][sænd][tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] ,

There	was	still	a	great	deal	of	sand	to	look	over	,
那里	曾是	仍然	一个	伟大的	交易	的	沙	到	看	超过	,

还有大片沙滩需要勘察。

['i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] .

even	within	the	circle	of	stones	and	sticks	.
甚至	之内	这	圆圈	的	石头	和	棍子	.

即使在石头和木棍围成的圆圈内。

['dʒænət] [stʊd] [ʌp][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə][get][ðə; ði] [kɪŋks] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][legz][ænd; ənd] ,

Janet	stood	up	a	moment	to	get	the	kinks	out	of	her	legs	and	,
珍妮特	站立	向上	一个	片刻	到	得到	这	扭结	出去	的	她	腿	和	,

珍妮特站起来活动了一下双腿，舒展一下紧绷的肌肉，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][səʊ] , [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]

as	she	did	so	,	a	shadow	fell	across	the	sand	in	front	of	her	and
作为	她	做过	所以	,	一个	阴影	跌倒	穿过	这	沙	在	正面	的	她	和

[hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

her	brother	.
她	兄弟	.

就在这时，一道影子落在了她和她哥哥面前的沙地上。

“ [əʊ] ！ ” [mˈɜːməd] [ˈdʒænət] ,
“ Oh ！ ” murmured Janet ,
“ 哦 ！ ” 低声说道 珍妮特 ,

“哦！”珍妮特低声说道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][gəʊld] - [ˈhedɪd] [keɪn]
for she thought it might be Mr . Narr coming with his gold - headed cane
为了 她 想法 它 可能 是 先生 . 旁白 未来 和 他的 金子 - 标题 甘蔗
— [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] [huː] [wʊd] [biː; bi][səʊ][ˈæŋgri][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]
— Mr . Narr who would be so angry because Mr . Keller had lost his
— 先生 . 旁白 WHO 会 是 所以 生气的 因为 先生 . 凯勒 有 丢失的 他的
[kiːz] .
keys .
钥匙 .

因为她觉得可能是纳尔先生带着他的金头拐杖来了——纳尔先生会因为凯勒先生丢了钥匙而非常生气。

“ [əʊ] ！ ” [sed] [ˈdʒænət] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .
“ Oh ！ ” said Janet again , and then she looked up .
“ 哦 ！ ” 说 珍妮特 再次 , 和 然后 她 看起来 向上 .

“哦！”珍妮特又说了一声，然后抬起头来。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [dɪd] [nɒt] [biːt] [səʊ][fɑːst] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈəʊnli][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .
Her heart did not beat so fast when she saw only her mother and Trouble .
她 心 做过 不是 打 所以 快速地 什么时候 她 锯 仅有的 她 母亲 和 麻烦 .

当她只看到妈妈和麻烦时，她的心跳并没有那么快。

[ˈtedi] , [tuː] ,
Teddy , too ,
泰迪 , 也 ,

泰迪也是。

[huː] [hæd; həd][glɑːns, glæns][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]
who had glanced up at the movement of the shadow and who had
WHO 有 瞥了一眼 向上 在 这 移动 的 这 阴影 和 WHO 有
[hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [mˈɜːməd] [kraɪ] ,
heard his sister's murmured cry ,
听到 他的 姐妹 低声说道 哭 ,

他抬头瞥见了影子移动的动静，也听到了妹妹低声的哭喊。

[lʊkt] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
looked pleased when he saw who it was .
看起来 高兴 什么时候 他 锯 WHO 它 曾是 .

看到来人是谁，他显得很高兴。

“ [wel] , [ai] [wˈʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] ,
“ Well , I wondered what had become of you two , ” said Mrs . Martin ,
“ 出色地 , 我 想知道 什么 有 变得 的 你 二 , ” 说 太太 . 马丁 ,

“嗯，我一直在想你们俩后来怎么样了，”马丁太太说。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈwɪljəm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] ,
who had brought William out to get the sunshine and fresh air ,
WHO 有 带来 威廉 出去 到 得到 这 阳光 和 新鲜的 空气 ,

是谁带威廉出来晒晒太阳、呼吸新鲜空气的?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
for he now was over the worst of his illness .
为了 他 现在 曾是 超过 这 最差 的 他的 疾病 .

因为他现在已经度过了病情最严重的时期。

“ [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɛlərz] [kiːz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɛlərz] [rɪŋ] , ”

“	We	came	down	to	look	for	Mr	.	Keller's	keys	and	Mrs	.	Keller's	ring	,	”
”	我们	来了	向下	到	看	为了	先生	.	凯勒的	钥匙	和	太太	.	凯勒的	戒指	,	”

[ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

explained	Teddy	.
解释	泰迪	.

“我们下来是为了找凯勒先生的钥匙和凯勒太太的戒指，”泰迪解释说。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] . ”

“	I	see	you	have	.	”
”	我	看	你	有	.	”

“看来你已经有了。”

“ [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [nɑːr] — [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] , ” ['ædɪd] ['dʒænət] .

“	And	Mr	.	Narr	—	we	saw	him	going	up	to	our	house	,	”	added	Janet	.
”	和	先生	.	旁白	—	我们	锯	他	去	向上	到	我们的	房子	,	”	额外	珍妮特	.

“还有纳尔先生——我们看到他朝我们家走来，”珍妮特补充道。

“ [jes] , [hiːz] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sed] .

“	Yes	,	he's	up	there	now	,	talking	to	your	father	,	”	Mrs	.	Martin	said	.
”	是的	,	他是	向上	那里	现在	,	说	到	你的	父亲	,	”	太太	.	马丁	说	.

“是的，他现在就在上面，和你父亲说话呢，”马丁太太说。

“ [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] [kiːz] [jet] ?

“	Does	he	know	about	the	lost	keys	yet	?
”	做	他	知道	关于	这	丢失的	钥匙	然而	?

他知道钥匙丢了吗?

” [ted] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Ted	wanted	to	know	.
”	泰德	通缉	到	知道	.

泰德想知道。

“ [nəʊ] , [nɒt] [jet] .

“	No	,	not	yet	.
”	不	,	不是	然而	.

“不，还没有。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][təʊld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

Of	course	he	will	have	to	be	told	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
的	课程	他	将要	有	到	是	讲述	,	”	说	太太	.	马丁	.

“当然得告诉他，”马丁夫人说。

“ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][hæd; həd]['betə(r)] [tel] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [hɪm'self] .

“	But	your	father	thought	Mr	.	Keller	had	better	tell	Mr	.	Narr	himself	.
”	但	你的	父亲	想法	先生	.	凯勒	有	更好的	告诉	先生	.	旁白	他自己	.

“但你父亲认为凯勒先生最好亲自告诉纳尔先生。”

[səʊ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['telifəund] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]

So	your	father	has	telephoned	to	Mr	.	Keller	to	come	over	to	our
所以	你的	父亲	有	电话	到	先生	.	凯勒	到	来	超过	到	我们的

['kɒtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

所以你父亲已经打电话给凯勒先生，请他来我们小屋一趟。

['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] . ”

Mr	.	Keller	is	on	his	way	now	,	I	think	,	to	meet	his	employer	.	”
先生	.	凯勒	是	在	他的	方式	现在	,	我	思考	,	到	见面	他的	雇主	.	”

我想，凯勒先生现在应该正在去见他雇主的路上了。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] [get] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [ˈmʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒænət] .

“	And	will	he	get	discharged	,	Mother	?	”	asked	Janet	.
”	和	将要	他	得到	出院	,	母亲	?	”	问	珍妮特	.

“妈妈，他会出院吗？”珍妮特问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .

“	I	don't	know	,	my	dear	.
”	我	不	知道	,	我的	亲爱的	.

“我不知道，亲爱的。”

[bʌt; bət][ai] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ɒv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə] [lʊk] [lɒŋgə(r)]

But	I	came	to	tell	you	that	I	think	it	isn't	of	any	use	to	look	longer
但	我	来了	到	告诉	你	那	我	思考	它	不是	的	任何	使用	到	看	更长

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [θɪŋz] . ”

for	the	lost	things	.	”
为了	这	丢失的	事物	.	”

但我来是想告诉你们，我觉得继续寻找丢失的东西已经没有任何意义了。

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

” [ted] [ɑːskt] , [ˈdɪgɪŋ] [ˈfiːvərɪʃli] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

”	Ted	asked	,	digging	feverishly	in	the	sand	.
”	泰德	问	,	挖掘	狂热地	在	这	沙	.

“泰德一边焦急地挖着沙子一边问道。”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm] .

“	Because	I	don't	believe	you'll	find	them	.
”	因为	我	不	相信	你会	寻找	他们	.

“因为我不相信你会找到它们。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈaɪðə(r)][hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] [aʊt][tuː; tə] [siː] ,

They	must	either	have	been	washed	out	to	sea	,
他们	必须	任何一个	有	到过	洗过	出去	到	海	,

它们要么是被海浪卷走了，要么就是被冲进了大海。

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]['teɪkən][ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

or	some	one	has	picked	them	up	and	taken	them	away	.
或者	一些	一	有	挑选	他们	向上	和	已采取	他们	离开	.

或者有人把它们捡走带走了。

[jes] , [ˈwɪljəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Yes	,	William	,	”	she	said	to	the	little	fellow	,	“	you	may	play	in	the	sand	.
是的	,	威廉	,	”	她	说	到	这	小的	同伴	,	“	你	可能	玩	在	这	沙	.

“是的，威廉，”她对小家伙说，“你可以在沙子里玩。”

[bʌt; bət][doʊnt][gəʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] .

But	don't	go	far	away	.
但	不	去	远的	离开	.

但不要走远。

” [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [bɪˈgæn] ['wɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ,

”	She	put	him	down	on	the	beach	,	and	Trouble	began	walking	about	,
”	她	放	他	向下	在	这	海滩	,	和	麻烦	开始	步行	关于	,

她把他放在沙滩上，然后麻烦就开始四处走动。

['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][dɪg] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

stopping	now	and	then	to	dig	with	a	stick	.
停止	现在	和	然后	到	挖	和	一个	戳	.

时不时停下来用棍子挖挖。

“ [wel] , [ai][doʊnt] [ges] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [sed] ['tedi] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ **Well , I don't guess we're going to find them , ” said Teddy , with a sigh .**
“ 出色地 , 我 不 猜测 是 去 到 寻找 他们 , ” 说 泰迪 , 和 一个 叹 .

“唉，看来我们是找不到他们了。”泰迪叹了口气说道。

“ [wɪv] [lʊkt] [hɑːd] , ['hævnt] [wiː; wi] , [dʒæn] ? ”
“ **We've looked hard , haven't we , Jan ? ”**
“ 我们已经 看起来 难的 , 还没有 我们 , 一月 ? ”

“我们已经尽力寻找了，对吧，简？”

“ ['terəb(ə)l] [hɑːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
“ **Terrible hard , ” answered the little girl ,**
“ 糟糕的 难的 , ” 回答 这 小的 女孩 ,

“太难了，”小女孩回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sɒrəʊfl] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [i'mɪtɪd] .
with a sigh even more sorrowful than the one her brother emitted .
和 一个 叹 甚至 更多的 悲伤 比 这 一 她 兄弟 发射 .

她叹了口气，声音比她哥哥的叹息更加悲伤。

“ [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
“ **It can't be helped , ” said Mrs . Martin .**
“ 它 不能 是 帮助 , ” 说 太太 . 马丁 .

“没办法，”马丁太太说。

“ ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [wɪl] [suːn] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] — [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kiːz] .
“ **Mr . Narr will soon know the truth — that Mr . Keller has lost his keys .**
“ 先生 . 旁白 将要 很快 知道 这 真相 — 那 先生 . 凯勒 有 丢失的 他的 钥匙 .

“纳尔先生很快就会知道真相——凯勒先生把钥匙弄丢了。”

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [lɒs] . ”
Perhaps , after all , Mr . Narr will be kind and overlook the loss . ”
也许 , 后 全部 , 先生 . 旁白 将要 是 种类 和 俯瞰 这 损失 . ”

或许，纳尔先生最终会心慈手软，不计前嫌。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['tedi] .
“ **He was kind to us , ” said Teddy .**
“ 他 曾是 种类 到 我们 , ” 说 泰迪 .

“他对我们很好，”泰迪说。

“ [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
“ **He gave us something to eat . ”**
“ 他 给予 我们 某物 到 吃 . ”

“他给了我们一些吃的。”

“ [jes] ; [pə'hæps] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [krɒs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] , ” ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]
“ **Yes ; perhaps he isn't as cross as he looks , ” Mrs . Martin said , with a**
“ 是的 ; 也许 他 不是 作为 叉 作为 他 看起来 , ” 太太 . 马丁 说 , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“是的；也许他不像看起来那么生气，”马丁太太笑着说。

“ [əʊ] , ['trʌb(ə)l] !
“ **Oh , Trouble !**
“ 哦 , 麻烦 !

“哦，麻烦！

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
what have you there ?
什么 有 你 那里 ?

你那儿有什么?

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ,
" she suddenly cried ,
" 她 突然 哭 ,

她突然哭了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd]
for she saw that the little fellow had picked up something from the sand
为了 她 锯 那 这 小的 同伴 有 挑选 向上 某物 从 这 沙
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and was bringing it to her .
和 曾是 带来 它 到 她 .

因为她看到小家伙从沙子里捡起了什么东西，正把它带给她。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ?
" What have you found ?
" 什么 有 你 成立 ?

你发现了什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [klæm] [ʃel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Clam shell , " answered the little boy .
" 蛤 壳 , " 回答 这 小的 男生 .

"蛤蜊壳，"小男孩回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ][klæm] [ʃel] [æn; ən] - [ɪts] [gɒt] [sʌfɪn] [ˌɪn'saɪd] .
" It's a clam shell an ' it's got suffin inside .
" 它是 一个 蛤 壳 一个 - 它是 得到 萨芬 里面 .

"这是一个蛤蜊壳，里面有东西。"

['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ˌɪn'saɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Maybe it's a little nellifunt inside , " he added ,
或许 它是 一个 小的 - 里面 , " 他 额外 ,

"也许里面有点小毛病，"他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
as he shook the shell and held it up to his ear .
作为 他 摇晃 这 壳 和 握住 它 向上 到 他的 耳朵 .

他摇晃着贝壳，把它举到耳边。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][klæm] [ʃel] — [ɪts] [ə; eɪ] [həʊl] [klæm] !
" It isn't a clam shell — it's a whole clam !
" 它 不是 一个 蛤 壳 — 它是 一个 所有的 蛤 !

"这不是蛤蜊壳——这是一整个蛤蜊！"

" [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" exclaimed Ted .
" 惊呼 泰德 .

"泰德惊呼道。"

" [ə; eɪ] ['wɒpɪŋ] [bɪg] [wʌn] , [tuː] .
" A whopping big one , too .
" 一个 惊人的 大的 一 , 也 .

"而且还是个巨无霸。"

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['trʌb(ə)l] . "
Let me see it , Trouble . "
让 我 看 它 , 麻烦 . "

让我看看，麻烦。

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! ” [m'ɜːməd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][bɪ'haɪnd][hɪm] .

“	No	!	No	!	”	murmured	the	little	fellow	,	holding	the	object	behind	him	.
”	不	!	不	!	”	低声说道	这	小的	同伴	,	保持	这	目的	在后面	他	.

“不！不！”小家伙喃喃自语，把东西藏在身后。

“ [dɪs][maɪ] - [klæm] ! ”

“	Dis	my	nellifunt	clam	!	”
”	迪斯	我的	-	蛤	!	”

“这是我的内里芬特蛤蜊！”

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mʌðə(r)] , [dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['dʒentli] .

“	Give	it	to	Mother	,	dear	,	”	said	Mrs	.	Martin	,	gently	.
”	给	它	到	母亲	,	亲爱的	,	”	说	太太	.	马丁	,	轻轻地	.

“亲爱的，把它给妈妈吧，”马丁太太温柔地说。

['trʌb(ə)l] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Trouble	held	it	out	to	her	.
麻烦	握住	它	出去	到	她	.

麻烦一直缠着她。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['dʌb(ə)l] [klæm] [ʃel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

“	It	is	a	big	double	clam	shell	,	”	she	said	,	taking	it	in	her	hands	.
”	它	是	一个	大的	双倍的	蛤	壳	,	”	她	说	,	采取	它	在	她	双手	.

“这是一个很大的双瓣蛤蜊壳，”她说着，把它拿在手里。

“ [ðə; ði][klæm][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] , [ðəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

“	The	clam	has	been	taken	out	,	though	,	”	she	went	on	.
”	这	蛤	有	到过	已采取	出去	,	尽管	,	”	她	去	在	.

“不过，蛤蜊已经被取出来了，”她接着说。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	there	is	something	inside	,	”	and	she	shook	it	.
”	但	那里	是	某物	里面	,	”	和	她	摇晃	它	.

“但是里面有东西，”她摇了摇。

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] .

The	Curlytops	could	hear	a	rattling	noise	.
这	-	可以	听到	一个	嘎嘎作响	噪音	.

卷毛鼠们听到一阵嘎嘎作响的声音。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

“	Oh	,	Mother	!
”	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[wɒt] [juː; jʊ] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ” [kraɪd] ['dʒænət] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['iːgəli] .

what	you	s'pose	it	is	?	”	cried	Janet	,	her	eyes	shining	eagerly	.
什么	你	假设	它	是	?	”	哭	珍妮特	,	她	眼睛	灼灼	急切地	.

“你猜是什么？”珍妮特喊道，她的眼睛闪闪发光，充满渴望。

“ [pə'hæps] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

“	Perhaps	the	poor	,
”	也许	这	贫穷的	,

“或许穷人，

[əʊld][klæm] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,

old	clam	that	used	to	live	in	the	shell	has	dried	up	and	gone	to	sleep	,
老的	蛤	那	用过的	到	居住	在	这	壳	有	干燥	向上	和	已消失	到	睡觉	,

曾经生活在壳里的老蛤蜊已经干涸沉睡了。

” [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	suggested	Mrs	.	Martin	.
”	建议	太太	.	马丁	.

“马丁夫人建议道。”

“ [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈpeb(ə)lz] [ɔː(r)][sænd][ɔː(r)] [draɪd] [ˈsiːwiːd] [ˌɪnˈsaɪd] .

“	Or	it	may	be	some	pebbles	or	sand	or	dried	seaweed	inside	.
”	或者	它	可能	是	一些	鹅卵石	或者	沙	或者	干燥	海藻	里面	.

“或者里面可能是一些鹅卵石、沙子或干海藻。”

[aɪl] [ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊk] .

I'll	open	it	and	look	.
患病的	打开	它	和	看	.

我打开看看。

” [ðə; ði] [tuː] [kɜːvd] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][klæm] [ʃel] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

”	The	two	curved	halves	of	the	clam	shell	were	still	joined	together	at	the
”	这	二	弯曲	一半	的	这	蛤	壳	是	仍然	加入	一起	在	这

[hɪndʒd] [bæk] ,

hinged	back	,
铰链	后退	,

“蛤蜊壳的两半弯曲部分仍然在铰链处连接在一起，

[bʌt; bət] , [ˌʌnˈlaɪk] [məʊst] [ʃelz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wen] [ðə; ði][klæm][hæz; həz] [biːn] [ˈteɪkən] [aʊt] ,

but	,	unlike	most	shells	of	this	kind	,	when	the	clam	has	been	taken	out	,
但	,	与此不同	最多	贝壳	的	这	种类	,	什么时候	这	蛤	有	到过	已采取	出去	,

但是，与大多数此类贝壳不同的是，当蛤蜊被取出后，

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈgeɪpɪŋ] [waɪd] [ˈəʊpən] .

this	one	was	closed	,	and	not	gaping	wide	open	.
这	一	曾是	关闭	,	和	不是	张开的	宽的	打开	.

这个门是关着的，而不是大开着的。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə][praɪ][ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] [wɪð] , ” ['ɒfəd] ['tedi] ,

“	Here's	a	stick	to	pry	it	open	with	,	”	offered	Teddy	,
”	这里是	一个	戳	到	撬	它	打开	和	,	”	提供	泰迪	,

“给你根棍子，可以用来撬开它，”泰迪递道。

['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

handing	his	mother	a	stick	with	which	he	had	been	digging	in	the	sand	.
处理	他的	母亲	一个	戳	和	哪个	他	有	到过	挖掘	在	这	沙	.

他把一根用来挖沙子的树枝递给母亲。

['juːzɪŋ] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ʃel] .

Using	this	,	Mrs	.	Martin	opened	the	shell	.
使用	这	,	太太	.	马丁	打开	这	壳	.

马丁太太用这个打开了贝壳。

['kraʊdɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,

Crowding	about	her	and	looking	over	her	shoulders	,
拥挤	关于	她	和	寻找	超过	她	肩膀	,

围在她身边，四处张望，

[ðə; ði] - [sɔː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃel] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [waɪd] [wɪð]

the	Curlytops	saw	within	the	shell	something	that	made	their	eyes	open	wide	with
这	-	锯	之内	这	壳	某物	那	制成	他们的	眼睛	打开	宽的	和

['wʌndə(r)] .

wonder	.
想知道	.

卷尾猴在贝壳里看到了什么，它们惊奇地睁大了眼睛。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['dʒænət] .

“	Oh	!	”	cried	Janet	.
”	哦	!	”	哭	珍妮特	.

“哦！”珍妮特惊呼道。

“ [ðeəz; ðəz]['mɪsɪz] . ['kɛlərz] [gəʊld] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ! ”

“	There's	Mrs	.	Keller's	gold	wedding	ring	!	”
”	有	太太	.	凯勒的	金子	婚礼	戒指	！	”

“那是凯勒太太的金结婚戒指！”

“ [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɛlərz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ki:z] ! ” ['ædɪd] [ted] .

“	And	Mr	.	Keller's	bunch	of	keys	!	”	added	Ted	.
”	和	先生	.	凯勒的	束	的	钥匙	！	”	额外	泰德	.

“还有凯勒先生的一串钥匙！”泰德补充道。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [faʊnd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] ,

“	I	believe	that's	just	what	Trouble	found	!	”	exclaimed	Mrs	.	Martin	,
”	我	相信	那就是	只是	什么	麻烦	成立	！	”	惊呼	太太	.	马丁	,

“我相信这就是麻烦发现的！”马丁太太惊呼道。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][sænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [rɪ'vi:lɪŋ] [mɔ:(r)] ['klɪəli] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

shaking	the	sand	out	of	the	shell	and	revealing	more	clearly	a	bunch	of
摇晃	这	沙	出去	的	这	壳	和	揭示	更多的	清楚地	一个	束	的

['dʒɪŋglɪŋ] [ki:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] .

jingling	keys	and	a	gold	ring	.
叮当	钥匙	和	一个	金子	戒指	.

抖掉贝壳里的沙子，更清楚地露出了一串叮当作响的钥匙和一个金戒指。

[ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [braɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ki:z] [wɜ:(r); wə(r)] [red] [wɪð] [rʌst] .

The	ring	was	bright	,	but	the	keys	were	red	with	rust	.
这	戒指	曾是	明亮的	,	但	这	钥匙	是	红色的	和	锈	.

戒指闪闪发亮，但钥匙却锈迹斑斑。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['tedi] .

“	How	did	they	get	there	?	”	asked	Teddy	.
”	如何	做过	他们	得到	那里	?	”	问	泰迪	.

“他们是怎么到那儿的？”泰迪问道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	It	would	be	hard	to	say	,	”	answered	his	mother	.
”	它	会	是	难的	到	说	,	”	回答	他的	母亲	.

“这很难说，”他母亲回答道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [brʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən] [ʃel] [wen] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

“	They	may	have	been	brushed	into	the	open	shell	when	the	search	was	going	on
”	他们	可能	有	到过	刷过	进入	这	打开	壳	什么时候	这	搜索	曾是	去	在

.

:
.

“它们可能是在搜寻过程中被扫进敞开的贝壳里的。”

[ɔ:(r)][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd] [rɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]

Or	some	children	playing	here	,	and	not	knowing	the	keys	and	ring	were
或者	一些	孩子们	玩耍	这里	,	和	不是	会心	这	钥匙	和	戒指	是

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

或者有些孩子在这里玩耍，却不知道钥匙和戒指丢了。

[meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃel] [fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] .

may	have	found	them	and	put	them	in	the	shell	for	fun	.
可能	有	成立	他们	和	放	他们	在	这	壳	为了	乐趣	.

可能是捡到它们后为了好玩放进贝壳里的。

[ðen] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [ʃel] , [ki:z] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [dʒʌst] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

Then	they	buried	the	shell	,	keys	and	ring	and	Trouble	just	found	them	.
然后	他们	埋葬	这	壳	,	钥匙	和	戒指	和	麻烦	只是	成立	他们	.

然后他们把贝壳、钥匙和戒指埋了起来，结果麻烦先生发现了它们。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

At	any	rate	,	they	must	have	been	here	for	some	time	.
在	任何	速度	,	他们	必须	有	到过	这里	为了	一些	时间	.

总之，他们肯定在这里待了一段时间了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] [lɒst] .

But	they	surely	are	the	things	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	lost	.
但	他们	一定	是	这	事物	先生	.	和	太太	.	凯勒	丢失的	.

但它们确实是凯勒夫妇失去的东西。

[əʊ] , [aɪm] ['veri] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['kʌp(ə)l] ['wʌrid] [səʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ”

Oh	,	I'm	very	glad	,	for	the	dear	old	couple	worried	so	about	them	.	”
哦	,	我是	非常	高兴的	,	为了	这	亲爱的	老的	夫妻	担心	所以	关于	他们	.	”

哦，我真高兴，这对可怜的老夫妇真是太担心他们了。

“ [lets] [teɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [naʊ] ! ” [sə'dʒestid] ['dʒænət] .

“	Let's	take	them	over	now	!	”	suggested	Janet	.
“	我们来吧	拿	他们	超过	现在	!	”	建议	珍妮特	.

“我们现在就接管他们！”珍妮特提议道。

“ [jes] , [raɪt] [ə'weɪ] ! ” ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Yes	,	right	away	!	”	added	her	brother	.
“	是的	,	正确的	离开	!	”	额外	她	兄弟	.

“是的，马上！”她哥哥补充道。

“ [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [ʃel] ! ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['trʌb(ə)l] .

“	I	want	my	shell	!	”	demanded	Trouble	.
“	我	想	我的	壳	!	”	要求	麻烦	.

“我要我的壳！”麻烦嚷道。

“ [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] - [klæm] [ʃel] . ”

“	I	want	my	little	nellifunt	clam	shell	.	”
“	我	想	我的	小的	-	蛤	壳	.	”

“我想要我的小蛤蜊壳。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪəri] ! ” [lɑːft] ['dʒænət] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [hʌg] .

“	You	shall	have	it	,	dearie	!	”	laughed	Janet	,	giving	him	a	hug	.
“	你	将	有	它	,	亲爱的	!	”	笑了	珍妮特	,	给予	他	一个	拥抱	.

“你一定会得到它，亲爱的！”珍妮特笑着拥抱了他。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [faʊnd] !

“	You	don't	know	what	you	found	!
“	你	不	知道	什么	你	成立	!

你不知道你发现了什么！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['lʌki] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['trʌb(ə)l] . ”

You're	a	lucky	little	boy	,	Trouble	.	”
你是	一个	幸运的	小的	男生	,	麻烦	.	”

“你真是个幸运的小男孩，麻烦。”

“ [ʌm; əm] ! ” [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Um	!	”	was	all	he	answered	.
“	嗯	!	”	曾是	全部	他	回答	.

他只回答了“嗯！”一声。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [rɪŋ] ['keəfəli] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd]

Carrying	the	keys	and	ring	carefully	,	Mrs	.	Martin	and	the	three	children	started
携带	这	钥匙	和	戒指	小心	,	太太	.	马丁	和	这	三	孩子们	开始

[bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

back	toward	the	cottage	.
后退	朝向	这	小屋	.

马丁太太和三个孩子小心翼翼地拿着钥匙和戒指，开始往小屋走去。

[ðeɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ɪn] .

They	saw	Mr	.	and	Mrs	.	Keller	just	going	in	.
他们	锯	先生	.	和	太太	.	凯勒	只是	去	在	.

他们看见凯勒夫妇正要进去。

“ [əʊ] , [aɪ][mʌst; məst] ['hʌri] [ænd; ənd] [gɪv] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][hɪz; ɪz] [kiːz] [bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . [nɑːr] [ɑːsks]

“	Oh	,	I	must	hurry	and	give	Mr	.	Keller	his	keys	before	Mr	.	Narr	asks
”	哦	,	我	必须	匆忙	和	给	先生	.	凯勒	他的	钥匙	前	先生	.	旁白	问

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

“哦，我得赶紧把钥匙交给凯勒先生，免得纳尔先生要。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

”	said	Mrs	.	Martin	.
”	说	太太	.	马丁	.

马丁夫人说道。

“ [hɪə(r)] , [ted] , [juː; jʊ] [rʌn] [ɒn] [ə'hed] [wɪð] [ðem; ðəm] .

“	Here	,	Ted	,	you	run	on	ahead	with	them	.
”	这里	,	泰德	,	你	跑步	在	前方	和	他们	.

“泰德，你跟他们一起先跑。”

[tel] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [haʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

Tell	Mr	.	Keller	,	as	quietly	as	you	can	,	how	we	found	them	.
告诉	先生	.	凯勒	,	作为	悄悄	作为	你	能	,	如何	我们	成立	他们	.

请你尽量轻声地告诉凯勒先生我们是如何找到他们的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [nɑːr] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

Of	course	,	later	on	,	he	will	explain	to	Mr	.	Narr	how	they	were	lost	.
的	课程	,	之后	在	,	他	将要	解释	到	先生	.	旁白	如何	他们	是	丢失的	.

当然，之后他会向纳尔先生解释他们是如何迷路的。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [ænd; ənd][skəʊld] ,

But	I	don't	want	Mr	.	Narr	to	be	cross	and	scold	,
但	我	不	想	先生	.	旁白	到	是	叉	和	骂	,

但我不想让纳尔先生生气责骂，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ðæt] [ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

as	he	is	sure	to	do	when	he	learns	that	the	keys	were	lost	.
作为	他	是	当然	到	做	什么时候	他	学习	那	这	钥匙	是	丢失的	.

当他得知钥匙丢了的时候，他肯定会这么做。

” ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rʌsti] [bʌntʃ] , ['tedi] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

”	Taking	the	rusty	bunch	,	Teddy	started	off	,
”	采取	这	生锈的	束	,	泰迪	开始	离开	,

“泰迪抓起那捆生锈的木头，出发了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [steps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] ['mɪstə(r)] .

but	he	had	not	gone	more	than	a	few	steps	before	they	all	saw	Mr	.
但	他	有	不是	已消失	更多的	比	一个	很少	步骤	前	他们	全部	锯	先生	.

['mɑːtɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [nɑːr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l]

Martin	and	Mr	.	Narr	coming	out	of	the	cottage	to	meet	the	elderly	couple
马丁	和	先生	.	旁白	未来	出去	的	这	小屋	到	见面	这	老年	夫妻

.

:
.

但他还没走几步，大家就都看到马丁先生和纳尔先生从小屋里出来迎接这对老夫妇。

“ [əʊ] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ! ” [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['sædli] .

“	Oh	,	now	it	is	too	late	!	”	murmured	Mrs	.	Martin	,	sadly	.
”	哦	,	现在	它	是	也	晚的	!	”	低声说道	太太	.	马丁	,	令人遗憾的是	.

“哦，现在太晚了！”马丁太太悲伤地低声说道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [gɪv] [ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] —

“	You	can't	give	the	keys	to	Mr	.	Keller	without	Mr	.	Narr	seeing	it	—
”	你	不能	给	这	钥匙	到	先生	.	凯勒	没有	先生	.	旁白	看到	它	—

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ges] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] !

and	then	he	will	guess	what	has	happened	!
和	然后	他	将要	猜测	什么	有	发生	!

“你不能在纳尔先生不看到的情况下把钥匙交给凯勒先生——那样他就会猜到发生了什么事！”

” ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ted] [stɪl]

”	Hardly	knowing	what	to	do	,	Mrs	.	Martin	and	the	children	,	with	Ted	still
”	几乎	会心	什么	到	做	,	太太	.	马丁	和	这	孩子们	,	和	泰德	仍然

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] ,

carrying	the	keys	,
携带	这	钥匙	,

“马丁太太和孩子们几乎不知所措，泰德还拿着钥匙，

[wɔːkt] [ɒn] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt]

walked	on	toward	Mr	.	Narr	and	Mr	.	Martin	,	who	were	about	to	meet
步行	在	朝向	先生	.	旁白	和	先生	.	马丁	,	WHO	是	关于	到	见面

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

Mr	.	and	Mrs	.	Keller	.
先生	.	和	太太	.	凯勒	.

他继续走向纳尔先生和马丁先生，他们正要与凯勒先生和太太见面。

“ [ɑː] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪprekt] [frendz] !

“	Ah	,	here	are	my	little	shipwrecked	friends	!
”	啊	,	这里	是	我的	小的	遭遇海难	朋友们	!

“啊，我的小遇难朋友们就在这里！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][gəʊld] - ['hedɪd] [keɪn] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd]

”	exclaimed	Mr	.	Narr	,	playfully	shaking	his	gold	-	headed	cane	at	Ted	and
”	惊呼	先生	.	旁白	,	嬉戏地	摇晃	他的	金子	-	标题	甘蔗	在	泰德	和

['dʒænət] .

Janet	.
珍妮特	.

“纳尔先生大声说道，一边开玩笑地挥舞着他那根金色的手杖，对着泰德和珍妮特。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['kætʃɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][kræbz] ?

“	Have	you	been	catching	any	more	crabs	?
”	有	你	到过	捕捉	任何	更多的	螃蟹	?

你最近抓到螃蟹了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [nəʊ] — [nəʊ] , [sɜː(r)] ! ” ['fɔːltəd] [ted] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kiːz] .

“	No	—	no	,	sir	!	”	faltered	Ted	,	wondering	what	to	do	with	the	keys	.
”	不	—	不	,	先生	!	”	犹豫不决	泰德	,	好奇	什么	到	做	和	这	钥匙	.

“不——不，先生！”泰德结结巴巴地说，不知道该如何处理这些钥匙。

“ [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] !

“	Hello	,	Mr	.	Keller	!
”	你好	,	先生	.	凯勒	!

“你好，凯勒先生！”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [nɑːr] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kelə(r)] .

How	are	you	?	”	went	on	Mr	.	Narr	,	taking	off	his	hat	to	Mrs	.	Keller	.
如何	是	你	?	”	去	在	先生	.	旁白	,	采取	离开	他的	帽子	到	太太	.	凯勒	.

“你好吗？”纳尔先生一边说着，一边向凯勒太太脱帽致意。

“ [ai] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	I	came	over	to	find	out	where	you	lived	,	”	he	went	on	.
”	我	来了	超过	到	寻找	出去	在哪里	你	居住地	,	”	他	去	在	.

“我过来是想知道你住在哪里，”他接着说。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] — [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

“	I	have	been	asking	the	direction	from	Mr	.	Martin	—	the	father	of	the
”	我	有	到过	问	这	方向	从	先生	.	马丁	—	这	父亲	的	这

['ʃɪprekt] ['tʃɪldrən] ,

shipwrecked	children ,
遭遇海难	孩子们 ,

“我一直在向马丁先生——也就是那些遇难儿童的父亲——寻求指导，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .

”	and	he	laughed	.
”	和	他	笑了	.

他笑了。

“ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæŋk] [kiːz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	I	wanted	to	see	you	about	the	bank	keys	,	”	he	went	on	.
”	我	通缉	到	看	你	关于	这	银行	钥匙	,	”	他	去	在	.

“我想见你，是关于银行钥匙的事，”他接着说。

“ [jes] — [jes] , [sɜː(r)] , ” ['fɔːltəd] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] .

“	Yes	—	yes	,	sir	,	”	faltered	Mr	.	Keller	.
”	是的	—	是的	,	先生	,	”	犹豫不决	先生	.	凯勒	.

“是的，先生，”凯勒先生结结巴巴地说。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] , [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .

Now	was	the	critical	moment	,	thought	the	old	gentleman	.
现在	曾是	这	批判的	片刻	,	想法	这	老的	绅士	.

“现在是关键时刻了，”老先生心想。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] .

“	I	shall	have	to	tell	him	they	are	lost	and	he	will	discharge	me	.
”	我	将	有	到	告诉	他	他们	是	丢失的	和	他	将要	释放	我	.

“我必须告诉他他们迷路了，然后他就会让我离开。”

” [ted] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] .

”	Ted	was	wishing	there	was	some	way	of	slipping	the	keys	into	Mr	.
”	泰德	曾是	祝	那里	曾是	一些	方式	的	滑倒	这	钥匙	进入	先生	.

['kɛlərz] ['pɒkɪt] ,

Keller's	pocket ,
凯勒的	口袋 ,

“泰德当时真希望有什么办法能把钥匙塞进凯勒先生的口袋里。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] . [nɑːr] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	could	not	be	done	without	Mr	.	Narr	seeing	it	.
但	它	可以	不是	是	完毕	没有	先生	.	旁白	看到	它	.

但如果没有纳尔先生看到，这件事就无法完成。

“ [jes] , [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv][maɪ] [kiːz] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

“	Yes	,	about	your	bunch	of	my	keys	,	”	went	on	the	rich	man	,	with	a	chuckle	.
”	是的	,	关于	你的	束	的	我的	钥匙	,	”	去	在	这	富有的	男人	,	和	一个	轻笑	.

“是的，关于你那串我的钥匙，”富翁笑着继续说道。

“ [ai][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['nɪdnt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]

“	I	just	came	to	tell	you	that	you	needn't	bother	about	letting	me	take	your
”	我	只是	来了	到	告诉	你	那	你	不必	打扰	关于	出租	我	拿	你的

[bʌntʃ] .

bunch	.
束	.

“我只是想告诉你，你不必费心让我带走你的那批东西了。”

[aɪv] [faʊnd] [maɪ] [əʊn] [kiːz] , [səʊ][aɪ][woʊnt] [niːd] [jɔːz] !
I've found my own keys , so I won't need yours !
我已经 成立 我的 自己的 钥匙 , 所以 我 惯于 需要 你的 !

我已经找到自己的钥匙了，所以不需要你的了！

" ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][seɪ] .
" Mr . Keller did not seem to know what to say .
" 先生 . 凯勒 做过 不是 似乎 到 知道 什么 到 说 .

凯勒先生似乎不知道该说什么。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [maɪ] [kiːz] ? " [hiː; hi] ['stæmə] .
“ You — you won't need my keys ? " he stammered .
“ 你 — 你 惯于 需要 我的 钥匙 ? " 他 结结巴巴 .

“你——你不需要我的钥匙吗？”他结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — — "
“ You — you — — "
“ 你 — 你 — — "

“你——你——”

“ [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [nɑːr] [druː] [ə; eɪ]['dʒɪŋglɪŋ] [bʌntʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
“ No , I have my own , " and Mr . Narr drew a jingling bunch from his
“ 不 , 我 有 我的 自己的 , " 和 先生 . 旁白 画 一个 叮当 束 从 他的
['pɒkɪt] .
pocket .
口袋 .

“不，我有自己的，”纳尔先生说着从口袋里掏出一串叮当作响的钞票。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][maɪ] [taʊn] [haʊs] ,
“ I thought I had left them at my town house ,
" 我 想法 我 有 左边 他们 在 我的 镇 房子 ,

“我以为我把它们留在我家了，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ['kɒtɪdʒ] .
but I found them in the island cottage .
但 我 成立 他们 在 这 岛 小屋 .

但我是在岛上的小屋里找到它们的。

[səʊ][aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [ˌwʊdnt] [niːd] [jɔːz] .
So I came over to tell you I wouldn't need yours .
所以 我 来了 超过 到 告诉 你 我 不会 需要 你的 .

所以我过来告诉你，我不需要你的了。

[aɪ] [sent] [wɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
I sent word by the shipwrecked children , you know ,
我 发送 单词 经过 这 遭遇海难 孩子们 , 你 知道 ,

我通过那些遇难的孩子们传递了消息，你知道的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [bʌntʃ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
for you to have your bunch ready for me . "
为了 你 到 有 你的 束 准备好 为了 我 . "

请你把你的那份准备好给我。”

“ [jes] , " [mˈɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , “ [aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd] — —
“ Yes , " murmured Mr . Keller , “ I know , and — —
“ 是的 , " 低声说道 先生 . 凯勒 , “ 我 知道 , 和 — —

“是的，”凯勒先生低声说，“我知道，而且——”

" [dʒʌst] [ðen] ['tedi] [drɒpt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [pv; əv] [kiːz] [wɪtʃ] [fel] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɪŋgl][pn][ðə; ði][sænd] .
" Just then Teddy dropped the bunch of keys which fell with a jingle on the sand .
" 只是 然后 泰迪 掉落 这 束 的 钥匙 哪个 跌倒 和 一个 铃铛 在 这 沙 .

就在这时，泰迪手里的那串钥匙掉在了地上，钥匙叮当作响地落在了沙滩上。

“ [həˈləʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈʃɑːpli] .
“ Hello ! ” exclaimed Mr . Narr , looking at them sharply .
” 你好 ! ” 惊呼 先生 . 旁白 , 寻找 在 他们 尖锐地 .

“你好！”纳尔先生惊呼道，目光锐利地扫视着他们。

“ [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [kiːz] . ”
“ They look just like my keys . ”
” 他们 看 只是 喜欢 我的 钥匙 . ”

“它们看起来和我的钥匙一模一样。”

“ [ai] — [ai] [θɪŋk] [ðer] [maɪ] [kiːz] — [ðə; ði] [bʌntʃ] [ai] [lɒst] ! ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)] .
“ I — I think they're my keys — the bunch I lost ! ” said Mr . Keller .
” 我 — 我 思考 它们是 我的 钥匙 — 这 束 我 丢失的 ! ” 说 先生 . 凯勒 .

“我——我想那是我的钥匙——我丢的那串钥匙！”凯勒先生说。

“ [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] , [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [kiːz] .
“ I was going to tell you , Mr . Narr , that I had lost your keys .
” 我 曾是 去 到 告诉 你 , 先生 . 旁白 , 那 我 有 丢失的 你的 钥匙 .

“纳尔先生，我本来想告诉你，我把你的钥匙弄丢了。”

[maɪ] [waɪf] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwedɪŋ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
My wife lost her wedding ring at the same time ,
我的 妻子 丢失的 她 婚礼 戒指 在 这 相同的 时间 ,

我妻子同时丢失了结婚戒指。

[bʌt; bət] [haʊ] [maɪ] [kiːz] [keɪm] [hɪə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] !
but how my keys came here I don't know !
但 如何 我的 钥匙 来了 这里 我 不 知道 !

但我不知道我的钥匙怎么会到这里来！

[əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] — [ai] — —
Oh , I don't know — I — —
哦 , 我 不 知道 — 我 — —

哦，我不知道——我——

” [hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [kənˈfjuːzd] .
” He seemed much confused .
” 他 似乎 很多 使困惑 .

他看起来很困惑。

“ [ˈtrʌb(ə)l] [faʊnd] [ðem; ðəm] ! ” [kraɪd] [ˈdʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Trouble found them ! ” cried Janet , with a laugh .
” 麻烦 成立 他们 ! ” 哭 珍妮特 , 和 一个 笑 .

“他们惹上麻烦了！”珍妮特笑着喊道。

“ [ɪn] [ə; eɪ][klæm] [ʃel] ! ” [ˈædɪd] [ˈtedi] .
“ In a clam shell ! ” added Teddy .
” 在 一个 蛤 壳 ! ” 额外 泰迪 .

“装在蛤蜊壳里！”泰迪补充道。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈwedɪŋ] [rɪŋ] !
“ And here is your wedding ring !
” 和 这里 是 你的 婚礼 戒指 !

“这是你的结婚戒指！”

[əʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ][glæd][ai][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] !
Oh , I am so glad I can give it back to you !
哦 , 我 是 所以 高兴的 我 能 给 它 后退 到 你 !

哦，我太高兴能把它还给你了！

” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈkelə(r)] , [ˈhændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][bænd][ɒv; əv][gəʊld] .
” said Mrs . Martin to Mrs . Keller , handing her the band of gold .
” 说 太太 . 马丁 到 太太 . 凯勒 , 处理 她 这 乐队 的 金子 .

马丁太太一边说着，一边把金戒指递给凯勒太太。

“ [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [lɒst] [ɪz] [faʊnd] ！ ”
“	Now	all	the	lost	is	found	!	”
”	现在	全部	这	丢失的	是	成立	！	”

“现在所有失物都找到了！”

“ [wel] ！ [wel] ！ ” [lɑːft] [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] .
“	Well	!	well	!	”	laughed	Mr	.	Narr	.
”	出色地	！	出色地	！	”	笑了	先生	.	旁白	.

“哎呀！哎呀！”纳尔先生笑着说。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [ˈwʌri] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkelə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [maɪ] [kiːz] ？ ”
“	And	did	you	worry	,	Mr	.	Keller	,	because	you	had	lost	my	keys	?	”
”	和	做过	你	担心	,	先生	.	凯勒	,	因为	你	有	丢失的	我的	钥匙	？	”

“凯勒先生，您是不是因为弄丢了我的钥匙而担心呢？”

“ [jes] , [ˈmɪstə(r)] . [nɑːr] , [aɪ] [ˈwʌrɪd] [ə; eɪ][lɒt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“	Yes	,	Mr	.	Narr	,	I	worried	a	lot	,	”	answered	the	old	man	.
”	是的	,	先生	.	旁白	,	我	担心	一个	很多	,	”	回答	这	老的	男人	.

“是的，纳尔先生，我非常担心，”老人回答道。

“ [aɪ] [fɪəd] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] — — ”
“	I	feared	you	would	discharge	me	and	—	—	”
”	我	害怕	你	会	释放	我	和	—	—	”

“我担心你会解雇我，然后——”

“ [ˈnɒns(ə)ns] ！ [ˈnɒns(ə)ns] ！ ” [lɑːft] [ðə; ði] [rɪtʃ] [əʊld][mæn] .
“	Nonsense	!	Nonsense	!	”	laughed	the	rich	old	man	.
”	废话	！	废话	！	”	笑了	这	富有的	老的	男人	.

“胡说！胡说！”富有的老头大笑道。

“ [aɪm] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][beə(r)][æz; əz] [ðæt] ！
“	I'm	not	such	a	bear	as	that	!
”	我是	不是	这样的	一个	熊	作为	那	！

“我可没那么凶残！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðə; ði] [kiːz] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]["lɪt(ə)l] ["trʌb(ə)l] .
Of	course	if	the	keys	had	been	lost	it	might	have	made	a	little	trouble	.
的	课程	如果	这	钥匙	有	到过	丢失的	它	可能	有	制成	一个	小的	麻烦	.

当然，如果钥匙丢了，可能会有点麻烦。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ["iːzəli] [get] ["ʌðə(r)z] .
But	I	could	easily	get	others	.
但	我	可以	容易地	得到	其他的	.

但我很容易就能找到其他人。

[aɪm] ["sɒri] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] ["wʌri] .
I'm	sorry	you	had	all	this	worry	.
我是	对不起	你	有	全部	这	担心	.

很抱歉让你担心了这么多。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl]["əʊvə(r)] ！ ”
But	now	it	is	all	over	!	”
但	现在	它	是	全部	超过	！	”

但现在一切都结束了！

“ [jes] , ” [mˈɜːməd] ["mɪsɪz] . ["kelə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ["wedɪŋ] [rɪŋ] [bæk] [ɒn]
“	Yes	,	”	murmured	Mrs	.	Keller	,	as	she	slipped	her	wedding	ring	back	on
”	是的	,	”	低声说道	太太	.	凯勒	,	作为	她	滑倒了	她	婚礼	戒指	后退	在

[hɜː(r); hə(r)]["fɪŋgə(r)] ,
her	finger	,
她	手指	,

“是的，”凯勒太太低声说道，一边把结婚戒指重新戴回手指上。

“ ['aʊə(r)] ['wʌrɪs] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] [naʊ] — [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] - ! ”

“	our	worries	are	all	over	now	—	thanks	to	the	Curlytops	!	”
”	我们的	担忧	是	全部	超过	现在	—	谢谢	到	这	-	!	”

“多亏了卷毛乐队，我们的所有烦恼都烟消云散了！”

“ [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ! ” ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	And	thanks	to	Trouble	!	”	added	her	husband	,	with	a	laugh	.
”	和	谢谢	到	麻烦	!	”	额外	她	丈夫	,	和	一个	笑	.

“还要感谢Trouble！”她丈夫笑着补充道。

“ [wiː; wi] ['mʌsnt] [fə'get] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæm] [ʃel] . ”

“	We	mustn't	forget	Trouble	and	his	clam	shell	.	”
”	我们	不得	忘记	麻烦	和	他的	蛤	壳	.	”

“我们不能忘记麻烦和他的蛤蜊壳。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ]['lɪt(ə)l] - [ɪn] , [ðəʊ] ! ” [kəm'pleɪnd] ['wɪljəm] .

“	It	didn't	have	no	little	nellifunt	in	,	though	!	”	complained	William	.
”	它	没有	有	不	小的	-	在	,	尽管	!	”	抱怨	威廉	.

“可是里面却没有小内利芬特！”威廉抱怨道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - !

“	And	I	want	a	little	nellifunt	!
”	和	我	想	一个	小的	-	!

“我还想要一个小内利芬特！”

[ɔː(r)] [els] ['meɪbi] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ][beə(r)] . ”

Or	else	maybe	I	want	a	story	about	a	bear	.	”
或者	别的	或许	我	想	一个	故事	关于	一个	熊	.	”

或者，我可能想听一个关于熊的故事。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ][beə(r)] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	Come	here	,	little	man	,	and	I'll	tell	you	a	story	about	a	bear	!	”	said	Mr	.
”	来	这里	,	小的	男人	,	和	患病的	告诉	你	一个	故事	关于	一个	熊	!	”	说	先生	.

[nɑːr] ,

Narr	,
旁白	,

“过来，小家伙，我给你讲个关于熊的故事！”纳尔先生说道。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .

holding	out	his	hands	.
保持	出去	他的	双手	.

他伸出了双手。

“ [aɪ] ['hævnt] [təʊld][ə; eɪ][beə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [laɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . ”

“	I	haven't	told	a	bear	story	to	a	little	chap	like	you	for	many	a	year	.	”
”	我	还没有	讲述	一个	熊	故事	到	一个	小的	小伙子	喜欢	你	为了	许多	一个	年	.	”

“我已经很多年没给像你这样的小家伙讲过熊的故事了。”

“ [dʌz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bæd][beə(r)] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd] ['trʌb(ə)l] .

“	Does	you	know	a	story	about	a	bad	bear	?	”	demanded	Trouble	.
”	做	你	知道	一个	故事	关于	一个	坏的	熊	?	”	要求	麻烦	.

“你知道一个关于坏熊的故事吗？”麻烦问道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] [aɪ][duː; də] ! ” “

“	Yes	,	indeed	I	do	!	”	“
”	是的	,	的确	我	做	!	”	“

“是的，我确实这么认为！”

- [baʊt] [ə; eɪ] - [bæd][beə(r)] — [ə; eɪ] - [bæd][beə(r)] ?

'	Bout	a	nawful	bad	bear	—	a	nawful	bad	bear	?
-	回合	一个	-	坏的	熊	—	一个	-	坏的	熊	?

是说一只非常坏的熊——一只非常坏的熊?

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][bæd][beə(r)] ?
A **terrible** **bad** **bear** **?**
一个 糟糕的 坏的 熊 ?

一只非常坏的熊?

" [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
" **and** **Trouble** **opened** **his** **eyes** **wide** **.**
" 和 麻烦 打开 他的 眼睛 宽的 .

“麻烦睁大了眼睛。”

“ [jes] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [beə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
“ **Yes** **,** **about** **the** **worst** **bear** **in** **the** **world** **.** **”**
“ 是的 , 关于 这 最差 熊 在 这 世界 . ”

“是的，大概是世界上最糟糕的熊吧。”

“ [gəʊ][ɒn] , [nɛn] .
“ **Go** **on** **,** **nen** **.**
“ 去 在 , 念 .

“继续，念。”

[tel] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] , ” [begd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['nestlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [ɑːmz] .
Tell **it** **,** **please** **,** **”** **begged** **the** **little** **boy** **,** **nestling** **into** **the** **rich** **man's** **arms** **.**
告诉 它 , 请 , ” 乞求 这 小的 男生 , 雏鸟 进入 这 富有的 男人的 武器 .

“请你告诉我吧,”小男孩依偎在富翁的怀里恳求道。

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['hæpi] — [bʌt; bət] ['hæpɪst] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - .
And **then** **every** **one** **was** **happy** **—** **but** **happiest** **of** **all** **were** **the** **Curlytops** **.**
和 然后 每一个 一 曾是 快乐的 — 但 最快乐 的 全部 是 这 - .

然后大家都很高兴——但最高兴的还是卷毛头一家。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði] - ['sɪəriːz]
THE **CURLYTOPS** **SERIES**
这 - 系列

卷发系列

[baɪ] ['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
By **HOWARD** **R** **.** **GARIS**
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] [k'ʌləz]
Jacket **in** **full** **colors**
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] .

Price	per	volume	,	50	cents	.
价格	每	体积	,	-	分	.

单价，每卷 50 美分。

['pəʊstɪdʒ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] . [wʌn] .

Postage	10	cents	additional	.	1	.
邮资	-	分	额外的	.	1	.

邮资另加 10 分。1.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑ:m] , [ɔ:(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

THE	CURLYTOPS	AT	CHERRY	FARM	,	or	Vacation	Days	in	the	Country
这	-	在	樱桃	农场	,	或者	假期	天	在	这	国家

樱桃农场的卷毛，或乡村度假时光

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['hæpi] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] . [ˌtu:'tu:] .

A	tale	of	happy	vacation	days	on	a	farm	.	2	.
一个	故事	的	快乐的	假期	天	在	一个	农场	.	2	.

一个关于在农场度过快乐假期的故事。2.

[ðə; ði] - [ɒn] [stɑ:(r)] ['aɪlənd] , [ɔ:(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['grænpɑ:]

THE	CURLYTOPS	ON	STAR	ISLAND	,	or	Camping	Out	with	Grandpa
这	-	在	星星	岛	,	或者	野营	出去	和	爷爷

星岛上的卷发男孩，或与爷爷一起露营

[ðə; ði] - [kæmp][ɒn][stɑ:(r)]['aɪlənd] . [θri:] .

The	Curlytops	camp	on	Star	Island	.	3	.
这	-	营	在	星星	岛	.	3	.

卷毛队在星岛上扎营。3.

[ðə; ði] - [snəʊd] [ɪn] , [ɔ:(r)][grænd] [fʌn] [wɪð] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled]

THE	CURLYTOPS	SNOWED	IN	,	or	Grand	Fun	with	Skates	and	Sleds
这	-	下雪了	在	,	或者	盛大	乐趣	和	冰鞋	和	雪橇

卷发山被雪困住了，或者说，滑冰和雪橇带来的美好乐趣

[ðə; ði] - [ɒn] [leɪks] [ænd; ənd] [hɪlz] . [fɔ:r] .

The	Curlytops	on	lakes	and	hills	.	4	.
这	-	在	湖泊	和	丘陵	.	4	.

湖泊和山丘上的卷顶树。4.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑ:ntʃ] , [ɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ɒn]

THE	CURLYTOPS	AT	UNCLE	FRANK'S	RANCH	,	or	Little	Folks	on	Ponyback
这	-	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	或者	小的	各位	在	小马背

《弗兰克叔叔牧场的卷毛小精灵》或《骑小马的小家伙们》

[aʊt] [west] [ɒn][ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [rɑ:ntʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] . [faɪv] .

Out	West	on	their	uncle's	ranch	they	have	a	wonderful	time	.	5	.
出去	西方	在	他们的	叔叔的	牧场	他们	有	一个	精彩的	时间	.	5	.

他们在西部叔叔的牧场上度过了美好的时光。5.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sɪlvə(r)] [leɪk] , [ɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [ben]

THE	CURLYTOPS	AT	SILVER	LAKE	,	or	On	the	Water	with	Uncle	Ben
这	-	在	银	湖	,	或者	在	这	水	和	叔叔	本

银湖上的卷毛怪，或与本叔叔一起在水上

[ðə; ði] - [kæmp] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [leɪk] . [sɪks] .

The	Curlytops	camp	out	on	the	shores	of	a	beautiful	lake	.	6	.
这	-	营	出去	在	这	海岸	的	一个	美丽的	湖	.	6	.

卷毛乐队在美丽的湖边露营。6.

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pets] , [ɔ:(r)]['ʌŋk(ə)l]['toʊbi:z] [streɪndʒ] [kə'lekʃ(ə)n]

THE	CURLYTOPS	AND	THEIR	PETS	,	or	Uncle	Toby's	Strange	Collection
这	-	和	他们的	宠物	,	或者	叔叔	托比的	奇怪的	收藏

《卷毛头一家和他们的宠物，或托比叔叔的奇特收藏》

[æn; ən][əʊld]['ʌŋk(ə)l] [liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][pets] . ['sɛvən] .

An	old	uncle	leaves	them	to	care	for	his	collection	of	pets	.	7	.
一个	老的	叔叔	树叶	他们	到	关心	为了	他的	收藏	的	宠物	.	7	.

一位老叔叔把照顾他众多宠物的重任托付给了他们。7.

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] , [ɔː(r)]['dʒɒli] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz]

THE	CURLYTOPS	AND	THEIR	PLAYMATES	,	or	Jolly	Times	Through	the	Holidays
这	-	和	他们的	玩伴	,	或者	乔利	《时代周刊》	通过	这	假期

卷毛小子和他们的玩伴，或欢乐的假日时光

[ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] . [eit] .

They	have	great	times	with	their	uncle's	collection	of	animals	.	8	.
他们	有	伟大的	时代	和	他们的	叔叔的	收藏	的	动物	.	8	.

他们和叔叔饲养的动物们玩得很开心。8.

[ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ɔː(r)] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp]

THE	CURLYTOPS	IN	THE	WOODS	,	or	Fun	at	the	Lumber	Camp
这	-	在	这	树林	,	或者	乐趣	在	这	木材	营

林中卷毛，或伐木营的乐趣

[ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] - . [naɪn] .

Exciting	times	in	the	forest	for	Curlytops	.	9	.
激动人心	时代	在	这	森林	为了	-	.	9	.

森林里，卷毛小子们正经历着激动人心的时刻。9.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] , [ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd]

THE	CURLYTOPS	AT	SUNSET	BEACH	,	or	What	Was	Found	in	the	Sand
这	-	在	日落	海滩	,	或者	什么	曾是	成立	在	这	沙

日落海滩上的卷发，或者说沙滩上的发现

[ðə; ði] - [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] . - .

The	Curlytops	have	a	fine	time	at	the	seashore	.	10	.
这	-	有	一个	美好的	时间	在	这	海滨	.	-	.

卷毛小子们在海边玩得很开心。10.

[ðə; ði] - ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['fəʊtəgrɑːf] ['ælbəmz]

THE	CURLYTOPS	TOURING	AROUND	,	or	The	Missing	Photograph	Albums
这	-	巡演	大约	,	或者	这	丢失的	照片	专辑

卷发乐队巡演记，或遗失的相册

[ðə; ði] - [get] [ɪn][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] . - .

The	Curlytops	get	in	some	moving	pictures	.	11	.
这	-	得到	在	一些	移动	图片	.	-	.

卷发男孩们拍了一些电影。11.

[ðə; ði] - [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp] , [ɔː(r)]['ænɪm(ə)l][dʒoʊz] [mə'nædʒəri]

THE	CURLYTOPS	IN	A	SUMMER	CAMP	,	or	Animal	Joe's	Menagerie
这	-	在	一个	夏天	营	,	或者	动物	乔的	动物园

夏令营里的卷毛们，或者动物乔的动物园

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] ['mʌŋkiz] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][dʒoʊz]

There	is	great	excitement	as	some	mischievous	monkeys	break	out	of	Animal	Joe's
那里	是	伟大的	激动	作为	一些	恶作剧	猴子	休息	出去	的	动物	乔的

[mə'nædʒəri] . - .

Menagerie	.	12	.
动物园	.	-	.

一些调皮捣蛋的猴子从动物乔的动物园里逃了出来，引起了不小的轰动。12.

[ðə; ði] - ['grəʊɪŋ] [ʌp] , [ɔː(r)]['wɪntə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['pleʒəz]

THE	CURLYTOPS	GROWING	UP	,	or	Winter	Sports	and	Summer	Pleasures
这	-	生长	向上	,	或者	冬天	运动的	和	夏天	快乐

卷发男孩的成长故事，或冬季运动与夏季乐趣

['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][həʊst][ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɑ:dʒə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

Little	Trouble	is	a	host	in	himself	and	his	larger	brother	and	sister	are
小的	麻烦	是	一个	主持人	在	他自己	和	他的	更大的	兄弟	和	姐姐	是

['nevə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

never	still	a	minute	,
绝不	仍然	一个	分钟	,

小麻烦自己就是个活宝，他和他的哥哥姐姐也总是形影不离。

[bʌt; bət][gəʊ][frɒm; frəm][wʌn]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [tʃɑ:m] [ɔ:l] ['ju:θfl]

but	go	from	one	little	adventure	to	another	in	a	way	to	charm	all	youthful
但	去	从	一	小的	冒险	到	其他	在	一个	方式	到	魅力	全部	青春

['ridər] .

readers	.
读者	.

但故事以一种能吸引所有年轻读者的方式，从一个小小的冒险过渡到另一个小冒险。

[send] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fri:] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] .

Send	for	Our	Free	Illustrated	Catalogue	.
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录	.

索取我们的免费图文产品目录。

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] [nju:] [jɔ:k]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	NEW	YORK
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	新的	约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

['bʌdi] ['sɪəri:z]

BUDDY	SERIES
伙伴	系列

伙伴系列

[baɪ] ['haʊəd] [ɑ:(r)] . ['gɛrɪs]

By	HOWARD	R	.	GARIS
经过	霍华德	拉	.	加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] “ - ['sɪəri:z]

Author	of	the	Famous	“	Curlytops	Series
作者	的	这	著名的	“	-	系列

著名“卷发系列”的作者

” - [məʊ] . [klɒθ] .

”	12	mo	.	Cloth	.
”	-	莫	.	布	.

12 个月。布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[wɪð] ['kʌləd] ['dʒækɪt] .

With	colored	jacket	.
和	有色	夹克	.

穿彩色外套。

[praɪs] - [sents] [pə(r)] ['vɒlju:m] .

Price	50	cents	per	volume	.
价格	-	分	每	体积	.

每卷售价50美分。

['pəʊstɪdʒ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Postage	**10**	**cents**	**additional**	**.**
邮资	-	分	额外的	.

邮资另加10美分。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['mɒd(ə)n]['dʒuːvɪˌnaɪl]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

The	**author**	**presents**	**a**	**distinctly**	**modern**	**juvenile**	**series**	**of**	**stories**	**for**	**boys**	**.**
这	作者	礼物	一个	明显地	现代的	少年	系列	的	故事	为了	男孩们	.

作者为男孩们呈现了一系列风格鲜明的现代青少年故事。

[hɪə(r)][wiː; wi] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] ['riːəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kærəktə(r)] - ['stʌdi] [ɒv; əv][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]

Here	**we**	**observe**	**a**	**really**	**fascinating**	**character**	**-**	**study**	**of**	**an**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**
这里	我们	观察	一个	真的	迷人	特点	-	学习	的	一个	向上	-	到	-	日期

[jʌŋ] [læd] , [huːz] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌenə'dʒetɪk] [maɪnd] ,

young	**lad**	**,**	**whose**	**exceedingly**	**energetic**	**mind**	**,**
年轻的	小伙子	,	谁	非常	精力充沛	头脑	,

在这里，我们看到了一位现代青年的引人入胜的人物刻画，他拥有极其活跃的思维，

[ænd; ənd] [huːz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [juːθ] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['liːdɪŋ] [hɪm]['ɪntuː] [njuː]

and	**whose**	**overflowing**	**youth**	**and**	**vitality**	**,**	**are**	**constantly**	**leading**	**him**	**into**	**new**
和	谁	溢出	青年	和	活力	,	是	不断地	领导	他	进入	新的

[ænd; ənd][mɔː(r)]['tæŋg(ə)ld] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

and	**more**	**tangled**	**situations**	**,**
和	更多的	纠缠不清	情况	,

他旺盛的青春活力不断将他带入新的、更加错综复杂的境地。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [baɪ][wɪt] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌk] , [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [ɪn]

from	**which**	**by**	**wit**	**,**	**courage**	**and**	**luck**	**,**	**he**	**manages**	**to**	**extricate**	**himself**	**in**
从	哪个	经过	有	,	勇气	和	运气	,	他	管理	到	解脱	他自己	在

['seɪfti] .

safety	**.**
安全	.

他凭借智慧、勇气和运气，成功地脱身脱险。

[juː; jʊ] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [laɪk] ['bʌdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['keəfriː] [weɪz] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] [smaɪl] , [hɪz; ɪz]

You	**will**	**more**	**than**	**like**	**Buddy**	**with**	**his**	**carefree**	**ways**	**,**	**his**	**cheerful**	**smile**	**,**	**his**
你	将要	更多的	比	喜欢	伙伴	和	他的	畅快	方式	,	他的	快乐	微笑	,	他的

['baʊndləs] [ɪn'θjuːziæzəm] ,

boundless	**enthusiasm**	**,**
无边无际	热情	,

你一定会喜欢巴迪，他无忧无虑的性格、灿烂的笑容和无限的热情都让你印象深刻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [juːθ] .

and	**his**	**overflowing**	**youth**	**.**
和	他的	溢出	青年	.

以及他充沛的青春。

['bʌdi] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðiːz]

Buddy	**is**	**certain**	**to**	**linger**	**in**	**your**	**memory**	**long**	**after**	**you**	**have**	**finished**	**these**
伙伴	是	肯定	到	萦绕	在	你的	记忆	长的	后	你	有	完成的	这些

['stɔːriz] . [wʌn] .

stories	**.**	**1**	**.**
故事	.	1	.

读完这些故事后，巴迪一定会长时间留在你的记忆中。

['bʌdi] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm]

BUDDY	**ON**	**THE**	**FARM**
伙伴	在	这	农场

农场里的伙伴

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪz] Pumpkin2 .

Or	,	A	Boy	and	His	Prize	Pumpkin2	.
或者	,	一个	男生	和	他的	奖	Pumpkin2	.

或者，《一个男孩和他的宝贝南瓜2》。

['bʌdi] [ɪn] [skuːl]

BUDDY	IN	SCHOOL
伙伴	在	学校

学校里的伙伴

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] Dog3 .

Or	,	A	Boy	and	His	Dog3	.
或者	,	一个	男生	和	他的	Dog3	.

或者，《男孩和他的狗3》。

['bʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪntə(r)] [fʌn]

BUDDY	AND	HIS	WINTER	FUN
伙伴	和	他的	冬天	乐趣

巴迪和他的冬日乐趣

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] Camp4 .

Or	,	A	Boy	in	a	Snow	Camp4	.
或者	,	一个	男生	在	一个	雪	Camp4	.

或者，《雪地露营中的男孩4》。

['bʌdi] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [leɪk]

BUDDY	AT	RAINBOW	LAKE
伙伴	在	彩虹	湖

彩虹湖的伙伴

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] Boat5 .

Or	,	A	Boy	and	His	Boat5	.
或者	,	一个	男生	和	他的	Boat5	.

或者，《一个男孩和他的船》5.

['bʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm]

BUDDY	AND	HIS	CHUMS
伙伴	和	他的	朋友们

巴迪和他的伙伴们

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [kwɪə(r)] Search6 .

Or	,	A	Boy's	Queer	Search6	.
或者	,	一个	男孩们	酷儿	Search6	.

或者，一个男孩的同性恋探索6。

['bʌdi] [æt; ət] [paɪn] [biːtʃ]

BUDDY	AT	PINE	BEACH
伙伴	在	松树	海滩

巴迪在松树海滩

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] Ocean7 .

Or	,	A	Boy	on	the	Ocean7	.
或者	,	一个	男生	在	这	Ocean7	.

或者，《海洋上的男孩》7。

['bʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [bə'luːn]

BUDDY	AND	HIS	FLYING	BALLOON
伙伴	和	他的	飞行	气球

巴迪和他的飞行气球

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [mɪ'stɪəriəs] ['eəʃɪp]

Or	,	A	Boy's	Mysterious	Airship
或者	,	一个	男孩们	神秘	飞艇

或者，《一个男孩的神秘飞艇》

['kʌpəlz]	&	['li:ɔn]	['kʌmpəni]	,	['pʌblɪʃəz]	[nju:]	[jɔ:k]
CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**	**,**	**Publishers**	**NEW**	**YORK**
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	新的	约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神